

GARLASCO - IL SUO DIALETTO

~ ~ ~

GARLASCH - ÅL SO DIÅLÅT

**IL TESORO DELLA BOZZOLA
E I SOLDINI DEL BRIGANTE**

~ ~ ~

**ÅL TESOR D'LÅ BOSLA
E I SULDEN DÅL BRIGÅNT**

UNA PAROLA UNA FRASE (dizionario Italiano Dialetto)

~ ~ ~

UNA PAROLA UNA FRAS (disiünari Diålåt Itåliån)

GARLASCO 23 MAGGIO 2008

PIERLUIGI ROSSI

GEOMETRA

Cavaliere dell'Ordine al Merito della Repubblica Italiana

Prefazione

Mio figlio un giorno mi ha detto “ Papà ora che hai compilato un dizionario del dialetto di Garlasco perché per ogni parola che hai tradotto non scrivi una frase che interagisca con la stessa traducendola in dialetto?”

L’idea mi è piaciuta e così ho iniziato e finito il nuovo glossario che comprende duemilacinquecentoventiquattro frasi tradotte dall’italiano al dialetto e dal dialetto all’italiano.

Devo ringraziare vivamente la mia carissima cugina Rossi Maria Adelaide detta Mimina che mi ha validamente aiutato nel compilare tante frasi in italiano; preciso che mia cugina Mimina è una Garlaschese nata da genitori nati e vissuti per una parte della loro vita a Garlasco, suo padre, Rossi Francesco (geometra libero professionista, trasferitosi a Pavia per ivi esercitare la libera professione) si era poi sposato con una garlaschese Rognoni Luigina, era fratello di mio papà Adolfo, io ho seguito la professione di mio zio.

Se il mio lettore si cimenterà nella lettura di questa mia seconda opera si accorgerà che, oltre alle parole già scritte e tradotte nel mio primo lavoro, ci sono altre parole nel nostro dialetto che sono uscite dai miei ricordi e che ho riportato nelle frasi tradotte.

Un vivo e sentito ringraziamento all’assessore comunale Piercarlo Collivignarelli che tanto si è impegnato per far sì che la mia opera per la memoria del dialetto del nostro paese venisse inserita sul sito internet della città di Garlasco, ringrazio il Sindaco Enzo Maria Spialtini che ha voluto onorarmi con il ringraziamento ufficiale conferitomi il 23 febbraio 2008.

Forse fra noi a Garlasco e anche fuori Garlasco, qualcuno avrà nei suoi ricordi una leggenda che circolava a Garlasco ai tempi della gioventù mia e dei miei nonni.

Mio nonno aveva anche vissuto tale leggenda assieme ad un ben noto geometra di Garlasco, geometra che anch’io ho conosciuto, del quale non faccio il nome per motivi di riservatezza, la leggenda riguardava un tesoro sepolto nei boschi delle Bozzole e dei briganti che lo avevano nascosto sotto terra e di un biscotto che piaceva tanto ai tre briganti della leggenda.

Caro lettore ti ringrazio, se leggerai il risultato della mia fatica, regalandoti la leggenda del tesoro delle Bozzole così come raccontata da mio nonno Raina Luigi detto Bibic.

Un particolare ringraziamento a mia nipote Chiara Luise, figlia di mia figlia, che ha voluto integrare, con la sua abilità nella pittura, il racconto di mio nonno rendendone visibile lo scenario.

GARLASCO - IL SUO DIALETTO

~

GARLASCH - AL SO' DIÀLÀT

Prima ad tutt dèvi di che sia me che tuti i me ascendenti e discendenti sùma gârlaschin pâr nascita, ormai i vèr gârlaschin ien poch, fòrsi puduma di ch'â suma una picula minurânsa.

Sùn sempar vivù a Garlasch in tâl mè burg Trumè, cùnti no al temp che sun stai a Pavia quand studiiva da geometra.

Pâr i mè fiò Valeria e Paolo e i mè nevud

Chiara, Marta e Valentina pârchè âs ricordan che âl sò padar e nonù i pârivan il dialât e rament i parlivan in italian.

Ai mè temp, parluma dal 1923 e anca prima ai temp ad mè nonu, Garlasch l'era un picul pais agricul, gh'era una fabrica ch'la fiva al lustar di scarp, l'era l'ASTRO e l'era in Burg Trumè.

G'heran tânti càsen : L'ariala – la scalena – la cabâsa – âl furnas – la luchina – la strâmiana – la caligara – la valbuna – la santa Veronica

I càsenn i fivan lavorà tanta gent, cuntaden, paisan, famai, mansulè, ai mè temp i fivan dù raccolt la mâlga e al ris, pâr cuncim i druvivan al rud di vach.

Ai mè temp, tuti i parlivan âl dialât, gh'era una quâi familia c'la parliva in italian, ieran i siur e ânca chi al vuriva fa al siur senza vès, mè nona Adelaide la disiva sempar : Siur âs nâsa, ricchi as diventa.

Al pais l'era divis in cuntrà, a sicùnda dal sit; gh'era :

Burg Trumè –Burg Pavia- la Piâsa – âl Burg nov – la Câlcinera – la Stasion – âl Prò da chi – âl Prò da là – la Cua Bèla – âl Castè vègg – la Curtâsa - âl Striasò – la Bosla e San Bias.

Frà i divers rion gh'era un po' d' guera, tuti i giunot i difendivan i so fiòl dai giunot d'un altar rion, mè papà (dal rion ad la piàsà) am disiva che pâr fagh la corte a mè mama (Burg Trumè) al gh'iva duvù ciamagh al pârmes a cui dal burg Trumè.

Quasi tuti ier'an padron d'un po d'tera, gh'era cui che i ghivan la vigna e cui chi piantivan la mâlga, âl ris e âl furment, i'eran i perdapè.

Sicuma al lavur l'era poch, quasi tuti i famili i mandivan i so fiol a lavorà a Vigevan in tla filanda, i smâtivan la scòla dop la tersa class e a nov ann indivan a lavorà a Vigevan.

Ânca mè mama a nov ann e i so surel ien andai a lavorà in filanda, i partivan a mèsa nott da Garlasch, cun gl'ialtar fiulât, cun un carât e i rivivan a Vigevan pâr l'ura da lavorà, pâr tuta la smâna i vivivan a Vigevan in una sorta ad convent curà dai suor, prèsa la filanda, al sabat da sira i gnivan a cà cul carât che al gniva da Garlasch.

Sicuma al mangià e durmi l'era cumpres in t'la paga, mè nonù a'gh diva ai so fiol

Cinch ghei pr'una pâr compras un po' d'turta o cul chi vurivan. Che bèla vita, povâr fiullen.

Mè papà e me mama, dop spusà ian mi su una lateria in burg Trumè, i vindivan âl lat, i caramel, i biscot, âl butir e al furmagg, âl sucar e i gelati.

Ad laterii agh'nera d'altar, v'una dop la piâsa e un'altra in via Santa Maria, però cula ad me mama l'era la pusè gròsa e bela.

In burgh Trumè gh'era al prâsten ad Minu,

propri in faccia a la nòsa cà, pusè avanti, vers la piâsa, gh'era aâl presten ad Cùnten, quasi in piâsa gh'era cul ad Guardamagna e vers al Burg Pavia ag'nera un altar, v'un l'era cul ad la Bianchina e l'era in tla strà ad la stasion.

Gh'era amma una farmacia, cula ad l'Arnerio, tuti i disivan : va da l'Arnè,

i disivan no :vâ in farmacia, l'era in tla piâsa dadrè dal municipi.

Presâ la farmacia gh'era la drugheria

Dal Frislè, supranom ad Panzarasa, quand am mandivan a cumprà i disivan : va dal frislè.

Âltar dgugherii ieran cùla d'la Furmagiona in burg Trume, iGabrielli in vè d'la Bòsla, e Gabrielli dâl Câstè vegg, la butega ad Nunsiada, in burg Trumè la vindiva la fruta e la verdura e âncà al lâgn duls.

In burg Trumè gh'era âl mecanich Piin, Fornasini, ch'al vindiva âncà la bensina, la feramenta ad Cumel e cula dal Mulita,

in burg Pavia gh'ra âl mecanich Invernizzi ch'al vindiva âncà lù la bensina.

Gh'eran tre cès e dù gisiò, dù cunfraternit, ad San Roch e d'la Trinità.

Num s'eram ad la cunfaternita ad San Roch me e mè nonu ândivam a cantà in cesa, la duminca quand gh'era la mâsa.

L'era un spettacul sinti i curista cantà in laten.

Int'al rion a'dla piàsa gh'era âl bar tabacheria ad Canita (Verlini) e la tabacheria Grossi, al cafè ad Gobi (Gobbi), cul d'Ugolini, e al bar Italia, gh'era âncà al cafè d'la stazione al cafè ad Marten.

Gh'eran anca tanti ustarii, la pusè grosa l'era cula ad Burroni in tla via ad la Bosla prèsa al pàsagg a nivel.

In tut al pais gh'eran tre o quatar automobil, mè papà l'era v'un da cui cagh'livan.

Andivam tuti in biciclâta o a pè, anca la biciclâta l'era un lusö.

I nòs giogh, da picùl, ieran i burlò, âl circuito cun i burlò e cùn i'autumubilen âd ramera, la girumela, salta cavalen, i fiulen i giughivan cun i bambul e ai quatar canton e a la ssena.

Âd sira, dop mangià, i dòn âs sitivan fõra d'la porta, in tla strà, l'era âl mument di ciaciar e dal parlà d'la gent c'la pasigiva lunghe la strà, l'era âl divertiment d'la sira, cùl dâl burg Trumè i partivan dâ la stra d'la Bòsla e indivan fina al pro da chi, cui d'la piàsa indivan da la strà d'la Bosla fin al cafè ad Marten cl'hera in tal canton dal curs cun la strà d'la stasion, cui dal burg Pavia indivan dl cafè ad Marten fin al prò da là.

Quand andivam a scõla â'ielementar, una volta â la smâna, gniva al dutur Musanti a visitas, l'unich rimèdi l'era un bel cuciaron d'oli ad fidi ad marluss, al druviva un cuciar pâr tuti, senza mai fal pulid, s'è mai malà ninsuna.

Fõrsi un quâi vegg garlaschin o si so discendent

âs ricordan che ai nos temp, i nos vègg e anca num, cerchivâm dâ pià in gir i nos amis cun c'la

fras chi “ Vâ dal spisiè a cumpram cinquanta ghei ad mùs pàst, se agh'là no, digh câ t'la pâsta” (Vâ dal droghiere a comperarmi cinquanta centesimi di muso (faccia) pesto, se non ce l'hà, di che te lo pestino)

IL TESORO DELLA BOZZOLA E I SOLDINI DEL BRIGANTE

~

ÀL TESOR D'LA BOSLA E I SULDEN DÀL BRIGÀNT

Mio nonno materno che noi nipoti chiamavamo Papà Luis, ci raccontava sempre una vecchia storia, oltre alle tante altre che riguardavano Garlasco e i suoi abitanti, a lui trasmesse da suo padre. Quella che lui e i suoi progenitori ritenevano vera, riguarda il Santuario della Madonna delle Bozzole e il tesoro che era, e forse è ancora, sotterrato nelle vicinanze del santuario. E' una storia di briganti che rubavano senza uccidere, vivevano e rubavano nel territorio del quale Garlasco e le Bozzole erano il loro punto di riferimento; è la storia del tesoro sepolto presso il santuario e dei dolcetti che venivano chiamati "I SULDEN DÀL BRIGÀNT" - "I SOLDINI DEL BRIGANTE".

La storia è da me scritta come la narrava mio nonno durante le mangiate di caldarroste, attorno al fuoco del camino, accompagnate dal vino dolce appena spillato dalle botti di mio nonno che aveva parecchie vigne.

I progenitori di mio nonno erano, come anch'io lo sono, tutti nati e residenti in Garlasco, parlavano solo in dialetto. Il padre di mio nonno, come suo padre, erano vissuti all'epoca dello svolgimento dei fatti e pur con qualche abbellimento dovuto al racconto da padre in figlio, la vicenda è vera ed io ancora oggi lo credo perché ho visto altra gente, fra i tanti anche un professionista, come me, di Garlasco, dare credenza, anche con i fatti, alla storia.

La vicenda si svolge tra gli ultimi anni del millesettecento e i primi del milleottocento. In quegli anni Garlasco, come ho letto nell'annuario lomellino dell'anno 1848, era un luogo cinto da fossa e mura, circondato da paludi e boschi, alla sua frazione delle Bozzole vivevano poche famiglie di contadini.

Ecco, succintamente, cosa ci narrava mio nonno :

“ Tanti e tanti anni fa nel territorio che circondava il nostro paese circolava una piccola banda di briganti, erano solo tre e si chiamavano : Barbagelada – Bacicin – Della franca. Nelle loro ruberie non avevano mai ucciso nessuno, assaltavano le carrozze e i viandanti per rubare oro, monete e gioielli, loro territorio preferito era quello della valle del Ticino, e le strade che a quei tempi passavano in mezzo ai grandi boschi esistenti, vicino all'allora piccolo Santuario dedicato alla Madonna delle Bozzole. Anche loro erano devoti della Madonna delle Bozzole e quando rubavano nascondevano il loro tesoro in una pentola che avevano sotterrata nei pressi del Santuario, aggiungendo sempre altro oro dopo un'avvenuta rapina, sperando nella protezione della Madonna delle Bozzole per la custodia del loro tesoro. I contadini che abitavano vicino al Santuario, per non essere derubati dai tre briganti, spesso li accoglievano in casa e davano loro ricovero sfamandoli.

Un giorno, dopo una rapina, i tre ladroni si erano rifugiati presso una famiglia, che viveva poveramente e che per paura li accoglieva e li sfamava. Quel giorno la vecchia nonna stava preparando il pane per la sua famiglia, era pane di mais e farina bianca, poca, perché la farina bianca era solo per i ricchi, uno dei briganti le chiese se sapeva preparare anche dei biscotti per loro tre, li voleva del colore dell'oro e della forma delle monete che loro rubavano e che custodivano nel loro nascondiglio.

La nonna, per tenerli a bada, disse di sì e si mise all'opera confezionando, con farina di mais, farina bianca e altri ingredienti che solo lei sapeva, dei dolcetti a forma e del colore delle monete d'oro che le fecero vedere, se i dolcetti erano buoni le avrebbero regalato un soldino d'oro. Ai tre briganti piacquero, mantenendo la loro parola dettero alla nonna un soldino d'oro dicendole, quando verremo dovrai sempre farceli, noi ti daremo sempre un soldino d'oro, dovete dire che questi dolci sono “ I sùlden dâl brigant”.

Non sempre però le cose andarono bene, durante una rapina i tre briganti vennero presi e incarcerati a Vigevano. Non confessarono mai dove avevano nascosto il frutto delle loro rapine

scontata la pena, appena liberi, vennero alle Bozzole per recuperare il loro tesoro ma trovarono una sorpresa, il piccolo Santuario era stato ingrandito, il loro tesoro era sepolto sotto la chiesa.

Da allora tanti vennero alle Bozzole a cercare un tesoro, fra i tanti anche un geometra di Garlasco che si dedicava alla ricerca girando e scavando nei pressi della chiesa e nei dintorni, io pure a volte sono andato con lui ad aiutarlo. “

Qui finisce la storia di mio nonno, il tesoro non fu mai trovato, forse con apparecchi appropriati si potrebbe avere la fortuna di trovarlo.

Fu trovata la ricetta dei “sulden dâl brigant” che la vecchia nonna aveva poi trasmessa ai suoi discendenti e da loro giunta fino ai mastri panettieri Guardamagna, discendenti di Guardamagna Vitaliano che per primo aveva fondata la panetteria Guardamagna. Ora la Panetteria appartiene a Guardamagna Maria Livia e Cesare discendenti di Felice e di Moraschi Francesca, mia coetanea, amica e cliente, alla quale avevo raccontato la storia del tesoro delle Bozzole e dei “sulden dâl brigant”. Forse, tramite i suoi genitori, parenti e amici delle Bozzole, che lei giornalmente frequentava rifornendoli di pane, era riuscita a ritrovare la ricetta dei “Sulden dâl brigant” trasmettendola ai suoi figli.

Forse la storia del tesoro e della ricetta può sembrare una favola, per me è vera, io ho conosciuto e avuto contatti col geometra di Garlasco che si dilettava a cercare il tesoro, ero un ragazzo e lui era già un bravo libero professionista, mi parlava delle sue ricerche, se lui ci credeva, perché non devo crederci io?



Garlasco 23 maggio 2008

Geom.Cav.PierLuigi Rossi –Cavaliere dell'ordine al Merito della Repubblica Italiana

NUMERI

Uno	Vùn	Cinqantacinque	Cinquantacinch
Due	Dù	Cinquantasei	Cinquantases
Tre	Tri	Cinquantasette	Cinquantaset
Quattro	Quatàr	Cinquantotto	Cinquantatott
Cinque	Cinch	Cinquantanive	Cinquantanov
Sei	Ses	Sessanta	Sesanta
Sette	Sét	Sessantuno	Sesantùn
Otto	Vòt	Sessantadue	Sesantadù
Nove	Nov	Sessantatre	Sesantatrì
Dieci	Dés	Sessantaquattro	Sesantaquatar
Undici	Vundas	Sessantacinque	Sesantacinch
Dodici	Dudàs	Sessantasei	Sesantases
Tredici	Trädàs	Sessantasette	Sesantaset
Quattordici	Qùatordàs	Sessantotto	Sesantòt
Quindici	Quindas	Sessantanove	Sesantanòv
Sedici	Sädas	Settanta	Setanta
Diciassette	Darsét	Settantuno	Setantùn
Diciotto	Dasdòtt	Settantadue	Setantadù
Diciannove	Dasnòv	Settantatre	Setantatrì
Venti	Vént	Settantaquattro	Setantaquàtar
Ventuno	Ventùn	Settantacinque	Setantacinch
Ventidue	Ventidù	Settantasei	Setantases
Ventitre	Ventitrì	Settantasette	Setantaset
Ventiquattro	Ventiquatàr	Settantotto	Setantot
Venticinque	Venticinch	Settantanove	Setantanov
Ventisei	Ventisés	Ottanta	Utanta
Ventisette	Ventiset	Ottantuno	Utantùn
Ventotto	Ventòt	Ottantadue	Utantadù
Ventinove	Ventinov	Ottantatre	Utantatrì
Trenta	Trenta	Ottantaquattro	Utantaquatar
Trentuno	Trentùn	Ottantacinque	Utantacinch
Trentadue	Trentadù	Ottantasei	Utantases
Trentatre	Trentatrì	Ottantasette	Utantaset
Trentaquattro	Trentaquatàr	Ottantotto	Utantot
Trentacinque	Trentacinch	Ottantanove	Utantanov
Trentasei	Trentasés	Novanta	Novanta
Trentasette	Trentasèt	Novantuno	Nuvantùn
Trentotto	Trentòt	Novantadue	Nuvantadù
Trentanove	Trentanòv	Novantatre	Nuvantatrì
Quaranta	Quaranta	Novantaquattro	Nuvantaquatàr
Quarantuno	Quarantùn	Novantacinque	Nuvantacinc
Quarantadue	Quarantadù	Novantasei	Nuvantases
Quarantatre	Quarantatrì	Novantasette	Nuvantaset
Quarantaquattro	Quarantaquatar	Novantotto	Nuvantòt
Quarantacinque	Quarantacinch	Novantanove	Nuvantanov
Quarantasei	Quarantasés	Cento	Cent
Quarantasette	Quarantasèt	Mille	Mila
Quarantotto	Quarantòt	Duemila	Dù mila
Quarantanove	uarantanòv	Tremila	Tri mila
Cinquanta	Cinquanta	Quattromila	Quasar mila
Cinquantuno	Cinquantùn	Cinquemila	Cinch mila
Cinquantadue	Cinquantadù		
Cinquantatre	Cinquantatrì		
Cinquantaquattro	Cinquantaquatàr		

Così di seguito antepo-
nendo il numero
unitario

VERBI E CONIUGAZIONI

ESSERE

Véss

Presente

Io sono	Me sùn
Tu sei	Te tsé
Lui è	Lù l'è
Noi siamo	Nùm sùma
Voi siete	Vialtar sì
Loro sono	Lùr ién

Passato

Io sono stato	Me sun stài
Tu sei stato	Te ad sé stài
Lui è stato	Lù l'è stài
Noi siamo stati	Nùm sùma stài
Voi siete stato	Vialt'ar sì stài
Loro sono stati	Lùr ien stài

Futuro

Io sarò	Me sarò
Tu sarai	Te ad saré
Lui sarà	Lù al sarà
Noi saremo	Nùm sarùma
Voi sarete	Vialtar sarì
Loro saranno	Lùr i sàran

AVERE

Végh

Presente

Io ho	Me gò
Tu hai	Te ad ghé
Lui ha	Lù al gà
Noi abbiamo	Nùm gùma
Voi avete	Vialt'ar ghì
Loro hanno	Lùr i gàn

Passato

Io avevo	Me ghìva
Tu avevi	Te d' ghìva
Lui aveva	Lù l' ghìva
Noi avevamo	Nùm ghivàm
Voi avevate	Vialt'ar ghìvav
Loro avevano	Lur i ghìvan

Futuro

Io avrò	Me gàvro
Tu avrai	Te d' gavré
Lui avrà	Lu l' gavrà
Noi avremo	Nùm gavrùma
Voi avrete	Vialt'ar gavrì
Loro avranno	Lùr i gavran

DIRE

Dì

Presente

Io dico	Me dìsi
Tu dici	Te dìsi
Lui dice	Lù l' dìsa
Noi diciamo	Nùm disùma
Voi dite	Vialt'ar disé
Loro dicono	Lùr i dìsan

Passato

Io dissi	Me ò dīt
Tu dicesti	Te tè dīt
Lui disse	Lù la dīt
Noi dicemmo	Nùm uma dīt
Voi diceste	Vialt'ar i dīt
Loro dissero	Lùr ian dīt

Futuro

Io dirò	Me disarö
Tu dirai	Te d' disaré
Lui dirà	Lù l' 'disarà
Noi diremmo	Nùm disarùma
Voi direte	Vialt'ar disarì
Loro diranno	Lùr i disaran

PARLARE

Parlà

Presente

Io parlo	Me parli
Tu parli	Te d' parli
Lui parla	Lù l' parla
Noi parliamo	Nùm parlùma
Voi parlate	Vialt'ar parlé
Loro parlano	Lùr i parlan

Passato

Io parlai	Me ö parlà
Tu parlasti	Te a tè parlà
Lui parlò	Lù l'a parlà
Noi parlammo	Nùm ùma parlà
Voi parlaste	Vialtär ì parlà
Loro parlarono	Lür ian parlà

Futuro

Io parlerò	Me parlerò
Tu parlerai	Te ad parlarè
Lui parlerà	Lù al parlarà
Noi parleremo	Nùm parlarùma
Voi parlerete	Vialtär parlare
Loro parleranno	Lür i parlarän

GIOCARE**Giugà****Presente**

Io gioco	Me gioghi
Tu giochi	Te d' gioghi
Lui gioca	Lù l'gioga
Noi giochiamo	Nùm giugùma
Voi giocate	Vialtär giughè
Loro giocano	Lür i giogan

Passato

Io giocai	Me ö giugà
Tu giocasti	Te tè giugà
Lui giocò	Lù l'ha giugà
Noi giocammo	Nùm ùma giugà
Voi giocaste	Vialtär i giugà
Loro giocarono	Lür ian giugà

Futuro

Io giocherò	Me giugarö
Tu giocherai	Te d' giugaré
Lui giocherà	Lù l' giugarà
Noi giocheremo	Nùm giugarùma
Voi giocherete	Vialtär giugarì
Loro giocheranno	Lür i giugarän

COMPERARE**Cumprà****Presente**

Io compero	Me cumprì
Tu comperi	Re d' cumprì
Lui compera	Lù l' compra
Noi comperiamo	Nùm cumprùma
Voi comperate	Vialtär cumpré
Loro comperano	Lür i cumpran

Passato

Io ho comperato	Me o cumprà
Tua hai comperato	Te tè cumprà
Lui ha comperato	Lù l'ha cumprà
Noi comprammo	Nùm ùma cumprà
Voi compraste	Vialtär ì cumprà
Loro comprarono	Lür i'an cumprà

Futuro

Io comprero	Me cumprarò
Tu comprerai	Te d' cumpraré
Lui comprerà	Lù l' cumprarà
Noi compreremo	Nùm cùmpraruma
Voi comprerete	Vialtär cùmprarì
Loro compreranno	Lür i cùmprarän

VENDERE**Vénd****Presente**

Io vendo	Me véndi
Tu vendi	Te d' véndi
Lui vende	Lù l' vénda
Noi vendiamo	Nùm vindùma
Voi vendete	Vialtär vindè
Loro vendono	Lür i véndän

Passato

Io ho venduto	Me ho vindù
Tu hai venduto	Te tè vindù
Lui ha venduto	Lù l'ha vindù
Noi abbiamo venduto	Nùm ùma vindù
Voi avete venduto	Vialtär ì vindù
Loro hanno venduto	Lür ian vindù

Futuro

Io venderò	Me vindarò
Tu venderai	Te d' vindaré
Lui venderà	Lù l' vindarà

Noi venderemo	Nùm vindarùma
Voi venderete	Vialtâr vindarè
Loro venderanno	Lùr ì vindàran

Futuro

Io berrò	Me bivarò
Tu berrai	Te ad bivarè
Lui berrà	Lù al bivarà
Noi berremo	Num bivaruma
Voi berrete	Vialtar bivarè
Loro berranno	Lur i bivaran

MANGIARE

MANGIA'

Presente

Io mangio	Me mângi
Tu mangi	Te d' mângi
Lui mangia	Lù l' mângia
Noi mangiamo	Nùm mangiuma
Voi mangiate	Vialtâr mângè
Loro mangiano	Lur i mângian

Passato

Io ho mangiato	Me ò mangià
Tu hai mangiato	Te tè mangià
Lui ha mangiato	Lù l'ha mangià
Noi abbiamo mangiato	Nùm ùma mangià
Voi avete mangiato	Vialtar ì mangià
Loro hanno mangiato	Lùr ian mangià

Futuro

Io mangerò	Me mângiarò
Tu mangerai	Te d' mângiarè
Lui mangerà	Lù l' mângiarà
Noi mangeremo	Nùm mângiarùma
Voi mangerete	Vialtar mângiarì
Loro mangeranno	Lùr i mângiaran

BERE

BÈV

Presente

Io bevo	Me bèvi
Tu bevi	Te d'bèvi
Lui beve	Lù al bèva
Noi beviamo	Num bituma
Voi bevete	Vialtar bivè
Loro devono	Lur i bevan

Passato

Io ho bevuto	Me ò bivù
Tu hai bevuto	Te tè bivù
Lui ha bevuto	Lù l'à bivù
Noi abbiamo bevuto	Num uma bivù
Voi avete bevuto	Vialtar i bivù
Loro hanno bevuto	Lù i'an bivù

I GIORNI DELLA SETTIMANA

Lunedì	Lunidi
Martedì	Mårtidi
Mercoledì	Måarculdi
Giovedì	Giuvidi
Venerdì	Vånardi
Sabato	Sàbat
Domenica	Duminca

I MESI DELL'ANNO

Gennaio	Ginàr
Febbraio	Februar
Marzo	Mars
Aprile	April
Maggio	Magg
Giugno	Giugn
Luglio	Lùi
Agosto	Agust
Settembre	Setembar
Ottobre	Utubar
Novembre	Nuvenbår
Dicembre	Dicembar

PROVERBI ~ PRUVERBI

Quand piöva vèra l'umbrela
Quando piove apri l'ombrello

Mångia nò löv in tal cù d'la galena
Non mangiare l'uovo nel culo della gallina

A cùl ch'lèn ben vist tùti a'gh fân credit
Ai bene visti tutti fanno credito

Quand piöva e tira vent sùmena nò àl fur-
ment
Quando piove e tira vento non seminare il
frumento

A dàsùn às cãnta nò
A digiuno non si canta

Ai difidènt cùntagh gnint
Ai diffidenti non raccontare niente

A lavurà as sùda
A lavorare si suda

A cuntintas l'è mei che ves siur
Accontentarsi è meglio che essere ricchi

Tut i pùgnat i ghan àl sò querc
Tutte le pentole hanno il loro coperchio

Quand g'hé scür la crusca la par farena
Quando è buio la crusca sembra farina

Àl caval magar al tira i musch
Il cavallo magro attira le mosche

Sùch e amlon à la so stagion
Zucche e meloni alla loro stagione

Pån e pårnisa cù c'ha smangia a tavula nò à
disa
Pane e pernice quel che si mangia a tavola
non si dice

Grånd e gros ciula e baloss
Grande e grosso tonto e balosso

Àpril àl fa i fiur, magg i'å culura
Aprile fa i fiori, maggio li colora

Cul ch'al cùra trop àl turna sòp
Chi corre troppo torna zoppo

La bùca muta la pö no di ad no
La bocca muta non puo dire di no

Cåmpa caval che l'erba la cråsa
Campa cavallo che l'erba cresce

Cul che a vent'ann àl g'ha no giudisi ca la
speta no a trenta
Chi a ventanni non ha giudizio non l'aspetti
a trenta

Cùl ch'al parla tròp àl pensa poch
Chi parla troppo pensa poco

Cùl ch'al gà al casù àl fa la minestra mach
al vö lù
Chi ha il mestolo fa la minestra come vuole
lui

Cùl ch'al pensa pòch àl sbaglia trop
Chi pensa poco sbaglia troppo

Cùl ch'al sùmena ben al fa un bel racolt
Chi semina bene fa buon raccolto

Cùl ch'al vö trop àl gà gninta
Chi troppo vuole nulla ha

Cùl ch'at fè at truvare
Quello che fai lo ritroverai

Cun gnint as fa gnint
Con niente non si fa niente

Cùnsiliat cun i vegg e fat iutà dai giun
Cosigliati coi vecchi e fatti aiutare dai giova-
ni

Cùn poch l'ingegnus al fa tant
Con poco l'ingegnoso fa tanto

Da ròba nasa ròba
Ca cosa nasce cosa

I sold i ciaman sold
I soldi chiamano soldi

Parla poch pàr parlà ben
Parla poco per parlare bene

In'dua chè àl sù g'he no al dutur
Dove c'è il sole non entra il dottore

Dål trop ripusà gh'è mai mort ninsuna
Dal troppo riposo non è mai morto nessuno

Un grafion àl tira l'altar
Una ciliegia tira l'altra

Una mân la lava l'altra
Una mano lava l'altra

DIZIONARIO
ITALIANO ~ DIALETTO

UNA PAROLA UNA FRASE

Abbaiare - Baià

Frase in Italiano

*Piero sai che animale
abbaia?**Si lo so : è il cane*

Fràs in Diälät

*Piero àt'sè che animal c'âl
baia?**Sè : l'è âl cân***Abbaino - Abain**

Frase in Italiano

*L'abbaino è il locale tra il
soffitto e il tetto*

Fràs in Diälät

*L'abain l'è âl sit trà âl
plâfon e âl tēc***Abbandonare -****Abandunà**

Frase in Italiano

*Devo abbandonare la mia
vecchia casa*

Fràs in Diälät

*Devi abandunà lâ mè cà
vègia***Abbassare - Sbasà**

Frase in Italiano

*Devo abbassare un pezzo
di terreno per coltivarlo*

Fràs in Diälät

*Devi sbasà un tòc àd tèra
pâr cultivala***Abbastanza - L'è a sé**

Frase in Italiano

*Ne ho abbastanza di
mangiare torte*

Fràs in Diälät

*Agh'nò a sè da mangià
türt***Abbondanza -****Abùndansa**

Frase in Italiano

*Quest'anno c'è
abbondanza di raccolto
nei campi*

Fràs in Diälät

*St'ann gh'è abundansa àd
racolt in câmpagna***Abbracciare - Brasà su**

Frase in Italiano

*Arrivato da lontano vado
ad abbracciare mia
mamma*

Fràs in Diälät

*Rivà dâ luntan vùn â brasà
sù mè mama***Abito - Vistì**

Frase in Italiano

*Domani vado a comperare
un vestito nuovo*

Fràs in Diälät

*Duman vùn â cumprà un
vistì növ***Abitudine - Abitùdin**

Frase in Italiano

*L'abitudine rende facili i
lavori*

Fràs in Diälät

*L'abitudin lâ renda facil i
lavor***Accanto - Aprèsà**

Frase in Italiano

*Accanto a casa mia abita
un mio amico*

Fràs in Diälät

*Prèsa cà mia g'ha stà un
mè amis***Accarezzare - Càresà**

Frase in Italiano

*Mi piace accarezzare il
mio gatto nero*

Fràs in Diälät

*Àm pias càresà âl mè gat
negar***Accelerato - Celerà**

Frase in Italiano

*Ho accelerato per
arrivare prima*

Fràs in Diälät

*“O acelerà pâr rivà prima***Accendere - Viscà**

Frase in Italiano

*Paolo ha acceso un
fiammifero*

Fràs in Diälät

*Paolo l'ha viscà un
sufрани***Accendere il fuoco -****Viscà âl fogh**

Frase in Italiano

*L'uomo primitivo ha
imparato ad accendere il
fuoco*

Fràs in Diälät

*L'òm primitiv l'ha imparà
a viscà âl fōgh***Accendere la candela -****Viscà la candila**

Frase in Italiano

*Per vedere nel buio
bisogna accendere la
candela*

Fràs in Diälät

*Pâr vâd quand gh'è scür
agh'uà viscà lâ candila***Accerchiare - Circundà**

Frase in Italiano

*I soldati accerchiano il
nemico*

Fràs in Diälät

*I suldà i circundan âl
nemis***Accetta - Sgulòt**

Frase in Italiano

*Diego taglia le piante con
l'accetta*

Fràs in Diälät

*Diego âl tàia i piant cùl
sgulòt***Acchiappare - Ciapà**

Frase in Italiano

*Lorenzo acchiappa le
farfalle col retino*

Fràs in Diälät

*Lurens âl ciàpa i fàrfal cùl
riden***Accontentare -****Cuntintà**

Frase in Italiano

*La mamma accontenta i
suoi bambini*

Fràs in Diälät

*Lâ mama lâ cuntenta i sò
fjùlen***Accoppiare - Cupà**

Frase in Italiano

*Il norcino accoppa il
maiale*

Fràs in Diälät

*Al masular âl masa âl
pursè*

Accostato - Mis a prèsa

Frase in Italiano

La sedia è accostata al tavolo

Fràs in Diälät

*La cadrega l'è misa prèsa al tavul***Accovacciato - In scrufon**

Frase in Italiano

Il cacciatore è accovacciato tra le piante

Fràs in Diälät

*Al caciadur l'è in scrùflon in mèsa ai piant***Acerbo - Sèerb**

Frase in Italiano

Il nonno dice ai nipoti che la frutta è ancora acerba

Fràs in Diälät

*Al nònu àgh disa ai nevud che là fruta l'è uncura sserba***Aceto - Aséd**

Frase in Italiano

L'aceto si fa con il vino

Fràs in Diälät

*L'àsed às fà cùl ven***Acido - Acid**

Frase in Italiano

L'acido rovina il ferro e brucia la pelle

Fràs in Diälät

*L'acid àl ruvena àl fèr e àl brùsa la pel***Acido - Bruschi**

Frase in Italiano

Il vino può diventare acido

Fràs in Diälät

*Àl ven àl pö gnì bruschi***Acino d'uva - Gràna d'uga**

Frase in Italiano

L'acino d'uva è parte del grappolo

Fràs in Diälät

*Là gràna d'uga la furma la grapa***Acqua - Acqua**

Frase in Italiano

L'acqua è fonte di vita

Fràs in Diälät

*L'acqua l'è là funtana d'la vita***Acquazzone -****Sguasaròn**

Frase in Italiano

Guarda che acquazzone

Fràs in Diälät

*Guarda che sguasaròn***Acquistare - Cumprà**

Frase in Italiano

Piero l'ha comperato un francobollo

Fràs in Diälät

*Piero l'ha cumprà un francubul***Addormentarsi -****Indurmintàs**

Frase in Italiano

Quando si è stanchi è facile addormentarsi

Fràs in Diälät

*Quand s'è strach l'è facil indurmintàs***Adoperare - Druvà**

Frase in Italiano

Luciano deve adoperare il bastone per camminare

Fràs in Diälät

*Luciano àl deva druvà àl baston pàr caminà***Aeroplano - Riuplan**

Frase in Italiano

Lo scorso autunno sono andato a Roma in aeroplano

Fràs in Diälät

*L'ùtun pasà sùn andai a Ruma in riuplan***Affitto - Fitt**

Frase in Italiano

Paola ha pagato l'affitto al padrone di casa

Fràs in Diälät

*Paola l'ha pagà àl fit àl padron àd cà***Affogare - Anìa**

Frase in Italiano

Il mio cane ha rischiato di affogare

Fràs in Diälät

*Al mè can l'à risgà d'anìa***Affondare - Fundà**

Frase in Italiano

La barca rotta rischia di affondare

Fràs in Diälät

*la barca rùta la risga da fundà***Aggrapparsi - Tacàs a taca**

Frase in Italiano

Sul tram Piero deve aggrapparsi al corrimano

Fràs in Diälät

*In tram Piero às deva tacàs a taca àl curiman***Agiato o ricco - Siùr**

Frase in Italiano

Creso era molto ricco

Fràs in Diälät

*Creso l'era un gràn siùr***Aglio - Ai**

Frase in Italiano

Mio nonno ha piantato l'aglio nell'orto

Fràs in Diälät

*Mè nonu l'ha piantà l'ài in il'ort***Ago - Gùgia**

Frase in Italiano

Mia mamma adopera l'ago per cucire

Fràs in Diälät

*Mè mama là dröva là gugia pàr cusì***Agoraio - Porta gugg**

Frase in Italiano

Mia sorella mette gli aghi nell'agoraio

Fràs in Diälät

*Me surela la màtà i gugg in tal porta gugg***Agoraio - Gùgiaro**

Frase in Italiano

Mia sorella mette gli aghi nell'agoraio

Fràs in Diälät

Me surela là màtà i gùg in tål gugiàrò

Agricoltore - Agricoltùr

Frase in Italiano

Giuseppe fà l'agricoltore

Fràs in Diälät

*Giusep àl fà l'agricultur***Aia - E'ra**

Frase in Italiano

*Le mondariso ballavano
sull'aia*

Fràs in Diälät

*I munden i bålivan in
il'èra***Alacre - Svèlt**

Frase in Italiano

*Il bravo lavoratore è
alacre*

Fràs in Diälät

*Al brav lavuratur l'è svèlt***Alagna - Lagna**

Frase in Italiano

*Oggi sono andato ad
Alagna a fare spesa*

Fràs in Diälät

*Incö sùn andai a Lagna a
fà la spèsa***Albero - Piànta**

Frase in Italiano

*Giovanni ha piantato un
albero di albicocche*

Fràs in Diälät

*Giuan l'ha piànta una
piànta àd mugnagh***Albicocca - Mùgnaga**

Frase in Italiano

*L'albicocca è un frutto
dell'estate*

Fràs in Diälät

*La mugnaga l'è un frut
adl'istài***Alienare - Vènd**

Frase in Italiano

*Luigi deve alienare la sua
auto*

Fràs in Diälät

*Luis àl deva vend la sò
auto***Allacciare - Lasà**

Frase in Italiano

*Il bambino impara ad
allacciare i bottoni*

Fràs in Diälät

*Al fiulen l'impara à lasà i
butòn***Allargare - Slargà**

Frase in Italiano

*Bisogna allargare i
pantaloni di Luigino*

Fràs in Diälät

*Bisògna slargà i calson àd
Luisen***Allarme - Alarm**

Frase in Italiano

*Stà attento è suonato
l'allarme*

Fràs in Diälät

*Stà àtent gh'è sunà
l'àlarm***Allegria - Alegria**

Frase in Italiano

*Hanno vinto al lotto sono
tutti in allegria*

Fràs in Diälät

*Iàn vinciù àl lot, ien tuti in
alegria***Allegro - Alegår**

Frase in Italiano

*Giovanni è allegro è stato
promosso*

Fràs in Diälät

*Giuan l'è alegår, l'è stai
prumos***Allocco - Urluch**

Frase in Italiano

*Sai cosa è lallocco ?
SI: l'allocco è un uccello*

Fràs in Diälät

*At'sè sàch' l'è l'urluch ?
Si : l'urluch l'è un usè***Allodola - Lodùla**

Frase in Italiano

*L'allodola vola incotro al
sole*

Fràs in Diälät

*Là lodula là vula incùntra
àl sù***Alloggio - casa - Cà**

Frase in Italiano

*Oggi soto tornato a casa
mia da un viaggio*

Fràs in Diälät

*Incö sun rivà à cà mia da
un viagg***Allontanare - Mandà
via**

Frase in Italiano

*Cerca di allontanare i
rompiscatole*

Fràs in Diälät

*Cérca dà mandà via i
rumpa scatul***Alloro - Laur**

Frase in Italiano

*Con l'alloro si fanno le
corone*

Fràs in Diälät

*Cun àl laur às fàn i cùrun***Allungare - Slungà**

Frase in Italiano

*La mamma deve allungare
il vestitino della bambina*

Fràs in Diälät

*Là mama là deva slungà àl
vistinen àd la fiùlena***Altalena - Altalena**

Frase in Italiano

*I bambini giocano con
l'altalena*

Fràs in Diälät

*I fiulen i giogan cùn
l'altalena***Alto - Grànd**

Frase in Italiano

*Giuseppe è più alto di
Luigi*

Fràs in Diälät

*Giusep l'è pusè grànd àd
Luis***Altro - Altar**

Frase in Italiano

Aldo legge un altro libro

Fràs in Diälät

*Aldo àl lègia un altàr libàr***Alveare - Bisò**

Frase in Italiano

Le api vanno nell'alveare

Fràs in Diälät

*I'avi i vån in tål bisò***Alzare - Alsà**

Frase in Italiano

*Peppino deve alzare il
muro*

Fràs in Diälät

Pipen àl deva alsà àl mùr

Amare - Vurès ben

Frase in Italiano
Tutti si devono amare
Fràs in Diälät
Tuti i devan vurès ben

Amarene - Marinen

Frase in Italiano
Renato coglie le amarene
Fràs in Diälät
Renato àl càta i marinen

Amaro - Mar

Frase in Italiano
Stamattina il caffè è molto amaro
Fràs in Diälät
Stamàtena àl caffè l'è tànt mar

Amico - Amis

Frase in Italiano
Un amico è un tesoro
Fràs in Diälät
Un amis l'è un tesor

Ammaccare - Macà

Frase in Italiano
Il secchio è ammaccato
Fràs in Diälät
Al sidel l'è macà

Ammazzare - Masà

Frase in Italiano
La mamma deve ammazzare un pollo
Fràs in Diälät
Là mama la deva masà un pulàstar

Ammenda - Mùlta

Frase in Italiano
Donato deve pagare un'ammenda
Fràs in Diälät
Donato àl deva pagà una multa

Amministratore -

Aministratur
Frase in Italiano
Giovanni è amministratore di un condominio
Fràs in Diälät
Giuan l'è l'aministratur d'un cundùmini

Ammobiliare - Mubilià

Frase in Italiano
Gli sposini devono ammobiliare la loro casa
Fràs in Diälät
I spusen i devan mubilià la sò cà

Amore - Amùr

Frase in Italiano
I fidanzati giurano eterno amore
Fràs in Diälät
I murus i giuran eteràn amùr

Amuleto - Porta furtuna

Frase in Italiano
Il cornetto porta fortuna
Fràs in Diälät
Al curnett àl porta furtuna

Ancora - Ancura

Frase in Italiano
Le mele non sono ancora mature
Fràs in Diälät
I pùm i'en àncura ssèrb

Ancòra - Ancura

Frase in Italiano
Il bastimento cala l'ancora
Fràs in Diälät
Al bastiment àl cala l'àncùra

Andare - Andà

Frase in Italiano
Giovanni deve andare a scuola
Fràs in Diälät
Giuan àl deva andà a scòla

Anelare - Vurè

Frase in Italiano
Anelare è facile, ottenere difficile
Fràs in Diälät
Vurè l'è facil, vègh l'è difìcil

Anello - Anél

Frase in Italiano
Osvaldo regala un anello alla fidanzata
Fràs in Diälät
Osvaldo à'gh rigala un anèl à là murusa

Anguilla - Ingùila

Frase in Italiano
L'anguilla nasce nel mare
Fràs in Diälät
L'ingùila là nàsa in màr

Anguria - Inguria

Frase in Italiano
Oggi mangiamo l'anguria
Fràs in Diälät
Incö mangiuma l'ingùria

Animale - Bèstia

Frase in Italiano
Il bue è un animale
Fràs in Diälät
*Al bō l'è una bestia
Al bō l'è un animal*

Anitra - Ània

Frase in Italiano
L'anitra selvatica vola
Fràs in Diälät
L'Ània sàrvadia là vula

Annaffiare - Dacquà

Frase in Italiano
Bisogna annaffiare il giardino
Fràs in Diälät
Ag'uà dacquà àl giàrden

Anniversario -

Aniversari
Frase in Italiano
Gli sposi festeggiano l'anniversario delle nozze
Fràs in Diälät
I spùs i festegian l'àniversari d'ál spusalisi

Annoiare - Nuià

Frase in Italiano
Le chiacchiere inutili fanno annoiare
Fràs in Diälät
I ciaciar inutil i fàn nuià

Annusare - Nasà

Frase in Italiano
L'odore si deve annusare
Fràs in Diälät
L'ùdur as deva nasà

Ansare – respirare -**Tirà al fià**

Frase in Italiano

In salita si fa fatica a respirare

Fràs in Diälät

*In salida lè difìcil tirà àl fià***Antico - Antich**

Frase in Italiano

Questo libro è antico

Fràs in Diälät

*Cùl libâr chi l'è antich***Antipatia - Antipatia**

Frase in Italiano

Fra due rivali c'è antipatia

Fràs in Diälät

*Frà du rival gh'è antipatia***Antipatico - Antipatic**

Frase in Italiano

Oreste è antipatico

Fràs in Diälät

*Oreste l'è antipatic***Anulare - Anulare**

Frase in Italiano

L'anulare è un dito

Fràs in Diälät

*L'anulare l'è un did***Anziano - Vègg**

Frase in Italiano

Mio nonno è anziano

Fràs in Diälät

*Mè nonu l'è vègg***Ape - Avia**

Frase in Italiano

L'ape ci dà il miele

Fràs in Diälät

*L'avia lâ dà l'amè***Aperto - Duert**

Frase in Italiano

Piero tiene aperto il portone

Fràs in Diälät

*Piero àl tegna dùert àl purton***Apertura - Bùs**

Frase in Italiano

Nel pavimento c'è un'apertura

Fràs in Diälät

*In tal paviment gh'è un bùs***Appassito - Pàs**

Frase in Italiano

Il fiore è appassito

Fràs in Diälät

*Al fiur l'è pàs***Applaudire - Bat i mán**

Frase in Italiano

I tifosi vanno ad applaudire i loro cantanti

Fràs in Diälät

*I tifus i vån à bàt i mán ai sò càntànt***Appoggiare - Pugià**

Frase in Italiano

Benito và ad appoggiare un vaso sul tavolo

Fràs in Diälät

*Benito àl và à pugià un vàs in tâl tavul***Appuntamento -****Apuntament**

Frase in Italiano

Rosa ha un appuntamento col suo fidanzato

Fràs in Diälät

*Rosa lâ gà un apuntament cul sò murus***Aprire - Duer**

Frase in Italiano

Donato và ad aprire la porta al suo amico

Fràs in Diälät

*Donato àl và a duer l'uss àl so amis***Arachidi - Sis**

Frase in Italiano

Le arachidi maturano sotto terra

Fràs in Diälät

*I sis i maduran sùta tèra***Arancia - Partùgal**

Frase in Italiano

L'arancia ha tanta vitamina C

Fràs in Diälät

*I partugal i g'han tânta vitamina C***Arare - Arà**

Frase in Italiano

Il contadino prepara il trattore per arare i campi

Fràs in Diälät

*Àl cuntaden àl prepara àl tratur pâr arà i camp***Arcobaleno - Arcùbalen**

Frase in Italiano

Finita la pioggia spunta l'arcobaleno

Fràs in Diälät

*Fini dà piöv spunta l'arcùbalen***Ardere - Brusà**

Frase in Italiano

Nel camino si vede ardere la legna

Fràs in Diälät

*In tâl camen às vâda brusà la legna***Arduo - Difìcil**

Frase in Italiano

E' arduo scalare una montagna ripida

Fràs in Diälät

*L'è difìcil scalà una muntagna ripida***Arido - Sàch**

Frase in Italiano

Il deserto è arido

Fràs in Diälät

*Al desert l'è sàch***Armadio - Armàdi**

Frase in Italiano

Nell'armadio si mettono gli abiti

Fràs in Diälät

*In tl'armàdi às màtan i vistì***Arnia - Bisò**

Frase in Italiano

Nell'arnia vivono le api

Fràs in Diälät

Int'i bisò vivan i'avi

Arrabbiarsi - Rabias

Frase in Italiano

L'uomo non deve mai arrabbiarsi

Fràs in Diälät

*L'òm al deva mai rabias***Arrampicarsi - Rampià**

Frase in Italiano

Le scimmie si arrampicano sugli alberi

Fràs in Diälät

*I sùmi i rampian in ti piânt***Arretrare - Andà in drè**

Frase in Italiano

Bisogna arretrare per lasciare spazio per l'auto

Fràs in Diälät

*Ag'gùà andà indrè pâr lâsàgh spàsi pâr l'auto***Arrivare - Rivà**

Frase in Italiano

Oggi ho visto arrivare il treno

Fràs in Diälät

*Incö ö vist rivà l'treno***Arrivederci - Àrvådas**

Frase in Italiano

Ho detto arrivederci a mio zio che parte

Fràs in Diälät

*Gh'ö dit arvådas a mè ssiù c'al parta***Arrossire - Gnì rùss**

Frase in Italiano

La ragazza timida arrossisce

Fràs in Diälät

*Lâ fiöla timida lâ vegna rùsa***Asciugamano -****Sùgaman**

Frase in Italiano

Dopo lavato uso l'asciugamano

Fràs in Diälät

*Dop lavà drovi àl sùgaman***Asciugare - Sugà**

Frase in Italiano

La mamma stende i panni ad asciugare

Fràs in Diälät

*Lâ mama lâ slàrga i pagn pâr fai sugà***Ascoltare - Sintì**

Frase in Italiano

I bambini attenti stanno ad ascoltare

Fràs in Diälät

*I brav fiulen i stàn a sintì***Asino - Asån**

Frase in Italiano

L'asino tira il carretto

Fràs in Diälät

*l'asån àl tira àl cåråt***Asparago - Spars**

Frase in Italiano

L'asparago nasce in primavera

Fràs in Diälät

*I spars i nàsan in primavèra***Assaggiare - Sagià**

Frase in Italiano

Domani voglio assaggiare la torta

Fràs in Diälät

*Duman vöi sagià lâ turta***Assassino - Asåsen**

Frase in Italiano

L'assassino vâ condannato

Fràs in Diälät

*L'åsåsen àl vâ cundanà***Asse - Asa**

Frase in Italiano

Il falegname sega l'asse per fare una finestra

Fràs in Diälät

*Al lignamè àl rèsia un'åsa pâr fâ una finestra***Assicurare - Sicurà**

Frase in Italiano

L'automobilista deve assicurare la sua auto

Fràs in Diälät

*L'automobilista àl dèva sicurà lâ sò auto***Assomigliare - Smià**

Frase in Italiano

L'attore si truca per recitare

Fràs in Diälät

*L'atur às trùca pâr recità***Astio - Rabia**

Frase in Italiano

Roberto nutre astio con Renato

Fràs in Diälät

*Rubert àl g'ha dlâ rabia cun Renato***Astuccio - Astùcc**

Frase in Italiano

Lo scolaro usa l'astuccio per le sue matite

Fràs in Diälät

*Àl scular àl drova l'astùcc pri sò lapis***Atrio - Ingrès**

Frase in Italiano

Nell'atrio della casa c'è l'attaccapanni

Fràs in Diälät

*In tl'ingrès d'la cà gh'è àl tacapagn***Attendere - Spità**

Frase in Italiano

La segretaria fâ attendere il cliente

Fràs in Diälät

*Lâ segretaria lâ fâ spità àl client***Atterrito - Spavintà**

Frase in Italiano

Alberto è rimasto atterrito vedendo il disastro

Fràs in Diälät

*Albert l'è restà spavintà vådânda àl disastar***Attività - Lavùr**

Frase in Italiano

Il muratore svolge la sua attività

Fràs in Diälät

*Al muradur àl fâ àl sò lavùr***Auto - Auto**

Frase in Italiano

Il commerciante usa l'auto per il suo lavoro

Fràs in Diälät

Al cumerciant àl dröva l'auto pr'àl sò lavùr

Automobile - Autumòbil

Frase in Italiano

Giovanni ha comperato una bella automobile

Fràs in Diälät

Giùan l'à cumprà una bèla automòbil

Avanti - Avànti

Frase in Italiano

Bisogna andare sempre avanti

Fràs in Diälät

Ab 'sogna andà sempàr avànti

Avanzare - Andà avànti

Frase in Italiano

La spinta fa avanzare il carro

Fràs in Diälät

Là spinta là fà andà avànti àl càret

Avanzo - Rèst

Frase in Italiano

Dopo la spesa la signora ha avuto un avanzo

Fràs in Diälät

Dòp là spèsa là siùra là gavù àl rèst

Avaria - Guast

Frase in Italiano

La nave ha avuto una avaria

Fràs in Diälät

Là nàv là gavù un guast

Avere - Vegh

Frase in Italiano

Io devo avere un libro da Paolo

Fràs in Diälät

Mè devi vègh un libàr dà Paolo

Avido - Gulus

Frase in Italiano

Giovanni è avido

Fràs in Diälät

Giuvan lè gùlus

Avvampare - Gnì rùss

Frase in Italiano

Rosanna si sente avvampare in faccia

Fràs in Diälät

Rosanna às senta gnì rùsa in faccia

Avvelenare - Velenà

Frase in Italiano

Lucrezia vuole avvelenare il suo nemico

Fràs in Diälät

Lùcresia là vò velenà àl sò nemis

Avversione - Antipatia

Frase in Italiano

Barbara ha avversione per Luciano

Fràs in Diälät

Barbara là gh'à antipatia pàr Luciano

Avvertire - Avisà

Frase in Italiano

Bisogna avvertire Alberto che il treno parte

Fràs in Diälät

Guà avisà Alberto c'ál treno àl pàrta

Avvicinare - Andà a prèsa

Frase in Italiano

Si deve avvicinare la sedia al tavolo

Fràs in Diälät

Guà màt là càdrega prèsa àl tavùl

Avvisare - Avisà

Frase in Italiano

Norberto deve avvisare Carla che arriva sua cugina

Fràs in Diälät

Norberto àl deva avisà Carla ch'à riva sò cùsena

Avviso - Avis

Frase in Italiano

Il comune pubblica gli avvisi comunali

Fràs in Diälät

Al cumun àl pùblica i'avis cumunal

Avvizzare - Gni pàs

Frase in Italiano

I fiori sono destinati ad avvizzare

Fràs in Diälät

I fiur i'en destinà à gni pàs

Avvolgere - Fa sù

Frase in Italiano

La carta serve per avvolgere i pacchi

Fràs in Diälät

Là carta là sèrva pàr fà sù i pàch

Azzurro - Asùr

Frase in Italiano

Il cielo è azzurro

Fràs in Diälät

Al cèl l'è asùr

Baccano - Fracas

Frase in Italiano

Non fare tanto fracasso

Fràs in Diälät

Fà nò tànt fràcas

Baciare - Basà

Frase in Italiano

Baciare è un modo di salutare

Fràs in Diälät

Basà l'è una mànera dà saludà

Bacio - Basèn

Frase in Italiano

Il bacio è una dimostrazione di amore

Fràs in Diälät

Al basèn l'è una dimustrasion d'amùr

Baco da seta - Bigàt

Frase in Italiano

Il baco da seta viene dalla Cina

Fràs in Diälät

Al bigàt àl vegna dl'à Cina

Badile - Badi

Frase in Italiano

Il contadino usa il badile

Fràs in Diälät

Al paisan àl dròva àl badi

Baffi - Bårbis

Frase in Italiano

I baffi sono l'onore del viso

Fràs in Diälät

I bårbis i'en l'unùr dl'à fàcia

Bagnare - Bagnà

Frase in Italiano

Bisogna bagnare l'orto

Fràs in Diälät

*Agh'guà bagnà l'ört***Bagno - Bagn**

Frase in Italiano

Oggi sono andato a fare un bagno in mare

Fràs in Diälät

*Incö sun andai à fà un bagn in màr***Baita - Casòta**

Frase in Italiano

In montagna ci sono le baite

Fràs in Diälät

*In muntagna gh'è i casòt***Balbettare - Tartaià**

Frase in Italiano

Sergio balbetta

Fràs in Diälät

*Sergio àl târtaià***Balcone - Pugiòl**

Frase in Italiano

La mia casa ha un bel balcone

Fràs in Diälät

*Là mè cà là gh'à un bel pugiòl***Balocco - Giugatul**

Frase in Italiano

Giovannino passa il tempo coi balocchi

Fràs in Diälät

*Giuanen àl pasa àl temp cùì giugatul***Balzare - Saltà**

Frase in Italiano

Lino fà balzare la palla

Fràs in Diälät

*Lino àl fà saltà là bàla***Bambagia – Cotone - Cutòn**

Frase in Italiano

Per imbottire serve la bambagia

Fràs in Diälät

*Pàr imbutì agh'guà àl cutòn***Bambina - Fiùlena**

Frase in Italiano

La bambina ha un bel vestitino

Fràs in Diälät

*Là fiùlena la gh'à un bel vistinen***Bambino - Fiulen**

Frase in Italiano

Il bambino gioca con la sabbia

Fràs in Diälät

*Al fiulen àl gioga cun là sàbia***Banca - Banca**

Frase in Italiano

Rosa ha il conto corrente in banca

Fràs in Diälät

*Rosa là gh'à àl cunt curent in bânca***Bancario - Bancari**

Frase in Italiano

Il bancario è un lavoratore della banca

Fràs in Diälät

*Àl bâncaari àl lavùra in bânca***Banchiere - Banchèr**

Frase in Italiano

Il banchiere lavora coi soldi altrui

Fràs in Diälät

*Àl bânchèr àl lavura cui sòld ad'ialtâr***Banco - Bânch**

Frase in Italiano

Il commesso stà dietro il banco

Fràs in Diälät

*Al cumès àl stà dâ dedrè dâl bânch***Banda - Bânda**

Frase in Italiano

Alberto comanda una banda di ragazzi

Fràs in Diälät

*Àlbèrt àl cùmanda una bânda ad fiö***Bandiera - Bandèra**

Frase in Italiano

La bandiera italiana è tricolore

Fràs in Diälät

*Là bândèra italiàna l'è àl triculur***Bandito - Brigant**

Frase in Italiano

Il bandito ruba

Fràs in Diälät

*Àl brigànt àl ròba***Bara - Càsa da mort**

Frase in Italiano

La bara serve per i funerali

Fràs in Diälät

*Là càsa dâ mòrt là vâ ben pâr i funeral***Barattolino - Tùlen**

Frase in Italiano

Nello scatolino le cose piccine

Fràs in Diälät

*In t'âl tùlen i rob picùl***Barattolo - Tòla**

Frase in Italiano

Nel barattolo c'è la mostarda

Fràs in Diälät

*In tlâ tòla gh'è là mùstarda***Barbellare - Barblà**

Frase in Italiano

Il freddo fà barbellare

Fràs in Diälät

*Àl frâd àl fâ barblà***Barca - Barca**

Frase in Italiano

La barca cammina se si rema

Fràs in Diälät

*Là barca la vâ se às rèma***Barcollare - Strambalà**

Frase in Italiano

I tanti anni fanno barcollare

Fràs in Diälät

Tànti àn i fân strambalà

Bargagianni - Urluch

Frases in Italiano

Il bargagianni è un uccello

Fràs in Diälät

*L' urlùch l'è un usè***Baruffa - Litigg**

Frases in Italiano

Tra due litiganti c'è una baruffa

Fràs in Diälät

*Tra dù ch' à rùsa gh' è un litigg***Basilico - Basili**

Frases in Italiano

Il basilico è un' erba aromatica

Fràs in Diälät

*Àl bàsili l'è un' erba prufumà***Basso - Bäss**

Frases in Italiano

*Arnaldo è basso di statura
Il basso è un cantante*

Fràs in Diälät

*Arnaldo l'è bäss dâ statùra
Àl bäss l'è un cântant***Bastone - Baston**

Frases in Italiano

Lo zoppo usa il bastone

Fràs in Diälät

*Àl sòp àl drovâ àl baston***Battere - Batt**

Frases in Italiano

Bisogna battere i tappeti per pulirli

Fràs in Diälät

*B' sogna bät i tapèd pâr fai pulid***Batticuore - Batacòr**

Frases in Italiano

La paura fà venire il batticuore

Fràs in Diälät

*Lâ pagùra lâ fâ gni al batacor***Bazar - Basar**

Frases in Italiano

Il bazar è un mercato

Fràs in Diälät

*Àl basâr l'è un màrcà***Beato - Biät**

Frases in Italiano

Beato è chi stà bene

Fràs in Diälät

*Biät l'è cul c' hâ stà ben***Beffa - Schèrs**

Frases in Italiano

Giulio si prende beffa di Giorgio

Fràs in Diälät

*Giùli àl schèrsa Giorg***Bellezza - Blèsa**

Frases in Italiano

La bellezza non è di tutti

Fràs in Diälät

*Lâ blèsa l'è no ad tuti***Bello - Bèl**

Frases in Italiano

Ogni tanto è bello leggere

Fràs in Diälät

*Ogni tânt l'è bèl legg***Benda - Benda**

Frases in Italiano

Tito benda una ferita

Fràs in Diälät

*Tito àl bēnda una ferida***Benzina - Bensina**

Frases in Italiano

La benzina fa muovere l'auto

Fràs in Diälät

*Lâ bensina lâ fâ andà l'auto***Beone - Ciuch**

Frases in Italiano

Beone è chi beve troppo vino

Fràs in Diälät

*Ciùch l'è cùl càl bèva tròp vën***Bere - Bèv**

Frases in Italiano

Quando si ha sete bisogna bere

Fràs in Diälät

*Quând as gh' à sèd àgh' uà bèv***Bernoccolo - Bârgnocla**

Frases in Italiano

Picchiando la testa si è fatto un bernoccolo

Fràs in Diälät

*Picânda lâ testa s' è fai una bârgnocla***Bestia - Bestia**

Frases in Italiano

A volte l' uomo diventa una bestia

Fràs in Diälät

*Di vòlt l'òm àl vègna una bestia***Bettola - Ustaria**

Frases in Italiano

Nella bettola vanno i beoni

Fràs in Diälät

*In tl' ustaria vàn i ciùch***Biada - Biava**

Frases in Italiano

I cavalli mangiano la biada

Fràs in Diälät

*I càval i màngian lâ biava***Bianco - Bianch**

Frases in Italiano

La parete è dipinta di bianco

Fràs in Diälät

*Àl mùr l'è piturâ àd biànch***Biberon - Ciucion**

Frases in Italiano

I bambini succhiano il biberon

Fràs in Diälät

*I fùlen i ciùciàn al ciùcion***Bicchiere - Bicèr**

Frases in Italiano

Per bere si usa il bicchiere

Fràs in Diälät

*Pâr bèv às drova àl bicèr***Bicicletta - Biciclätä**

Frases in Italiano

Io vado in bicicletta

Fràs in Diälät

Më vùn in biciclätä

Biglietto - Biliât

Frase in Italiano

Oggi ho comperato un biglietto per andare al cinema

Fràs in Diälät

*Incö hö cumprà un biliât pâr andà âl cinema***Bigoncia - Navàsa**

Frase in Italiano

Giovanni riempie la bigoncia col vino

Fràs in Diälät

*Giuan l'impinisà la navàsa cùl vën***Bilancia - Pèsa**

Frase in Italiano

Piero usa la bilancia

Fràs in Diälät

*Piero âl dröva la pèsa***Bilia - Burlò**

Frase in Italiano

Roberto gioca con le bilie

Fràs in Diälät

*Roberto âl gioca cùn i burlò***Biscia - Bìsa**

Frase in Italiano

Nell'orto c'è una biscia

Fràs in Diälät

*In tl'ort gh'è una bìsa***Bisnonna - Bisnòna**

Frase in Italiano

Mia mamma è la bisnonna dei miei nipoti

Fràs in Diälät

*Mè mama l'è la bisnòna di mè nevùd***Bisnonno - Bisnonù**

Frase in Italiano

Mio bisnonno si chiamava Francesco

Fràs in Diälät

*Mè bisnonu âs ciâmiva Francesco***Bisogno - Bisògn**

Frase in Italiano

Renato ha bisogno di studiare

Fràs in Diälät

*Renato âl gh'à bisògn dâ studià***Bivio - Bivi**

Frase in Italiano

Passeggiando mi sono trovato ad un bivio

Fràs in Diälät

*Pâsegiânda âm sùn trovà dâvânti â un bivi***Bizzarro - Matt**

Frase in Italiano

Giovanni è un tipo bizzarro

Fràs in Diälät

*Giuan l'è un pò matt***Bocca - Bùca**

Frase in Italiano

La bocca serve per mangiare e parlare

Fràs in Diälät

*Lâ bùca âs dröva pâr mangià e pàrlà***Boccia - Bùcia**

Frase in Italiano

Ernesto gioca con la boccia

Fràs in Diälät

*Ernesto âl giöga cun lâ bùcia***Bocconi - Bucòn**

Frase in Italiano

Il leone mangia a grossi bocconi

Fràs in Diälät

*Âl lion âl mângia cùn di gròs bucòn***Boero - Boero**

Frase in Italiano

Il boero è come un cioccolattino

Fràs in Diälät

*Al boero l'è tâm'me un gròs ciculaten***Bollo - Bùl**

Frase in Italiano

Il parafango ha un bollo (ammaccatura)

Fràs in Diälät

*Âl pârâfângâh âl gh'à un bùl (macadùra)***Borbottare - Burbutà**

Frase in Italiano

Il brontolone ha sempre da borbottare

Fràs in Diälät

*Al bruntulon âl gh'à sempâr da burbutà***Bordo - Oral**

Frase in Italiano

La sarta fà il bordo al fazzoletto

Fràs in Diälät

*Lâ sarta lâ fà al bòrd âl fasùlât***Borgo San Siro - Burg S.Sir**

Frase in Italiano

Oggi sono andato a Borgo San Siro

Fràs in Diälät

*Incò sùn andai a Burg Sån Sir***Borsa - Bùrsa**

Frase in Italiano

Per fare la spesa Lina usa la borsa

Fràs in Diälät

*Pâr fâ la spesa Lina lâ drova la bùrsa***Borsellino - Bùrslen**

Frase in Italiano

Nel borsellino si tengono i soldi

Fràs in Diälät

*In tâl bùrslen âs tegna i sòld***Borsetta - Bùrsâtà**

Frase in Italiano

La signora va in giro con la borsetta

Fràs in Diälät

*Lâ siùra lâ va in gir cùn la bùrsâtà***Bosco - Bòsch**

Frase in Italiano

Mio nonno ha un bosco di robinie

Fràs in Diälät

Mè nonu âl gh'à un bosch âd rùben

Botta - Bòta

Frase in Italiano

Luigi ha preso una botta in testa

Fràs in Diälät

*Lùis lâ ciapà una bòta in testa***Botte o Barile - Bùtt**

Frase in Italiano

Il vino si mette nella botte

Fràs in Diälät

*Àl ven as màta in t'la bùtt***Bottega - Bùtega**

Frase in Italiano

Mio cugino ha una bottega

Fràs in Diälät

*Mè cùsen al gh'à una bùtega***Bottiglia - Bùtilia**

Frase in Italiano

Io ho una bottiglia di vino

Fràs in Diälät

*Me gh'ò una bùtilia àd ven***Bottoncino - Butùnen**

Frase in Italiano

La camicia ha un bottoncino

Fràs in Diälät

*Là càmisa là gh'à un butùnen***Bottone - Butòn**

Frase in Italiano

Il bottone si infila nell'asola

Fràs in Diälät

*Al butòn s'infila in t'là gàsa***Braccio - Brass**

Frase in Italiano

L'uomo ha due braccia

Fràs in Diälät

*L'òm àl gh'à dù brass***Brace - Brasca**

Frase in Italiano

Il fuoco fa la brace

Fràs in Diälät

*Àl fògh àl fà la brasca***Brama - Desideri**

Frase in Italiano

Ermanno brama volare

Fràs in Diälät

*Ermanno àl desidera vulà***Bravo - Brav**

Frase in Italiano

Il mio cane è molto bravo

Fràs in Diälät

*Àl mè càn l'è tànta brav***Breve - Cùrt**

Frase in Italiano

Tra Garlasco e Tromello la strada è breve

Fràs in Diälät

*Tra Garlasch e Trumè là strà l'è cùrta***Brigante - Brigant**

Frase in Italiano

Il brigante ruba

Fràs in Diälät

*Àl brigànt àl ròba***Briglie - Rådån**

Frase in Italiano

Il fantino usa le briglie

Fràs in Diälät

*Al fànten àl drova i rådån***Brillare - Brillà**

Frase in Italiano

Ho visto brillare le stelle

Fràs in Diälät

*Ò vist brillà i stàll***Brillo - Ciùch**

Frase in Italiano

Gedeone è brillo

Fràs in Diälät

*Gedeone l'è ciùch***Brio - Alegria**

Frase in Italiano

La festa ha molto brio

Fràs in Diälät

*Là fèsta là gh'à tànta alegria***Brivido - Tràmaraola**

Frase in Italiano

Il freddo fa venire i brividi

Fràs in Diälät

*Al frèdd àl fà gnì la tràmarola***Broncio - Mùs**

Frase in Italiano

*Roberto tiene il broncio a**Luigi*

Fràs in Diälät

*Rùbert àl tegna àl mùs cùn Luis***Brontolone - Malmustus**

Frase in Italiano

Il vicino è un brontolone

Fràs in Diälät

*L'àvsen l'è un malmustus***Brucare - Mangià erba**

Frase in Italiano

Le pecore vanno nel prato a brucare 'erba

Fràs in Diälät

*I bàcc i vån àl prà a mangià l'erba***Bruciare - Brùsà**

Frase in Italiano

Oggi siamo andati a bruciare le stoppie del frumento

Fràs in Diälät

*Incò sùma andai a brùsà i stùbi d'ál furment***Brusco - Brusch**

Frase in Italiano

Alberto ha un modo brusco di parlare

Fràs in Diälät

*Albert l'è un pò brusch in t'ál parlà***Brutto - Brut**

Frase in Italiano

E' molto brutto litigare

Fràs in Diälät

*Lè tànta brùt rusi***Buca - Bùs**

Frase in Italiano

Oggi ho scavato una buca in giardino

Fràs in Diälät

*Incò hò scavà un bùs in giàrden***Bucare - Busà**

Frase in Italiano

Il muratore deve bucare un muro

Fràs in Diälät

*Al muradur àl dèva busà un mùr***Buccia - Scòrsa**

Frase in Italiano

Le arance hanno la buccia

Fràs in Diälät

I pàrtugàl i gh'àn la scòrsa

Bue - Bø

Frase in Italiano
Il bue tira l'aratro
Fràs in Diälät
Al bö ä'l tira l'ärà

Buffone - Bùfon

Frase in Italiano
Il buffone fà ridere
Fràs in Diälät
Al bùfon ä'l fà ridd

Bugia - Bùsia

Frase in Italiano
La bugia ha le gambe corte
Fràs in Diälät
Là bùsia là gh'à i gâmb cùrt

Bugiardo - Bùsard

Frase in Italiano
Pietro è un gran bugiardo
Fràs in Diälät
Pèdar l'è un grân bùsard

Buio - Scùr

Frase in Italiano
Di notte c'è buio
Fràs in Diälät
Ad nòt gh'è scùr

Buon giorno - Bundi

Frase in Italiano
Al mattino si usa il buongiorno
Fràs in Diälät
Là mâtena äs dà ä'l bundi

Buona notte - Buna nòt

Frase in Italiano
Prima di dormire si augura buona notte
Fràs in Diälät
Prima äd durmì äs dà la buna nòt

Buona sera - Bunasira

Frase in Italiano
Dopo pranzo si augura la buona sera
Fràs in Diälät
Dòp misdì äs dà la bunasira

Buono a nulla -

Bàrlåfus
Frase in Italiano
Giovanni è un buono a nulla
Fràs in Diälät
Giuan l'è un bàrlåfus

Burattino - Mågatè

Frase in Italiano
Pinocchio è un burattino
Fràs in Diälät
Pinocchio l'è un mågatè

Burattino - Bùraten

Frase in Italiano
Pinocchio è un burattino
Fràs in Diälät
Pinocchio l'è un bùraten

Burro - Bùtir

Frase in Italiano
Con la panna del latte si fà il burro
Fràs in Diälät
Cùn là pana dâl latt äs fà ä'l bùtir

Busta - Bùsta

Frase in Italiano
La busta si usa per le lettere
Fràs in Diälät
Là bùsta äs drova pâr i låtâr

Buttare - Butà via

Frase in Italiano
Devo buttare gli scarti
Fràs in Diälät
Dèvi butà via i scart

Cachi - Cachi

Frase in Italiano
I cachi sono gialli
Fràs in Diälät
I cachi ien giald

Cacio - Furmagg

Frase in Italiano
Il cacio và sui maccheroni
Fràs in Diälät
Al furmagg ä'l và in ti màcaron

Cadere - Burlà in tèra

Frase in Italiano
Ho visto Giorgio cadere
Fràs in Diälät
Hö vist Giorgio burlà in tèra

Caffettiera - Cafitéra

Frase in Italiano
La caffettiera in rame fà un caffè migliore
Fràs in Diälät
Là câfitera äd ràt là fà ä'l caffè pusè bùt

Calabrone - Gråvalon

Frase in Italiano
Il calabrone è nero
Fràs in Diälät
Ä'l gravalon l'è negar

Calamaio - Carimà

Frase in Italiano
Nel calamaio si metteva l'inchiostrò
Fràs in Diälät
In tål carimà äs màtiva l'inciostrar

Calamita - Calamita

Frase in Italiano
La calamita attira il ferro
Fràs in Diälät
Là calamita là tira ä'l fèr

Calare - Calà

Frase in Italiano
La nave si prepara a calare l'ancora
Fràs in Diälät
Ä'l bàstiment äs prepara a calà l'âncùra

Calcagno - Talòn

Frase in Italiano
Il calcagno fà parte del piede
Fràs in Diälät
Ä'l talòn l'è una pàrt dâl pè

Calce - Calcina

Frase in Italiano
I muratori usano la calce
Fràs in Diälät
I muradùr ì drovân la calcina

Calcolare - Calculà

Frase in Italiano

Giuseppe deve calcolare una somma

Fràs in Diälät

*Giusep àl deve calculà una sùma***Calcolo - Calcùl**

Frase in Italiano

*A Sergio hanno tolto un calcolo**Il calcolo è una operazione matematica*

Fràs in Diälät

*A Sergio gh'àn tirà via un calcùl**Àl calcùl l'è un'uperasion matematica***Caldaia - Cالدèra**

Frase in Italiano

La caldaia scalda l'acqua

Fràs in Diälät

*Là cالدèra là scalda l'acqua***Caldo - Cald**

Frase in Italiano

Domani farà tanto caldo

Fràs in Diälät

*Dùman farà tànt cald***Calendario - Taquen**

Frase in Italiano

Il calendario segna i giorni dell'anno

Fràs in Diälät

*Al taquen àl sàgna i dì dl'ann***Calli - Càli**

Frase in Italiano

I calli vengono anche nelle mani

Fràs in Diälät

*I càli ì vègnan ànca in ti mán***Calmo - Càlam**

Frase in Italiano

Franco è molto calmo

Fràs in Diälät

*Franco lè tànta càlam***Calore - Calùr**

Frase in Italiano

Il calore del sole fa maturare la frutta

Fràs in Diälät

*Al calùr däl sù àl fà gni màdur là frùta***Calpestare - Pàstà**

Frase in Italiano

E' vietato calpestare il giardino

Fràs in Diälät

*L'è pruìbì pàstà àl giàrden***Calvo - Platà**

Frase in Italiano

Evaristo è calvo

Fràs in Diälät

*Evaristo l'è platà***Calza - Cالدسا**

Frase in Italiano

La calza si mette ai piedi

Fràs in Diälät

*Là cالدسا às màta in ti pè***Calzoni - Calson**

Frase in Italiano

Adesso i calzoni li mettono anche le donne

Fràs in Diälät

*Adès i calson ia màtàn anca i dòn***Cambiare - Cambià**

Frase in Italiano

Bisogna cambiare per stare meglio

Fràs in Diälät

*Àb 'sogna cambià pàr stà mèi***Cambio - Scàmbi**

Frase in Italiano

Io cambio una cosa con Oreste

Fràs in Diälät

*Me scàmbi una ròba cùn Oreste***Camera - Stànsà**

Frase in Italiano

Nella camera si va a dormire

Fràs in Diälät

*In tl'à stànsà às vè a durmì***Cameriera - Cameriera**

Frase in Italiano

La cameriera serve i clienti

Fràs in Diälät

*Là cameriera la servisà i client***Cameriere - Càmàrè**

Frase in Italiano

Il cameriere porta i piatti in tavola

Fràs in Diälät

*Al càmàrè al porta i piatt in tavùla***Camicetta - Càmisàta**

Frase in Italiano

Giovanna ha una bella camicetta di seta

Fràs in Diälät

*Giùana là gh'è una bèla càmisàta àd sèda***Camicia - Càmisa**

Frase in Italiano

Lucio ha una camicia di cotone

Fràs in Diälät

*Lucio àl gh'è una càmisa àd cuton***Camino - Càmèn**

Frase in Italiano

Una volta si usava il camino per scaldarsi

Fràs in Diälät

*Una volta às druviva àl càmèn pàr scaldàs***Camminare - Andà**

Frase in Italiano

Chi va lontano deve tanto camminare

Fràs in Diälät

*Cùl c'ál vè lùntan àl deva tant andà***Cammino - Strà**

Frase in Italiano

Il cammino per Groppello è lungo

Fràs in Diälät

Là strà pàr Groppello l'è lùnga

Campana - Cămpăna

Frase in Italiano

La campana suona per tutti

Fràs in Diälät

*Lă cămpăna lă suna pâr tuti***Campanello - Cămpanen**

Frase in Italiano

La bicicletta ha il campanello

Fràs in Diälät

*Lă biciclăta la gh'ă âl cămpanen***Campanile - Cămpanen**

Frase in Italiano

Il campanile è alto

Fràs in Diälät

*Al cămpanen l'è alt***Campare - Scampà**

Frase in Italiano

Campare è vivere

Fràs in Diälät

*Scampà l'è vîv***Campione - Campion**

Frase in Italiano

Coppi è stato un campione

Fràs in Diälät

*Coppi l'è stài un campion***Campo - Cămp**

Frase in Italiano

Il campo deve essere arato

Fràs in Diälät

*Al cămp âl deva vès arà***Camposanto - Sămitōri**

Frase in Italiano

Nel camposanto riposano i defunti

Fràs in Diälät

*Al sămitōri i riposân i mōrt***Canale - Canàl**

Frase in Italiano

Il canale porta l'acqua ai campi

Fràs in Diälät

*Al cānal âl porta l'acqua âl cāmp***Canarino - Cănrăren**

Frase in Italiano

Il canarino zuffola

Fràs in Diälät

*Al cānrăren âl sūfla***Cancellare - Scancelà**

Frase in Italiano

La gomma serve per cancellare

Fràs in Diälät

*Lă gūmă âs dröva pâr scancelà***Candela - Căndila**

Frase in Italiano

La candela fa luce

Fràs in Diälät

*Lă cāndila lă fà ciàr***Cane - Càn**

Frase in Italiano

Il cane va a caccia

Fràs in Diälät

*Âl cān âl vâ â cācia***Canestro - Cistèn**

Frase in Italiano

Nel canestro la mamma mette le mele

Fràs in Diälät

*In tâl cistèn lă mama lă mâtâ i pùm***Canna - Cana**

Frase in Italiano

La canna di bambù è vuota

Fràs in Diälät

*Lă cāna âd bāmbù l'è vōda***Cannibale - Cănibal**

Frase in Italiano

Il cannibale mangia gli uomini

Fràs in Diälät

*Âl cānibal âl mângia i'òm***Cannocchiale -****Canuciàl**

Frase in Italiano

Col cannocchiale si vede lontano

Fràs in Diälät

*Cùl cānuciàl âs vâda luntan***Cannonata - Canunà**

Frase in Italiano

Il cannone ha sparato una cannonata

Fràs in Diälät

*Âl cānòn l'hâ sparà una canunà***Cannone - Canon**

Frase in Italiano

Il cannone è un'arma guerra

Fràs in Diälät

*Âl canon l'è un'arma dâ guèra***Cantare - Cantà**

Frase in Italiano

A Edoardo piace cantare

Fràs in Diälät

*A Edoardo â'gh piàs cantà***Cantoniere - Cantuniè**

Frase in Italiano

Il cantoniere cura le strade

Fràs in Diälät

*Âl cantuniè âl cùra i strâ***Capace - Brav**

Frase in Italiano

Luigi è capace di fare un salto

Fràs in Diälät

*Luis l'è bùn dâ fâ un salt***Capanna di paglia - Casòta**

Frase in Italiano

Nella vigna il nonno ha una capanna di paglia

Fràs in Diälät

*In t'lâ vigna âl nonu âl gà una cāsòta âd paia***Caparra - Capara**

Frase in Italiano

Ho fatto un contratto e ho versato una caparra

Fràs in Diälät

*Hö fài un cuntràt e gh'ò dai una capara***Capelli - Cavi**

Frase in Italiano

I capelli di Iolanda sono biondi

Fràs in Diälät

I cavi âd Iulanda ien biùnd

Capire - Capi

Frase in Italiano

Bisogna capire bene le cose

Fràs in Diälät

*Bisògna capi ben i ròb***Capitale - Capital**

Frase in Italiano

*La capitale d'Italia è Roma**Il capitale sono i soldi risparmiati*

Fràs in Diälät

*Lâ câpitàl d'Italia l'è Ruma**Âl câpitàl ien i sòld risprmià***Capo - Cap**

Frase in Italiano

Capo è quello che comanda

Fràs in Diälät

*Cap l'è cul c'âl cùmanda***Capo - Testa**

Frase in Italiano

Capo è quello che abbiamo sul collo

Fràs in Diälät

*Testa l'è cùla c'hà gùma sul còl***Capogiro - Girament**

Frase in Italiano

Giulia ha avuto un capogiro

Fràs in Diälät

*Giulia l'hà gà vù un girament***Capovolgere - Vultà**

Frase in Italiano

La clessidra si deve capovolgere

Fràs in Diälät

*Lâ clessidra às deva vultà***Cappello - Capè**

Frase in Italiano

Mio papà ha un cappello di paglia

Fràs in Diälät

*Mè papà âl gh'à un capè âd paia***Cappello di paglia -****Magiustrèna**

Frase in Italiano

Il cappello di paglia si adopera in estate

Fràs in Diälät

*Lâ magiustrèna às dröva d'istai***Cappotto - Paltò**

Frase in Italiano

Il cappotto si usa d'inverno

Fràs in Diälät

*Âl paltò às drova d'inveran***Caramella - Caraméla**

Frase in Italiano

La caramella è dolce

Fràs in Diälät

*Lâ caraméla l'è dùlsa***Carattere - Câratar**

Frase in Italiano

Giovanni ha un bel carattere

Fràs in Diälät

*Giüan âl g'hà un bel câratar***Carbonara - Cârbonara**

Frase in Italiano

Carbonara è un paese

Fràs in Diälät

*Cârbonara l'è un pais***Carbone - Cârbon**

Frase in Italiano

Per la stufa si usa il carbone

Fràs in Diälät

*Pâr la stiva as drova âl cârbon***Carcere - Pârson**

Frase in Italiano

Nel carcere si mettono i ladri

Fràs in Diälät

*In pârson as mâtan i ladâr***Carezzare - Caresà**

Frase in Italiano

Il gatto si lascia carezzare

Fràs in Diälät

*Âl gat às làsa caresà***Caricare - Cargà**

Frase in Italiano

I muratori devono caricare il carro

Fràs in Diälät

*I muradûr i devân cârgà âl cârèt***Carità - Carità**

Frase in Italiano

Oggi ho fatto la carità a un povero

Fràs in Diälät

*Incò hõ fai la carità â un pövâr***Carovana - Caruvâna**

Frase in Italiano

La carovana attraversa il deserto

Fràs in Diälät

*Lâ caruvâna lâ traversa âl desert***Carpire - Ciapà**

Frase in Italiano

L'uccellino si lascia carpire

Fràs in Diälät

*L'ùslen às lasa ciapà***Carretto - Cârâtt**

Frase in Italiano

Il carretto ha due ruote

Fràs in Diälät

*Âl cârâtt âl g'hà dù ròd***Carriola - Cârâta**

Frase in Italiano

La carriola ha una ruota

Fràs in Diälät

*Lâ cârâta lâ g'ha una ròda***Carro - Cârât**

Frase in Italiano

Il carro ha quattro ruote

Fràs in Diälät

*Âl cârât âl g'hà quatâr ròd***Carrozza - Caròsa**

Frase in Italiano

La carrozza era per i signori

Fràs in Diälät

Lâ caròsa l'èra pâr i siür

Carrozzino - Carùsen

Frase in Italiano

Il carrozzino porta i bambini

Fràs in Diälät

Äl carùsen ä! porta i fiulen

Carrucola - Carucula

Frase in Italiano

La carrucola serve per sollevare pesi

Fràs in Diälät

Lå carucula lå serva pår sulevà pès

Cartucce - Cartucc

Frase in Italiano

Le cartucce le usano i cacciatori

Fràs in Diälät

I cartucc iå dròvan i caciadur

Casa - Cà

Frase in Italiano

Ernesto ha una bella casa

Fràs in Diälät

Ernesto ä! g'hà una bèla cà

Cascare - Burlà in tèra

Frase in Italiano

Non correre, puoi cascare

Fràs in Diälät

Cùra nò äd pödi burlà in tèra

Cascina - Caséna

Frase in Italiano

Nella cascina una volta mettevano la legna da ardere

Fràs in Diälät

In tlå cåsenà una volta i màtivån la lågna då bruså

Cassa - Càsa

Frase in Italiano

La cassa serve per imballare tante cose

Fràs in Diälät

Lå càsa lå serva pår imbalà tanta roba

Cassapanca - Casòn

Frase in Italiano

Nella cassapanca le donne mettevano le coperte e le lenzuola

Fràs in Diälät

In tål casòn i dòn i màtivån i cùert e i linsò

Casseruola - Cåsàrola

Frase in Italiano

La casseruola serve per cucinare

Fràs in Diälät

Lå cåsàrola ås dròva pår fà då mangiå

Castagna - Cåstegna

Frase in Italiano

Con la farina della castagna una volta facevano il pane

Fràs in Diälät

Cùn lå fårena d'lå cåstegna una volta i fivan ä! pån

Castello - Castél

Frase in Italiano

Il castello era la casa dei nobili

Fràs in Diälät

Äl castèl l'èra lå cà di nòbil

Castigo - Castigh

Frase in Italiano

La maestra mette Giorgio in castigo

Fràs in Diälät

Lå maestra lå màta Giorgio in castigh

Catasta - Mùcc

Frase in Italiano

Nel cortile c'è una catasta di rottami'

Fràs in Diälät

In cùrt g'hè un mùcc äd rùd

Catasta di legna - Mègh äd lågna

Frase in Italiano

Il taglialegna fà una catasta di legna da vendere

Fràs in Diälät

Äl taialågn ä! få una mègh äd lågna då vend

Catastrofe - Disastår

Frase in Italiano

La guerra è una catastrofe

Fràs in Diälät

Lå guèra l'è un disastår

Catechismo - Dütrena

Frase in Italiano

Il prete insegna il catechismo

Fràs in Diälät

Ä! prèvi ä! mustra la dütrena

Catenaccio - Cadnass

Frase in Italiano

Il catenaccio chiude la porta

Fràs in Diälät

Ä! cadnass al sàra sù l'ùss

Catino - Càten

Frase in Italiano

Mi lavo le mani nel catino

Fràs in Diälät

Äm lavi i màn in tål càten

Cattedrale - Dòm

Frase in Italiano

La cattedrale è la prima chiesa della città

Fràs in Diälät

Ä! dòm l'è la prima cesa d'la citå

Cattiveria - Cåtiveria

Frase in Italiano

La cattiveria è una brutta malattia

Fràs in Diälät

Lå cåtiveria l'è una bruta màlatia

Cattivo - Cativ

Frase in Italiano

Giovanni è cattivo

Fràs in Diälät

Giuan l'è cativ

Catturare - Ciapà

Frase in Italiano

Il retino si usa per catturare le farfalle

Fràs in Diälät

Ä! riden ås dròva per ciapà i fårfall

Causa - Causa

Frase in Italiano
La guerra è causa di tanti morti
Fràs in Diälät
Lâ guèra lâ causa tânta mòrt

Cautela - Prudensa

Frase in Italiano
Bisogna avere cautela nel lavorare
Fràs in Diälät
B'sogna vègh prudensa lavuranda

Cavalcare - Andà a caval

Frase in Italiano
Piero è andato a cavalcare
Fràs in Diälät
Piero l'è àndai a càval

Cavalletta - Salta càvalen

Frase in Italiano
La cavalletta mangia l'erba
Fràs in Diälät
Àl salta càvalen àl màngia l'erba

Cavalletto - Cävälät

Frase in Italiano
Il cavalletto si usa per fare un rialzo
Fràs in Diälät
Àl cävälät à dovra pâr fà un rials

Cavallo - Cåval

Frase in Italiano
Il cavallo tira la carrozza
Fràs in Diälät
Àl cåval àl tira lâ cåròsa

Cavatappi - Tira burson

Frase in Italiano
Col cavatappi si toglie il tappo alla bottiglia
Fràs in Diälät
Cul tira burson à tira via àl stuplòn d'lâ bùtilia

Caviglia - Cavigia

Frase in Italiano
La caviglia e vicino al piede
Fràs in Diälät
Lâ cavigia l'è prèsa àl pè

Cavità - Bùs

Frase in Italiano
Nel muro c'è una cavità
Fràs in Diälät
In tâl mùr g'hè un bùs

Cavo / strada - Cav e strà

Frase in Italiano
Il cavo strada serviva per passare un fosso
Fràs in Diälät
Àl cav e strà às druviva pâr pàsà un fòss

Cazzotto - Sberla

Frase in Italiano
Il nonno da un cazzotto al nipote
Fràs in Diälät
Àl nonu agh'dà una sberla àl nevud

Cazuola - Casòla

Frase in Italiano
Il muratore usa la cazuola
Fràs in Diälät
Àl muradur àl dröva la casòla

Ceci - Sis

Frase in Italiano
Mi piace la zuppa coi ceci
Fràs in Diälät
Àm piàs lâ sùpa cui sis

Celare - Scùnd

Frase in Italiano
Il bambino ama celare le sue cose
Fràs in Diälät
Àl fiulen à 'gh piàs scùnd i sò ròb

Celere - Svelt

Frase in Italiano
Nei suoi lavori Luigi è celere
Fràs in Diälät
In ti sò lavur Luis l'è svelt

Celeste - Celèst

Frase in Italiano
Il cielo è celeste
Fràs in Diälät
Àl cèl l'è celèst

Celibe - Scapùl

Frase in Italiano
Armando è celibe
Fràs in Diälät
Armando l'è scapùl

Cena - Sena

Frase in Italiano
Stasera sono invitato a cena
Fràs in Diälät
Stâsira sùn invità a sena

Cencio - Strass

Frase in Italiano
La cameriera usa un cencio per pulire
Fràs in Diälät
Lâ cameriera lâ drova un strass pâr fà pulid

cenno - Sàgn

Frase in Italiano
Roberto fa un cenno per salutare
Fràs in Diälät
Roberto àl fà un sàgn pâr saludà

Cerchio - Sèrcc

Frase in Italiano
I bambini giocano col cerchio
Fràs in Diälät
I fiulen i gögån cul sèrcc

Cero - Lùmen

Frase in Italiano
Anna accende un cero alla Madonna
Fràs in Diälät
Anna lâ visca un lùmen pâr la Mådòna

Certificato - Certificà

Frase in Italiano
Luigi va in municipio per un certificato
Fràs in Diälät
Luis àl va in municipi pâr un certificà

Certo - Sicùr

Frase in Italiano

Osvaldo è certo di quello che dice

Fràs in Diälät

*Osvaldo l'è sicur àd cul c'âl disa***Cervello - Sârvel**

Frase in Italiano

Il cervello ci fà ragionare

Fràs in Diälät

*Àl sârvel às fà ragiunà***Cessare - Cesà**

Frase in Italiano

La guerra deve cessare

Fràs in Diälät

*Là guera là deva cesà***Cetrioli - Cucùmàr**

Frase in Italiano

Coi cetrioli si fà l'insalata

Fràs in Diälät

*Cui cucùmàr às fà l'insalata***Chiacchierare - Parlà - ciciàrà**

Frase in Italiano

Chiacchierare è il piacere delle donne

Fràs in Diälät

*Ciciàrà l'è àl piàs di dòn***Chiacchierone - Ciciaron**

Frase in Italiano

Asdrubale è un chiacchierone

Fràs in Diälät

*Asdrubale l'è un ciciaron***Chiamare - Ciamà**

Frase in Italiano

Ernesto deve chiamare Giovanni

Fràs in Diälät

*Ernesto àl deva ciamà Giuan***Chiaro - Ciar**

Frase in Italiano

Il giorno è chiaro

Fràs in Diälät

*À dì l'è ciar***Chiasso - Fracass**

Frase in Italiano

I ragazzi giocando fanno chiasso

Fràs in Diälät

*I fiò giügànda i fàn fracass***Chiave - Ciav**

Frase in Italiano

Con la chiave si apre la serratura

Fràs in Diälät

*Cun la ciav às duera la sàradura***Chiavi - I ciav**

Frase in Italiano

Giovanni ha perso le chiavi

Fràs in Diälät

*Giuan l'hà pèrs i ciav***Chicchera - Chicren**

Frase in Italiano

Il caffè si beve nella chicchera

Fràs in Diälät

*Àl cafè às bèva in tål chicren***Chiedere - Dumandà**

Frase in Italiano

Io ti devo chiedere una cosa

Fràs in Diälät

*Mè devi dumandà una roba***Chierico - Cirighin**

Frase in Italiano

Il chierico serve la messa

Fràs in Diälät

*Àl cirighin àl servisa màsà***Chiesa - Cèsa**

Frase in Italiano

Alla domenica vado in chiesa

Fràs in Diälät

*Là duminca vùn in cèsa***Chiesetta - Gisiulen**

Frase in Italiano

Al giardino pubblico c'è una chiesetta

Fràs in Diälät

*Àl giarden public g'hè un gisiulen***Chioccia - Pita**

Frase in Italiano

La chioccia cova le uova

Fràs in Diälät

*Là pita là cova i'ov***Chiodini - Ciùden**

Frase in Italiano

I chiodini sono piccoli chiodi

Fràs in Diälät

*I ciùden ien ciòd picùl***Chiodini - Sminsen**

Frase in Italiano

I ciabattini usavano i chiodini

Fràs in Diälät

*I sàvaten i druvivàn i sminsen***Chiodini (funghi) - Gabarò**

Frase in Italiano

Nei prati raccolgo i chiodini

Fràs in Diälät

*In ti prà càti i gabarò***Chiodini (funghi) - Plarò**

Frase in Italiano

I chiodini sono funghi mangerecci

Fràs in Diälät

*I plarò ien fùns c'as pö mangià***Chiodo - Bròcla**

Frase in Italiano

Il chiodo serve per chiudere le casse

Fràs in Diälät

*La bròcla às dröva par inciùdà i càss***Chiodo - Ciòd**

Frase in Italiano

Il chiodo è di ferro

Fràs in Diälät

*Àl ciòd l'è àd fèr***Chiudere - Sarà sù**

Frase in Italiano

Luisa deve chiudere la porta

Fràs in Diälät

Luisa là deva sarà sù l'ùss

Ciabatte - Savat

Frase in Italiano
Le ciabatte si usano in casa
Fràs in Diälät
I savat às drovån in cà

Ciambella - Bråsadè

Frase in Italiano
La ciambella è un biscotto col buco
Fràs in Diälät
Ål bråsadè l'è un biscòt cùl bùs

Ciaramella - Girùmèla

Frase in Italiano
La ciaramella è un gioco per ragazzi
Fràs in Diälät
Lå girùmèla lè un giogh da fiö

Ciarlatano - Sårlatån

Frase in Italiano
Il ciarlatano lavora nel circo
Fràs in Diälät
Ål sårlatån ål lavura ål circùl

Ciarliero - Ciciaron

Frase in Italiano
Roberto è ciarliero
Fràs in Diälät
Roberto lè un ciciaron

Cicatrice - Cicatrice

Frase in Italiano
La ferita lascia una cicatrice
Fràs in Diälät
Lå ferida lå làsa una cicatrice

Cieco - Orb

Frase in Italiano
Il cane guida il cieco
Fràs in Diälät
Ål cån ål guida l'òrb

Cifra - Numår

Frase in Italiano
Il numero tre è perfetto
Fràs in Diälät
Ål numår tri lè pårfet

Ciliegia - Grafion

Frase in Italiano
Una ciliegia tira l'altra
Fràs in Diälät
Un grafion ål tira l'åltar

Cima - Sima

Frase in Italiano
Guglielmo è arrivato in cima alla salita
Fràs in Diälät
Guglielmo l'è rivà in sima d'lå sàlida

Cimice - Simas

Frase in Italiano
La cimice è un brutto animaletto
Fràs in Diälät
Ål simas l'è un brùt animalen

Ciocolatino - Cicùlaten

Frase in Italiano
Il cioccolatino mi piace
Fràs in Diälät
Ål cicùlaten åm piåsa

Ciocolato - Ciculàt

Frase in Italiano
Le uova di Pasqua sono di cioccolato
Fràs in Diälät
I'öv åd Pasqua ièn åd ciculat

Ciottolo - Sass

Frase in Italiano
Giovanni tira un ciottolo a Pietro
Fràs in Diälät
Giuan ål tira un sàs a Pedar

Cipolla - Sigùla

Frase in Italiano
La cipolla è buona
Fràs in Diälät
Lå sigùla l'è buna

Circo - Circul

Frase in Italiano
Nel circo ci sono i pagliacci
Fràs in Diälät
In tål circùl g'hè i tònì

Cisterna - Serbatoi

Frase in Italiano
Nella cisterna c'è la benzina
Fràs in Diälät
In tål serbatoi g'hè la bensina

Cittadinanza - Citadinansa

Frase in Italiano
Ugo ha la cittadinanza italiana
Fràs in Diälät
Ugo ål g'ha la citadinansa italiåna

Cittadino - Citaden

Frase in Italiano
Il turista è cittadino del mondo
Fràs in Diälät
Ål turista l'è citaden dål mund

Ciuco - Asån

Frase in Italiano
Alberto ha un bel ciuco
Fràs in Diälät
ålberto ål g'ha un bel asån

Ciuffo - Ciüff

Frase in Italiano
Luigi ha un gran ciuffo di capelli rossi
Fràs in Diälät
Luis ål g'ha un bel ciüf åd cavi russ

Clamore - Fracass

Frase in Italiano
Nella strada c'è un gran clamore
Fràs in Diälät
In t'lå strå g'hè un grån fracass

Coccinella - Gårulen

Frase in Italiano
La coccinella rovina le piante di patate
Fràs in Diälät
Ål gårulen ål ruvena i piånt åd patat

Coccinella - Garùlen

Frase in Italiano
La coccinella rovina l'orto
Fràs in Diälät
Ål garùlen ål ruvena l'ort

Cocomero - Cucumâr

Frase in Italiano

*Il cocomero si mangia con
olio e aceto*

Fràs in Diälät

*Âl cucumâr âs mangia cun
oli e âsèd***Coda - Cua**

Frase in Italiano

Il cane dimena la coda

Fràs in Diälät

*Âl cån âl trà la cua***Codardo - Vigliach**

Frase in Italiano

Rosario è un codardo

Fràs in Diälät

*Rosario l'è un vigliach***Codice - Codic**

Frase in Italiano

Il codice insegna le leggi

Fràs in Diälät

*Âl codic âl mustra i legg***Cogliere - Catà**

Frase in Italiano

*Osvaldo và a cogliere le
castagne*

Fràs in Diälät

*Osvaldo âl và â catà i
câstegn***Cognata - Cùgnada**

Frase in Italiano

Giovanna è mia cognata

Fràs in Diälät

*Giwana l'è mè cùgnada***Cognato - Cugnà**

Frase in Italiano

*Il cognato di Piero si
chiama Candido*

Fràs in Diälät

*Âl cugnà âd Piero âs
ciama Candido***Cola pasta - Cùla pasta**

Frase in Italiano

*Il cola pasta si usa in
cucina*

Fràs in Diälät

*Âl cùla pasta âs drova in
cùsena***Colare - Culà**

Frase in Italiano

*Nel vulcano si vede colare
la lava*

Fràs in Diälät

*In tâl vulcano âs vâda culà
lâ lava***Collana - Cùläna**

Frase in Italiano

*La collana di perle è un
ornamento*

Fràs in Diälät

*Lâ cùläna âd perâl lè un
urnament***Collegio - Cùlegg**

Frase in Italiano

Antonio studia in collegio

Fràs in Diälät

*Antonio â studia in cùlegg***Collera - Rabia**

Frase in Italiano

Luigi è pieno di collera

Fràs in Diälät

*Luis l'è pen âd rabia***Colletto - Cùlât**

Frase in Italiano

La camicia ha il colletto

Fràs in Diälät

*Lâ camisa lâ g'ha âl cùlât***Collina - Cùlena**

Frase in Italiano

Mia nonna abita in collina

Fràs in Diälät

*Mè nona lâ stà in cùlena***Collo - Col - Gula**

Frase in Italiano

Il collo fa girare la testa

Fràs in Diälät

*Âl col âl fà girà lâ testa***Collocare - Mât**

Frase in Italiano

*Il muratore va a collocare
i mattoni*

Fràs in Diälät

*Âl muradur âl và â mât i
prèi***Colmare - Impinì**

Frase in Italiano

*La damigiana si deve
colmare*

Fràs in Diälät

*Lâ damigiana âs deva
impinì***Colmo - Pen**

Frase in Italiano

Il piatto è colmo

Fràs in Diälät

*Âl piat l'è pen***Colombo - Puvion**

Frase in Italiano

Il colombo vola lontano

Fràs in Diälät

*Âl puvion âl vùla luntàn***Colonna - Culòna**

Frase in Italiano

*La colonna sostiene il
portico*

Fràs in Diälät

*Lâ culòna lâ tegna sù âl
porti***Colorare - Piturà**

Frase in Italiano

*Lo scolaro deve colorare i
disegni*

Fràs in Diälät

*Âl scùlar âl deva piturà i
disegn***Colpa - Culpa**

Frase in Italiano

*Il giudice riconosce la
colpa di Germano*

Fràs in Diälät

*Âl giùdic âl ricunusà la
culpa âd Germano***Colpo di vento -****Stràvent**

Frase in Italiano

*Un colpo di vento porta
via le foglie*

Fràs in Diälät

*Un stràvent âl porta via i
frasch***Coltelli - I curté**

Frase in Italiano

*I coltelli servono per
tagliare*

Fràs in Diälät

*I curté i servàn pâr taià***Coltellino - Cùrtlen**

Frase in Italiano

*Il coltellino fa la punta
alla matita*

Fràs in Diälät

*Âl ùrtlen â 'gh fâ la punta
âl lapis*

Coltello - Cürté

Frase in Italiano

Giorgio ha un coltello svizzero

Fràs in Diälät

*Giorgio àl g'hà un curté svisâr***Colto - Istruì**

Frase in Italiano

Il professore è molto colto

Fràs in Diälät

*Àl prùfesur l'è tânta istruì***Comandare - Cumandà**

Frase in Italiano

A Giovanni piace comandare

Fràs in Diälät

*À Giuan à 'gh piàsà cumandà***Combattere - Cumbatt**

Frase in Italiano

I soldati vanno a combattere

Fràs in Diälät

*I suldà i vån a cumbatt***Combinare - Cumbinà**

Frase in Italiano

Il pittore deve combinare i colori

Fràs in Diälät

*Àl pitùr àl deva cumbinà i culur***Comico - Comich**

Frase in Italiano

Il comico fà ridere

Fràs in Diälät

*Àl comich àl fà ridd***Cominciare - Cumincià**

Frase in Italiano

Dario deve cominciare a lavorare

Fràs in Diälät

*Dario àl deva cumincià a lavurà***Commerciante -****Cumerciànt**

Frase in Italiano

Mio papà fà il commerciante

Fràs in Diälät

*Mè papà àl fà àl cumerciànt***Commissione -****Cumision**

Frase in Italiano

Pierino fa una commissione per il nonno

Fràs in Diälät

*Pierino àl fà una cumision àl nonù***Comò - Cumò**

Frase in Italiano

Nel comò la mamma mette le lenzuola

Fràs in Diälät

*In tål cumò la mama là mätta i linsò***Comodino - Cifon**

Frase in Italiano

Vicino al letto c'è il comodino

Fràs in Diälät

*Prèsa àl let g'hè àl cifon***Comodo - Comud**

Frase in Italiano

Il nonno stà comodo nella poltrona

Fràs in Diälät

*Àl nonù l'è comud in pultrona***Compagno - Amis**

Frase in Italiano

Silvio è un mio vecchio amico

Fràs in Diälät

*Silvio l'è un mè vegg amis***Compagno - Cumpagn**

Frase in Italiano

Alessio è compagno di gioco di Alberto

Fràs in Diälät

*Alessio l'è cumpagn àd giogh d'Alberto***Compassione -****Cumpasion**

Frase in Italiano

La nonna ha compassione per i poveri

Fràs in Diälät

*La nòna là g'ha cumpassio pr'i povâr***Compatire - Cumpati**

Frase in Italiano

Lo stupido è da compatire

Fràs in Diälät

*Àl stupid l'è dâ cumpati***Compenso - Paga**

Frase in Italiano

Chi lavora ha il suo compenso

Fràs in Diälät

*Cùl c'àl lavura àl g'hà la sò paga***Compiere - Fà**

Frase in Italiano

Gelindo deve compiere un lavoro

Fràs in Diälät

*Gelindo àl deva fà un lavur***Compito - Cumpit**

Frase in Italiano

Marta fa il compito di italiano

Fràs in Diälät

*Marta là fà àl cumpit d'italian***Compleanno -****Cumplean**

Frase in Italiano

Oggi è il compleanno di Chiara

Fràs in Diälät

*Incò l'è àl cumplean àd Chiara***Completare - Finì**

Frase in Italiano

Gigi deve completare il lavoro

Fràs in Diälät

*Gigi àl deva finì àl làvur***Complicato - Cumplicà**

Frase in Italiano

Il problema è complicato

Fràs in Diälät

*Àl prublema l'è cumplicà***Comprare - Cumprà**

Frase in Italiano

Valentina va a comperare un mazzo di fiori

Fràs in Diälät

Valentina là vâ a cumprà un màs àd fiur

Comprimere - Schisà

Frase in Italiano

*Per chiudere la valigia
bisogna comprimere
quello che c'è dentro*

Fràs in Diälät

*Pâr sârà la vâlisa bsogna
schisà cùl c'hà g'hè dentâr***Compromesso -****Cumprumess**

Frase in Italiano

*Il compromesso è una
promessa di vendita*

Fràs in Diälät

*Âl cumprumess l'è una
prùmèsa àd vendita***Comune - Cumun**

Frase in Italiano

Sasso è un nome comune

Fràs in Diälät

*Sàs l'è un nom cumun***Conca - Cùnca**

Frase in Italiano

*La conca è usata dal
norcino*

Fràs in Diälät

*Lå cùnca lå drovan i
masular***Concime - Cùncim**

Frase in Italiano

*L'orto ha bisogno di
concime*

Fràs in Diälät

*L'òrt àl g'hà bisògn dâl
cùncim***Concime - Rud**

Frase in Italiano

*Il concime lo usano anche
i contadini*

Fràs in Diälät

*Âl rud lå drovan i
cuntaden***Concorso - Cuncurs**

Frase in Italiano

*Stasera c'è il concorso per
miss Italia*

Fràs in Diälät

*Stâsira g'hè àl cuncurs
pâr miss Italia***Condanna - Cundâna**

Frase in Italiano

*Il giudice condanna il
colpevole*

Fràs in Diälät

*Âl giüdicc àl cundâna àl
culpevùl***Confessare - Cunfesà**

Frase in Italiano

Paola si va a confessare

Fràs in Diälät

*Paola lå và à cunfesà***Confessione - Cùnfesion**

Frase in Italiano

*La confessione libera dai
peccati*

Fràs in Diälät

*Lå cùnfesion lå libera dâi
pecà***Confetto - Culândâr**

Frase in Italiano

Il confetto ha la mandorla

Fràs in Diälät

*Âl culândâr al g'hà
l'ârmandula***Confinante - Cunfinant**

Frase in Italiano

Leone è un mio confinante

Fràs in Diälät

*Leone l'è un mè cunfinant***Conforto - Cunfort**

Frase in Italiano

*La buona parola reca
conforto*

Fràs in Diälät

*Lå buna pârola la porta
cunfort***Confusione - Cufùsion**

Frase in Italiano

*In casa c'è una gran
confusione*

Fràs in Diälät

*In cà g'hè una grân
cufùsion***Confuso - Cunfus**

Frase in Italiano

*Pietro fa un ragionamento
confuso*

Fràs in Diälät

*Pietro àl fà un
ragiunament cunfus***Congedo - Cunged**

Frase in Italiano

*Il soldato ha avuto il
congedo*

Fràs in Diälät

*Âl suldà àl gh'avù àl
cunged***Congresso - Cungress**

Frase in Italiano

*Domani c'è il congresso
dei sindaci*

Fràs in Diälät

*Dumân g'hè àl cungress di
sendich***Coniglio - Cunili**

Frase in Italiano

Il coniglio mangia l'erba

Fràs in Diälät

*Âl cunili àl mângia l'èrba***Conoscere - Cunus**

Frase in Italiano

*Giovanni deve conoscere
Roberto*

Fràs in Diälät

*Giuan àl deva cunus
Roberto***Conosciuto - Cugnusù**

Frase in Italiano

*Orlando è conosciuto da
tutti*

Fràs in Diälät

*Orlando l'è cugnusù dâ
tuti***Conserva - Cunsèrva**

Frase in Italiano

*Anna conserva tutto
Con i pomodori si fa la
conserva*

Fràs in Diälät

*Anna lå cunsèrva tut
Cùi tumatich às fà la
cunsèrva***Consiglio - Cùnsili**

Frase in Italiano

*Il nipote chiede consiglio
al nonno*

Fràs in Diälät

*Âl nevùd às cùnsilia cùl
nonu*

Consolazione -

Cunsulasion

Frase in Italiano

I figli sono la consolazione dei genitori

Fràs in Diälät

I fiò i'èn la cunsulasion di genitur

Consumare - Cunsumà

Frase in Italiano

Il nonno insegna a non consumare tutto

Fràs in Diälät

Àl nonu àl mustra a cunsumà gninta

Contadino - Perdapè

Frase in Italiano

Il contadino lavora la terra

Fràs in Diälät

Àl perdapè àl lavùra la tèra

Contagio - Cuntagg

Frase in Italiano

I topi portano il contagio delle malattie

Fràs in Diälät

I ràt i pòrtan àl cuntagg di màlàtii

Contare - Cuntà

Frase in Italiano

Gigi sà contare fino a cento

Fràs in Diälät

Gigi l'è bun dà cuntà fin à cent

Contatto - Cuntatt

Frase in Italiano

L'elettricista isola i contatti

Fràs in Diälät

L'elettricista l'isula i cuntat

Contentare - Cuntintà

Frase in Italiano

Bisogna sapersi contentare

Fràs in Diälät

B'sogna sàvès cuntintà

Contento - Cument

Frase in Italiano

Gino è contento

Fràs in Diälät

Gino l'è cument

Conto - Cunt

Frase in Italiano

Il cameriere porta il conto al cliente

Fràs in Diälät

Àl càmarè àl porta àl cunt al client

Contorno - Cuntùràn

Frase in Italiano

L'insalata è un contorno dell'arrosto

Fràs in Diälät

L'insalata lè un cuntùràn dâl ròst

Contrada - Strà

Frase in Italiano

Nel paese c'è la contrada del borgo Tromello

Fràs in Diälät

In pais g'hè la strà dâl burg Trumè

Contrario - Cùnrari

Frase in Italiano

Giorgio è contrario al progetto di Luigi

Fràs in Diälät

Giorgio l'è cùnrari àl prùgett àd Luis

Contrattare - Cuntratà

Frase in Italiano

Gervaso deve contrattare la compera di un casa

Fràs in Diälät

Gervaso àl deva cuntratà là cùmpria d'una cà

Contratto - Cuntratt

Frase in Italiano

Luisa ha fatto un contratto con Anna

Fràs in Diälät

Lùisa l'hà fai un cuntrat cun Anna

Contravvenzione -

Cuntravension

Frase in Italiano

Il vigile fa una contravvenzione

Fràs in Diälät

Là guardia là fà una cuntravension

Controlla - Cuntrola

Frase in Italiano

Il carabiniere controlla la sicurezza del paese

Fràs in Diälät

Àl càrabiniè àl cuntrola là sicuràsà dâl pais

Conversare - Ciciarà

Frase in Italiano

Alle donne piace conversare

Fràs in Diälät

Ài dòn à'gh pisa ciciarà

Convesso - Incavà

Frase in Italiano

La fondina è convessa

Fràs in Diälät

Là fùndena l'è incavà

Cooperativa -

Cuperativa

Frase in Italiano

La cooperativa è fondata dai soci

Fràs in Diälät

Là cuperativa l'è fundà dâi sòci

Coperta - Cùerta

Frase in Italiano

La coperta si mette sul letto

Fràs in Diälät

Là cùerta às màtà in tâl lèt

Coperte - I cuert

Frase in Italiano

Le coperte sono di lana

Fràs in Diälät

I cuert i'èn àd làna

Coppa - Cùpa

Frase in Italiano

La coppa è un salame

La coppa è un trofeo

Fràs in Diälät

Là cùpa l'è un salam

Là cùpa l'è un trofeo

Coraggio - Curagg

Frase in Italiano

Anselmo ha molto coraggio

Fràs in Diälät

*Anselmo àl g'hà tânta curagg***Corda - Corda**

Frase in Italiano

Ernesto lega un pacco con la corda

Fràs in Diälät

*Ernesto àl liga un pach cun la corda***Cordina - Cürden**

Frase in Italiano

La cordina lega i pacchettini

Fràs in Diälät

*Àl cürden àl liga i pachiten***Cornamusa - Piva**

Frase in Italiano

A Natale i pastori suonano la cornamusa

Fràs in Diälät

*A Nâdal i pastür i sunan la piva***Cornicione - Cürnison**

Frase in Italiano

Il cornicione finisce il tetto

Fràs in Diälät

*Àl cürnison àl finisà àl tecc***Corniolo - Sânsurlèn**

Frase in Italiano

Il corniolo si mangia

Fràs in Diälät

*I sânsurlèn às mângian***Corno - Coràn**

Frase in Italiano

La capra di Gino ha un solo corno

Fràs in Diälät

*Lâ cràva àd Gino lâ g'hà àm'mà un coràn***Corona - Curuna**

Frase in Italiano

Il re ha la corona

Fràs in Diälät

*Àl re àl g'hà la curuna***Corrente - Curent**

Frase in Italiano

Il torrente ha una corrente forte

Fràs in Diälät

*Àl tûrent àl g'hà una bèla curent***Correre - Cùrr**

Frase in Italiano

Giulio va a correre tutte le mattine

Fràs in Diälät

*Giulio àl và a cùrr tut'i mâten***Corridoio - Curidur**

Frase in Italiano

La casa di Giovanna ha un corridoio lungo

Fràs in Diälät

*Lâ cà àd Giuana lâ g'hà un curidur lungh***Corriere - Curier**

Frase in Italiano

*Il corriere porta i pacchi
Le corriere sono i moderni autobus*

Fràs in Diälät

*Àl curier àl porta i pach
I curier i'èn i muderàn autobus***Corso - Curs**

Frase in Italiano

*Il corso è la via principale del paese**Il corso è un abitante della Corsica*

Fràs in Diälät

*Àl curs l'è la strà
principal dâl pais
Àl curs l'è v'un càl stà in Corsica***Corte - Curt**

Frase in Italiano

Alberta ha le gonne corte

Fràs in Diälät

*Alberta lâ g'hà i gunlen curt***Cortecce di pianta -****Taplon**

Frase in Italiano

Un tempo usavano le cortecce delle piante per scadarsi

Fràs in Diälät

*Un temp i druvivân i taplon pâr scâldàs***Corteccia di pianta -****Scòrsa**

Frase in Italiano

La pianta ha la corteccia

Fràs in Diälät

*Lâ piânta lâ g'hà la scòrsa***Corteo - Prucision**

Frase in Italiano

I dimostranti fanno un lungo corteo

Fràs in Diälät

*I dimustrânt i fân una prucision lunga***Cortese - Curtes**

Frase in Italiano

Ascanio è molto cortese

Fràs in Diälät

*Ascanio l'è tânta curtes***Cortile - Cùrt**

Frase in Italiano

I bambini giocano in cortile

Fràs in Diälät

*I fjuülen i giogân in curt***Corto - Curt**

Frase in Italiano

Lina ha il vestito corto

Fràs in Diälät

*Lina lâ g'hà àl vistì curt***Corvo - Cròv**

Frase in Italiano

Il corvo è nero

Fràs in Diälät

*Àl cròv l'è negar***Coscia - Còsa**

Frase in Italiano

Carla mangia una coscia di pollo

Fràs in Diälät

Carla lâ mângia una còsa àd pulastar

Coscritto - Cuscritt

Frase in Italiano
Il coscritto era un nuovo soldato
Fràs in Diälät
Âl cuscritt l'èra un növ suldà

Costare - Custà

Frase in Italiano
Quell'orologio deve costare molto
Fràs in Diälät
Qlul'urlogg là âl deva custà tânt

Costo - Cust

Frase in Italiano
L'oro ha un alto costo
Fràs in Diälät
L'òr âl cùsta car

Costola - Custèna

Frase in Italiano
Adamo ha dato una costola a Eva
Fràs in Diälät
Adamo g'hà dà una custèna a Eva

Costole - Cùsten

Frase in Italiano
Le costole di maiale sono buone con i cavoli
Fràs in Diälät
I cùsten âd pursè i'èn bun cun i vèrss

Costoletta - Cutalâtà

Frase in Italiano
La costoletta impanata è buona
Fràs in Diälät
Lâ cutâlâtà impanà l'è bùna

Costruire - Custruì

Frase in Italiano
Piero vuole costruire una casa
Fràs in Diälät
Piero âl vö custruì una cà

Costume - Custum

Frase in Italiano
Clara ha un bel costume da bagno
Fràs in Diälät
Clara lâ g'hà un bèl costum dâ bagn

Creare - Fà

Frase in Italiano
Io devo creare un capolavoro
Fràs in Diälät
Më dèvi fà un capolavur

Credere - Cråd

Frase in Italiano
Bisogna credere anche nell'impossibile
Fràs in Diälät
Bsògna cråd ânce in tl''impùsibil

Crema - Crema

Frase in Italiano
I bigné sono pieni di crema
Fràs in Diälät
I bigné ièn pen âd crema

Crepa - Crâpâ

Frase in Italiano
Nel muro c'è una crepa
Fràs in Diälät
In tâl mür g'hè una crâpâ

Crepare - Crâpâ

Frase in Italiano
Crepare può anche voler dire morire
Fràs in Diälät
Crâpâ âl vö di ânce muri

Crescere - Crâss

Frase in Italiano
I bambini devono crescere bene
Fràs in Diälät
I fiulen i dèvan crâss ben

Cretino - Creten

Frase in Italiano
Orlando dice che Angelo è un cretino
Fràs in Diälät
Orlando âl disa che Angelo l'è un creten

Criminale - Delinquent

Frase in Italiano
L'assassino è un criminale
Fràs in Diälät
L'âsâsen l'è un delinquent

Criterio - Critèri

Frase in Italiano
Benedetto ha molto criterio
Fràs in Diälät
Benedetto âl g'hà tânta critèri

Criticare - Criticà

Frase in Italiano
Il giornalista critica lo scrittore
Fràs in Diälät
Âl giornalista âl critica âl scritùr

Criticato - Criticà

Frase in Italiano
Il comportamento di Lucia è criticato
Fràs in Diälät
Âl cumpurtament âd Lucia l'è criticà

Crivellare - Sdasà

Frase in Italiano
La farina deve essere crivellata
Fràs in Diälät
Lâ fârena lâ deva vès sdasà

Crivello - Sdas

Frase in Italiano
Il mugnaio usa il crivello
Fràs in Diälät
Âl murnè âl drova âl sdas

Crollare - Crulà

Frase in Italiano
Il muro sta per crollare
Fràs in Diälät
Âl mür l'è drè crulà

Crosta - Crùsta

Frase in Italiano
La michetta di pane ha la crosta
Fràs in Diälät
Âl michin âd pân âl g'hà la crùsta

Crudele - Senza cor

Frase in Italiano
Leandro è crudele con gli animali
Fràs in Diälät
Leandro l'è senza cor cun i bèsti

Crudo - Crud

Frase in Italiano

Il salame crudo è buono

Fràs in Diälät

Äl sälam crud l'è bün

Crusca - Crusca

Frase in Italiano

La crusca rimane dopo aver setacciato la farina

Fràs in Diälät

La crusca lä rèsta dop v'egh sdasà la fàrena

Cucchiaini - I cuciareni

Frase in Italiano

I cucchiaini si usano per il caffè

Fràs in Diälät

I cuciareni äs drovan pär äl cafè

Cucchiaino - Cùciareni

Frase in Italiano

Il bambino usa il cucchiaino

Fràs in Diälät

Äl fiulen äl drova äl cùciareni

Cucchiaino - Cuciari

Frase in Italiano

Con cucchiaino si mangia la minestra

Fràs in Diälät

Cùl cuciari äs mângia la minestra

Cucina - Cùsena

Frase in Italiano

La cucina è il regno della donna

Fràs in Diälät

Là cùsena l'è äl règn dlà dònna

Cucinare

Fà da mangià - Fà da mangià

Frase in Italiano

Il cuoco sa cucinare bene

Fràs in Diälät

Äl cögh l'è bun dà fà da mangià

Cuffia - Scùfia

Frase in Italiano

La bambina ha la cuffia rosa

Fràs in Diälät

Là fiulena lä g'hà la scùfia rosa

Cuffia - Bàriola

Frase in Italiano

Il ragazzo ha una cuffia

Fràs in Diälät

Äl fiò äl g'hà la bàriola

Cuffietta - Scùfiin

Frase in Italiano

Una volta le donne portavano la cuffietta

Fràs in Diälät

Una volta i dòn i mätivan äl scùfiin

Cugina - Cùsena

Frase in Italiano

Mia cugina abita a Pavia

Fràs in Diälät

Mè cùsena lä stà a Pavia

Cugino - Cùsen

Frase in Italiano

Mio cugino Renato è veterinario

Fràs in Diälät

Mè cùsen Renato l'è viturinari

Culla - Cùnna

Frase in Italiano

Nella culla dorme il bambino

Fràs in Diälät

In tlà cùnna dòrma äl fiulen

Cullare - Cunà

Frase in Italiano

Il bambino che piange si deve cullare

Fràs in Diälät

Äl fiulen c'äl piànsa äs deva cunà

Culmine - Sima

Frase in Italiano

La montagna ha il suo culmine

Fràs in Diälät

Là muntagna lä g'hà là sò sima

Culo - Cù

Frase in Italiano

A Gilberto fà male il culo

Fràs in Diälät

A Gilberto ä'gh fà mal äl cù

Culo - Tafanari

Frase in Italiano

Rosetta ha un bel culo

Fràs in Diälät

Rosetta lä g'hà un bèl tafanari

Cumulo - Mucc

Frase in Italiano

Nel cortile c'è un cumulo di legna

Fràs in Diälät

In cùrt g'hè un mucc äd lagna

Cuneo - Cùni

Frase in Italiano

Cuneo è una città del Piemonte

Fràs in Diälät

Cùni l'è una cità däl Piemunt

Cuocere - Còs

Frase in Italiano

La mamma fa cuocere i fagioli

Fràs in Diälät

La mama lä fà còs i fäsò

Cupo - Scur

Frase in Italiano

Il cielo è cupo

Fràs in Diälät

Äl cel l'è scur

Cupola - Cùpla

Frase in Italiano

La chiesa ha una grande cupola

Fràs in Diälät

La cèsa lä g'hà una gròsa cùpla

Cura - Cùra

Frase in Italiano

Il medico cura i malati

Fràs in Diälät

Äl dutur äl cùra i malà

Curare - Curà

Frase in Italiano

L'ortolano deve curare l'orto

Fràs in Diälät

*L'urtlân âl deva curà l'òrt***Curato (Prete) - Curàt**

Frase in Italiano

Il curato dice la messa

Fràs in Diälät

*Âl curàt âl disa mãsà***Curiosare - Curiusà**

Frase in Italiano

Albina và a curiosare in giardino

Fràs in Diälät

*Albina lâ và â curiusà in giârden***Curioso - Curius**

Frase in Italiano

Beppe è molto curioso

Fràs in Diälät

*Beppe lè un bel curius***Curva - Cùrva**

Frase in Italiano

Nella strada c'è una curva

Fràs in Diälät

*In tlâ strâ g'hè una cùrva***Curvare - Curvâ**

Frase in Italiano

Il pilota deve curvare per andare a destra

Fràs in Diälät

*Âl pilota âl deva curvâ pr'ândâ a destra***Cuscini - I cusèn**

Frase in Italiano

La mamma mette i cuscini sul sofà

Fràs in Diälät

*Lâ mama lâ mãtâ i cusèn in tâl sufâ***Cuscino - Cùsèn**

Frase in Italiano

Il cuscino è mordido

Fràs in Diälät

*Âl cùsèn l'è mòrbid***Custode - Cùstodi**

Frase in Italiano

Il museo ha un custode

Fràs in Diälät

*Âl museo âl g'hà un cùstodi***Custodire - Custudì**

Frase in Italiano

Renato deve custodire un segreto

Fràs in Diälät

*Renato âl deva custudì un segret***Cute - Pell**

Frase in Italiano

La cute copre la carne

Fràs in Diälät

*La pell lâ cuarcia la caràn***Dado - Dad**

Frase in Italiano

Il dato è tratto

Fràs in Diälät

*Âl dad lè stai tirâ***Damigiana - Dàmigiana**

Frase in Italiano

La damigiana è la mamma del fiasco

Fràs in Diälät

*Lâ dàmigiana l'è la mama dâl fiasch***Danzare - Bala**

Frase in Italiano

La fiamma danza a ogni alito di vento

Fràs in Diälät

*Lâ fiamâ lâ bala â ogni bûf âd vent***Dare - Dà**

Frase in Italiano

Per avere bisogna dare

Fràs in Diälät

*Pâr vegh ab'sogna dà***Darsi arie - Fa d'la****mafia**

Frase in Italiano

Le ragazze vanitose si danno tante arie

Fràs in Diälät

*I fiöl vanitùs i fân d'lâ mafia***Davanti - Dâvanti**

Frase in Italiano

Davanti a te hai tutta la vita

Fràs in Diälät

*Dâvanti dâ te ât 'ghè tuta la vita***Dazio - Dàsi**

Frase in Italiano

Fare lo sciocco per non pagare dazio

Fràs in Diälät

*Fâ âl stupid pâr pagâ nò dâsi***Debole - Debùl**

Frase in Italiano

Chi è debole deve misurare le sue forze

Fràs in Diälät

*Cùl cl'è debùl âl deva misurâ i sò fòrs***Debolezza - Dibulâsa**

Frase in Italiano

Lo stomaco vuoto dà debolezza

Fràs in Diälät

*Âl stòmi vöd âl dà dibulâsa***Deciso - Decis**

Frase in Italiano

Così è deciso, l'udienza è tolta

Fràs in Diälät

*In sè l'è decis, l'udienza l'è finì***Decorare - Dicurâ**

Frase in Italiano

E' difficile decorare i soffitti

Fràs in Diälät

*L'è difìcil dicurâ i sufitti***Decotto - Dicott**

Frase in Italiano

Il decotto di malva risana le gengive

Fràs in Diälät

Âl dicott âd malva âl guarisa i sânsii

Degente - Malà

Frase in Italiano

Il degente non sempre è paziente

Fràs in Diälät

*Äl malà l'è no sempar pasient***Degno - Dègn**

Frase in Italiano

Luigi non è degno di onori

Fràs in Diälät

*Luis l'è nò dègn d'unur***Delegato - Delegà**

Frase in Italiano

Elio è stato delegato dal professore

Fràs in Diälät

*Elio l'è stài delegà däl prufesùr***Delicato - Dilicat**

Frase in Italiano

Il sapone neutro delicato è per la pelle dei neonati

Fràs in Diälät

*Äl sàvon neutro delicat l'è pri fiulen apena nasù***Delinquente -****Delinquent**

Frase in Italiano

Quel delinquente ha appena compiuto uno scippo

Fràs in Diälät

*Cùl delinquent là l'hà àpena rubà***Delirare - Da fò da matt**

Frase in Italiano

Chi delira non sa quello che dice

Fràs in Diälät

*Cul c'äl dà fò dà matt äل sà no cul c'äl disa***Denari - Danè**

Frase in Italiano

Denari dannati

Fràs in Diälät

*Danè dånà***Dentro - Dentår**

Frase in Italiano

Fà freddo, non continuare ad andare dentro e fuori

Fràs in Diälät

*Fà frådd, seguita nò à andà dentår e föra***Denuncia - Denuncia**

Frase in Italiano

Una denuncia è sempre un male

Fràs in Diälät

*Una denuncia l'è sempår un mal***Deporre - Måt ssù**

Frase in Italiano

Devi deporre con delicatezza le uova

Fràs in Diälät

*Äd devi màt ssù cun delicatåsa i'ov***Deputato - Deputà**

Frase in Italiano

Finalmente il deputato disonesto si è dimesso

Fràs in Diälät

*Finalment äل deputà disonest là dai i dimision***Deserto - Desert**

Frase in Italiano

Nel deserto non cresce l'erba

Fràs in Diälät

*In tål desert l'erba là cråsa nò***Desiderio - Desidèri**

Frase in Italiano

Ogni tuo desiderio è un ordine

Fràs in Diälät

*Ogni tò desidèri l'è un urdìn***Desolato - Scùnsulà**

Frase in Italiano

Sono desolato, non posso aiutarti

Fràs in Diälät

*Sùn scùnsulà, pödi nò iutat***Destare - Svigjà**

Frase in Italiano

Devo destare Silvia per mandarla a scuola

Fràs in Diälät

*Dèvi svigjà Silvia pår mandala a scöla***Destino - Disten**

Frase in Italiano

Il destino non è uguale per tutti

Fràs in Diälät

*Äl disten l'è no ugual pår tuti***Desto - Svigg**

Frase in Italiano

Sogno o sogno desto

Fràs in Diälät

*M'insogni o sun svigg***Destro - Destår**

Frase in Italiano

Il braccio destro di Garibaldi era Nino Bixio

Fràs in Diälät

*Äl bras destår åd Garibaldi l'èra Nino Bixio***Detonazione - Scòpi**

Frase in Italiano

La detonazione della bomba fa tremare i vetri

Fràs in Diälät

*Äl scòpi d'lå bumba äل fà tråm i vedar***Devoto - Divot**

Frase in Italiano

Ercole è molto devoto

Fràs in Diälät

*Ercul l'è tånta divot***Diadema - Curuna**

Frase in Italiano

Le regine portavano la corona

Fràs in Diälät

*I regin i purtivan là curuna***Diario - Diari**

Frase in Italiano

Sul mio diario ho scritto i segreti del cuore

Fràs in Diälät

*In tål mè diari hö scritt i sigret dål cör***Diceria - Ciaciara**

Frase in Italiano

La diceria rovina la reputazione

Fràs in Diälät

Lå ciaciara là ruvena la reputasion

Difetto - Difett

Frase in Italiano

Il peggior difetto è quello di dire bugie

Fràs in Diälät

*Äl pusè gròs difett l'è cul dâ di i busii***Differenza - Diferensa**

Frase in Italiano

La qualita fa la differenza

Fràs in Diälät

*Lâ qualità lâ fâ la diferensa***Difficile - Dificil**

Frase in Italiano

E' difficile metterti in difficoltà

Fràs in Diälät

*L'è dificil mâtât in dificultà***Difficoltà - Dificultà**

Frase in Italiano

Norma ha difficoltà a studiare il latino

Fràs in Diälät

*Norma lâ g'hà dificultà a studià âl lâten***Diffidente - Difident**

Frase in Italiano

Sei diffidente per natura

Fràs in Diälät

*Ät'sè difident pâr natura***Digerire - Digerì**

Frase in Italiano

Non riesco a digerire bene

Fràs in Diälät

*Riesi nò â digerì ben***Digiuno - Dasùn**

Frase in Italiano

Non stò bene sono costretto âl digiuno

Fràs in Diälät

*Stùn nò ben, sun custrett âl dasùn***Dignitoso - Dignitus**

Frase in Italiano

Il vestito pulito è sempre dignitoso

Fràs in Diälät

*Äl vistì pulid l'è sempar dignitus***Dilazione - Prorùga**

Frase in Italiano

Ho finito i soldi, ho bisogno di una dilazione al pagamento

Fràs in Diälät

*'Hö flni i sòld, g'hö bsogn d'una proruga âl pâgament***Diluire - Slungà**

Frase in Italiano

Il vino diluito perde sapore

Fràs in Diälät

*Äl ven slungà âl perda savùr***Dimagrire - Gni magar**

Frase in Italiano

Attenzione a non dimagrire troppo

Fràs in Diälät

*Ätension a gni nò tròp magar***Dimenticare - Smintiass**

Frase in Italiano

La fretta fa dimenticare molte cose

Fràs in Diälät

*Lâ prèsia lâ fâ smintia tanta ròb***Dimenticare - Sgurdàs**

Frase in Italiano

Devo dimenticare un brutto sogno

Fràs in Diälät

*Dèvi sgurdam un brut sògn***Dio - Signùr**

Frase in Italiano

Che Dio ti accompagni

Fràs in Diälät

*C'âl Signur ât cumpagna***Dipingere - Piturà**

Frase in Italiano

Per dipingere con gli acquarelli bisogna essere molto bravi

Fràs in Diälät

*Pâr piturà cun i'acquâreli b'sogna vès tânta brâv***Dire - Di**

Frase in Italiano

Tra il dire e il fare c'è di mezzo il mare

Fràs in Diälät

*Trà l'di e l'fâ g'hè dâmes âl mâr***Diritto - Diritt**

Frase in Italiano

L'avvocato studia diritto civile e penale

Fràs in Diälät

*L'avucat âl studia dirit civil e penâl***Diritto-ritto - Dritt**

Frase in Italiano

Quell'albero è diritto ma è troppo alto

Fràs in Diälät

*C'lâ piânta là l'è drita ma l'è trop alta***Disarmato - Disarmà**

Frase in Italiano

I poliziotti hanno disarmato un criminale

Fràs in Diälät

*I pulisiòt i'an disarmà un criminal***Disastro - Disastar**

Frase in Italiano

Oreste ha fatto un disastro

Fràs in Diälät

*Oreste lâ fai un disartar***Discendere - Andà sù**

Frase in Italiano

Dante sognò di discendere all'inferno

Fràs in Diälät

*Dante s'insugnò d'andà in tl'inferan***Discepolo - Scùlar**

Frase in Italiano

I discepoli degli antichi maestri scrivevano su tavolette di cera

Fràs in Diälät

I scùlâr di vègg mâestar i scrivivan sui tavult ad sira

Discorrere - Discùr

Frase in Italiano

Gli amici si radunano per discorrere tra loro

Fràs in Diälät

*I'âmis âs trovan pâr discùr tra d'lùr***Discorso - Discurs**

Frase in Italiano

Il discorso del l'oratore è stato noioso

Fràs in Diälät

*Âl discurs dl'uratur l'è stài nuus***Disegnare - Disegnà**

Frase in Italiano

Per disegnare ci vuole mano ferma

Fràs in Diälät

*Pâr disegnà âgh'vò lâ mân fërma***Disegno - Disâgn**

Frase in Italiano

Il disegno libero fâ vedere la personalità

Fràs in Diälät

*Âl disâgn libâr âl fâ lâ pârsunalità***Disgrazia - Disgrasia**

Frase in Italiano

Ogni disgrazia lascia il segno nel cuore

Fràs in Diälät

*Ogni disgrasia lâ lâsa âl sâgn in còr***Disgraziato - Disgrasià**

Frase in Italiano

Quel povero disgraziato non era colpevole

Fràs in Diälät

*Cul pòvâr disgrasià l'èra no culpevul***Disinfettante -****Disinfetant**

Frase in Italiano

L'alcol è un disinfetante

Fràs in Diälät

*L'alcùl l'è un disenfetant***Disonesto - Disunest**

Frase in Italiano

Il disonesto disonora la famiglia

Fràs in Diälät

*Âl disunest âl disunura la fâmia***Disonore - Disunur**

Frase in Italiano

Enrico porta disonore alla famiglia

Fràs in Diälät

*Enrico âl porta disunur â lâ fâmia***Disordine - Disurdin**

Frase in Italiano

In casa c'è troppo disordine, non trovo nulla

Fràs in Diälät

*In cà g'hè tròp disurdin, trovi gninta***Disperato - Disparà**

Frase in Italiano

Sono disperato, non devi lasciarmi

Fràs in Diälät

*Sun disparà, âd devi nò lâsâm***Disperazione -****Disperasion**

Frase in Italiano

I figli troppo vivaci sono la disperazione delle mamme

Fràs in Diälät

*I fiò tròp disparà i'en la disperasion di mamm***Dispetto - Dispètt**

Frase in Italiano

Non fare dispetto agli altri bambini

Fràs in Diälät

*Fà nò dispètt â i'âltar fiò***Distacco - Distach**

Frase in Italiano

Il distacco dalle persone care è doloroso

Fràs in Diälät

*Âl distach dâi pârsun càr l'è dulurus***Distante - Luntan**

Frase in Italiano

Mosca è una città molto distante da Milano

Fràs in Diälät

*Mosca l'è una cità tânta luntân dâ Milân***Distinto - Distint**

Frase in Italiano

Le signore molto distinte avevano cappellino e guanti

Fràs in Diälät

*I donn tanta distint i gh'ivân câplen e guant***Distorsione - Slùgadura**

Frase in Italiano

Non posso camminare, ho una distorsione alla caviglia

Fràs in Diälät

*Pödi nò câminà, g'hö una slùgadura â lâ câvigia***Distratto - Distrat**

Frase in Italiano

Lo scolaro distratto non impara bene

Fràs in Diälät

*Âl scùlar distrat l'impara nò ben***Disturbo - Disturb**

Frase in Italiano

Il rumore dei motori porta disturbo

Fràs in Diälät

*Âl frâcass di mutur âl porta disturb***Disubbidiente -****Disubidient**

Frase in Italiano

Hai mangiato la marmellata, sei stato disubbidiente

Fràs in Diälät

*T'è mângià lâ mârmelada, t'sè stai disubidient***Ditale - Didà**

Frase in Italiano

Ogni sarta ha il suo ditale

Fràs in Diälät

Ogni sarta lâ g'hà âl sò didà

Divano - Sufà

Frase in Italiano

Ho fatto un bel riposino sul divano

Fràs in Diälät

*O' fai un bel ripusen in tâl sufà***Diventare - Gni**

Frase in Italiano

Per l'imbarazzo sono diventato rosso

Fràs in Diälät

*Pâr l'imbaras sun gnù russ***Diverso - Diferent**

Frase in Italiano

Per i bambini moderni giochi differenti

Fràs in Diälät

*Pri fiulen muderân giogh diferent***Divertimento -****Divertiment**

Frase in Italiano

Dopo lo studio il divertimento

Fràs in Diälät

*Dòp âl studi âl divertiment***Divertire - Divertì**

Frase in Italiano

Il vostro scherzo non mi ha fatto divertire

Fràs in Diälät

*Âl vòs schers mà nò fai divertì***Divieto - Pruibision**

Frase in Italiano

C'è il divieto di passaggio

Fràs in Diälät

*Ghè la pruibision dà pàsà***Divisione - Division**

Frase in Italiano

*La divisione dei beni deve essere uguale**La divisione è una**operazione matematica*

Fràs in Diälät

*Lâ division d'lâ pruprietà**lâ deva vès lâ stâsa**Lâ divisione l'è**un'uperasion matematica***Dizionario - Disiunari**

Frase in Italiano

Sul dizionario si trovano tante parole

Fràs in Diälät

*In tâl disiunari âs trovan tânta paròl***Dolce - Dùls**

Frase in Italiano

Il tè mi piace dolce

Fràs in Diälät

*Âl tè âm pias dùls***Doloroso - Dulurus**

Frase in Italiano

Il mal di denti è doloroso

Fràs in Diälät

*Âl mal dâ denc lè dulurus***Domandare - Dumandà**

Frase in Italiano

Domandare è lecito, rispondere è un dovere

Fràs in Diälät

*Dumandà l'è lecit, rispund un duvèr***Domani - Duman**

Frase in Italiano

Domani andremo a caccia

Fràs in Diälät

*Duman andrùma a câcia***Donare - Rigalà**

Frase in Italiano

E' bello donare senza chiedere nulla in cambio

Fràs in Diälät

*L'è bèl rigalà senza ciàmà gninta in câmbi***Dondolare - Dundulà**

Frase in Italiano

I bambini si addormentano facendo dondolare la culla

Fràs in Diälät

*I fiulen s'indurmentan fânda dundulà la cuna***Dono - Rigal**

Frase in Italiano

Il dono più bello è trovarsi assieme

Fràs in Diälät

*Âl rigal pusè bèl l'è truvas insèma***Dopo domani - Dòp duman**

Frase in Italiano

Dopo domani è mercoledì

Fràs in Diälät

*Dòp duman l'è màrculdi***Doppio - Dupi**

Frase in Italiano

Il doppio di due è quattro

Fràs in Diälät

*Âl dupi âd dù l'è quatar***Dormire - Durmì**

Frase in Italiano

E' ora di dormire, è mezzanotte

Fràs in Diälät

*L'è ura dâ durmì, l'è mesa nòt***Dorno - Duran**

Frase in Italiano

Carla è nata a Dorno

Fràs in Diälät

*Carla l'è nasù a Duran***Dottore - Dutur**

Frase in Italiano

Il mio dottore si chiama Pietra

Fràs in Diälät

*Âl mè dutur âs ciama Pietra***Dottrina - Dutrena**

Frase in Italiano

La dottrina cattolica insegna a perdonare i nemici

Fràs in Diälät

*Lâ dutrena catolica lâ mustra â pârduñà i nemis***Dovere - Obligh**

Frase in Italiano

E' dovere dei figli rispettare i genitori

Fràs in Diälät

*L'è obligh di fiò rispetà i genitur***Dovere - Duvèr**

Frase in Italiano

E' dovere dei pedoni rispettare le strisce pedonali

Fràs in Diälät

L'è duvèr di pedòn rispetà i strisc pedunal

Drogheria - Drugheria

Frase in Italiano

*Nella sua drogheria ora
c'è un ottico*

Fràs in Diälät

*In tlà sò drugheria àdèss
g'hè un otich*

Droghiere - Spisiè

Frase in Italiano

*L'ultimo droghiere di
Garlasco era Panzarasa
(Frislè)*

Fràs in Diälät

*L'ultim spisiè àd Gårlasch
l'era Panzarasa (Frislè)*

Dubbio - Dùbi

Frase in Italiano

*Ho il dubbio che tu non
dica la verità*

Fràs in Diälät

*G'hö àl dùbi c'hà tàm disi
nò la verità*

Duello - Duel

Frase in Italiano

*Per fortuna oggi il duello
non si fà più*

Fràs in Diälät

*Pår furtuna incö àl duel às
fà pù*

Duomo - Dòm

Frase in Italiano

*Il duomo è la chiesa
principale
Il duomo di Pavia è chiuso
da dieci anni*

Fràs in Diälät

*Àl dòm l'è la cèsa
principal
Àl dòm àd Pavia l'è sarà
da dèss ànn*

Duro - Dùr

Frase in Italiano

*Hai la testa più dura del
muro*

Fràs in Diälät

*Tà g'hè la testa pusè dura
dål mur*

Ebbro - Ciùch

Frase in Italiano

Serafino è un pò ebbro

Fràs in Diälät

Serafino l'è un pò ciùch

Eccellente - Pårfett

Frase in Italiano

Il romanzo è eccellente

Fràs in Diälät

Àl rumans l'è pårfett

Eccidio - Stermini

Frase in Italiano

*I soldati hanno fatto un
eccidio*

Fràs in Diälät

I suldà i'an fài un stermini

Eclissi - Ecliss

Frase in Italiano

*Stasera c'è l'eclissi della
luna*

Fràs in Diälät

*Stàsira g'hè l'ecliss d'là
luna*

Eco - Eco

Frase in Italiano

Nella valle si sente l'eco

Fràs in Diälät

In tlà vâl às senta l'eco

Economia - Ecumunia

Frase in Italiano

*Per vivere bene si deve
fare economia*

Fràs in Diälät

*Pår viv ben às deva fà
ecumunia*

Economico - Ecuomich

Frase in Italiano

*Fare la spesa al mercato è
più economico*

Fràs in Diälät

*Fà la spèsa àl marcà l'è
pusè ecumomich*

Economizzare -

Risparmià

Frase in Italiano

*Di questi tempi bisogna
economizzare*

Fràs in Diälät

*Dà chi temp chì bsogna
risparmià*

Eden - Paradis

Frase in Italiano

*Questo giardino è davvero
un eden*

Fràs in Diälät

*Cùl giården chì l'è dabùn
un paradis*

Edificio - Fabricà

Frase in Italiano

*Gino è padrone di un
bell'edificio*

Fràs in Diälät

*Gino l'è padròn d'un bèl
fabricà*

Educare - Educà

Frase in Italiano

*Bisogna sapere educare i
figli*

Fràs in Diälät

*Bsogna vès bun dà educà i
fiò*

Efelidi - Låntigg

Frase in Italiano

Rosetta ha tante efelidi

Fràs in Diälät

*Rosetta là g'hà tånta
låntigg*

Effetto - Efètt

Frase in Italiano

*Ogni causa ha il suo
effetto*

Fràs in Diälät

*Ogni causa là g'hà àl sò
efètt*

Egoista - Egùista

Frase in Italiano

Luisa è molto egoista

Fràs in Diälät

Luisa l'è una grån egùista

Elefante - Elefànt

Frase in Italiano

*L'elefante ha la
proboscide*

Fràs in Diälät

*L'elefànt àl g'hà la
proboscide*

Elegante - Elegànt

Frase in Italiano

Ernesta è elegante

Fràs in Diälät

Ernesta l'è elegànta

Eleggere - Numinà

Frase in Italiano

*Oggi si deve eleggere il
sindaco del paese*

Fràs in Diälät

*Incò às deva numinà àl
sendich dål pais*

Elemosina - Carità

Frase in Italiano

Il povero elemosina

Fràs in Diälät

*Äl pòvâr äل cerca lä cârità***Elevare - Alsà**

Frase in Italiano

Bisogna elevare il muro di cinta

Fràs in Diälät

*Bsogna älsà äل mùr äd cinta***Elevato - Alt**

Frase in Italiano

Il campanile è elevato

Fràs in Diälät

*Äl câmpanen l'è alt***Emaciato - Smòrt**

Frase in Italiano

Rocco è emaciato

Fràs in Diälät

*Rocco l'è smòrt***Emergenza - Emergenza**

Frase in Italiano

L'incendio è una emergenza

Fràs in Diälät

*L'incendi l'è un' emergenza***Emicrania - Mal dla testa**

Frase in Italiano

Linda ha l'emicrania

Fràs in Diälät

*Linda lä g'hà äل mal dla tèsta***Emorragia - Emuragia**

Frase in Italiano

Giuseppe ha una emorragia

Fràs in Diälät

*Giusepp äل g'hà un' emuragia***Empio - Sacriligh**

Frase in Italiano

Il peccatore è empio

Fràs in Diälät

*Äl pecatür l'è sacriligh***Emporio - Mârcà**

Frase in Italiano

Nel paese c'è un grande emporio

Fràs in Diälät

*In tâl pais g'hè un grân mârcà***Energia - Fòrsa**

Frase in Italiano

Tonio ha una grande energia

Fràs in Diälät

*Tonio äل g'hà una grân fòrsa***Enorme - Gròss**

Frase in Italiano

La mongolfiera è enorme

Fràs in Diälät

*Lâ mungulfiera l'è gròsa***Epoca - Epùca**

Frase in Italiano

Ogni anno ha la sua epoca

Fràs in Diälät

*Ogni ànn äل g'hà la sò epùca***Eredità - Àrdità**

Frase in Italiano

Luigi ha lasciato una grossa eredità

Fràs in Diälät

*Luigi lä lasà una gròsa àrdità***Eretico - Eretich**

Frase in Italiano

Giovanni è un eretico

Fràs in Diälät

*Giun l'è un eretich***Eroico - Curagius**

Frase in Italiano

Il soldato è stato eroico in guerra

Fràs in Diälät

*Äl suldà l'è stài curagius in guèra***Errare - Sbaglià**

Frase in Italiano

Errare è umano, perseverare è diabolico

Fràs in Diälät

*Sbaglià l'è uman, perseverà l'è diabolich***Errare - Vagabundà**

Frase in Italiano

Errare per boschi è pericoloso

Fràs in Diälät

*Vågâbundà pri bosch l'è pericùlus***Errore - Erur**

Frase in Italiano

Nel compito c'è un errore

Fràs in Diälät

*In tâl cùmpit g'hè un erur***Esame - Esam**

Frase in Italiano

Giulia deve fare l'esame di matematica

Fràs in Diälät

*Giulia lä deva fà l'esam äd matematica***Esattezza - Precision**

Frase in Italiano

L'esattezza è una virtù difficile

Fràs in Diälät

*Lâ precision l'è una virtù difìcila***Esempio - Esempi**

Frase in Italiano

Dario è un esempio di studente

Fràs in Diälät

*Dario l'è un esempi dâ stùdent***Esequie - Funeral**

Frase in Italiano

Domani ci sono le esequie di un soldato morto in guerra

Fràs in Diälät

*Dumân g'hè äل funeral d'un suldà mòrt in guèra***Esercito - Esercit**

Frase in Italiano

L'America ha un forte esercito

Fràs in Diälät

L'Àmerica lä g'hà un esercit fòrt

Esibire - Mustrà

Frase in Italiano

*Il commerciante è pronto
per esibire la sua
mercanzia*

Fràs in Diälät

*Äl cùmerciànt l'è prùnt a
mustrà là sò mercansia*

Esito - Risultà

Frase in Italiano

*Giorgio ritira l'esito dei
suoi esami*

Fràs in Diälät

*Giorgio àl ritira àl risultà
di sò exam*

Esperienza - Esperienza

Frase in Italiano

*I nostri vecchi hanno tanta
esperienza*

Fràs in Diälät

*I nòs vègg i g'hàn tànta
esperienza*

Esperto - Pratic

Frase in Italiano

*Ernesto è esperto in lavori
da muratore*

Fràs in Diälät

*Ernesto l'è pratic däl
lavür dâ muradur*

Esplosione - Scùpià

Frase in Italiano

*La caldaia stà per
esplosione*

Fràs in Diälät

Là càldèra l'è drè scùpià

Esplosione - Espulsion

Frase in Italiano

*Nella fabbrica c'è stata
una esplosione di gas*

Fràs in Diälät

*In tla fabrica g'hè stài un'
espulsion àd gas*

Esposizione - Espusion

Frase in Italiano

*Nell' vetrine il negoziante
fa esposizione*

Fràs in Diälät

*In ti vidren àl negusiant àl
fà espusion*

Estate - Istài

Frase in Italiano

*Dopo la primavera viene
l'estate*

Fràs in Diälät

*Dòp la primavèra vegna
l'istài*

Estenuato - Strach

Frase in Italiano

*Dopo la lunga marcia il
soldato è stanco*

Fràs in Diälät

*Dòp là lunga marcia àl
suldà l'è strach*

Estirpare - Rancà

Frase in Italiano

*La gramigna è da
estirpare*

Fràs in Diälät

Là grâmâgna l'è da rancà

Estorsione - Ricatt

Frase in Italiano

*Giosuè ha subito una
estorsione*

Fràs in Diälät

Giusvè àl gavù un ricatt

Esule - Profugh

Frase in Italiano

*Mio zio è stato esule in
Inghilterra*

Fràs in Diälät

*Mè siu l'è stài profugh in
Inghilterra*

Eterno - Eterån

Frase in Italiano

Il paradiso è eterno

Fràs in Diälät

Äl paradìs l'è eterån

Evadere - Scapà

Frase in Italiano

Il carcerato vuole evadere

Fràs in Diälät

Äl càrcerà àl vò scapà

Evitare - Schivà

Frase in Italiano

*Il ragazzo deve evitare le
cattive compagnie*

Fràs in Diälät

*Äl fiò àl deva schivà i càtiv
cùmpagnii*

Fabbisogno - Ucurrent

Frase in Italiano

*Aldo calcola il fabbisogno
di carbone*

*Il fabbisogno mondiale del
petrolio è immenso*

Fràs in Diälät

*Aldo àl calcùla l'ucurent
àd carbon*

*L'ucurent àd petròli däl
mund l'è gränd*

Fabbricare - Fabricà

Frase in Italiano

*Il sindaco fa fabbricare
una scuola nuova*

*I muratori bergamaschi
sono bravi a fabbricare
case*

Fràs in Diälät

*Äl sendich àl fà fabricà
una scòla növa*

*I muradur bergamasch
i'èn bräv a fabricà cà*

Fabbricato - Fabricà

Frase in Italiano

*Il condominio è un grande
fabbricato*

*Il fabbricato troppo alto
rovina il paesaggio*

Fràs in Diälät

*Äl cundumini l'è un gròs
fabricà*

*Äl fabricà trop alt àl
ruvena àl paisag*

Faccia - Fàcia

Frase in Italiano

*Lorenza ha la faccia rossa
per la vergogna*

*Per salvare la faccia ho
detto una bugia*

Fràs in Diälät

*Lorenza là g'hà là fàcia
rùsa pâr là vârgogna*

*pâr salvà la facia h'ò dit
una busia*

Facile - Facil

Frase in Italiano

*Il compito di matematica è
facile*

*E' più facile parlare che
fare*

Fràs in Diälät

*Äl cùmpit àd matematica
l'è facil*

L'è pusè facil parlà che fà

Fagiano - Fasan

Frase in Italiano

*Mio fratello Romolo andando a caccia ha preso un fagiano**Il fagiano maschio ha le piume colorate*

Fràs in Diälät

*Mè frâdè Romolo ândânda a càcia lâ ciapà un fasan
Âl fâsan masc âl g'hà i pân culurà***Fagioli - Fasö**

Frase in Italiano

La mamma fa la minestra coi fagioli

Fràs in Diälät

*Lâ mama lâ fà la minestra cui fasö***Fagioli nani - Fasö da susch**

Frase in Italiano

Nell'orto ho seminato i fagioli nani

Fràs in Diälät

*In tl'ört ö sumnà i fasö dâ susch***Fagioli rampicanti - Fasö da rama**

Frase in Italiano

I fagioli rampicanti hanno bisogno di un sostegno

Fràs in Diälät

*I fasö dâ rama i g'han bisogn d'un sustegn***Fagioli ravioli - Fasö raviò**

Frase in Italiano

I fagioli ravioli li coltivavano nelle vigne

Fràs in Diälät

*I fasö raviö i'â cultivavân in ti vign***Fagioli rossi - Fasö rus**

Frase in Italiano

I fagioli rossi sono buoni

Fràs in Diälät

*I fasö rüss ien bun***Fagiolini - Curnât**

Frase in Italiano

Coi fagiolini si fà l'insalata

Fràs in Diälät

*Cùi curnât âs fà l'insalata***Fagiolini dall'occhio - Fasulen dâ l'ogg**

Frase in Italiano

Il risotto coi fagiolini dell'occhio è buono

Fràs in Diälät

*Âl risött cui fâsulen d'â l'ogg l'è bun***Faina - Fuen**

Frase in Italiano

La faina ruba le galline

Fràs in Diälät

*Âl fuen âl ròba i gâlen***Falce fienaiia - Fèr da prà**

Frase in Italiano

La falce fienaiia taglia l'erba

Fràs in Diälät

*Al fèr dâ prà âl taia l'erba***Falce missoria - Misùra**

Frase in Italiano

La falce missoria è usata dai mietitori

Fràs in Diälät

*Lâ misùra l'è druvà dâi mietitori***Falcetto - Misùren**

Frase in Italiano

Nonno spiegami la differenza tra sigàs e misùren

Fràs in Diälät

*Nonù spiegam la diferensa tra sigàs emisùren***Falcetto - Sigàs**

Frase in Italiano

Il falcetto è usato per tagliare l'erba delle rive dei fossi

Fràs in Diälät

*Âl sigàs 'è druvà pâr taià l'erba di riv di fòss***Falciare - Taià l'erba**

Frase in Italiano

Falciare l'erba col falcetto stanca

Fràs in Diälät

*Taià l'erba cul misuren strâca***Fallimento - Fâlimènt**

Frase in Italiano

Purtroppo molte imprese sono in fallimento

Fràs in Diälät

*Pûrtrop tanti imprès i'en in falimènt***Fallo - Sbàli**

Frase in Italiano

Stai facendo un grande fallo

Fràs in Diälät

*Âd'sè drè fà un gròs sbàli***Falò - Falò**

Frase in Italiano

Il falò di stoppie illumina la notte di giugno

Fràs in Diälät

*Al falò di stùbi l'ilumina lanòt âd giugn***Falso - Fals**

Frase in Italiano

Non giurare il falso

Fràs in Diälät

*Giùra nò âl fals***Fame - Fàm**

Frase in Italiano

Non ci vedo piu dalla fame

Fràs in Diälät

*Â'hg vâdi pù d'lâ fàm***Famiglia - Familia**

Frase in Italiano

La famiglia Cairoli era famosa nel risorgimento

Fràs in Diälät

*Lâ familia Cairoli l'èra famusa in tâl risurgimènt***Famoso - Famùs**

Frase in Italiano

Cadendo dalla bicicletta il bambino si è fatto male

Fràs in Diälät

*Bùrlanda sù d'lâ biciclâta âl fiulen s'è fai mal***Fanale - Fanal**

Frase in Italiano

Il fanale della bicicletta si è rotto

Fràs in Diälät

Âl fanal d'la biciclâtâ s'è rott

Fanciullo - Fiùlen

Frase in Italiano

Il fanciullo ha detto una bugia

Fràs in Diälät

*Äl fiùlen l'ä dit una busia***Fandonia –Bugia -****Busia**

Frase in Italiano

La fandonia è una brutta cosa

Fràs in Diälät

*Lå busia l'è una bruta roba***Fanfara - Bânda**

Frase in Italiano

Mio cugino suona il trombone nella fanfara del paese

Fràs in Diälät

*Mè cùsen äل suna äل trumbon in t'lå fanfara däl pais***Fannullone - Plândròn**

Frase in Italiano

Fannullone riordina la tua camera

Fràs in Diälät

*Plândròn riurdina lå tò stânsa***Fantoccio - Magatè**

Frase in Italiano

Avevo un fantoccio che si chiamava Famiola

Fràs in Diälät

*Gh'iva un magatè c'äs ciamiva Famiola***Fare - Fà**

Frase in Italiano

Mia cugina fà la sarta

Fràs in Diälät

*Mè cusena lå fà la sarta***Farfalla - Farfàla**

Frase in Italiano

La farfalla ha le ali colorate

Fràs in Diälät

*La farfàla lå g'hà i'al culurà***Farfalla - Pârpaia**

Frase in Italiano

La farfalla notturna vola intorno ai lampioni

Fràs in Diälät

*La pârpaia d'la nòt la vula inturan ai lampion***Farmacia - Farmacia**

Frase in Italiano

Corro in farmacia a comperare una fascia

Fràs in Diälät

*Cùri in farmacia ä cumprà una fasà***Fascia - Benda**

Frase in Italiano

La fascia serve per le ferite

Fràs in Diälät

*Lå benda äs drova pri ferid***Fascina - Fasèna**

Frase in Italiano

La fascina di rametti vè legata

Fràs in Diälät

*ILå fasèna äd râmàtt lå vè ligà***Fastidio - Fastidi**

Frase in Italiano

La fatica dà fastidio a tutti

Fràs in Diälät

*Lå fadia lå dà fastidi a tuti***Fatica - Fàdia**

Frase in Italiano

La fatica fa sudare

Fràs in Diälät

*Lå fàdia lå fà sudà***Fatto - Fai**

Frase in Italiano

Quel che è fatto è fatto

Fràs in Diälät

*Cul cl'è fai l'è fai***Favola - Sturiela**

Frase in Italiano

Nella favola di cappuccetto rosso c'è il lupo cattivo

Fràs in Diälät

*In t'lå sturiela äd capuccetto rosso g'hè äل lù cativ***Favoloso - Favulus**

Frase in Italiano

Il tesoro di Salomone era favoloso

Fràs in Diälät

*Äl tesòr äd Salomone l'èra favulus***Fazzoletto - Fàsulât**

Frase in Italiano

Pulisci il naso col fazzoletto

Fràs in Diälät

*Fàt pulid äل nas cul fàsulât***Fazzoletto - Pånât**

Frase in Italiano

Riparati la testa col fazzoletto

Fràs in Diälät

*Riparât lå testa cul pånât***Febbre - Frèva**

Frase in Italiano

Giorgio ha la febbre

Fràs in Diälät

*Giorgio äل g'hà la frèva***Feccia - Grèpia**

Frase in Italiano

Il fondo al bottiglione c'è un dito di feccia

Fràs in Diälät

*In fund äل butilion g'hè un did äd grèpia***Fede - Fèd**

Frase in Italiano

Abbi fede gli ultimi saranno i primi

Fràs in Diälät

*Abia fèd i'ultim i saran i prim***Fedele - Fidel**

Frase in Italiano

Il cane è un amico fedele

Fràs in Diälät

*Äl cån l'è un amis fedel***Federa - Fudréna**

Frase in Italiano

Dalla federa del cuscino escono le piume

Fràs in Diälät

D'la fudréna däl cusèn vegna fora i pänn

Fegato - Fidi

Frase in Italiano

*E' buono il patè di fegato
d'oca*

Fràs in Diälät

*L'è bun àl patè àd fidi
d'oca*

Felicità - Cuntintàsà

Frase in Italiano

*Per la felicità Giulio si
mise a ballare*

Fràs in Diälät

*Pår la cuntintàsà Giulio
s'è miss à balà*

Femminile - Feminil

Frase in Italiano

*La tassa non è il femminile
del tasso*

Fràs in Diälät

*Là tàsa l'è no àl feminil
dal tàss*

Fenditura - Cràpà

Frase in Italiano

*L'umidita esce dalla
fenditura nel muro*

Fràs in Diälät

*L'umidità la vegna fora
d'là cràpà dâl mur*

Feretro - Casà da mòrt

Frase in Italiano

*Il feretro è portato dagli
amici del defunto*

Fràs in Diälät

*Là càsa dà mòrt l'è purtà
dà i'amis dâl mòrt*

Ferita - Tai

Frase in Italiano

La ferita è piena di sangue

Fràs in Diälät

Àl tàì l'è pen àd sàng

Ferito - Ferì

Frase in Italiano

Il soldato fu ferito

Fràs in Diälät

Àl suldà l'è stai ferì

Fermare - Fermà

Frase in Italiano

*La corriera si deve
fermare quando arriva al
capolinea*

Fràs in Diälät

*Là curiera às deva fermà
quand là riva àl capolinea*

Fermo - Fèram

Frase in Italiano

Stà fermo, il cane ti morde

Fràs in Diälät

Stà fèram àl can àd morda

Feroce - Cativ

Frase in Italiano

*Il leone è un bestione
feroce*

Fràs in Diälät

Àl lion l'è un biston cativ

Ferro da stiro - Fér da stirà

Frase in Italiano

*Una volta nel ferro da
stiro si metteva la
carbonella accesa*

Fràs in Diälät

*Una volta in tal fèr da
stirà às màtiva la
carbunena visca*

Ferro di cavallo - Fér da caval

Frase in Italiano

*Il ferro da cavallo porta
fortuna*

Fràs in Diälät

*Àl fèr da caval àl porta
furtuna*

Ferrovìa - Ferùvia

Frase in Italiano

*Tanti anni fà la ferrovia
era il solo mezzo per
viaggiare*

Fràs in Diälät

*Tànti ànn fà la ferùvia
l'era l'unich mès pår
viàgià*

Festa - Festa

Frase in Italiano

*Il lunedì di Pasqua è la
festa delle Bozzole di
Garlasco*

Fràs in Diälät

*Àl lunedì d'psqua l'è la
festa d'là Bòsla àd
Gàrlasch*

Fettuccia - Frisa

Frase in Italiano

*La fettuccia si adopera per
allacciare il grembiule*

Fràs in Diälät

*Là frisa às drova pår làsà
l'scusà*

Fiaba - Storia

Frase in Italiano

*Fate e maghi sono i
personaggi delle fiabe*

Fràs in Diälät

*I fàt e i magu i'èn i
persunagg di stòri*

Fiacco - Fiach

Frase in Italiano

*In primavera mi sento
fiacco*

Fràs in Diälät

*In primavera àm senti
fiach*

Fiamma - Fiamà

Frase in Italiano

*Improvvisamente la
fiamma si alzò aiutata dal
vento*

Fràs in Diälät

*Impruvisament là fiamà
s'è àlsà iutà dâl vent*

Fiammata - Fiamà

Frase in Italiano

*Una fiammata ha investito
una baracca di legno*

Fràs in Diälät

*Una fiamà l'investi una
baraca d'legn*

Fianco - Fiànch

Frase in Italiano

*Ho battuto il fianco contro
lo spigolo del tavolo*

Fràs in Diälät

*Õ sbatù àl fiànch cuntra àl
spigul dâl tavul*

Fico - Figh

Frase in Italiano

*I fichi maturi li mangiano
gli storni*

Fràs in Diälät

*I figh madùr i'a mangian i
stùran*

Fidanzato - Murus

Frase in Italiano

*Il fidanzato di mia figlia è
dentista*

Fràs in Diälät

*Àl mùrus d'là mè fiola l'è
dentista*

Fidarsi - Fidàs

Frase in Italiano

E' meglio fidarsi di chi si conosce meglio

Fràs in Diälät

*L'è mèi fidàs àd chi às cognusa mèi***Fiducia - Fidùcia**

Frase in Italiano

Abbi fiducia, quel medico è veramente bravo

Fràs in Diälät

*Abia fidùcia, cul dutur là l'è dabun brav***Fieno - Fen**

Frase in Italiano

Il profumo del fieno mi ricorda le baite in montagna

Fràs in Diälät

*Àl prufùm dâl fen àm ricorda i casòt in muntagna***Fiera - Marcà**

Frase in Italiano

Alla fiera vâ tanta gente

Fràs in Diälät

*Àl marcà vâ tanta gent***Fifa - Pagùra**

Frase in Italiano

Ho tanta fifa a salire sull'otto volante

Fràs in Diälät

*G'hö tânta pagùra d'andà in tl'otto volante***Figlia - Fiola**

Frase in Italiano

La figlia di mia figlia è mia nipote

Fràs in Diälät

*Lâ fiola d'la mè fiola l'è mè nevuda***Figlio - Fiò**

Frase in Italiano

Mio figlio è ingegnere

Fràs in Diälät

*Àl mè fiò l'è ingigner***Figura - Figùra**

Frase in Italiano

Hai fatto una brutta figura dicendo parolacce

Fràs in Diälät

*T'è fai una bruta figùra disànda parulàss***Fila - Fila**

Frase in Italiano

Nell'ufficio postale c'è sempre la fila di gente

Fràs in Diälät

*In tl'ufisi d'la posta g'hè sempar la fila àd gent***Filtro - Filtàr**

Frase in Italiano

Il filtro si usa per colare i liquidi

Fràs in Diälät

*Àl filtàr às drova pâr cula i liquid***Finalmente - Finalment**

Frase in Italiano

Finalmente ho finito di leggere quel libro

Fràs in Diälät

*Finalment hō finì dâ legg cul libar là***Fine - Fen**

Frase in Italiano

Il fine giustifica i mezzi

Fràs in Diälät

*Àl fen àl giustifica i mèss***Finestra - Finestra**

Frase in Italiano

La finestra sul cortile è un bel film

Fràs in Diälät

*Lâ finestra sùl curtil l'è un bel film***Finestra - Fnestra**

Frase in Italiano

La finestra dà luce alla casa

Fràs in Diälät

*Lâ fnestra là fâ ciàr in cà***Fingere - Fà finta**

Frase in Italiano

Non fingere, non ticredo più

Fràs in Diälät

*Fà no finta, àd crâdi pù***Finire - Finì**

Frase in Italiano

Devi finire di fare domande inutili

Fràs in Diälät

*Àt devì finì dâ fâ dumand inutil***Fiocco - Nastàr**

Frase in Italiano

Il pacco del regalo ha un fiocco rosso

Fràs in Diälät

*Àl pach dâl rigal àl g'hà un nastàr russ***Fionda - Tira sass**

Frase in Italiano

 Davide uccise Golia con la fionda

Fràs in Diälät

 *Davide l'â masà Golia cul tira sass***Fiore - Fiur**

Frase in Italiano

Il fiore della rosa è profumato

Fràs in Diälät

*Àl fiur d'lâ rosa l'è prufumà***Fiori - I fiur**

Frase in Italiano

Fra tutti i fiori oreferisco il fiore di pesco

Fràs in Diälät

*Trà tuti i fiur preferisi àl fiur di pèrsi***Firmamento - Cèll**

Frase in Italiano

Il firmamento è pieno di stelle

Fràs in Diälät

*Àl cèll l'è pen dâ stàll***Fisarmonica -****Ucermonica**

Frase in Italiano

A Stradella c'è una fabbrica di fisarmoniche

Fràs in Diälät

*À Stradèla g'hè una fabrica d'ucermonich***Fischiare - Suflà**

Frase in Italiano

Certi uccelli fischiano e danno fastidio

Fràs in Diälät

Cèrti usè i suflan e i dån fâstidi

Fischietto - Sùflaren

Frase in Italiano
Il vigile usa il fischietto
Fràs in Diälät
Äl vigil äł drova äł sùflaren

Fischio - Sùfal

Frase in Italiano
Lorenzo ha un fischio potente
Fràs in Diälät
Lorenzo äł g'hà un sùfal putent

Fissare - Fisà

Frase in Italiano
Il gatto era immobile a fissare il topo
Fràs in Diälät
Äl gat l'èra feram a fisà äł rat

Fissazione - Mania

Frase in Italiano
Tutti hanno la loro fissazione
Fràs in Diälät
Tuti i g'han là sò mania

Fitto - Sciàsi

Frase in Italiano
Nel bosco c'è un fitto di piante
Fràs in Diälät
In täl bösch i piànt i'èn sciàsi

Flacone - Butiglin

Frase in Italiano
Ogni medicina ha il suo flacone
Fràs in Diälät
Ogni midsena là g'hà al sò butiglin

Flauto - Flaut

Frase in Italiano
Pan suonava il flauto per le sue donne
Fràs in Diälät
Pan äł suniva äł flaut pri sò dòn

Focolare - Fugulà

Frase in Italiano
La donna è la regina del focolare
Fràs in Diälät
Là dòn l'è la regina däl fugulà

Fodera - Fodra

Frase in Italiano
Tolgo la fodera del cuscino per lavarla
Fràs in Diälät
Tiri via la fòdra däl cùsen pâr lavala

Fodera - Fùdrena

Frase in Italiano
Il cuscino ha la fodera
Fràs in Diälät
Äl cùsen äł g'hà la fùdrena

Foglia - Frasca

Frase in Italiano
In autunno cade la foglia dagli alberi
Fràs in Diälät
In autùn i piant i perdàn la frasca

Foglia - Föia

Frase in Italiano
La foglia di fico era il vestito di Eva
Fràs in Diälät
Mangerò una foglia di insalata
Là föia äd figh l'era äł vistì d'Eva
Mångiarò una föia d'insalata

Fondamenta -

Fùndamént
Frase in Italiano
Il muratore scava le fondamenta della casa nuova
Fràs in Diälät
Äl muradur äł scava i fùndamént d'là cà növa

Fondare - Fundà

Frase in Italiano
Roma l'hanno fondata su sette colli
Fràs in Diälät
Ruma l'hàn fundà su set cùlen

Fondo - Fund

Frase in Italiano
Il fosso è fondo
Fràs in Diälät
Äl fòs l'è fund

Fontana - Fùntana

Frase in Italiano
La fontana è un ornamento del giardino
Fràs in Diälät
Là fùntana l'è un urnament däl giarden

Fonte - Surgent

Frase in Italiano
Nel mio campo c'è una fonte d'acqua
Fràs in Diälät
In täl mè cämp g'hè una surgent d'acqua

Forbice - Forbis

Frase in Italiano
La sarta usa la forbice affilata
Fràs in Diälät
Là sarta l'usa là forbis ben mulà

Forbici - I Forbis

Frase in Italiano
Mia mamma usa le forbici quando cuce
Fràs in Diälät
Mè mama là drova i forbis quand l'hà cùsa

Forbicina - Fürbsen

Frase in Italiano
La forbicina serve per tagliare le unghie
Fràs in Diälät
I fürbsen äs drovan pâr taià i'ungg

Forbicione - Furbson

Frase in Italiano
Per potare la vite uso il forbicione
Fràs in Diälät
Pâr pudà là vid drovi äł furbson

Forchetta - Fùrslena

Frase in Italiano

Per mangiare la pasta asciutta uso la forchetta

Fràs in Diälät

*Pâr mangià lâ pasta sucia drovi la fùrslena***Forchette - I furslen**

Frase in Italiano

Le forchette si adoperano quando si mangia

Fràs in Diälät

*I furslen âs drovan quand âs mângia***Foresta - Furesta**

Frase in Italiano

La foresta vergine è impenetrabile

Fràs in Diälät

*In t'lä furesta vergin l'è difìcil ândà***Forma - Furma**

Frase in Italiano

*la forma di formaggio è stagionata**Lo scultore forma la statua*

Fràs in Diälät

*Lâ furma âd furmagg l'è stagiunà
Âl scultur âl furma la statua***Formaggio - Formagin**

Frase in Italiano

Il mio bambino mangia il formaggio

Fràs in Diälät

*Al mè fiulen âl mangia âl formagin***Formaggio - Formagg**

Frase in Italiano

Sul risotto metto il formaggio grattugiato

Fràs in Diälät

*Insima dâl risòtt mâti âl formagg grâtà***Formica - Fùrmia**

Frase in Italiano

La formica è una grande lavoratrice

Fràs in Diälät

*Lâ fùrmia l'è una grân lavuradura***Formicone - Fùrmion**

Frase in Italiano

Un formicone è salito sulla mia gamba

Fràs in Diälät

*Un fùrmion l'è insima âd lâ mè gâmba***Fornello - Fùrnell**

Frase in Italiano

Il minestrone cuoce sul fornello

Fràs in Diälät

*Âl minestròn âl cösa sùl fùrnell***Forno - Fùran**

Frase in Italiano

Nel forno la torta è cotta

Fràs in Diälät

*In tâl fùran lâ turta l'è còta***Foro - Bùs**

Frase in Italiano

Non tutte le ciambelle riescono col foro

Fràs in Diälät

*Nò tuti i brâsadè i riesân cul bùs***Forte - Fòrt**

Frase in Italiano

Il fernet è un amaro forte

Fràs in Diälät

*Âl fârnet l'è un âmar fòrt***Fortuna - Fùrtuna**

Frase in Italiano

*Non tutti hanno fortuna
La fortuna è cieca*

Fràs in Diälät

*Nò tuti i g'hân fùrtuna
Lâ fùrtuna l'è òrba***Fortunato - Furtunà**

Frase in Italiano

*Fortunato nel gioco
sfortunato in amore*

Fràs in Diälät

*Furtunà in tâl giogh,
sfurtunà in amur***Forza - Fòrsa**

Frase in Italiano

Hai la forza di Ercole

Fràs in Diälät

*Tâ g'hè la fòrsa d'Ercole***Foschia - Nèbia**

Frase in Italiano

Al mattino c'è sempre foschia

Fràs in Diälät

*Lâ mâtena g'hè sempar nèbia***Fossetino - Quintània**

Frase in Italiano

Tra le due case c'è un fossetino

Fràs in Diälät

*Tra i dù cà g'hè una quintània***Fosso - Fòss**

Frase in Italiano

L'acqua del fosso irriga il campo

Fràs in Diälät

*L'acqua dâl fòss lâ bagna âl câmp***Fradicio - Bagnà**

Frase in Italiano

Sono fradicio, non avevo l'ombrello

Fràs in Diälät

*Sùn bagnà, g'hiva nò l'umbrela***Fragole - Magiùstâr**

Frase in Italiano

A maggio maturano le fragole

Fràs in Diälät

*Â magg maduran i magiùstâr***Fragore - Fracass**

Frase in Italiano

Il muro è caduto con fragore

Fràs in Diälät

*Âl mur lè burlà sù cun fracass***Frana - Frana**

Frase in Italiano

La frana ha rotto il ponte

Fràs in Diälät

*Lâ frana l'hâ rut âl punt***Frasca - Frasca**

Frase in Italiano

E' bello riposare sotto la fresca frasca

Fràs in Diälät

L'è bèl ripusà suta lâ frâsca frasca

Frate - Frà

Frase in Italiano
*Il fratello di un mio amico
si è fatto frate*
Fràs in Diälät
*Äl frädè d'un mè àmis s'è
fai frà*

Fratello - Frädè

Frase in Italiano
*Mio fratello Romolo ha un
negozio*
Fràs in Diälät
*Mè frädè Romolo àl g'hà
un negòsi*

Frazione - Fràzion

Frase in Italiano
*Cà della terra è una
frazione di Pavia*
Fràs in Diälät
*Cà d'la tèra l'è una
frasion àd Pavia*

Freccia - Frecia

Frase in Italiano
*Gli indiani usavano la
freccia*
Fràs in Diälät
*I'indian i drùvivan la
frecia*

Freddo - Fråd

Frase in Italiano
*Il freddo conserva gli
alimenti*
Fràs in Diälät
*Äl fråd àl cunserva
i'aliment*

Frenare - Frenà

Frase in Italiano
*Non sono riuscito a
frenare l'auto*
Fràs in Diälät
Sun nò riuì à frena l'auto

Freno - Freno

Frase in Italiano
*Il freno della bicicletta è
rotto*
Fràs in Diälät
*Äl freno d'la biciclâtà l'è
rutt*

Fresco - Fräsch

Frase in Italiano
Nel bosco fà troppo fresco
Fràs in Diälät
In tâl bòsch fà trop fräsch

Fretta - Prèsia

Frase in Italiano
Nòn avere troppa fretta
Fràs in Diälät
Vègh nò tropa prèsia

Friggere - Fa rustì

Frase in Italiano
*Devo friggere i pesciolini
infarinati*
Fràs in Diälät
*Devi fà rustì i pàslen
impanà*

Frigorifero - Giasarò

Frase in Italiano
*Nel frigorifero metto
anche il burro*
Fràs in Diälät
*In tâl giasarò màti anca àl
butir*

Frittata - Frità

Frase in Italiano
*Ho fatto la frittata con gli
asparagi selvatici*
Fràs in Diälät
*Hö fài la frità cui sparas
sàrvadi*

Frode - Trufa

Frase in Italiano
Attenti alla frode
Fràs in Diälät
Àtent à lâ trufa

Frottola - Busia

Frase in Italiano
*Non raccontare una
frottola, ti crescerà il naso*
Fràs in Diälät
*Cunta nò una busia, àt
cràsàrà àl nàs*

Frumento - Furment

Frase in Italiano
*Il frumento matura a
giugno*
Fràs in Diälät
*Äl furment àl màdura a
giugn*

Frusta - Frùsta

Frase in Italiano
*Il domatore di leoni usa la
frusta*
Fràs in Diälät
*Äl dumatur àd liòn àl
drova la frùsta*

Frusta - Scùrias

Frase in Italiano
*Il carrettiere usava la
frusta*
Fràs in Diälät
*Äl càratè àl druviva àl
scùrias*

Frusto - Lis

Frase in Italiano
Il lenzuolo è frusto
Fràs in Diälät
Äl linsò l'è lis

Frutto - Frùt

Frase in Italiano
*L'ananas è un frutto
esotico*
Fràs in Diälät
*L'ananas l'è un frùt
furistèr*

Fucile - Sciòpp

Frase in Italiano
Il cacciatore usa il fucile
Fràs in Diälät
*Äl caciadur àl drova àl
sciòpp*

Fucile - Fusì

Frase in Italiano
I soldati hanno il fucile
Fràs in Diälät
I suldà i g'han àl fusì

Fuga - Fùga

Frase in Italiano
*I prigionieri tentarono la
fuga*
Fràs in Diälät
*I pàrsunè i'àn tentà la
fùga*

Fuggire - Scapà

Frase in Italiano
*Il cane fece fuggire la
lepre*
Fràs in Diälät
*Äl càn lâ fai scapà la
legura*

Fulmine - Fùlmin

Frase in Italiano
Il fulmine colpì la pianta
Fràs in Diälät
Äl fùlmin lâ culpì la piànta

Fulmine - Scålmåna

Frase in Italiano

Il fulmine si vede in cielo

Fràs in Diälät

*L scålmåna ås våda in cèl***Fumaiolo - Camèn**

Frase in Italiano

Nel fumaiolo c'è la fuliggine

Fràs in Diälät

*In tâl câmen g'hè la câlisna***Fumo - Fùm**

Frase in Italiano

Il fumo delle sigarette fà male

Fràs in Diälät

*Ål fùm d'lå sigarâtå ål fà mal***Fune - Corda**

Frase in Italiano

La fune si adopera per legare

Fràs in Diälät

*Lå corda ås drova pår ligà***Funerale - Fùneral**

Frase in Italiano

Al funerale tanti piangevano

Fràs in Diälät

*Ål fùneral tânti i piansivan***Funghi - Fùns**

Frase in Italiano

I cercatori di funghi hanno i loro posti segreti

Fràs in Diälät

*I cercadùr åd fùns i g'han i sò sît segret***Fuoco - Fogh**

Frase in Italiano

Il fuoco di paglia dura poco

Fràs in Diälät

*Ål fogh d'lå paia ål dura poch***Furbo - Fùrb**

Frase in Italiano

Chi vuol fare il furbo tante volte non lo è

Fràs in Diälät

*Cul c'ål vö fà ål fùrb tanti volt l'è nò***Furia - Fùria**

Frase in Italiano

Era famoso Furia cavallo del West

Fràs in Diälät

*L'era famùs Fùria ål caval dål west***Furioso - Fùrius**

Frase in Italiano

L'orlando furioso è un libro

Fràs in Diälät

*L'Orlando fùrius l'è un libar***Furore - Furur**

Frase in Italiano

Nel furore della discussione si litigò

Fràs in Diälät

*In tâl furur d'la discusion s'è rusì***Furto - Rubaria**

Frase in Italiano

Tutti i giorni si sente parlare di un furto

Fràs in Diälät

*Tùt i dì ås senta parlà d'una rubaria***Futuro - Fùtur**

Frase in Italiano

Il futuro non promette bene

Fràs in Diälät

*Ål futur ål prumâta nò ben***Gabinetto - Cèss**

Frase in Italiano

Il gabinetto serve a tutti

Fràs in Diälät

*Al cèss ål vâ ben pår tuti***Galateo - Gålateo**

Frase in Italiano

Adele osserva il galateo

Fràs in Diälät

*Adele l'usèrva ål gålatoe***Galera - Parsòn**

Frase in Italiano

In galera ci vanno i ladri

Fràs in Diälät

*In parsòn ågh vån i ladar***Gallina - Galèna**

Frase in Italiano

La gallina fà le uova

Fràs in Diälät

*Lå galèna lå fà i'öv***Gallinella - Pùlena**

Frase in Italiano

La gallinella vola

Fràs in Diälät

*Lå pùlena lå vula***Gallinella - Pulastren**

Frase in Italiano

La gallinella è la figlia della gallina

Fràs in Diälät

*Lå pulastrena l'è lå fiòla d'lå galèna***Gallo - Gàl**

Frase in Italiano

Il gallo è il re del pollaio

Fràs in Diälät

*Ål gàl l'è ål rè dål pulè***Gamba - Gàmba**

Frase in Italiano

La sedia ha una gamba rotta

Fràs in Diälät

*Lå cadrega lå g'hà una gàmba rùta***Gancio - Gânc**

Frase in Italiano

ILa grù ha un grosso gancio

Fràs in Diälät

*Lå grù lå g'hà un gròs gânc***Garage - Gårag**

Frase in Italiano

Nel garage si mette l'auto

Fràs in Diälät

*In tâl gårag ås mâta l'auto***Garlasco - Garlasch**

Frase in Italiano

Garlasco è il mio paese

Fràs in Diälät

*Garlasch l'è ål mè pais***Garzone - Garsòn**

Frase in Italiano

Aldo fà il garzone del panettiere

Fràs in Diälät

Aldo ål fà ål garsòn dål præstinè

Gatto - Gât o micciù

Frase in Italiano
Il gatto è furbo
 Fràs in Diälät
Äl gât l'è furb

Gazebo - Bårsò

Frase in Italiano
Nel giardino c'è un bel gazebo
 Fràs in Diälät
In tâl giården g'hè un bèl bårsò

Gelataio - Gelaté

Frase in Italiano
Mio papà faceva il gelataio
 Fràs in Diälät
Mè papà ä'l fiva ä'l gelaté

Gelato - Gelato

Frase in Italiano
Il gelato di fragola mi piace
 Fràs in Diälät
Äl gelato äd magiustår äm piåsa

Gelido - Fråd

Frase in Italiano
Quest'anno l'inverno è stato gelido
 Fràs in Diälät
St'ann l'inverån l'è stai fråd

Gelosia - Gelüsia

Frase in Italiano
La gelosia è una brutta malattia
 Fràs in Diälät
Lå gelüsia l'è una bruta målåtia

Geloso - Gelùs

Frase in Italiano
Otello era geloso di Desdemona
 Fràs in Diälät
Otello l'era gelùs äd Desdemona

Gelso - Muròn

Frase in Italiano
Il baco da seta mangia le foglie del gelso
 Fràs in Diälät
Äl bigatt ä'l mångia i fräsch di muròn

Gemello - Gemèl

Frase in Italiano
Roberto è gemello di Roberta
 Fràs in Diälät
Roberto l'è gemèl äd Roberta

Gemito - Lament

Frase in Italiano
Il gemito è segno di dolore
 Fràs in Diälät
Äl låment l'è sågn dål dulur

Gemma - Brillânt

Frase in Italiano
L'anello ha una bella gemma
 Fràs in Diälät
L'ånèl ä'l g'hà un bèl brillânt

Gemma di pianta - Bùt

Frase in Italiano
La pianta di susine ha una bella gemma
 Fràs in Diälät
Lå piånta di brugn lå g'hà un bel bùt

Genero - Sånär

Frase in Italiano
Mio genero si chiama Diego
 Fràs in Diälät
Mè sånår ås ciama Diego

Genio - Gèni

Frase in Italiano
Leonardo era un genio
 Fràs in Diälät
Leonardo l'era un gèni

Gente - Gent

Frase in Italiano
In piazza c'è tanta gente
 Fràs in Diälät
In piåsa g'hè tånta gent

Genuflettersi - Snugiàss

Frase in Italiano
Genuflettersi è segno di rispetto in chiesa
 Fràs in Diälät
Snugiàss l'è sågn äd rispet in cèsa

Gerla - Gèrål

Frase in Italiano
Delfino porta la gerla
 Fràs in Diälät
Delfino ä'l porta ä'l gèrål

Gesto - Muviment

Frase in Italiano
Dante fà un gesto di richiamo
 Fràs in Diälät
Dante ä'l fà un muviment äd riciam

Gettare - Butà

Frase in Italiano
Non buttare cartacce in strada
 Fràs in Diälät
Butà nò cartàss in strå

Ghette - Ghèti

Frase in Italiano
Le ghette le usavano i gagà
 Fràs in Diälät
I ghèti ia måtivån i gagà

Ghiacciaia - Giåsarò

Frase in Italiano
La ghiacciaia serviva per conservare il cibo
 Fràs in Diälät
Äl giåsarò ås druviva pår tegn da cunt ä'l mangiå

Ghiaccio - Giås

Frase in Italiano
Il ghiaccio è freddo
 Fràs in Diälät
Äl giås l'è fråd

Ghianda - Giånda

Frase in Italiano
La ghianda è il frutto della quercia
 Fràs in Diälät
Lå giånda l'è ä'l frùtt dl'arùr

Giacca - Giaché

Frase in Italiano
Asdrubale ha una bella giacca
 Fràs in Diälät
Asdrubale ä'l g'hà un bel giachè

Giallo - Giald

Frase in Italiano
Il limone è giallo
Fràs in Diälät
Äl limon l'è giald

**Giardiniera -
Giardinièra**

Frase in Italiano
La giardiniera cura il giardino
La giardiniera è una conserva
Fràs in Diälät
Lå giardiniera lå cura ål giården
Lå giardiniera l'è una cunserva

Giardino - Giarden

Frase in Italiano
Il mio giardino è fiorito
Fràs in Diälät
Äl mè giarden l'è fiuri

Gibigiana - Fa la vègia

Frase in Italiano
Lo specchio fa la gibigianna
Fràs in Diälät
Äl spègg ål fà lå vègia

Gigante - Gigant

Frase in Italiano
Polifemo era in gigante
Fràs in Diälät
Polifemo l'era un gigant

Ginocchio - Snogg

Frase in Italiano
Il ginocchio mi fa male
Fràs in Diälät
Äl snogg åm fà mal

Giocare - Giugà

Frase in Italiano
Ai bambini piace giocare
Fràs in Diälät
Äi fulen å 'gh piasà giugà

Giocattolo - Giugatul

Frase in Italiano
La trottola è un giocattolo
Fràs in Diälät
Lå trotula l'è un giugatul

Giogo - Sù

Frase in Italiano
Il giogo lo portano i buoi
Fràs in Diälät
Äl sù lå portan i bö

Giornale - Giurnal

Frase in Italiano
Leonardo legge il giornale
Fràs in Diälät
Leonardo ål legia ål giurnal

Giostra - Giùstra

Frase in Italiano
Ai bambini piace la giostra
Fràs in Diälät
Äi fiulen å 'gh piasa la giùstra

Giovane - Giùn

Frase in Italiano
Giuseppe è ancora giovane
Fràs in Diälät
Giuseppe L'è ncura giùn

Giovanotto - Giunòt

Frase in Italiano
Il giovanotto cerca la fidanzata
Fràs in Diälät
Äl giunòt ål cerca lå murusa

Giovinezza - Giuvinèsa

Frase in Italiano
La giovinezza è una bella stagione della vita
Fràs in Diälät
Lå giuvinèsa l'è una bèla stagion d'la vita

Girandola - Girandola

Frase in Italiano
Il vento fa girare la girandola
Fràs in Diälät
Äl vent ål fà girà la girandola

Girare - Girà

Frase in Italiano
Per andare in piazza devi girare all'angolo
Fràs in Diälät
Pår åndà in piàsa åd devi girà l'angul

Girovagare - Andà a spass

Frase in Italiano
A Teresa piace girovagare
Fràs in Diälät
A Teresa ågh piàsa andà å spass

Giudice - Giudic

Frase in Italiano
Il giudice dà la sentenza
Fràs in Diälät
Äl giudic ål dà la sentensa

Giungere - Rivà

Frase in Italiano
Mi deve giungere una cartolina
Fràs in Diälät
Äm deva rivà una cartulena

Gioco - Giògh

Frase in Italiano
Un gioco è bello se dura poco
Fràs in Diälät
Un giògh l'è bèl s'ål dura poch

Giurare - Giurà

Frase in Italiano
Il testimone deve giurare
Fràs in Diälät
Äl testimòni ål deva giurà

Giustizia - Giùstisia

Frase in Italiano
La giustizia deve essere uguale per tutti
Fràs in Diälät
Lå giùstisia lå deva vès ugual pår tuti

Gobba - Goba

Frase in Italiano
Nella strada c'è una gobba
Fràs in Diälät
In t'lå strà g'hè una goba

Goccia - Gùta

Frase in Italiano
Dal canale cade una goccia d'acqua
Fràs in Diälät
Dål canàl vegna sù una gùta d'acqua

Goffo - Gòff

Frase in Italiano
Giovanni è goffo
Fràs in Diälät
Giuan l'è gòff

Gola - Gùla

Frase in Italiano
C'è anche il peccato di gola
Fràs in Diälät
G'hè anca àl pecà d' gùla

Goloso - Gùlus

Frase in Italiano
Antonio è goloso
Fràs in Diälät
Antonio lè gùlus

Gomito - Gùmi

Frase in Italiano
Nel braccio c'è il gomito
Fràs in Diälät
In tål bràss g'hè àl gùmi

Gomma - Gùma

Frase in Italiano
Piero cancella l'errore con la gomma
La gomma è elastica
Fràs in Diälät
Piero àl cancella l'erur cun là gùma
Là gùma l'è elastica

Gonfiare - Sgunfià

Frase in Italiano
La pompa serve per gonfiare il pallone
Fràs in Diälät
Là pumpa às drova pâr sgunfià àl bàlon

Gonfio - Sgùnfi

Frase in Italiano
Ciccio ha un occhio gonfio
Fràs in Diälät
Ciccio àl g'hà un ögg sgùnfi

Gonna - Gùnlèn

Frase in Italiano
Liliana ha una bella gonna
Fràs in Diälät
Liliana là g'hà un bel gùnlèn

Gorgo - Pidàriò

Frase in Italiano
Nel torrente c'è un gorgo
Fràs in Diälät
In tål turent g'hè un pidàriò

Gorilla - Gùrila

Frase in Italiano
Il gorilla è una grossa scimmia
Fràs in Diälät
Àl gùrila l'è una grosa sumia

Governo - Gùveràn

Frase in Italiano
Gli stati hanno un governo
Fràs in Diälät
I stàt i g'hàn un gùveran

Gracile - Magàr

Frase in Italiano
Peppino è gracile
Fràs in Diälät
Peppino l'è magàr

Gradasso - Bårlafùs

Frase in Italiano
Ernesto è un gradasso
Fràs in Diälät
Ernesto lè un bårlafùs

Graffiare - Sgrafgnà

Frase in Italiano
Il gatto è capace di graffiare
Fràs in Diälät
Àl gât l'è bun da sgrafgnà

Grande - Grånd

Frase in Italiano
L'orto è grande
Fràs in Diälät
L'ört l'è grånd

Grandine - Timpèsta

Frase in Italiano
Ieri è caduta la grandine
Fràs in Diälät
Ièr g'hè gnù la timpèsta

Granturco - Målga

Frase in Italiano
Col granturco si fa la farina gialla
Fràs in Diälät
Cùn là målga às fà la fàrena giàlda

Grasso - Grass

Frase in Italiano
Il maiale è grasso
Fràs in Diälät
Àl pурсè l'è grass

Grata-Inferriata - Frà

Frase in Italiano
Nella finestra c'è l'inferriata
Fràs in Diälät
In tlà finestra g'hè la frà

Grattugia - Grataròla

Frase in Italiano
Elena usa la grattugia per il formaggio
Fràs in Diälät
Elena là drova la grataròla pr'àl furmagg

Grazia - Gràsia

Frase in Italiano
Elisa si veste con grazia
Fràs in Diälät
Elisa às vistisà cun gràsia

Grembiule - Scùsà

Frase in Italiano
Elvira si mette il grembiule per spazzare la casa
Fràs in Diälät
Elvira às màta àl scùsà pâr spasà là cà

Grembiolino - Scusàlen

Frase in Italiano
La bambina si mette il grembiolino
Fràs in Diälät
Là fiulena às màta àl scusàlen

Gridare - Vusà

Frase in Italiano
Si sente gridare nel cortile
Fràs in Diälät
Às senta vusà in cùrt

Grigio - Gris

Frase in Italiano
Il grigio è un colore smorto
Fràs in Diälät
Àl gris l'è un culur smòrt

Gronda - Grùnda

Frase in Italiano

La gronda è una parte del tetto

Fràs in Diälät

Lâ grùnda l'è un toch dâl tâcc

Gropello Cairoli - Grupé

Frase in Italiano

Oggi vado a Gropello Cairoli

Fràs in Diälät

Incò vun a Grupè

Grosso - Gròs

Frase in Italiano

Luigi ha un salame grosso

Fràs in Diälät

Luigi âl g'hà un salam gròs

Groviera - Gruvèra

Frase in Italiano

La groviera è un formaggio

Fràs in Diälät

Lâ gruvèra l'è un furmagg

Gruccia - Stampèla

Frase in Italiano

Lo zoppo usa la gruccia

Fràs in Diälät

Âl sòp âl drova lâ stampèla

Grullo - Ciùlandari

Frase in Italiano

Patrizio è grullo

Fràs in Diälät

Patrizio l'è un ciùlandari

Gruppo - Grùp

Frase in Italiano

Gli amici formano un bel gruppo

Fràs in Diälät

I'âmis i fân un bel grùp

Guadagnare - Guadagnà

Frase in Italiano

Per spendere bisogna guadagnare

Fràs in Diälät

Pâr spènd b'sogna guadagnà

Guado - Guà

Frase in Italiano

Nel fosso c'è il guado

Fràs in Diälät

In tâl fòss g'hè l'guà

Guanciaie - Cùsèn

Frase in Italiano

Nel letto c'è un guanciaie

Fràs in Diälät

In tâl lèt g'hè un cùsèn

Guanti - Gùant

Frase in Italiano

Se fà freddo uso i guanti

Fràs in Diälät

Sâ fâ fråd drovi i gùant

Guardare - Gùardà

Frase in Italiano

Per vedere bisogna

guardare

Fràs in Diälät

Pâr vâd bsogna gùardà

Guardia - Guardia

Frase in Italiano

Il vigile fà la guardia

Fràs in Diälät

Âl vigil âl fâ la guardia

Guasto - Gùast

Frase in Italiano

L'impianto elettrico è guasto

Fràs in Diälät

L'impiant elètric l'è gùast

Guidare - Guidà

Frase in Italiano

Chiara impara a guidare l'auto

Fràs in Diälät

Chiara l'impara â guidà l'auto

Gusto - Gùst

Frase in Italiano

La caramella ha il gusto di menta

Fràs in Diälät

Lâ cãramèla lâ g'hà l'gùst âd menta

Idiota - Crèten

Frase in Italiano

Giovannino è un idiota

Fràs in Diälät

Giuanen l'è un crèten

Idoneo - Àdat

Frase in Italiano

Aldo è adatto al lavoro

Fràs in Diälät

Aldo l'è àdat âl lavur

Idraulico - Tulé

Frase in Italiano

Rocco fà l'idraulico

Fràs in Diälät

Rocco âl fâ âl tulè

Ignorante - Gnurant

Frase in Italiano

Quel ragazzo è ignorante

Fràs in Diälät

Cùl fiò là l'è gnurant

Ignoto - Scùgnusù

Frase in Italiano

A Roberto è ignoto il sito del tesoro

Fràs in Diälät

Â Roberto l'è scùgnusù âl sùt dâl tesòr

Ilare - Alègar

Frase in Italiano

Alessio è tanto ilare

Fràs in Diälät

Alessio l'è tânt àlègar

Illusione - Ilusion

Frase in Italiano

Trovare un vero amico è una illusione

Fràs in Diälät

Truvà un vèr âmis l'è un 'ilusion

Imbarcazione - Barca

Frase in Italiano

Per andare a pescare uso una imbarcazione

Fràs in Diälät

Pâr andà a pâscà drovi una barca

Imbecille - Imbwèil

Frase in Italiano

Imbecille è uno che non ragiona

Fràs in Diälät

Imbecil l'è v'un cal ragiuna nò

Imbrattare - Spurcà

Frase in Italiano

I muri non si devono imbrattare

Fràs in Diälät

I mùr às devan nò spurcà

Imbucare - Impùstà

Frase in Italiano

Aldo và ad imbucare una lettera

Fràs in Diälät

Aldo àl và à impùstà una làtrà

Imbuto - Pidariò

Frase in Italiano

Con l'imbuto travaso il vino

Fràs in Diälät

Cul pidariò tràvasi àl ven

Immagine - Figùra

Frase in Italiano

Piero ha una immagine di un santo

Fràs in Diälät

Piero àl g'hà una figùra d'un sànt

Immobile - Fèram

Frase in Italiano

Il cane quando ferma un fagiano stà immobile

Fràs in Diälät

Àl càn quand àl fèrma un fàsan àl stà fèram

Impaccio - Fastidi

Frase in Italiano

Luigi ha un grosso impaccio

Fràs in Diälät

Luigi àl g'hà un gròs fastidi

Impaurire - Mât pagùra

Frase in Italiano

Adele vuole impaurire la sua amica

Fràs in Diälät

Adele là vò mât pagùra à là sò amisa

Impazienza - Smania

Frase in Italiano

L'impazienza fa fare errori

Fràs in Diälät

Là smania là fà sbalià

Impazzire - Da fò da matt

Frase in Italiano

C'è da impazzire per il rumore

Fràs in Diälät

Gh'è dà dà fò dà matt pr'àl fracass

Impertinente - Sfacià

Frase in Italiano

Francesco è impertinente

Fràs in Diälät

Francesco l'è sfacià

Impianto - Impiànt

Frase in Italiano

L'impianto elettrico funziona bene

Fràs in Diälät

L'impiànt elètrich àl funsiuna ben

Importante - Impurtant

Frase in Italiano

E' importante saper leggere e scrivere

Fràs in Diälät

L'è impurtant sàvè lègg e scriv

Importuno - Nuiùs

Frase in Italiano

Giovanni è importuno

Fràs in Diälät

Giovanni l'è nuiùs

Impossibile - Impùsibil

Frase in Italiano

E' impossibile correre più forte

Fràs in Diälät

L'è impùsibil cur pusè fòrt

Imposta - Tàsa

Frase in Italiano

L'imposta si paga in esattoria

Fràs in Diälät

La tàsa às paga in esaturia

Improvvisamente -

Impruvisament

Frase in Italiano

Improvvisamente è apparsa la luna

Fràs in Diälät

Impruvisament s'è vist la lùna

Imprudenza - Imprùdensa

Frase in Italiano

Egidio ha commesso una imprudenza

Fràs in Diälät

Egidio là fai un' imprùdensa

Inanimato - Mòrt

Frase in Italiano

Quell'uomo è inanimato

Fràs in Diälät

Cl'òm le l'è mòrt

Inarcare - Curvà

Frase in Italiano

Il salice si può inarcare

Fràs in Diälät

Àl salas às pö curvà

Inattivo - Fagninton

Frase in Italiano

Alessio è inattivo

Fràs in Diälät

Alessio l'è un fagninton

Incantato - Incantà

Frase in Italiano

Raimondo è rimasto incantato

Fràs in Diälät

Raimondo lè stài incantà

Incantesimo - Incantesim

Frase in Italiano

La fata ha fatto un incantesimo

Fràs in Diälät

Là fata l'è fai un incantesim

Incanto - Magia

Frase in Italiano

Questo risultato è un incanto

Fràs in Diälät

Cùl risultà chì l'è una magia

Incapace - Bun da fà gnint

Frase in Italiano

Aldo è un incapace

Fràs in Diälät

Aldo l'è bun da fà gnint

Incassare - Incasà

Frase in Italiano

Devo incassare tanti soldi

Fràs in Diälät

*Dèvi incasà tânta sòld***Incendiare - Brusà**

Frase in Italiano

Giuseppe va nel campo a incendiare le erbacce

Fràs in Diälät

*Giuseppe vâ in tâl câmp â brusà i'erbasòn***Incendio - Incendi**

Frase in Italiano

Nel cinema è scoppiato un incendio

Fràs in Diälät

*Âl cinema g'hè scupià un incendi***Incerto - Dubius**

Frase in Italiano

Alessio è incerto sul lavoro

Fràs in Diälät

*Alessio l'è dubius sul lavur***Inchiostro - Inciostar**

Frase in Italiano

Una volta per scrivere si usava l'inchiostro

Fràs in Diälät

*Una volta pâr scrìv âs druviva l'inciostar***Incinta - Incinta**

Frase in Italiano

La ragazza è incinta

Fràs in Diälät

*Lâ fiola l'è incinta***Incitamento - Spinta**

Frase in Italiano

A Renzo occorre un incitamento

Fràs in Diälät

*Pâr Renzo agh'guà una spinta***Incollare - Inculà**

Frase in Italiano

Devo incollare un francobollo

Fràs in Diälät

*Dèvi inculà un frâncùbul***Incolpare - Inculpà**

Frase in Italiano

Non incolpare l'innocente

Fràs in Diälät

*Inculpà nò un inucènt***Incolume - Sån e Salv**

Frase in Italiano

Dopo lo scontro Luciano è incolume

Fràs in Diälät

*Dop âl scuntâr Luciano l'è sån e salv***Incomodo - Scomud**

Frase in Italiano

Lucio è incomodo sulla poltrona

Fràs in Diälät

*Lucio l'è scomud in t'lâ pultrona***Incompiuto - Nò finì**

Frase in Italiano

Decio ha lasciato incompiuto il suo lavoro

Fràs in Diälät

*Decio lâ nò finì âl so lavur***Incontrare - Incuntrà**

Frase in Italiano

Nella strada si possono incontrare tante persone

Fràs in Diälät

*In t'lâ strâ âs pöda incuntrà tânta gent***Incontro - Incuntâr**

Frase in Italiano

Tra Paolo e Francesca fù un brutto incontro

Fràs in Diälät

*Tra Paolo e Francesca âgh fù un brut incuntâr***Incredibile - Incredibil**

Frase in Italiano

E' una storia incredibile

Fràs in Diälät

*L'è una storia incredibil***Incrinatura - Crâpâ**

Frase in Italiano

Nel soffitto c'è una incrinatura

Fràs in Diälät

*In tâl sufìt gh'è una crâpâ***Incrostazione - Crèpia**

Frase in Italiano

Nei tubi c'è una incrostazione

Fràs in Diälät

*In tì tubi g'hè la crèpia***Incubo - Brüt sogn**

Frase in Italiano

Stanotte ho avuto un incubo

Fràs in Diälät

*Stanòt ò fai un brüt sogn***Indicare - Mustrà**

Frase in Italiano

La freccia è per indicare una direzione

Fràs in Diälät

*La frâcia l'è pâr mustrà una direzion***Indice - Indice**

Frase in Italiano

L'indice è un dito della mano

Fràs in Diälät

*L'indice l'è un did d'lâ mân***Indietro - Indrè**

Frase in Italiano

Non guardare mai indietro

Fràs in Diälät

*Guarda mai indrè***Indiscreto - Cùrius**

Frase in Italiano

Ermanno è indiscreto

Fràs in Diälät

*Ermanno l'è cùrius***Indole - Cârâtâr**

Frase in Italiano

Elena ha un bella indole

Fràs in Diälät

*Elena lâ g'hà un bel cârâtâr***Indossare - Vistis**

Frase in Italiano

La giacca è da indossare

Fràs in Diälät

Âl giachè l'è pâr vistis

Indovinare - Induvinà

Frases in Italiano

E' difficile indovinare una domanda

Fràs in Diälät

*L'è difìcil induvinà una dumanda***Indovino - Induven**

Frases in Italiano

Tiresia era un indovino

Fràs in Diälät

*Tiresia l'èra un induven***Inerme - Disarmà**

Frases in Italiano

Il nemico è inerme

Fràs in Diälät

*Àl nemis l'è disarmà***Inesattezza - Sbàli**

Frases in Italiano

Nel compito di Emilio c'è una inesattezza

Fràs in Diälät

*In tål cumpit d'Emilio gh'è un sbàli***Infame - Infàm**

Frases in Italiano

Giuda è un infame traditore

Fràs in Diälät

*Giuda l'è un infàm traditur***Infanzia - Infànsia**

Frases in Italiano

L'infanzia è una bella stagione della vita

Fràs in Diälät

*L'infànsia l'è una bèla stagion d'la vita***Infedele - Infedèl**

Frases in Italiano

La sposa è infedele al marito

Fràs in Diälät

*Lå spusa l'è infedèl àl sò òm***Infermo - Malà**

Frases in Italiano

Luigi è infermo

Fràs in Diälät

*Luigi l'è malà***Infezione - Infesiòn**

Frases in Italiano

La ferita ha una brutta infezione

Fràs in Diälät

*Lå ferida lå gh'à una bruta infesiòn***Infilzare - Infilsà**

Frases in Italiano

E' facile infilzare una collana di perle

Fràs in Diälät

*L'è facil infilsà una culana d' peràl***Influenza - Inflùensa**

Frases in Italiano

L'influenza è una brutta malattia

Fràs in Diälät

*L'inflùensa l'è una bruta malatia***Informazione -****Infürmasion**

Frases in Italiano

Mi serve una informazione

Fràs in Diälät

*Àm servisa una infürmasion***Ingannare - Inganà**

Frases in Italiano

Il truffatore è capace di ingannare

Fràs in Diälät

*Àl truffadur liè bun dà inganà***Inganno - Ingan**

Frases in Italiano

Luigi è stato ingannato

Fràs in Diälät

*Luis l'è stài inganà***Ingegnere - Ingigner**

Frases in Italiano

Paolo è ingegnere

Fràs in Diälät

*Paolo l'è ingigner***Ingerire - Mandà sù**

Frases in Italiano

Bisogna ingerire la pillola

Fràs in Diälät

*B'sogna mandà sù la pilula***Inginocchiarsi -****Snùgiàss**

Frases in Italiano

In chiesa bisogna inginocchiarsi

Fràs in Diälät

*In cèsa bsogna snugiàss***Ingoiare - Mandà sù**

Frases in Italiano

Bisogna ingoiare il rospo con malavoglia

Fràs in Diälät

*B'sogna mandà sù àl saton mal vulintèra***Ingrandire - Ingrandì**

Frases in Italiano

Il disegno si può ingrandire

Fràs in Diälät

*Àl disàgn às pö ingrandì***Ingrato - Ingràt**

Frases in Italiano

Giovanni è un uomo ingrato

Fràs in Diälät

*Giovani l'è un òm ingràt***Iniquità - Niquità**

Frases in Italiano

Enrico ha commesso una iniquità

Fràs in Diälät

*Enrico l'á fai una iniquità***Innesto - Inèst**

Frases in Italiano

Piero ha fatto un innesto sulla pianta di prugne

Fràs in Diälät

*Piero l'á fai un inèst in t'la piànta d'brugn***Inquinare - Inquinà**

Frases in Italiano

Il mare non si deve inquinare

Fràs in Diälät

*Àl mar às deva nò inquinà***Insabbiare - Insabià**

Frases in Italiano

La pratica di Alberto è da insabbiare

Fràs in Diälät

Lå pratica d'Alberto l'è da insabià

Insaziabile - Ingùrdi

Frase in Italiano
Luigino è insaziabile
Fràs in Diälät
Luigino l'è ingùrdi

Insegna - Mùstra

Frase in Italiano
L'insegna del conte è bella
Fràs in Diälät
Là mùstra däl cunt l'è bèla

Insegnante - Maestra

Frase in Italiano
Mia sorella è una insegnante
Fràs in Diälät
Mè surèla l'è una maestra

Insegnare - Mustrà

Frase in Italiano
Bisogna insegnare a chi non sà
Fràs in Diälät
B'sogna mustrà a cul cäl sà gninta

Inseguire - Curgh a drè

Frase in Italiano
Per vincere bisogna inseguire l'avversario
Fràs in Diälät
Pär vènc b'sogna curgh a drè a l'avversari

Intasare - Intasà

Frase in Italiano
Non intasare i tubi
Fràs in Diälät
Intasa no i tubi

Intascare - Intascà

Frase in Italiano
Romolo và a intascare soldi
Fràs in Diälät
Romolo àl và a intascà sòld

Intendere - Capi

Frase in Italiano
Per farsi intendere bisogna spiegarsi bene
Fràs in Diälät
Pär fàs capi bisogna spiegàs ben

Interesse - Interès

Frase in Italiano
La banca paga l'interesse sul capitale
Fràs in Diälät
Là bânca là paga l'interes sul capital

Intero - Intrègh

Frase in Italiano
Ho letto un libro intero
Fràs in Diälät
Hö ligiù un libàr intrègh

Interrogare - Interugà

Frase in Italiano
Il giudice deve interrogare il colpevole
Fràs in Diälät
Àl giudicc àl deva interugà àl culpevol

Intesa - Acordì

Frase in Italiano
Fra i due c'è una intesa
Fràs in Diälät
Frà i dù g'hè un accordi

Intestino - Intesten

Frase in Italiano
L'intestino è nella pancia
Fràs in Diälät
L'intesten l'è in t'la pànsa

Intitolare - Intitulà

Frase in Italiano
Occorre intitolare un libro nuovo
Fràs in Diälät
B'sogna intitulà un libàr nov

Intonaco - Stabilidùra

Frase in Italiano
L'intonaco si da al muro
Fràs in Diälät
Là stabilidùra às dà àl mùr

Intorno - Inturan

Frase in Italiano
Intorno al campo c'è una siepe
Fràs in Diälät
Inturan àl camp g'hè una buslà

Introduzione -**Intrudusion**

Frase in Italiano
Il libro ha l'introduzione
Fràs in Diälät
Àl libar àl g'hà l'intrudusion

Intuizione - Intuision

Frase in Italiano
Lorenza ha avuto una intuizione
Fràs in Diälät
Lorenza là gavù una intuision

Invece - Invèci

Frase in Italiano
Invece di andare Paolo ha rimandato
Fràs in Diälät
Invèci d'andà Paolo l'hà rimandà

Inverno - Inveràn

Frase in Italiano
In inverno nevica
Fràs in Diälät
D'inveràn fiòca

Inviare - Mandà

Frase in Italiano
Devo inviare una lettera al sindaco
Fràs in Diälät
Dèvi mandà una làtra àl sendich

Invio - Spedision

Frase in Italiano
Devo fare un invio di lettera a Giovanni
Fràs in Diälät
Devi fà là spedision d'una làtra a Giovanni

Invito - Invid

Frase in Italiano
Ho ricevuto un invito per una festa
Fràs in Diälät
Hö ricevù un invid pr'una festa

Involto - Fagòt

Frase in Italiano
Laura porta un involto in mano
Fràs in Diälät
Laura là g'hà un fagòt in màn

Ipocrita - Falsòn

Frase in Italiano
Giuseppe è un ipocrita
Fràs in Diälät
Giuseppe l'è un falsòn

Ira - Rabia

Frase in Italiano
Pietro è pieno d'ira
Fràs in Diälät
Pietro l'è pen ad rabia

Iroso - Rabius

Frase in Italiano
Il cane è iroso
Fràs in Diälät
Al càn l'è rabius

Irrigare - Dacquà

Frase in Italiano
Devo irrigare l'orto
Fràs in Diälät
Devi dacquà l'òrt

Issare - Alsà

Frase in Italiano
Il soldato va a issare la bandiera
Fràs in Diälät
Al suldà àl vâ a alsà lâ bândera

Istituto - Istitùt

Frase in Italiano
Giorgio frequenta l'istituto tecnico
Fràs in Diälät
Giorgio àl frequenta l'istitùt tecnich

Istruire - Mustrà

Frase in Italiano
La maestra deve istruire
Fràs in Diälät
Lâ maestra la deva mustrà

Istruito - Istruì

Frase in Italiano
Otto è istruito
Fràs in Diälät
Otto l'è istruì

Itinerario - Strà

Frase in Italiano
Per la gita bisogna seguire un itinerario
Fràs in Diälät
Pâr lâ gita às deva seguì una strà

Labbra - Làvar

Frase in Italiano
Gianna si pittura le labbra
Fràs in Diälät
Gianna às pitùra i làvar

Labirinto - Labirint

Frase in Italiano
Il labirinto è difficile
Fràs in Diälät
Àl labirint l'è dificil

Laccio - Gàbi

Frase in Italiano
Il bracconiere usa il laccio
Fràs in Diälät
Àl braconier àl dröva àl gàbi

Lacrima - Lacrima

Frase in Italiano
La lacrima cola dall'occhio
Fràs in Diälät
Lâ lacrima la cula dâ l'ögg

Lacrimare - Piàns

Frase in Italiano
La cipolla fa lacrimare
Fràs in Diälät
Lâ sigula lâ fâ piàns

Ladro - Làdar

Frase in Italiano
A casa mia è venuto un ladro
Fràs in Diälät
À cà mia g'hè gnù un làdar

Lago - Làgh

Frase in Italiano
Il lago ha l'acqua dolce
Fràs in Diälät
Àl làgh àl g'hà l'acqua dùlsa

Lamento - Lament

Frase in Italiano
Dietro la siepe si sente un lamento
Fràs in Diälät
Dâdrè d'la buslà às senta un lament

Lamiera - Ràmèrà

Frase in Italiano
Con la lamiera si fanno i barattoli
Fràs in Diälät
Cun lâ ràmèrà às fan i tûlen

Lamiera - Tòla

Frase in Italiano
Con la lamiera si fanno i canali del tetto
Fràs in Diälät
Cun la tòla às fân i canal dâl tâcc

Lampada - Lùm

Frase in Italiano
La lampada fa luce
Fràs in Diälät
La lùm lâ fâ ciàr

Lampadina -

Lâmpadéna
Frase in Italiano
Edison inventò la lampadina
Fràs in Diälät
Edison l'inventà la lâmpadéna

Lampadine - I

lampaden
Frase in Italiano
Le lampadine sono nel lampadario
Fràs in Diälät
I lampaden i'èn in tâl lampadàri

Lamponi - Frambòs

Frase in Italiano
I lamponi sono buoni
Fràs in Diälät
I frambòs i'èn bun

Lanciare - Butà

Frase in Italiano
Luciano sta per lanciare un sasso
Fràs in Diälät
Luciano l'è drè a butà un sass

Lanterna - Lucerna

Frase in Italiano

La lanterna usava il petrolio

Fràs in Diälät

*La lucerna lâ druviva âl petròli***Lapide - Lapid**

Frase in Italiano

La lapide commemora il defunto

Fràs in Diälät

*Lâ lapid la cumemura âl mòrt***Largo - Largh**

Frase in Italiano

Il vestito è largo

Fràs in Diälät

*Âl visti l'è largh***Lasciare - Lasà**

Frase in Italiano

Si deve lasciare la casa

Fràs in Diälät

*Bsogna lasà la cà***Lassativo - Purgativ**

Frase in Italiano

Il lassativo serve per lo stitico

Fràs in Diälät

*Âl purgativ âl serva pr'âl stitich***Latteria - Làteria**

Frase in Italiano

Nella latteria vendono i gelati

Fràs in Diälät

*In t'lâ làteria âs vendan i gelati***Lavagna - Lavagna**

Frase in Italiano

La lavagna è nella scuola

Fràs in Diälät

*La lavagna l'è in t'la scòla***Lavandaia - Lavandèra**

Frase in Italiano

La lavandavia lava i panni

Fràs in Diälät

*La lavandèra lâ lava i pagn***Lavandino - Làvanden**

Frase in Italiano

Nel lavandino la mamma lava i piatti

Fràs in Diälät

*In tâl làvanden la màma lâ lava i piatti***Lavare - Lavà**

Frase in Italiano

Lo sporco si deve lavare

Fràs in Diälät

*Âl spurch âs deva lavà***Lavorare - Lavurà**

Frase in Italiano

Per vivere bisogna lavorare

Fràs in Diälät

*Pâr viv âs deva lavurà***Lavoro - Lavur**

Frase in Italiano

Il lavoro nobilita

Fràs in Diälät

*Âl lavur âl nubilata***Lazzarone - Lasaron**

Frase in Italiano

Giuseppe è un lazzarone

Fràs in Diälät

*Giusepp l'è un lasaron***Leccare - Bârlicà**

Frase in Italiano

Il gelato nel cono si deve leccare

Fràs in Diälät

*Âl gelato int'âl cono âs deva bârlicà***Lecito - Lècit**

Frase in Italiano

Non tutto è lecito

Fràs in Diälät

*Tùt l'è no lècit***Legare - Ligà**

Frase in Italiano

Il pacco si deve legare

Fràs in Diälät

*Âl pach âs deva ligà***Leggere - Lègg**

Frase in Italiano

Leggere è una bella abitudine

Fràs in Diälät

*Lègg l'è una bela abitudin***Leggero - Ligèr**

Frase in Italiano

Il gas è leggero

Fràs in Diälät

*Âl gas l'è ligèr***Legno - Lâgn**

Frase in Italiano

Il legno si adopera per fare i mobili

Fràs in Diälät

*Âl lâgn âs drova pâr fâ i mobil***Legno dolce - Lâgn dùls**

Frase in Italiano

Il legno dolce si succhia

Fràs in Diälät

*Âl lâgn dùls âs ciucia***Lente - Lent**

Frase in Italiano

La lente ingrandisce

Fràs in Diälät

*Lâ lent l'ingrandisà***Lenticchie - Lântigg**

Frase in Italiano

Le lenticchie sono buone

Fràs in Diälät

*I lântigg ièn bün***Lentiggini - Lântigg**

Frase in Italiano

Maria ha le lentiggini

Fràs in Diälät

*Maria lâ g'hà i lântigg***Lento - Lent**

Frase in Italiano

Paolino ha il passo lento

Fràs in Diälät

*Paolino âl g'hà âl pàss**lent**Paolino âl và piàn***Lenzuoli - I linsò**

Frase in Italiano

Le lenzuola si mettono sul letto

Fràs in Diälät

*I linsò âs mâtan in tâl lèt***Lenzuolo - Linsò**

Frase in Italiano

Il lenzuolo va lavato

Fràs in Diälät

Âl linsò âs deva lavà

Leone - Lion

Frase in Italiano

Il leone è il re della foresta

Fràs in Diälät

*Äl lion l'è äل rè d'la furesta***Lepre - Lègura**

Frase in Italiano

La lepre è veloce

Fràs in Diälät

*Lä lègura l'è svelta***Lesto - Svelt**

Frase in Italiano

Giorgio è svelto

Fràs in Diälät

*Giorgio l'è svelt***Letamaia - Rudèra**

Frase in Italiano

Nella letamaia gli scarti

Fràs in Diälät

*In t'la rudèra i scårt***Letame - Rud**

Frase in Italiano

Il contadino mette il letame nel campo

Fràs in Diälät

*Äl cuntaden äل màta äل rud in täl càmp***Lettera - Làträ**

Frase in Italiano

Paolo spedisce una lettera

Fràs in Diälät

*Paolo spedisä una làträ***Letti - I lét**

Frase in Italiano

I due bambini hanno due letti

Fràs in Diälät

*I dù fiulen i g'han dù lét***Letto - Lètt**

Frase in Italiano

Nel letto si riposa

Fràs in Diälät

*In täl lètt äs riposa***Letto matrimoniale -****Litòn**

Frase in Italiano

Gli sposi hanno il letto matrimoniale

Fràs in Diälät

*I spus i g'hàn äل litòn***Lezione - Lisìon**

Frase in Italiano

Luigi da lezione di latino

Fràs in Diälät

*Luigi äل dà lisìon äd lâten***Libellula - Siùra siurätä**

Frase in Italiano

La libellula vola

Fràs in Diälät

*Lä siùra siurätä lâ vula***Libretti - I librén**

Frase in Italiano

Andrea ha tanti libretti

Fràs in Diälät

*Andrea äل g'hà tânti librén***Libretto - Librén**

Frase in Italiano

Il libretto è un piccolo libro

Fràs in Diälät

*Äl libren l'è un libâr picul***Libri - I libär**

Frase in Italiano

Gaetano ha tanti libri di storia

Fràs in Diälät

*Gaetano äل g'hà tânta libär dâ storia***Libro - Libâr**

Frase in Italiano

Nestore ha un libro giallo

Fràs in Diälät

*Nestore äل g'hà un libâr giald***Lima - Lima**

Frase in Italiano

Il fabbro usa la lima

Fràs in Diälät

*Äl frè äل drova la lima***Limare - Limà**

Frase in Italiano

Bisogna limare la chiave

Fràs in Diälät

*Bsogna limà lâ ciäv***Limone - Limòn**

Frase in Italiano

Il limone è acido

Fràs in Diälät

*Äl limòn l'è bruscl***Limpido - Limpid**

Frase in Italiano

Il cielo è limpido

Fràs in Diälät

*Äl cèl l'è limpid***Linea - Riga**

Frase in Italiano

Con la matita si fà una linea

Fràs in Diälät

*Cùl lapis äs fà una riga***Lingua - Lengua**

Frase in Italiano

La lingua è in bocca

Fràs in Diälät

*Lä lengua l'è in bùca***Lippa - Girumèla**

Frase in Italiano

La lippa è un gioco

Fràs in Diälät

*Lä girumèla l'è un giogh***Liquirizia - Rigulisia**

Frase in Italiano

La liquirizia è dolce

Fràs in Diälät

*Lä rigulisia l'è dùlsa***Listelli per tetto -****Cùdiet**

Frase in Italiano

Nel tetto s imettono i listelli

Fràs in Diälät

*In täl tàcc äs màtan i cùdiet***Litigare - Rusì**

Frase in Italiano

Non bisogna litigare

Fràs in Diälät

*Bsogna nò rusì***Litro - Litàr**

Frase in Italiano

Il litro è una misura

Fràs in Diälät

*Äl litàr l'è una misùra***Località - Sìt**

Frase in Italiano

Stresa è una bella località

Fràs in Diälät

Stresa l'è un bèl sìt

Lodare - Complimentà

Frase in Italiano

Devo lodare Tino

Fràs in Diälät

*Dèvi cumplimentà Tino***Logico - Logich**

Frase in Italiano

E' un ragionamento logico

Fràs in Diälät

*L'è un ragiunament logich***Lombrico - Vèram**

Frase in Italiano

Il lombrico scava la terra

Fràs in Diälät

*Àl vèram àl scava la tèra***Lontano - Luntan**

Frase in Italiano

*Il binocolo fà vedere**lontano*

Fràs in Diälät

*Àl binocùl àl fà vâd luntan***Lordo - Spurch**

Frase in Italiano

*Il vestito di Gastone è**lordo*

Fràs in Diälät

*Àl vistì àd Gastone l'è**spurch***Lottare - Lutà**

Frase in Italiano

*Nella vita bisogna lottare**per avere*

Fràs in Diälät

*In tlâ vita bsogna lutà pâr**vègh***Lucciola - Luserò**

Frase in Italiano

La lucciola si vede di notte

Fràs in Diälät

*Àl luserò às vâda àd nòtt***Luce - Lùs**

Frase in Italiano

Il sole dà luce

Fràs in Diälät

*Àl sù àl dà la lùs***Luce elettrica - Lùs
elettrica**

Frase in Italiano

*La luce elettrica accende**la lampadina*

Fràs in Diälät

*Lâ lùs elettrica lâ visca lâ**lâmpadena***Lucertola - Lùserta**

Frase in Italiano

La lucertola prende il sole

Fràs in Diälät

*Lâ lùserta lâ ciapa àl sù***Lumaca - Lùmaga**

Frase in Italiano

La lumaca va piano

Fràs in Diälät

*Lâ lùmaga la vâ pian***Lungo - Lung**

Frase in Italiano

Il sentiero è lungo

Fràs in Diälät

*Àl sintè l'è lung***Lupo - Lù**

Frase in Italiano

Il lupo mangia la pecora

Fràs in Diälät

*Àl lù àl mângia lâ bâcia***Luppolo - Värtis**

Frase in Italiano

Il luppolo si può mangiare

Fràs in Diälät

*I vârtis às podan mangià***Lustrare - Lustrà**

Frase in Italiano

La cera serve per lustrare

Fràs in Diälät

*La cera lâ sèrva pâr lustrà***Lutto - Lùto**

Frase in Italiano

Gaetano è in lutto

Fràs in Diälät

*Gaetano l'è in lùto***Macchia - Smàgia**

Frase in Italiano

*Sul vestito c'è una**macchia*

Fràs in Diälät

*In tâl vistì c'hè una**smàgia***Macchina per scrivere****- Machina da scriv**

Frase in Italiano

*In ufficio c'è la macchina**per scrivere*

Fràs in Diälät

*In ufisi g'hè la machina da**scriv***Macellare - Masà**

Frase in Italiano

*Gino è capace di**macellare il maiale*

Fràs in Diälät

*Gino l'è bün dà mãsà àl**pursè***Macelleria - Maceleria**

Frase in Italiano

*La carne si vende in**macelleria*

Fràs in Diälät

*Lâ càran às venda in**maceleria***Macina - Mola**

Frase in Italiano

Il mulino ha la macina

Fràs in Diälät

*Àl mùlen àl g'hà la mola***Macinare - Masnà**

Frase in Italiano

Il caffè si deve macinare

Fràs in Diälät

*Àl cafè às deva masnà***Maestro - Maestar**

Frase in Italiano

Il maestro insegna

Fràs in Diälät

*Àl maestar àl mustra***Magazzino - Magàsen**

Frase in Italiano

*Il magazzino è pieno di**vecchie cose*

Fràs in Diälät

*Àl magàsen l'è pen ad**roba vegia***Magico - Magich**

Frase in Italiano

*Il mondo delle favole è**magico*

Fràs in Diälät

*Àl mùnd di stòri l'è**magich*

Maglia - Maia

Frase in Italiano

Luigia ha una bella maglia

Fràs in Diälät

*Luigia lâ g'hà una bèla maia***Maglietta - Gipùnen**

Frase in Italiano

La maglietta è di lana

Fràs in Diälät

*Àl gipùnen l'è àd lâna***Magnifico - Magnifich**

Frase in Italiano

E' magnifico il rettore dell'università

Fràs in Diälät

*L'è magnifich àl retür àd l'università***Mago - Mägu**

Frase in Italiano

Il mago fà gli incantesimi

Fràs in Diälät

*Àl magù àl fà i'ncantesim***Magro - Magar**

Frase in Italiano

Gerolamo è magro

Fràs in Diälät

*Giròlam l'è magar***Maiale - Pursè**

Frase in Italiano

Il maiale mangia tutto

Fràs in Diälät

*Àl pursè àl mângia tùtt***Maiuscolo - Maiuscùl**

Frase in Italiano

La prima lettera del nome è maiuscola

Fràs in Diälät

*Lâ prima lâtrâ dâl nòm l'è maiuscula***Malandato - Malandai**

Frase in Italiano

Il tetto della casa è malandato

Fràs in Diälät

*Àl tâcc d'la cà l'è malandai***Malanno - Malatia**

Frase in Italiano

Gloria si è presa un brutto malanno

Fràs in Diälät

*Gloria lâ ciapà una bruta malatia***Male - Mäl**

Frase in Italiano

Mi fa male un dito

Fràs in Diälät

*Àm'fà mäl un did***Maledizione -****Maledision**

Frase in Italiano

La maledizione è una brutta cosa

Fràs in Diälät

*Lâ maledision l'è una bruta roba***Maligno - Malign**

Frase in Italiano

Il diavolo è maligno

Fràs in Diälät

*Àl diavul lè malign***Malinconia -****Malincùnia**

Frase in Italiano

Loretta è piena di malinconia

Fràs in Diälät

*Loretta l'è pena àd malincùnia***Malizia - Malisia**

Frase in Italiano

Letizia parla con malizia

Fràs in Diälät

*Letizia lâ parla cun malisia***Maltempo - Maltemp**

Frase in Italiano

Oggi c'è maltempo

Fràs in Diälät

*Incò g'hè maltemp***Maltrattare - Maltratà**

Frase in Italiano

Non maltrattare gli animali

Fràs in Diälät

*Maltrata nò i'animal***Mamma - Mama**

Frase in Italiano

Mia mamma si chiama Albina

Fràs in Diälät

*Mè mama às ciama Albina***Mancare - Mancà**

Frase in Italiano

Non mancare alla festa

Fràs in Diälät

*Mânca nò à la festa***Mancia - Buna mân**

Frase in Italiano

Mio nonno mi ha dato la mancia

Fràs in Diälät

*Mè nonu m'hà dai la buna mân***Mancino - Snistâr**

Frase in Italiano

Diego è mancino

Fràs in Diälät

*Diego l'è snistâr***Mandare - Mandà**

Frase in Italiano

Goffredo è da mandare in esilio

Fràs in Diälät

*Goffredo l'è dâ mandà in esili***Mandarino - Mandaren**

Frase in Italiano

*Il mandarino è un frutto
Il mandarino era un giudice cinese*

Fràs in Diälät

*Àl mandaren l'è un frùtt
Àl mandaren l'era un giudic cines***Mandolino -****Armandulen**

Frase in Italiano

Il mandolino si suona

Fràs in Diälät

*L'armandulen às sùna***Mangiare - Mangià**

Frase in Italiano

Gervaso va a mangiare al ristorante

Fràs in Diälät

Gervaso àl và à mangià al ristorante

Manica - Mânia

Frase in Italiano

La manica della giacca è corta

Fràs in Diälät

*Lâ mânìa dâl giachè l'è curta***Manico - Mànich**

Frase in Italiano

Il manico del cestino è di legno

Fràs in Diälät

*Âl manich dâl cisten l'è âd lâgn***Manicomio - Manicòm**

Frase in Italiano

Nel manicomio ci sono i matti

Fràs in Diälät

*In tâl manicòm g'hè i matt***Maniera - Manèra**

Frase in Italiano

C'è maniera e maniera di fare

Fràs in Diälät

*G'hè manèra e manèra dâ fâ***Maniscalco - Fré**

Frase in Italiano

Il maniscalco cura i cavalli

Fràs in Diälät

*Âl frè âl cura i câval***Mantello - Mantèll**

Frase in Italiano

Una volta si usava il mantello

Fràs in Diälät

*Una volta âs druviva âl mantèll***Mantice - Mântus**

Frase in Italiano

Il mantice soffia aria nella fornace

Fràs in Diälät

*Âl mantùs âl sùfia aria in t'la furnasa***Manuale - Manual**

Frase in Italiano

Giorgio ha un bel manuale di latino

Fràs in Diälät

*Giorgio âl g'hà un bèl manual âd lâten***Marcia - Marcia**

Frase in Italiano

I soldati vanno a marciare

Fràs in Diälät

*I suldâ i vån a marcìa***Marcita - Marsida**

Frase in Italiano

La marcita dà erba in inverno

Fràs in Diälät

*Lâ marsida lâ dà erba in inveran***Margine - Oral**

Frase in Italiano

La pagina ha un margine

Fràs in Diälät

*Lâ pagina lâ g'hà l'oral***Marionetta - Mariunâtâ**

Frase in Italiano

Il burattinaio muove la marionetta

Fràs in Diälät

*Âl mâgâtlat âl mòva la mariunâtâ***Marionetta - Magatè**

Frase in Italiano

La marionetta è di legno

Fràs in Diälät

*Âl magâtè l'è âd lâgn***Marito - Al me om**

Frase in Italiano

Mio marito è ragioniere

Fràs in Diälät

*Âl mè om l'è un ragiunier***Marito - Spùs**

Frase in Italiano

Gianna ha preso marito

Fràs in Diälät

*Gianna s'è spusà***Martello - Martè**

Frase in Italiano

Il martello ha il manico

Fràs in Diälät

*Âl martè âl g'hà âl manich***Marzapane - Mårsàpan**

Frase in Italiano

Il marzapane è buono

Fràs in Diälät

*Âl mårsàpan l'è bün***Maschera - Mascra**

Frase in Italiano

A carnevale Ettore si mette una maschera

Fràs in Diälät

*Â carnival Ettore âs mâta una mascra***Maschere - Mascar**

Frase in Italiano

A carnevale le maschere fanno la sfilata

Fràs in Diälät

*Â carnival i mascar i fân la sfilada***Mastello - Sâbâr**

Frase in Italiano

Nel mastello lavavano i panni

Fràs in Diälät

*In tâl sâbâr i lavivan i pâgn***Masticare - Mastià**

Frase in Italiano

La carne cruda è dura da masticare

Fràs in Diälät

*Lâ caran crûda l'è dura dâ mastià***Mastice - Mastich**

Frase in Italiano

I vetrai usano il mastice

Fràs in Diälät

*I vidrè i drovan âl mastich***Materasso - Mâtaras**

Frase in Italiano

Nel letto c'è un materasso di lana

Fràs in Diälät

*In tâl lèt c'hè un mâtaras âd lâna***Matita - Lâpis**

Frase in Italiano

La matita serve per disegnare

Fràs in Diälät

Âl lâpis âs drova pâr disegnâ

Matrimonio -

Matrimoni

Frase in Italiano

E' stato un bel matrimonio

Fràs in Diälät

L'è stai un bel matrimoni

Matrimonio - Spusalisì

Frase in Italiano

Il prete celebra un matrimonio

Fràs in Diälät

Àl prèvi celebra un spusalisì

Mattina - Måtèna

Frase in Italiano

La mattina ha l'oro in bocca

Fràs in Diälät

Lå måtèna lå g'hà l'òr in buca

Maturare - Madurà

Frase in Italiano

Le ciliege devono maturare

Fràs in Diälät

I grafiòn i devan madurà

Maturo - Madùr

Frase in Italiano

Lucio è un ragazzo maturo

Fràs in Diälät

Lucio l'è un fiò madùr

Meccanico - Mecanich

Frase in Italiano

Il meccanico ripara il motore dell'auto

Fràs in Diälät

Àl mecanich àl giusta àl mutur dl'auto

Medico - Dùtur

Frase in Italiano

Il medico cura i malati

Fràs in Diälät

Àl dutur àl cura i malà

Megera - Stria

Frase in Italiano

Loredana è una megera

Fràs in Diälät

Loredana l'è una stria

Mela - Pùm

Frase in Italiano

C'è anche la mela renetta

Fràs in Diälät

G'hè ànca àl pùm rànàtt

Mela cotogna -

Pumpidoni

Frase in Italiano

La mela cotogna profumava la biancheria

Fràs in Diälät

Àl pumpidoni àl profumiva la biancheria

Meliga - Mälgå

Frase in Italiano

Con la meliga si fa la polenta

Fràs in Diälät

Cun lå mälgå às fà la pulenta

Melma - Malta

Frase in Italiano

La roggia è piena di melma

Fràs in Diälät

Lå rùsa l'è pena àd malta

Melograno - Pùmgranen

Frase in Italiano

Il melograno ha i fiori rossi

Fràs in Diälät

Àl pumgranen àl g'hà i fiur rùss

Melone - Amlon

Frase in Italiano

Il melone è dolce

Fràs in Diälät

L'amlon l'è dùss

Memoria - Ricord

Frase in Italiano

Luciana ha poca memoria

Fràs in Diälät

Luciana lå g'hà poch ricord

Menisco - Burèla dâl

snogg

Frase in Italiano

E' facile rompersi il menisco

Fràs in Diälät

L'è facil rùmpàs la burèla dâl snogg

Mensola - Mensula

Frase in Italiano

Sulla mensola c'è un vaso

Fràs in Diälät

Insìma d'lå mensula g'hè un vàs

Mento - Barbaròt

Frase in Italiano

A volte nel mento c'è la barba

Fràs in Diälät

Di vòlt in tål barbaròt g'hè la barba

Menzogna - Bùsia

Frase in Italiano

La menzogna ha le gambe corte

Fràs in Diälät

Lå bùsia lå g'hà i gâmb curt

Mercato - Mârcà

Frase in Italiano

La mamma fa la spesa al mercato

Fràs in Diälät

Lå mama lå fà la spesa àl mârcà

Merceria-merciaio -

Frislè

Frase in Italiano

Vado in merceria a comperare il filo per cucire

Fràs in Diälät

Vùn dâl frislè pâr cumprà àl fil pâr cùsi

Merito - Mèrit

Frase in Italiano

Giorgio ha il merito di aver fatto un bel tema

Fràs in Diälät

Giorgio àl g'hà àl mèrit d'avè fai un bel cumpit

Merlo - Mèral

Frase in Italiano

Il merlo zufola

Fràs in Diälät

Àl mèral àl sùfla

Merluzzo - Mårlùs

Frase in Italiano

Il merluzzo è buono con la polenta

Fràs in Diälät

*Ål mårilùs l'è bun cun la pulenta***Mescolate - Måsturà**

Frase in Italiano

Le carte da gioco vanno mescolate

Fràs in Diälät

*I cart dà giogh i devan vès mårsturà***Mestolo - Cåsù**

Frase in Italiano

La mamma usa il mestolo

Fràs in Diälät

*Lå mama lå drova ål cåsù***Metro - Mètar**

Frase in Italiano

La sarta usa il metro

Fràs in Diälät

*Lå sarta lå drova ål mètar***Mettersi a sedere -****Setàs sù**

Frase in Italiano

Lo scolaro deve mettersi a sedere dietro il banco

Fràs in Diälät

*Ål sculàr ål deva setàs sù d'adrè dål bånch***Mezzaluna - Mèsa lùna**

Frase in Italiano

La mezzaluna è usata in cucina

Fràs in Diälät

*Lå mèsa lùna ås drova in cùsena***Mezzanotte - Mesanòt**

Frase in Italiano

A mezzanotte finisce il giorno

Fràs in Diälät

*Å mesanòt finisa ål dì***Mezzogiorno - Misdi**

Frase in Italiano

A mezzogiorno una volta suonavano le campane

Fràs in Diälät

*Å misdi una volta sunivan i càmpån***Miele - Amè**

Frase in Italiano

Le api fanno il miele

Fràs in Diälät

*I'avi i fån l'àmè***Mignolo - Diden**

Frase in Italiano

Il mignolo è il dito più corto

Fràs in Diälät

*Ål diden l'è ål did pusè curt***Milano - Milån**

Frase in Italiano

Milano è la capitale della Lombardia

Fràs in Diälät

*Milån l'è la capital dila Lumbardia***Militare - Suldà**

Frase in Italiano

Mio figlio è stato un militare

Fràs in Diälät

*Ål mè fiò l'è stai un suldà***Millepiedi - Mila pè**

Frase in Italiano

Nell'orto i sono i millepiedi

Fràs in Diälät

*In tl'òrt g'hè i mila pè***Minacciare - Mått pågura**

Frase in Italiano

Non minacciare mai

Fràs in Diälät

*Måtå mai pågura***Minore - Minùr**

Frase in Italiano

Il figlio minore è l'ultimo nato

Fràs in Diälät

*Ål fiò minùr l'è l'ultim nàsù***Minuscolo - Minuscùl**

Frase in Italiano

Minuscolo è un diminutivo di piccolo

Fràs in Diälät

*Minuscùl l'è un diminutiv åd picùl***Miracolo - Miracùl**

Frase in Italiano

La Madonna delle Bozzole ha fatto un miracolo

Fràs in Diälät

*Lå Madòna d'la Bòsla lå fai un miracùl***Miseria - Misèria**

Frase in Italiano

Lodovico è in miseria

Fràs in Diälät

*Lodovico l'è in misèria***Mistero - Mistèri**

Frase in Italiano

Quel delitto è un mistero

Fràs in Diälät

*Cul delit là l'un un mistèri***Misurare - Misurà**

Frase in Italiano

Devo misurare una casa

Fràs in Diälät

*Devi misurà una cà***Mogio - Murtificà**

Frase in Italiano

Pierino è mogio ha preso un brutto voto

Fràs in Diälät

*Pierino l'è murtificà lå ciapà un brut vut***Moglie - La mé dona**

Frase in Italiano

Mia moglie Carla è di Dorno

Fràs in Diälät

*La mè dona Carla l'è åd Duran***Mollare - Mulà**

Frase in Italiano

Tieni duro, mollare non va bene

Fràs in Diälät

*Tegna dur, mulà ål va no ben***Molletta - Mùlåta**

Frase in Italiano

La molletta serve per i panni messi ad asciugare

Fràs in Diälät

Lå mùlåta ås drova pri pàgn mis a sugà

Moltiplicare -**Multiplicà**

Frase in Italiano

Moltiplicare il bene è una buona azione

Fràs in Diälät

*Multiplicà àl ben l'è una buna asiòn***Monaca - Suora**

Frase in Italiano

La sorella di Fabio è suora carmelitana

Fràs in Diälät

*Là surela àd Fabio l'è suora carmelitana***Monaca - Monica**

Frase in Italiano

C'è anche la foca monaca

Fràs in Diälät

*G'hè ànca la foca monica***Monaco - Frà**

Frase in Italiano

Il monaco lavora e prega

Fràs in Diälät

*Àl frà àl lavura e àl prega***Mondo - Mund**

Frase in Italiano

Tutto il mondo è paese

Fràs in Diälät

*Tut àl mund l'è pais***Monotono - Sempar****istèss**

Frase in Italiano

Quel gioco è monotono

Fràs in Diälät

*Cul giògh là l'è sempar istèss***Montagna - Muntagna**

Frase in Italiano

La montagna è alta

Fràs in Diälät

*Là muntagna lè alta***Monumento -****Munument**

Frase in Italiano

In piazza c'è un monumento

Fràs in Diälät

*In piasa g'hè un munument***Mordere - Mòrd**

Frase in Italiano

Il cane può mordere

Fràs in Diälät

*Àl càn àl puø mòrd***More - Mùr**

Frase in Italiano

I rovi danno le more

Fràs in Diälät

*I'àrvài i dån i mùr***Moribondo - Muribund**

Frase in Italiano

Il cavallo è moribondo

Fràs in Diälät

*Àl càval l'è muribund***Morire - Muri**

Frase in Italiano

Tutti devono morire

Fràs in Diälät

*Tuti i devån muri***Mortadella - Murtaàla**

Frase in Italiano

La mortadella era il salame dei poveri

Fràs in Diälät

*Là murtaàla l'èra àl salam di povår***Mortara - Mùrtara**

Frase in Italiano

*Mortara è vicino a**Garlasco*

Fràs in Diälät

*Mùrtara l'è prèsa a Garlasch***Morto - Mòrt**

Frase in Italiano

Il gallo di Genoveffa è morto

Fràs in Diälät

*Àl gàl àd Genoveffa l'è mòrt***Mosca - Mùsca**

Frase in Italiano

La mosca bianca è rara

Fràs in Diälät

*Là mùsca biànca l'è rara***Moscerino - Mùschin**

Frase in Italiano

Il moscerino dà fastidio

Fràs in Diälät

*Àl mùschin àl dà fastidi***Mostarda - Mùstarda**

Frase in Italiano

La mostarda è buona col formaggino

Fràs in Diälät

*Là mùstarda l'è buna cul furmagin***Mostra - Mostra**

Frase in Italiano

Lorenzo mostra i suoi quadri

Fràs in Diälät

*Lorenzo àl mostra i sò quadar***Mostrare - Mustrà**

Frase in Italiano

Devi mostrare rispetto per i vecchi

Fràs in Diälät

*Mùstra rispètt pr'ì vègg***Mostro - Mùstar**

Frase in Italiano

Leone è un mostro di cattiveria

Fràs in Diälät

*Leone l'è un mùstar àd càtivèria***Motivo - Mutiv**

Frase in Italiano

Non c'è motivo di arrabbiarsi

Fràs in Diälät

*G'hè no mutiv dà rabiàs***Moto - Moto**

Frase in Italiano

*Gedeone fà tanto moto
La moto ha due ruote*

Fràs in Diälät

*Gedeone àl fà tanta moto
Là moto là g'hà dù ròdd***Movimento - Muviment**

Frase in Italiano

Il movimento fa bene alla salute

Fràs in Diälät

*Àl muviment àl fà ben à la salud***Mucca - Vàca**

Frase in Italiano

La mucca ci dà il latte

Fràs in Diälät

Là vácà là fà àl latt

Mulino - Mùlen

Frase in Italiano

Nel mulino si macina il frumento

Fràs in Diälät

*In tâl mùlen às masena âl furment***Mulo - Mùl**

Frase in Italiano

Gli alpini usavano in guerra usavano il mulo

Fràs in Diälät

*I'àlpen in guèra i druvivan i mùl***Mungere - Mùns**

Frase in Italiano

La mucca si deve mungere

Fràs in Diälät

*Lâ vâca às dev a mùns***Municipio - Mùncipi**

Frase in Italiano

Nel municipio c'è il sindaco

Fràs in Diälät

*In mùncipi g'hè âl sendich***Muovere - Mòv**

Frase in Italiano

Non ti muovere cè un pericolo

Fràs in Diälät

*Mòvât nô g'hè un pericol***Muro - Mùr**

Frase in Italiano

Il muro è fatto coi mattoni

Fràs in Diälät

*Âl mùr l'è fai cui prei***Muschio - Tâpà**

Frase in Italiano

Il muschio cresce nei siti umidi

Fràs in Diälät

*Lâ tâpâ lâ crèsa in ti sit umid***Mutande - Mùdant**

Frase in Italiano

Sotto i pantaloni ci sono le mutande

Fràs in Diälät

*Sùta i calson g'hè i mùdant***Mutare - Cambià**

Frase in Italiano

Devi mutare atteggiamento

Fràs in Diälät

*Âd devi cambià âtegiament***Narrare - Cuntà**

Frase in Italiano

Narrare le fiabe era un compito dei nonni

Fràs in Diälät

*Cuntà i favùl l'era un cumpit di nonu***Nascere - Nass**

Frase in Italiano

A Giovanna deve nascere un bambino

Fràs in Diälät

*A Giovanna deva nass un fiulen***Nascondere - Scùnd**

Frase in Italiano

Non nascondere la verità

Fràs in Diälät

*Scùnda no la verità***Nascosto - Scùs**

Frase in Italiano

Riccardo cerca un tesoro nascosto

Fràs in Diälät

*Riccardo âl cerca un tesor scùs***Nastro - Nastar**

Frase in Italiano

Col nastro si legano i regali di Natale

Fràs in Diälät

*Cul nastar às liga i rigâl âd Nâdal***Natale - Nadâl**

Frase in Italiano

Gesu Bambino è nato a Natale

Fràs in Diälät

*Al Bâmben l'è nasù â Nâdâl***Nave - Nav**

Frase in Italiano

Con la nave si va sul mare

Fràs in Diälät

*Cun la nav às vâ in tâl mar***Nazione - Nasion**

Frase in Italiano

La mia nazione è l'Italia

Fràs in Diälät

*Lâ mè nasion l'è l'Italia***Neanche - Gnânca**

Frase in Italiano

Non ci credo neanche se lo vedessi

Fràs in Diälät

*Crâdi gnânca se lâ vâdris***Nebbia - Nèbia**

Frase in Italiano

In autunno c'è la nebbia

Fràs in Diälät

*In utun g'hè la nèbia***Necessario - Necesàri**

Frase in Italiano

E' necessario pagare per avere

Fràs in Diälät

*L'è necesàri pagâ pâr vegh***Negare - Negà**

Frase in Italiano

Non negare ti ho visto

Fràs in Diälät

*Negâ nô t'ö vist***Negozio - Negòsi**

Frase in Italiano

Mio fratello ha un bel negozio

Fràs in Diälät

*Mè fradè âl g'hâ un bel negòsi***Nemmeno - Nânca**

Frase in Italiano

Non ti do nemmeno una lira

Fràs in Diälät

*Âd'dun nânca un frânc***Nero - Negàr**

Frase in Italiano

Il mio cane è nero

Fràs in Diälät

*Âl mè cân l'è negàr***Nervoso - Nervùs**

Frase in Italiano

Luigi è molto nervoso

Fràs in Diälät

Luis l'è tânta nervùs

Nessuno - Ninsuna

Frase in Italiano
In casa non c'è nessuno
Fràs in Diälät
In cà g'hè ninsuna

Netto - Nätt

Frase in Italiano
Il taglio è netto
Fràs in Diälät
Äl tàì l'è nätt

Neve - Név o fiòca

Frase in Italiano
In inverno cade la neve
La neve è acqua gelata
Fràs in Diälät
D'invèran fiòca
Là nèv l'è acqua slà

Nevicare - Fiucà

Frase in Italiano
Dalla finestra guardo
nevicare
Fràs in Diälät
D'là finestra guardi fiucà

Nido - Nen

Frase in Italiano
L'uccello fà il nido
Fràs in Diälät
L'usè àl fà àl nen

Niente - Gninta

Frase in Italiano
Niente è buono solo per gli
occhi
Fràs in Diälät
Gninta l'è bun amm'mà
pàr i'ogg

Nipote - Nevud

Frase in Italiano
Mio nipote si chiama
Alberto
Fràs in Diälät
Mè nevud às ciama
Alberto

No - Nò

Frase in Italiano
Non dire sempre no
Fràs in Diälät
Dìsa no sempar nò

Nobile - Nòbil

Frase in Italiano
Il cugino di Luisa è nobile
Fràs in Diälät
Äl cusen àd Luisa l'è nòbil

Nocciola - Ninsola

Frase in Italiano
La nocciola è un frutto
secco
Fràs in Diälät
Là ninsola l'è un frut sàch

Nocciolo d'uva - Gåndùlen d'uga

Frase in Italiano
Con il nocciolo dell'uva,
tostato, in tempo di guerra
si faceva il caffè
Fràs in Diälät
Cul gåndùlen d'uga tustà,
in temp àd guera às fiva àl
cafè

Nocciolo di pesca - Gåndùla

Frase in Italiano
Con il nocciolo di pesca i
bambini giocavano tanti
anni fà
Fràs in Diälät
Cun là gåndùla di pèrsi i
fiulen i giughivan tànti ann
fà

Noce - Nùs

Frase in Italiano
Il legno del noce è
pregiato
Fràs in Diälät
Äl làgn àd nùs l'è pregià

Nodo - Grùp

Frase in Italiano
Faccio un nodo al
fazzoletto per ricordarmi
una cosa
Fràs in Diälät
Fun un grùl àl fàsulàt per
ricurdam una roba

Noia - Noia

Frase in Italiano
Questo libro è una noia
Fràs in Diälät
Cul libàr chi l'è una noia

Noioso - Nuius

Frase in Italiano
Gaetano è noioso
Fràs in Diälät
Gaetano l'è nuius

Nonna - Nòna

Frase in Italiano
Mia nonna era nata a
Garlasco
Fràs in Diälät
Mè nòna l'èra nasù a
Garlasch

Nonno - Nònu

Frase in Italiano
Mio nonno faceva il
ciabattino
Fràs in Diälät
Mè nonù àl fiva àl sàvaten

Norcino - Masùlar

Frase in Italiano
Il norcino ammazza i
maiali
Fràs in Diälät
Äl masùlar àl màsa i pursè

Notaio - Nudàr

Frase in Italiano
Il notaio è un pubblico
ufficiale
Fràs in Diälät
Äl nudàr l'è un public
uficial

Notizia - Nutisia

Frase in Italiano
Lucio ha portato una
buona notizia
Fràs in Diälät
Lucio l'à purtà una buna
nutisia

Novella - Nuvèla

Frase in Italiano
Gesù ha portato la buona
novella
Fràs in Diälät
Gesù l'à purtà la buna
nuvèla

Novità - Nuvità

Frase in Italiano
Nessuna novità in vista
Fràs in Diälät
Ninsuna nuvità in vista

Nozze - Mâtrimoni

Frase in Italiano
A settembre ci sono le
nozze di Roberto
Fràs in Diälät
Ä setembâr g'hè àl
mâtrimoni di Roberto

Nudo - Biutt

Frase in Italiano
Giuseppe è tutto nudo
Fràs in Diälät
Giuseppe l'è tut biutt

Nulla - Gnint

Frase in Italiano
Nulla è il contrario di tanto
Fràs in Diälät
Gnint l'è àl cuntrari àd tânt

Numero - Nùmär

Frase in Italiano
Casa mia ha il numero sessantasei
Fràs in Diälät
Cà mia là g'hà àl numär sesantases

Nuora - Nòra

Frase in Italiano
Mia nuora si chiama Paola
Fràs in Diälät
Là mè nòra às ciama Paola

Nuotare - Nudà

Frase in Italiano
Marta e Valentina sono capaci di nuotare
Fràs in Diälät
Marta e Valentina i'en bun dâ nudà

Nutrire - Dagh da mangià

Frase in Italiano
Bisogna nutrire chi ha fame
Fràs in Diälät
Bsogna dagh dâ mângià a cui chi gân fàm

Nuvola - Nuvla

Frase in Italiano
In cielo c'è una nuvola nera
Fràs in Diälät
Il cèl g'hè una nuvla negra

Obbediente - Ubident

Frase in Italiano
Lea è ubbidiente
Fràs in Diälät
Lea l'è ubident

Obbedire - Ubidi

Frase in Italiano
Si deve obbedire alla mamma e al papà
Fràs in Diälät
Às deva ubidi a là mama e àl papà

Obbligare - Ubligà

Frase in Italiano
Non obbligare mai nessuno
Fràs in Diälät
Àt devi mai ubligà ninsuna

Obbligo - Obligh

Frase in Italiano
La scuola è un obbligo per tutti
Fràs in Diälät
Là scola l'è un obligh pâr tuti

Obeso - Grass

Frase in Italiano
Gerolamo è obeso
Fràs in Diälät
Girolam l'è grass

Obliquo - Stort

Frase in Italiano
Il muro è obliquo
Fràs in Diälät
Àl mur l'è stort

Oblò - Finistren

Frase in Italiano
La nave ha l'oblò
Fràs in Diälät
Là nav là g'hà al finistren

Obolo - Carità

Frase in Italiano
Ricordati di dare il tuo obolo al povero
Fràs in Diälät
Ricordat dâ fà la carità àl pòvar

Occhiali - Uciai

Frase in Italiano
Per vedere bene uso gli occhiali
Fràs in Diälät
Pâr vâd ben drovi i'uciai

Occhio - Ogg

Frase in Italiano
Polifemo aveva un occhio solo
Fràs in Diälät
Polifemo àl gh'iva un ogg sùl

Occorrente - Ucurent

Frase in Italiano
Alberto ha tutto l'occorrente per il viaggio
Fràs in Diälät
Alberto àl g'hà tut l'ucurent pr'àl viagg

Occorrere - Vègh bisogn

Frase in Italiano
Occorrere di pietà non è mai bello
Fràs in Diälät
Vègh bisogn àd pietà l'è mai bèl

Occupare - Ucupà

Frase in Italiano
Piero va a occupare un posto a teatro
Fràs in Diälät
Piero àl vâ a ucupà un sit àl teatâr

Odiare - Udià

Frase in Italiano
Non devi mai odiare
Fràs in Diälät
Àt devi mai udià

Odioso - Udius

Frase in Italiano
Giovanni è odioso
Fràs in Diälät
Giuan l'è udius

Odoroso - Profumà

Frase in Italiano
Il fiore è odoroso
Fràs in Diälät
Àl fiur l'è profumà

Offendere - Ufènd

Frase in Italiano
Offendere le persone è brutto
Fràs in Diälät
Ufènd i pàrsun l'è brutt

Offensivo - Ufensiv

Frase in Italiano
Luca parla in modo offensivo
Fràs in Diälät
Luca àl parla in mànera ufensiva

Offerta - Uferta

Frase in Italiano
La migliore offerta è stata fatta da Gustavo
Fràs in Diälät
Lå pusè bèla uferta l'è stai fàia da Gustavo

Offesa - Ufèsa

Frase in Italiano
Le parole di Luigi sono un'offesa per Lina
Fràs in Diälät
I pàrol àd Luigi i'èn un'ufèsa pàr Lina

Offrire - Dà

Frase in Italiano
Non c'è niente da offrire
Fràs in Diälät
G'hè gninta da dà

Oggetto - Ròba

Frase in Italiano
Un oggetto non ha anima
Fràs in Diälät
Una ròba lå g'hà no l'anima

Oggi - Incò

Frase in Italiano
Oggi vado a giocare in cortile
Fràs in Diälät
Incò vun a giugà in cùrt

Oleandro - Leandàr

Frase in Italiano
Le foglie dell'oleandro sono velenose
Fràs in Diälät
I fòi dâl leandàr i'èn velenus

Olio - Oli

Frase in Italiano
L'olio si usa per friggere la bistecca
Fràs in Diälät
L'oli às drova per fà rusti lå bistèca

Ombelico - Bùtanen

Frase in Italiano
L'ombelico è la cicatrice che tutti hanno sulla pancia
Fràs in Diälät
Àl bùtanen l'è lå ferida che tuti gh'uma in t'lå pànsa

Ombrello - Umbrèla

Frase in Italiano
Quando piove usa l'ombrello
Fràs in Diälät
Quand piova drova l'umbrèla

Ombrellone -

Umbrelon
Frase in Italiano
L'ombrellone ripara dal sole
Fràs in Diälät
L'umbrelon àl ripara dâl sù

Onda - Unda

Frase in Italiano
L'onda del mare arriva sulla spiaggia
Fràs in Diälät
L'unda dâl màr lå riva in t'la spiaggia

Onestà - Unestà

Frase in Italiano
L'onestà è un bene dell'uomo e della donna
Fràs in Diälät
L'unestà l'è un bèn àd l'òm e d'la dona

Onesto - Unest

Frase in Italiano
Piero è onesto
Fràs in Diälät
Piero l'è unest

Onore - Unur

Frase in Italiano
Bisogna comportarsi con onore
Fràs in Diälät
Bsogna cumpurtàs cun unur

Opaco - Smort

Frase in Italiano
Renzo ha un colorito opaco
Fràs in Diälät
Renzo l'è smort

Operaio - Uperari

Frase in Italiano
L'operaio lavora in fabbrica
Fràs in Diälät
L'uperari àl lavura in fabbrica

Operazione - Uperasion

Frase in Italiano
La moltiplicazione è una operazione
Fràs in Diälät
La moltiplicasiòn l'è una uperasion

Opinione - Upinion

Frase in Italiano
Tutti hanno una buona opinione di Laura
Fràs in Diälät
Tuti i g'han una buna upinion àd Laura

Ora - Ura

Frase in Italiano
E' ora di andare a dormire
Fràs in Diälät
L'è ura d'àndà à durmi

Oratorio - Uratòri

Frase in Italiano
Vicino alla chiesa c'è l'oratorio
Fràs in Diälät
Prèsà lå cèsa g'hè l'uratòri

Orbettino - Urbisò

Frase in Italiano
Luigi ha l'orbettino
L'orbettino è un piccolo serpente
Fràs in Diälät
Luis àl g'hà l'urbisò
L'urbisò l'è un sàrpent picul

Ordinare - Cumandà

Frase in Italiano

Ordinare è compito del capo

Fràs in Diälät

*Cumandà l'è àl cumpit dâl càp***Ordinario - Urdinari**

Frase in Italiano

Questo vestito è orinario

Fràs in Diälät

*Cul vistì chi l'è urdinari***Ordine - Urdin**

Frase in Italiano

La mamma tiene in ordine la casa

Fràs in Diälät

*Là mama là tegna in urdin là cà***Orecchini - Urgìn**

Frase in Italiano

Valentina ha due begli orecchini

Fràs in Diälät

*Valentina là g'hà dū bèi urgin***Orecchio - Uràgia**

Frase in Italiano

L'orecchio serve per sentire

Fràs in Diälät

*L'uràgia l'è pâr sintì***Orefice - Urefis**

Frase in Italiano

L'orefice vende le collane di perle

Fràs in Diälät

*L'urefis àl venda i culann àd pèral***Origano - Erba pévra**

Frase in Italiano

L'origano è un'erba profumata

Fràs in Diälät

*L'erba pévra l'è un'erba profumà***Originale - Uriginàl**

Frase in Italiano

Gastone è un tipo originale

Fràs in Diälät

*Gastòn l'è un tipo uriginàl***Origine - Urigin**

Frase in Italiano

L'origine dell'uomo è ancora da scoprire

Fràs in Diälät

*L'urigin àd l'òm l'è ncùra da scuprì***Origliare - Spià**

Frase in Italiano

Giovanni di solito stà a origliare

Fràs in Diälät

*Giuàn l'è sempar drè a spià***Orlare - Urlà**

Frase in Italiano

Il bordo del vestito è da orlare

Fràs in Diälät

*Àl bòrd dâl vistì l'è da urlà***Orlo - Oral**

Frase in Italiano

Marta ha fatto un orlo al tovagiolo

Fràs in Diälät

*Marta l'à fai un oral al mântèn***Ornamento - Urnament**

Frase in Italiano

La barba è l'ornamento del mento

Fràs in Diälät

*Là barba l'è l'urnament dâl bårbaròt***Orologi - Gl'iurlogg**

Frase in Italiano

Giorgio ha tanti orologi

Fràs in Diälät

*Giorgio àl g'hà tanti urlogg***Orologio - L'urlogg**

Frase in Italiano

L'orologio segna anche i secondi

Fràs in Diälät

*L'urlogg àl sàgna ànca i sicund***Orrore - Urur**

Frase in Italiano

La guerra fa orrore

Fràs in Diälät

*Là guera là fà urur***Orso - Urss**

Frase in Italiano

L'orso è cattivo

Fràs in Diälät

*L'urss l'è cativ***Orto - Ort**

Frase in Italiano

Nell'orto c'è l'insalata

Fràs in Diälät

*In tl'òrt g'hè 'insalata***Orzaiolo - Urbisò**

Frase in Italiano

L'orzaiolo colpisce l'occhio

Fràs in Diälät

*L'urbisò àl culpisa l'ogg***Orzo - Orso**

Frase in Italiano

Con l'orzo si fà anche la minestra

Fràs in Diälät

*Cun liorso às fà ànca la minestra***Oscillare - Dundulà**

Frase in Italiano

Gaetano fa oscillare l'altalena

Fràs in Diälät

*Gaetano àl fà dundulà l'általena***Oscuro - Scùr**

Frase in Italiano

Il cielo è oscuro, ci sono tante nuvole

Fràs in Diälät

*Àl cèl l'è scùr, g'hè tànta nuval***Ossessione - Mania**

Frase in Italiano

Giorgio ha una brutta ossessione

Fràs in Diälät

*Giorgio àl g'ha una bruta mania***Ossia - Ciuè**

Frase in Italiano

E' rosso rubino ossia rosso cupo

Fràs in Diälät

L'è rùss ruben ciuè russ scùr

Osteria - Ustaria

Frase in Italiano
A Enrico piace andare all'osteria
Fràs in Diälät
À Enrico àgh piàs andà à l'ustaria

Ostia - Ostia

Frase in Italiano
Il prete benedice l'ostia
Fràs in Diälät
Àl prèvi àl benedisà l'ostia

Ostinato - Ustinà

Frase in Italiano
Lucio è ostinato
Fràs in Diälät
Lucio l'è ustinà

Ottenere - Avègh

Frase in Italiano
Bisogna chiedere per ottenere
Fràs in Diälät
Bsogna dumandà pàr vègh

Ottomana - Utumana

Frase in Italiano
Faccio dei sonnellini nell'ottomana
Fràs in Diälät
Fùn di sùgnin in tl'utumana

Ovale - Uval

Frase in Italiano
Giochiamo a palla ovale
Fràs in Diälät
Giùguma a bala uval

Oziare - Fà gnint

Frase in Italiano
Oziare è una brutta cosa
Fràs in Diälät
Fà gnint l'è una brutta roba

Pacco - Pàch

Frase in Italiano
Spedisco un pacco a Roma
Fràs in Diälät
Spedisì un pàch a Ruma

Pacifico - Pacifico

Frase in Italiano
Gastone è un uomo pacifico
Fràs in Diälät
Gastone l'è un òm pacifich

Paese - Pais

Frase in Italiano
Il mio paese è Garlasco
Fràs in Diälät
Àl mè pais l'è Garlasch

Paga - Pàga

Frase in Italiano
La paga compensa per il lavoro fatto
Fràs in Diälät
Là pàga là cumpensa pr'àl lavur fài

Pagamento - Pagament

Frase in Italiano
Roberto ha ottenuto il pagamento di una cambiale
Fràs in Diälät
Roberto àl g'avù àl pagament d'una cambial

Pagare - Pàgà

Frase in Italiano
Per avere bisogna pagare
Fràs in Diälät
Pàr vègh bsogna pàgà

Paiolo - Càldren

Frase in Italiano
Nel paiolo si fa la polenta
Fràs in Diälät
In tål càldren às fà la pulenta

Palazzo - Palàsi

Frase in Italiano
In piazza c'è un bel palazzo
Fràs in Diälät
In piasà g'hè un bel palàsi

Palla - Bàla

Frase in Italiano
Il gattino gioca con la palla
Fràs in Diälät
Àl gàten àl gioca cun la bàla

Pallido - Smòrt

Frase in Italiano
Luciano è pallido
Fràs in Diälät
Luciano l'è smòrt

Pallone - Balon

Frase in Italiano
Il pallone è rotondo
Fràs in Diälät
Àl balon l'è rutund

Palombaro - Palumbàr

Frase in Italiano
Il palombaro va in fondo al mare
Fràs in Diälät
Àl palumbàr àl và in fund àl màr

Palpare - Tucà

Frase in Italiano
Vedere e non palpare
Fràs in Diälät
Vàd e tucà no

Palude - Pàlud

Frase in Italiano
La palude è piena di moscerini
Fràs in Diälät
Là pàlud l'è pena àd muschin

Panca - Bànca

Frase in Italiano
Luigi si siede sulla panca
Fràs in Diälät
Luigi às sèta in t'la bàncà

Panchina - Bànchina

Frase in Italiano
Il bambino ha una panchina
Fràs in Diälät
Àl fiulen àl g'hà una bànchina

Pancia - Pànsa

Frase in Italiano
Giorgio ha una grossa pancia
Fràs in Diälät
Giorgio àl g'hà una gràn pànsa

Pane - Pàn

Frase in Italiano
Mi piace il pane
Fràs in Diälät
Àm piàsa àl pàn

Panetteria - Prästen

Frase in Italiano

Nella panetteria vendono anche le torte

Fràs in Diälät

In tâl prästen i vendàn ànca i türt

Panettiere - Prastinè

Frase in Italiano

Giacomo faceva il panettiere

Fràs in Diälät

Giacomo àl fiva àl pràstinè

Panico - Pagura

Frase in Italiano

Gastone è preso dal panico

Fràs in Diälät

Gastone àl g'hà pagura

Panico - Pàbi

Frase in Italiano

I canarini mangiano il panico

Fràs in Diälät

I cànaren i màngian àl pàbi

Panorama - Panurama

Frase in Italiano

Dalla torre si gode un bel panorama

Fràs in Diälät

D'là tùr às gòda un bel panurama

Pantaloni - Calsòn

Frase in Italiano

Anche le donne usano i pantaloni

Fràs in Diälät

Ànca i dòn'n i drovan i calsòn

Papà - Papà

Frase in Italiano

Mio papà si chiama Adolfo

Fràs in Diälät

Mè papà às ciama Adolfo

Paracqua - Umbrèla

Frase in Italiano

Quando piove si usa il paracqua

Fràs in Diälät

Quand piòva às drova l'umbrèla

Paradiso - Paradis

Frase in Italiano

I buoni vanno in paradiso

Fràs in Diälät

I bràv i vån in paradis

Parafulmune - Parafulmin

Frase in Italiano

Il parafulmine è sul tetto della casa

Fràs in Diälät

Àl para fulmin l'è insìma dâl tâcc d'la cà

Paragone - Paragòn

Frase in Italiano

Giulio fa paragone con Goffredo

Fràs in Diälät

Giulio fà paragòn cun Goffredo

Parapetto - Parapett

Frase in Italiano

La scala ha il parapetto di ferro

Fràs in Diälät

Là scala là g'hà àl parapett àd fèr

Parare - Parà

Frase in Italiano

Il portiere deve parare i tiri dei giocatori

Fràs in Diälät

Àl purtèr àl deva parà i tir di giugadur

Parasole - Parasù

Frase in Italiano

La signorina usa il parasole

Fràs in Diälät

Là signurina là drova àl parasù

Parente - Parent

Frase in Italiano

Renato è mio parente

Fràs in Diälät

Renato l'è mè parent

Parlare - Di

Frase in Italiano

Parlare bene non è di tutti

Fràs in Diälät

Dì ben l'è nò àd tuti

Parrucca - Parùca

Frase in Italiano

Gervaso ha la parrucca

Fràs in Diälät

Gervaso àl g'hà là parùca

Partecipare - Partecipà

Frase in Italiano

I giovani devono partecipare al concorso

Fràs in Diälät

I giùn i devan partecipà àl cuncurs

Partenza - Partensa

Frase in Italiano

Lo starter dà il via alla partenza

Fràs in Diälät

Àl starter àl dà àl via à là partensa

Partigiano - Partigian

Frase in Italiano

Silvio era partigiano

Fràs in Diälät

Silvio l'era partigian

Partire - Partì

Frase in Italiano

Partire è un po morire

Fràs in Diälät

Partì l'è un pò murì

Passaggio - Pàsàgg

Frase in Italiano

Il passaggio nel vicolo è limitato

Fràs in Diälät

Àl pàsàgg in tâl vicul l'è limità

Passare - Pàsà

Frase in Italiano

Carla deve passare sul ponte

Fràs in Diälät

Carla là deva pàsà in tal pùnt

Passeggiare - Pàseggià

Frase in Italiano

E' bello passeggiare nel prato

Fràs in Diälät

L'è bèl pàseggià in tâl prà

Passero - Pasären

Frase in Italiano
Il passero è un uccellino
 Fràs in Diälät
Àl pàsaren l'è un ùslen

Passione - Pasion

Frase in Italiano
Roberto ha l passione dei francobolli
 Fràs in Diälät
Roberto àl g'hà la passion di francubùl

Passo - Pàss

Frase in Italiano
I soldati marciano al passo
 Fràs in Diälät
I suldà i marcian àl pàss

Pastelli - Pitùren

Frase in Italiano
Mia nipote Chiara usa i pastelli
 Fràs in Diälät
Mè nevuda Chiara là drova i pitùren

Pastore - Pastùr

Frase in Italiano
Il pastore cura le pecore
 Fràs in Diälät
Àl pastùr àl cura i bàcc

Patata - Patàt

Frase in Italiano
Con la patata si fanno i gnocchi
 Fràs in Diälät
Cun là patata às fàn i gnoch

Patata - Pùm da tèra

Frase in Italiano
La patata cresce sottoterra
 Fràs in Diälät
Àl pùm da tèra àl cràsa suta tèra

Patibolo - Furca

Frase in Italiano
Una volta il patibolo era eretto in piazza
 Fràs in Diälät
Una volta là furca là fivàn in piàsa

Patire - Patì

Frase in Italiano
Patire è un male che a volte ci colpisce
 Fràs in Diälät
Patì l'è un màl che di vòlt às culpisa

Paura - Pagura

Frase in Italiano
La paura è una brutta cosa
 Fràs in Diälät
Là pagura l'è una bruta ròba

Pavia - Pavia

Frase in Italiano
Pavia è una bella città
 Fràs in Diälät
Pavia l'è una bèla cità

Pazienza - Pasiensa

Frase in Italiano
La pazienza non è mai infinita
 Fràs in Diälät
Là pasiensa l'è mai infini

Pazzo - Màtt

Frase in Italiano
Gerolamo è matto
 Fràs in Diälät
Gerolamo l'è màtt

Peccato - Pecà

Frase in Italiano
Dal prete si confessa il peccato
 Fràs in Diälät
Dàl prèvi às cunfèsa àl pecà

Pecora - Bàcia

Frase in Italiano
La pecora ci dà latte e lana
 Fràs in Diälät
Là bàcia às dà làtt e làna

Pelare - Plà

Frase in Italiano
I pomodori sono da pelare
 Fràs in Diälät
I tumatich i'èn dà plà

Pellicina - Pùvia

Frase in Italiano
Vicino alle unghie c'è luna pellicina
 Fràs in Diälät
Prèsa i'ung g'hè una pùvia

Pendere - Pend

Frase in Italiano
Pendere dal trapezio è difficile
 Fràs in Diälät
Pend dâl tràpèsi l'è difìcili

Penitenza - Penitensa

Frase in Italiano
Il prete mi dà una penitenza
 Fràs in Diälät
Àl prèvi àm'dà una penitensa

Penna - Pàna

Frase in Italiano
La penna dell'oca serviva per scrivere
 Fràs in Diälät
Là pàna dl'oca là serviva pâr scrìv

Pennino - Pinen

Frase in Italiano
Il pennino si usava con la cannuccia per scrivere
 Fràs in Diälät
Àl pinen às druviva cun la canùcia pâr scrìv

Pensare - Pinsà

Frase in Italiano
Non devi pensare, fà
 Fràs in Diälät
Àd devi no pinsà, fà

Pentimento - Pentimènt

Frase in Italiano
Il pentimento è doveroso
 Fràs in Diälät
Àl pentimènt l'è duverus

Pentola - Pugnata

Frase in Italiano
La pentola va sul fuoco per fare la minestra
 Fràs in Diälät
Là pgnata là vâ in tâl fogh pâr fâ la minestra

Pentolino - Pùgnaten

Frase in Italiano

*Nel pentolino faccio
bollire l'uovo*

Fràs in Diälät

*In tâl pugnaten fùn bùi
l'òv***Penzolare - Pend**

Frase in Italiano

*Vedo penzolare una pera
dal ramo*

Fràs in Diälät

*Vâdi pend un pèr d'la
rama***Peperonata - Puvrùnà**

Frase in Italiano

*La peperonata è un
contorno*

Fràs in Diälät

*Lâ puvrunà l'è un
cunturan***Peperoncino - Puvrùnen**

Frase in Italiano

Il peperoncino è piccante

Fràs in Diälät

*Âl puvrunen l'è picànt***Peperone - Pùvron**

Frase in Italiano

*Il peperone cresce
nell'orto*

Fràs in Diälät

*Âl pùvron âl crâsa in tl'òrt***Pera - Pèr**

Frase in Italiano

La pera è molto buona

Fràs in Diälät

*Âl pèr l'è tanta bùn***Perdere - Perd**

Frase in Italiano

Non perdere la chiave

Fràs in Diälät

*Pèrda nò la ciàv***Perdonare - Pardunà**

Frase in Italiano

Gesù insegna a perdonare

Fràs in Diälät

*Gesù âl mustra â pardunà***Perdono - Pardon**

Frase in Italiano

*Il perdono è una cosa
buona*

Fràs in Diälät

*Âl pardon l'è una roba
buna***Perenne - Eteran**

Frase in Italiano

Dio è perenne

Fràs in Diälät

*Dio l'è eteran***Perfido - Perfid**

Frase in Italiano

Giuseppe è perfido

Fràs in Diälät

*Giuseppe l'è perfid***Pergolato - Tupion**

Frase in Italiano

*In giardino ciè un bel
percolato*

Fràs in Diälät

*In giârden g'hè un bel
tupion***Permaloso - Permalùs**

Frase in Italiano

Luigi è permaloso

Fràs in Diälät

*Luigi l'è permalùs***Pernice - Pärnisa**

Frase in Italiano

*Mio fratello ha preso una
pernice*

Fràs in Diälät

*Mè fradè lâ ciapà una
pärnisa***Però - Mâ**

Frase in Italiano

*E' bello cavalcare però è
difficile*

Fràs in Diälät

*L'è bel cavalcà mâ l'è
difìcil***Perquisire - Perquisì**

Frase in Italiano

*I poliziotti vanno a
perquisire una casa*

Fràs in Diälät

*I pulisiòt ì vån a perquisì
una cà***Persona - Parsuna**

Frase in Italiano

*Giorgio è una brava
persona*

Fràs in Diälät

*Giorgio l'è una brava
parsuna***Personale - Parsunal**

Frase in Italiano

*La modella ha un bel
personale*

Fràs in Diälät

*Lâ mudela lâ g'hà un bel
parsunal***Persuadere - Pàrsuad**

Frase in Italiano

Devi persuadere Lina

Fràs in Diälät

*Ât devi pàrsuad Lina***Pesante - Pesant**

Frase in Italiano

Il sacco di patate è pesante

Fràs in Diälät

*Âl sàch âd patat l'è pesant***Pesare - Pesà**

Frase in Italiano

*Il pacco si deve pesare
prima di spedirlo*

Fràs in Diälät

*Âl pach âs deva pesà
prima dâ spedil***Pesca - Pèrsi**

Frase in Italiano

La pesca è molto dolce

Fràs in Diälät

*Âl pèrsi l'è tanta dùls***Pescare - Ciapà i pàs**

Frase in Italiano

*Io e Carla andiamo a
pescare*

Fràs in Diälät

*Me e Carla andùma a
ciapà i pàs***Pescare - Pàscà**

Frase in Italiano

*Non tutti sono capaci di
pescare*

Fràs in Diälät

No tuti i'èn bun dâ pàscà

Pesche della vigna -

Pèrsi d'la vigna

Frase in Italiano

Le pesche della vigna mi piacciono

Fràs in Diälät

I pèrsi d'la vigna àm piàsan

Pese - Pàs

Frase in Italiano

Ci sono anche le pese per i camion

Fràs in Diälät

G'hè ànca i pàs pri camion

Peso - Pès

Frase in Italiano

Il cavallo di Giovanni ha un gran peso

Fràs in Diälät

Àl caval àd Guan àl g'hà un gran pès

Petrolio - Petroli

Frase in Italiano

Nelle lucerne si usava il petrolio

Fràs in Diälät

In tì luceran às druviva àl petroli

Pettegolo - Pitegùl

Frase in Italiano

Roberto è pettegolo

Fràs in Diälät

Rubert l'è pitegùl

Pettinarsi - Pitnàs

Frase in Italiano

Al mattino bisogna pettinarsi

Fràs in Diälät

Là màtena bsogna pitnàs

Pettinato - Pitnà

Frase in Italiano

Lorenzo è sempre pettinato

Fràs in Diälät

Lurèns l'è sempàr pitnà

Pettine - Pètin

Frase in Italiano

Mia sorella ha un pettine di corno

Fràs in Diälät

Mè surela là g'hà un pètin àd coran

Pezzo - Toch

Frase in Italiano

Per favore dammi un pezzo di pane

Fràs in Diälät

Pår piàsì dàm un toch àd pån

Piacere - Piasè

Frase in Italiano

E' un piacere lavorare con Romolo

Fràs in Diälät

L'è un piasè lavurà cun Romolo

Piaga - Piaga

Frase in Italiano

La ferita ha fatto una brutta piaga

Fràs in Diälät

Là ferida là fài una brutta piaga

Piangere - Piàns

Frase in Italiano

Non piangere, tutto tornerà bello

Fràs in Diälät

Piànsa no, tut àl gn'àrà bèl

Piantare - Piantà

Frase in Italiano

Oggi voglio piantare una pianta di fichi

Fràs in Diälät

Incò vòì piantà una pianta àd figh

Pianura - Pianùra

Frase in Italiano

La pianura padana è attraversata dal Po

Fràs in Diälät

Là pianùra padana l'è tràversà dal Po

Piasà - Piàsà

Frase in Italiano

Gastone sà piasà una truffa

Fràs in Diälät

Gastone l'è bun dà piàsà una trùfa

Piastrella - Piastrela

Frase in Italiano

Una piastrella con le altre fà il pavimento

Fràs in Diälät

Una piastrela cun gl'ialtâr là fà àl paviment

Piatti - I piatt

Frase in Italiano

I piatti decorati sono più belli

Fràs in Diälät

I piatt decurà i'en i pusè bèi

Piatti fondi - I funden

Frase in Italiano

Nei piatti fondi si mangia la minestra

Fràs in Diälät

In ti funden às màngia là minestra

Piattini - I piatlen

Frase in Italiano

I piattini si usano con le tazzine del caffè

Fràs in Diälät

I piatlen às drovan cui tàsèn dâl cafè

Piattino - Piatlen

Frase in Italiano

Gigi gioca con un piattino

Fràs in Diälät

Gigi àl giòca cun un piatlen

Piatto - Piatt

Frase in Italiano

Nel piatto metto la bistecca

Fràs in Diälät

In tål piatt màti là bistèca

Piatto fondo - Fündena

Frase in Italiano

Nel piatto fondo mangio il risotto

Fràs in Diälät

In t'là fundena màngi àl risòtt

Piazza - Piasa

Frase in Italiano

In piazza c'è il comizio per le elezioni

Fràs in Diälät

*In piasa g'hè àl cùmisi pâr i'elezion***Picchiare - Bätt**

Frase in Italiano

Per cogliere le noci bisogna picchiare i rami

Fràs in Diälät

*Pâr cåtà i nùs bsogna bätt i ràrn***Piccino - Picùl**

Frase in Italiano

Il pulcino è piccino piccino

Fràs in Diälät

*Àl pulastren l'è picùl picùl***Picciolo - Plùc**

Frase in Italiano

La mela e la pera hanno il picciolo

Fràs in Diälät

*Àl pùm e àl pèr i g'han àl plùc***Piccione - Puvion**

Frase in Italiano

Il piccione viaggiatore torna sempre a casa

Fràs in Diälät

*Àl puvion viagiatùr àl vègna sempâr à cà***Piccolo - Picùl**

Frase in Italiano

Il nano è piccolo

Fràs in Diälät

*Àl nanù l'è picùl***Pidocchio - Pogg**

Frase in Italiano

Il pidocchio cresce fra i capelli

Fràs in Diälät

*Àl pogg àl cràsa tra i cåvi***Piede - Pé**

Frase in Italiano

I calci al pallone si danno col piede

Fràs in Diälät

*I psà àl bàlon às dån cui pè***Piega - Piga**

Frase in Italiano

La stiratrice dà la piega ai pantaloni

Fràs in Diälät

*Lå stirera àgh'dà la piga ài cålson***Piegare - Piegà**

Frase in Italiano

Marta si mette a piegare la carta per fare un fiore

Fràs in Diälät

*Marta às måtà a piegà lå carta pâr fà un fiur***Pieno - Pen**

Frase in Italiano

Il bicchiere è pieno di vino

Fràs in Diälät

*Àl bicèr l'è pen àd vèn***Pietà - Pietà**

Frase in Italiano

Michelangelo scolpì una Pietà

Fràs in Diälät

*Michelangelo l'à sculpi una Pietà***Pietanza - Pitansa**

Frase in Italiano

Dopo la minestra col luppolo mangio la pietanza

Fràs in Diälät

*Dòp la minèstra cui vårtis mangi la pitansa***Pietra - Prèia**

Frase in Italiano

Lucia tira una pietra

Fràs in Diälät

*Lucia tira una prèia***Pigiare - Schisà**

Frase in Italiano

Per fare il vino bisogna pigiare l'uva

Fràs in Diälät

*Pâr fà àl vèn bsogna schisà l'ùga***Pigione - Fitt**

Frase in Italiano

L'inquilino paga la pigione al padrone di casa

Fràs in Diälät

*L'inquilen àl paga àl fitt àl pàdròn àd cà***Pignatta - Pugnata**

Frase in Italiano

Nella pignatta si cuociono le patate

Fràs in Diälät

*In t'la pugnata às fà còs i påtat***Pigrizia - Pirgrisia**

Frase in Italiano

La pigrizia è un brutto vizio

Fràs in Diälät

*Lå pigrisia l'è un brut visi***Pigro - Pigar**

Frase in Italiano

Alberto è pigro

Fràs in Diälät

*Albert l'è pigar***Pilastro - Pilàstar**

Frase in Italiano

Il pilastro sostiene il tetto della cascina

Fràs in Diälät

*Àl pilàstar àl tegna sù àl tàcc d'la càsena***Pillola - Pilùla**

Frase in Italiano

Per guarire Paolo prende una pillola

Fràs in Diälät

*Pâr guarì Paolo àl pia una pilùla***Pince nez - Lurgnett**

Frase in Italiano

Giulio usa il pince nez

Fràs in Diälät

*Giulio àl dròva i lurgnett***Pinza - Pensa**

Frase in Italiano

Il meccanico adopera la pinza

Fràs in Diälät

*Àl mecanich àl dròva lå pensa***Pioggia - Pioggia**

Frase in Italiano

La pioggia fa bene ai campi

Fràs in Diälät

Lå pioggia lå fà bèn ai cåmp

Piombare - Piombà

Frase in Italiano

Adolfo deve piombare un pacco

Fràs in Diälät

*Adolfo àl dèva piombà un pach***Piovere - Piòv**

Frase in Italiano

Dalla finestra vedo piovere

Fràs in Diälät

*D'là finestra vâdi piòv***Pipistrello - Ràtavùla**

Frase in Italiano

Il pipistrello vola di notte

Fràs in Diälät

*Lâ ràtavùla lâ vùla àd nòtt***Pipita - Pùvia**

Frase in Italiano

La pipita viene nelle dita della mano

Fràs in Diälät

*Lâ pùvia lâ vègna in ti didd d'lâ mân***Pirata - Pirata**

Frase in Italiano

Il pirata rubava i tesori delle navi

Fràs in Diälät

*Al pirata àl rùbiva i tesòr di bàstiment***Pitale - Urinari**

Frase in Italiano

Una volta usavano il pitale

Fràs in Diälät

*Una volta i druvivan l'urinari***Pittore - Pitùr**

Frase in Italiano

Il pittore fà bei quadri

Fràs in Diälät

*Al pitùr àl fa di bèi quadàr***Piuttosto - Putost**

Frase in Italiano

Piuttosto che mangiare le lumache salto il pasto

Fràs in Diälät

*Putost che mangià i lumàgh salti àl pàst***Pizzicare - Splisià**

Frase in Italiano

A Gelindo piace pizzicare il sedere delle donne

Fràs in Diälät

*A Gelindo à'gh piàs splisià àl cù di dòn***Pizzo - Piss**

Frase in Italiano

Il pizzo è un ornamento della camicetta

Fràs in Diälät

*Al piss l'è un urnamènt d'la càmisâtà***Plurale - Pluràl**

Frase in Italiano

Belli è il plurare di bello

Fràs in Diälät

*Bèi l'è àl pluràl àd bèl***Podere - Càsèna**

Frase in Italiano

Pedro è proprietario di un grande podere

Fràs in Diälät

*Pedro l'è pàdròn d'una gròsa càsèna***Podestà - Pùdestà**

Frase in Italiano

Una volta nel paese c'era il podestà

Fràs in Diälät

*Una volta in tâl pàis gh'era àl pùdestà***Polacchette - Pulachin**

Frase in Italiano

Da bambino mettevo le polacchette

Fràs in Diälät

*Dâ fiulen màtiva i pulachin***Politica - Pulitica**

Frase in Italiano

La politica è una brutta cosa

Fràs in Diälät

*Lâ pulitica l'è una bruta ròba***Pollaio - Pulè**

Frase in Italiano

Nel pollaio ci sono le galline

Fràs in Diälät

*In tâl pulè gh'è i gâlen***Pollaio - Pulè**

Frase in Italiano

Nel pollaio c'è un bel gallo

Fràs in Diälät

*In tâl pulè gh'è un bèl gâl***Pollice - Didon**

Frase in Italiano

Il pollice è un dito della mano

Fràs in Diälät

*Àl didon l'è un did d'lâ mân***Pollo - Pulastar**

Frase in Italiano

Il pollo è figlio della gallina

Fràs in Diälät

*Àl pulastar l'è àl fiò d'la galena***Polsini - Pulsen**

Frase in Italiano

La mia camicia ha i polsini

Fràs in Diälät

*Lâ mè camisa lâ g'hà i pulsen***Poltrona - Pultrona**

Frase in Italiano

Ogni tanto mi siedo in poltrona

Fràs in Diälät

*Ogni tânt àm sèti in pultrona***Polvere - Pulvâr**

Frase in Italiano

La polvere irrita la mamma

Fràs in Diälät

*Lâ pulvâr lâ fâ rabià la mama***Pomeriggio - Dop misdì**

Frase in Italiano

Nel pomeriggio vado a fare una gita

Fràs in Diälät

*Dòp misdì vun a fâ un gir***Pomodori - Tumatich**

Frase in Italiano

I pomodori sono rossi

Fràs in Diälät

I tumatich i'èn rùss

Pompa - Pumpa

Frase in Italiano

Con la pompa gonfio il pallone

Fràs in Diälät

*Cun lâ pompa sgunfi âl bâlon***Pompa - Trumba**

Frase in Italiano

Alla pompa attingo l'acqua per bere

Fràs in Diälät

*Âla trumba cavi l'acqua pâr bèv***Pompiere - Pumpier**

Frase in Italiano

Il pompiere spegne l'incendio

Fràs in Diälät

*Âl pumpier smorsa l'incendi***Ponte - Punt**

Frase in Italiano

Per passare la roggia passo sul ponte

Fràs in Diälät

*Pâr pasâ la rûsa pasi insima dâl punt***Popolare - Pupular**

Frase in Italiano

Questa canzone è molto popolare

Fràs in Diälät

*C'lâ canson chi l'è tanta pupular***Popolo - Popul**

Frase in Italiano

Il popolo forma i paesi e le città

Fràs in Diälät

*Âl popul âl furma i pais e i citâ***Porcile - Stâbi**

Frase in Italiano

Nel porcile c'è il maiale

Fràs in Diälät

*In tâl stâbi g'hè âl pursè***Porco - Pursè**

Frase in Italiano

Il porco è il marito della scrofa

Fràs in Diälät

*Âl pursè l'è âl spùs d'la lògia***Porcospino - Risfûrchin**

Frase in Italiano

Il porcospino punge

Fràs in Diälät

*Âl risfûrchin spungia***Poroso - Purus**

Frase in Italiano

Questo terreno è poroso

Fràs in Diälät

*Cul teren chi l'è purus***Porta - Uss**

Frase in Italiano

Apro la porta per entrare in casa

Fràs in Diälät

*Vèri l'uss pâr andâ a cà***Portafoglio - Portafoi**

Frase in Italiano

Ho perso il portafoglio

Fràs in Diälät

*Hö pèrs âl portafoi***Portare - Purtâ**

Frase in Italiano

*Devo portare un libro a**Valeria*

Fràs in Diälät

*Dèvi purtâ un libâr a**Valeria***Portasigarette - Porta sigârât**

Frase in Italiano

*Il mio portasigarette è di**pelle*

Fràs in Diälät

*Âl mè porta sigârât l'è âd**pèll***Portasigari - Porta tuscan**

Frase in Italiano

*Ho regalato al nonno un**portasigari*

Fràs in Diälät

*G'hö rigalâ âl nonu un**porta tuscan***Portento - Miràcul**

Frase in Italiano

Questo è un vero portento

Fràs in Diälät

*Cüst l'è propi un miràcul***Portone - Purtòn**

Frase in Italiano

La mia casa ha un bel portone

Fràs in Diälät

*Lâ mè cà l g'hà un bel purtòn***Portulaca - Erba purslâna**

Frase in Italiano

I maiali mangiano la portulaca

Fràs in Diälät

*I pursè i mangian l'erba purslâna***Posare - Mâtt**

Frase in Italiano

Il muratore deve posare bene i mattoni

Fràs in Diälät

*Âl muradur âl deva mâtt ben i prèi***Possedere - Avègh**

Frase in Italiano

E' bello possedere una casa

Fràs in Diälät

*L'è bel avègh una cà***Possibile - Pusibil**

Frase in Italiano

Non è possibile saltare così in alto

Fràs in Diälät

*L'è no pusibil saltâ insi in alt***Posta - Misa**

Frase in Italiano

La prima pietra della casa va posta bene

Fràs in Diälät

*Lâ prima prèia d'la cà lâ vâ misa ben***Posta - Posta**

Frase in Italiano

Il postino consegna la posta

Fràs in Diälät

Âl pùsten âl cunsâgna la posta

Postino - Pusten

Frase in Italiano

Il postino suona il campanello per consegnare la lettera

Fràs in Diälät

*Äl pùsten äì suna äì cämpanen pâr cunsegnà la làtra***Posto - Sit**

Frase in Italiano

Ogni cosa ha il suo posto

Fràs in Diälät

*Tuta la ròba là g'hà äì sò sit***Potare - Pudà**

Frase in Italiano

Il nonno va nell'orto a potare le viti

Fràs in Diälät

*Äì nonu äì và in tl'òrt ä pudà i vidi***Potare - Scarvà**

Frase in Italiano

Bisogna potare la pianta di mele

Fràs in Diälät

*Bsogna scarvà là pianta d'pùm***Potente - Putent**

Frase in Italiano

Golia ha un pugno potente

Fràs in Diälät

*Golia äì g'hà un pùgn putent***Povero - Pòvâr**

Frase in Italiano

Il povero cerca l'elemosina

Fràs in Diälät

*Äì pòvâr äì cerca là carità***Povertà - Puvertà**

Frase in Italiano

Nel mondo c'è tanta povertà

Fràs in Diälät

*Äì mùnd g'hè tanta puvertà***Pozzanghera - Sguàs**

Frase in Italiano

Dopo la pioggia resta la pozzanghera

Fràs in Diälät

*Dòp c'hà piuvù g'hè äì sguàs***Pozzo - Pùss**

Frase in Italiano

Papà prende l'acqua dal pozzo

Fràs in Diälät

*Papà äì cava l'acqua dal pùss***Praticare - Praticà**

Frase in Italiano

Praticare uno sport fa bene al corpo

Fràs in Diälät

*Praticà un sport äì fà ben äì corp***Prato - Prà**

Frase in Italiano

Devo tagliare l'erba nel prato

Fràs in Diälät

*Dèvi taià l'erba in täl prà***Precipizio - Precipisi**

Frase in Italiano

Nella montagna c'è un precipizio

Fràs in Diälät

*In muntagna c'hè un precipisi***Preciso - Precis**

Frase in Italiano

Luigi è molto preciso

Fràs in Diälät

*Luigi l'è tanta precis***Predica - Prèdica**

Frase in Italiano

Il prevosto ha fatto una bella predica

Fràs in Diälät

*Äì prevòst là fai una bèla prèdica***Preferenza - Preferensa**

Frase in Italiano

Non bisogna avere preferenza fra amici

Fràs in Diälät

*Bsogna nò vegh preferensa fra àmis***Preferire - Preferì**

Frase in Italiano

Non preferire la donna di altri

Fràs in Diälät

*Preferisa nò là dòna d'ialtar***Pregare - Pregà**

Frase in Italiano

Vado in chiesa per pregare

Fràs in Diälät

*Vun in cesa pâr pregà***Premere - Schisà**

Frase in Italiano

Per vedere la televisione devo premere un bottone

Fràs in Diälät

*Pâr vâd la television devi schisà un butòn***Premiare - Premià**

Frase in Italiano

La fedeltà è da premiare

Fràs in Diälät

*Là fedeltà l'è da premià***Premura - Premùra - Prèsia**

Frase in Italiano

Giorgio corre, ha premura di arrivare a casa

Fràs in Diälät

*Giorgio äì cùra, äì g'hà premùra (prèsia) da rivà a cà***Prendere - Ciapà**

Frase in Italiano

Devo prendere una carta nel mazzo

Fràs in Diälät

*Dèvi ciapà una carta in täl mäss***Prendere - Pià**

Frase in Italiano

Prendere o lasciare

Fràs in Diälät

Pià o làsà

Prendere in giro - Pià in gir

Frase in Italiano

Prendere in giro una persona è male

Fràs in Diälät

Pià in gir una pàrsuna l'è màl

Prenotare - Prenutà

Frase in Italiano

Il posto sul bastimento si deve prenotare

Fràs in Diälät

Àl pòst in tål bastiment às deva prenutà

Preparare - Preparà

Frase in Italiano

La sposina deve preparare l'abito da sposa

Fràs in Diälät

Lå spùsena lå deva preparà àl vistì da spùsa

Prepotente - Preputent

Frase in Italiano

Alberto è prepotente coi deboli

Fràs in Diälät

Alberto l'è preputent cui debùl

Presagio - Presentiment

Frase in Italiano

Loredana ha un brutto presagio

Fràs in Diälät

Loredana lå g'hà un brùt presentiment

Presenza - Presensa

Frase in Italiano

Maria deve fare atto di presenza al matrimonio

Fràs in Diälät

Maria lå deva fà àtt àd presensa àl spusalisi

Pressione - Presion

Frase in Italiano

La pressione fa camminare il treno

Fràs in Diälät

Lå presion lå fà andà l' treno

Presto - Pråst

Frase in Italiano

Presto e bene raro avviene

Fràs in Diälät

Pråst e bèn rarament àl vegna

Prete - Prévi

Frase in Italiano

Il prete dice messa

Fràs in Diälät

Àl prèvi àl disa mãsà

Prevedere - Induvinà

Frase in Italiano

E' difficile prevedere il futuro

Fràs in Diälät

L'è difìcil induvinà àl futur

Prevedere - Pråvåd

Frase in Italiano

Prevedere è prevenire

Fràs in Diälät

Pråvåd l'è prevenì

Prevosto - Prevost

Frase in Italiano

Il prevosto cura le anime dei fedeli

Fràs in Diälät

Àl prevost àl cùra i'anim di fidèl

Prezzemolo - Arbùlent

Frase in Italiano

Il prezzemolo si usa in cucina

Fràs in Diälät

L'arbùlent às drova in cusena

Prigione - Parson

Frase in Italiano

In prigione ci sono i ladri

Fràs in Diälät

In parson g'hè i ladar

Primo - Prim

Frase in Italiano

Bruno è arrivato primo

Fràs in Diälät

Bruno l'è rivà prim

Principio - Princìpi

Frase in Italiano

Ogni cosa ha il suo principio

Fràs in Diälät

ogni ròba lå g'hà àl sò princìpi

Privare - Purtà via

Frase in Italiano

Privare un ricco dei suoi soldi è come farlo morire

Fràs in Diälät

Purtà via à un siur i sò sòld l'è tant me fàl muri

Probabile - Prubabil

Frase in Italiano

E' probabile che Davide torni in àmerica

Fràs in Diälät

L'è prubabil che Davide àl turna in America

Probità - Unestà

Frase in Italiano

La probità non è di tutti

Fràs in Diälät

L'unestà l'è no dā tuti

Processo - Prucess

Frase in Italiano

Hanno fatto un processo a Saverio

Fràs in Diälät

G'han fài un prucess a Saverio

Prode - Valurus

Frase in Italiano

Il soldato è stato prode

Fràs in Diälät

Àl suldà l'è stai valurus

Prodigio - Miracùl

Frase in Italiano

E' avvenuto un prodigio

Fràs in Diälät

G'hè gnù un miracùl

Professione - Prufesion

Frase in Italiano

La professione di geometra è bella

Fràs in Diälät

Lå prufesion dål geometra l'è bèla

Professore - Prufesur

Frase in Italiano

Il mio professore insegna matematica

Fràs in Diälät

Àl mè prufesur àl mustra matematica

Profezia - Prunostich

Frase in Italiano
La maga ha fatto una profezia
Fràs in Diälät
Lâ maga lâ fai un prunostich

Profilo - Prufil

Frase in Italiano
Nel profilo si vede il nasone di Lucio
Fràs in Diälät
In tal prufil âs vâda âl nasòn âd Lucio

Profondo - Prufund

Frase in Italiano
Il mio pozo è profondo
Fràs in Diälät
Âl mè pùs l'è prufund

Progetto - Prugett

Frase in Italiano
Piero fà il progetto di una casa
Fràs in Diälät
Piero âl fâ âl prugett d'una cà

Proibire - Pruibì

Frase in Italiano
Si deve proibire il passaggio dei camion
Fràs in Diälät
As deva pruibì âl pàsàgg di camion

Prole - Fiò

Frase in Italiano
Adolfo e Albina hanno una bella prole
Fràs in Diälät
Adolfo e Albina i g'hàn di bei fiò

Promessa - Prumèsà

Frase in Italiano
La promessa si deve mantenere
Fràs in Diälät
Lâ prumèsà âs deva mantegn

Promuovere - Prumov

Frase in Italiano
Promuovere un'iniziativa benefica è bene
Fràs in Diälät
Prumov un'iniziativa benefica l'è un ben

Pronto - Prunt

Frase in Italiano
Quando suona il telefono dico pronto
Fràs in Diälät
Quand sùna âl telefono disi prunt

Propaganda -

Prùpaganda
Frase in Italiano
Il negoziante fà propaganda per vendere
Fràs in Diälät
Âl negusiant âl fâ prùpaganda pâr vend

Proposito - Pruposit

Frase in Italiano
Faccio proposito di fare del bene
Fràs in Diälät
Fùn âl pruposit dâ fâ dâl bèn

Proposta - Pruposta

Frase in Italiano
Luigi fa a Giovanni una proposta indecente
Fràs in Diälät
Luis âl fâ a Giùan una pruposta indecent

Proprietà - Prùprietà

Frase in Italiano
Questa casa è di mia proprietà
Fràs in Diälät
C'la cà chi l'è d'mè prùprietà

Prorogare - Prurugà

Frase in Italiano
Il contratto di affitto si deve prorogare
Fràs in Diälät
Âl cuntràt dâl fitt âs deva prurugà

Prosciutto - Giambon

Frase in Italiano
Oggi mangio una fetta di prosciutto crudo
Fràs in Diälät
Incò mângi una fâta âd giambòn crüd

Prospettiva - Pruspetiva

Frase in Italiano
Dalla terrazza si vede una bella prospettiva della valle
Fràs in Diälät
D'lâ teràsa âs vâda una bèla pruspetiva d'la vâl

Prossimo - Pròsim

Frase in Italiano
Bisogna amare il nostro prossimo
Fràs in Diälät
Bsogna vuregh ben âl nòs pròsim

Protagonista -

Prutagunista
Frase in Italiano
Zorro è protagonista di un film
Fràs in Diälät
Zorro l'è prutagunista d'un film

Protettore - Prutetur

Frase in Italiano
San Rocco è protettore degli animali
Fràs in Diälät
San Ròch l'è prutetur d'ianimal

Prova - Prova

Frase in Italiano
Deva fare la prova del nove nella moltiplicazione
Fràs in Diälät
Dèvi fâ lâ prova dâl növ in t'la multiplicason

Provare - Pruvà

Frase in Italiano
Bisogna provare per ottenere
Fràs in Diälät
Bsogna pruvà pâr vègh

Provenienza -**Pruveniensa**

Frase in Italiano

La provenienza della farina è incerta

Fràs in Diälät

*Lå pruveiensa d'lå färena l'è incerta***Proverbio - Prùvèrbi**

Frase in Italiano

Il nonno mi raccontava un bel proverbio

Fràs in Diälät

*Ål nonu åm cuntiva un bèl prùvèrbi***Provvedere - Pruvåd**

Frase in Italiano

Provvedere al mantenimento della famiglia è una cosa necessaria

Fràs in Diälät

*Pruvåd ål mantenimnt d'la familia l'è una roba necesaria***Provvedimento -****Pravediment**

Frase in Italiano

Il sindaco firma un provvedimento del consiglio comunale

Fràs in Diälät

*Ål sèndich ål firma un pravediment dål cunsili cumunal***Provvisorio - Pruisori**

Frase in Italiano

Il ponte è provvisorio

Fràs in Diälät

*Ål punt l'è pruisori***Prudente - Prudent**

Frase in Italiano

Gaetano è prudente

Fràs in Diälät

*Gaetano l'è prudent***Prudenza - Prùdensa**

Frase in Italiano

Devi guidare l'auto con prudenza

Fràs in Diälät

*Åt devi guidà cun prùdensa***Prugna - Brùgna**

Frase in Italiano

La prugna Regina è gialla

Fràs in Diälät

*Lå brùgna Regina l'è gialda***Prugna S.Giovanni -****Brùgna ad san Giuan**

Frase in Italiano

La prugna di san Giovanni è dolce

Fràs in Diälät

*Lå brùgna åd san Giuan l'è dulsa***Pubblicare - Publicà**

Frase in Italiano

Fabio fa pubblicare un libro

Fràs in Diälät

*Fabio ål fà publicà un libår***Pulce - Pùlia**

Frase in Italiano

La pulce è fastidiosa

Fràs in Diälät

*Lå pùlia l'è fåstidiusa***Pulcino - Pulastren**

Frase in Italiano

Il pulcino segue la chioccia

Fràs in Diälät

*Ål pulastren ågh và drè å là pita***Pulire - Fa nåt**

Frase in Italiano

Il pavimento è da pulire

Fràs in Diälät

*Ål paviment l'è då få nåt***Pulito - Pulid**

Frase in Italiano

Il paletò di Romeo è sempre pulito

Fràs in Diälät

*Ål paltò d'Romeo l'è sempar pulid***Pungere - Spung**

Frase in Italiano

Sento pungere l'ago

Fràs in Diälät

*Senti spung lå gugia***Punire - Castigà**

Frase in Italiano

Il male è da punire

Fràs in Diälät

*Ål mal l'è da castigà***Punizione - Castigh**

Frase in Italiano

Luciano ha avuto una punizione

Fràs in Diälät

*Luciano ål gh'avù un castigh***Puntare - Puntà**

Frase in Italiano

Il cane va a puntare una lepre

Fràs in Diälät

*Ål cån ål và a puntà una legura***Punto - Punto**

Frase in Italiano

Il punto finisce la frase

Fràs in Diälät

*Ål punto ål finisa lå fràs***Puntuale - Precis**

Frase in Italiano

Angelo è sempre puntuale

Fràs in Diälät

*Angelo l'è sempar precis***Puntura - Pùntura**

Frase in Italiano

Il dottore fa la puntura

Fràs in Diälät

*Ål dùtura ål fà la pùntura***Purgante - Pùrgant**

Frase in Italiano

Oggi ho preso un purgante

Fràs in Diälät

*Incö ö piat un pùrgant***Purtroppo - Pürtropp**

Frase in Italiano

Purtroppo oggi piove

Fràs in Diälät

*Pürtrop incö piova***Puzzare - Spusà**

Frase in Italiano

Il letame comincia a puzzare

Fràs in Diälät

Ål rùd ål cumencia a spusà

Puzzo - Brut udur

Frase in Italiano
*In giardino c'è un brutto
puzzo*
Fràs in Diälät
*In giarden g'hè un brut
udur*

Puzzolente - Spùsulènt

Frase in Italiano
*Il bambino rompe una
bomboletta puzzolente*
Fràs in Diälät
*Àl fiulen àl rumpa una
bumbulâta spùsulènta*

Quaderno - Quaderan

Frase in Italiano
*Il mio quaderno è a
quadretti*
Fràs in Diälät
*Àl mè quaderan l'è à
quâdrâtt*

Quadrato - Quadrà

Frase in Italiano
*Il quadrato ha i lati
uguali*
Fràs in Diälät
*Àl quadrà àl g'hà i lati
istès*

Quadro - Qùadar

Frase in Italiano
*Carla ha dipinto un bel
quadro*
Fràs in Diälät
*Carla l'hà piturà un bel
quàdar*

Quaglia - Qùaià

Frase in Italiano
*A caccia Romolo ha preso
una quaglia*
Fràs in Diälät
*À càcia Romolo l'hà ciapà
una quaià*

Qualità - Qualità

Frase in Italiano
*Questo salame è di buona
qualität*
Fràs in Diälät
*Cùl sàlam chi l'è àd buna
qualität*

Quando - Qùand

Frase in Italiano
*Antonio deve decidere
quando si sposa*
Fràs in Diälät
*Antonio àl deva decid
quànd s'hà spùsa*

Quercia - Arùr

Frase in Italiano
La quercia fà le ghiande
Fràs in Diälät
L'arùr là fà i giànd

Questione - Quistion

Frase in Italiano
*L'avvocato ha un
questione da difendere*
Fràs in Diälät
*L'avucàt àl g'hà una
quistion da difènd*

Quieto - Chiet

Frase in Italiano
Carla ama il quieto vivere
Fràs in Diälät
*À Carla àgh piàs al chiet
viv*

Quotidiano - Tùt i dì

Frase in Italiano
*Compero sempre il
giornale quotidiano*
Fràs in Diälät
Tùt i dì cumpri àl giùrnal

Rabbia - Ràbia

Frase in Italiano
Il cane ha la rabbia
Fràs in Diälät
Àl càn àl g'hà là ràbia

Rabbioso - Rabiùs

Frase in Italiano
*Giovanni è rabbioso per
un torto*
Fràs in Diälät
Giuan l'è rabiùs pr'un tòrt

Raccattare - Catà su

Frase in Italiano
*Lo straccivendolo passava
nelle case per raccattare
cose vecchie*
Fràs in Diälät
*Àl stràsè àl pàsiva in tì cà
pàr catà sù i ròbb vègg*

Raccogliere - Catà

Frase in Italiano
*Andiamo a raccogliere le
ciliege*
Fràs in Diälät
Anduma à catà i grafion

Raccomandare -

Racumandà
Frase in Italiano
*Le mamme devono
rammentare ai figli di fare
il bravo*
Fràs in Diälät
*I màm i devan racumandà
ài fiò dà fà l'brav*

Racconto - Sturièla

Frase in Italiano
*Mi piace il racconto di mia
nonna*
Fràs in Diälät
*Àm piasa là sturièla d'la
mè nona*

Raddrizzare - Drisà

Frase in Italiano
*E' difficile raddrizzare i
chiodi storti*
Fràs in Diälät
L'è difìcil drisà i ciòd stort

Radere - Ràsà

Frase in Italiano
*Devo radere la barba al
nonno*
Fràs in Diälät
Devi ràsà la barba àl nonu

Radersi - Fàs la barba

Frase in Italiano
*Il papà è capace di radersi
col rasoio*
Fràs in Diälät
*Àl papà l'è bun dà fàs la
barba cul rasù*

Radice - Radis

Frase in Italiano
Le radici nutrono la pianta
Fràs in Diälät
I radis i nutrisan là piànta

Raffeddore - Ràfredùr

Frase in Italiano
*Il raffreddore non è grave
ma è molto noioso*
Fràs in Diälät
*Àl ràfredùr l'è no gràv mà
l'è tanta nuus*

Rafforzare - Rinfürsà

Frase in Italiano

Una volta si usava l'olio di fegato di merluzzo per rafforzare la salute

Fràs in Diälät

Una volta às druviva l'òli d'fidi d'marlùcc pàr rinfürsà la salut

Raffreddore - Infargiù

Frase in Italiano

Il raffreddore è una malattia della brutta stagione

Fràs in Diälät

L'infargiù l'è una màlatia d'la bruta stagion

Raganella - Raina ad St. Giuan

Frase in Italiano

Tanti anni fà c'erano più raganelle

Fràs in Diälät

Tànti ànn fà gh'era pusè raian àd san Giuan

Ragazza - Fiola

Frase in Italiano

Mia figlia è molto puntuale nel suo lavoro

Fràs in Diälät

Là mè fiola L'è tànta puntual in tàl sò lavùr

Ragazzo - Fiò

Frase in Italiano

Il ragazzo di Amelia è un bravo meccanico

Fràs in Diälät

Àl fiò d'Amelia l'è un brav mecanich

Raggiro - Ingann

Frase in Italiano

Il raggiro degli anziani è diventato un male del secolo

Fràs in Diälät

L'ingan di vègg l'è gnu un màl dâl secùl

Ragionamento -

Ragiùnament

Frase in Italiano

Prima di spendere fa un bel ragionamento

Fràs in Diälät

Prima dà spend fà un bel rajiùnament

Ragioniere - Ragiunier

Frase in Italiano

Il ragioniere lavora in banca

Fràs in Diälät

Àl rajiunier àl lavura in bânca

Ragnatela - Ragnà

Frase in Italiano

La ragnatela pende dal soffitto

Fràs in Diälät

Là ragnà là penda dâl sufit

Ramarro - Aliò

Frase in Italiano

Sei verde come un ramarro

Fràs in Diälät

Àt'sè verd tànt me n'aliò

Rametti secchi di vite -

Pùdasen

Frase in Italiano

Coi rametti secchi della vite faccio una bella fiamma

Fràs in Diälät

Cui pùdasen fun una bèla fiamma

Rammendare - Cusi

Frase in Italiano

L'arte di rammendare i vestiti è quasi scomparsa

Fràs in Diälät

Àl màstè da cusì i vistì l'è quasi scumpars

Rampino - Rampen

Frase in Italiano

I salami sono appesi al rampino

Fràs in Diälät

I salam i'èn tàcà sù in tàl rampen

Rana - Ràina

Frase in Italiano

La rana gracida in estate

Fràs in Diälät

Là ràina là cànta d'istài

Rancore - Rùsna

Frase in Italiano

Fra quegli amici c'è del rancore

Fràs in Diälät

Fra chi amis là g'hè d'là rùsna

Rancore - Rancùr

Frase in Italiano

Non è bello portare rancore ai famigliari

Fràs in Diälät

L'è no bèl vègh rancùr pri familiar

Randello - Bastòn

Frase in Italiano

Litigando Giuseppe fu colpito da un randello

Fràs in Diälät

Litiganda Giusèp l'hà ciapà una bastunà

Rapido - Svelt

Frase in Italiano

Tu sei più rapido di me nel fare i conti

Fràs in Diälät

Te ts'è pusè svelto che me in tàl fà i cunt

Rapire - Purtà via

Frase in Italiano

Rapire una persona per il riscatto è diventato una moda

Fràs in Diälät

Purtà via una pàrsuna pr'ál riscat l'è gnu una moda

Rapire - Rapi

Frase in Italiano

Bisogna stare attenti a non farsi rapire

Fràs in Diälät

Bsogna stà atènt à fàs no rapì

Rappresentante -**Rapresentant**

Frase in Italiano
*Mio papa faceva il
 rappresentante di biscotti
 e caramelle*
 Fràs in Diälät
*Me papà àl fiva àl
 rapresentant d'biscòtt e
 càramèl*

Rasare - Rasà

Frase in Italiano
*E' di moda rasare i capelli
 e farsi la pelata*
 Fràs in Diälät
*L'è d'moda rasà i cavi e
 fas là plata*

Rasente - Aprèsa

Frase in Italiano
*Rasente il muro cresce il
 glicine*
 Fràs in Diälät
*Aprèsa àl mur cràsa
 l'glicin*

Raspare - Raspà

Frase in Italiano
Il cane raspa la terra
 Fràs in Diälät
Àl càn àl ràspara là tèra

Rastrello - Rastè

Frase in Italiano
*Col rastrello raccolgo le
 foglie delle piante*
 Fràs in Diälät
*Cul rastè cati su i fòi di
 piant*

Razza - Ràsa

Frase in Italiano
*Il mio cane è un setter di
 razza*
 Fràs in Diälät
*Àl mè càn l'è un setter
 d'ràsa*

Razzia - Man bàsa

Frase in Italiano
*I golosi fanno razzia di
 pasticcini*
 Fràs in Diälät
*I gulus i fân man bàsa àd
 pasticcin*

Reale - Rial

Frase in Italiano
*Quando il pericolo è reale
 scappa*
 Fràs in Diälät
*Quand àl pericul l'è rial
 scapa*

Recapitare - Purtà

Frase in Italiano
*Il postino ha recapitato un
 telegramma*
 Fràs in Diälät
*Àl pustèn l'hà purtà un
 telegrama*

Recidere - Taià

Frase in Italiano
*Bisogna recidere i rami
 secchi*
 Fràs in Diälät
Bsogna taià i ram sàch

Recitare - Recità

Frase in Italiano
*L'attore è capace di
 recitare*
 Fràs in Diälät
L'atùr l'è bun dà recità

Reclamare - Reclamà

Frase in Italiano
*Si deve reclamare per i
 prezzi troppo alti*
 Fràs in Diälät
*Àl deva reclamà pri prèsi
 trop alt*

Reclamo - Reclàm

Frase in Italiano
*E' giusto fare un reclamo
 per avere la cosa meritata*
 Fràs in Diälät
*L'è giust fà un reclàm pàr
 vègh cul cà sè merità*

Reddito - Rèdit

Frase in Italiano
Il reddito alto non è di tutti
 Fràs in Diälät
Àl rèdit alt l'è no d'tuti

Redini - Rådàn

Frase in Italiano
*Il cavallo si guida con le
 redini*
 Fràs in Diälät
*Àl caval às guida cui
 rådàn*

Regalare - Rigalà

Frase in Italiano
*A volte è più bello
 regalare che ricevere*
 Fràs in Diälät
*Di vòlt lè pusè bèl rigalà
 che ricèv*

Regalo - Rigal

Frase in Italiano
*Un regalo è sempre
 gradito*
 Fràs in Diälät
Un rigal l'è sempar bèl

Reggere - Rèsh

Frase in Italiano
*Non farti reggere il ramo
 si può rompere*
 Fràs in Diälät
*Fat no rèsh àl rà m às pö
 rùmp*

Regime - Guverån

Frase in Italiano
*Mussolini era il capo del
 regime fascista*
 Fràs in Diälät
*Mussolini l'era àl cap däl
 guverån fàscista*

Regola - Regula

Frase in Italiano
*La regola mantiene il
 convento*
 Fràs in Diälät
*Là regula là mantegna àl
 cunvent*

Regolamento -**Regùlament**

Frase in Italiano
*Fra due bande c'è un
 regolamento di conti*
 Fràs in Diälät
*Fra i dù bånd g'hè un
 regùlament àd cunt*

Regolare - Regular

Frase in Italiano
*Bisogna regolare il tempo
 alla pendola*
 Fràs in Diälät
*Bsogna regulà l'temp àl
 pendùl*

Religione - Religion

Frase in Italiano

Nel mondo ci sono tante religioni

Fràs in Diälät

*Äl mund g'hè tanti religion***Religioso - Religius**

Frase in Italiano

I preti e i frati sono religiosi

Fràs in Diälät

*I prèvi e i frà ièn religius***Remare - Remà**

Frase in Italiano

Per far andare la barca bisogna remare

Fràs in Diälät

*Pär fà anda la barca bsogna remà***Remo - Rèm**

Frase in Italiano

Ogni barca ha il suo remo

Fràs in Diälät

*Ogni barca lå g'hà àl sò rèm***Rendere - Dà in drera**

Frase in Italiano

I soldi in prestito si devono rendere

Fràs in Diälät

*I sòld in pràstit às devan dà in drera***Rendita - Rendita**

Frase in Italiano

Quella signora vive di rendita

Fràs in Diälät

*C'la siura là là viva d'rendita***Repubblica - Repùblica**

Frase in Italiano

L'Italia è una repubblica

Fràs in Diälät

*L'Italia l'è una repùblica***Requisire - Requisì**

Frase in Italiano

I finanziari vanno a requisire tutto il magazzino di Giovanni

Fràs in Diälät

*I finansier i vån a requisì tut àl mågasen àd Giuan***Residenza - Cà**

Frase in Italiano

Il castello era la residenza dei re

Fràs in Diälät

*Äl castèl l'èra la cà di rè***Resistere - Risist**

Frase in Italiano

Si deve resistere alle tentazioni

Fràs in Diälät

*Äs deva risist ài tentasion***Respirare - Respirà**

Frase in Italiano

Non si può vivere senza respirare

Fràs in Diälät

*Äs pö no viv senza respirà***Resto - Rèst**

Frase in Italiano

La cassiera mi ha dato il resto sbagliato

Fràs in Diälät

*Lå càsèra m'hà dai àl rèst sbalià***Rete - Rèd**

Frase in Italiano

Nella rete è finito un pesce grosso

Fràs in Diälät

*In tla rèd g'hè finì un pàs gros***Retto - Dritt**

Frase in Italiano

Il muro non è retto

Fràs in Diälät

*Äl mùr l'è no dritt***Retto - Unest**

Frase in Italiano

L'uomo retto non imbrogli

Fràs in Diälät

*L'òm unest l'imbroia nò***Riarso - Sàch**

Frase in Italiano

Il terreno è riarso per la siccità

Fràs in Diälät

*Äl terèn l'è sàch pàr la sucina***Ribasso - Ribàss**

Frase in Italiano

Speriamo che i prezzi abbiano un ribasso

Fràs in Diälät

*Speruma che i prèsi i gh'abian un ribàss***Ribes - Üghäta**

Frase in Italiano

I frutti del ribes sembrano perline rosse

Fràs in Diälät

*I frùtt dl'ügàta i paran pàrlen***Ricambiare - Ricambià**

Frase in Italiano

E' bello ricambiare i favori

Fràs in Diälät

*Lè bèl ricambià i piasi***Ricchezza - Ricàsà**

Frase in Italiano

La vera ricchezza è l'onestà

Fràs in Diälät

*Lå vèra ricàsà l'è l'unestà***Riccio - Risfurchin**

Frase in Italiano

Il riccio si difende con gli aculei

Fràs in Diälät

*Äl risfurchin às difenda cui sò spungion***Riccioli - Risùlen**

Frase in Italiano

Elisa da piccola aveva i riccioli biondi

Fràs in Diälät

*Elisa da picùla lå gh'iva i risùlen biund***Ricciolo - Risùlen**

Frase in Italiano

Roberta ha un ricciolo sulla fronte

Fràs in Diälät

*Roberta lå g'hà un risùlen in frunt***Ricco - Siur**

Frase in Italiano

Spesso chi è ricco è anche avaro

Fràs in Diälät

Spàs cul cl'è siur l'è anca avàr

Ricevuta - Ricevuda

Frase in Italiano

Il proprietario mi da la ricevuta dell'affitto pagato

Fràs in Diälät

Äl pruprietari äm 'dà la ricevuda däl fitt pagà

Ricordare - Ricurdà

Frase in Italiano

Faccio la lista della spesa per ricordare cosa comperare

Fràs in Diälät

Fun la lista d'la spesa pâr ricurdà cul ca devi cumprà

Ricordare - M'arcord

Frase in Italiano

Ricordare le parole dei nostri genitori e sto bene

Fràs in Diälät

M'arcord i paròl di mè genitur e stun ben

Ricorso - Ricurs

Frase in Italiano

Il processato ha fatto ricorso contro la sentenza

Fràs in Diälät

Äl prucesà lå fai ricurs cuntra la sentensa

Ricovero - Ricovår

Frase in Italiano

La tettoia fà da ricovero alle biciclette

Fràs in Diälät

Lå tetoia lå fà da ricovår ai biciclått

Ridere - Ridd

Frase in Italiano

Il solletico mi fa ridere

Fràs in Diälät

Äl gälitt äm fà ridd

Riepilogare - Riasùm

Frase in Italiano

E' meglio riepilogare il lavoro a fine settimana

Fràs in Diälät

L'è mèi riasùm äl lavur à fen d'la småna

Riferire - Ripurtà

Frase in Italiano

La spia è sempre pronta a riferire le cose degli altri

Fràs in Diälät

Lå spia l'è sempar prunta a ripurtà i ròb d'ialtâr

Riforma - Rifürma

Frase in Italiano

La riforma spesso è peggio di quello che c'è

Fràs in Diälät

Lå rifürma spås l'è pègg da cul cà g'hè

Rifugio - Ripàr

Frase in Italiano

In montagna c'è il rifugio per gli alpinisti

Fràs in Diälät

In muntagna g'hè il ripàr pâr i alpinista

Rigare - Rigà

Frase in Italiano

Cerca di rigare dritto

Fràs in Diälät

Cèrca dâ rigà dritt

Rigettare - Trà sù

Frase in Italiano

Il bambino può rigettare il latte della mamma

Fràs in Diälät

Äl fiulen äl pö trà sù äl latt d'la mama

Rigido - Dür

Frase in Italiano

L'amido rende rigido il colletto della camicia

Fràs in Diälät

L'amid äl fà gnì dür äl culât d'la cåmisa

Riguardo - Riguard

Frase in Italiano

Abbi riguardo per gli anziani

Fràs in Diälät

Vègh risuard pri vègg

Rilievo - Spùrgensa

Frase in Italiano

Su ogni rilievo del muro si posano i piccioni

Fràs in Diälät

Su ogni spùrgensa däl mùr às pòsan i puvion

Rimandare - Rimandà

Frase in Italiano

Non rimandare a domani quello che puoi fare oggi

Fràs in Diälät

Rimanda nò a duman cul càt pö fa incö

Rimanere - Stà

Frase in Italiano

La nonna si stanca di rimanere in piedi

Fràs in Diälät

La nona sâ straca dà stà in pè

Rimedio - Rimèdi

Frase in Italiano

Se hai mangiato troppo il rimedio è il bicarbonato

Fràs in Diälät

Så tè mangià trop äl rimèdi l'è äl bicarbunà

Rimorchiare -

Rimurchià

Frase in Italiano

L'auto roffa si è fatta rimorchiare

Fràs in Diälät

L'auto ruta sè fai rimurchià

Rimorso - Rimors

Frase in Italiano

Il rimorso rovina la vita

Fràs in Diälät

Äl rimors äl ruvena la vita

Rimprovero -

Ramansèna

Frase in Italiano

Un rimprovero fà sempre bene

Fràs in Diälät

Una ramansèna lå fà sempar ben

Rincorrere - Cùrgh a drè

Frase in Italiano

Rincorrere una palla era un gioco

Fràs in Diälät

Cùrgh a drè a una bala l'èra un giogh

Ringraziamento -

Ringrasiament

Frase in Italiano

Ho fatto un ringraziamento alla Madonna

Fràs in Diälät

Hö fai un ringrasiament ä là Madona

Rinnovare - Rinuvà

Frase in Italiano

Carla vuole rinnovare i mobili della sala

Fràs in Diälät

Carla là vö rinuvà i mobil d'lä sala

Rinunciare - Rinuncià

Frase in Italiano

Sono costretto a rinunciare all'eredità

Fràs in Diälät

Sun custrât a rinuncià ä l'eredità

Ripagare - Ripagà

Frase in Italiano

Devi sempre ripagare i favori

Fràs in Diälät

Ät devi sempar ripagà i piasì

Ripetere - Ripèt

Frase in Italiano

Loredana deve ripetere la terza classe elementare

Fràs in Diälät

Loredana là deva ripèt la tersa clàss elementar

Ripicco - Dispèt

Frase in Italiano

Non sono uscito per un ripicco

Fràs in Diälät

Sun nò surti pr'un dispèt

Riposare - Ripusà

Frase in Italiano

Dopo mangiato vado a riposare sul letto

Fràs in Diälät

Dòp mangià vun a ripusà in täl lèt

Ripostiglio - Ripùstili

Frase in Italiano

Il ripostiglio era pieno di ragnatele

Fràs in Diälät

Äl ripùstili l'èra pen d'ragnà

Rischiare - Risgà

Frase in Italiano

Non sempre si deve rischiare

Fràs in Diälät

Äs deva no risgà sempar

Rischio - Risigh

Frase in Italiano

Il rischio è il lavoro del pompiere

Fràs in Diälät

Äl risigh l'è ä l lavur däl pumpièr

Riscuotere - Incasà

Frase in Italiano

L'amministratore deve riscuotere gli affitti

Fràs in Diälät

L'amministratur ä l deva incasà i fitt

Risotto - Risòt

Frase in Italiano

Il risotto alla milanese è fatto con lo zafferano

Fràs in Diälät

Äl risòt ä la milanese l'è fai cul sâfrân

Risparmiare -

Risparmià

Frase in Italiano

Bisogna risparmiare il fiato per quando occorre

Fràs in Diälät

Bsogna risparmià l'fià pâr quand agh 'vör

Rispettare - Rispetà

Frase in Italiano

I giovani devono rispettare gli anziani

Fràs in Diälät

I giùn i devan rispetà i'ansian

Rispetto - Rispett

Frase in Italiano

Bisogna trattare con rispetto i genitori

Fràs in Diälät

Bsogna tratà cun rispett i genitùr

Rissare - Rusì

Frase in Italiano

I miei cugini sono sempre pronti a rissare

Fràs in Diälät

I mè cusen i'èn sempar prunt a rusì

Ritornare - Gnì indrè

Frase in Italiano

Ritornare in Italia è sempre un piacere per l'emigrante

Fràs in Diälät

Gnì indrè in Italia l'è sempar un piasì pâr l'emigrânt

Ritratto - Ritratt

Frase in Italiano

Il ritratto del nonno Pietro è molto somigliante

Fràs in Diälät

Äl ritratt däl nonu Pietro l'è tânta sumilant

Ritto - Dritt

Frase in Italiano

Sono stanco non stò più ritto in piedi

Fràs in Diälät

Sun strach stun pù dritt in pè

Riuscire - Riusì

Frase in Italiano

Devo riuscire a toccare la riva del fiume

Fràs in Diälät

Dèvi riusì ä tucà la riva dal fium

Riva - Spunda

Frase in Italiano

La riva del torrente è ripida

Fràs in Diälät

Là spunda däl turent l'è ripida

Rivale - Cuncurent

Frase in Italiano

*Antonio è il rivale di
Paolo in amore*

Fràs in Diälät

*Antonio l'è àl cuncurent
àd Paolo in amur***Robinia - Rùben**

Frase in Italiano

*A maggio la robinia è in
fiore*

Fràs in Diälät

*À magg àl rùben l'è in fiür***Robusto - Rubùst**

Frase in Italiano

*Mio zio è robusto e
mangia molto*

Fràs in Diälät

*Me ssiù l'è rubust e
l'mangia tant***Roggia - Rùsa**

Frase in Italiano

*La bambina cadde nella
roggia ma fu salvata*

Fràs in Diälät

*Là fiulena l'è burlà in tlà
rùsa ma l'han salvà***Roma - Rùma**

Frase in Italiano

Roma è la capitale d'Italia

Fràs in Diälät

*Ruma l'è là capital
dl'Italia***Romanzo - Rumans**

Frase in Italiano

*Il romanzo è ambientato a
Roma*

Fràs in Diälät

*Àl rumans lè àmbientà a
Ruma***Rompere - Rump**

Frase in Italiano

*Per rompere i tronchi
grossi ci vuole la scure*

Fràs in Diälät

*Pår rump i trùncn gròs
agh vòr àl'sgulòt***Rompiscatole - Rumpa
scatùl**

Frase in Italiano

*Luigi è un gran rompi
scatole*

Fràs in Diälät

*Luis l'è un gran rumpa
scatùl***Roncola - Pùdarö**

Frase in Italiano

*Il contadino usa la roncola
per cimare le piante*

Fràs in Diälät

*Àl pàisan àl drova àl
pùdarö pår simà i piant***Roncolino - Pudarlen**

Frase in Italiano

*Il roncolino si usa per
pulire i rami dei vimini*

Fràs in Diälät

*Àl pudarlen às drova pår
fà pulid i ràn di vuman***Rondine - Rundanena**

Frase in Italiano

*La rondine mangia le
mosche*

Fràs in Diälät

*Là rundanena là màngia i
mùsch***Rondone - Rùndon**

Frase in Italiano

*Il rondone ha le piume
nere dappertutto*

Fràs in Diälät

*Àl rùndon àl g'hà i pànn
negar dâpartut***Rospo - Sàtòn**

Frase in Italiano

*Giorgio è brutto come un
rospo*

Fràs in Diälät

*Giorgio l'è brùtt tàm'me
un sàtòn***Rossetto - Rùsätt**

Frase in Italiano

*Il colletto della camicia è
sporco di rossetto*

Fràs in Diälät

*Àl cùlât d'là camisa l'è
spurch àd rùsätt***Rosso - Rùss**

Frase in Italiano

*Il rosso è il colore della
collera*

Fràs in Diälät

*Àl rùss l'è l'culur d'la
ràbia***Rottamaio - Strasè**

Frase in Italiano

*Il rottamaio viene a
sgomberarmi la cantina*

Fràs in Diälät

*Àl strasè àl vegna a
sgumbram là càntena***Rottame - Rutàm**

Frase in Italiano

*Dopo lo scontro l'auto è
un rottame*

Fràs in Diälät

*Dòp àl scuntàr l'auto l'è
un rutàm***Rotto - Rùt**

Frase in Italiano

*Maria ha rotto due
bicchieri e un piatto*

Fràs in Diälät

*Maria l'hà rùt dù bicièr e
un piatt***Rovescio - Invèrs**

Frase in Italiano

*Tutte le monete hanno il
loro rovescio*

Fràs in Diälät

*Tut i mùned i g'han àl sò
invèrs***Rovina - Ruena**

Frase in Italiano

*Ernesto è la rovina di
Lucia*

Fràs in Diälät

*Ernest l'è la ruena d'Lucia***Rovinato - Ruvinà**

Frase in Italiano

*L'abito è rovinato da una
macchia d'olio*

Fràs in Diälät

*Àl vistì l'è ruvinà dâ una
smagia d'òli*

Rubare - Rubà

Frase in Italiano

Il ladro insegna a rubare a suo figlio

Fràs in Diälät

*Äl ladar agh mustra a rubà äì sò fiö***Rubinetto - Rùbinât**

Frase in Italiano

Il rubinetto del lavabo sgocciola

Fràs in Diälät

*Äl rùbinât däl lavabo sgutlena***Ruga - Rùga**

Frase in Italiano

Le donne temono la prima ruga

Fràs in Diälät

*I dòn i tâman la prima rùga***Ruggine - Rùsna**

Frase in Italiano

La ruggine corrode il ferro

Fràs in Diälät

*Lâ rùsna lâ curòda äì fèr***Rugiada - Rusà**

Frase in Italiano

Nei campi la rugiada brilla come i diamanti

Fràs in Diälät

*In tì câmp lâ rusà lâ brila tânt mè i diàmant***Rumore - Fracass**

Frase in Italiano

Non fare tanto rumore vorrei riposare

Fràs in Diälät

*Fà nò tnt fracass vuris ripusà***Ruscello - Rùsena**

Frase in Italiano

Una volta l'acqua del ruscello si poteva bere

Fràs in Diälät

*Una volta l'acqua d'lâ rùsena spùdiva bèv***Ruzzolare - Rutulà**

Frase in Italiano

Il bambino fa ruzzolare la palla

Fràs in Diälät

*Äl fulen äì fà rutulà lâ bàla***Sabbia - Sàbia**

Frase in Italiano

Giulia fa i bagni di sabbia

Fràs in Diälät

*Giulia lâ fà i bagn d'sàbia***Sacco - Sàch**

Frase in Italiano

Silvio compera un sacco di patate

Fràs in Diälät

*Silvio äì cumpra un sàch d'patat***Sacrificio - Sacrifisì**

Frase in Italiano

Abramo doveva fare un sacrificio a Dio

Fràs in Diälät

*Abramo äì duviva fà un sacrificisì äì Signùr***Sacro - Sacâr**

Frase in Italiano

L'altare in chiesa è sacro

Fràs in Diälät

*L'ältar in cèsa l'è sacâr***Saetta - Fulmin**

Frase in Italiano

In cielo si vede una saetta

Fràs in Diälät

*In cèl äs vâda un fulmin***Saggio - Sapient**

Frase in Italiano

Aristotele era un saggio

Fràs in Diälät

*Aristotele l'èra un sapient***Sagoma - Saguma**

Frase in Italiano

Aristide è una bella sagoma

Fràs in Diälät

*Aristide l'è una bèla saguma***Salato - Salà**

Frase in Italiano

Il risotto è troppo salato

Fràs in Diälät

*Äl risòt l'è trop salà***Sale fino - Sàl fen**

Frase in Italiano

Nell'insalata metto il sale fino

Fràs in Diälät

*In tl'insalata màti äì sàl fen***Sale grosso - Sàl gròs**

Frase in Italiano

Il sale grosso si usa in tanti modi

Fràs in Diälät

*Äì sàl gròs äs drova in tanti mànèr***Salice - Sàläs**

Frase in Italiano

Il salice è flessibile

Fràs in Diälät

*Äì sàläs l'è flesibil***Salire - Andà sù**

Frase in Italiano

Devo salire sulla montagna

Fràs in Diälät

*Dèvi andà sù in muntagna***Saltare - Saltà**

Frase in Italiano

Luigi è capace di saltare il fosso

Fràs in Diälät

*Luigi l'è bün dâ saltà äì fòss***Salto - Sàt**

Frase in Italiano

La cascata del fiume è bella

Fràs in Diälät

*Lâ cascada däl fùm l'è bèla***Salumiere - Salumé**

Frase in Italiano

Il salumiere vende anche il burro

Fràs in Diälät

*Äì salumè äì venda anca äì butir***Salute - Salùd**

Frase in Italiano

Bisogna curare bene la nostra salute

Fràs in Diälät

Bsogna curà ben la nòsa salùd

Salvagente - Salvagent

Frase in Italiano

Il salvagente serve per chi non sà nuotare

Fràs in Diälät

Al salvagent à'gh serva a cul cl'è no bun da nudà

Salvo - Salv

Frase in Italiano

Oreste è uscito salvo dall'incidente d'auto

Fràs in Diälät

Oreste l'è restà salv dl'incident d'auto

Sanguinare - Sånguanà

Frase in Italiano

La ferita nel braccio continua a sanguinare

Fràs in Diälät

Là ferida in tål bràs lå seguita a sånguanà

Sanguisuga - Sanguâtà

Frase in Italiano

La sanguisuga , tanto tempo fà, si usava per i salassi

Fràs in Diälät

Lå sanguâtà, tanta temp fà, às druviva pri salass

Sanguisughe - Sånguet

Frase in Italiano

I farmacisti vendevano anche le sanguisughe

Fràs in Diälät

I fàrmacista i vindivan ànca i sånguet

Sannazzaro - Sanasar

Frase in Italiano

Sannazzaro è un paesino vicino a Garlasco

Fràs in Diälät

Sanasar l'è un paisèn prèsa Gårlasch

Santo - Sânt

Frase in Italiano

Ogni paese ha il suo Santo protettore

Fràs in Diälät

Ogni pàis àl g'hà àl sò sânt prutetur

Sapere - Savè

Frase in Italiano

Nessuno può sapere tutto

Fràs in Diälät

Ninsuna àl pò savè tutt

Sapientone - Bùfa libron

Frase in Italiano

Pino è un sapientone

Fràs in Diälät

Pino l'è un bùfa libron

Sapone - Savòn

Frase in Italiano

Col sapone si lavano i panni

Fràs in Diälät

Cul savòn às lavan i pagn

Sapore - Gùst

Frase in Italiano

La marmellata di mele ha un b uon sapore

Fràs in Diälät

Lå marmelada àd pùm lå g'hà un bel gùst

Sasso - Sàss

Frase in Italiano

Con la fionda Davide tirò un sasso a Golia e lo uccise

Fràs in Diälät

Cul tira sàss Davide lå tirà un sàss a Golia e l'hà masà

Savio - Sàvi

Frase in Italiano

Diogene era molto savio

Fràs in Diälät

Diogene l'era tanta sàvi

Sbadato - Distràt

Frase in Italiano

Oronzo è un pò distratto

Fràs in Diälät

Oronzo l'è un pò distràt

Sbarcare - Sbarcà

Frase in Italiano

Vado al porto a vedere sbarcare i marinai

Fràs in Diälät

Vun àl porto à våd sbarcà i marinar

Sbilenco - Stort

Frase in Italiano

Il piantone nel girardino è sbilenco

Fràs in Diälät

Àl piantòin in giarden l'è stort

Sborsare - Sbursà

Frase in Italiano

Per pagare la spesa devo sborsare tanti soldi

Fràs in Diälät

Pår pagà lå spèsa devi sbursà tànta sòld

Sbranare - Sbranà

Frase in Italiano

Ho visto un cane lupo sbranare un gatto

Fràs in Diälät

Hö vist un can lù sbranà un gatt

Sbucare - Saltà fòra

Frase in Italiano

Dalla siepe vedo sbucare un micio

Fràs in Diälät

D'lå buslà vâdi saltà fòra un micu

Scadenza - Scadensa

Frase in Italiano

La scadenza della rata del mutuo è vicina

Fràs in Diälät

Lå scadensa d'lå rata dâl mutuo l'è subit chi

Scaffale - Scansia

Frase in Italiano

Lo scaffale è pieno di libri

Fràs in Diälät

Lå scansia l'è pena àd libàr

Scagliare - Butà

Frase in Italiano

Non scagliare mai la prima pietra

Fràs in Diälät

Bùta no àl prim sàss

Scaldaletto - Scaldalet

Frase in Italiano

*Lo scaldaletto si metteva
nel letto in inverno*

Fràs in Diälät

*Äl scalalet äs mâtiva in tâl
lètt d'inveran*

Scaldasole - Scaldasù

Frase in Italiano

*A Scaldasole avevo dei
parenti*

Fràs in Diälät

*A Scaldasù gh'iva di
parent*

Scaldino - Scâlden

Frase in Italiano

*La nonna usava lo
scaldino per i piedi*

Fràs in Diälät

*La nona lâ druviva âl
scâlden pri pè*

Scalino - Scalen

Frase in Italiano

*Lo scalino è parte della
scala*

Fràs in Diälät

*Äl scalen l'è un tòch d'la
scala*

Scalpello - Scupè

Frase in Italiano

*Lo scultore adopera lo
scalpello*

Fràs in Diälät

*Äl scultur âl drova âl
scupè*

Scambio - Scâmbi

Frase in Italiano

*Fra Luigi e Giovanni c'è
stato uno scambio di
vestiti*

Fràs in Diälät

*Fra Luis e Giuan g'hè stài
un scâmbi d'visti*

Scappare - Scapà

Frase in Italiano

*Scappare dal pericolo è
una cosa a volte difficile*

Fràs in Diälät

*Scapà dâl pericul l'è una
roba di vòlt dificila*

Scarabocchio -

Sgarbòcc

Frase in Italiano

*Sul quaderno c'è uno
scarabocchio*

Fràs in Diälät

*In tâl quaderan g'hè un
sgarbòcc*

Scaricare - Scargà

Frase in Italiano

Il camion è da scaricare

Fràs in Diälät

Äl camion l'è da scargà

Scarpa - Scarpa

Frase in Italiano

*La scarpa di Vigevano è la
più bella*

Fràs in Diälät

*Lâ scarpa âd Vigevan l'è
la pusè bèla*

Scarpe - Scarp

Frase in Italiano

*Le scarpe di Giuseppe
sono nere*

Fràs in Diälät

*I scarp âd Giusèpp ièn
negar*

Scatola - Scatùla

Frase in Italiano

*Nella scatola metto un
giocattolo*

Fràs in Diälät

*In t'la scatùla mâtì un
giugatul*

Scattare - Scatà

Frase in Italiano

*La trappola è pronta per
scattare*

Fràs in Diälät

*La trapula l'è prunta præ
scatà*

Scavalcare - Scavalcà

Frase in Italiano

*Giorgio è capace di
scavalcare il fosso*

Fràs in Diälät

*Giorgio l'è bün dà
scavalcà âl fòss*

Scegliere - Sårnì

Frase in Italiano

*Devi scegliere tra Luigi e
Alberto*

Fràs in Diälät

*Ät dèvi sårnì tra Luigi e
Alberto*

Scemo - Stupid

Frase in Italiano

Roberto è uno scemo

Fràs in Diälät

Roberto l'è stupid

Scendere - Andà ssù

Frase in Italiano

*Devo scendere dalla scala
per andare al piano
terreno*

Fràs in Diälät

*Dèvi andà sù d'la scala
pr'andà âl pian teren*

Scherzare - Schersà

Frase in Italiano

*E' bello scherzare fra
amici*

Fràs in Diälät

L'è bèl schersà fra amis

Scherzo - Schers

Frase in Italiano

*Ogni tanto uno scherzo
tira su il morale*

Fràs in Diälät

*Ogni tânt un schers âl tira
sù âl mural*

Schiacciasassi -

Schisasàs

Frase in Italiano

*Lo schiacciasassi è un
grande macchinone*

Fràs in Diälät

*Äl schisasàs l'è un grån
machinon*

Schiaffo - Sgiàfa

Frase in Italiano

*Uno schiaffo dato al
momento giusto fa bene*

Fràs in Diälät

*Una sgiàfa daia âl mument
giust lâ fà ben*

Schiamazzo - Fracass

Frases in Italiano

Nella strada c'è uno schiamazzo fatto da ubriachi

Fràs in Diälät

*In t'la strà g'hè un fracass fai dai ciuch***Schiena - Schena**

Frases in Italiano

Mi fa male la schiena

Fràs in Diälät

*Àm fà mal la schena***Schifiltoso - Smòrbi**

Frases in Italiano

Oreste è un bambino schifiltoso

Fràs in Diälät

*Oreste l'è un fiulen smòrbi***Schifo - Schivi**

Frases in Italiano

La sporczia fa schifo

Fràs in Diälät

*Là spurcisia là fà schivi***Schioppo - Sciòp**

Frases in Italiano

Lo schioppo è un'arma pericolosa

Fràs in Diälät

*Àl sciòp l'è un'arma pericolosa***Scimmia - Sumia**

Frases in Italiano

La scimmia imita l'uomo

Fràs in Diälät

*Là sumia l'imita lòm***Scimmione - Sumion**

Frases in Italiano

Lo scimmione comanda la sua tribù

Fràs in Diälät

*Àl sumion àl cumanda la sò tribù***Sciocco - Stupid**

Frases in Italiano

Non fare lo sciocco, tanto non lo sei

Fràs in Diälät

*Fà no àl stupid, tànt àt là s'è no***Scodella - Scùdela**

Frases in Italiano

Nella scodella mangio il caffè e latte coi biscotti

Fràs in Diälät

*In t'la scùdela mangi àl cafè e latt cui biscòtt***Scodelle - I scùdel**

Frases in Italiano

Le scodelle non hanno i manico

Fràs in Diälät

*I scùdel i g'han no àl manich***Scodellina - Scudlena**

Frases in Italiano

La scodellina è per il bambino

Fràs in Diälät

*Là scudlena l'è pràl fiulen***Scodelline - I scudlen**

Frases in Italiano

Tante scodelline formano un servizio

Fràs in Diälät

*Tànti scudlen i furman un servisi***Scolaro - Scùlar**

Frases in Italiano

Lo scolaro deve essere diligente

Fràs in Diälät

*Àl scùlar àl deva vès diligent***Scolpire - Sculpi**

Frases in Italiano

Scolpire il legno è difficile

Fràs in Diälät

*Sculpi àl làgn l'è difìcil***Scomodo - Scomud**

Frases in Italiano

Questo sofà è scomodo

Fràs in Diälät

*Cul sufà chi l'è scomud***Scomparire - Scumpari**

Frases in Italiano

Dal porto si vede scomparire la nave

Fràs in Diälät

*Dàl pòrt às vada scumpari là nàv (àl bastiment)***Scontare - Scuntà**

Frases in Italiano

Il condannato deve scontare la sua pena

Fràs in Diälät

*Àl cundanà àl deva scuntà là sò pena***Scontento - Sculent**

Frases in Italiano

Sono scontento dei voti di mio nipote

Fràs in Diälät

*Sun sculent di vutt àd mè nevud***Sconto - Scunt**

Frases in Italiano

Dal panettiere ho avuto uno sconto di cinque lire

Fràs in Diälät

*Dàl pràstinè g'hö vù un scunt àd cinq frànch***Scopa - Scùa**

Frases in Italiano

La mamma usa la scopa per pulire il pavimento

Fràs in Diälät

*Là mama là drova la scùa pàr fà nàtt àl paviment***Scoppiare - Scupia**

Frases in Italiano

I ragazzi fanno scoppiare i mortaretti

Fràs in Diälät

*I fìò i fàn scupia i murtaràtt***Scoppio - Scòpi**

Frases in Italiano

In piazza c'è stato uno lo scoppio di una bomba

Fràs in Diälät

*In piàsa g'hè stai àl scòpi d'una bumba***Scoraggiare - Scuragià**

Frases in Italiano

Non lasciarti scoraggiare

Fràs in Diälät

Làsat nò scuragià

Scoreggia - Scùràså

Frase in Italiano

Giuliano ha fatto una scoreggia puzzolente

Fràs in Diälät

*Giuliano lå fai una scùràså spusulenta***Scoreggiare - Scursà**

Frase in Italiano

I fagioli fanno scoreggiare

Fràs in Diälät

*I fàsò i fan scursà***Scorrere - Scurr**

Frase in Italiano

Guardo l'acqua scorrere nella roggia

Fràs in Diälät

*Guardi l'acqua scurr in t'la rùsa***Scossa - Scòsa**

Frase in Italiano

L'elettricista ha preso una scossa

Fràs in Diälät

*L'elettricista lå ciapà lå scòsa***Scottare - Scutà**

Frase in Italiano

Roberto si è fatto scottare dalferro da stiro

Fràs in Diälät

*Roberto s'è fai scutà dâl fèr da stirà***Scottatura - Scùtadura**

Frase in Italiano

Giulia ha una brutta scottatura

Fràs in Diälät

*Giulia lå g'hà una bruta scùtadura***Scrittura - Scritùra**

Frase in Italiano

La scrittura ha origini antiche

Fràs in Diälät

*Lå scritùra l'è vègia***Scrivania - Scrivania**

Frase in Italiano

In ufficio c'è una scrivania antica

Fràs in Diälät

*I ufisi g'hè una scrivania antica***Scrivanie - Scrivanii**

Frase in Italiano

Un grande ufficio ha tante scrivanie

Fràs in Diälät

*Un grand ufisi àl g'hà tânti scrivanii***Scrivere - Scriv**

Frase in Italiano

Scrivere una lettera commerciale è difficile

Fràs in Diälät

*Scriv una lâtra cumercial l'è dificil***Scrofa - Lògia**

Frase in Italiano

La scrofa è la femmina del verro

Fràs in Diälät

*Lå lògia l'è la fàmna dâl vèrr***Scrupolo - Scrupul**

Frase in Italiano

Non avere scrupolo, dimmi cosa vuoi

Fràs in Diälät

*Vègh no scrupul, dim sàch àt'vò***Scucire - Scùsi**

Frase in Italiano

La sarta deve scucire l'imbastitura del vestito

Fràs in Diälät

*Lå sarta lå deva scùsi l'imbastidura dâl visti***Scuola - Scòla**

Frase in Italiano

Le mie nipotine vanno a scuola a Garlasco e Pavia

Fràs in Diälät

*I mè nevuden i van à scòla a Garlasch e Pavia***Scure - Sgulòt**

Frase in Italiano

Il boscaiolo usa la scure

Fràs in Diälät

*Àl buscaiò àl drova àl sgulòt***Scusare - Scusà**

Frase in Italiano

Chi offende si deve scusare

Fràs in Diälät

*Cul cl'ufenda às deva scusà***Sdruciolare - Sghìa**

Frase in Italiano

E' bello sdruciolare sul ghiaccio

Fràs in Diälät

*L'è bel sghìa in tâl giòss***Secchi - I sidel**

Frase in Italiano

I secchi sono pieni d'acqua per lavare i panni

Fràs in Diälät

*I sidel ien pen d'acqua pâr lavà i pagn***Secchielli - I sidlen**

Frase in Italiano

I bambini giocano coi secchielli e la sabbia

Fràs in Diälät

*I fiulen i giogan cui sidlen e la sabia***Secchiello - Sidlen**

Frase in Italiano

La bambina non trova più il suo secchiello

Fràs in Diälät

*Lå fiulena lå trova pù àl sò sidlen***Secchio - Sidel**

Frase in Italiano

La ragazza riempie il secchio di vino

Fràs in Diälät

*Lå fiòla l'impinisa àl sidel d'ven***Secchio di legno -****Sgìona**

Frase in Italiano

Una volta il secchio era di legno

Fràs in Diälät

Una volta la sgìona l'era ad lagn

Secco - Sâch

Frase in Italiano

Il terreno del deserto è secco

Fràs in Diälät

*Âl teren dâl desert l'è sâch***Secondo - Sicùnd**

Frase in Italiano

Bartali è arrivato secondo

Fràs in Diälät

*Bartali l'è rivà sicùnd***Sedere - Cù**

Frase in Italiano

Il sedere di Lorenza è sporgente

Fràs in Diälät

*Âl cù d'Lurenza l'è spurgent***Sedere - Tafanari**

Frase in Italiano

Giovanna ha un bel sedere

Fràs in Diälät

*Giuvana lâ g'hà un bèl tafanari***Sedersi - Setàss**

Frase in Italiano

Sedersi quando si è stanchi è confortevole

Fràs in Diälät

*Setàss quand s'è strach l'è cunfurtevil***Sedia - Cadrega**

Frase in Italiano

La sedia è fatta di legno e rafia

Fràs in Diälät

*Lâ cadrega l'è faia d' lâgn e rafia***Sedie - I cadreggh**

Frase in Italiano

Vicino al tavolo ci sono quattro sedie

Fràs in Diälät

*Prèsa âl tavul g'hè quatar cadreggh***Sega - Rèsia**

Frase in Italiano

La sega taglia il legno per il camino

Fràs in Diälät

*Lâ rèsia lâ tàia âl lâgn pr'âl camen***Segale - Ségla**

Frase in Italiano

Il pane di segale mi piace

Fràs in Diälät

*Âl pân âd sègla âm piâsa***Segare - Resià**

Frase in Italiano

Vado a segare una pianta in giardino

Fràs in Diälät

*Vùn â resià una piânta in giârden***Segatura - Bùla**

Frase in Italiano

Una volta la segatura si bruciava per fare la minestra

Fràs in Diälät

*Una volta la bùla âs brusiva pâr fâ la minestra***Seggiola - Cadrega**

Frase in Italiano

La seggiola ha quattro gambe

Fràs in Diälät

*Lâ cadrega lâ g'hà quatar gâmb***Seggiolini - I cadrighin**

Frase in Italiano

I miei bambini hanno due seggiolini di ferro e plastica

Fràs in Diälät

*I mè fiulen i g'hàn dù cadrighin d' fèr e plastica***Seggiolino - Cadrighin**

Frase in Italiano

Ho comperato un seggiolino per mio figlio

Fràs in Diälät

*Hö cumprâ un cadrighin pr'al mè fiò***Seggiolone - Cadrigon**

Frase in Italiano

Il seggiolone del nonno dondola

Fràs in Diälät

*Âl cadrigon dâl nonu âl dundula***Seggioloni - I cadrigon**

Frase in Italiano

Il mobilista ha tanti seggioloni

Fràs in Diälät

*Âl mubilista âl g'hà tânti cadrigon***Segnale - Sâgn**

Frase in Italiano

Nelle strade comunali c'è il segnale di stop

Fràs in Diälät

*In t'lâ strâ cumunal g'hè âl sâgn dâl stop***Segnare - Sgnà**

Frase in Italiano

Vado dalla fattucchiera a farmi segnare il mal di stomaco

Fràs in Diälät

*Vùn d'lâ stria â fâm sgnâ âl mal dâ stòm***Segno - Sâgn**

Frase in Italiano

Un schiaffo lascia il segno

Fràs in Diälät

*Una sgiâfa lâ lâsa âl sâgn***Sego - Sèv**

Frase in Italiano

Col sego si fanno le candele

Fràs in Diälät

*Cùl sèv âs fâ i candil***Segreto - Segret**

Frase in Italiano

Lucio è capace di mantenere il segreto

Fràs in Diälät

*Lucio l'è bün dâ tègn un segret***Seguire - Andagh a drè**

Frase in Italiano

Devo seguire la processione

Fràs in Diälät

Dèvi andagh a drè â la purcision

Sella - Séla

Frase in Italiano

Loredana mette la sella al suo cavallo

Fràs in Diälät

*Loredana âgh mâta la sèla âl sò caval***Selvatico - Sarvadi**

Frase in Italiano

Il cinghiale è il porco selvatico

Fràs in Diälät

*Âl cinghial l'è un pursè sarvadi***Sembrare - Smià**

Frase in Italiano

Giulia vuol sembrare una diva del cinema

Fràs in Diälät

*Giulia lâ vò smià a una diva dâl cinema***Semi di frutti -****Gandùlen**

Frase in Italiano

Tutti i frutti hanno i semi

Fràs in Diälät

*Tuti i frùtt i g'hàn i gandùlen***Sempre - Sempar**

Frase in Italiano

Sempre è il contario di mai

Fràs in Diälät

*Sempar l'è âl cuntrari d'mai***Sentierino - Sintarulen**

Frase in Italiano

Nella pineta c'è il sentierino per i bambini

Fràs in Diälät

*In t'la pineta g'hè âl sintarulen pri fiulen***Sentiero - Sintè**

Frase in Italiano

Tutti voglio seguire un sentiero facile

Fràs in Diälät

*Tuti i vòran seguì un sintè facil***Sentiero - Sintè**

Frase in Italiano

Nel bosco c'è un sentiero ombroso

Fràs in Diälät

*In tâl bôsç g'hè un sintè umbrus***Sentimento - Sintiment**

Frase in Italiano

L'amore è un sentimento

Fràs in Diälät

*L'amur l'è un sintiment***Sentire - Sintì**

Frase in Italiano

L'orecchio serve per sentire

Fràs in Diälät

*L'urâgia lâ sèrva pâr sintì***Separare - Divid**

Frase in Italiano

Il setaccio si usa per separare la farina

Fràs in Diälät

*Âl sdâss âs drova par divid la fârena***Seppellire - Sutrà**

Frase in Italiano

Romolo è andata a seppellire il nostro cane ucciso dal vicino

Fràs in Diälät

*Romolo l'è andai a sutrà âl nos cån masà dl'avsen***Sera - Sira**

Frase in Italiano

D'inverno si fa presto sera

Fràs in Diälät

*D'inveran vegna prâst sira***Sereno - Sren**

Frase in Italiano

E' bello vedere il cielo sereno

Fràs in Diälät

*L'è bèl vâd âl cèl sren***Serio - Sèri**

Frase in Italiano

Piero è un uomo serio

Fràs in Diälät

*Piero l'è un òm sèri***Serpente - Sarpènt**

Frase in Italiano

Il serpente è pericoloso

Fràs in Diälät

*Âl sarpènt l'è periculus***Serratura - Saradura**

Frase in Italiano

La mia porta di casa ha una serratura inglese

Fràs in Diälät

*L'â mè porta d'cà (si diceva anche ùss) lâ g'hà una saradura inglèsa***Servire - Sârvì**

Frase in Italiano

Servire la patria è un dovere

Fràs in Diälät

*Sârvì lâ patria l'è un duvèr***Servizio - Sârvìsi**

Frase in Italiano

Luigi rende un servizio a Remo

Fràs in Diälät

*Luigi âgh fâ un sârvìsi a Remo***Setaccio - Sdass**

Frase in Italiano

Uso il setaccio per dividere la farina dalla crusca

Fràs in Diälät

*Drovi âl sdass pâr divid la farena d'la crusca***Setaccio - Cribi**

Frase in Italiano

Il mio setaccio ha la rete fine

Fràs in Diälät

*Âl mè cribi âl g'hà la rèd fena***Sfacciato - Sfacià**

Frase in Italiano

Giovanni è sfacciato con tutti

Fràs in Diälät

Giuan l'è sfacià cun tuti

Sfarzo - Lüsö

Frase in Italiano

In quella festa c'è tanto sfarzo

Fràs in Diälät

*In c'la festa là g'hè tanta lüsö***Sfoderare - Sfudrà**

Frase in Italiano

Per fare un duello bisogna sfoderare la spada

Fràs in Diälät

*Pår fà un duèl bsogna sfudrà la spada***Sfortuna - Sfurtuna**

Frase in Italiano

La sfortuna perseguita i poveri

Fràs in Diälät

*Là sfurtuna là perseguita i povar***Sforzo - Sförs**

Frase in Italiano

Sollevarre un quintale è uno sforzo

Fràs in Diälät

*Sulevå un quintal l'è un sförs***Sfuggire - Scapà**

Frase in Italiano

Non lasciarti sfuggire la lepre

Fràs in Diälät

*Lasat nò scapà là legura***Sgabello - Scagnin**

Frase in Italiano

Lo sgabello di legno ha tre piedi

Fràs in Diälät

*Ål scagnin åd lågn ål g'hà tri pè***Sgabello - Sgablen**

Frase in Italiano

Il nonno hga uno sgabello di legno intarsiato

Fràs in Diälät

*IlÅl nonu ål g'hà un sgablen åd lågn intarsià***Sgabello - Bånchin**

Frase in Italiano

La mamma quando riposa mette i piedi sullo sgabello

Fràs in Diälät

*Lå mama quand là riposa là mâtà i pè insima dål banchin***Sgarbato - Vilån**

Frase in Italiano

Romeo è stato sgarbato con Lina

Fràs in Diälät

*Romeo l'è stai vilån cun Lina***Sgocciolare - Sgutà**

Frase in Italiano

Dal canale si sente sgocciolare l'acqua

Fràs in Diälät

*Dål canal ås senta sgutà l'acqua***Sgombrare - Sgumbrà**

Frase in Italiano

Il magazzino si deve sgombrare

Fràs in Diälät

*Ål mågàsèn ås deva sgumbrà***Sgorbia - Sgùrbia**

Frase in Italiano

Il falegname usa la sgorbia

Fràs in Diälät

*Ål lignamè ål drova là sgùrbia***Sibilo - Sùfal**

Frase in Italiano

Il serpente fa un sibilo per avvertire che c'è

Fràs in Diälät

*Ål sarpent ål fà un sùfal pår fà sinti c'al g'hè***Siepe - Buslà**

Frase in Italiano

La siepe divide la mia vigna da quella del vicino

Fràs in Diälät

*Lå buslà là divida la là mè vigna da cula dl' avсэн***Siepe - Ciùenda**

Frase in Italiano

Nella mia siepe fiorisce il biancospino

Fràs in Diälät

*In tlå mè ciùenda furisa ål biancuspèn***Sigaretta - Sigarâtå**

Frase in Italiano

Il fumo della sigaretta fa male

Fràs in Diälät

*Ål füm d'lå sigarâtå ål fà mäl***Sigaro - Sigàla**

Frase in Italiano

Mio nonno fumava il sigaro toscano

Fràs in Diälät

*Mè nonu ål fumiva lå sigàla tuscåna***Sigillo - Sigill**

Frase in Italiano

Il Sindaco ha messo il sigillo alle porte della scuola

Fràs in Diälät

*Ål sèndich l'hå mìs ål sigil ai pòrt d'la scola***Signore - Siür**

Frase in Italiano

Alberto fa una vita da signore

Fràs in Diälät

*Alberto ål fà una vita da siür***Silenzio - Silènsi**

Frase in Italiano

Quando si va al cinema bisogna fare silenzio

Fràs in Diälät

*Quand ål vå al cinema bsogna fà silènsi***Silenzioso - Mùt**

Frase in Italiano

Il mio orologio è silenzioso

Fràs in Diälät

Ål mè urlögg lè mùt

Sincero - Sincèr

Frase in Italiano

Sergio è un uomo sincero

Fràs in Diälät

*Sergio l'è un òm sincèr***Sindaco - Séndich**

Frase in Italiano

Il sindaco è il primo cittadino

Fràs in Diälät

*Àl sendich l'è àl prim citadèn***Singhiozzo - Stringuion**

Frase in Italiano

Giorgio ha il singhiozzo

Fràs in Diälät

*Giorgio àl g'hà i stringuion***Singolare - Singulàr**

Frase in Italiano

Lucio ha un modo singolare di parlare

Fràs in Diälät

*Lucio àl parla in mànera singulàr***Singolare - Sìngular**

Frase in Italiano

E' singolare il modo di fare di Rosa

Fràs in Diälät

*L'è sìngular la mànera da fà d'Rosa***Singolo - Singul**

Frase in Italiano

Roberto vive da singolo

Fràs in Diälät

*Roberto àl viva da singul***Sinistra - Snistra**

Frase in Italiano

Mio genero usa la mano sinistra

Fràs in Diälät

*Mè sànar àl drova la màn snistra***Sipario - Sipari**

Frase in Italiano

A fine recita cala il sipario

Fràs in Diälät

*À fèn d'la recita cala àl sipari***Slegare - Sligà**

Frase in Italiano

Per aprire il pacco devo slegare la corda che lo lega

Fràs in Diälät

*Pàr vèr l 'pach devi sligà la corda c'la liga***Slittare - Slità**

Frase in Italiano

Da piccoli andavamo a slittare nel campo ghiacciato

Fràs in Diälät

*Dà picùl àndivam a slità in tål càmp giasà***Smarrire - Pèrd**

Frase in Italiano

Sto attento a non smarrire il portafoglio

Fràs in Diälät

*Stà àtent à pèrd nò àl portafoi***Smilzo - Magar**

Frase in Italiano

Renzo è troppo smilzo

Fràs in Diälät

*Renzo l'è tròp magar***Snello - Snell**

Frase in Italiano

Anna ha un corpo snello

Fràs in Diälät

*Anna l'è snèla***Snodato - Snudà**

Frase in Italiano

Il contorsionista è snodato

Fràs in Diälät

*Àl cuntursiunista l'è snudà***Soccorrere - Sucurr**

Frase in Italiano

Bisogna soccorrere chi è bisognoso

Fràs in Diälät

*Bsogna sucurr àl bisugnus***Soccorso - Sùcurs**

Frase in Italiano

Si deve dare soccorso a chi ne ha bisogno

Fràs in Diälät

*Às deva dà sùcurs a cul càl g'hà bsogn***Socio - Sociù**

Frase in Italiano

Il socio di Aldo è americano

Fràs in Diälät

*Àl sociù d'Aldo l'è american***Sofà - Sufà**

Frase in Italiano

Al pomeriggio Laura fa un sonnellino sul sofà

Fràs in Diälät

*Àl dop misdi Laura là fà un sugnin in tal sufà***Soffiare - Sufià**

Frase in Italiano

Per gonfiare il pallone bisogna soffiare tanta aria

Fràs in Diälät

*Pàr sgunfià àl balon bsogna sufià tãnta aria***Soffiare il naso - Sufià àl nas**

Frase in Italiano

Il raffreddore fa soffiare il naso

Fràs in Diälät

*Àl rafredur àl fà sufià àl nas***Soffitta - Sulè**

Frase in Italiano

Nella soffitta della casa si mettono tante cose

Fràs in Diälät

*In tål sulè d'la cà às mätan tãnti ròb***Soffitto - Plafon**

Frase in Italiano

Il soffitto della casa di Renato è di legno

Fràs in Diälät

*Àl plafon d'la cà d'Renato l'è d'làgn***Soffrire - Pati**

Frase in Italiano

La malattia di Rina la fa soffrire

Fràs in Diälät

Là màlatia d'Rina là fà pati

Sognare - Sugnà

Frase in Italiano

Sognare una bella vita è di tutti

Fràs in Diälät

Sugnà una bèla vita l'è àd tuti

Sogno - Sogn

Frase in Italiano

Stanotte ho fatto un bel sogno

Fràs in Diälät

Stanott hō fai un bel sogn

Solaio - Sulè

Frase in Italiano

Nel solaio di mio nonno ci sono le patate per l'inverno

Fràs in Diälät

In tål sulè d'mè nonu g'hè i patat pâr l'inveran

Solco - Sùlch

Frase in Italiano

L'aratro traccia il solco nei campi

Fràs in Diälät

L'aratro àl tracia i sùlch in tål câmp

Soldi - Sòld

Frase in Italiano

La banca ha i soldi dei suoi clienti

Fràs in Diälät

Lâ bânca lâ g'hà i sòld di sò client

Soldo - Sòld

Frase in Italiano

Una volta si usava il soldo

Fràs in Diälät

Una volta às druviva àl sòld

Sole - Sù

Frase in Italiano

Il sole scalda la terra

Fràs in Diälät

Àl sù scalda la tèra

Sollevarre - Alsà

Frase in Italiano

Per sollevare un peso si usa la carrucola

Fràs in Diälät

Pr'alsà un pès às drova la carucula

Solo - Sùl

Frase in Italiano

Renzo è rimasto solo, gli amici sono andati via

Fràs in Diälät

Roberto l'è restà sùl, i'amis ien andài via

Solo - Ammà lù

Frase in Italiano

Giulio è in piazza da solo

Fràs in Diälät

Giulio l'è in piàsa ammà lù

Somaro - Asan

Frase in Italiano

L'amico di mio nonno aveva un asino testardo

Fràs in Diälät

L'amis àd me nonu àl ghiva un asan tistard

Somigliare - Smià

Frase in Italiano

Un uomo può somigliare a un altro

Fràs in Diälät

Un òm àl pō smià a un altar

Sommità - Sima

Frase in Italiano

Leone ha raggiunto la sommità della collina

Fràs in Diälät

Leone lè riva in sima d'la cùlena

Sonoro - Sùnor

Frase in Italiano

Da muto il cinema è diventato sonoro

Fràs in Diälät

Dà mùt àl cinema l'è gnù sùnor

Soprabito - Suprabit

Frase in Italiano

Gabriella ha un soprabito di pelle di daino

Fràs in Diälät

Gabriella lâ g'hà un suprabit àd pèl àd daino

Soprannome -

Supranòm

Frase in Italiano

Tutti nel mio paese hanno un soprannome

Fràs in Diälät

Tuti in tal mè pais i g'han un supranòm

Sordo - Sùrd

Frase in Italiano

Con la vecchiaia Tullio è diventato sordo

Fràs in Diälät

Cun la v'giaia Tullio l'è gnù sùrd

Sorella - Surèla

Frase in Italiano

Mia sorella era maestra elementare

Fràs in Diälät

Mè surèla l'èra maestra elementar

Sorgente - Surgent

Frase in Italiano

Da bambini andavamo a bere l'acqua della sorgente

Fràs in Diälät

Dà fiulen andivam a bèv l'acqua d'la surgent

Sorpresa - Surprèsa

Frase in Italiano

Nell'uovo di Pasqua c'è la sorpresa

Fràs in Diälät

In tl'òv àd Pasqua g'hè la surprèsa

Sorridere - Sùrid

Frase in Italiano

Le storielle di Enzo mi fanno sorridere

Fràs in Diälät

I sturiel d'Enzo àm fân sùrid

Sorriso - Sùris

Frase in Italiano

Il sorriso rende bello il viso di Lucia

Fràs in Diälät

Àl sùris àl fà gnù bèla la facia d'Lucia

Sospeso - Tacà su

Frase in Italiano
Il salame è sospeso in cantina
 Fràs in Diälät
Äl sälam l'è tacà sù in cãntena

Sospeso - Suspes

Frase in Italiano
Elia è sospeso per l'esito dell'esame di matematica
 Fràs in Diälät
Elia l'è suspes pãr l'esit dl'esam àd matematica

Sospiro - Sùspir

Frase in Italiano
Giovani tira un sospiro di sollievo
 Fràs in Diälät
Giuan àl tira un sùspir àd sulièv

Sostanza - Sustansa

Frase in Italiano
Nel tuo compito c'è poca sostanza
 Fràs in Diälät
In tâl tò cumpit g'hè poca sustansa

Sottana - Gùnlèn

Frase in Italiano
La sottana di mia sorella è marrone
 Fràs in Diälät
Äl gùnlèn d'mè surela l'è måròn

Sottile - Sutil

Frase in Italiano
Il foglio di carta velina è sottile
 Fràs in Diälät
Äl fòi àd carta velina l'è sutil

Sottopiedi - Sutpedan

Frase in Italiano
Vicino al letto ci sono i sottopiedi
 Fràs in Diälät
Prèsa àl lètt g'hè i sutpedan

Sottotetto - Sulé mort

Frase in Italiano
Nel sottotetto si mettono le cose che non si usano più
 Fràs in Diälät
In tâl sulé mort às mâtan i ròb c'hàs drovan pù

Sottoveste - Sutanen

Frase in Italiano
La sottoveste di Carla è di seta
 Fràs in Diälät
Äl sutanen àd Carla l'è d'seda

Spaccare - Rùmp

Frase in Italiano
Non spaccare tutto quello che ti dà fastidio
 Fràs in Diälät
Rùmpa nò tut cul ch'àd dà fastidi

Spago - Spàgh

Frase in Italiano
Con lo spago il norcino lega i salami
 Fràs in Diälät
Cul spàgh àl masular àl liga i salam

Sparare - Sparà

Frase in Italiano
Romolo mi insegna a sparare col fucile
 Fràs in Diälät
Romolo àm mustra a sparà cul sciòpp

Sparire - Sparì

Frase in Italiano
Il mago fà sparire una tortora
 Fràs in Diälät
Äl magù al fã sparì una tuldra

Sparlare - Truvà da di

Frase in Italiano
Non è bello parlare dell'amico
 Fràs in Diälät
L'è nò bèl truvà da di dl'amis

Sparo - Spar

Frase in Italiano
Al tiro a segno si sentono gli spari
 Fràs in Diälät
Äl tir a sägn às sentan i spar

Sparpagliare - Sparpaia

Frase in Italiano
Per seminare bisogna sparpagliare i semi
 Fràs in Diälät
Pãr sùmnà bsogna sparpaia i smens

Spasimare - Spasimà

Frase in Italiano
Lucio continua a spasimare per Luisa
 Fràs in Diälät
Lucia àl seguita a spasimà pãr Luisa

Spavento - Spavent

Frase in Italiano
Mi sono preso uno spavento
 Fràs in Diälät
M'hö ciapà un spavent

Spazio - Spàsi

Frase in Italiano
Nel giardino di Oreste c'è tanto spazio
 Fràs in Diälät
In tâl giarden d'Oreste g'hè tanta spàsi

Spazzacamino - Spàsa camen

Frase in Italiano
Una volta lo spazzacamino puliva i camini
 Fràs in Diälät
Una volta àl spàsa camen àl fiva nãtt i camen

Spazzatura - Rùd

Frase in Italiano
Lo spazzino porta via la spazzatura
 Fràs in Diälät
Äl spàsèn àl porta via àl rùd

Spazzola - Spàsàta

Frase in Italiano

Con la spazzola pulisco il vestito

Fràs in Diälät

*Cun lâ spàsàta fun pulid àl visti***Specchio - Spèg**

Frase in Italiano

Renata è sempre davanti allo specchio

Fràs in Diälät

*Renata l'è sempar davanti àl spèg***Spedire - Mandà**

Frase in Italiano

Devo spedire una cartolina a Renato

Fràs in Diälät

*Devi mandà una cartulena a Renato***Spegnerè - Smursà**

Frase in Italiano

Il fuoco pericoloso si deve spegnere subito

Fràs in Diälät

*Àl fògh periculus às deva smursà subit***Spegnerè il fuoco -****Smursà àl fogh**

Frase in Italiano

Quando le castagne sono arrostite bisogna spegnere il fuoco

Fràs in Diälät

*Quand i càstegn i'èn rusti bsogna smursà l'fogh***Spegnerè la candela -****Smursà la candila**

Frase in Italiano

Il sacrista deve spegnere la candela in chiesa

Fràs in Diälät

*Àl sacrista àl deva smursà la candila in cèsa***Spellare - Cavà la pell**

Frase in Italiano

Una volta ero capace di spellare l'anguilla

Fràs in Diälät

*Una volta s'èra bün dà cavàgh la pell à l'inguila***Spellare - Splà**

Frase in Italiano

Cadendo ci si può spellare le ginocchia

Fràs in Diälät

*Burlanda in tèra às pō splàs i snògg***Speranza - Sperànsa**

Frase in Italiano

La speranza ci aiuta a stare bene

Fràs in Diälät

*Là sperànsa às iuta a sta ben***Sperare - Sperà**

Frase in Italiano

Sperare una cosa bella e non averla è brutto

Fràs in Diälät

*Sperà una roba bèla e vegla nò l'è brut***Spesa - Spésa**

Frase in Italiano

La mamma va al mercato a fare la spesa

Fràs in Diälät

*Là mama lâ và àl màrcà a fà la spesa***Spessore - Spesùr**

Frase in Italiano

Lo spessore del filo si misura col calibro

Fràs in Diälät

*Àl spesùr däl fil às misùra cul calibro***Spettegolare - Ciaciarà**

Frase in Italiano

Alle donnette piace spettegolare

Fràs in Diälät

*Ai dùnàtt agh piàs ciaciarà***Spettinato - Spitnà**

Frase in Italiano

Luigi è sempre spettinato

Fràs in Diälät

*Luigi l'è sempar spitnà***Spettinato - Scavià**

Frase in Italiano

Giovanni è spettinato perchè segue la moda

Fràs in Diälät

*Giuan l'è scavià pr'àndà drè à la moda***Spezzato - Rùt**

Frase in Italiano

Il ramo della pianta si è spezzato

Fràs in Diälät

*Àl ràmm d'la piànta s'è rùt***Spiare - Spià**

Frase in Italiano

A Gennaro piace spiare

Fràs in Diälät

*A Gennaro àgh piàs spià***Spiegare - Spiegà**

Frase in Italiano

Ugo è capace di spiegare le cose

Fràs in Diälät

*Ugo l'è bun da spiegà i ròb***Spilla - Spìla**

Frase in Italiano

Carla ha una spilla col suo nome

Fràs in Diälät

*Carla lâ g'hà una spìla cul sò nòm***Spillino - Gùgin**

Frase in Italiano

La sarta usa lo spillino

Fràs in Diälät

*Là sarta lâ drova àl gùgin***Spina - Spèna**

Frase in Italiano

Laura mi toglie una spina dal dito

Fràs in Diälät

*Laura àm tira via una spèna däl did***Spinaci - Spinàs**

Frase in Italiano

Gli spinaci fanno bene

Fràs in Diälät

I spinàs i fàn bèn

Spingere - Puntà

Frase in Italiano

Non spingere, mi fai male

Fràs in Diälät

Puntâ nò, t'âm fê mal

Spirare - Muri

Frase in Italiano

Rosalino è vicino a spirare

Fràs in Diälät

Rosalino l'è prèsa a muri

Spirare - Spirà

Frase in Italiano

Prima di spirare Lucio si è confessato

Fràs in Diälät

Prima òa spirà Lucio s'è cunfesà

Spirito - Spirit

Frase in Italiano

Giorgio è un uomo di spirito

Fràs in Diälät

Giorgio l'è un òm dà spirit

Splendore - Spendùr

Frase in Italiano

Lo splendore dell'oro attira i ladri

Fràs in Diälät

Àl spendùr dl'òr àl tira i ladar

Sporcare - Spurcà

Frase in Italiano

Non sporcare la strada con sporcizia

Fràs in Diälät

Spurca nò la strà cun la spurcisia

Sporta - Bùrsa

Frase in Italiano

La mamma mette la spesa nella sporta

Fràs in Diälät

Là mama là màta la spèsa in t'la bùrsa

Sporta - Sporta

Frase in Italiano

Durante la vendemmia si mette l'uva nella sporta

Fràs in Diälät

Durant là vindâmia às màta l'uga in t'la sporta

Sportello - Spurtèll

Frase in Italiano

Lo sportello della cassaforte è sempre chiuso

Fràs in Diälät

Àl spurtèll d'la càsaforta l'è sempar sarà sù

Sposalizio - Spùsalisi

Frase in Italiano

Ieri sono andato allo sposalizio di mio nipote Antonio

Fràs in Diälät

Ièr sun andai àl spùsalisi d'mè nevud Antonio

Sposato - Spusà

Frase in Italiano

Lorenza ha sposato un milionario

Fràs in Diälät

Lorenza l'à spusà un miliunari

Sprecare - Butà via

Frase in Italiano

I soldi non sono da spreca

Fràs in Diälät

I sòld ièn nò da butà via

Spremere - Schisà

Frase in Italiano

Per fare l'aranciata bisogna spremere le arance

Fràs in Diälät

Pâr fà l'aranciata bsogna schisà i pàrtùgal

Sproposito - Spruposit

Frase in Italiano

Giorgio ha fatto uno sproposito

Fràs in Diälät

Giorgio l'à fai un spruposit

Sputare - Spudà

Frase in Italiano

Sputare in pubblico è vietato

Fràs in Diälät

Spudà in publich l'è pruibi

Sradicare - Rancà

Frase in Italiano

La pianta secca è da sradicare

Fràs in Diälät

Là piânta sâca l'è da rancà

Staccio - Cribi

Frase in Italiano

Lo staccio serve per tante cose

Fràs in Diälät

Àl cribi às drova pâr tânti ròb

Stagno - Stagn

Frase in Italiano

Il lattoniere usa lo stagno

Fràs in Diälät

Àl tulè àl drova l'stagn

Stalla - Stàla

Frase in Italiano

Nella stalla ci sono cavalli e mucche

Fràs in Diälät

In tla stàla g'hè càval e vâch

Stamattina - Stàmâtèna

Frase in Italiano

Stamattina mi sono alzato presto

Fràs in Diälät

Stàmâtèna sun levà sù prâst

Stancare - Stracà

Frase in Italiano

La marcia lunga fà stancare

Fràs in Diälät

Là marcia lunga là fà stracà

Stanco - Strach

Frase in Italiano

Luigi è sempre stanco

Fràs in Diälät

Luigi l'è sempâr strach

Stanga - Stàngà

Frase in Italiano

La stanga è un pezzo del carretto

Fràs in Diälät

Là stàngà l'è un tòch dâl càràtt

Stanotte - Stanòt

Frase in Italiano

Stanotte Albina ha fatto un bel sogno

Fràs in Diälät

*Stanòt Albina l'â fai un bel sògn***Stasera - Stasira**

Frase in Italiano

Stasera vado in piazza a sentire la banda del paese

Fràs in Diälät

*Stasira vun in piàsa â sinti la bânda dâl pais***Statura - Altâsa**

Frase in Italiano

Giorgina ha una bella statura

Fràs in Diälät

*Giorgina lâ g'hà una bela altâsa***Stazione - Stasion**

Frase in Italiano

La stazione del treno ha il deposito delle biciclette

Fràs in Diälät

*Lâ stasion dâl treno lâ g'hà âl depòsit di biciclâtt***Stella - Stâla**

Frase in Italiano

In cielo brilla la stella Sirio

Fràs in Diälät

*In cèl brila lâ stâla Sirio***Stile - Manèra**

Frase in Italiano

Dino ha uno stile tutto suo

Fràs in Diälät

*Dino âl g'hà una manèra tuta sua***Stimare - Stimà**

Frase in Italiano

Il perito deve stimare il danno recato alla casa

Fràs in Diälät

*Âl perit âl deva stimà l'dan purta â lâ cà***Stipendio - Stipendi**

Frase in Italiano

Alla fine del mese ricevo lo stipendio

Fràs in Diälät

*A lâ fen dâl mès ricevi âl stipendi***Stirare - Stirà**

Frase in Italiano

I pantaloni sono da stirare

Fràs in Diälät

*I câlson i'èn dâ stirà***Stivaletti - Cutùrnen**

Frase in Italiano

Roberta ha gli stivaletti di pelle

Fràs in Diälät

*Roberta lâ g'hà i cutùrnen âd pèl***Stivali - Cuturan**

Frase in Italiano

Quando Diego va a pescare a Ticino mette gli stivali

Fràs in Diälät

*Quand Diego âl và a pâscà a Tisen âl mâta i cuturan***Stizza - Ràbia**

Frase in Italiano

Faustino è sempre pieno di stizza

Fràs in Diälät

*Faustino l'è sempar pèn d'ràbia***Stomaco - Stòmi**

Frase in Italiano

Giulio ha male di stomaco

Fràs in Diälät

*Giulio âl g'hà màl dâ stòmi***Stonare - Stunà**

Frase in Italiano

Valerio è capace solo di stonare

Fràs in Diälät

*Valerio l'è bun am'mà dâ stunà***Storpio - Strupì**

Frase in Italiano

L'incidente ha reso Giorgio storpio

Fràs in Diälät

*L'incident lâ fai gni Giorgio strupì***Stracciare - Strasà**

Frase in Italiano

Lucio va in giro a stracciare manifesti

Fràs in Diälät

*Lucio âl và in gir â strasà mânifest***Straccio - Stràs**

Frase in Italiano

Lo straccio si usa per spolverare

Fràs in Diälät

*Âl stràs âs drova pâr spulvrà***Straccio - Sbùrc**

Frase in Italiano

Il meccanico usa lo straccio per pulire l'auto

Fràs in Diälät

*Âl mecanich âl drova âl sbùrc pâr fâ pulid l'auto***Straccivendolo - Strasè**

Frase in Italiano

Una volta lo straccivendolo comperava gli stracci

Fràs in Diälät

*Una volta âl strasè âl cumpriva i stràs***Strada - Strà**

Frase in Italiano

La strada retta è la più corta

Fràs in Diälät

*Lâ strà drita l'è la pusè curta***Stradina - Stradena**

Frase in Italiano

Per andare alla vigna del nonno c'era una stradina

Fràs in Diälät

Prâ andà in tla vigna dâl nonu gh'era una stradena

Stradina - Striasò

Frase in Italiano

*Nel mio paese c'è una
stradina in mezzo alle
vecchie case*

Fràs in Diälät

*In tâl mè pâis g'hè un
striasò in mès ai cà vègg***Strambo - Stràvagànt**

Frase in Italiano

Paolo è un pò strambo

Fràs in Diälät

*Paolo l'è un pò stràvagànt***Strappare - Rùmp**

Frase in Italiano

*Nel giardino devo
strappare i rami secchi
delle piante*

Fràs in Diälät

*In tâl giàrdèn dèvi rùmp i
ram sàch di piànt***Stravagante -****Stràvagànt**

Frase in Italiano

*Nelle strade del paese gira
una persona stravagante*

Fràs in Diälät

*In ti strà dâl pais gira una
parsùna stràvagànta***Strega - Stria**

Frase in Italiano

*Si dice che quella vecchia
sia una strega*

Fràs in Diälät

*Às disa che c'la vègia là
l'è una stria***Stregone - Strion**

Frase in Italiano

*Il mago Merlino era uno
stregone*

Fràs in Diälät

*Àl magù Merlino l'èra un
strion***Strenna - Rigal**

Frase in Italiano

*A Natale vicino al
presepio c'è sempre una
strenna*

Fràs in Diälät

*À Nadal prèsa àl presèpi
g'hè sempar un rigal***Stretto - Stràtt**

Frase in Italiano

Il vestito nuovo è stretto

Fràs in Diälät

*Àl vistì nòv l'è stràtt***Strillare - Vusà**

Frase in Italiano

Non strillare tanto

Fràs in Diälät

*Vusà nò tànt***Stringere - Strèng**

Frase in Italiano

*La vite del cassetto è da
stringere*

Fràs in Diälät

*Lâ vid dâl tirât l'è da
strèng***Strofinare - Fa pulid**

Frase in Italiano

I mobili sono da strofinare

Fràs in Diälät

*I mobil i'èn da fà pulid***Studiante - Studènt**

Frase in Italiano

*Lo studente va a scuola a
Pavia*

Fràs in Diälät

*Àl studènt àl vâ a scola a
Pavia***Studiare - Studià**

Frase in Italiano

*Per sapere bisogna
studiare*

Fràs in Diälät

*Pâr savè bsogna studià***Stufa - Stiva**

Frase in Italiano

*Tanti anni fà avevo una
stufa fatta da Romolo*

Fràs in Diälät

*Tânti ànn fâ gh'iva una
stiva faia da Romolo***Stupido - Stùpid**

Frase in Italiano

*Rosalino fà finta di essere
stupido*

Fràs in Diälät

*Rosalino àl fâ finta dâ vès
stùpid***Subito - Subit**

Frase in Italiano

*Il compito di latino deve
essere fatto subito*

Fràs in Diälät

*Àl cumpit àd lâten àl deva
vès fai subit***Succedere - Sucèd**

Frase in Italiano

*In questo mondo può
succedere tutto*

Fràs in Diälät

*In cul mund chi pò sucèd
tutt***Successo - Sucèss**

Frase in Italiano

*Il successo si ottiene
perseverando*

Fràs in Diälät

*Àl sucèss àl vegna
pârseverànda***Succhiare - Ciucià**

Frase in Italiano

*Il bambino è pronto a
succhiare il latte*

Fràs in Diälät

*Àl fiulen l'è prunt à ciucià
àl latt***Succhiellino - Tanavlen**

Frase in Italiano

*Col succhiellino faccio
piccoli fori*

Fràs in Diälät

*Cul tanavlen fun i bús
picul***Succhiello - Tånavlen**

Frase in Italiano

*Il falegname usa il
succhiello*

Fràs in Diälät

*Àl lignamè àl drova àl
tånavlen***Succhiello - Trapan**

Frase in Italiano

*Il muratore usa il
succhiello*

Fràs in Diälät

*Àl muradur àl drova àl
trapan*

Succhiello - Tanavela

Frase in Italiano

Il succhiello è un antico strumento

Fràs in Diälät

Lâ tanavela l'è un strument antich

Succhiotto - Ciucion

Frase in Italiano

Il bambino usa il succhiotto

Fràs in Diälät

Âl fiulen âl frova âl ciucon

Sudare - Sudà

Frase in Italiano

Il lavoro fà sudare

Fràs in Diälät

Âl lavur âl fà sudà

Sudato - Sudà

Frase in Italiano

Dopo la corsa Lorenzo è tutto sudato

Fràs in Diälät

Dòp la scursa Lorenzo l'è tutt sudà

Sugo - Sugh

Frase in Italiano

Il sugo di carne si usa con la pasta asciutta

Fràs in Diälät

Âl sugh d'caran âs drova cun la pasta sucia

Suonare - Sunà

Frase in Italiano

Marta impara a suonare il violino

Fràs in Diälät

Marta l'impara a sunà âl viulen

Superbo - Sùperbi

Frase in Italiano

Giuseppe è troppo superbo

Fràs in Diälät

Giuseppe l'è tròp sùperbi

Supporre - Pinsà

Frase in Italiano

Devo supporre che tu vuoi avere un'auto

Fràs in Diälät

Dèvi pinsà chat'vo un auto

Susina - Brugna

Frase in Italiano

In giardino colgo una susina dalla pianta

Fràs in Diälät

In giârden càti una brugna d'la piânta

Sussiego - Boria

Frase in Italiano

Lucia è piena di sussiego

Fràs in Diälät

Lucia l'è pena âd boria

Sussulto - Scòsa

Frase in Italiano

Ho preso un sussulto

Fràs in Diälät

Hö ciapà una scòsa

Svago - Svagh

Frase in Italiano

Ogni tanto ci vuole uno svago

Fràs in Diälät

Ogni tânt agh'vor un svagh

Svago - Divertiment

Frase in Italiano

Lo svago è necessario dopo il lavoro

Fràs in Diälät

Âl divertiment l'è necesari dòp âl lavur

Svanire - Svanì

Frase in Italiano

In lontananza si vede svanire la nave

Fràs in Diälät

In luntanansa âs vâda svani âl bastiment

Svegliare - Svigià

Frase in Italiano

Domani mattina mi devo svegliare presto

Fràs in Diälät

Duman matena âm devi svigià prâst

Sveglio - Svig

Frase in Italiano

Bernardo è un bambino sveglio

Fràs in Diälät

Bernardo l'è un fiulen svig

Sventura - Disgrasia

Frase in Italiano

La sventura ha colpito quella famiglia

Fràs in Diälät

Lâ disgrasia l'hâ colpì c'la familia là

Sviluppo - Svilùp

Frase in Italiano

Lo sviluppo del bambino va bene

Fràs in Diälät

Âl svilùp dâl fiulen âl vâ ben

Svoltare - Svultà

Frase in Italiano

Per andare in piazza devo svoltare a sinistra

Fràs in Diälät

Pr'ândà in piâsa devi svultà a sinistra

Svuotare - Vudà

Frase in Italiano

Il cassonetto dell'immondizia è da svuotare

Fràs in Diälät

Âl cäsunâtt dâl rùd l'è da vudà

Tabaccaio - Tabachin

Frase in Italiano

Il tabaccaio vende sigari e sigarette

Fràs in Diälät

Âl tabachin âl venda tuscan e sigârâtt

Tabarro - Mantèl

Frase in Italiano

Tanto tempo fa gli uomini usavano il mantello

Fràs in Diälät

Tânta temp fâ i'òm i druvivan âl mantèl

Taccagno - Avàr

Frase in Italiano

Il nostro vicino è un gran taccagno

Fràs in Diälät

Âl nòs avsen l'è un grân avàr

Tacchino - Pòla

Frase in Italiano
*Il tacchino viene
dall'America*
Fràs in Diälät
*Lâ pòla lâ vegna
dl'America*

Taccuino - Taquen

Frase in Italiano
*Uso il taccuino per vedere
i giorni della settimana*
Fràs in Diälät
*Dròvi âl taquen pâ vâd i di
d'la smâna*

Tacere - Tasè

Frase in Italiano
*Un bel tacere non fu mai
scritto*
Fràs in Diälät
*Un bèl tasè l'è mai stai
scritt*

Tagliare - Taià

Frase in Italiano
*Il sarto usa le forbici per
tagliare la stoffa*
Fràs in Diälät
*Âl sartù âl drova i fòrbis
pâr taià lâ stòfa*

Tagliente - Taient

Frase in Italiano
*La lama del rasoio è
tagliente*
Fràs in Diälät
*Lâ lama dâl rasù l'è
taienta*

Tagliere in legno -

Amsen
Frase in Italiano
*La mamma ha un tagliere
di rovere*
Fràs in Diälät
*Lâ mama lâ g'hà un
amsen âd rùr*

Tamburo - Tambùran

Frase in Italiano
*Il tamburo fà un gran
fracasso*
Fràs in Diälät
*Âl tambùran âl fà un grân
fracass*

Tana - Tana

Frase in Italiano
*La volpe scava una tana
profonda*
Fràs in Diälät
*Lâ vùlp lâ scava una tana
prufunda*

Tappo - Stuplòn

Frase in Italiano
*Ora il tappo delle bottiglie
lo fanno anche di plastica*
Fràs in Diälät
*Âdes âl stupòn di butili lâ
fan anca d'plastica*

Tara - Tara

Frase in Italiano
*Per avere il peso netto
tolgo la tara*
Fràs in Diälät
*Pâr vègh âl pès nât tiri via
la tara*

Tartaruga - Tartaruga

Frase in Italiano
*Una tartaruga può
arrivare a cento anni*
Fràs in Diälät
*Una tartaruga lâ pö rivà a
cent'ann*

Tasca - Sacocia

Frase in Italiano
Il tasca tengo il fazzoletto
Fràs in Diälät
In sacocia tegni âl fâsulât

Tasca - Gaiofa

Frase in Italiano
*I miei pantaloni hanno
quattro tasche*
Fràs in Diälät
*I mè calson i g'han quatar
gaioff*

Taverna - Ustària

Frase in Italiano
*Gli amici vanno alla
taverna per stare in
compagnia*
Fràs in Diälät
*I'amis i van â l'ustària pâr
sta in cumpagnia*

Tavoli - I tavul

Frase in Italiano
*I tavoli possono essere
rotondi*
Fràs in Diälät
I tavul i podân vès rutund

Tavolini - I tuvlen

Frase in Italiano
Il bar ha tanti tavolini
Fràs in Diälät
Âl bar âl g'hà tânta tuvlen

Tavolino - Tuvlen

Frase in Italiano
*In sala c'è un tavolino
intarsiato*
Fràs in Diälät
*In sala g'hè un tuvlen
intârsià*

Tavolo - Tavul

Frase in Italiano
*Il tavolo in tinello è di
rovere*
Fràs in Diälät
Âl tavul in tinèl l'è d'rùr

Tazzina - Chicren

Frase in Italiano
La tazzina è di porcellana
Fràs in Diälät
*Âl chicren l'è âd
purcelâna*

Tazzine - I chicren

Frase in Italiano
*Il servizio da caffè ha
dodici tazzine*
Fràs in Diälät
*Âl servisi d'cafè âl g'hà
dudas chicren*

Teatro - Teatar

Frase in Italiano
Stasera vado a teatro
Fràs in Diälät
Stâsira vun â teatar

Tegola - Cùpa

Frase in Italiano
*La tegola può essere
anche di cemento*
Fràs in Diälät
*Lâ cùpa lâ pö vès ânca âd
ciment*

Tegole - Cùpp

Frase in Italiano
Tante tegole fanno il tetto
Fràs in Diälät
Tanti cùpp i fan âl tâcc

Telefono - Telefono

Frase in Italiano
Il mio telefono è vecchio
Fràs in Diälät
Äl mè telefono l'è vègg

Televisione - Television

Frase in Italiano
Alla televisione fanno tanta pubblicità
Fràs in Diälät
Ä la television i fan tanta reclam

Temerario - Curagius

Frase in Italiano
Orlando era un guerriero temerario
Fràs in Diälät
Orlando l'èra un suldà curagius

Tempera matite - Gùsa lapis

Frase in Italiano
Marta ha un tempera matite elettrico
Fràs in Diälät
Marta là g'hà un gùsa lapis eletrich

Temperino - Curtlen

Frase in Italiano
Valentina ha un temperino svizzero
Fràs in Diälät
Valentina là g'hà un curtlen svisàr

Tempesta - Timpèsta

Frase in Italiano
Le nubi portano la tempesta
Fràs in Diälät
I nùl i portan la timpèsta

Tempio - Cèsa

Frase in Italiano
In piazza c'è il tempio dedicato alla Madonna
Fràs in Diälät
In piàsa g'hè la cèsa dedicà a là Madona

Tempo - Temp

Frase in Italiano
Per fare quel lavoro occorre tanto tempo
Fràs in Diälät
Pâr fâ cul lavùr là agh'vòr tanta temp

Temporale - Timpural

Frase in Italiano
Ieri il temporale ha fatto tanti danni
Fràs in Diälät
Ièr äل timpural là fai tànta dàn

Tenaglia - T'naia

Frase in Italiano
Con la tenaglia tolgo i chiodi alla cassa
Fràs in Diälät
Cun là tnaia ràncchi i ciòd à là càsà

Tenda - Tenda

Frase in Italiano
Io ho una tenda canadese
Fràs in Diälät
Me g'hò una tenda canadèsa

Tendina - Tindèna

Frase in Italiano
La mia finestra ha una bella tendina
Fràs in Diälät
Là mè fnestra là g'hà una bèla tindèna

Tenere - Tegn

Frase in Italiano
In auto si deve tenere la destra
Fràs in Diälät
In auto às deva tègn la destra

Tenore - Tenùr

Frase in Italiano
Caruso era un tenore famoso
Fràs in Diälät
Caruso l'èra un tenùr famus

Tentare - Tintà

Frase in Italiano
Bisogna sempre tentare per avere
Fràs in Diälät
Bsogna sempâr tintà pâr vègh

Tentazione - Tentasion

Frase in Italiano
La mela fu la tentazione di Adamo
Fràs in Diälät
Äl pùm äل fù la tentasion d'Adamo

Tentennare - Dundulà

Frase in Italiano
Non bisogna mai tentennare
Fràs in Diälät
Bsogna mai dundulà

Terminare - Finì

Frase in Italiano
Il compito è da terminare
Fràs in Diälät
Äl cumpit l'è dà finì

Termine - Termin

Frase in Italiano
Nella vigna c'è un termine di sasso
Fràs in Diälät
In tla vigna g'hè un termin àd sàss

Terra - Tèra

Frase in Italiano
C'è più acqua che terra nel nostro mondo
Fràs in Diälät
G'hè pusè acqua che tèra in tàl nos mund

Terrazza - Teràsa

Frase in Italiano
Il condominio ha una bela terrazza
Fràs in Diälät
Äl cundumini äل g'hà una bèla teràsa

Terremoto - Teremòt

Frase in Italiano
Il terremoto ha distrutto Messina
Fràs in Diälät
Äl teremòt l'hà distrùt Messina

Terreo - Smòrt

Frase in Italiano

Il viso di Emilio è terreo

Fràs in Diälät

*Lâ facia d'Emilio l'è smòrta***Tesoro - Tesòr**

Frase in Italiano

I pirati nascondevano il loro tesoro

Fràs in Diälät

*I pirati scùndivan âl sò tesòr***Testamento - Testament**

Frase in Italiano

Il notaio riceve il testamento

Fràs in Diälät

*Âl nudar âl riceva âl testament***Tetto - Tâcc**

Frase in Italiano

Il tetto è fatto di legno e tegole

Fràs in Diälät

*Âl tâcc l'è fai âd lâgn e cùpp***Tettoia - Tetòia**

Frase in Italiano

Sotto la tettoia metto la legna da bruciare nel camino

Fràs in Diälät

*Suta lâ tetòia mâti lâ lâgna dà brusà in tâl câmen***Tifoso - Tifùs**

Frase in Italiano

Lucio è tifoso del Milan

Fràs in Diälät

*Lucio l'è tifùs dâl Milan***Timido - Timid**

Frase in Italiano

Gastone è molto timido

Fràs in Diälät

*Gastone l'è tânta timid***Timore - Pagùra**

Frase in Italiano

Il timore di tutto è una brutta malattia

Fràs in Diälät

*Lâ lagùra âd tutt l'è una bruta mâlatia***Tirare - Tirà**

Frase in Italiano

A tirare, l'elastico si allunga

Fràs in Diälät

*Â tirà l'elastich sâ slunga***Toccare - Tucà**

Frase in Italiano

Un apostolo volle toccare con la mano le ferite di Gesù

Fràs in Diälät

*Un apostùl lâ vurù tucà cun lâ mân i ferid âd Gesu***Tomba - Tùmba**

Frase in Italiano

Il signori si fanno la tomba grandios

Fràs in Diälät

*I siur âs fân lâ tùmba grandiusa***Tombino - Tùmben**

Frase in Italiano

Lungo la strada ci sono i tombini per ricevere l'acqua piovana

Fràs in Diälät

*Lungh lâ strà g'hè i tùmben pâr ricèv l'acqua dâl piòv***Tonaca - Sùtâna**

Frase in Italiano

La suora ha la tonaca

Fràs in Diälät

*Lâ suora lâ g'hà lâ sùtâna***Topo - Rat**

Frase in Italiano

Il topo è dannoso

Fràs in Diälät

*Âl rat l'è danùs***Torcere - Storg**

Frase in Italiano

Dopo lavato bisogna torcere il lenzuolo

Fràs in Diälät

*Dòp lâvâ bsogna storg âl linsò***Torchio - Tòrcc**

Frase in Italiano

Il torchio serviva a mio nonno per schiacciare i grappoli d'uva

Fràs in Diälät

*Âl tòrcc agh serviva a mè nonu pâr schisà i gràp d'uga***Torino - Turén**

Frase in Italiano

Torino è una grande città

Fràs in Diälät

*Turén l'è una grosa cità***Tormento - Turment**

Frase in Italiano

Il male è un tormento

Fràs in Diälät

*Âl màl l'è un turment***Tornare - Gnì indrè**

Frase in Italiano

Alberto deve tornare

Fràs in Diälät

*Alberto âl deva gnì indrè***Tornare - Turnà**

Frase in Italiano

Tommaso deve tornare dall'America

Fràs in Diälät

*Tumàs âl deva turnà dl'America***Torrente - Turent**

Frase in Italiano

Il torrente a volte resta asciutto

Fràs in Diälät

*Âl turent di vòlt âl rèsta succ***Tosare - Tusà**

Frase in Italiano

Il pastore si prepara a tosare le pecore

Fràs in Diälät

*Âl pastùr âs prepara a tusà i bâcc***Tosse - Tùs**

Frase in Italiano

Anna ha la tosse asinina

Fràs in Diälät

Anna lâ g'hà la tùs âsnena

Tossire - Tusi

Frase in Italiano

Tutta la notte ho tossito

Fràs in Diälät

*Tuta la nòt ö tusi***Tovagliolo - Mänten**

Frase in Italiano

Il tovagliolo serve per pulirsi la bocca

Fràs in Diälät

*Äl mänten äs drova pâr fäs pulid lâ buca***Tradimento - Tradiment**

Frase in Italiano

Giuda ha fatto un tradimento

Fràs in Diälät

*Giuda lâ fâi un tradiment***Tradire - Tradì**

Frase in Italiano

L'amico non si deve mai tradire

Fràs in Diälät

*L'âmis äs deva mai tradi***Tradurre - Tradùs**

Frase in Italiano

Mia nipote Chiara è capace di tradurre l'inglese, lo spagnolo e il francese

Fràs in Diälät

*Mè nevuda Chiara l'è buna dâ tradùs l'inglès, äl spagnò e äl frâncès***Trafficare - Traficà**

Frase in Italiano

Giulio è capace di trafficare di tutto

Fràs in Diälät

*Giulio l'è bun dâ traficà äd tutt***Traghetto - Trâghätt**

Frase in Italiano

Il traghetto porta da Stresa alle isole del lago

Fràs in Diälät

*Äl trâghätt äl porta da Stresa ä 'isùl dâl làgh***Tragico - Tragich**

Frase in Italiano

Il destino di Romeo e Giulietta è tragico

Fràs in Diälät

*Äl disten äd Romeo e Giulietta l'è tragich***Traguardo - Traguard**

Frase in Italiano

I corridori arrivano al traguardo

Fràs in Diälät

*I curidur i rivân äl traguard***Tramare - Machinà**

Frase in Italiano

Angelo è capace di tramare cose brutte

Fràs in Diälät

*Angelo l'è bün da machinà ròb brutt***Tramezza - Stramesa**

Frase in Italiano

Tra la sala e la cucina c'è una tramezza

Fràs in Diälät

*Tra lâ sala e la cusena g'hè una stramesa***Tranello - Trapula**

Frase in Italiano

Due amici hanno fatto un tranello a Giorgio

Fràs in Diälät

*Dù âmis i'ân fai una trapula a Giorgio***Trascurare - Trascurà**

Frase in Italiano

Anche un soldo non è da trascurare

Fràs in Diälät

*Änca un sòld l'è no da trascurà***Trasloco - Sån Mårtèn**

Frase in Italiano

Il trasloco si fa quando si cambia casa

Fràs in Diälät

*Äl sån mârten äs fâ quand äs câmbia cà***Trasognato - Sugnadur**

Frase in Italiano

Giorgio è un pò trasognato

Fràs in Diälät

*Giorgio l'è un po sugnadur***Trasporto - Traspòrt**

Frase in Italiano

Con il camion si fà il trasporto di tutto

Fràs in Diälät

*Cl camion äs fâ l'traspòrt äd tutt***Trave - Traul**

Frase in Italiano

Il tetto ha una trave di robinia

Fràs in Diälät

*Äl tâcc äl g'hà un traul ad rubèn***Travetti - Travätt**

Frase in Italiano

I travetti si usano per appoggiare le tegole

Fràs in Diälät

*I travätt äs drovan pâr pugià i cupp***Tremare - Trâm**

Frase in Italiano

Il freddo fâ tremare

Fràs in Diälät

*Äl frâd äl fâ trâm***Tremare - Barblà**

Frase in Italiano

La febbre alta fâ tremare

Fràs in Diälät

*Lâ frèva alta lâ fâ barblà***Tremito - Brivid**

Frase in Italiano

Mi sento tutto un brivido

Fràs in Diälät

*Äm senti tut un brivid***Trinciapolli - Furbsòn**

Frase in Italiano

Il cuoco in cucina usa il trinciapolli

Fràs in Diälät

Äl cògh in cusena äl drova äl furbsòn

Triste - Malinconich

Frase in Italiano

Giovanni è molto triste

Fràs in Diälät

*Giuan l'è tânta malinconich***Tromba - Trùmba**

Frase in Italiano

Nella banda del paese c'è anche la tromba

Fràs in Diälät

*In t'lä bânda dâl pais g'hè anca la trùmba***Tromello - Trumé**

Frase in Italiano

A Tromello ci sono dei miei parenti

Fràs in Diälät

*À Trumè g'hè di mè parent***Troppo - Trop**

Frase in Italiano

A mangiare troppo viene il male di pancia

Fràs in Diälät

*À mangià tròp vegna àl mal d'la pânsa***Trucco - Truch**

Frase in Italiano

Il prestigiatore sà tanti trucchi

Fràs in Diälät

*Àl prestigiatùr àl sà tânti truch***Trucioli di legno -****Risùlen**

Frase in Italiano

Il falegname con la pialla fà i trucioli

Fràs in Diälät

*Àl lignamè cun la piàla àl fà i risùlen***Truffare - Trufà**

Frase in Italiano

Il baro sà truffare quando gioca per soldi

Fràs in Diälät

*Àl baro l'è bun da trufà quand àl gioga prir sòld***Tubercoloso - Tisich**

Frase in Italiano

Una volta il tubercoloso non guariva, ora sì

Fràs in Diälät

*Una volta àl tisich àl guarisiva no, àdès se***Tumore - Tùmur**

Frase in Italiano

Il tumore è un brutto male

Fràs in Diälät

*Àl tumur l'è un brut màl***Turacciolo - Stuplòn**

Frase in Italiano

Il turacciolo si mette alle bottiglie

Fràs in Diälät

*Àl stuplòn às màta ai butili***Turare - Stupà**

Frase in Italiano

Bisogna turare il buco nel muro

Fràs in Diälät

*Bsogna stupà àl bus in tål mùr***Turbine - Trùmba d'aria**

Frase in Italiano

Il temporale ha portato un turbine

Fràs in Diälät

*Àl timpuràl l'hà purta una trùmba d'aria***Tutolo - Gràvisen**

Frase in Italiano

Dopo la sgranatura della meliga resta il tutolo

Fràs in Diälät

*Dòp la sgranadura d'là màlga resta àl gràvisen***Tutto - Tùtt**

Frase in Italiano

Elio vuole avere tutto quello che vede

Fràs in Diälät

*Elio àl vò vègh tutt cul càl vâda***Ubbidente - Ubidient**

Frase in Italiano

Il mio cane è ubidente

Fràs in Diälät

*Àl mè can l'è ubident***Ubriaco - Ciùch**

Frase in Italiano

L'amico di Rocco è sempre ubriaco

Fràs in Diälät

*L'àmis àd Ròcu l'è sempâr ciùch***Uccellino - Uslèn**

Frase in Italiano

Nella gabbia ho un uccellino giallo

Fràs in Diälät

*In t'la gabia g'hö un uslèn giald***Uccello - Usè**

Frase in Italiano

L'uccello del paradiso ha le piume colorate

Fràs in Diälät

*L'usè dâl pâradis àl g'hà i pânn culurà***Uccidere - Masà**

Frase in Italiano

Il sicario ha l'ordine di uccidere il nemico del suo padrone

Fràs in Diälät

*Àl sicari àl g'hà l'urdin dâ masà àl nemis dâl sò padron***Udire - Sintì**

Frase in Italiano

Le orecchie servono per udire

Fràs in Diälät

*I'uråg i servan pâr sinti***Ufficio - Ufisi**

Frase in Italiano

L'ufficio di Paolo è in corso Cavour

Fràs in Diälät

*L'ufisi d'Paolo l'è in cùrs Cavour***Uguale - Istâss**

Frase in Italiano

Nessuno è uguale ad un altro

Fràs in Diälät

Ninsuna l'è istâss à un altar

Ultimo - Ultim

Frase in Italiano

*Malabrocca arrivava
ultimo per avere la maglia
nera*

Fràs in Diälät

*Malabrocca àl riviva ultim
pâr vègh la maia negra***Umano - Uman**

Frase in Italiano

*Il padrone è umano con i
suoi servi*

Fràs in Diälät

*Àl padron l'è uman cui sò
servidur***Umile - Umil**

Frase in Italiano

*Il frate francescano è
umile*

Fràs in Diälät

*Al frà francescan l'è umil***Uncinetto - Crusè**

Frase in Italiano

*Carla era una specialista
a usare l'uncinetto*

Fràs in Diälät

*Carla l'èra una specialista
a druvà àl crusè***Uncino - Gânc**

Frase in Italiano

*I salami si appendono
all'uncino*

Fràs in Diälät

*I salam às tacan sù àl
gânc***Unghia - Ungia**

Frase in Italiano

*L'unghia è una parte delle
dita*

Fràs in Diälät

*L'ungia l'è una part di
didd***Unghie - Ungg**

Frase in Italiano

*Le unghie dell'aquila sono
lunghe*

Fràs in Diälät

*I'ungg dl'aquila ièn lungh***Unico - Unich**

Frase in Italiano

Questo vestito è unico

Fràs in Diälät

*Cul vistì chi l'è unich***Unione - Union**

Frase in Italiano

L'unione fa la forza

Fràs in Diälät

*L'union la fà la fòrsa***Unire - Mât insèma**

Frase in Italiano

*Per unire due pezzi di
carta bisogna incollarle*

Fràs in Diälät

*Pâr mât insèma dù toch àd
carta bsogna inculai***Unto - Vùnc**

Frase in Italiano

Il padellino è unto

Fràs in Diälät

*Àl pàdlen l'è vùnc***Uomo - O'm**

Frase in Italiano

L'uomo ha due gambe

Fràs in Diälät

*L'òm àl g'hà dù gâmb***Uovo - Ov**

Frase in Italiano

*La gallina cha canta ha
fatto l'uovo*

Fràs in Diälät

*Lâ gâlena c'la canta lâ fai
l'ov***Upupa - Pupla**

Frase in Italiano

*L'upupa ha un ciuffo sulla
testa*

Fràs in Diälät

*Lâ pupla lâ g'hà un ciùff
in testa***Urgenza - Urgensa**

Frase in Italiano

*Il telegramma è spedito
con urgenza*

Fràs in Diälät

*Àl telegrama l'è spedi cun
urgensa***Urlare - Vusà**

Frase in Italiano

*Non urlare tanto, dai
fastidio*

Fràs in Diälät

*Vusà no tânt, àt dè fâstidi***Uscio - Uss**

Frase in Italiano

*L'uscio di casa mia è di
legno e vetro*

Fràs in Diälät

*L'uss d'lâ mè cà l'è àd
lâgn e vedar***Usignolo - Rusgnò**

Frase in Italiano

*L'usignolo canta quando
spunta il sole*

Fràs in Diälät

*Àl rusgnò àl cânta quand
spunta àl sù***Ustione - Scutadura**

Frase in Italiano

*Antonio ha una brutta
ustione*

Fràs in Diälät

*Toni àl g'hà una bruta
scutadura***Usuraio - Strusen**

Frase in Italiano

*L'usuraio ruba i soldi ai
poveri*

Fràs in Diälät

*Àl strusen àl roba i sòld ai
povar***Utile - Utìl**

Frase in Italiano

*Fare del bene è una cosa
utile all'anima*

Fràs in Diälät

*Fà dâ ben l'è una roba
utila pâr l'anima***Utilizzare - Utilisà**

Frase in Italiano

Tutto si può utilizzare

Fràs in Diälät

*Tutt às poda utilisà***Uva - Üga**

Frase in Italiano

*L'uva è bianca, rossa e
nera*

Fràs in Diälät

*L'ùga l'è biânca, rùsa e
nègra*

Vacanza - Vâcânza

Frase in Italiano

*Tutti gli anni Piero e
Carla vanno in vacanza in
montagna*

Fràs in Diälät

*Tutt i'änn Piero e Carla i
vàn in vâcânsa in
muntagna***Vacillare - Undegjà**

Frase in Italiano

L'ubriachezza fà vacillare

Fràs in Diälät

*L'ùbriacâsa lâ fà undegjà***Vagabondo - Vagabünd**

Frase in Italiano

*Mario si veste come un
vagabondo*

Fràs in Diälät

*Mario âs vistîsa tânt me
un vagabünd***Vagare - Vagabundà**

Frase in Italiano

*E' bello vagare per la
montagna fiorita*

Fràs in Diälät

*L'è bèl vagabundà pâr lâ
muntagna fiuri***Vagire - Piâns**

Frase in Italiano

*Il bambino si sente vagire
nella culla*

Fràs in Diälät

*Âl fulen âs sènta piâns in
t'la cuna***Valigia - Vâlisa**

Frase in Italiano

*Preparo la valigia per
andare in Grecia*

Fràs in Diälät

*Prepari lâ vâlisa pr'andà
in Grecia***Valutare - Stimà**

Frase in Italiano

*Il perito deve valutare una
casa*

Fràs in Diälät

*Âl peri âl deva stimà una
cà***Vanitoso - Vanitus**

Frase in Italiano

Giulio è troppo vanitoso

Fràs in Diälät

*Giuli l'è tròp vanitus***Vantaggio - Vantàgg**

Frase in Italiano

*Il primo ha tanto
vantaggio sull'ultimo*

Fràs in Diälät

*Âl prim âl g'hà tânt
vantàgg dâ l'ultim***Vantare - Vantà**

Frase in Italiano

*Elia è sempre pronto a
vantare i suoi meriti*

Fràs in Diälät

*Elia l'è sempar prunt â
vantà i sò mèrit***Vascello - Bastiment**

Frase in Italiano

*Sul mare navigava il
vascello fantasma*

Fràs in Diälät

*In tâl mâr navighiva âl
bastiment fantasma***Vaso - Vàs**

Frase in Italiano

In casa ho un vaso antico

Fràs in Diälät

*In cà g'hö un vàs ântich***Vaso da notte - Urinari**

Frase in Italiano

*Una volta si usava il vaso
da notte*

Fràs in Diälät

*Una volta âs druviva
l'urinari***Vassoio - Bâsila**

Frase in Italiano

*Il vassoio si usa per
portare la torta e i piatti*

Fràs in Diälät

*Lâ bâsila âs drova pâr
purtà la turta e i piatt***Vasto - Grând**

Frase in Italiano

Il deserto è vasto

Fràs in Diälät

*Âl desèrt l'è vâst***Vecchio - Vègg**

Frase in Italiano

*Il nonno di Paolo è
vecchio*

Fràs in Diälät

*Âl nonu d'Paolo l'è vègg***Vedere - Vâdd**

Frase in Italiano

*Vado al cinema per vedere
un bel film*

Fràs in Diälät

*Vùn âl cinema pâr vâd un
bèl film***Veduta - Vista**

Frase in Italiano

*Dalla terrazza si gode una
bella veduta della città*

Fràs in Diälät

*D'lâ teràsa âs goda una
bèla vista d'la cità***Vegliare - Durmì nò**

Frase in Italiano

E' brutto vegliare di notte

Fràs in Diälät

*L'è brütt durmì nò la nòtt***Velo - Vâl**

Frase in Italiano

*La sposa ha un velo di
pizzo*

Fràs in Diälät

*Lâ spusa lâ g'hà un vâl âd
pîs***Vendemmia - Vindämia**

Frase in Italiano

*In autunno si fà la
vendemmia*

Fràs in Diälät

*In utùn âd fà lâ vindämia***Vendere - Vend**

Frase in Italiano

*Laura è capace di vendere
di tutto*

Fràs in Diälät

*Laura l'è buna dâ vend
dâl tutt***Venezia - Venesia**

Frase in Italiano

*A Venezia c'è la chiesa di
san Marco*

Fràs in Diälät

*Â Venesia g'hè la cèsa âd
san Mârch***Venire - Gnì**

Frase in Italiano

*Domani deve venire un
mio amico*

Fràs in Diälät

*Duman deva gnì un mè
âmis*

Vento - Vent

Frase in Italiano
Il vento spazza il cortile
Fràs in Diälät
Äl vent äل spàsa la curt

Ventre - Pànsa

Frase in Italiano
Il ventre di Silvio non è mai pieno
Fràs in Diälät
Lå pànsa d'Silvio l'è mai pena

Venuto - Gnù

Frase in Italiano
Oggi è venuto mio zio a trovarmi
Fràs in Diälät
Inco g'hè gnù mè siù a truvam

Verde - Vèrd

Frase in Italiano
Il verde è il colore della speranza
Fràs in Diälät
Äl vèrd l'è l'culur d'la sperànsa

Verdura - Verdùra

Frase in Italiano
Nel mio orto c'è tanta verdura
Fràs in Diälät
In täl mè ört g'hè tânta verdùra

Vergogna - Vårgogna

Frase in Italiano
Giulia deve avere vergogna per quello che ha fatto
Fràs in Diälät
Giulia lå deva vègh vårgogna pâr cul c'lå fai

Verità - Vrità

Frase in Italiano
La verità è una sola
Fràs in Diälät
Lå vrità l'è v'una sula

Verme - Vèram

Frase in Italiano
Il verme scava la terra
Fràs in Diälät
Äl vèram scava la tèra

Verme ciliegie - Giänen

Frase in Italiano
Il verme delle ciliege è ripugnante
Fràs in Diälät
Äl giänen di grafìon l'è ripugnant

Verro - Vèr

Frase in Italiano
Il verro è il mashio dei maiali
Fràs in Diälät
Äl vèr l'è äل màsc di pursè

Verruca - Pòrr

Frase in Italiano
La verruca è da togliere
Fràs in Diälät
Al pòrr l'è dâ tirà via

Versare - Vudà

Frase in Italiano
Devo versare il vino nel bicchiere
Fràs in Diälät
Dèvi vudà l'ven in täl bicèr

Verso - Vèrs

Frase in Italiano
La cicala fa un verso acuto
Fràs in Diälät
Lå cicala lå fà un vèrs acüt

Vertigine - Girament ad testa

Frase in Italiano
Ogni tanto Alice ha una vertigine
Fràs in Diälät
Ogni tânt Alice lå g'hà un girament ad testa

Vespa - Mårtinè

Frase in Italiano
La vespa punge e fà male
Fràs in Diälät
Äl mårtinè spungia e äل fà màl

Vessillo - Bandèra

Frase in Italiano
I soldati marciano col vessillo in prima fila
Fràs in Diälät
I suldà i marcian cun lå båndèra in prima fila

Vestire - Vistì

Frase in Italiano
La donna nuda si deve vestire
Fràs in Diälät
Lå dona biuta äs deva vistì

Vestito - Vistì

Frase in Italiano
Maria ha un vestito verde
Fràs in Diälät
Maria lå g'hà un vistì vèrd

Vetrina - Vidrena

Frase in Italiano
Nel suo negozio mio fratello ha una bella vetrina
Fràs in Diälät
In t'la sò butega mè fradè äل g'hà una bèla vidrena

Vetro - Vèdar

Frase in Italiano
Il vetro è trasparente
Fràs in Diälät
Äl vedàr l'è tràSPARENT

Vetta - Sima

Frase in Italiano
Sulla vetta della montagna c'è la neve
Fràs in Diälät
In t'la sima d'la muntagna g'hè la nèv

Via - Strà

Frase in Italiano
La linea retta è la via più corta
Fràs in Diälät
Lå linea drita l'è lå strà pusè curta

Viaggiare - Viagià

Frase in Italiano
A mia cugina Marisa piace viaggiare
Fràs in Diälät
Ä mè cusena Marisa gh'piàs viagà

Viale - Viàl

Frase in Italiano
La mia città ha un lungo viale
Fràs in Diälät
Lå mè cità lå g'hà un viàl lung

Viavai - Andà e gni

Frasede in Italiano

*Il giorno del mercato c'è
via vai di gente*

Fràs in Diälät

*Äl dì d'màrcà g'hè un
andà e gni d'gent***Vicino - A'vsen**

Frasede in Italiano

*Vicino a casa mia c'è un
parrucchiere*

Fràs in Diälät

*Ä'vsen ä cà mia g'hè un
bàrbè***Vicolo - Vicùl**

Frasede in Italiano

*Nel mio paese un vicolo è
chiamato strettoria*

Fràs in Diälät

*In täl mè pais un vicùl l'è
ciamà striasö***Vigevano - Vigevàn**

Frasede in Italiano

*Vigevano è la città delle
scarpe*

Fràs in Diälät

*Vigevan l'è la cità di scàrp***Vigna - Vigna**

Frasede in Italiano

*Mio nonno nella vigna
aveva piante di pesche*

Fràs in Diälät

*Mè nonu in t'là vigna ä
gh'iva piänt äd pèrsi***Vigore - Fòrsa**

Frasede in Italiano

*Il lottatore usa il suo
vigore per vincere*

Fràs in Diälät

*Äl lutadùr ä
drova la sò fòrsa pàr vènc***Villoso - Pelùs**

Frasede in Italiano

Il cane di Natale è villoso

Fràs in Diälät

*Äl càn äd Natale l'è pelùs***Vimine - Sàlas**

Frasede in Italiano

*Il vimine serve per fare
cestelli*

Fràs in Diälät

*Äl sàlas äs drova pàr fà i
cisten***Vincere - Vènc**

Frasede in Italiano

*Anna vuole sempre vincere
il primo premio*

Fràs in Diälät

*Anna là vö sempar vènc ä
prim prèmi***Vino - Ven**

Frasede in Italiano

*Mio nonno faceva il vino
con l'uva americana e il
clinto*

Fràs in Diälät

*Mè nonu ä
l'fiva ä
ven cun l'uga ämericàna e cul
tinturèn***Violino - Viùlen**

Frasede in Italiano

*Mia nipote Marta suona il
violino*

Fràs in Diälät

*Mè nevuda Marta là sùna
l'violèn***Viottolo - Sintè**

Frasede in Italiano

*Per andare alla vigna c'è
un bel viottolo*

Fràs in Diälät

*Pr'andà ä là vigna g'hè un
bèl sintè***Vipera - Vipra**

Frasede in Italiano

La vipera è velenosa

Fràs in Diälät

*Là vipra l'è velenusa***Virare - Girà**

Frasede in Italiano

*La barca deve virare per
cambiare direzione*

Fràs in Diälät

*Là barca là deva girà pàr
cambià direzion***Visione - Visiòn**

Frasede in Italiano

*Bernadette ha avuto la
visione della Madonna*

Fràs in Diälät

*Bernadette là gha vù la
visiòn d'la Madona***Visitare - Visità**

Frasede in Italiano

*Sono andato a visitare il
museo di Parigi*

Fràs in Diälät

*Sun andai a visità ä
museo a Parigi***Visto - Vist**

Frasede in Italiano

*Con i miei occhi ho visto
un fulmine*

Fràs in Diälät

*Cui mè ögg hō vist un
fulmin***Vita - Vita**

Frasede in Italiano

*La farfalla ha una vita
breve*

Fràs in Diälät

*Là fàrfala (pàrpaia) là
g'hà la vita curta***Viti - Vid**

Frasede in Italiano

*Nel giardino ci sono le viti
di una americana*

Fràs in Diälät

*In täl giardèn g'hè i vid
d'uga mericàna***Vivere - Viv**

Frasede in Italiano

*Vivere da ricchi non è di
tutti*

Fràs in Diälät

*Viv dà siür l'è nò d'tuti***Viziare - Visià**

Frasede in Italiano

*Non viziare l'aria col fumo
del sigaro*

Fràs in Diälät

*Visia nò l'aria cul füm däl
tuscan***Vizio - Visi**

Frasede in Italiano

*Il vizio del fumo reca
danno*

Fràs in Diälät

*Äl visì däl füm ä
l'fä mal***Vizioso - Visiùs**

Frasede in Italiano

Gerolamo è un vizioso

Fràs in Diälät

Giròlam l'è un visiùs

Vocabolario -

Vucabulari

Frase in Italiano
*A scuola avevo il
vocabolario di latino*
Fràs in Diälät
*Å scola gh'iva àl
vucabulari d'lâten*

Vociare - Vusà

Frase in Italiano
*Nel bar vicino a casa mia
si sente vociare*
Fràs in Diälät
*In tal bar presa cà mia
as'senta vusà*

Volare - Vulà

Frase in Italiano
*In cielo si vede volare un
aquilone*
Fràs in Diälät
*In cèl às vâda vulà un
aquilon*

Volontà - Voia

Frase in Italiano
*Norina non ha volontà di
lavorare*
Fràs in Diälät
*Norina lâ g'hà no voia da
lavrà*

Volpe - Vulp

Frase in Italiano
*Anche il deserto ha la sua
volpe*
Fràs in Diälät
*Ånca àl desert al g'hà la
sò vulp*

Voltare - Vultà

Frase in Italiano
*Per continuare a leggere
devo voltare pagina*
Fràs in Diälät
*Pâr siguità a legg devi
vultà pagina*

Volume - Libâr

Frase in Italiano
*Tanti proverbi formano un
volume*
Fràs in Diälät
*Tânti pruverbi i furman un
libâr*

Vuotare - Vudà

Frase in Italiano
*Il bicchiere pieno si deve
vuotare*
Fràs in Diälät
Ål bicèr pèn às deva vudà

Zabaglione - Sambaion

Frase in Italiano
*Con uova, zucchero e
marsala si fa lo zabaglione*
Fràs in Diälät
*Cun òv, sucar e marsala
às fâ àl sambaion*

Zabaglione - Ursumà

Frase in Italiano
*Le mamme fanno lo
zabaglione per il loro
bambino*
Fràs in Diälät
*I màm i fân l'ursumà pr'al
sò fiulen*

Zafferano - Såfrån

Frase in Italiano
*Nel mio orto ho seminato
lo zafferano*
Fràs in Diälät
*In tâl mè ort hō sumnà àl
såfrån*

Zaino - Ssàino

Frase in Italiano
*Il ragazzo mette i libri
nello zaino*
Fràs in Diälät
*Ål fiō àl mâta i libar in tâl
ssàino*

Zampa - Sâmpa

Frase in Italiano
Il cane mi dà la zampa
Fràs in Diälät
Ål can àm dà la sâmpa

Zanzara - Sansòsla

Frase in Italiano
*La zanzara succhia il
sangue*
Fràs in Diälät
*Lâ sânsòsla lâ sucia àl
sângħ*

Zappa - Sàpa

Frase in Italiano
*Uso la zappa per piantare
i fagioli*
Fràs in Diälät
*Drovi la sàpa pâr piantà i
fäsō*

Zelo - Pasion

Frase in Italiano
*Nel suo lavoro Paolo usa
tanto zelo*
Fràs in Diälät
*In tâl sò lavur Paolo àgh
mâta tanta pasion*

Zerbino - Ssârben

Frase in Italiano
*Davanti alla porta di casa
c'è lo zerbino*
Fràs in Diälät
*Dâvanti l'ùss àd cà g'hè àl
ssârben*

Zia - Ssia

Frase in Italiano
*Mia zia abitava a
Tromello*
Fràs in Diälät
Mè ssia la stiva a Trumè

Zio - Ssiù

Frase in Italiano
*Mio zio Franco era
geometra*
Fràs in Diälät
*Mè ssiù Franco l'èra
geometra*

Zitella - Ssitèla

Frase in Italiano
Mia cugina Laura è zitella
Fràs in Diälät
*Mè cusena Laura l'è
ssitèla*

Zittire - Fà tasè

Frase in Italiano
*Quel rompiscatole è da
zittire*
Fràs in Diälät
*Cul rumpa scatul l'è da fâ
tasè*

Zoccolaio - Suclè

Frase in Italiano
*Lo zoccolaio abitava
vicino a casa mia*
Fràs in Diälät
Ål suclè stiva presa cà mia

Zoccoli - Socàl

Frase in Italiano

*I vecchi olandesi usavano
gli zoccoli di legno*

Fràs in Diälät

*I vèg ulandes i druvivan i
socàl d'lâgn*

Zoccolo - Sòcla

Frase in Italiano

*Uno zoccolo solo non
serve*

Fràs in Diälät

*Una sòcla da sula lâ var
gninta*

Zolfanello - Sùfranèli

Frase in Italiano

Lo zolfanello è di legno

Fràs in Diälät

Àl sùfraneli l'è d'lâgn

Zoppo - Sòp

Frase in Italiano

*Lo zoppo cammina col
bastone*

Fràs in Diälät

Àl sòp àl vâ cul bastòn

Zucca - Sùca

Frase in Italiano

*Con la zucca si fâ il risotto
o la minestra*

Fràs in Diälät

*Cun la sùca âs fâ àl risòt o
la minestra (mnestra)*

Zucchero - Sùcar

Frase in Italiano

*Nel caffèlatte il bambino
mette tanto zucchero*

Fràs in Diälät

*In tâl cafèlatt àl fiulen àl
mâta tanta sùcar*

Zucchine - Sùchin

Frase in Italiano

*Le zucchine sono buone
arrostate*

Fràs in Diälät

I sùchin ièn bun rustì

Zuccone - Sùcon

Frase in Italiano

Alberto è uno zuccone

Fràs in Diälät

Alberto l'è un sùcon

Zufolare - Suflà

Frase in Italiano

*Valentina ha imparato a
zufolare*

Fràs in Diälät

Valentina l' imparà a suflà

Zufolo - Sùfal

Frase in Italiano

*Lo zufolo è di legno
stagionato*

Fràs in Diälät

*Al sùfal l'è d'lâgn
stagionà*

Zuppa - Sùpa

Frase in Italiano

*Se non è zuppa è pane
bagnato*

Fràs in Diälät

S'lè no sùpa l'è pân bagnà

Zuppo - Bagnà

Frase in Italiano

Sono zuppo di sudore

Fràs in Diälät

Sùn bagnà d'sudur

DISIÜNARI
DIÅLÅT ~ ITÅLIÅN

UNA PAROLA UNA FRAS

A'vsen - Vicino

Fràs in Diälèt

Á'vsen á cà mia g'hè un bårbè

Fràse in Italiano

*Vicino a casa mia c'è un parrucchiere***Abain - Abbaino**

Fràs in Diälèt

L'abain l'è àl sit trà àl plåfon e àl tèc

Fràse in Italiano

*L'abbaino è il locale tra il soffitto e il tetto***Abandùnà -****Abbandonare**

Fràs in Diälèt

Devi abandùnà là mè cà vègia

Fràse in Italiano

*Devo abbandonare la mia vecchia casa***Abitùdin - Abitudine**

Fràs in Diälèt

L'abitudin là renda facil i lavur

Fràse in Italiano

*L'abitudine rende facili i lavori***Abùndansa -****Abbondanza**

Fràs in Diälèt

St'ann gh'è abundansa àd racolt in càmpagna

Fràse in Italiano

*Quest'anno c'è abbondanza di raccolto nei campi***Acid - Acido**

Fràs in Diälèt

L'acid àl ruvena àl fèr e àl brùsa la pel

Fràse in Italiano

*L'acido rovina il ferro e brucia la pelle***Acordì - Intesa**

Fràs in Diälèt

Frà i dù g'hè un acordi

Fràse in Italiano

*Fra i due c'è una intesa***Acqua - Acqua**

Fràs in Diälèt

L'acqua l'è là funtana d'la vita

Fràse in Italiano

*L'acqua è fonte di vita***Àdat - Idoneo**

Fràs in Diälèt

Aldo l'è àdat àl lavur

Fràse in Italiano

*Aldo è adatto al lavoro***Agricultùr - Agricoltore**

Fràs in Diälèt

Giusep àl fà l'agricultur

Fràse in Italiano

*Giuseppe fa l'agricoltore***Ai - Aglio**

Fràs in Diälèt

Mè nonu l'ha piantà l'ài in tl'ort

Fràse in Italiano

*Mio nonno ha piantato l'aglio nell'orto***Al me om - Marito**

Fràs in Diälèt

Àl mè om l'è un ragiunier

Fràse in Italiano

*Mio marito è ragioniere***Alarm - Allarme**

Fràs in Diälèt

Stà àtent gh'è sunà l'àlarm

Fràse in Italiano

*Stà attento è suonato l'allarme***Alegår - Allegro**

Fràs in Diälèt

Giuan l'è alegår, l'è stai prumos

Fràse in Italiano

*Giovanni è allegro è stato promosso***Alègar - Ilare**

Fràs in Diälèt

Alessio l'è tànt àlègar

Fràse in Italiano

*Alessio è tanto ilare***Alegria - Allegrìa**

Fràs in Diälèt

Iàn vinciù àl lot, ien tuti in alegria

Fràse in Italiano

*Hanno vinto al lotto sono tutti in allegria***Alegria - Brio**

Fràs in Diälèt

Là fèsta là gh'à tànta alegria

Fràse in Italiano

*La festa ha molto brio***Aliò - Ramarro**

Fràs in Diälèt

Àt s'è vèrd tànt me n'aliò

Fràse in Italiano

*Sei verde come un ramarro***Alsà - Alzare**

Fràs in Diälèt

Pipen àl deva alsà àl mùr

Fràse in Italiano

*Peppino deve alzare il muro***Alsà - Elevare**

Fràs in Diälèt

Bsogna àlsà àl mùr àd cinta

Fràse in Italiano

*Bisogna elevare il muro di cinta***Alsà - Issare**

Fràs in Diälèt

Àl suldà àl vè a alsà là båndera

Fràse in Italiano

*Il soldato va a issare la bandiera***Alsà - Sollevare**

Fràs in Diälèt

Pr'alsà un pès às drova la carucula

Fràse in Italiano

*Per sollevare un peso si usa la carrucola***Alt - Elevato**

Fràs in Diälèt

Àl càmpanen l'è alt

Fràse in Italiano

Il campanile è elevato

Altalena - Altalena

Fràs in Diälèt

*I fulen i giogan cùn
l'altalena*

Fràse in Italiano

*I bambini giocano con
l'altalena***Altar - Altro**

Fràs in Diälèt

Aldo àl lègia un altàr libàr

Fràse in Italiano

*Aldo legge un altro libro***Altàsa - Statura**

Fràs in Diälèt

*Giorgina là g'hà una bela
altàsa*

Fràse in Italiano

*Giorgina ha una bella
statura***Amè - Miele**

Fràs in Diälèt

I'avi i fàn l'àmè

Fràse in Italiano

*Le api fanno il miele***Aministratur -****Amministratore**

Fràs in Diälèt

*Giuan l'è l'aministratur
d'un cundùmini*

Fràse in Italiano

*Giovanni è amministratore
di un condominio***Amis - Amico**

Fràs in Diälèt

Un amis l'è un tesor

Fràse in Italiano

*Un amico è un tesoro***Amis - Compagno**

Fràs in Diälèt

Silvio l'è un mè vegg amis

Fràse in Italiano

*Silvio è un mio vecchio
amico***Amlon - Melone**

Fràs in Diälèt

L'amlon l'è dùls

Fràse in Italiano

*Il melone è dolce***Ammà lù - Solo**

Fràs in Diälèt

*Giulio l'è in piàsa amma
lù*

Fràse in Italiano

*Giulio è in piazza da solo***Amsen - Tagliere in****legno**

Fràs in Diälèt

*Là mama là g'hà un
amsen àd rùr*

Fràse in Italiano

*La mamma ha un tagliere
di rovere***Amùr - Amore**

Fràs in Diälèt

*I murus i giuran eteràn
amùr*

Fràse in Italiano

*I fidanzati giurano eterno
amore***Ancura - Ancora**

Fràs in Diälèt

I pùm i'en àncura ssèrb

Fràse in Italiano

*Le mele non sono ancora
mature***Ancura - Ancòra**

Fràs in Diälèt

*Al bastiment àl cala
l'àncùra*

Fràse in Italiano

*Il bastimento cala
l'ancora***Andà - Andare**

Fràs in Diälèt

*Giuan àl deva andà a
scòla*

Fràse in Italiano

*Giovanni deve andare a
scuola***Andà - Camminare**

Fràs in Diälèt

*Cùl c'âl và lùntan àl deva
tant andà*

Fràse in Italiano

*Chi và lontano deve tanto
camminare***Andà a caval -****Cavalcare**

Fràs in Diälèt

Piero l'è àndai a càval

Fràse in Italiano

*Piero è andato a cavalcare***Andà a prèsa -****Avvicinare**

Fràs in Diälèt

*Guà màt là càdrega prèsa
àl tavùl*

Fràse in Italiano

*Si deve avvicinare la sedia
al tavolo***Andà a spass -****Girovagare**

Fràs in Diälèt

*A Teresa àgh piàsa andà
à spass*

Fràse in Italiano

*A Teresa piace girovagare***Andà avànti - Avanzare**

Fràs in Diälèt

*Là spinta là fà andà avànti
àl càret*

Fràse in Italiano

*La spinta fa avanzare il
carro***Andà e gnì - Viavai**

Fràs in Diälèt

*Àl dì d'màrcà g'hè un
andà e gni d'gent*

Fràse in Italiano

*Il giorno del mercato c'è
via vai di gente***Andà in drè - Arretrare**

Fràs in Diälèt

*Ag'gùà andà indrè pàr
làsàgh spàsi pàr l'auto*

Fràse in Italiano

*Bisogna arretrare per
lasciare spazio per l'auto***Andà ssù - Scendere**

Fràs in Diälèt

*Dèvi andà sù d'la scala
pr'andà àl pian teren*

Fràse in Italiano

*Devo scendere dalla scala
per andare al piano
terreno*

Andà sù - Discendere

Fràs in Diälët

*Dante s'insugnò d'andà
in tl'inferan*

Fràse in Italiano

*Dante sognò di discendere
all'inferno***Andà sù - Salire**

Fràs in Diälët

Dèvi andà sù in muntagna

Fràse in Italiano

*Devo salire sulla
montagna***Andagh a drè - Seguire**

Fràs in Diälët

*Dèvi andagh a drè à la
purcission*

Fràse in Italiano

*Devo seguire la
processione***Anél - Anello**

Fràs in Diälët

*Osvaldo à 'gh rigala un
anél à là murusa*

Fràse in Italiano

*Osvaldo regala un anello
alla fidanzata***Anià - Affogare**

Fràs in Diälët

Al mè can l'â risgà d'anià

Fràse in Italiano

*Il mio cane ha rischiato di
affogare***Ània - Anitra**

Fràs in Diälët

L'Ània sârvadia là vula

Fràse in Italiano

*L'anitra selvatica vola***Aniversari -****Anniversario**

Fràs in Diälët

*I spùs i festegian**l'àniversari dâl spusalisi*

Fràse in Italiano

*Gli sposi festeggiano
l'anniversario delle nozze***Antich - Antico**

Fràs in Diälët

Cùl libâr chi l'è antich

Fràse in Italiano

*Questo libro è antico***Antipatia - Antipatia**

Fràs in Diälët

Frà du rival gh'è antipatia

Fràse in Italiano

*Fra due rivali c'è
antipatia***Antipatia - Avversione**

Fràs in Diälët

*Barbara là gh'à antipatia
pâr Luciano*

Fràse in Italiano

*Barbara ha avversione per
Luciano***Antipatich - Antipatico**

Fràs in Diälët

Oreste l'è antipatich

Fràse in Italiano

*Oreste è antipatico***Anulare - Anulare**

Fràs in Diälët

L'anulare l'è un did

Fràse in Italiano

*L'anulare è un dito***Aprèsa - Rasente**

Fràs in Diälët

*Aprèsa àl mur crâsa
l'glicin*

Fràse in Italiano

*Rasente il muro cresce il
glicine***Aprèsâ - Accanto**

Fràs in Diälët

*Prèsa cà mia g'ha stà un
mè amis*

Fràse in Italiano

*Accanto a casa mia abita
un mio amico***Apuntament -****Appuntamento**

Fràs in Diälët

*Rosa là gâ un apuntament
cul sò murus*

Fràse in Italiano

*Rosa ha un appuntamento
col suo fidanzato***Arà - Arare**

Fràs in Diälët

*Àl cuntaden àl prepara àl
tratur pâr arà i camp*

Fràse in Italiano

*Il contadino prepara il
trattore per arare i campi***Arbùlent - Prezzemolo**

Fràs in Diälët

*L'arbùlent às drova in
cusena*

Fràse in Italiano

*Il prezzemolo si usa in
cucina***Arcùbalen - Arcobaleno**

Fràs in Diälët

*Fini dâ piöv spunta
l'arcùbalen*

Fràse in Italiano

*Finita la pioggia spunta
l'arcobaleno***Àrdità - Eredità**

Fràs in Diälët

*Luigi là lasà una gròsa
àrdità*

Fràse in Italiano

*Luigi ha lasciato una
grossa eredità***Armàdi - Armadio**

Fràs in Diälët

*In tl'armàdi às màtan i
vistì*

Fràse in Italiano

*Nell'armadio si mettono
gli abiti***Armandulen -****Mandolino**

Fràs in Diälët

L'armandulen às sùna

Fràse in Italiano

*Il mandolino si suona***Arùr - Quercia**

Fràs in Diälët

L'arùr là fâ i giând

Fràse in Italiano

*La quercia fà le ghiande***Àrvâdas - Arrivederci**

Fràs in Diälët

*Gh'ò dit arvâdas a mè ssiù
c'al parta*

Fràse in Italiano

*Ho detto arrivederci a mio
zio che parte***Asa - Asse**

Fràs in Diälët

*Al lignamè àl rèsia un'âsa
pâr fâ una finestra*

Fràse in Italiano

*Il falegname sega l'asse
per fare una finestra*

Asan - Somaro

Fràs in Diälèt

L'amis àd me nonu àl ghiva un asan tistard

Fràse in Italiano

*L'amico di mio nonno aveva un asino testardo***Asàn - Asino**

Fràs in Diälèt

l'asàn àl tira àl càràt

Fràse in Italiano

*L'asino tira il carretto***Asàn - Ciuco**

Fràs in Diälèt

àlberto àl g'ha un bel asàn

Fràse in Italiano

*Alberto ha un bel ciuco***Asàsen - Assassino**

Fràs in Diälèt

L'asàsen àl vè cundanà

Fràse in Italiano

*L'assassino vè condannato***Aséd - Aceto**

Fràs in Diälèt

L'àséd às fà cùl ven

Fràse in Italiano

*L'aceto si fa con il vino***Astùcc - Astuccio**

Fràs in Diälèt

Àl scular àl drova l'astùcc pri sò lapis

Fràse in Italiano

*Lo scolaro usa l'astuccio per le sue matite***Asùr - Azzurro**

Fràs in Diälèt

Al cèl l'è asùr

Fràse in Italiano

*Il cielo è azzurro***Auto - Auto**

Fràs in Diälèt

Al cumerciant àl dröva l'auto pr'ål sò lavùr

Fràse in Italiano

*Il commerciante usa l'auto per il suo lavoro***Autumòbil - Automobile**

Fràs in Diälèt

Giuan l'à cumprà una bèla autumòbil

Fràse in Italiano

*Giovanni ha comperato una bella automobile***Avànti - Avanti**

Fràs in Diälèt

Ab'sogna andà sempâr avànti

Fràse in Italiano

*Bisogna andare sempre avanti***Avàr - Taccagno**

Fràs in Diälèt

Àl nòs avsen l'è un gràn avàr

Fràse in Italiano

*Il nostro vicino è un gran taccagno***Avègh - Ottenere**

Fràs in Diälèt

Bsogna dumandà pâr vègh

Fràse in Italiano

*Bisogna chiedere per ottenere***Avègh - Possedere**

Fràs in Diälèt

L'è bel avègh una cà

Fràse in Italiano

*E' bello possedere una casa***Avia - Ape**

Fràs in Diälèt

L'avia là dà l'amè

Fràse in Italiano

*L'ape ci dà il miele***Avis - Avviso**

Fràs in Diälèt

Al cumun àl pùblica i'àvis cumunal

Fràse in Italiano

*Il comune pubblica gli avvisi comunali***Avisà - Avvertire**

Fràs in Diälèt

Guà avisà Alberto c'ål treno àl pàrta

Fràse in Italiano

*Bisogna avvertire Alberto che il treno parte***Avisà - Avvisare**

Fràs in Diälèt

Norberto àl deva avisà Carla ch'á riva sò cùsena

Fràse in Italiano

*Norberto deve avvisare Carla che arriva sua cugina***Bàcia - Pecora**

Fràs in Diälèt

Là bàcia às dà làtt e làna

Fràse in Italiano

*La pecora ci dà latte e lana***Badì - Badile**

Fràs in Diälèt

Al paisan àl dröva àl bådì

Fràse in Italiano

*Il contadino usa il badile***Bagn - Bagno**

Fràs in Diälèt

Incö sun andai à fà un bagn in màr

Fràse in Italiano

*Oggi sono andato a fare un bagno in mare***Bagnà - Bagnare**

Fràs in Diälèt

Agh'guà bagnà l'ört

Fràse in Italiano

*Bisogna bagnare l'orto***Bagnà - Fradicio**

Fràs in Diälèt

Sùn bagnà, g'hiva nò l'umbrela

Fràse in Italiano

*Sono fradicio, non avevo l'ombrello***Bagnà - Zuppo**

Fràs in Diälèt

Sùn bagnà d'sudur

Fràse in Italiano

*Sono zuppo di sudore***Baià - Abbaire**

Fràs in Diälèt

*Piero àt'sè che animal c'ål baia?**Sè : l'è àl càn*

Fràse in Italiano

*Piero sai che animale abbaia?
Si lo so : è il cane*

Bala - Danzare

Fràs in Diälèt

*Là fiamà là bala à ogni
bùf àd vent*

Fràse in Italiano

*La fiamma danza a ogni
alito di vento***Bàla - Palla**

Fràs in Diälèt

*Àl gâten àl gioca cun la
bàla*

Fràse in Italiano

*Il gattino gioca con la
palla***Balon - Pallone**

Fràs in Diälèt

Àl balon l'è rutund

Fràse in Italiano

*Il pallone è rotondo***Banca - Banca**

Fràs in Diälèt

*Rosa là gh' à àl cunt
curent in bânca*

Fràse in Italiano

*Rosa ha il conto corrente
in banca***Bànca - Panca**

Fràs in Diälèt

Luigi às sèta in t'la bânca

Fràse in Italiano

*Luigi si siede sulla panca***Bancari - Bancario**

Fràs in Diälèt

*Àl bancari àl lavùra in
bânca*

Fràse in Italiano

*Il bancario è un lavoratore
della banca***Bànch - Banco**

Fràs in Diälèt

*Al cumès àl stà dâ dedrè
dâl bânch*

Fràse in Italiano

*Il commesso stà dietro il
banco***Banchèr - Banchiere**

Fràs in Diälèt

*Àl banchèr àl lavura cui
sòld àd'ialtâr*

Fràse in Italiano

*Il banchiere lavora coi
soldi altrui***Bànchin - Sgabello**

Fràs in Diälèt

*Là mama quand là riposa
là màta i pè insima dâl
banchin*

Fràse in Italiano

*La mamma quando riposa
mette i piedi sullo sgabello***Bànchina - Panchina**

Fràs in Diälèt

*Àl fiulen àl g'hà una
bànchina*

Fràse in Italiano

*Il bambino ha una
panchina***Bànda - Banda**

Fràs in Diälèt

*Àlbèrt àl cùmanda una
bànda àd fiò*

Fràse in Italiano

*Alberto comanda una
banda di ragazzi***Bànda - Fanfara**

Fràs in Diälèt

*Mè cùsen àl suna àl
trumbon in t'là fanfara dâl
pais*

Fràse in Italiano

*Mio cugino suona il
trombone nella fanfara del
paese***Bandèra - Bandiera**

Fràs in Diälèt

*Là bândèra italiàna l'è àl
tricolor*

Fràse in Italiano

*La bandiera italiana è
tricolore***Bandèra - Vessillo**

Fràs in Diälèt

*I suldà i marcian cun là
bândèra in prima fila*

Fràse in Italiano

*I soldati marciano col
vessillo in prima fila***Barbaròt - Mento**

Fràs in Diälèt

*Di vòlt in tâl barbaròt
g'hè la barba*

Fràse in Italiano

*A volte nel mento c'è la
barba***Bàrbis - Baffi**

Fràs in Diälèt

*I bàrbis i'èn l'unìr dl' à
fàcia*

Fràse in Italiano

*I baffi sono l'onore del
viso***Barblà - Barbellare**

Fràs in Diälèt

Àl fråd àl fà barblà

Fràse in Italiano

*Il freddo fà barbellare***Barblà - Tremare**

Fràs in Diälèt

Là frèva alta là fà barblà

Fràse in Italiano

*La febbre alta fà tremare***Barca - Barca**

Fràs in Diälèt

Là barca la và se às rèma

Fràse in Italiano

*La barca cammina se si
rema***Barca - Imbarcazione**

Fràs in Diälèt

*Pâr andà a pàscà drovi
una barca*

Fràse in Italiano

*Per andare a pescare uso
una imbarcazione***Bàrgnocla - Bernoccolo**

Fràs in Diälèt

*Picânda là testa s'è fai
una bàrgnocla*

Fràse in Italiano

*Picchiando la testa si è
fatto un bernoccolo***Bàriola - Cuffia**

Fràs in Diälèt

Àl fiò àl g'hà la bàriola

Fràse in Italiano

*Il ragazzo ha una cuffia***Bàrlafùs - Gradasso**

Fràs in Diälèt

Ernesto lè un bàrlafùs

Fràse in Italiano

*Ernesto è un gradasso***Bàrlàfùs - Buono a nulla**

Fràs in Diälèt

Giuan l'è un bàrlàfùs

Fràse in Italiano

*Giovanni è un buono a
nulla*

Bârlicà - Leccare

Fràs in Diälèt

*Âl gelato int'âl cono âs
deva bârlicà*

Fràse in Italiano

*Il gelato nel cono si deve
leccare*

Bârsò - Gazebo

Fràs in Diälèt

*In tâl giârden g'hè un bèl
bârsò*

Fràse in Italiano

*Nel giardino c'è un bel
gazebo*

Basà - Baciare

Fràs in Diälèt

*Basà l'è una mânera dâ
saludà*

Fràse in Italiano

*Baciare è un modo di
salutare*

Basar - Bazar

Fràs in Diälèt

Âl basâr l'è un mârcà

Fràse in Italiano

Il bazar è un mercato

Basèn - Bacio

Fràs in Diälèt

*Al basén l'è una
dimustrasion d'amùr*

Fràse in Italiano

*Il bacio è una
dimostrazione di amore*

Bâsila - Vassoio

Fràs in Diälèt

*Lâ bâsila âs drova pâr
purtà la turta e i piàtt*

Fràse in Italiano

*Il vassoio si usa per
portare la torta e i piatti*

Basili - Basilico

Fràs in Diälèt

*Âl bâsili l'è un'erba
prufumà*

Fràse in Italiano

*Il basilico è un'erba
aromatica*

Bâss - Basso

Fràs in Diälèt

*Arnaldo l'è bâss dâ
statùra*

Âl bâss l'è un cântant

Fràse in Italiano

*Arnaldo è basso di statura
Il basso è un cantante*

Bastiment - Vascello

Fràs in Diälèt

*In tâl màr navighiva âl
bastiment fantasma*

Fràse in Italiano

*Sul mare navigava il
vascello fantasma*

Baston - Bastone

Fràs in Diälèt

Âl sòp âl drovâ âl baston

Fràse in Italiano

Lo zoppo usa il bastone

Bastòn - Randello

Fràs in Diälèt

*Litiganda Giusèp l'hâ
ciapà una bastunâ*

Fràse in Italiano

*Litigando Giuseppe fu
colpito da un randello*

Bat i mân - Applaudire

Fràs in Diälèt

*I tifus i vâs â bàt i mân ai
sò cântânt*

Fràse in Italiano

*I tifosi vanno ad
applaudire i loro cantanti*

Batacòr - Batticuore

Fràs in Diälèt

*Lâ pagùra lâ fâ gni al
batacor*

Fràse in Italiano

*La paura fâ venire il
batticuore*

Batt - Battere

Fràs in Diälèt

*B'sogna båt i tapèd pâr fai
pulid*

Fràse in Italiano

*Bisogna battere i tappeti
per pulirli*

Bàtt - Picchiare

Fràs in Diälèt

*Pâr câtà i nùs bsogna båt
i ràmi*

Fràse in Italiano

*Per cogliere le noci
bisogna picchiare i rami*

Bèl - Bello

Fràs in Diälèt

Ogni tânt l'è bèl legg

Fràse in Italiano

Ogni tanto è bello leggere

Benda - Benda

Fràs in Diälèt

Tito âl bênda una ferida

Fràse in Italiano

Tito benda una ferita

Benda - Fascia

Fràs in Diälèt

*Lâ benda âs drova pri
ferid*

Fràse in Italiano

*La fascia serve per le
ferite*

Bensina - Benzina

Fràs in Diälèt

*Lâ bensina lâ fâ andà
l'auto*

Fràse in Italiano

*La benzina fâ muovere
l'auto*

Bestia - Bestia

Fràs in Diälèt

*Di vòlt l'òm âl vègna una
bestia*

Fràse in Italiano

*A volte l'uomo diventa
una bestia*

Bèstia - Animale

Fràs in Diälèt

*Al bō l'è una bestia
Al bō l'è un animal*

Fràse in Italiano

Il bue è un animale

Bèv - Bere

Fràs in Diälèt

*Quând as gh'à sèd âgh'ùà
bèv*

Fràse in Italiano

*Quando si ha sete bisogna
bere*

Bianch - Bianco

Fràs in Diälèt

Àl mùr l'è piturà àd biànch

Fràse in Italiano

*La parete è dipinta di bianco***Biàt - Beato**

Fràs in Diälèt

Biàt l'è cul c'hà stà ben

Fràse in Italiano

*Beato è chi stà bene***Biava - Biada**

Fràs in Diälèt

I cãval i mângian là biava

Fràse in Italiano

*I cavalli mangiano la biada***Bicèr - Bicchiere**

Fràs in Diälèt

Pàr bèv às drova àl bicèr

Fràse in Italiano

*Per bere si usa il bicchiere***Biciclätä - Bicicletta**

Fràs in Diälèt

Mè vùn in biciclätä

Fràse in Italiano

*Io vado in bicicletta***Bigàt - Baco da seta**

Fràs in Diälèt

*Al bigàt àl vegna dl'á**Cina*

Fràse in Italiano

*Il baco da seta viene dalla Cina***Biliât - Biglietto**

Fràs in Diälèt

*Incö hö cumprà un biliât**pàr andà àl cinema*

Fràse in Italiano

*Oggi ho comperato un biglietto per andare al cinema***Bìsa - Biscia**

Fràs in Diälèt

In tl'ort gh'è una bìa

Fràse in Italiano

*Nell'orto c'è una biscia***Bisnòna - Bisnonna**

Fràs in Diälèt

Mè mama l'è la bisnòna di mè nevùd

Fràse in Italiano

*Mia mamma è la bisnonna dei miei nipoti***Bisnonù - Bisnonno**

Fràs in Diälèt

*Mè bisnonu às ciãmiva**Francesco*

Fràse in Italiano

*Mio bisnonno si chiamava Francesco***Bisò - Alveare**

Fràs in Diälèt

I'avi i vån in tål bisò

Fràse in Italiano

*Le api vanno nell'alveare***Bisò - Arnia**

Fràs in Diälèt

Int'i bisò vivan i'avi

Fràse in Italiano

*Nell'arnia vivono le api***Bisògn - Bisogno**

Fràs in Diälèt

Renato àl gh'á bisògn dà studià

Fràse in Italiano

*Renato ha bisogno di studiare***Biutt - Nudo**

Fràs in Diälèt

Giuseppe l'è tut biutt

Fràse in Italiano

*Giuseppe è tutto nudo***Bivi - Bivio**

Fràs in Diälèt

*Pãsegiãnda àm sùn trovà**dävãnti à un bivi*

Fràse in Italiano

*Passeggiando mi sono trovato ad un bivio***Blèsa - Bellezza**

Fràs in Diälèt

Là blèsa l'è no ad tuti

Fràse in Italiano

*La bellezza non è di tutti***Bö - Bue**

Fràs in Diälèt

Al bö àl tira l'arà

Fràse in Italiano

*Il bue tira l'aratro***Boero - Boero**

Fràs in Diälèt

*Al boero l'è tãm'me un**gròs ciculaten*

Fràse in Italiano

*Il boero è come un cioccolattino***Boria - Sussiego**

Fràs in Diälèt

Lucia l'è pena àd boria

Fràse in Italiano

*Lucia è piena di sussiego***Bòsch - Bosco**

Fràs in Diälèt

*Mè nonu àl gh'á un bosch**àd rùben*

Fràse in Italiano

*Mio nonno ha un bosco di robinie***Bòta - Botta**

Fràs in Diälèt

Lùis là ciapà una bòta in testa

Fràse in Italiano

*Luigi ha preso una botta in testa***Brasà su - Abbracciare**

Fràs in Diälèt

*Rivà dà luntan vùn à brasà**sù mè mama*

Fràse in Italiano

*Arrivato da lontano vado ad abbracciare mia mamma***Bràsadè - Ciambella**

Fràs in Diälèt

*Àl bràsadè l'è un biscòt**cùl bùs*

Fràse in Italiano

*La ciambella è un biscotto col buco***Brasca - Brace**

Fràs in Diälèt

Àl fògh àl fà la brasca

Fràse in Italiano

Il fuoco fà la brace

Brass - Braccio

Fràs in Diälèt

L'òm àl gh'à dù brass

Fràse in Italiano

*L'uomo ha due braccia***Brav - Bravo**

Fràs in Diälèt

Àl mè càn l'è tãnta brav

Fràse in Italiano

*Il mio cane è molto bravo***Brav - Capace**

Fràs in Diälèt

Luis l'è bün dâ fâ un sàlt

Fràse in Italiano

*Luigi è capace di fare un salto***Brigant - Bandito**

Fràs in Diälèt

Àl brigãnt àl ròba

Fràse in Italiano

*Il bandito ruba***Brigant - Brigante**

Fràs in Diälèt

Àl brigãnt àl ròba

Fràse in Italiano

*Il brigante ruba***Brilà - Brillare**

Fràs in Diälèt

Ö vist brilà i stãll

Fràse in Italiano

*Ho visto brillare le stelle***Brilãnt - Gemma**

Fràs in Diälèt

*L'ànèl àl g'hà un bèl
brilãnt*

Fràse in Italiano

*L'anello ha una bella
gemma***Brivid - Tremito**

Fràs in Diälèt

Àm senti tut un brivid

Fràse in Italiano

*Mi sento tutto un brivido***Bròcla - Chiodo**

Fràs in Diälèt

*La bròcla às dröva par
inciüdà i càss*

Fràse in Italiano

*Il chiodo serve per
chiudere le casse***Brugna - Susina**

Fràs in Diälèt

*In giãrden càti una brugna
d'la piãnta*

Fràse in Italiano

*In giardino colgo una
susina dalla pianta***Brùgna - Prugna**

Fràs in Diälèt

*Lã brùgna Regina l'è
gialda*

Fràse in Italiano

*La prugna Regina è gialla***Brùgna ad san Giuan -
Prugna S.Giovanni**

Fràs in Diälèt

*Lã brùgna àd san Giuan
l'è dulsa*

Fràse in Italiano

*La prugna di san Giovanni
è dolce***Brusà - Ardere**

Fràs in Diälèt

*In tãl camen às vãda brusà
la legna*

Fràse in Italiano

*Nel camino si vede ardere
la legna***Brusà - Incendiare**

Fràs in Diälèt

*Giuseppe vã in tãl cãmp à
brusà i'erbasòn*

Fràse in Italiano

*Giuseppe va nel campo a
incendiare le erbacce***Brusà - Bruciare**

Fràs in Diälèt

*Incò sùma andai a brusà i
stùbi dãl furment*

Fràse in Italiano

*Oggi siamo andati a
bruciare le stoppie del
frumento***Brusch - Acido**

Fràs in Diälèt

Àl ven àl pö gnì brusch

Fràse in Italiano

*Il vino può diventare acido***Brusch - Brusco**

Fràs in Diälèt

*Albert l'è un pò brusch in
tãl parlà*

Fràse in Italiano

*Alberto ha un modo
brusco di parlare***Brut - Brutto**

Fràs in Diälèt

Lè tãnta brùt rusi

Fràse in Italiano

*E' molto brutto litigare***Brùt sogn - Incubo**

Fràs in Diälèt

Stanòt ò fai un brùt sogn

Fràse in Italiano

*Stanotte ho avuto un
incubo***Brut udur - Puzzo**

Fràs in Diälèt

*In giarden g'hè un brut
udur*

Fràse in Italiano

*In giardino c'è un brutto
puzzo***Bùca - Bocca**

Fràs in Diälèt

*Lã bùca às dröva pãr
mangià e pãrlà*

Fràse in Italiano

*La bocca serve per
mangiare e parlare***Bùcia - Boccia**

Fràs in Diälèt

*Ernesto àl giöga cun lã
bùcia*

Fràse in Italiano

*Ernesto gioca con la
boccia***Bucòn - Bocconi**

Fràs in Diälèt

*Àl lion àl màngia cùn di
gròs bucòn*

Fràse in Italiano

*Il leone mangia a grossi
bocconi***Bùfa libron - Sapietone**

Fràs in Diälèt

Pino l'è un bùfa libron

Fràse in Italiano

Pino è un sapientone

Bùfon - Buffone

Fràs in Diälèt

Al bùfon àl fà ridd

Fràse in Italiano

*Il buffone fà ridere***Bùl - Bollo**

Fràs in Diälèt

*Àl pàràfàngh àl gh'à un
bùl (macadùra)*

Fràse in Italiano

*Il parafango ha un bollo
(ammaccatura)***Bùla - Segatura**

Fràs in Diälèt

*Una volta la bùla às
brusiva pàr fà la minestra*

Fràse in Italiano

*Una volta la segatura si
bruciava per fare la
minestra***Bun da fà gnint -****Incapace**

Fràs in Diälèt

Aldo l'è bun da fà gnint

Fràse in Italiano

*Aldo è un incapace***Buna mán - Mancìa**

Fràs in Diälèt

*Mè nonu m'hà dai la buna
màn*

Fràse in Italiano

*Mio nonno mi ha dato la
mancìa***Buna nòt - Buona notte**

Fràs in Diälèt

*Prima àd durmì às dà la
buna nòt*

Fràse in Italiano

*Prima di dormire si
augura buona notte***Bunasira - Buona sera**

Fràs in Diälèt

*Dòp misdì às dà la
bunasira*

Fràse in Italiano

*Dopo pranzo si augura la
buona sera***Bundi - Buon giorno**

Fràs in Diälèt

Là màtena às dà àl bundi

Fràse in Italiano

*Al mattino si usa il
buongiorno***Bùraten - Burattino**

Fràs in Diälèt

Pinocchio l'è un bùraten

Fràse in Italiano

*Pinocchio è un burattino***Burbutà - Borbottare**

Fràs in Diälèt

*Al bruntulon àl gh'à
sempàr da burbutà*

Fràse in Italiano

*Il brontolone ha sempre da
borbottare***Burèla d'ál snogg -****Menisco**

Fràs in Diälèt

*L'è facil rùmpàs la burèla
d'ál snogg*

Fràse in Italiano

*E' facile rompersi il
menisco***Burg S.Sir - Borgo San****Siro**

Fràs in Diälèt

*Incò sùn andai a Burg Sån
Sir*

Fràse in Italiano

*Oggi sono andato a Borgo
San Siro***Burlà in tèra - Cadere**

Fràs in Diälèt

*Hö vist Giorgio burlà in
tèra*

Fràse in Italiano

*Ho visto Giorgio cadere***Burlà in tèra - Cascare**

Fràs in Diälèt

*Cùra nò àd pödi burlà in
tèra*

Fràse in Italiano

*Non correre, puoi cascare***Burlò - Bilìa**

Fràs in Diälèt

*Roberto àl gioca cùn i
burlò*

Fràse in Italiano

*Roberto gioca con le bilie***Bùrsa - Borsa**

Fràs in Diälèt

*Pàr fà la spesa Lina là
drova la bùrsa*

Fràse in Italiano

*Per fare la spesa Lina usa
la borsa***Bùrsa - Sporta**

Fràs in Diälèt

*Là mama là màta la spèsa
in t'la bùrsa*

Fràse in Italiano

*La mamma mette la spesa
nella sporta***Bùrsatà - Borsetta**

Fràs in Diälèt

*Là siùra là vè in gir cùn la
bùrsatà*

Fràse in Italiano

*La signora vè in giro con
la borsetta***Bùrslen - Borsellino**

Fràs in Diälèt

*In tål bùrslen às tegna i
sòld*

Fràse in Italiano

*Nel borsellino si tengono i
soldi***Bùs - Apertura**

Fràs in Diälèt

*In tal paviment gh'è un
bùs*

Fràse in Italiano

*Nel pavimento c'è
un'apertura***Bùs - Buca**

Fràs in Diälèt

*Incò hö scavà un bùs in
giàrden*

Fràse in Italiano

*Oggi ho scavato una buca
i giardino***Bùs - Cavità**

Fràs in Diälèt

In tål mùr g'hè un bùs

Fràse in Italiano

*Nel muro c'è una cavità***Bùs - Foro**

Fràs in Diälèt

*Nò tuti i bràsadè i riesàn
cul bùs*

Fràse in Italiano

*Non tutte le ciambelle
riescono col foro*

Busà - Bucare

Fràs in Diälèt
*Al muradur àl dèva busà
 un mùr*
 Frase in Italiano
*Il muratore deve bucare
 un muro*

Bùsard - Bugiardo

Fràs in Diälèt
Pèdar l'è un grân bùsard
 Frase in Italiano
Pietro è un gran bugiardo

Busia - Fandonia –Bugia

Fràs in Diälèt
*Là busia l'è una bruta
 roba*
 Frase in Italiano
*La fandonia è una brutta
 cosa*

Busia - Frottola

Fràs in Diälèt
*Cunta nò una busia, àt
 cràsàrà àl nàs*
 Frase in Italiano
*Non raccontare una
 frottola, ti crescerà il naso*

Bùsia - Bugia

Fràs in Diälèt
*Là bùsia là gh'à i gâmb
 cùrt*
 Frase in Italiano
*La bugia ha le gambe
 corte*

Bùsia - Menzogna

Fràs in Diälèt
*Là bùsia là gihà i gâmb
 curt*
 Frase in Italiano
*La menzogna ha le gambe
 corte*

Buslà - Siepe

Fràs in Diälèt
*Là buslà là divide la là mè
 vigna da cula dl' avsèn*
 Frase in Italiano
*La siepe divide la mia
 vigna da quella del vicino*

Bùsta - Busta

Fràs in Diälèt
*Là bùsta às drova pâr i
 làtâr*
 Frase in Italiano
*La busta si usa per le
 lettere*

Bùt - Gemma di pianta

Fràs in Diälèt
*Là piânta di brugn là g'hà
 un bel bùt*
 Frase in Italiano
*La pianta di susine ha una
 bella gemma*

Butà - Gettare

Fràs in Diälèt
Butà nò cartàs in strà
 Frase in Italiano
*Non buttare cartacce in
 strada*

Butà - Lanciare

Fràs in Diälèt
*Luciano l'è drè a butà un
 sass*
 Frase in Italiano
*Luciano sta per lanciare
 un sasso*

Butà - Scagliare

Fràs in Diälèt
Bùta no àl prim sàss
 Frase in Italiano
*Non scagliare mai la
 prima pietra*

Butà via - Buttare

Fràs in Diälèt
Dèvi butà via i scart
 Frase in Italiano
Devo buttare gli scarti

Butà via - Sprecare

Fràs in Diälèt
I sòld ièn nò da butà via
 Frase in Italiano
*I soldi non sono da
 sprecare*

Bùtanen - Ombelico

Fràs in Diälèt
*Àl bùtanen l'è là ferida
 che tuti gh'uma in t'là
 pànsa*
 Frase in Italiano
*L'ombelico è la cicatrice
 che tutti hanno sulla
 pancia*

Bùtega - Bottega

Fràs in Diälèt
*Mè cùsen al gh'à una
 bùtega*
 Frase in Italiano
Mio cugino ha una bottega

Butiglin - Flacone

Fràs in Diälèt
*Ogni mìdsena là g'hà al sò
 butiglin*
 Frase in Italiano
*Ogni medicina ha il suo
 flacone*

Bùtilia - Bottiglia

Fràs in Diälèt
Me gh'ò una bùtilia àd ven
 Frase in Italiano
Io ho una bottiglia di vino

Bùtir - Burro

Fràs in Diälèt
*Cùn là pana dàl latt às fà
 àl bùtir*
 Frase in Italiano
*Con la panna del latte si fà
 il burro*

Butòn - Bottone

Fràs in Diälèt
*Al butòn s'infila in t'là
 gàsa*
 Frase in Italiano
*Il bottone si infila
 nell'asola*

Bùtt - Botte o Barile

Fràs in Diälèt
Àl ven as màta in t'la bùtt
 Frase in Italiano
Il vino si mette nella botte

Butùnen - Bottoncino

Fràs in Diälèt
*Là càmisa là gh'à un
 butùnen*
 Frase in Italiano
*La camicia ha un
 bottoncino*

Cà - Alloggio – casa

Fràs in Diälèt
*Incö sun rivà à cà mia da
 un viagg*
 Frase in Italiano
*Oggi soto tornato a casa
 mia da un viaggio*

Cà - Casa

Fràs in Diälèt

Ernesto àl g'hà una bèla cà

Fràse in Italiano

*Ernesto ha una bella casa***Cà - Residenza**

Fràs in Diälèt

Àl castèl l'èra la cà di rè

Fràse in Italiano

*Il castello era la residenza dei re***Cachi - Cachi**

Fràs in Diälèt

I cachi ien giald

Fràse in Italiano

*I cachi sono gialli***Cadnass - Catenaccio**

Fràs in Diälèt

Àl cadnass al sàra sù l'ùss

Fràse in Italiano

*Il catenaccio chiude la porta***Cadrega - Sedia**

Fràs in Diälèt

Là cadrega l'è faia d' làgn e rafia

Fràse in Italiano

*La sedia è fatta di legno e rafia***Cadrega - Seggiola**

Fràs in Diälèt

Là cadrega là g'hà quatar gâmb

Fràse in Italiano

*La seggiola ha quattro gambe***Cadrighin - Seggiolino**

Fràs in Diälèt

Hö cumprà un cadrighin pr'al mè fiò

Fràse in Italiano

*Ho comperato un seggiolino per mio figlio***Cadrigon - Seggiolone**

Fràs in Diälèt

Àl cadrigon dâl nonu àl dundula

Fràse in Italiano

*Il seggiolone del nonno dondola***Cafitéra - Caffettiera**

Fràs in Diälèt

Là câfitéra àd ràm là fà àl cafè pusè bün

Fràse in Italiano

*La caffettiera in rame fà un caffè migliore***Calà - Calare**

Fràs in Diälèt

Àl bâstiment às prepara a calà l'âncùra

Fràse in Italiano

*La nave si prepara a calare l'ancora***Càlam - Calmo**

Fràs in Diälèt

Franco lè tânta càlam

Fràse in Italiano

*Franco è molto calmo***Calamita - Calamita**

Fràs in Diälèt

Là calamita là tira àl fèr

Fràse in Italiano

*La calamita attira il ferro***Calcina - Calce**

Fràs in Diälèt

I muradùr ì drovàn la calcina

Fràse in Italiano

*I muratori usano la calce***Calcùl - Calcolo**

Fràs in Diälèt

*A Sergio gh'ân tirà via un calcùl**Àl calcùl l'è un'uperasion matematica*

Fràse in Italiano

*A Sergio hanno tolto un calcolo**Il calcolo è una operazione matematica***Calculà - Calcolare**

Fràs in Diälèt

Giusep àl deve calculà una sùma

Fràse in Italiano

*Giuseppe deve calcolare una somma***Cald - Caldo**

Fràs in Diälèt

Dùman farà tânt cald

Fràse in Italiano

*Domani farà tanto caldo***Càldèra - Caldaia**

Fràs in Diälèt

Là càldèra là scalda l'acqua

Fràse in Italiano

*La caldaia scalda l'acqua***Càldren - Paiolo**

Fràs in Diälèt

In tâl càldren às fà la pulenta

Fràse in Italiano

*Nel paiolo si fa la polenta***Càli - Calli**

Fràs in Diälèt

I càli ì vègnan ànca in ti mân

Fràse in Italiano

*I calli vengono anche nelle mani***Càlsäta - Calza**

Fràs in Diälèt

Là càlsäta às mätä in ti pè

Fràse in Italiano

*La calza si mette ai piedi***Calson - Calzoni**

Fràs in Diälèt

Adès i calson ia mätàn anca i dòn

Fràse in Italiano

*Adesso i calzoni li mettono anche le donne***Calsòn - Pantaloni**

Fràs in Diälèt

Ànca i dòn i drovan i calsòn

Fràse in Italiano

*Anche le donne usano i pantaloni***Calùr - Calore**

Fràs in Diälèt

Al calùr dâl sù àl fà gni màdur là frùta

Fràse in Italiano

*Il calore del sole fa maturare la frutta***Càmàrè - Cameriere**

Fràs in Diälèt

Al càmàrè al porta i piatt in tavùla

Fràse in Italiano

Il cameriere porta i piatti in tavola

Cambià - Cambiare

Fràs in Diälët

Àb 'sogna cambià pàr stà mèi

Fràse in Italiano

*Bisogna cambiare per stare meglio***Cambià - Mutare**

Fràs in Diälët

Àd devi cambià àtegiament

Fràse in Italiano

*Devi mutare atteggiamento***Camèn - Fumaiolo**

Fràs in Diälët

In tâl câmen g'hè la câlisna

Fràse in Italiano

*Nel fumaiolo c'è la fuliggine***Câmen - Camino**

Fràs in Diälët

Una volta às druviva âl câmen pàr scaldàs

Fràse in Italiano

*Una volta si usava il camino per scaldarsi***Cameriera - Cameriera**

Fràs in Diälët

Lâ cameriera la servisà i client

Fràse in Italiano

*La cameriera serve i clienti***Câmisà - Camicia**

Fràs in Diälët

Lucio âl gh'à una câmisà âd cuton

Fràse in Italiano

*Lucio ha una camicia di cotone***Câmisàta - Camicetta**

Fràs in Diälët

Giuvana lâ gh'à una bèla câmisàta âd sèda

Fràse in Italiano

*Giovanna ha una bella camicetta di seta***Câmp - Campo**

Fràs in Diälët

Al câmp âl deva vès arà

Fràse in Italiano

*Il campo deve essere arato***Câmpâna - Campana**

Fràs in Diälët

Lâ câmpâna lâ suna pàr tuti

Fràse in Italiano

*La campana suona per tutti***Câmpânen - Campanello**

Fràs in Diälët

Lâ biciclâta la gh'à âl câmpânen

Fràse in Italiano

*La bicicletta ha il campanello***Câmpânen - Campanile**

Fràs in Diälët

Al câmpânen l'è alt

Fràse in Italiano

*Il campanile è alto***Campion - Campione**

Fràs in Diälët

Coppi l'è stài un campion

Fràse in Italiano

*Coppi è stato un campione***Càn - Cane**

Fràs in Diälët

Âl càn âl vâ â càcia

Fràse in Italiano

*Il cane vâ a caccia***Cana - Canna**

Fràs in Diälët

Lâ câna âd bâmbù l'è vöda

Fràse in Italiano

*La canna di bambù è vuota***Canâl - Canale**

Fràs in Diälët

Al cânal âl porta l'acqua âl câmp

Fràse in Italiano

*Il canale porta l'acqua ai campi***Cânâren - Canarino**

Fràs in Diälët

Al cânâren âl sùfla

Fràse in Italiano

*Il canarino zufola***Cândila - Candela**

Fràs in Diälët

Lâ cândila lâ fâ ciâr

Fràse in Italiano

*La candela fa luce***Cânibal - Cannibale**

Fràs in Diälët

Âl cânibal âl mângia i'òm

Fràse in Italiano

*Il cannibale mangia gli uomini***Canon - Cannone**

Fràs in Diälët

Âl canon l'è un'arma dâ guèra

Fràse in Italiano

*Il cannone è un'arma guerra***Cantà - Cantare**

Fràs in Diälët

A Edoardo â'gh piàs cantà

Fràse in Italiano

*A Edoardo piace cantare***Cantuniè - Cantoniere**

Fràs in Diälët

Âl cantuniè âl cùra i strâ

Fràse in Italiano

*Il cantoniere cura le strade***Canuciâl - Cannocchiale**

Fràs in Diälët

Cùl cânuciâl às vâda luntan

Fràse in Italiano

*Col cannocchiale si vede lontano***Canunà - Cannonata**

Fràs in Diälët

Âl cânùn l'hâ sparà una canunà

Fràse in Italiano

*Il cannone ha sparato una cannonata***Cap - Capo**

Fràs in Diälët

Cap l'è cul c'âl cùmanda

Fràse in Italiano

Capo è quello che comanda

Capara - Caparra

Fràs in Diälèt

Hö fài un cuntràt e gh'ò dai una capara

Fràse in Italiano

*Ho fatto un contratto e ho versato una caparra***Capè - Cappello**

Fràs in Diälèt

Mè papà àl gh'à un capè àd paia

Fràse in Italiano

*Mio papà ha un cappello di paglia***Capì - Capire**

Fràs in Diälèt

Bisògna capì ben i ròb

Fràse in Italiano

*Bisogna capire bene le cose***Capì - Intendere**

Fràs in Diälèt

Pår fàs capì bsogna spiegàs ben

Fràse in Italiano

*Per farsi intendere bisogna spiegarsi bene***Capital - Capitale**

Fràs in Diälèt

Là càpitàl d'Italia l'è Ruma

Fràse in Italiano

*Àl càpitàl ien i sòld risprmià
La capitale d'italia è Roma
Il capitale sono i soldi risparmiati***Caraméla - Caramella**

Fràs in Diälèt

Là caraméla l'è dùlsa

Fràse in Italiano

*La caramella è dolce***Càràt - Carro**

Fràs in Diälèt

Àl càràt àl g'hà quatår ròd

Fràse in Italiano

*Il carro ha quattro ruote***Càràta - Carriola**

Fràs in Diälèt

Là càràta là g'ha una ròda

Fràse in Italiano

*La carriola ha una ruota***Càratår - Carattere**

Fràs in Diälèt

Giùan àl g'hà un bel càratår

Fràse in Italiano

*Giovanni ha un bel carattere***Càràtår - Indole**

Fràs in Diälèt

Elena là g'hà un bel càratår

Fràse in Italiano

*Elena ha un bella indole***Càràtt - Carretto**

Fràs in Diälèt

Àl càràtt àl g'hà dù ròd

Fràse in Italiano

*Il carretto ha due ruote***Càrbòn - Carbone**

Fràs in Diälèt

Pår la stiva as drova àl càrbòn

Fràse in Italiano

*Per la stufa si usa il carbone***Càrbunara - Carbonara**

Fràs in Diälèt

Càrbunara l'è un pais

Fràse in Italiano

*Carbonara è un paese***Caresà - Carezzare**

Fràs in Diälèt

Àl gat às làsa caresà

Fràse in Italiano

*Il gatto si lascia carezzare***Càresà - Accarezzare**

Fràs in Diälèt

Àm pias càresà àl mè gat negar

Fràse in Italiano

*Mi piace accarezzare il mio gatto nero***Cargà - Caricare**

Fràs in Diälèt

I muradùr i devàn càrgà àl càrèt

Fràse in Italiano

*I muratori devono caricare il carro***Carimà - Calamaio**

Fràs in Diälèt

In tàl carimà às màtiva l'inciostrar

Fràse in Italiano

*Nel calamaio si metteva l'inchiostro***Carità - Carità**

Fràs in Diälèt

Incò hö fai la carità à un pòvår

Fràse in Italiano

*Oggi ho fatto la carita a un povero***Carità - Elemosina**

Fràs in Diälèt

Àl pòvår àl cerca là càrità

Fràse in Italiano

*Il povero elemosina***Carità - Obolo**

Fràs in Diälèt

Ricordat dà fà la carità àl pòvår

Fràse in Italiano

*Ricordati di dare il tuo obolo al povero***Caròsa - Carrozza**

Fràs in Diälèt

Là caròsa l'èra pår i siùr

Fràse in Italiano

*La carrozza era per i signori***Cartucc - Cartucce**

Fràs in Diälèt

I cartucc tà dròvan i caciadur

Fràse in Italiano

*Le cartucce le usano i cacciatori***Carucula - Carrucola**

Fràs in Diälèt

Là carucula là serva pår sulevà pès

Fràse in Italiano

La carrucola serve per sollevare pesi

Carùsen - Carrozzino

Fràs in Diälèt

Àl carùsen àl porta i fiulen

Frase in Italiano

Il carrozzino porta i bambini

Caruvána - Carovana

Fràs in Diälèt

Lå caruvána lå traversa àl desert

Frase in Italiano

La carovana attraversa il deserto

Càsa - Cassa

Fràs in Diälèt

Lå càsa lå serva pâr imbalà tanta roba

Frase in Italiano

La cassa serve per imballare tante cose

Casà da mòrt - Feretro

Fràs in Diälèt

Lå casà dà mòrt l'è purtà dà i'amis dâl mòrt

Frase in Italiano

Il feretro è portato dagli amici del defunto

Càsà da mort - Bara

Fràs in Diälèt

Lå casà dà mòrt lå vâ ben pâr i funeral

Frase in Italiano

La bara serve per i funerali

Càsàrola - Casseruola

Fràs in Diälèt

Lå càsàrola às dròva pâr fâ dà mangià

Frase in Italiano

La casseruola serve per cucinare

Casèna - Cascina

Fràs in Diälèt

In tlå càsena una volta i màtivån la lagna dà brusà

Frase in Italiano

Nella cascina una volta mettevano la legna da ardere

Càsèna - Podere

Fràs in Diälèt

Pedro l'è pàdròn d'una gròsa càsèna

Frase in Italiano

Pedro è proprietario di un grande podere

Casòla - Cazzuola

Fràs in Diälèt

Àl muradur àl dròva la casòla

Frase in Italiano

Il muratore usa la cazzuola

Casòn - Cassapanca

Fràs in Diälèt

In tål casòn i dòn i

màtivån i cùert e i linsò

Frase in Italiano

Nella cassapanca le donne mettevano le coperte e le lenzuola

Casòta - Baita

Fràs in Diälèt

In muntagna gh'è i casòt

Frase in Italiano

In montagna ci sono le baite

Casòta - Capanna di paglia

Fràs in Diälèt

In t'lå vigna àl nonu àl gà una càsòta àd paia

Frase in Italiano

Nella vigna il nonno ha una capanna di paglia

Càstegna - Castagna

Fràs in Diälèt

Cùn lå fârena d'lå cástegna una volta i fivan àl pân

Frase in Italiano

Con la farina della castagna una volta facevano il pane

Castél - Castello

Fràs in Diälèt

Àl castèl l'èra lå cà di nòbil

Frase in Italiano

Il castello era la casa dei nobili

Castigà - Punire

Fràs in Diälèt

Àl mal l'è da castigà

Frase in Italiano

Il male è da punire

Castigh - Castigo

Fràs in Diälèt

Lå maestra lå màta

Giorgio in castigh

Frase in Italiano

La maestra mette Giorgio in castigo

Castigh - Punizione

Fràs in Diälèt

Luciano àl gh'avù un castigh

Frase in Italiano

Luciano ha avuto una punizione

Càsù - Mestolo

Fràs in Diälèt

Lå mama lå drova àl càsù

Frase in Italiano

La mamma usa il mestolo

Catà - Cogliere

Fràs in Diälèt

Osvaldo àl vâ à catà i cástegn

Frase in Italiano

Osvaldo vâ a cogliere le castagne

Catà - Raccogliere

Fràs in Diälèt

Anduma à catà i grafion

Frase in Italiano

Andiamo a raccogliere le ciliege

Catà su - Raccattare

Fràs in Diälèt

Àl stràsè àl pàsiva in ti cà pâr catà sù i ròbb vègg

Frase in Italiano

Lo straccivendolo passava nelle case per raccattare cose vecchie

Càten - Catino

Fràs in Diälèt

Àm lavi i mán in tål càten

Frase in Italiano

Mi lavo le mani nel catino

Cativ - Cattivo

Fràs in Diälèt
Giuan l'è cativ
 Frase in Italiano
Giovanni è cattivo

Cativ - Feroce

Fràs in Diälèt
Àl liòn l'è un bistion cativ
 Frase in Italiano
Il leone è un bestione feroce

Câtiveria - Cattiveria

Fràs in Diälèt
Lâ câtiveria l'è una bruta mâlatia
 Frase in Italiano
La cattiveria è una brutta malattia

Causa - Causa

Fràs in Diälèt
Lâ guèra lâ causa tânta mòrt
 Frase in Italiano
La guerra è causa di tanti morti

Cav e strà - Cavo / strada

Fràs in Diälèt
Àl cav e strà às druviva pâr pàsà un fòss
 Frase in Italiano
Il cavo strada serviva per passare un fosso

Cavà la pell - Spellare

Fràs in Diälèt
Una volta s'èra bün dà cavàgh la pell à l'inguila
 Frase in Italiano
Una volta ero capace di spellare l'anguilla

Câval - Cavallo

Fràs in Diälèt
Àl câval àl tira lâ càròsa
 Frase in Italiano
Il cavallo tira la carrozza

Cävâlät - Cavalletto

Fràs in Diälèt
Àl cävâlät à dovra pâr fà un rials
 Frase in Italiano
Il cavalletto si usa per fare un rialzo

Cavì - Capelli

Fràs in Diälèt
I cavì àd Iulanda ien biünd
 Frase in Italiano
I capelli di Iolanda sono biondi

Cavigia - Caviglia

Fràs in Diälèt
Lâ cavigia l'è prèsa àl pè
 Frase in Italiano
La caviglia è vicino al piede

Celerà - Accelerato

Fràs in Diälèt
“O acelerà pâr rivà prima
 Frase in Italiano
Ho accelerato per arrivare prima

Celèst - Celeste

Fràs in Diälèt
Àl cèl l'è celèst
 Frase in Italiano
Il cielo è celeste

Cèll - Firmamento

Fràs in Diälèt
Àl cèll l'è pen dà stàll
 Frase in Italiano
Il firmamento è pieno di stelle

Certificà - Certificato

Fràs in Diälèt
Luis àl và in municipi pâr un certificà
 Frase in Italiano
Luigi và in municipio per un certificato

Cesà - Cessare

Fràs in Diälèt
Lâ guèra lâ deva cesà
 Frase in Italiano
La guerra deve cessare

Cèsa - Chiesa

Fràs in Diälèt
Lâ duminca vùn in cèsa
 Frase in Italiano
Alla domenica vado in chiesa

Cèsa - Tempio

Fràs in Diälèt
In piàsa g'hè la cèsa dedicà a lâ Madona
 Frase in Italiano
In piazza c'è il tempio dedicato alla Madonna

Cèss - Gabinetto

Fràs in Diälèt
Al cèss àl và ben pâr tuti
 Frase in Italiano
Il gabinetto serve a tutti

Chicren - Chicchera

Fràs in Diälèt
Al caffè às bèva in tâl chicren
 Frase in Italiano
Il caffè si beve nella chicchera

Chicren - Tazzina

Fràs in Diälèt
Àl chicren l'è àd purcelàna
 Frase in Italiano
La tazzina è di porcellana

Chiet - Quietto

Fràs in Diälèt
À Carla àgh piàs al chiet vùv
 Frase in Italiano
Carla ama il quietto vivere

Ciaciara - Diceria

Fràs in Diälèt
Lâ ciaciara lâ ruvena la reputasion
 Frase in Italiano
La diceria rovina la reputazione

Ciaciarà - Spettegolare

Fràs in Diälèt
Ai dùnàtt agh piàs ciaciarà
 Frase in Italiano
Alle donnette piace spettegolare

Ciamà - Chiamare

Fràs in Diälèt
Ernesto àl deva ciamà Giuan
 Frase in Italiano
Ernesto deve chiamare Giovanni

Ciapà - Acchiappare

Fràs in Diälèt

Lurens àl ciapà i fàrfal cùl riden

Fràse in Italiano

*Lorenzo acchiappa le farfalle col retino***Ciapà - Carpire**

Fràs in Diälèt

L'ùslen às lasa ciapà

Fràse in Italiano

*L'uccellino si lascia carpire***Ciapà - Catturare**

Fràs in Diälèt

Àl riden às dròva per ciapà i fàrfall

Fràse in Italiano

*Il retino si usa per catturare le farfalle***Ciapà - Prendere**

Fràs in Diälèt

Dèvi ciapà una carta in tål mäss

Fràse in Italiano

*Devo prendere una carta nel mazzo***Ciapà i pàs - Pescare**

Fràs in Diälèt

Me e Carla andùma a ciapà i pàs

Fràse in Italiano

*Io e Carla andiamo a pescare***Ciar - Chiaro**

Fràs in Diälèt

À di l'è ciar

Fràse in Italiano

*Il giorno è chiaro***Ciav - Chiave**

Fràs in Diälèt

Cun la ciav às duera la sàradura

Fràse in Italiano

*Con la chiave si apre la serratura***Cicatrice - Cicatrice**

Fràs in Diälèt

Lå ferida lå lása una cicatrice

Fràse in Italiano

*La ferita lascia una cicatrice***Ciciarà - Conversare**

Fràs in Diälèt

Ài dòn à 'gh pisa ciciarà

Fràse in Italiano

*Alle donne piace conversare***Ciciaron -****Chiacchierone**

Fràs in Diälèt

Asdrubale l'è un ciciaron

Fràse in Italiano

*Asdrubale è un chiacchierone***Ciciaron - Ciarliero**

Fràs in Diälèt

Roberto lè un ciciaron

Fràse in Italiano

*Roberto è ciarliero***Ciculàt - Cioccolato**

Fràs in Diälèt

I'öv àd Pasqua ièn àd ciculat

Fràse in Italiano

*Le uova di Pasqua sono di cioccolato***Cicùlaten - Cioccolatino**

Fràs in Diälèt

Àl cicùlaten àm piàsa

Fràse in Italiano

*Il cioccolatino mi piace***Cifon - Comodino**

Fràs in Diälèt

Prèsa àl let g'hè àl cifon

Fràse in Italiano

*Vicino al letto c'è il comodino***Ciòd - Chiodo**

Fràs in Diälèt

Àl ciòd l'è àd fèr

Fràse in Italiano

*Il chiodo è di ferro***Circul - Circo**

Fràs in Diälèt

In tål circùl g'hè i tònì

Fràse in Italiano

*Nel circo ci sono i pagliacci***Circundà - Accerchiare**

Fràs in Diälèt

I suldà i circundan àl nemis

Fràse in Italiano

*I soldati accerchiano il nemico***Cirighin - Chierico**

Fràs in Diälèt

Àl cirighin àl servisa mäsà

Fràse in Italiano

*Il chierico serve la messa***Cistèn - Canestro**

Fràs in Diälèt

In tål cistèn lå mama lå mاتا i pùm

Fràse in Italiano

*Nel canestro la mamma mette le mele***Citaden - Cittadino**

Fràs in Diälèt

Àl turista l'è citaden dål mund

Fràse in Italiano

*Il turista è cittadino del mondo***Citadinansa - Cittadinanza**

Fràs in Diälèt

Ugo àl g'ha la citadinansa italiàna

Fràse in Italiano

*Ugo ha la cittadinanza italiana***Ciuch - Beone**

Fràs in Diälèt

Ciuch l'è cùl càl bèva tròp vèn

Fràse in Italiano

*Beone è chi beve troppo vino***Ciùch - Brillo**

Fràs in Diälèt

Gedeone l'è ciùch

Fràse in Italiano

*Gedeone è brillo***Ciùch - Ebbro**

Fràs in Diälèt

Serafino l'è un pò ciùch

Fràse in Italiano

Serafino è un pò ebbro

Ciùch - Ubriaco

Fràs in Diälèt

*L'àmis àd Ròcu l'è sempâr
ciùch*

Fràse in Italiano

*L'amico di Rocco è
sempre ubriaco***Ciucià - Succhiare**

Fràs in Diälèt

*Àl fiulen l'è prunt à ciucià
àl làtt*

Fràse in Italiano

*Il bambino è pronto a
succhiare il latte***Ciucion - Biberon**

Fràs in Diälèt

I fiulen i ciuciàn al ciucion

Fràse in Italiano

*I bambini succhiano il
biberon***Ciucion - Succhiotto**

Fràs in Diälèt

Àl fiulen àl frova àl ciucon

Fràse in Italiano

*Il bambino usa il
succhiotto***Ciùden - Chiodini**

Fràs in Diälèt

I ciùden ien ciòd picùl

Fràse in Italiano

*I chiodini sono piccoli
chiodi***Ciuè - Ossia**

Fràs in Diälèt

*L'è rùss ruben ciuè russ
scür*

Fràse in Italiano

*E' rosso rubino ossia
rosso cupo***Ciùenda - Siepe**

Fràs in Diälèt

*In tlà mè ciùenda fiurisa àl
biancuspèn*

Fràse in Italiano

*Nella mia siepe fiorisce il
biancospino***Ciüff - Ciuffo**

Fràs in Diälèt

*Luis àl g'ha un bel ciüf àd
cavi russ*

Fràse in Italiano

*Luigi ha un gran ciuffo di
capelli rossi***Ciùlandari - Grullo**

Fràs in Diälèt

Patrizio l'è un ciùlandari

Fràse in Italiano

*Patrizio è grullo***Codic - Codice**

Fràs in Diälèt

Àl codic àl mustra i legg

Fràse in Italiano

*Il codice insegna le leggi***Col - Gula - Collo**

Fràs in Diälèt

Àl col àl fà girà là testa

Fràse in Italiano

*Il collo fa girare la testa***Comich - Comico**

Fràs in Diälèt

Àl comich àl fà ridd

Fràse in Italiano

*Il comico fa ridere***Comud - Comodo**

Fràs in Diälèt

*Àl nonù l'è comud in
pultrona*

Fràse in Italiano

*Il nonno stà comodo nella
poltrona***Coràn - Corno**

Fràs in Diälèt

*Là cràva àd Gino là g'hà
àm'mà un coràn*

Fràse in Italiano

*La capra di Gino ha un
solo corno***Corda - Corda**

Fràs in Diälèt

*Ernesto àl liga un pach
cun la corda*

Fràse in Italiano

*Ernesto lega un pacco con
la corda***Corda - Fune**

Fràs in Diälèt

Là corda às drova pâr ligà

Fràse in Italiano

*La fune si adopera per
legare***Còs - Cuocere**

Fràs in Diälèt

La mama là fà còs i fàsò

Fràse in Italiano

*La mamma fa cuocere i
fagioli***Còsa - Coscia**

Fràs in Diälèt

*Carla là mângia una còsa
àd pulastar*

Fràse in Italiano

*Carla mangia una coscia
di pollo***Cråd - Credere**

Fràs in Diälèt

*Bsògna cråd ànca in
tl''impùsibil*

Fràse in Italiano

*Bisogna credere anche
nell'impossibile***Cràpà - Crepare**

Fràs in Diälèt

Cràpà àl vò dì ànca muri

Fràse in Italiano

*Crepare può anche voler
dire morire***Cràpà - Crepa**

Fràs in Diälèt

In tål mùr g'hè una cràpà

Fràse in Italiano

*Nel muro c'è una crepa***Cràpà - Fenditura**

Fràs in Diälèt

*L'umidità la vegna fora
d'là cràpà dâl mur*

Fràse in Italiano

*L'umidità esce dalla
fenditura nel muro***Cràpà - Incrinatura**

Fràs in Diälèt

In tål sufitt gh'è una cràpà

Fràse in Italiano

*Nel soffitto c'è una
incrinatura***Cràss - Crescere**

Fràs in Diälèt

I fiulen i dèvan cràss ben

Fràse in Italiano

*I bambini devono crescere
bene***Crema - Crema**

Fràs in Diälèt

I bignè ièn pen àd crema

Fràse in Italiano

*I bignè sono pieni di
crema*

Crèpia - Incrostazione

Fràs in Diälèt

In ti tubi g'hè la crèpia

Fràse in Italiano

*Nei tubi c'è una incrostazione***Creten - Cretino**

Fràs in Diälèt

*Orlando àl disa che**Angelo l'è un creten*

Fràse in Italiano

*Orlando dice che Angelo è un cretino***Crèten - Idiota**

Fràs in Diälèt

Giuanen l'è un crèten

Fràse in Italiano

*Giovannino è un idiota***Cribi - Setaccio**

Fràs in Diälèt

Àl mè cribi àl g'hà la rèd fena

Fràse in Italiano

*Il mio setaccio ha la rete fine***Cribi - Staccio**

Fràs in Diälèt

Àl cribi às drova pàr tãnti ròb

Fràse in Italiano

*Lo staccio serve per tante cose***Crìtèri - Criterio**

Fràs in Diälèt

Benedetto àl g'hà tãnta crìtèri

Fràse in Italiano

*Benedetto ha molto criterio***Criticà - Criticare**

Fràs in Diälèt

Àl giornalista àl critica àl scritùr

Fràse in Italiano

*Il giornalista critica lo scrittore***Criticà - Criticato**

Fràs in Diälèt

Àl cumpurtament àd Lucia l'è criticà

Fràse in Italiano

*Il comportamento di Lucia è criticato***Cròv - Corvo**

Fràs in Diälèt

Àl cròv l'è negar

Fràse in Italiano

*Il corvo è nero***Crud - Crudo**

Fràs in Diälèt

Àl sàlam crud l'è bün

Fràse in Italiano

*Il salame crudo è buono***Crulà - Crollare**

Fràs in Diälèt

Àl mùr l'è drè crulà

Fràse in Italiano

*Il muro sta per crollare***Crusca - Crusca**

Fràs in Diälèt

La crusca là rèsta dop v'egh sdasà la fàrena

Fràse in Italiano

*La crusca rimane dopo aver setacciato la farina***Crusè - Uncinetto**

Fràs in Diälèt

Carla l'era una specialista a druvà àl crusè

Fràse in Italiano

*Carla era una specialista a usare l'uncinetto***Crùsta - Crosta**

Fràs in Diälèt

Àl michin àd pãn àl g'hà la crùsta

Fràse in Italiano

*La michetta di pane ha la crosta***Cù - Culo**

Fràs in Diälèt

A Gilberto à'gh fà mal àl cù

Fràse in Italiano

*A Gilberto fà male il culo***Cù - Sedere**

Fràs in Diälèt

Àl cù d'Lurensa l'è spurgent

Fràse in Italiano

*Il sedere di Lorenza è sporgente***Cua - Coda**

Fràs in Diälèt

Àl cãn àl trà la cua

Fràse in Italiano

*Il cane dimena la coda***Cuciar - Cucchiario**

Fràs in Diälèt

Cùl cuciar às mângia la minestra

Fràse in Italiano

*Con cucchiario si mangia la minestra***Cùciaren - Cucchiaino**

Fràs in Diälèt

Àl fiulen àl drova àl cùciaren

Fràse in Italiano

*Il bambino usa il cucchiaino***Cucumâr - Cocomero**

Fràs in Diälèt

Àl cucumâr às mangia cun oli e àsèd

Fràse in Italiano

*Il cocomero si mangia con olio e aceto***Cucùmâr - Cetrioli**

Fràs in Diälèt

Cui cucùmâr às fà l'insalata

Fràse in Italiano

*Coi cetrioli si fà l'insalata***Cùdiet - Listelli per tetto**

Fràs in Diälèt

In tãl tãcc às mâtan i cùdiet

Fràse in Italiano

*Nel tetto s imettono i listelli***Cùerta - Coperta**

Fràs in Diälèt

Là cùerta às mâtà in tãl lèt

Fràse in Italiano

*La coperta si mette sul letto***Cugnà - Cognato**

Fràs in Diälèt

Àl cugnà àd Piero às ciama Candido

Fràse in Italiano

Il cognato di Piero si chiama Candido

Cùgnada - Cognata

Fràs in Diälèt

Giuana l'è mè cùgnada

Fràse in Italiano

*Giovanna è mia cognata***Cugnusù - Conosciuto**

Fràs in Diälèt

Orlando l'è cugnusù dà tuti

Fràse in Italiano

*Orlando è conosciuto da tutti***Culà - Colare**

Fràs in Diälèt

In tål vulcano às vâda culà là lava

Fràse in Italiano

*Nel vulcano si vede colare la lava***Cùla pasta - Cola pasta**

Fràs in Diälèt

Àl cùla pasta às drova in cùsena

Fràse in Italiano

*Il cola pasta si usa in cucina***Cùläna - Collana**

Fràs in Diälèt

Là cùläna àd perål lè un urnament

Fràse in Italiano

*La collana di perle è un ornamento***Culândår - Confetto**

Fràs in Diälèt

Àl culândår al g'hà l'årmandula

Fràse in Italiano

*Il confetto ha la mandorla***Culât - Colletto**

Fràs in Diälèt

Là camisa là g'ha àl culât

Fràse in Italiano

*La camicia ha il colletto***Cùlegg - Collegio**

Fràs in Diälèt

Antonio à studia in cùlegg

Fràse in Italiano

*Antonio studia in collegio***Cùlena - Collina**

Fràs in Diälèt

Mè nona là stà in cùlena

Fràse in Italiano

*Mia nonna abita in collina***Culòna - Colonna**

Fràs in Diälèt

Là culòna là tegna sù àl porti

Fràse in Italiano

*La colonna sostiene il portico***Culpa - Colpa**

Fràs in Diälèt

Àl giùdic àl ricunusà la culpa àd Germano

Fràse in Italiano

*Il giudice riconosce la colpa di Germano***Cumandà - Comandare**

Fràs in Diälèt

À Giuan à 'gh piàsà cumandà

Fràse in Italiano

*A Giovanni piace comandare***Cumandà - Ordinare**

Fràs in Diälèt

Cumandà l'è àl cumpit dâl càp

Fràse in Italiano

*Ordinare è compito del capo***Cumbatt - Combattere**

Fràs in Diälèt

I suldà i vån a cumbatt

Fràse in Italiano

*I soldati vanno a combattere***Cumbinà - Combinare**

Fràs in Diälèt

Àl pitùr àl deva cumbinà i culur

Fràse in Italiano

*Il pittore deve combinare i colori***Cumerciànt -****Commerciante**

Fràs in Diälèt

Mè papà àl fà àl cumerciànt

Fràse in Italiano

*Mio papà fa il commerciante***Cumincià - Cominciare**

Fràs in Diälèt

Dario àl deva cumincià a lavurà

Fràse in Italiano

*Dario deve cominciare a lavorare***Cumision -****Commissione**

Fràs in Diälèt

Pierino àl fà una cumision àl nonù

Fràse in Italiano

*Pierino fa una commissione per il nonno***Cumò - Comò**

Fràs in Diälèt

In tål cumò la mama là màta i linsò

Fràse in Italiano

*Nel comò la mamma mette le lenzuola***Cumpagn - Compagno**

Fràs in Diälèt

Alessio l'è cumpagn àd giogh d'Alberto

Fràse in Italiano

*Alessio è compagno di gioco di Alberto***Cumpasion -****Compassione**

Fràs in Diälèt

La nòna là g'ha cumpassio pr'i povâr

Fràse in Italiano

*La nonna ha compassione per i poveri***Cumpatì - Compatire**

Fràs in Diälèt

Àl stupid l'è dà cumpatì

Fràse in Italiano

*Lo stupido è da compatire***Cumpit - Compito**

Fràs in Diälèt

Marta là fà àl cumpit d'italian

Fràse in Italiano

Marta fa il compito di italiano

Cumplean -**Compleanno**

Fràs in Diälèt

*Incò l'è àl cumplean àd
Chiara*

Fràse in Italiano

*Oggi è il compleanno di
Chiara***Cumplìcà - Complicato**

Fràs in Diälèt

Àl prublema l'è cumplìcà

Fràse in Italiano

*Il problema è complicato***Cumplimentà - Lodare**

Fràs in Diälèt

Dèvi cumplimentà Tino

Fràse in Italiano

*Devo lodare Tino***Cumprà - Acquistare**

Fràs in Diälèt

*Piero l'ha cumprà un
francubul*

Fràse in Italiano

*Piero l'ha comperato un
francobollo***Cumprà - Comprare**

Fràs in Diälèt

*Valentina là và a cumprà
un màs àd fiur*

Fràse in Italiano

*Valentina va a comperare
un mazzo di fiori***Cumprumess -****Compromesso**

Fràs in Diälèt

*Àl cumprumess l'è una
prumèsa àd vendita*

Fràse in Italiano

*Il compromesso è una
promessa di vendita***Cumun - Comune**

Fràs in Diälèt

Sàs l'è un nom cumun

Fràse in Italiano

*Sasso è un nome comune***Cunà - Cullare**

Fràs in Diälèt

*Àl fiulen c'ài piànsa às
deva cunà*

Fràse in Italiano

*Il bambino che piange si
deve cullare***Cùna - Culla**

Fràs in Diälèt

In tlà cùna dòrma àl fiulen

Fràse in Italiano

*Nella culla dorme il
bambino***Cùncà - Conca**

Fràs in Diälèt

*Là cùncà là drovan i
masular*

Fràse in Italiano

*La conca è usata dal
norcino***Cùncim - Concime**

Fràs in Diälèt

*L'òrt àl g'hà bisògn dâl
cùncim*

Fràse in Italiano

*L'orto ha bisogno di
concime***Cuncurent - Rivale**

Fràs in Diälèt

*Antonio l'è àl cuncurent
àd Paolo in amur*

Fràse in Italiano

*Antonio è il rivale di
Paolo in amore***Cuncurs - Concorso**

Fràs in Diälèt

*Stàsira g'hè àl cuncurs
pâr miss Italia*

Fràse in Italiano

*Stasera c'è il concorso per
miss Italia***Cundàna - Condanna**

Fràs in Diälèt

*Àl giudicc àl cundàna àl
culpevùl*

Fràse in Italiano

*Il giudice condanna il
colpevole***Cunfesà - Confessare**

Fràs in Diälèt

Paola là và à cunfesàs

Fràse in Italiano

*Paola si va a confessare***Cùnfesìon - Confessione**

Fràs in Diälèt

*Là cùnfesìon là libera dâi
pecà*

Fràse in Italiano

*La confessione libera dai
peccati***Cunfinant - Confinante**

Fràs in Diälèt

Leone l'è un mè cunfinant

Fràse in Italiano

*Leone è un mio confinante***Cunfort - Conforto**

Fràs in Diälèt

*Lâ bùna pâròla la porta
cunfort*

Fràse in Italiano

*La buona parola reca
conforto***Cunfus - Confuso**

Fràs in Diälèt

*Pietro àl fâ un
ragiunament cunfus*

Fràse in Italiano

*Pietro fâ un ragionamento
confuso***Cunfùsion - Confusione**

Fràs in Diälèt

*In cà g'hè una grân
cunfùsion*

Fràse in Italiano

*In casa c'è una gran
confusione***Cunged - Congedo**

Fràs in Diälèt

*Àl suldâ àl gh'avù àl
cunged*

Fràse in Italiano

*Il soldato ha avuto il
congedo***Cungress - Congresso**

Fràs in Diälèt

*Dumân g'hè àl cungress di
sendich*

Fràse in Italiano

*Domani c'è il congresso
dei sindaci***Cùni - Cuneo**

Fràs in Diälèt

*Cùni l'è una cità dâl
Piemunt*

Fràse in Italiano

*Cuneo è una città del
Piemonte***Cunili - Coniglio**

Fràs in Diälèt

Àl cunili àl màngia l'erba

Fràse in Italiano

Il coniglio mangia l'erba

Cunsèrva - Conserva

Fràs in Diälèt

*Anna là cunsèrva tut
Cùì tumatich às fà la
cunsèrva*

Fràse in Italiano

*Anna conserva tutto
Con i pomodori si fà la
conserva***Cùnsìli - Consiglio**

Fràs in Diälèt

*Àl nevùd às cùnsìlia cùl
nonu*

Fràse in Italiano

*Il nipote chiede consiglio
al nonno***Cunsulasion -
Consolazione**

Fràs in Diälèt

*I fiò i'èn la cunsulasion di
genitur*

Fràse in Italiano

*I figli sono la consolazione
dei genitori***Cunsumà - Consumare**

Fràs in Diälèt

*Àl nonu àl mustra a
cunsumà gninta*

Fràse in Italiano

*Il nonno insegna a non
consumare tutto***Cunt - Conto**

Fràs in Diälèt

*Àl càmarè àl porta àl cunt
al client*

Fràse in Italiano

*Il cameriere porta il conto
al cliente***Cuntà - Contare**

Fràs in Diälèt

*Gigi l'è bun dà cuntà fin à
cent*

Fràse in Italiano

*Gigi sa contare fino a
cento***Cùntà - Narrare**

Fràs in Diälèt

*Cùntà i favùl l'era un
cumpit di nonu*

Fràse in Italiano

*Narrare le fiabe era un
compito dei nonni***Cuntagg - Contagio**

Fràs in Diälèt

*I ràt i pòrtan àl cuntagg
di màlàtii*

Fràse in Italiano

*I topi portano il contagio
delle malattie***Cuntatt - Contatto**

Fràs in Diälèt

*L'elettricista l'isula i
cuntat*

Fràse in Italiano

*L'elettricista isola i
contatti***Cuntent - Contento**

Fràs in Diälèt

Gino l'è cuntent

Fràse in Italiano

*Gino è contento***Cuntintà - Accontentare**

Fràs in Diälèt

*Là mama là cuntenta i sò
fiùlen*

Fràse in Italiano

*La mamma accontenta i
suoi bambini***Cuntintà - Contentare**

Fràs in Diälèt

B'sogna sàvès cuntintà

Fràse in Italiano

*Bisogna sapersi
contentare***Cuntintàsà - Felicità**

Fràs in Diälèt

*Pàr la cuntintàsà Giulio
s'è miss à balà*

Fràse in Italiano

*Per la felicità Giulio si
mise a ballare***Cùntrari - Contrario**

Fràs in Diälèt

*Giorgio l'è cùntrari àl
prùgett àd Luis*

Fràse in Italiano

*Giorgio è contrario al
progetto di Luigi***Cuntratà - Contrattare**

Fràs in Diälèt

*Gervaso àl deva cuntratà
là cùmpira d'una cà*

Fràse in Italiano

*Gervaso deve contrattare
la compera di un casa***Cuntratt - Contratto**

Fràs in Diälèt

*Lùisa l'hà fai un cuntrat
cun Anna*

Fràse in Italiano

*Luisa ha fatto un contratto
con Anna***Cuntravension -
Contravvenzione**

Fràs in Diälèt

*Là guardia là fà una
cuntravension*

Fràse in Italiano

*Il vigile fa una
contravvenzione***Cuntrola - Controlla**

Fràs in Diälèt

*Àl càrabinè àl cuntrola là
sicuràsà däl pais*

Fràse in Italiano

*Il carabiniere controlla la
sicurezza del paese***Cuntùrån - Contorno**

Fràs in Diälèt

*L'insalata lè un cuntùrån
däl ròst*

Fràse in Italiano

*L'insalata è un contorno
dell'arrosto***Cunus - Conoscere**

Fràs in Diälèt

*Giuan àl deva cunus
Roberto*

Fràse in Italiano

*Giovanni deve conoscere
Roberto***Cupà - Accoppiare**

Fràs in Diälèt

*Al masular àl masa àl
pursè*

Fràse in Italiano

*Il norcino accoppa il
maiale***Cùpa - Coppa**

Fràs in Diälèt

*Là cùpa l'è un salam
Là cùpa l'è un trofeo*

Fràse in Italiano

*La coppa è un salame
La coppa è un trofeo*

Cùpa - Tegola

Fràs in Diälèt

Là cùpa là pò vès ànca àd ciment

Frase in Italiano

La tegola può essere anche di cemento

Cuperativa - Cooperativa

Fràs in Diälèt

Là cuperativa l'è fundà dâi sòci

Frase in Italiano

La cooperativa è fondata dai soci

Cùpla - Cupola

Fràs in Diälèt

La cèsa là g'hà una gròsa cùpla

Frase in Italiano

La chiesa ha una grande cupola

Cùpp - Tegole

Fràs in Diälèt

Tanti cùpp i fan àl tàcc

Frase in Italiano

Tante tegole fanno il tetto

Curà - Curare

Fràs in Diälèt

L'urtlàn àl deva curà l'òrt

Frase in Italiano

L'ortolano deve curare l'orto

Cùra - Cura

Fràs in Diälèt

Àl dutur àl cùra i malà

Frase in Italiano

Il medico cura i malati

Curagg - Coraggio

Fràs in Diälèt

Anselmo àl g'hà tânta curagg

Frase in Italiano

Anselmo ha molto coraggio

Curagius - Eroico

Fràs in Diälèt

Àl suldà l'è stài curagius in guèra

Frase in Italiano

Il soldato è stato eroico in guerra

Curagius - Temerario

Fràs in Diälèt

Orlando l'èra un suldà curagius

Frase in Italiano

Orlando era un guerriero temerario

Curàt - Curato (Prete)

Fràs in Diälèt

Àl curàt àl disa mäsà

Frase in Italiano

Il curato dice la messa

Cùrden - Cordina

Fràs in Diälèt

Àl cùrden àl liga i pachiten

Frase in Italiano

La cordina lega i pacchettini

Curent - Corrente

Fràs in Diälèt

Àl tùrent àl g'hà una bèla curent

Frase in Italiano

Il torrente ha una corrente forte

Curgh a drè - Inseguire

Fràs in Diälèt

Pàr venc b'sogna curgh a drè a l'avversari

Frase in Italiano

Per vincere bisogna inseguire l'avversario

Cùrgh a drè -

Rincorrere

Fràs in Diälèt

Cùrgh a drè a una bala l'èra un giogh

Frase in Italiano

Rincorrere una palla era un giogo

Curidur - Corridoio

Fràs in Diälèt

Là cà àd Giuana là g'hà un curidur lungh

Frase in Italiano

La casa di Giovanna ha un corridoio lungo

Curier - Corriere

Fràs in Diälèt

Àl curier àl porta i pach I curier i'èn i muderàn autobus

Frase in Italiano

Il corriere porta i pacchi Le corriere sono i moderni autobus

Curius - Curioso

Fràs in Diälèt

Beppe lè un bel curius

Frase in Italiano

Beppe è molto curioso

Cùrius - Indiscreto

Fràs in Diälèt

Ermanno l'è cùrius

Frase in Italiano

Ermanno è indiscreto

Curiusà - Curiosare

Fràs in Diälèt

Albina là vè à curiusà in giàrden

Frase in Italiano

Albina va a curiosare in giardino

Cùrnât - Fagiolini

Fràs in Diälèt

Cùì cùrnât às fà l'insalata

Frase in Italiano

Coi fagiolini si fà l'insalata

Cùrnison - Cornicione

Fràs in Diälèt

Àl cùrnison àl finisà àl tecc

Frase in Italiano

Il cornicione finisce il tetto

Cùrr - Correre

Fràs in Diälèt

Giulio àl vè a cùrr tut'i mäten

Frase in Italiano

Giulio va a correre tutte le mattine

Curs - Corso

Fràs in Diälèt

*Àl curs l'è la strà
principal dâl pais
Àl curs l'è v'un càl stà in
Corsica*

Fràse in Italiano

*Il corso è la via principale
del paese
Il corso è un abitante della
Corsica*

Curt - Corte

Fràs in Diälèt

*Alberta là g'hà i gunlen
curt*

Fràse in Italiano

Alberta ha le gonne corte

Curt - Corto

Fràs in Diälèt

Lina là g'hà àl vistì curt

Fràse in Italiano

Lina ha il vestito corto

Cùrt - Breve

Fràs in Diälèt

*Tra Garlasch e Trumè là
strà l'è cùrta*

Fràse in Italiano

*Tra Garlasco e Tromello
la strada è breve*

Cùrt - Cortile

Fràs in Diälèt

I fiùlen i giogàn in curt

Fràse in Italiano

*I bambini giocano in
cortile*

Cùrté - Coltello

Fràs in Diälèt

*Giorgio àl g'hà un curté
svisâr*

Fràse in Italiano

*Giorgio ha un coltello
svizzero*

Curtes - Cortese

Fràs in Diälèt

Ascanio l'è tânta curtes

Fràse in Italiano

Ascanio è molto cortese

Curtlen - Temperino

Fràs in Diälèt

*Valentina là g'hà un
curtlen svisâr*

Fràse in Italiano

*Valentina ha un temperino
svizzero*

Cùrtlen - Coltellino

Fràs in Diälèt

*Àl ùrtlen à 'gh fà la punta
àl lapis*

Fràse in Italiano

*Il coltellino fa la punta
alla matita*

Curuna - Corona

Fràs in Diälèt

Àl re àl g'hà la curuna

Fràse in Italiano

Il re ha la corona

Curuna - Diadema

Fràs in Diälèt

*I regìn i purtivan là
curuna*

Fràse in Italiano

*Le regine portavano la
corona*

Curvâ - Curvare

Fràs in Diälèt

*Àl pilota àl deva curvâ
pr'ândà a destra*

Fràse in Italiano

*Il pilota deve curvare per
andare a destra*

Curvâ - Inarcare

Fràs in Diälèt

Àl salas às pö curvâ

Fràse in Italiano

Il salice si può inarcare

Cùrva - Curva

Fràs in Diälèt

In tlâ strâ g'hè una cùrva

Fràse in Italiano

Nella strada c'è una curva

Cuscritt - Coscritto

Fràs in Diälèt

*Àl cuscritt l'èra un növ
suldà*

Fràse in Italiano

*Il coscritto era un nuovo
soldato*

Cùsen - Cugino

Fràs in Diälèt

*Mè cùsen Renato l'è
viturinari*

Fràse in Italiano

*Mio cugino Renato è
veterinario*

Cùsèn - Guanciaie

Fràs in Diälèt

In tâl lèt g'hè un cùsèn

Fràse in Italiano

Nel letto c'è un guanciaie

Cùsèn - Cuscino

Fràs in Diälèt

Àl cùsèn l'è mòrbid

Fràse in Italiano

Il cuscino è morbido

Cùsena - Cucina

Fràs in Diälèt

*Lâ cùsena l'è àl règn dlâ
dòna*

Fràse in Italiano

*La cucina è il regno della
donna*

Cùsena - Cugina

Fràs in Diälèt

Mè cùsena là stâ a Pavia

Fràse in Italiano

Mia cugina abita a Pavia

Cusì - Rammendare

Fràs in Diälèt

*Àl màstè da cusì i vistì l'è
quasi scumpars*

Fràse in Italiano

*L'arte di rammendare i
vestiti è quasi scomparsa*

Cust - Costo

Fràs in Diälèt

L'òr àl cùsta car

Fràse in Italiano

L'oro ha un alto costo

Custâ - Costare

Fràs in Diälèt

*Qul'urlogg là àl deva
custâ tânt*

Fràse in Italiano

*Quell'orologio deve
costare molto*

Cùsten - Costole

Fràs in Diälèt

*I cùsten àd pursè i'èn bun
cun i vèrss*

Fràse in Italiano

*Le costole di maiale sono
buone con i cavoli*

Custèna - Costola

Fràs in Diälèt
*Adamo g'hà dàì una
custèna a Eva*
Fràse in Italiano
*Adamo ha dato una
costola a Eva*

Cùstodi - Custode

Fràs in Diälèt
*Àl museo àl g'hà un
cùstodi*
Fràse in Italiano
Il museo ha un custode

Custruì - Costruire

Fràs in Diälèt
Piero àl vö custruì una cà
Fràse in Italiano
*Piero vuole costruire una
casa*

Custudì - Custodire

Fràs in Diälèt
*Renato àl deva custudì un
segret*
Fràse in Italiano
*Renato deve custodire un
segreto*

Custum - Costume

Fràs in Diälèt
*Clara là g'hà un bèl
custum dà bagn*
Fràse in Italiano
*Clara ha un bel costume
da bagno*

Cutalàtà - Costoletta

Fràs in Diälèt
*Là cutalàtà impanà l'è
bùna*
Fràse in Italiano
*La costoletta impanata è
buona*

Cutòn - Bambagia –

Cotone
Fràs in Diälèt
*Pàr imbutì agh'guà àl
cutòn*
Fràse in Italiano
*Per imbottire serve la
bambagia*

Cuturan - Stivali

Fràs in Diälèt
*Quand Diego àl và a
pàsca a Tisen àl màta i
cuturan*
Fràse in Italiano
*Quando Diego va a
pescare a Ticino mette gli
stivali*

Cutürnen - Stivaletti

Fràs in Diälèt
*Roberta là g'hà i cutürnen
àd pèl*
Fràse in Italiano
*Roberta ha gli stivaletti di
pelle*

Dà - Dare

Fràs in Diälèt
Pàr vegh ab'sogna dà
Fràse in Italiano
Per avere bisogna dare

Dà - Offrire

Fràs in Diälèt
G'hè gninta da dà
Fràse in Italiano
Non c'è niente da offrire

Da fò da matt - Delirare

Fràs in Diälèt
*Cul c'àl dà fò dà matt àl
sà no cul c'àl disa*
Fràse in Italiano
*Chi delira non sà quello
che dice*

Da fò da matt -

Impazzire
Fràs in Diälèt
*Gh'è dà dà fò dà matt
pr'àl fracass*
Fràse in Italiano
*C'è da impazzire per il
rumore*

Dà in drera - Rendere

Fràs in Diälèt
*I sòld in pràstit às devan
dà in drera*
Fràse in Italiano
*I soldi in prestito si
devono rendere*

Dacquà - Annaffiare

Fràs in Diälèt
Ag'uà dacquà àl giàrden
Fràse in Italiano
*Bisogna annaffiare il
giardino*

Dacquà - Irrigare

Fràs in Diälèt
Devi dacquà l'òrt
Fràse in Italiano
Devo irrigare l'orto

Dad - Dado

Fràs in Diälèt
Àl dad lè stai tirà
Fràse in Italiano
Il dado è tratto

Dagh da mangià -

Nutrire
Fràs in Diälèt
*Bsogna dagh dà màngià a
cui chi gån fàm*
Fràse in Italiano
*Bisogna nutrire chi ha
fame*

Dàmigiana - Damigiana

Fràs in Diälèt
*Là dàmigiana l'è la mama
dàl fiasch*
Fràse in Italiano
*La damigiana è la mamma
del fiasco*

Danè - Denari

Fràs in Diälèt
Danè dàna
Fràse in Italiano
Denari dannati

Dàsi - Dazio

Fràs in Diälèt
*Fà àl stupid pàr pagà nò
dàsi*
Fràse in Italiano
*Fare lo sciocco per non
pagare dazio*

Dasùn - Digiuno

Fràs in Diälèt
*Stùn nò ben, sun custrett àl
dasùn*
Fràse in Italiano
*Non stò bene sono
costretto àl digiuno*

Dàvanti - Davanti

Fràs in Diälèt
*Dàvanti dà te àt'ghè tuta
la vita*
Fràse in Italiano
*Davanti a te hai tutta la
vita*

Debùl - Debole

Fràs in Diälët

*Cùl cl'è debùl àl deva
misurà i sò fòrs*

Fràse in Italiano

*Chi è debole deve
misurare le sue forze***Decis - Deciso**

Fràs in Diälët

*Insè l'è decis, l'udienza l'è
finì*

Fràse in Italiano

*Così è deciso, l'udienza è
tolta***Dègn - Degno**

Fràs in Diälët

Luis l'è nò dègn d'unur

Fràse in Italiano

*Luigi non è degno di onori***Delegà - Delegato**

Fràs in Diälët

*Elio l'è stài delegà dâl
prufesùr*

Fràse in Italiano

*Elio è stato delegato dal
professore***Delinquent - Criminale**

Fràs in Diälët

L'àsàsen l'è un delinquent

Fràse in Italiano

*L'assassino è un criminale***Delinquènt -
Delinquente**

Fràs in Diälët

*Cùl delinquènt là l'hà
àpena rubà*

Fràse in Italiano

*Quel delinquente ha
appena compiuto uno
scippo***Dentâr - Dentro**

Fràs in Diälët

*Fà frâdd, seguita nò à
andà dentâr e fôra*

Fràse in Italiano

*Fà freddo, non continuare
ad andare dentro e fuori***Denuncia - Denuncia**

Fràs in Diälët

*Una denuncia l'è sempâr
un mal*

Fràse in Italiano

*Una denuncia è sempre un
male***Deputà - Deputato**

Fràs in Diälët

*Finalment àl deputà
disunest là dai i dimision*

Fràse in Italiano

*Finalmente il deputato
disonesto si è dimesso***Desert - Deserto**

Fràs in Diälët

*In tâl desert l'erba là
crâsa nò*

Fràse in Italiano

*Nel deserto non cresce
l'erba***Desideri - Brama**

Fràs in Diälët

Ermanno àl desidera vulà

Fràse in Italiano

*Ermanno brama volare***Desidèri - Desiderio**

Fràs in Diälët

*Ogni tò desidèri l'è un
urdìn*

Fràse in Italiano

*Ogni tuo desiderio è un
ordine***Destâr - Destro**

Fràs in Diälët

*Àl bras destâr àd
Garibaldi l'era Nino Bixio*

Fràse in Italiano

*Il braccio destro di
Garibaldi era Nino Bixio***Dì - Dire**

Fràs in Diälët

*Trà l'dì e l'fà g'hè dâmes
àl màr*

Fràse in Italiano

*Tra il dire e il fare c'è di
mezzo il mare***Dì - Parlare**

Fràs in Diälët

Dì ben l'è nò àd tuti

Fràse in Italiano

*Parlare bene non è di tutti***Diari - Diario**

Fràs in Diälët

*In tâl mè diari hō scritt i
sigret dâl cör*

Fràse in Italiano

*Sul mio diario ho scritto i
segreti del cuore***Dibùlâsa - Debolezza**

Fràs in Diälët

*Àl stòmi vöd àl dà
dibulâsa*

Fràse in Italiano

*Lo stomaco vuoto dà
debolezza***Dicott - Decotto**

Fràs in Diälët

*Àl dicott àd malva àl
guarisa i sânsii*

Fràse in Italiano

*Il decotto di malva risana
le gengive***Dicurà - Decorare**

Fràs in Diälët

L'è dificil dicurà i sufitti

Fràse in Italiano

*E' difficile decorare i
soffitti***Didà - Ditale**

Fràs in Diälët

*Ogni sarta là g'hà àl sò
didà*

Fràse in Italiano

*Ogni sarta ha il suo ditale***Diden - Mignolo**

Fràs in Diälët

*Àl diden l'è àl did pusè
cort*

Fràse in Italiano

*Il mignolo è il dito più
corto***Didon - Pollice**

Fràs in Diälët

*Àl didon l'è un did d'là
mân*

Fràse in Italiano

*Il pollice è un dito della
mano***Diferensa - Differenza**

Fràs in Diälët

*Là qualità là fà la
diferensa*

Fràse in Italiano

*La qualita fa la differenza***Diferent - Diverso**

Fràs in Diälët

*Pri fiulen muderàn giogh
diferent*

Fràse in Italiano

*Per i bambini moderni
giochi differenti*

Difett - Difetto

Fràs in Diälèt

*Àl pusè gròs difett l'è cul
dâ di i busii*

Fràse in Italiano

*Il peggior difetto è quello
di dire bugie***Dificil - Arduo**

Fràs in Diälèt

*L'è difencil scalà una
muntagna ripida*

Fràse in Italiano

*E' arduo scalare una
montagna ripida***Dificil - Difficile**

Fràs in Diälèt

*L'è difencil mâtât in
dificultà*

Fràse in Italiano

*E' difficile metterti in
difficultà***Dificultà - Difficultà**

Fràs in Diälèt

*Norma lâ g'hà dificultà a
studià àl lâten*

Fràse in Italiano

*Norma ha difficultà a
studiare il latino***Difident - Diffidente**

Fràs in Diälèt

Àt'sè difident pâr natura

Fràse in Italiano

*Sei diffidente per natura***Digerì - Digerire**

Fràs in Diälèt

Riesì nò à digerì ben

Fràse in Italiano

*Non riesco a digerire bene***Dignitus - Dignitoso**

Fràs in Diälèt

*Àl visti pulid l'è sempar
dignitus*

Fràse in Italiano

*Il vestito pulito è sempre
dignitoso***Dilicat - Delicato**

Fràs in Diälèt

*Àl sâvon neutro delicat l'è
pri fiulen apena nasù*

Fràse in Italiano

*Il sapone neutro delicato è
per la pelle dei neonati***Diritt - Diritto**

Fràs in Diälèt

*L'avucat àl studia dirit
civil e penàl*

Fràse in Italiano

*L'avvocato studia diritto
civile e penale***Disàgn - Disegno**

Fràs in Diälèt

*Àl disàgn libàr àl fâ lâ
pârsunalità*

Fràse in Italiano

*Il disegno libero fâ vedere
la personalità***Disarmà - Disarmato**

Fràs in Diälèt

*I pulisiòt i'an disarmà un
criminal*

Fràse in Italiano

*I poliziotti hanno
disarmato un criminale***Disarmà - Inerme**

Fràs in Diälèt

Àl nemis l'è disarmà

Fràse in Italiano

*Il nemico è inerme***Disastar - Disastro**

Fràs in Diälèt

Oreste lâ fai un disartar

Fràse in Italiano

*Oreste ha fatto un disastro***Disastâr - Catastrofe**

Fràs in Diälèt

Lâ guèra l'è un disastâr

Fràse in Italiano

*La guerra è una catastrofe***Discùr - Discorrere**

Fràs in Diälèt

*L'âmis âs trovan pâr
discur tra d'lùr*

Fràse in Italiano

*Gli amici si radunano per
discorrere tra loro***Discurs - Discorso**

Fràs in Diälèt

*Àl discurs dl'uratur l'è
stài nuüus*

Fràse in Italiano

*Il discorso del l'oratore è
stato noioso***Disegnà - Disegnare**

Fràs in Diälèt

*Pâr disegnà àgh 'vò lâ mân
fërma*

Fràse in Italiano

*Per disegnare ci vuole
mano ferma***Disgrasia - Disgrazia**

Fràs in Diälèt

*Ogni disgrasia lâ lâsa àl
sâgn in còr*

Fràse in Italiano

*Ogni disgrazia lascia il
segno nel cuore***Disgrasia - Sventura**

Fràs in Diälèt

*Lâ disgrasia l'hâ culpi
c'la familia lâ*

Fràse in Italiano

*La sventura ha colpito
quella famiglia***Disgrasià - Disgraziato**

Fràs in Diälèt

*Cul pòvâr disgrasià l'èra
no culpevul*

Fràse in Italiano

*Quel povero disgraziato
non era colpevole***Disinfetant -****Disinfettante**

Fràs in Diälèt

L'alcùl l'è un disinfetant

Fràse in Italiano

*L'alcol è un disinfettante***Disiunari - Dizionario**

Fràs in Diälèt

*In tâl disiunari âs trovan
tânta paròl*

Fràse in Italiano

*Sul dizionario si trovano
tante parole***Disparà - Disperato**

Fràs in Diälèt

*Sun disparà, âd devi nò
lâsàm*

Fràse in Italiano

*Sono disperato, non devi
lasciarmi*

Disperasion -**Disperazione**

Fràs in Diälèt

I fiò tròp disparà i'en la disperasion di mamm

Fràse in Italiano

*I figli troppo vivaci sono la disperazione delle mamme***Dispèt - Ripicco**

Fràs in Diälèt

Sun nò surti pr'un dispèt

Fràse in Italiano

*Non sono uscito per un ripicco***Dispett - Dispetto**

Fràs in Diälèt

Fà nò dispett à i' àltar fiò

Fràse in Italiano

*Non fare dispetto agli altri bambini***Distach - Distacco**

Fràs in Diälèt

Àl distach dâi pârson càr l'è dururus

Fràse in Italiano

*Il distacco dalle persone care è doloroso***Disten - Destino**

Fràs in Diälèt

Àl disten l'è no ugal pâr tuti

Fràse in Italiano

*Il destino non è uguale per tutti***Distint - Distinto**

Fràs in Diälèt

I dònna tanta distint i gh'ivân càplen e guant

Fràse in Italiano

*Le signore molto distinte avevano cappellino e guanti***Distrat - Distratto**

Fràs in Diälèt

Àl scùlar distrat l'impara nò ben

Fràse in Italiano

*Lo scolaro distratto non impara bene***Distràt - Sbadato**

Fràs in Diälèt

Oronzo l'è un pò distràt

Fràse in Italiano

*Oronzo è un pò distratto***Disturb - Disturbo**

Fràs in Diälèt

Àl frâcass di mutur àl porta disturb

Fràse in Italiano

*Il rumore dei motori porta disturbo***Disubidient -****Disubbidiente**

Fràs in Diälèt

T'è mângià lã marmelada, t'sè stai disubidient

Fràse in Italiano

*Hai mangiato la marmellata, sei stato disubbidiente***Disunest - Disonesto**

Fràs in Diälèt

Àl disunest àl disunura la fãmilia

Fràse in Italiano

*Il disonesto disonora la famiglia***Disunur - Disonore**

Fràs in Diälèt

Enrico àl porta disunur à lã fãmilia

Fràse in Italiano

*Enrico porta disonore alla famiglia***Disurdin - Disordine**

Fràs in Diälèt

In cà g'hè tròp disurdin, trovi gninta

Fràse in Italiano

*In casa c'è troppo disordine, non trovo nulla***Divertì - Divertire**

Fràs in Diälèt

Àl vòs schers mà nò fai divertì

Fràse in Italiano

*Il vostro scherzo non mi ha fatto divertire***Divertiment -****Divertimento**

Fràs in Diälèt

Dòp àl studi àl divertiment

Fràse in Italiano

*Dopo lo studio il divertimento***Divertiment - Svago**

Fràs in Diälèt

Àl divertiment l'è necesari dòp àl lavur

Fràse in Italiano

*Lo svago è necessario dopo il lavoro***Divid - Separare**

Fràs in Diälèt

Àl sdàss às drova par divid la fãrena

Fràse in Italiano

*Il setaccio si usa per separare la farina***Division - Divisione**

Fràs in Diälèt

*Lã division d'lã pruprietà lã deva vès lã stãsa**Lã divisione l'è**un'uperasion matematica*

Fràse in Italiano

*La divisione dei beni deve essere uguale**La divisione è una operazione matematica***Divot - Devoto**

Fràs in Diälèt

Ercul l'è tãnta divot

Fràse in Italiano

*Ercole è molto devoto***Dòm - Cattedrale**

Fràs in Diälèt

Àl dòm l'è la prima cesa d'la cità

Fràse in Italiano

*La cattedrale è la prima chiesa della città***Dòm - Duomo**

Fràs in Diälèt

*Àl dòm l'è la cesa principal**Àl dòm àd Pavia l'è sarà da dèss ànn*

Fràse in Italiano

*Il duomo è la chiesa principale**Il duomo di Pavia è chiuso da dieci anni*

Dòp dùman - Dopo domani

Fràs in Diälët

Dòp dùman l'è màrculdì

Frase in Italiano

Dopo domani è mercoledì

Dop misdì - Pomeriggio

Fràs in Diälët

Dòp misdì vun a fà un gìr

Frase in Italiano

Nel pomeriggio vado a fare una gita

Drisà - Raddrizzare

Fràs in Diälët

L'è difìcil drisà i ciòd stort

Frase in Italiano

E' difficile raddrizzare i chiodi storti

Dritt - Diritto-ritto

Fràs in Diälët

C'là piànta là l'è drita ma l'è trop alta

Frase in Italiano

Quell'albero è diritto ma è troppo alto

Dritt - Retto

Fràs in Diälët

Àl mùr l'è no dritt

Frase in Italiano

Il muro non è retto

Dritt - Ritto

Fràs in Diälët

Sun strach stun pù dritt in pè

Frase in Italiano

Sono stanco non stò più ritto in piedi

Drugheria - Drogheria

Fràs in Diälët

In tlà sò drugheria àdèss g'hè un otich

Frase in Italiano

Nella sua drogheria ora c'è un ottico

Drùvà - Adoperare

Fràs in Diälët

Luciano àl deva druvà àl baston pàr caminà

Frase in Italiano

Luciano deve adoperare il bastone per camminare

Dùbi - Dubbio

Fràs in Diälët

G'hò àl dùbi c'hà tàm disi nò la verità

Frase in Italiano

Ho il dubbio che tu non dica la verità

Dubius - Incerto

Fràs in Diälët

Alessio l'è dubius sul lavur

Frase in Italiano

Alessio è incerto sul lavoro

Duel - Duello

Fràs in Diälët

Pàr fortuna incò àl duel às fà pù

Frase in Italiano

Per fortuna oggi il duello non si fà più

Duer - Aprire

Fràs in Diälët

Donato àl vè a duer l'uss àl so amis

Frase in Italiano

Donato vè ad aprire la porta al suo amico

Duert - Aperto

Fràs in Diälët

Piero àl tegna dùert àl purton

Frase in Italiano

Piero tiene aperto il portone

Dùls - Dolce

Fràs in Diälët

Àl tè àm piàs dùls

Frase in Italiano

Il tè mi piace dolce

Dulurus - Doloroso

Fràs in Diälët

Àl mal dà denc lè dulurus

Frase in Italiano

Il mal di denti è doloroso

Dùman - Domani

Fràs in Diälët

Dùman andrùma a càcia

Frase in Italiano

Domani andremo a caccia

Dumandà - Chiedere

Fràs in Diälët

Mè devi dumandà una roba

Frase in Italiano

Io ti devo chiedere una cosa

Dumandà - Domandare

Fràs in Diälët

Dumandà l'è lecit, rispund un duvèr

Frase in Italiano

Domandare è lecito, rispondere è un dovere

Dundulà - Oscillare

Fràs in Diälët

Gaetano àl fà dundulà l'àltalena

Frase in Italiano

Gaetano fa oscillare l'altalena

Dundulà - Tentennare

Fràs in Diälët

Bsogna mai dundulà

Frase in Italiano

Non bisogna mai tentennare

Dundulà - Dondolare

Fràs in Diälët

I fiulen s'indurmentan fãnda dundulà la cuna

Frase in Italiano

I bambini si addormentano facendo dondolare la culla

Dupi - Doppio

Fràs in Diälët

Àl dupi àd dù l'è quatar

Frase in Italiano

Il doppio di due è quattro

Dùr - Duro

Fràs in Diälët

Tà g'hè la testa pusè dura dâl mur

Frase in Italiano

Hai la testa più dura del muro

Dùr - Rigido

Fràs in Diälët

L'amid àl fà gnì dùr àl culât d'la cãmisa

Frase in Italiano

L'amido rende rigido il colletto della camicia

Duran - Dorno

Fràs in Diälèt

Carla l'è nasù a Duran

Fràse in Italiano

*Carla è nata a Dorno***Durmì - Dormire**

Fràs in Diälèt

L'è ura dâ durmì, l'è mesa nòt

Fràse in Italiano

*E' ora di dormire, è mezzanotte***Durmì nò - Vegliare**

Fràs in Diälèt

L'è brùtt durmì nò la nòtt

Fràse in Italiano

*E' brutto vegliare di notte***Dutrena - Dottrina**

Fràs in Diälèt

Lâ dutrena catolica lâ mustra â pàrdunà i nemis

Fràse in Italiano

*La dottrina cattolica insegna a perdonare i nemici***Dùtrena - Catechismo**

Fràs in Diälèt

Àl prèvi àl mustra la dùtrena

Fràse in Italiano

*Il prete insegna il catechismo***Dutur - Dottore**

Fràs in Diälèt

Àl mè dutur às ciama Pietra

Fràse in Italiano

*Il mio dottore si chiama Pietra***Dùtur - Medico**

Fràs in Diälèt

Àl dutur àl cura i malà

Fràse in Italiano

*Il medico cura i malati***Duvèr - Dovere**

Fràs in Diälèt

L'è duvèr di pedòn rispetà i strisc pedunal

Fràse in Italiano

*E' dovere dei pedoni rispettare le strisce pedonali***E'ra - Aia**

Fràs in Diälèt

I munden i bålivan in tl'èra

Fràse in Italiano

*Le mondariso ballavano sull'aia***Ecliss - Eclissi**

Fràs in Diälèt

Stàsira g'hè l'ecliss d'lâ lùna

Fràse in Italiano

*Stasera c'è l'eclissi della luna***Eco - Eco**

Fràs in Diälèt

In tlâ vâl às senta l'eco

Fràse in Italiano

*Nella valle si sente l'eco***Ecunomich - Economico**

Fràs in Diälèt

Fà la spèsa àl marcà l'è pusè ecunomich

Fràse in Italiano

*Fare la spesa al mercato è più economico***Ecunumia - Economia**

Fràs in Diälèt

Pâr viv ben às deva fà ecunumia

Fràse in Italiano

*Per vivere bene si deve fare economia***Educà - Educare**

Fràs in Diälèt

Bsogna vès bun dâ educà i fiò

Fràse in Italiano

*Bisogna sapere educare i figli***Efètt - Effetto**

Fràs in Diälèt

Ogni causa lâ g'hà àl sò efètt

Fràse in Italiano

*Ogni causa ha il suo effetto***Egùista - Egoista**

Fràs in Diälèt

Luisa l'è una grân egùista

Fràse in Italiano

*Luisa è molto egoista***Elefânt - Elefante**

Fràs in Diälèt

L'elefânt àl g'hà la proboscide

Fràse in Italiano

*L'elefante ha la proboscide***Elegânt - Elegante**

Fràs in Diälèt

Ernesta l'è elegânta

Fràse in Italiano

*Ernesta è elegante***Emergenza - Emergenza**

Fràs in Diälèt

L'incendi l'è un' emergenza

Fràse in Italiano

*L'incendio è una emergenza***Emuragia - Emorragia**

Fràs in Diälèt

Giusepp àl g'hà un' emuragia

Fràse in Italiano

*Giuseppe ha una emorragia***Epùca - Epoca**

Fràs in Diälèt

Ogni ànn àl g'hà la sò epùca

Fràse in Italiano

*Ogni anno ha la sua epoca***Erba pévra - Origano**

Fràs in Diälèt

L'erba pévra l'è un'erba profumà

Fràse in Italiano

*L'origano è un'erba profumata***Erba purslâna -****Portulaca**

Fràs in Diälèt

I pursè i mangian l'erba purslâna

Fràse in Italiano

*I maiali mangiano la portulaca***Eretich - Eretico**

Fràs in Diälèt

Giuan l'è un eretich

Fràse in Italiano

Giovanni è un eretico

Erur - Errore

Fràs in Diälèt

In tâl cùmpit g'hè un erur

Frase in Italiano

Nel compito c'è un errore

Esam - Esame

Fràs in Diälèt

Giulia lâ deva fà l'esam

âd matematica

Frase in Italiano

Giulia deve fare l'esame di matematica

Esempi - Esempio

Fràs in Diälèt

Dario l'è un esempi dâ stüdent

Frase in Italiano

Dario è un esempio di studente

Esercìt - Esercito

Fràs in Diälèt

L'Àmerica lâ g'hà un esercìt fòrt

Frase in Italiano

L'America ha un forte esercito

Esperiensa - Esperienza

Fràs in Diälèt

I nòs vègg i g'hàn tânta esperiensa

Frase in Italiano

I nostri vecchi hanno tanta esperienza

Espulsion - Esplosione

Fràs in Diälèt

In tla fabrica g'hè stài un' espulsion âd gas

Frase in Italiano

Nella fabbrica c'è stata una esplosione di gas

Espusion - Esposizione

Fràs in Diälèt

In tì vidren âl negusiant âl fà espusion

Frase in Italiano

Nell' vetrine il negoziante fa esposizione

Eteran - Perenne

Fràs in Diälèt

Dio l'è eteran

Frase in Italiano

Dio è perenne

Eterån - Eterno

Fràs in Diälèt

Âl paradìs l'è eterån

Frase in Italiano

Il paradiso è eterno

Fà - Compiere

Fràs in Diälèt

Gelindo âl deva fà un lavur

Frase in Italiano

Gelindo deve compiere un lavoro

Fà - Creare

Fràs in Diälèt

Mè dèvi fà un capolavur

Frase in Italiano

Io devo creare un capolavoro

Fà - Fare

Fràs in Diälèt

Mè cusena lâ fà la sarta

Frase in Italiano

Mia cugina fa la sarta

Fa d'la mafia - Darsi arie

Fràs in Diälèt

I fiöl vanitùs i fân d'lâ mafia

Frase in Italiano

Le ragazze vanitose si danno tante arie

Fà da mangià -

Cucinare

Fà da mangià

Fràs in Diälèt

Âl cògh l'è bun dâ fà da mangià

Frase in Italiano

Il cuoco sa cucinare bene

Fà finta - Fingere

Fràs in Diälèt

Fà no finta, âd crâdi pù

Frase in Italiano

Non fingere, non ti credo più

Fà gnint - Oziare

Fràs in Diälèt

Fà gnint l'è una bruta roba

Frase in Italiano

Oziare è una brutta cosa

Fa la vègia - Gibigiana

Fràs in Diälèt

Âl spègg âl fà lâ vègia

Frase in Italiano

Lo specchio fa la gibigianna

Fa nât - Pulire

Fràs in Diälèt

Âl paviment l'è dâ fâ nât

Frase in Italiano

Il pavimento è da pulire

Fa pulid - Strofinare

Fràs in Diälèt

I mobil i'èn da fâ pulid

Frase in Italiano

I mobili sono da strofinare

Fa rustì - Friggere

Fràs in Diälèt

Devi fâ rusti i pâslen impanà

Frase in Italiano

Devo friggere i pesciolini infarinati

Fa sù - Avvolgere

Fràs in Diälèt

Lâ carta lâ sèrva pâr fâ sù i pàch

Frase in Italiano

La carta serve per avvolgere i pacchi

Fà tasè - Zittire

Fràs in Diälèt

Cul rumpa scatul l'è da fâ tasè

Frase in Italiano

Quel rompiscatole è da zittire

Fabricà - Edificio

Fràs in Diälèt

Gino l'è padròn d'un bèl fabricà

Frase in Italiano

Gino è padrone di un bell'edificio

Fabricà - Fabbricare

Fràs in Diälèt

*Àl sendich àl fà fabricà
una scöla növa*

*I muradur bergamasch
i'èn bràv a fabricà cà*

Frase in Italiano

*Il sindaco fà fabbricare
una scuola nuova*

*I muratori bergamaschi
sono bravi a fabbricare
case*

Fabricà - Fabbricato

Fràs in Diälèt

*Àl cundumini l'è un gròs
fabricà*

*Àl fabricà trop alt àl
ruvena àl paisag*

Frase in Italiano

*Il condominio è un grande
fabbricato*

*Il fabbricato troppo alto
rovina il paesaggio*

Fàcia - Faccia

Fràs in Diälèt

*Lorenza là g'hà là fàcia
rùsa pàr là vârgogna*

*pàr salvà la faccia h'ò dit
una busia*

Frase in Italiano

*Lorenza ha la faccia rossa
per la vergogna*

*Per salvare la faccia ho
detto una bugia*

Facil - Facile

Fràs in Diälèt

*Àl cùmpit àd matematica
l'è facil*

L'è pusè facil parlà che fà

Frase in Italiano

*Il compito di matematica è
facile*

*E' piu facile parlare che
fare*

Fàdia - Fatica

Fràs in Diälèt

Là fàdia là fà sudà

Frase in Italiano

La fatica fa sudare

Fagninton - Inattivo

Fràs in Diälèt

Alessio l'è un fagninton

Frase in Italiano

Alessio è inattivo

Fagòt - Involto

Fràs in Diälèt

*Laura là g'hà un fagòt in
màn*

Frase in Italiano

*Laura porta un involto in
mano*

Fai - Fatto

Fràs in Diälèt

Cul cl'è fai l'è fai

Frase in Italiano

Quel che è fatto è fatto

Fàlimènt - Fallimento

Fràs in Diälèt

*Pürtròp tanti imprès i'en
in falimènt*

Frase in Italiano

*Purtroppo molte imprese
sono in fallimento*

Falò - Falò

Fràs in Diälèt

*Al falò di stùbi l'illumina
lanòt àd giugn*

Frase in Italiano

*Il falò di stoppie illumina
la notte di giugno*

Fals - Falso

Fràs in Diälèt

Giùra nò àl fals

Frase in Italiano

Non giurare il falso

Falsòn - Ipocrita

Fràs in Diälèt

Giuseppe l'è un falsòn

Frase in Italiano

Giuseppe è un ipocrita

Fàm - Fame

Fràs in Diälèt

À'hg vâdi pù d'là fàm

Frase in Italiano

Non ci vedo piu dalla fame

Familia - Famiglia

Fràs in Diälèt

*Là familia Cairoli l'èra
famusa in tål risurgiment*

Frase in Italiano

*La famiglia Cairoli era
famosa nel risorgimento*

Famùs - Famoso

Fràs in Diälèt

*Bùrlanda sù d'là biciclàta
àl fiulen s'è fai mal*

Frase in Italiano

*Cadendo dalla bicicletta il
bambino si è fatto male*

Fanal - Fanale

Fràs in Diälèt

*Àl fanal d'la biciclàtà s'è
rutt*

Frase in Italiano

*Il fanale della bicicletta si
è rotto*

Farfàla - Farfalla

Fràs in Diälèt

*La farfàla là g'hà i'al
culurà*

Frase in Italiano

*La farfalla ha le ali
colorate*

Farmacia - Farmacia

Fràs in Diälèt

*Cùri in farmacia à cumprà
una fasà*

Frase in Italiano

*Corro in farmacia a
comperare una fascia*

Fàs la barba - Radersi

Fràs in Diälèt

*Àl papà l'è bun dà fàs la
barba cul rasù*

Frase in Italiano

*Il papà è capace di radersi
col rasoio*

Fasan - Fagiano

Fràs in Diälèt

*Mè frådè Romolo àndànda
a càcia là ciapà un fasan*

*Àl fàsan masc àl g'hà i
pân culurà*

Frase in Italiano

*Mio fratello Romolo
andando a caccia ha preso
un fagiano
Il fagiano maschio ha le
piume colorate*

Fasèna - Fascina

Fràs in Diälèt

*Ilà fasèna àd ràmàtt là vâ
ligà*

Frase in Italiano

*La fascina di rametti vâ
legata*

Fasö - Fagioli

Fràs in Diälèt

*Là mama là fà la minestra
cui fasö*

Fràse in Italiano

*La mamma fa la minestra
coi fagioli***Fasö da rama - Fagioli
rampicanti**

Fràs in Diälèt

*I fasö dà rama i g'han
bisogn d'un sustegn*

Fràse in Italiano

*I fagioli rampicanti hanno
bisogno di un sostegno***Fasö da susch - Fagioli
nani**

Fràs in Diälèt

*In tl'ört ö sumnà i fasö dà
susch*

Fràse in Italiano

*Nell'orto ho seminato i
fagioli nani***Fasö raviò - Fagioli
ravioli**

Fràs in Diälèt

*I fasö raviö i'à cultivivàn
in ti vign*

Fràse in Italiano

*I fagioli ravioli li
coltivavano nelle vigne***Fasö rus - Fagioli rossi**

Fràs in Diälèt

I fasö rùss ien bün

Fràse in Italiano

*I fagioli rossi sono buoni***Fastidi - Fastidio**

Fràs in Diälèt

Là fadia là dà fastidi a tuti

Fràse in Italiano

*La fatica dà fastidio a tutti***Fastidi - Impaccio**

Fràs in Diälèt

*Luigi àl g'hà un gròs
fastidi*

Fràse in Italiano

*Luigi ha un grosso
impaccio***Fàsulât - Fazzoletto**

Fràs in Diälèt

Fàt pulid àl nas cul fàsulât

Fràse in Italiano

*Pulisci il naso col
fazzoletto***Fasulen dä l'ogg -
Fagiolini dall'occhio**

Fràs in Diälèt

*Àl risòtt cui fàsulen d'à
l'ogg l'è bun*

Fràse in Italiano

*Il risotto coi fagiolini
dell'occhio è buono***Favulus - Favoloso**

Fràs in Diälèt

*Àl tesòr àd Salomone l'èra
favulus*

Fràse in Italiano

*Il tesoro di Salomone era
favoloso***Fèd - Fede**

Fràs in Diälèt

*Abia fèd i'ultim i saran i
prim*

Fràse in Italiano

*Abbi fede gli ultimi
saranno i primi***Feminil - Femminile**

Fràs in Diälèt

*Là tàsa l'è no àl feminil
dal tàss*

Fràse in Italiano

*La tassa non è il femminile
del tasso***Fen - Fieno**

Fràs in Diälèt

*Àl prufum dâl fen àm
ricorda i casòt in*

Fràse in Italiano

*montagna
Il profumo del fieno mi
ricorda le baite in
montagna***Fen - Fine**

Fràs in Diälèt

Àl fen àl giustifica i mèss

Fràse in Italiano

*Il fine giustifica i mezzi***Fèr da caval - Ferro di
cavallo**

Fràs in Diälèt

*Àl fèr da caval àl porta
furtuna*

Fràse in Italiano

*Il ferro da cavallo porta
fortuna***Fèr da prà - Falce
fienaia**

Fràs in Diälèt

Al fèr dà prà àl taia l'erba

Fràse in Italiano

*La falce fienaia taglia
l'erba***Fèr da stirà - Ferro da
stiro**

Fràs in Diälèt

*Una volta in tal fèr da
stirà às màtiva la*

Fràse in Italiano

*carbonella visca
Una volta nel ferro da
stiro si metteva la**carbonella accesa***Fèram - Fermo**

Fràs in Diälèt

Stà fèram àl can àd morda

Fràse in Italiano

*Stà fermo, il cane ti morde***Fèram - Immobile**

Fràs in Diälèt

*Àl càn quand àl fèrma un
fäsan àl stà fèram*

Fràse in Italiano

*Il cane quando ferma un
fagiano stà immobile***Ferì - Ferito**

Fràs in Diälèt

Àl suldà l'è stai ferì

Fràse in Italiano

*Il soldato fu ferito***Fermà - Fermare**

Fràs in Diälèt

*Là curiera às deva fermà
quand là riva àl capolinea*

Fràse in Italiano

*La corriera si deve
fermare quando arriva al
capolinea*

Ferùvia - Ferrovia

Fràs in Diälèt

*Tànti ànn fà la ferùvia
l'era l'unich mès pàr
viàgià*

Frase in Italiano

*Tanti anni fà la ferrovia
era il solo mezzo per
viaggiare*

Festa - Festa

Fràs in Diälèt

*Àl lunedì d'psqua l'è la
festa d'là Bòsla àd
Gàrlasch*

Frase in Italiano

*Il lunedì di Pasqua è la
festa delle Bozzole di
Garlasco*

Fiach - Fiacco

Fràs in Diälèt

*In primavera àm senti
fiach*

Frase in Italiano

*In primavera mi sento
fiacco*

Fiama - Fiamma

Fràs in Diälèt

*Impruvisament là fiamma
s'è àlsà iutà dâl vent*

Frase in Italiano

*Improvvisamente la
fiamma si alzò aiutata dal
vento*

Fiamà - Fiammata

Fràs in Diälèt

*Una fiamà l' investi una
baraca d'legn*

Frase in Italiano

*Una fiammata ha investito
una baracca di legno*

Fiànch - Fianco

Fràs in Diälèt

*Ò sbatù àl fiànch cuntra àl
spigul dâl tavul*

Frase in Italiano

*Ho battuto il fianco contro
lo spigolo del tavolo*

Fidàs - Fidarsi

Fràs in Diälèt

*L'è mèi fidàs àd chi às
cognusa mèi*

Frase in Italiano

*E' meglio fidarsi di chi si
conosce meglio*

Fidel - Fedele

Fràs in Diälèt

Àl càn l'è un amis fedel

Frase in Italiano

Il cane è un amico fedele

Fìdi - Fegato

Fràs in Diälèt

*L'è bun àl patè àd fidi
d'oca*

Frase in Italiano

*E' buono il patè di fegato
d'oca*

Fidùcia - Fiducia

Fràs in Diälèt

*Abia fidùcia, cul dutur là
l'è dabun brav*

Frase in Italiano

*Abbi fiducia, quel medico
è veramente bravo*

Figh - Fico

Fràs in Diälèt

*I figh madùr i'a mangian i
stùran*

Frase in Italiano

*I fichi maturi li mangiano
gli storni*

Figùra - Figura

Fràs in Diälèt

*T'è fai una bruta figùra
disànda parulàss*

Frase in Italiano

*Hai fatto una brutta figura
dicendo parolacce*

Figùra - Immagine

Fràs in Diälèt

*Piero àl g'hà una figùra
d'un sànt*

Frase in Italiano

*Piero ha una immagine di
un santo*

Fila - Fila

Fràs in Diälèt

*In tl'ufisi d'la posta g'hè
sempar la fila àd gent*

Frase in Italiano

*Nell'ufficio postale c'è
sempre la fila di gente*

Filtàr - Filtro

Fràs in Diälèt

*Àl filtàr às drova pàr cula
i liquid*

Frase in Italiano

*Il filtro si usa per colare i
liquidi*

Finalment - Finalmente

Fràs in Diälèt

*Finalment hō finì dā legg
cul libar là*

Frase in Italiano

*Finalmente ho finito di
leggere quel libro*

Finestra - Finestra

Fràs in Diälèt

*Là finestra sùl curtil l'è un
bel film*

Frase in Italiano

*La finestra sul cortile è un
bel film*

Finì - Completare

Fràs in Diälèt

Gigi àl deva finì àl làvur

Frase in Italiano

*Gigi deve completare il
lavoro*

Finì - Finire

Fràs in Diälèt

*At devi finì dā fà dumand
inutil*

Frase in Italiano

*Devi finire di fare
domande inutili*

Finì - Terminare

Fràs in Diälèt

Àl cumpit l'è dā finì

Frase in Italiano

Il compito è da terminare

Finistren - Oblò

Fràs in Diälèt

Là nav là g'hà al finistren

Frase in Italiano

La nave ha l'oblò

Fiò - Figlio

Fràs in Diälèt

Àl mè fiò l'è ingigner

Frase in Italiano

Mio figlio è ingegnere

Fiò - Prole

Fràs in Diälèt

*Adolfo e Albina i g'hàn di
bei fiö*

Frase in Italiano

*Adolfo e Albina hanno una
bella prole*

Fiò - Ragazzo

Fràs in Diälèt

Àl fiò d'Amelia l'è un brav mecanich

Fràse in Italiano

*Il ragazzo di Amelia è un bravo meccanico***Fiola - Figlia**

Fràs in Diälèt

Là fiola d'la mè fiola l'è mè nevuda

Fràse in Italiano

*La figlia di mia figlia è mia nipote***Fiòla - Ragazza**

Fràs in Diälèt

Là mè fiola L'è tànta puntual in tàl sò lavùr

Fràse in Italiano

*Mia figlia è molto puntuale nel suo lavoro***Fisà - Fissare**

Fràs in Diälèt

Àl gat l'èra feram a fisà àl rat

Fràse in Italiano

*Il gatto era immobile a fissare il topo***Fitt - Affitto**

Fràs in Diälèt

Paola l'ha pagà àl fit àl padron àd cà

Fràse in Italiano

*Paola ha pagato l'affitto al padrone di casa***Fitt - Pigione**

Fràs in Diälèt

L'inquilen àl paga àl fitt àl pàdròn àd cà

Fràse in Italiano

*L'inquilino paga la pigione al padrone di casa***Fiucà - Nevicare**

Fràs in Diälèt

D'là finestra guardi fiucà

Fràse in Italiano

*Dalla finestra guardo nevicare***Fiulen - Bambino**

Fràs in Diälèt

Al fiulen àl gioga cun là sàbia

Fràse in Italiano

*Il bambino gioca con la sabbia***Fiùlen - Fanciullo**

Fràs in Diälèt

Àl fiùlen l'à dit una busia

Fràse in Italiano

*Il fanciullo ha detto una bugia***Fiùlena - Bambina**

Fràs in Diälèt

Là fiùlena la gh'à un bel vistinen

Fràse in Italiano

*La bambina ha un bel vestitino***Fiur - Fiore**

Fràs in Diälèt

Àl fiur d'là rosa l'è prufumà

Fràse in Italiano

*Il fiore della rosa è profumato***Flaut - Flauto**

Fràs in Diälèt

Pan àl suniva àl flaut pri sò dòn

Fràse in Italiano

*Pan suonava il flauto per le sue donne***Fnestra - Finestra**

Fràs in Diälèt

Là fnestra là fà ciàr in cà

Fràse in Italiano

*La finestra dà luce alla casa***Fodra - Fodera**

Fràs in Diälèt

Tiri via la fòdra dâl cùsen pâr lavala

Fràse in Italiano

*Tolgo la fodera del cuscino per lavarla***Fogh - Fuoco**

Fràs in Diälèt

Àl fogh d'là paia àl dura poch

Fràse in Italiano

*Il fuoco di paglia dura poco***Föia - Foglia**

Fràs in Diälèt

*Là föia àd figh l'era àl vistì d'Eva**Mångiarò una föia d'insalata*

Fràse in Italiano

*La foglia di fico era il vestito di Eva**Mangerò una foglia di insalata***Forbis - Forbice**

Fràs in Diälèt

Là sarta l'ùsa là forbis ben mulà

Fràse in Italiano

*La sarta usa la forbice affilata***Fòrsa - Energia**

Fràs in Diälèt

Tonio àl g'hà una gràn fòrsa

Fràse in Italiano

*Tonio ha una grande energia***Fòrsa - Forza**

Fràs in Diälèt

Tà g'hè la fòrsa d'Ercole

Fràse in Italiano

*Hai la forza di Ercole***Fòrsa - Vigore**

Fràs in Diälèt

Àl lutadùr àl drova la sò fòrsa pâr vènc

Fràse in Italiano

*Il lottatore usa il suo vigore per vincere***Fòrt - Forte**

Fràs in Diälèt

Àl fàrnet l'è un àmar fòrt

Fràse in Italiano

*Il fernet è un amaro forte***Fòss - Fosso**

Fràs in Diälèt

L'acqua dâl fòss là bagna àl càmp

Fràse in Italiano

L'acqua del fosso irriga il campo

Frà - Frate

Fràs in Diälèt

*Àl frådè d'un mè àmis s'è
fai frà*

Fràse in Italiano

*Il fratello di un mio amico
si è fatto frate***Frà - Grata-Inferriata**

Fràs in Diälèt

In tlà finestra g'hè la frà

Fràse in Italiano

*Nella finestra c'è
l'inferriata***Frà - Monaco**

Fràs in Diälèt

Àl frà àl lavura e àl prega

Fràse in Italiano

*Il monaco lavora e prega***Fracas - Baccano**

Fràs in Diälèt

Fà nò tãnt frãcas

Fràse in Italiano

*Non fare tanto fracasso***Fracass - Chiasso**

Fràs in Diälèt

I fiò giügãnda i fãn fracass

Fràse in Italiano

*I ragazzi giocando fanno
chiasso***Fracass - Clamore**

Fràs in Diälèt

*In t'la strà g'hè un grãn
fracass*

Fràse in Italiano

*Nella strada c'è un gran
clamore***Fracass - Fragore**

Fràs in Diälèt

*Àl mur lè burlà sù cun
fracass*

Fràse in Italiano

*Il muro è caduto con
fragore***Fracass - Rumore**

Fràs in Diälèt

*Fà nò tnt fracass vurìs
ripusà*

Fràse in Italiano

*Non fare tanto rumore
vorrei riposare***Fracass - Schiamazzo**

Fràs in Diälèt

*In t'la strà g'hè un fracass
fai dai ciuch*

Fràse in Italiano

*Nella strada c'è uno
schiamazzo fatto da
ubriachi***Fråd - Freddo**

Fràs in Diälèt

*Àl fråd àl cunserva
i'aliment*

Fràse in Italiano

*Il freddo conserva gli
alimenti***Fråd - Gelido**

Fràs in Diälèt

*St'ann l'inveràn l'è stai
fråd*

Fràse in Italiano

*Quest'anno l'inverno è
stato gelido***Frådè - Fratello**

Fràs in Diälèt

*Mè frådè Romolo àl g'hà
un negòsi*

Fràse in Italiano

*Mio fratello Romolo ha un
negozio***Frambòs - Lamponi**

Fràs in Diälèt

I frambòs i'èn bun

Fràse in Italiano

*I lamponi sono buoni***Frana - Frana**

Fràs in Diälèt

Là frana l'hã rut àl punt

Fràse in Italiano

*La frana ha rotto il ponte***Frasca - Foglia**

Fràs in Diälèt

*In autùn i piant i perdàn la
frasca*

Fràse in Italiano

*In autunno cade la foglia
dagli alberi***Frasca - Frasca**

Fràs in Diälèt

*L'è bèl ripusà suta là
frãscã frãscã*

Fràse in Italiano

*E' bello riposare sotto la
fresca frasca***Frãsch - Fresco**

Fràs in Diälèt

In tãl bòsch fã trop frãsch

Fràse in Italiano

*Nel bosco fã troppo fresco***Frãsiön - Frazione**

Fràs in Diälèt

*Cà d'la tèra l'è una
frasiön àd Pavia*

Fràse in Italiano

*Cà della terra è una
frazione di Pavia***Fré - Maniscalco**

Fràs in Diälèt

Àl frè àl cura i cãval

Fràse in Italiano

*Il maniscalco cura i
cavalli***Frecia - Freccia**

Fràs in Diälèt

*I'indian i drùvivan la
frecia*

Fràse in Italiano

*Gli indiani usavano la
freccia***Frenà - Frenare**

Fràs in Diälèt

Sun nò riusì à frena l'auto

Fràse in Italiano

*Non sono riuscito a
frenare l'auto***Freno - Freno**

Fràs in Diälèt

*Àl freno d'lã biciclãtã l'è
rutt*

Fràse in Italiano

*Il freno della bicicletta è
rotto***Frèva - Febbre**

Fràs in Diälèt

Giorgio àl g'hà la frèva

Fràse in Italiano

*Giorgio ha la febbre***Frisa - Fettuccia**

Fràs in Diälèt

*Lã frisa às drova pãr làsã
l'scusà*

Fràse in Italiano

*La fettuccia si adopera per
allacciare il grembiule*

Frislè - Merceria- merciaio

Fràs in Diälèt

*Vùn däl frislè pâr cumprà
âl fil pâr cùsi*

Frase in Italiano

*Vado in merceria a
comperare il filo per
cucire*

Frità - Frittata

Fràs in Diälèt

*Hö fài la frità cui sparas
sârvadi*

Frase in Italiano

*Ho fatto la frittata con gli
asparagi selvatici*

Frùsta - Frusta

Fràs in Diälèt

*Âl dumatur âd liòn âl
drova la frùsta*

Frase in Italiano

*Il domatore di leoni usa la
frusta*

Frùt - Frutto

Fràs in Diälèt

*L'anas l'è un frùt
furistèr*

Frase in Italiano

*L'anas è un frutto
esotico*

Fudréna - Federa

Fràs in Diälèt

*D'la fudréna däl cusèn
vegna fora i pânn*

Frase in Italiano

*Dalla federa del cuscino
escono le piume*

Fùdrena - Fodera

Fràs in Diälèt

*Âl cùsen âl g'hà la
fùdrena*

Frase in Italiano

Il cuscino ha la fodera

Fuen - Faina

Fràs in Diälèt

Âl fuen âl ròba i gâlen

Frase in Italiano

La faina ruba le galline

Fùga - Fuga

Fràs in Diälèt

*I pârsùnè i'ân tentà la
fùga*

Frase in Italiano

*I prigionieri tentarono la
fuga*

Fugulà - Focolare

Fràs in Diälèt

*Lâ dònà l'è la regina däl
fugulà*

Frase in Italiano

*La donna è la regina del
focolare*

Fulmin - Saetta

Fràs in Diälèt

In cèl âs vâda un fulmin

Frase in Italiano

In cielo si vede una saetta

Fùlmin - Fulmine

Fràs in Diälèt

Âl fùlmin lâ culpì la piânta

Frase in Italiano

Il fulmine colpì la pianta

Fùm - Fumo

Fràs in Diälèt

*Âl fùm d'lâ sigarâtâ âl fâ
mal*

Frase in Italiano

*Il fumo delle sigarette fâ
male*

Fund - Fondo

Fràs in Diälèt

Âl fôs l'è fund

Frase in Italiano

Il fosso è fondo

Fundà - Affondare

Fràs in Diälèt

*la barca rùta la risga da
fundà*

Frase in Italiano

*La barca rotta rischia di
affondare*

Fundà - Fondare

Fràs in Diälèt

*Ruma l'hân fundà su set
cùlen*

Frase in Italiano

*Roma l'hanno fondata su
sette colli*

Fùndamént - Fondamenta

Fràs in Diälèt

*Âl muradur âl scava i
fùndamént d'lâ cà növa*

Frase in Italiano

*Il muratore scava le
fondamenta della casa
nuova*

Fündena - Piatto fondo

Fràs in Diälèt

*In t'lâ fundena mângi âl
risött*

Frase in Italiano

*Nel piatto fondo mangio il
risotto*

Funeral - Esequie

Fràs in Diälèt

*Dumân g'hè âl funeral
d'un suldà mört in guèra*

Frase in Italiano

*Domani ci sono le esequie
di un soldato morto in
guerra*

Fùneral - Funerale

Fràs in Diälèt

Âl fùneral tânti i piansivan

Frase in Italiano

*Al funerale tanti
piangevano*

Fùns - Funghi

Fràs in Diälèt

*I cercadür âd fùns i g'han
i sò sèt segret*

Frase in Italiano

*I cercatori di funghi hanno
i loro posti segreti*

Fùntana - Fontana

Fràs in Diälèt

*Lâ fùntana l'è un
urnamént däl giarden*

Frase in Italiano

*La fontana è un ornamento
del giardino*

Fùran - Forno

Fràs in Diälèt

*In tâl fùran lâ turta l'è
còta*

Frase in Italiano

Nel forno la torta è cotta

Fùrb - Furbo

Fràs in Diälèt

Cul c'âl vö fâ àl fùrb tanti volt l'è nò

Fràse in Italiano

*Chi vuol fare il furbo tante volte non lo è***Fùrbsen - Forbicina**

Fràs in Diälèt

I fùrbsen às drovan pâr taià i'ungg

Fràse in Italiano

*La forbicina serve per tagliare le unghie***Furbson - Forbicione**

Fràs in Diälèt

Pâr pudà lâ vîd drovi àl furbson

Fràse in Italiano

*Per potare la vite uso il forbicione***Furbson - Trinciapolli**

Fràs in Diälèt

Àl cògh in cusena àl drova àl furbson

Fràse in Italiano

*Il cuoco in cucina usa il trinciapolli***Furca - Patibolo**

Fràs in Diälèt

Una volta lâ furca lâ fivân in piàsa

Fràse in Italiano

*Una volta il patibolo era eretto in piazza***Furesta - Foresta**

Fràs in Diälèt

In t'lâ furesta vergin l'è difìcil àndà

Fràse in Italiano

*La foresta vergine è impenetrabile***Fùria - Furia**

Fràs in Diälèt

L'era famùs Fùria àl caval dâl west

Fràse in Italiano

*Era famoso Furia cavallo del West***Fùrius - Furioso**

Fràs in Diälèt

L'Orlando fùrius l'è un libar

Fràse in Italiano

*L'orlando furioso è un libro***Furma - Forma**

Fràs in Diälèt

*Lâ furma àd furmagg l'è stagiunà**Àl scultur àl furma la statua*

Fràse in Italiano

*la forma di formaggio è stagionata**Lo scultore forma la statua***Furmagg - Cacio**

Fràs in Diälèt

Al furmagg àl và in ti màcaron

Fràse in Italiano

*Il cacio và sui maccheroni***Furmagg - Formaggio**

Fràs in Diälèt

Insima dâl risòtt màti àl furmagg gràtà

Fràse in Italiano

*Sul risotto metto il formaggio grattugiato***Furmagn - Formaggino**

Fràs in Diälèt

Al mè fiulen àl mangia àl furmagin

Fràse in Italiano

*Il mio bambino mangia il formaggino***Furment - Frumento**

Fràs in Diälèt

Àl furment àl màdura a giugn

Fràse in Italiano

*Il frumento matura a giugno***Fùrmia - Formica**

Fràs in Diälèt

Lâ fùrmia l'è una grân lavuradura

Fràse in Italiano

*La formica è una grande lavoratrice***Fùrmion - Formicone**

Fràs in Diälèt

Un fùrmion l'è insima àd lâ mè gamba

Fràse in Italiano

*Un formicone è salito sulla mia gamba***Fùrnel - Fornello**

Fràs in Diälèt

Àl minestròn àl cösa sùl fùrnel

Fràse in Italiano

*Il minestrone cuoce sul fornello***Fùrslena - Forchetta**

Fràs in Diälèt

Pâr mangià lâ pasta sucia drovi la fùrslena

Fràse in Italiano

*Per mangiare la pasta asciutta uso la forchetta***Furtùnà - Fortunato**

Fràs in Diälèt

Furtùnà in tâl giogh, sfurtùnà in amur

Fràse in Italiano

*Fortunato nel gioco sfortunato in amore***Fùrtuna - Fortuna**

Fràs in Diälèt

Nò tuti i g'hân fùrtuna Lâ fùrtuna l'è òrba

Fràse in Italiano

*Non tutti hanno fortuna La fortuna è cieca***Furur - Furore**

Fràs in Diälèt

In tâl furur d'la discusion s'è rusì

Fràse in Italiano

*Nel furore della discussione si litigò***Fusì - Fucile**

Fràs in Diälèt

I suldà i g'han àl fusì

Fràse in Italiano

*I soldati hanno il fucile***Fùtur - Futuro**

Fràs in Diälèt

Àl futur àl prumàta nò ben

Fràse in Italiano

Il futuro non promette bene

Gabarò - Chiodini (funghi)

Fràs in Diälèt
In ti prà càti i gabarò
 Frase in Italiano
Nei prati raccolgo i chiodini

Gàbi - Laccio

Fràs in Diälèt
Àl braconier àl dröva àl gabi
 Frase in Italiano
Il bracconiere usa il laccio

Gaiofa - Tasca

Fràs in Diälèt
I mè calson i g'han quatar gaioff
 Frase in Italiano
I miei pantaloni hanno quattro tasche

Gàl - Gallo

Fràs in Diälèt
Àl gàl l'è àl rè däl pulè
 Frase in Italiano
Il gallo è il re del pollaio

Gàlateo - Galateo

Fràs in Diälèt
Adele l'usèrva àl gàlateo
 Frase in Italiano
Adele osserva il galateo

Galèna - Gallina

Fràs in Diälèt
Là galèna là fà i'öv
 Frase in Italiano
La gallina fà le uova

Gämba - Gamba

Fràs in Diälèt
Là cadrega là g'hà una gamba rùta
 Frase in Italiano
La sedia ha una gamba rotta

Gànc - Gancio

Fràs in Diälèt
Là grù là g'hà un gròs gânc
 Frase in Italiano
ILa grù ha un grosso gancio

Gânc - Uncino

Fràs in Diälèt
I salam às tacan sù àl gânc
 Frase in Italiano
I salami si appendono all'uncino

Gândùla - Nocciolo di pesca

Fràs in Diälèt
Cun là gândùla di pèrsi i fiulen i giughivan tânti ann fà
 Frase in Italiano
Con il nocciolo di pesca i bambini giocavano tanti anni fà

Gândùlen - Semi di

frutti
 Fràs in Diälèt
Tuti i frùtt i g'hàn i gândùlen
 Frase in Italiano
Tutti i frutti hanno i semi

Gândùlen d'uga - Nocciolo d'uva

Fràs in Diälèt
Cul gândùlen d'uga tustà, in temp àd guera às fiva àl caffè
 Frase in Italiano
Con il nocciolo dell'uva, tostato, in tempo di guerra si faceva il caffè

Gârag - Garage

Fràs in Diälèt
In tâl gârag às màta l'auto
 Frase in Italiano
Nel garage si mette l'auto

Garlasch - Garlasco

Fràs in Diälèt
Garlasch l'è àl mè pais
 Frase in Italiano
Garlasco è il mio paese

Garsòn - Garzone

Fràs in Diälèt
Aldo àl fà àl garsòn däl prâstinè
 Frase in Italiano
Aldo fà il garzone del panettiere

Garùlen - Coccinella

Fràs in Diälèt
Àl garùlen àl ruvena l'ort
 Frase in Italiano
La coccinella rovina l'orto

Gârulen - Coccinella

Fràs in Diälèt
Àl gârulen àl ruvena i piânt àd patat
 Frase in Italiano
La coccinella rovina le piante di patate

Gàt o micciù - Gatto

Fràs in Diälèt
Àl gàt l'è furb
 Frase in Italiano
Il gatto è furbo

Gelaté - Gelataio

Fràs in Diälèt
Mè papà àl fiva àl gelatè
 Frase in Italiano
Mio papà faceva il gelataio

Gelato - Gelato

Fràs in Diälèt
Àl gelato àd magiustâr àm piàsa
 Frase in Italiano
Il gelato di fragola mi piace

Gelùs - Geloso

Fràs in Diälèt
Otello l'èra gelùs àd Desdemona
 Frase in Italiano
Otello era geloso di Desdemona

Gelùsia - Gelosia

Fràs in Diälèt
Là gelùsia l'è una bruta mâlâtia
 Frase in Italiano
La gelosia è una brutta malattia

Gemèl - Gemello

Fràs in Diälèt
Roberto l'è gemèl àd Roberta
 Frase in Italiano
Roberto è gemello di Roberta

Gèni - Genio

Fràs in Diälèt

Leonardo l'èra un gèni

Fràse in Italiano

*Leonardo era un genio***Gent - Gente**

Fràs in Diälèt

In piasa g'hè tanta gent

Fràse in Italiano

*In piazza c'è tanta gente***Gèrål - Gerla**

Fràs in Diälèt

Delfino àl porta àl gèrål

Fràse in Italiano

*Delfino porta la gerla***Ghèti - Ghette**

Fràs in Diälèt

I ghèti ia màtivån i gagà

Fràse in Italiano

*Le ghette le usavano i gagà***Giaché - Giacca**

Fràs in Diälèt

Asdrubale àl g'hà un bel giachè

Fràse in Italiano

*Asdrubale ha una bella giacca***Giald - Giallo**

Fràs in Diälèt

Àl limon l'è giald

Fràse in Italiano

*Il limone è giallo***Giambon - Prosciutto**

Fràs in Diälèt

Incò màngi una fàta àd giambòn crùd

Fràse in Italiano

*Oggi mangio una fetta di prosciutto crudo***Giànda - Ghianda**

Fràs in Diälèt

Là giànda l'è àl frùtt dl'arùr

Fràse in Italiano

*La ghianda è il frutto della quercia***Giànen - Verme ciliegie**

Fràs in Diälèt

Àl giànen di grafion l'è ripugnant

Fràse in Italiano

*Il verme delle ciliege è ripugnante***Giarden - Giardino**

Fràs in Diälèt

Àl mè giarden l'è fiurì

Fràse in Italiano

*Il mio giardino è fiorito***Giardinièra -****Giardiniera**

Fràs in Diälèt

*Là giardinièra là cura àl giården**Là giardinièra l'è una cunserva*

Fràse in Italiano

*La giardiniera cura il giardino**La giardiniera è una conserva***Giàs - Ghiaccio**

Fràs in Diälèt

Àl giàs l'è fråd

Fràse in Italiano

*Il ghiaccio è freddo***Giasarò - Frigorifero**

Fràs in Diälèt

In tål giasarò màti anca àl butir

Fràse in Italiano

*Nel frigorifero metto anche il burro***Giàsarò - Ghiacciaia**

Fràs in Diälèt

Àl giàsarò às druviva pår tegn da cunt àl mangià

Fràse in Italiano

*La ghiacciaia serviva per conservare il cibo***Gigant - Gigante**

Fràs in Diälèt

Polifemo l'era un gigant

Fràse in Italiano

*Polifemo era in gigante***Giògh - Giuoco**

Fràs in Diälèt

Un giògh l'è bèl s'àl dura poch

Fràse in Italiano

*Un gioco è bello se dura poco***Gipùnen - Maglietta**

Fràs in Diälèt

Àl gipùnen l'è àd làna

Fràse in Italiano

*La maglietta è di lana***Girà - Girare**

Fràs in Diälèt

Pår àndà in piàsa àd devi girà l'angul

Fràse in Italiano

*Per andare in piazza devi girare all'angolo***Girà - Virare**

Fràs in Diälèt

Là barca là deva girà pår cambià diresion

Fràse in Italiano

*La barca deve virare per cambiare direzione***Girament - Capogiro**

Fràs in Diälèt

Giulia l'hà gà vù un girament

Fràse in Italiano

*Giulia ha avuto un capogiro***Girament ad testa -****Vertigine**

Fràs in Diälèt

Ogni tant Alice là g'hà un girament ad testa

Fràse in Italiano

*Ogni tanto Alice ha una vertigine***Girandula - Girandola**

Fràs in Diälèt

Àl vent àl fà girà la girandula

Fràse in Italiano

*Il vento fa girare la girandola***Girumèla - Lippa**

Fràs in Diälèt

Là girumèla l'è un giògh

Fràse in Italiano

La lippa è un gioco

Girùmèla - Ciaramella

Fràs in Diälèt

Là girùmèla lè un giogh da fiö

Fràse in Italiano

*La ciaramella è un gioco per ragazzi***Gisiulen - Chiesetta**

Fràs in Diälèt

Àl giarden public g'hè un gisiulen

Fràse in Italiano

*Al giardino pubblico c'è una chiesetta***Giudic - Giudice**

Fràs in Diälèt

Àl giudic àl dà la sentensa

Fràse in Italiano

*Il giudice dà la sentenza***Giugà - Giocare**

Fràs in Diälèt

Ai fiulen à'gh piasà giugà

Fràse in Italiano

*Ai bambini piace giocare***Giugatul - Balocco**

Fràs in Diälèt

Giuanen àl pasa àl temp cùi giugatul

Fràse in Italiano

*Giovannino passa il tempo coi balocchi***Giugatul - Giocattolo**

Fràs in Diälèt

La trotula l'è un giugatul

Fràse in Italiano

*La trottola è un giocattolo***Giùn - Giovane**

Fràs in Diälèt

Giuseppe L'è ncura giùn

Fràse in Italiano

*Giuseppe è ancora giovane***Giunòt - Giovanotto**

Fràs in Diälèt

Àl giunòt àl cerca là murusa

Fràse in Italiano

*Il giovanotto cerca la fidanzata***Giurà - Giurare**

Fràs in Diälèt

Àl testimòni àl deva giurà

Fràse in Italiano

*Il testimone deve giurare***Giurnal - Giornale**

Fràs in Diälèt

Leonardo àl legia àl giurnal

Fràse in Italiano

*Leonardo legge il giornale***Giùstisia - Giustizia**

Fràs in Diälèt

Là giùstisia là deva vès ugual pàr tuti

Fràse in Italiano

*La giustizia deve essere uguale per tutti***Giùstra - Giostra**

Fràs in Diälèt

Ai fiulen à'gh piasa la giùstra

Fràse in Italiano

*Ai bambini piace la giostra***Giuvinèsa - Giovinezza**

Fràs in Diälèt

Là giuvinèsa l'è una bèla stagion d'la vita

Fràse in Italiano

*La giovinezza è una bella stagione della vita***Gl'urlogg - Orologi**

Fràs in Diälèt

Giorgio àl g'hà tanti urlogg

Fràse in Italiano

*Giorgio ha tanti orologi***Gnànca - Neanche**

Fràs in Diälèt

Cràdi gnànca se là vâdris

Fràse in Italiano

*Non ci credo neanche se lo vedessi***Gnì - Diventare**

Fràs in Diälèt

Pàr l'imbaras sun gnù russ

Fràse in Italiano

*Per l'imbarazzo sono diventato rosso***Gnì - Venire**

Fràs in Diälèt

Duman deva gnì un mè àmis

Fràse in Italiano

*Domani deve venire un mio amico***Gnì indrè - Ritornare**

Fràs in Diälèt

Gnì indrè in Italia l'è sempar un piasì pàr l'emigrànt

Fràse in Italiano

*Ritornare in Italia è sempre un piacere per l'emigrante***Gnì indrè - Tornare**

Fràs in Diälèt

Alberto àl deva gnì indrè

Fràse in Italiano

*Alberto deve tornare***Gnì magar - Dimagrire**

Fràs in Diälèt

Àtension a gni nò tròp magar

Fràse in Italiano

*Attenzione a non dimagrire troppo***Gnì pàs - Avvizzire**

Fràs in Diälèt

I fiur i'en destinà à gni pàs

Fràse in Italiano

*I fiori sono destinati ad avvizzire***Gnì rùss - Arrossire**

Fràs in Diälèt

Là fiöla timida là vegna rùsa

Fràse in Italiano

*La ragazza timida arrossisce***Gnì rùss - Avvampare**

Fràs in Diälèt

Rosanna às senta gni rùsa in faccia

Fràse in Italiano

Rosanna si sente avvampare in faccia

Gnint - Nulla

Fràs in Diälèt

Gnint l'è àl cuntrari àd tânt

Fràse in Italiano

*Nulla è il contrario di tanto***Gninta - Niente**

Fràs in Diälèt

Gninta l'è bun amm'mà pâr i'ogg

Fràse in Italiano

*Niente è buono solo per gli occhi***Gnù - Venuto**

Fràs in Diälèt

Inco g'hè gnù mè siù a truvam

Fràse in Italiano

*Oggi è venuto mio zio a trovarmi***Gnurant - Ignorante**

Fràs in Diälèt

Cùl fiò là l'è gnurant

Fràse in Italiano

*Quel ragazzo è ignorante***Goba - Gobba**

Fràs in Diälèt

In t'là strà g'hè una goba

Fràse in Italiano

*Nella strada c'è una gobba***Gòff - Goffo**

Fràs in Diälèt

Giuan l'è gòff

Fràse in Italiano

*Giovanni è goffo***Grafion - Ciliegia**

Fràs in Diälèt

Un grafion àl tira l'altar

Fràse in Italiano

*Una ciliegia tira l'altra***Gràna d'uga - Acino d'uva**

Fràs in Diälèt

Là gràna d'uga la furma la grapa

Fràse in Italiano

*L'acino d'uva è parte del grappolo***Grånd - Alto**

Fràs in Diälèt

*Giusep l'è pusè grånd àd**Luis*

Fràse in Italiano

*Giuseppe è più alto di Luigi***Grånd - Grande**

Fràs in Diälèt

L'ört l'è grånd

Fràse in Italiano

*L'orto è grande***Grånd - Vasto**

Fràs in Diälèt

Àl desèrt l'è vást

Fràse in Italiano

*Il deserto è vasto***Gràsia - Grazia**

Fràs in Diälèt

Elisa às vistisà cun gràsia

Fràse in Italiano

*Elisa si veste con grazia***Grass - Grasso**

Fràs in Diälèt

Àl pursè l'è grass

Fràse in Italiano

*Il maiale è grasso***Grass - Obeso**

Fràs in Diälèt

Girolam l'è grass

Fràse in Italiano

*Gerolamo è obeso***Grataròla - Grattugia**

Fràs in Diälèt

*Elena là drova la**grataròla pr'ál furmagg*

Fràse in Italiano

*Elena usa la grattugia per il formaggio***Gràvalon - Calabrone**

Fràs in Diälèt

Àl gravalon l'è negar

Fràse in Italiano

*Il calabrone è nero***Gràvisen - Tutolo**

Fràs in Diälèt

*Dòp la sganadura d'là**mälga resta àl gràvisen*

Fràse in Italiano

*Dopo la sgranatura della meliga resta il tutolo***Grèpia - Feccia**

Fràs in Diälèt

*In fund àl butilion g'hè un**did àd grèpia*

Fràse in Italiano

*Il fondo al bottiglione c'è un dito di feccia***Gris - Grigio**

Fràs in Diälèt

Àl gris l'è un culur smòrt

Fràse in Italiano

*Il grigio è un colore smorto***Gròs - Grosso**

Fràs in Diälèt

*Luigi àl g'hà un salam**gròs*

Fràse in Italiano

*Luigi ha un salame grosso***Gròss - Enorme**

Fràs in Diälèt

Là mungulfiera l'è gròsa

Fràse in Italiano

*La mongolfiera è enorme***Grùnda - Gronda**

Fràs in Diälèt

*Là grùnda l'è un toch dâl**tâcc*

Fràse in Italiano

*La gronda è una parte del tetto***Grùp - Gruppo**

Fràs in Diälèt

I'âmis i fân un bel grùp

Fràse in Italiano

*Gli amici formano un bel gruppo***Grùp - Nodo**

Fràs in Diälèt

*Fun un grùl àl fâsulât per**ricurdam una roba*

Fràse in Italiano

*Faccio un nodo al fazzoletto per ricordarmi una cosa***Grupé - Gropello****Caioli**

Fràs in Diälèt

Incò vun a Grupè

Fràse in Italiano

Oggi vado a Gropello Caioli

Gruvèra - Groviera

Fràs in Diälèt

Lå gruvèra l'è un furmagg

Fràse in Italiano

*La groviera è un formaggio***Guà - Guado**

Fràs in Diälèt

In tål föss g'hè l'guà

Fràse in Italiano

*Nel fosso c'è il guado***Guadagnà - Guadagnare**

Fràs in Diälèt

Pår spènd b'sogna guadagnà

Fràse in Italiano

*Per spendere bisogna guadagnare***Gùant - Guanti**

Fràs in Diälèt

Så fà fråd drovi i guant

Fràse in Italiano

*Se fà freddo uso i guanti***Gùardà - Guardare**

Fràs in Diälèt

Pår våd bsogna guardà

Fràse in Italiano

*Per vedere bisogna guardare***Guardia - Guardia**

Fràs in Diälèt

Ål vigil ål fà la guardia

Fràse in Italiano

*Il vigile fà la guardia***Guast - Avaria**

Fràs in Diälèt

Lå nàv lå gavù un guast

Fràse in Italiano

*La nave ha avuto una avaria***Gùast - Guasto**

Fràs in Diälèt

L'impiant elètric l'è gùast

Fràse in Italiano

*L'impianto elettrico è guasto***Gùgia - Ago**

Fràs in Diälèt

Mè mama lå dröva lå gugia pår cusì

Fràse in Italiano

*Mia mamma adopera l'ago per cucire***Gùgiaro - Agoraio**

Fràs in Diälèt

Me surela lå mâtà i gùg in tål gugiariò

Fràse in Italiano

*Mia sorella mette gli aghi nell'agoraio***Gùgin - Spillino**

Fràs in Diälèt

Lå sarta lå drova ål gùgin

Fràse in Italiano

*La sarta usa lo spillino***Guidà - Guidare**

Fràs in Diälèt

Chiara l'impara å guidà l'auto

Fràse in Italiano

*Chiara impara a guidare l'auto***Gùla - Gola**

Fràs in Diälèt

G'hè ånca ål pecà d' gùla

Fràse in Italiano

*C'è anche il peccato di gola***Gulus - Avido**

Fràs in Diälèt

Giuvan lè gùlus

Fràse in Italiano

*Giovanni è avido***Gùlus - Goloso**

Fràs in Diälèt

Antonio lè gùlus

Fràse in Italiano

*Antonio è goloso***Gùma - Gomma**

Fràs in Diälèt

Piero ål cancelà l'erur cun lå gùma

Fràse in Italiano

Lå gùma l'è elastica

Fràse in Italiano

*Piero cancella l'errore con la gomma**La gomma è elastica***Gùmi - Gomito**

Fràs in Diälèt

In tål bràss g'hè ål gùmi

Fràse in Italiano

*Nel braccio c'è il gomito***Gùnlen - Gonna**

Fràs in Diälèt

Liliana lå g'hà un bel gùnlen

Fràse in Italiano

*Liliana ha una bella gonna***Gùnlèn - Sottana**

Fràs in Diälèt

Ål gùnlèn d'mè surela l'è måròn

Fràse in Italiano

*La sottana di mia sorella è marrone***Gùrila - Gorilla**

Fràs in Diälèt

Ål gùrila l'è una grosa sumia

Fràse in Italiano

*Il gorilla è una grossa scimmia***Gùsa lapis - Tempera matite**

Fràs in Diälèt

Marta lå g'hà un gùsa lapis eletrich

Fràse in Italiano

*Marta ha un tempera matite elettrico***Gùst - Gusto**

Fràs in Diälèt

Lå caramèla lå g'hà l'gùst åd menta

Fràse in Italiano

*La caramella ha il gusto di menta***Gùst - Sapore**

Fràs in Diälèt

Lå marmelada åd pùm lå g'hà un bel gùst

Fràse in Italiano

*La marmellata di mele ha un buon sapore***Gùta - Goccia**

Fràs in Diälèt

Dål canàl vegna sù una gùta d'acqua

Fràse in Italiano

Dal canale cade una goccia d'acqua

Guverån - Regime

Fràs in Diälèt

Mussolini l'èra àl cap dâl guverån fâscista

Fràse in Italiano

Mussolini era il capo del regime fascista

Gùverån - Governo

Fràs in Diälèt

I stàt i g'hån un gùveran

Fràse in Italiano

Gli stati hanno un governo

I cadregh - Sedie

Fràs in Diälèt

Prèsà àl tavul g'hè quatar cadregh

Fràse in Italiano

Vicino al tavolo ci sono quattro sedie

I cadrighin - Seggiolini

Fràs in Diälèt

I mè fiulen i g'hàn dù cadrighin d'fèr e plastica

Fràse in Italiano

I miei bambini hanno due seggiolini di ferro e plastica

I cadrigon - Seggioloni

Fràs in Diälèt

Àl mubilista àl g'hà tànti cadrigon

Fràse in Italiano

Il mobilista ha tanti seggioloni

I chicren - Tazzine

Fràs in Diälèt

Àl servisì d'cafè àl g'hà dadas chicren

Fràse in Italiano

Il servizio da caffè ha dodici tazzine

I ciav - Chiavi

Fràs in Diälèt

Giuan l'hà pèrs i ciav

Fràse in Italiano

Giovanni ha perso le chiavi

I cuciaren - Cucchiaini

Fràs in Diälèt

I cuciaren às drovan pâr àl cafè

Fràse in Italiano

I cucchiaini si usano per il caffè

I cuert - Coperte

Fràs in Diälèt

I cuert i'en àd lâna

Fràse in Italiano

Le coperte sono di lana

I curté - Coltelli

Fràs in Diälèt

I curté i servån pâr taià

Fràse in Italiano

I coltelli servono per tagliare

I cusèn - Cuscini

Fràs in Diälèt

Lâ mama lâ màtà i cusèn in tål sufà

Fràse in Italiano

La mamma mette i cuscini sul sofà

I fiur - Fiori

Fràs in Diälèt

Trà tuti i fiur preferisi àl fiur di pèrsi

Fràse in Italiano

Fra tutti i fiori oreferisco il fiore di pesco

I Forbis - Forbici

Fràs in Diälèt

Mè mama lâ drova i forbis quand l'hà cùsa

Fràse in Italiano

Mia mamma usa le forbici quando cuce

I funden - Piatti fondi

Fràs in Diälèt

In ti funden às mângia lâ minestra

Fràse in Italiano

Nei piatti fondi si mangia la minestra

I furslen - Forchette

Fràs in Diälèt

I furslen às drovan quand às mângia

Fràse in Italiano

Le forchette si adoperano quando si mangia

I lampaden -

Lampadine

Fràs in Diälèt

I lampaden i'èn in tål lampadàri

Fràse in Italiano

Le lampadine sono nel lampadario

I lét - Letti

Fràs in Diälèt

I dù fiulen i g'han dù lét

Fràse in Italiano

I due bambini hanno due letti

I libär - Libri

Fràs in Diälèt

Gaetano àl g'hà tànta libär dâ storia

Fràse in Italiano

Gaetano ha tanti libri di storia

I librén - Libretti

Fràs in Diälèt

Andrea àl g'hà tànti librén

Fràse in Italiano

Andrea ha tanti libretti

I linsò - Lenzuoli

Fràs in Diälèt

I linsò às màtan in tål lét

Fràse in Italiano

Le lenzuola si mettono sul letto

I piatlen - Piattini

Fràs in Diälèt

I piatlen às drovan cui tàsèn dâl cafè

Fràse in Italiano

I piattini si usano con le tazzine del caffè

I piatt - Piatti

Fràs in Diälèt

I piatt decurà i'en i pusè bèi

Fràse in Italiano

I piatti decorati sono più belli

I scùdel - Scodelle

Fràs in Diälèt

I scùdel i g'han no àl manich

Fràse in Italiano

Le scodelle non hanno i manico

I scudlen - Scodelline

Fràs in Diälët
Tânti scudlen i furman un servisi
Fràse in Italiano
Tante scodelline formano un servizio

I sidel - Secchi

Fràs in Diälët
I sidel ien pen d'acqua pâr lavà i pagn
Fràse in Italiano
I secchi sono pieni d'acqua per lavare i panni

I sidlen - Secchielli

Fràs in Diälët
I fulen i giogan cui sidlen e la sabia
Fràse in Italiano
I bambini giocano coi secchielli e la sabbia

I tavul - Tavoli

Fràs in Diälët
I tavul i podân vès rutund
Fràse in Italiano
I tavoli possono essere rotondi

I tuvlen - Tavolini

Fràs in Diälët
Al bar âl g'hà tânta tuvlen
Fràse in Italiano
Il bar ha tanti tavolini

Ilusion - Illusione

Fràs in Diälët
Truvà un vèr âmis l'è un'ilusion
Fràse in Italiano
Trovare un vero amico è una illusione

Imbwèil - Imbecille

Fràs in Diälët
Imbecil l'è v'un cal raggiuna nò
Fràse in Italiano
Imbecille è uno che non ragiona

Impiânt - Impianto

Fràs in Diälët
L'impiaânt elètrich âl funsiuna ben
Fràse in Italiano
L'impianto elettrico funziona bene

Impinì - Colmare

Fràs in Diälët
Lâ damigiana âs deva impinì
Fràse in Italiano
La damigiana si deve colmare

Imprùdensa -

Imprudenza
Fràs in Diälët
Egidio lâ fai un' imprùdensa
Fràse in Italiano
Egidio ha commesso una imprudenza

Impruvisament -

Improvvisamente
Fràs in Diälët
Impruvisament s'è vist la lûna
Fràse in Italiano
Improvvisamente è apparsa la luna

Impurtant - Importante

Fràs in Diälët
L'è impurtant sâvè lègg e scriv
Fràse in Italiano
E' importante saper leggere e scrivere

Impùsibil - Impossibile

Fràs in Diälët
L'è impùsibil cur pusè fòrt
Fràse in Italiano
E' impossibile correre più forte

Impùstà - Imbucare

Fràs in Diälët
Aldo âl vâ â impùstà una lâtrâ
Fràse in Italiano
Aldo vâ ad imbucare una lettera

In scrufion -

Accovacciato
Fràs in Diälët
Al caciadur l'è in scrùflon in mès ai piant
Fràse in Italiano
Il cacciatore è accovacciato tra le piante

Incantà - Incantato

Fràs in Diälët
Raimondo lè stài incantà
Fràse in Italiano
Raimondo è rimasto incantato

Incantesim -

Incantesimo
Fràs in Diälët
Lâ fata l'â fai un incantesim
Fràse in Italiano
La fata ha fatto un incantesimo

Incasà - Incassare

Fràs in Diälët
Dèvi incasà tânta sòld
Fràse in Italiano
Devo incassare tanti soldi

Incasà - Riscuotere

Fràs in Diälët
L'aministratur âl deva incasà i fitt
Fràse in Italiano
L'amministratore deve riscuotere gli affitti

Incavà - Convesso

Fràs in Diälët
Lâ fùndena l'è incavà
Fràse in Italiano
La fondina è convessa

Incendi - Incendio

Fràs in Diälët
Âl cinema g'hè scupià un incendi
Fràse in Italiano
Nel cinema è scoppiato un incendio

Incinta - Incinta

Fràs in Diälët
Lâ fiola l'è incinta
Fràse in Italiano
La ragazza è incinta

Inciostar - Inchiostro

Fràs in Diälët
Una volta pâr scriv âs druviva l'inciostar
Fràse in Italiano
Una volta per scrivere si usava l'inchiostro

Incò - Oggi

Fràs in Diälèt

Incò vun a giugà in cùrt

Fràse in Italiano

*Oggi vado a giocare in cortile***Incredibil - Incredibile**

Fràs in Diälèt

L'è una storia incredibil

Fràse in Italiano

*E' una storia incredibile***Inculà - Incollare**

Fràs in Diälèt

Devi inculà un frâncùbul

Fràse in Italiano

*Devo incollare un francobollo***Inculpà - Incolpare**

Fràs in Diälèt

Inculpà nò un inucènt

Fràse in Italiano

*Non incolpare l'innocente***Incuntàr - Incontro**

Fràs in Diälèt

Tra Paolo e Francesca àgh fù un brut incuntàr

Fràse in Italiano

*Tra Paolo e Francesca fù un brutto incontro***Incuntrà - Incontrare**

Fràs in Diälèt

In t'là strà às pöda incuntrà tânta gent

Fràse in Italiano

*Nella strada si possono incontrare tante persone***Indice - Indice**

Fràs in Diälèt

L'indice l'è un did d'là mân

Fràse in Italiano

*L'indice è un dito della mano***Indrè - Indietro**

Fràs in Diälèt

Guarda mai indrè

Fràse in Italiano

*Non guardare mai indietro***Indurmintàs -****Addormentarsi**

Fràs in Diälèt

Quand s'è strach l'è facil indurmintàs

Fràse in Italiano

*Quando si è stanchi è facile addormentarsi***Induven - Indovino**

Fràs in Diälèt

Tiresia l'èra un induven

Fràse in Italiano

*Tiresia era un indovino***Induvinà - Indovinare**

Fràs in Diälèt

L'è difìcil induvinà una dumanda

Fràse in Italiano

*E' difficile indovinare una domanda***Induvinà - Prevedere**

Fràs in Diälèt

L'è difìcil induvinà àl futur

Fràse in Italiano

*E' difficile prevedere il futuro***Inèst - Innesto**

Fràs in Diälèt

Piero l'à fai un inèst in t'la piânta d'brugn

Fràse in Italiano

*Piero ha fatto un innesto sulla pianta di prugne***Infàm - Infame**

Fràs in Diälèt

Giuda l'è un infàm traditur

Fràse in Italiano

*Giuda è un infame traditore***Infànsia - Infanzia**

Fràs in Diälèt

L'infànsia l'è una bèla stagion d'la vita

Fràse in Italiano

*L'infanzia è una bella stagione della vita***Infargiù - Raffreddore**

Fràs in Diälèt

L'infargiù l'è una màlatia d'la bruta stagion

Fràse in Italiano

*Il raffreddore è una malattia della brutta stagione***Infedèl - Infedele**

Fràs in Diälèt

L'à spusa l'è infedèl àl sò òm

Fràse in Italiano

*La sposa è infedele al marito***Infesiòn - Infezione**

Fràs in Diälèt

L'à ferida l'à gh'à una bruta infesiòn

Fràse in Italiano

*La ferita ha una brutta infezione***Infilsà - Infilzare**

Fràs in Diälèt

L'è facil infilsà una culana d' peral

Fràse in Italiano

*E' facile infilzare una collana di perle***Inflùensa - Influenza**

Fràs in Diälèt

L'inflùensa l'è una bruta màlatia

Fràse in Italiano

*L'influenza è una brutta malattia***Infürmasion -****Informazione**

Fràs in Diälèt

Àm servisa una infürmasion

Fràse in Italiano

*Mi serve una informazione***Ingan - Inganno**

Fràs in Diälèt

Luis l'è stài inganà

Fràse in Italiano

Luigi è stato ingannato

Inganà - Ingannare

Fràs in Diälèt

Àl trufadur liè bun dà inganà

Fràse in Italiano

*Il truffatore è capace di ingannare***Ingann - Raggio**

Fràs in Diälèt

L'ingan di vègg l'è gnu un màl dâl secùl

Fràse in Italiano

*Il raggio degli anziani è diventato un male del secolo***Ingigner - Ingegnere**

Fràs in Diälèt

Paolo l'è ingigner

Fràse in Italiano

*Paolo è ingegnere***Ingrandì - Ingrandire**

Fràs in Diälèt

Àl disàgn às pö ingrandì

Fràse in Italiano

*Il disegno si può ingrandire***Ingràt - Ingrato**

Fràs in Diälèt

Giovani l'è un òm ingràt

Fràse in Italiano

*Giovanni è un uomo ingrato***Ingrès - Atrio**

Fràs in Diälèt

In tl'ingrès d'la cà gh'è àl tacapagn

Fràse in Italiano

*Nell'atrio della casa c'è l'attaccapanni***Ingùila - Anguilla**

Fràs in Diälèt

L'ingùila là nàsa in màr

Fràse in Italiano

*L'anguilla nasce nel mare***Ingùrdi - Insaziabile**

Fràs in Diälèt

Luigino l'è ingùrdi

Fràse in Italiano

*Luigino è insaziabile***Inguria - Anguria**

Fràs in Diälèt

Incö mangiuma l'ingùria

Fràse in Italiano

*Oggi mangiamo l'anguria***Inquinà - Inquinare**

Fràs in Diälèt

Àl mar às deva nò inquinà

Fràse in Italiano

*Il mare non si deve inquinare***Insabià - Insabbiare**

Fràs in Diälèt

Là pratica d'Alberto l'è da insabià

Fràse in Italiano

*La pratica di Alberto è da insabbiare***Intasà - Intasare**

Fràs in Diälèt

Intasa no i tubi

Fràse in Italiano

*Non intasare i tubi***Intascà - Intascare**

Fràs in Diälèt

Romolo àl và a intascà sòld

Fràse in Italiano

*Romolo và a intascare soldi***Interès - Interesse**

Fràs in Diälèt

Là bânca là paga l'interes sul capital

Fràse in Italiano

*La banca paga l'interesse sul capitale***Interugà - Interrogare**

Fràs in Diälèt

Àl giudicc àl deva interugà àl culpevol

Fràse in Italiano

*Il giudice deve interrogare il colpevole***Intesten - Intestino**

Fràs in Diälèt

L'intesten l'è in t'la pànca

Fràse in Italiano

*L'intestino è nella pancia***Intitulà - Intitolare**

Fràs in Diälèt

B'sogna intitulà un libàr nov

Fràse in Italiano

*Occorre intitolare un libro nuovo***Intrègh - Intero**

Fràs in Diälèt

Hö ligiù un libàr intrègh

Fràse in Italiano

*Ho letto un libro intero***Intrudusion - Introduzione**

Fràs in Diälèt

Àl libar àl g'hà l'intrudusion

Fràse in Italiano

*Il libro ha l'introduzione***Intuision - Intuizione**

Fràs in Diälèt

Lorenza là gavù una intuision

Fràse in Italiano

*Lorenza ha avuto una intuizione***Inturan - Intorno**

Fràs in Diälèt

Inturan àl camp g'hè una buslà

Fràse in Italiano

*Intorno al campo c'è una siepe***Invèci - Invece**

Fràs in Diälèt

Invèci d'àndà Paolo l'hà rimandà

Fràse in Italiano

*Invece di andare Paolo ha rimandato***Inveràn - Inverno**

Fràs in Diälèt

D'inveràn fiòca

Fràse in Italiano

*In inverno nevicava***Invèrs - Rovescio**

Fràs in Diälèt

Tut i muned i g'han àl sò invèrs

Fràse in Italiano

Tutte le monete hanno il loro rovescio

Invid - Invito

Fràs in Diälèt

Hö ricevù un invìd pr'una festa

Fràse in Italiano

*Ho ricevuto un invito per una festa***Istài - Estate**

Fràs in Diälèt

Dòp la primavèra vegna l'istài

Fràse in Italiano

*Dopo la primavera viene l'estate***Istàss - Uguale**

Fràs in Diälèt

Ninsuna l'è istàss à un altar

Fràse in Italiano

*Nessuno è uguale ad un altro***Istitùt - Istituto**

Fràs in Diälèt

Giorgio àl frequenta l'istitùt technich

Fràse in Italiano

*Giorgio frequenta l'istituto tecnico***Istruì - Colto**

Fràs in Diälèt

Àl prùfesur l'è tânta istruì

Fràse in Italiano

*Il professore è molto colto***Istruì - Istruito**

Fràs in Diälèt

Otto l'è istruì

Fràse in Italiano

*Otto è istruito***L'è a sé - Abbastanza**

Fràs in Diälèt

Agh'nò a sè da mangià turt

Fràse in Italiano

*Ne ho abbastanza di mangiare torte***L'urlogg - Orologio**

Fràs in Diälèt

L'urlogg àl sàgna ànca i sicund

Fràse in Italiano

*L'orologio segna anche i secondi***La mé dona - Moglie**

Fràs in Diälèt

La mè dona Carla l'è àd Duran

Fràse in Italiano

*Mia moglie Carla è di Dorno***Labirint - Labirinto**

Fràs in Diälèt

Àl labirint l'è dificil

Fràse in Italiano

*Il labirinto è difficile***Lacrima - Lacrima**

Fràs in Diälèt

Lâ lacrima la cula dâ l'ögg

Fràse in Italiano

*La lacrima cola dall'occhio***Làdar - Ladro**

Fràs in Diälèt

À cà mia g'hè gnù un làdar

Fràse in Italiano

*A casa mia è venuto un ladro***Làgh - Lago**

Fràs in Diälèt

Àl làgh àl g'hà l'acqua dùlsa

Fràse in Italiano

*Il lago ha l'acqua dolce***Làgn - Legno**

Fràs in Diälèt

Àl làgn às drova pâr fâ i mobil

Fràse in Italiano

*Il legno si adopera per fare i mobili***Làgn dùls - Legno dolce**

Fràs in Diälèt

Àl làgn dùls às ciucia

Fràse in Italiano

*Il legno dolce si succhia***Lagna - Alagna**

Fràs in Diälèt

Incö sùn andai a Lagna a fâ la spèsa

Fràse in Italiano

*Oggi sono andato ad Alagna a fare spesa***Lament - Gemito**

Fràs in Diälèt

Àl lâment l'è sâgn dâl dulur

Fràse in Italiano

*Il gemito è segno di dolore***Lament - Lamento**

Fràs in Diälèt

Dâdrè d'la buslà às senta un lament

Fràse in Italiano

*Dietro la siepe si sente un lamento***Lâmpadéna -****Lampadina**

Fràs in Diälèt

Edison l'inventà la lâmpadéna

Fràse in Italiano

*Edison inventò la lampadina***Lântigg - Efelidi**

Fràs in Diälèt

Rosetta lâ g'hà tânta lântigg

Fràse in Italiano

*Rosetta ha tante efelidi***Lântigg - Lenticchie**

Fràs in Diälèt

I lântigg ièn bùn

Fràse in Italiano

*Le lenticchie sono buone***Lântigg - Lentiggini**

Fràs in Diälèt

Maria lâ g'hà i lântigg

Fràse in Italiano

*Maria ha le lentiggini***Lapid - Lapide**

Fràs in Diälèt

Lâ lapid la cumemura àl môrt

Fràse in Italiano

*La lapide commemora il defunto***Lâpis - Matita**

Fràs in Diälèt

Àl lâpis às drova pâr disegnâ

Fràse in Italiano

La matita serve per disegnare

Largh - Largo

Fràs in Diälèt

Àl vistì l'è largh

Fràse in Italiano

*Il vestito è largo***Lasà - Allacciare**

Fràs in Diälèt

Al fiulen l'impara à lasà i butòn

Fràse in Italiano

*Il bambino impara ad allacciare i bottoni***Lasà - Lasciare**

Fràs in Diälèt

Bsogna lasà la cà

Fràse in Italiano

*Si deve lasciare la casa***Lasaron - Lazzarone**

Fràs in Diälèt

Giusepp l'è un lasaron

Fràse in Italiano

*Giuseppe è un lazzarone***Läteria - Latteria**

Fràs in Diälèt

In t'là làteria às vendan i gelati

Fràse in Italiano

*Nella latteria vendono i gelati***Làtrà - Lettera**

Fràs in Diälèt

Paolo spedisà una làtrà

Fràse in Italiano

*Paolo spedisce una lettera***Laur - Alloro**

Fràs in Diälèt

Cun àl laur às fän i cùrun

Fràse in Italiano

*Con l'alloro si fanno le corone***Lavà - Lavare**

Fràs in Diälèt

Àl spurch às deva lavà

Fràse in Italiano

*Lo sporco si deve lavare***Lavagna - Lavagna**

Fràs in Diälèt

La lavagna l'è in t'la scòla

Fràse in Italiano

*La lavagna è nella scuola***Làvanden - Lavandino**

Fràs in Diälèt

In tål làvanden la màma là lava i piatti

Fràse in Italiano

*Nel lavandino la mamma lava i piatti***Lavandèra - Lavandaia**

Fràs in Diälèt

*La lavandèra là lava i**pag*

Fràse in Italiano

*La lavandavia lava i panni***Làvar - Labbra**

Fràs in Diälèt

Gianna às pitùra i làvar

Fràse in Italiano

*Gianna si pittura le labbra***Lavur - Lavoro**

Fràs in Diälèt

Àl lavur àl nùbilita

Fràse in Italiano

*Il lavoro nobilita***Lavùr - Attività**

Fràs in Diälèt

*Al muradur àl fà àl sò**lavùr*

Fràse in Italiano

*Il muratore svolge la sua attività***Lavurà - Lavorare**

Fràs in Diälèt

Pår viv às deva lavurà

Fràse in Italiano

*Per vivere bisogna lavorare***Leandår - Oleandro**

Fràs in Diälèt

*I fòi dål leandår i'èn**velenus*

Fràse in Italiano

*Le foglie dell'oleandro sono velenose***Lècit - Lecito**

Fràs in Diälèt

Tùt l'è no lècit

Fràse in Italiano

*Non tutto è lecito***Lègg - Leggere**

Fràs in Diälèt

Lègg l'è una bela abitudin

Fràse in Italiano

*Leggere è una bella abitudine***Lègura - Lepre**

Fràs in Diälèt

Là lègura l'è svelta

Fràse in Italiano

*La lepre è veloce***Lengua - Lingua**

Fràs in Diälèt

Là lengua l'è in bùca

Fràse in Italiano

*La lingua è in bocca***Lent - Lente**

Fràs in Diälèt

Là lent l'ingrandisà

Fràse in Italiano

*La lente ingrandisce***Lent - Lento**

Fràs in Diälèt

*Paolino àl g'hà àl pàs**lent**Paolino àl vè piàn*

Fràse in Italiano

*Paolino ha il passo lento***Létt - Letto**

Fràs in Diälèt

In tål létt às riposa

Fràse in Italiano

*Nel letto si riposa***Libår - Libro**

Fràs in Diälèt

*Nestore àl g'hà un libår**giald*

Fràse in Italiano

*Nestore ha un libro giallo***Libår - Volume**

Fràs in Diälèt

Tànti pruverbi i furman un libår

Fràse in Italiano

*Tanti proverbi formano un volume***Librén - Libretto**

Fràs in Diälèt

Àl libren l'è un libår picul

Fràse in Italiano

Il libretto è un piccolo libro

Ligà - Legare

Fràs in Diälèt

Àl pach às deva ligà

Fràse in Italiano

*Il pacco si deve legare***Ligèr - Leggero**

Fràs in Diälèt

Àl gas l'è ligèr

Fràse in Italiano

*Il gas è leggero***Lima - Lima**

Fràs in Diälèt

Àl frè àl drova la lima

Fràse in Italiano

*Il fabbro usa la lima***Limà - Limare**

Fràs in Diälèt

Bsogna limà là ciàv

Fràse in Italiano

*Bisogna limare la chiave***Limòn - Limone**

Fràs in Diälèt

Àl limòn l'è brusch

Fràse in Italiano

*Il limone è acido***Limpìd - Limpido**

Fràs in Diälèt

Àl cèl l'è limpìd

Fràse in Italiano

*Il cielo è limpido***Linsò - Lenzuolo**

Fràs in Diälèt

Àl linsò às deva lavà

Fràse in Italiano

*Il lenzuolo và lavato***Lion - Leone**

Fràs in Diälèt

Àl lion l'è àl rè d'la furesta

Fràse in Italiano

*Il leone è il re della foresta***Lis - Frusto**

Fràs in Diälèt

Àl linsò l'è lis

Fràse in Italiano

*Il lenzuolo è frusto***Lisìon - Lezione**

Fràs in Diälèt

Luigi àl dà lisìon àd làten

Fràse in Italiano

*Luigi da lezione di latino***Litàr - Litro**

Fràs in Diälèt

Àl litàr l'è una misùra

Fràse in Italiano

*Il litro è una misura***Litìgg - Baruffa**

Fràs in Diälèt

Tra dù ch'à rùsa gh'è un litìgg

Fràse in Italiano

*Tra due litiganti c'è una baruffa***Litòn - Letto****matrimoniale**

Fràs in Diälèt

I spus i g'hàn àl litòn

Fràse in Italiano

*Gli sposi hanno il letto matrimoniale***Lodùla - Allodola**

Fràs in Diälèt

Là lodula là vula incùntra àl sù

Fràse in Italiano

*L'allodola vola incotro al sole***Lògia - Scrofa**

Fràs in Diälèt

Là lògia l'è la fàmna dàl vèrr

Fràse in Italiano

*La scrofa è la femmina del verro***Logich - Logico**

Fràs in Diälèt

L'è un ragiunament logich

Fràse in Italiano

*E' un ragionamento logico***Lù - Lupo**

Fràs in Diälèt

Àl lù àl màngia là bâcia

Fràse in Italiano

*Il lupo mangia la pecora***Lucerna - Lanterna**

Fràs in Diälèt

La lucerna là druviva àl petròli

Fràse in Italiano

*La lanterna usava il petrolio***Lùm - Lampada**

Fràs in Diälèt

La lùm là fà ciàr

Fràse in Italiano

*La lampada fa luce***Lùmaga - Lumaca**

Fràs in Diälèt

Là lùmaga la và pian

Fràse in Italiano

*La lumaca và piano***Lùmen - Cero**

Fràs in Diälèt

*Anna là visca un lùmen**pàr la Mådòna*

Fràse in Italiano

*Anna accende un cero alla Madonna***Lungh - Lungo**

Fràs in Diälèt

Àl sintè l'è lungh

Fràse in Italiano

*Il sentiero è lungo***Luntan - Distante**

Fràs in Diälèt

Mosca l'è una cità tànta luntàn dà Milàn

Fràse in Italiano

*Mosca è una città molto distante da Milano***Luntan - Lontano**

Fràs in Diälèt

Àl binocùl àl fà vâd luntan

Fràse in Italiano

*Il binocolo fà vedere lontano***Lurgnett - Pince nez**

Fràs in Diälèt

Giulio àl dròva i lurgnett

Fràse in Italiano

*Giulio usa il pince nez***Lùs - Luce**

Fràs in Diälèt

Àl sù àl dà la lùs

Fràse in Italiano

Il sole dà luce

**Lùs eletrica - Luce
elettrica**

Fràs in Diälèt

*Là lùs eletrica là visca là
lâmpadèna*

Fràse in Italiano

*La luce elettrica accende
la lampadina***Lusarò - Lucciola**

Fràs in Diälèt

Àl lusarò às vâda àd nòtt

Fràse in Italiano

*La lucciola si vede di notte***Lùserta - Lucertola**

Fràs in Diälèt

Là lùserta là ciapa àl sù

Fràse in Italiano

*La lucertola prende il sole***Lùsö - Sfarzo**

Fràs in Diälèt

*In c'la festa là g'hè tanta
lùsö*

Fràse in Italiano

*In quella festa c'è tanto
sfarzo***Lustrà - Lustrare**

Fràs in Diälèt

La cera là sèrva pâr lustrà

Fràse in Italiano

*La cera serve per lustrare***Lutà - Lottare**

Fràs in Diälèt

*In tlà vita bsogna lutà pâr
vègh*

Fràse in Italiano

*Nella vita bisogna lottare
per avere***Lùto - Lutto**

Fràs in Diälèt

Gaetano l'è in lùto

Fràse in Italiano

*Gaetano è in lutto***M'arcord - Ricordare**

Fràs in Diälèt

*M'arcord i paròl di mè
genitur e stun ben*

Fràse in Italiano

*Ricordare le parole dei
nostri genitori e sto bene***Mà - Però**

Fràs in Diälèt

*L'è bel cavalcà mà l'è
difìcil*

Fràse in Italiano

*E' bello cavalcare però è
difficile***Macà - Ammaccare**

Fràs in Diälèt

Àl sidel l'è macà

Fràse in Italiano

*Il secchio è ammaccato***Maceleria - Macelleria**

Fràs in Diälèt

*Là càran às venda in
maceleria*

Fràse in Italiano

*La carne si vende in
macelleria***Machinà - Tramare**

Fràs in Diälèt

*Angelo l'è bün da machinà
ròb brutt*

Fràse in Italiano

*Angelo è capace di
tramare cose brutte***Machina da scriv -****Macchina per scrivere**

Fràs in Diälèt

*In ufìsì g'hè la machina da
scriv*

Fràse in Italiano

*In ufficio c'è la macchina
per scrivere***Madùr - Maturo**

Fràs in Diälèt

Lucio l'è un fiò madùr

Fràse in Italiano

*Lucio è un ragazzo maturo***Madurà - Maturare**

Fràs in Diälèt

I grafìon i devan madurà

Fràse in Italiano

*Le ciliege devono
maturare***Maestar - Maestro**

Fràs in Diälèt

Àl maestar àl mustra

Fràse in Italiano

*Il maestro insegna***Maestra - Insegnante**

Fràs in Diälèt

Mè surèla l'è una maestra

Fràse in Italiano

*Mia sorella è una
insegnante***Magar - Magro**

Fràs in Diälèt

Giròlam l'è magar

Fràse in Italiano

*Gerolamo è magro***Magar - Smilzo**

Fràs in Diälèt

Renzo l'è tròp magar

Fràse in Italiano

*Renzo è troppo smilzo***Magàr - Gracile**

Fràs in Diälèt

Peppino l'è magàr

Fràse in Italiano

*Peppino è gracile***Magàsen - Magazzino**

Fràs in Diälèt

*Àl magàsen l'è pen ad
roba vegia*

Fràse in Italiano

*Il magazzino è pieno di
vecchie cose***Magatè - Fantoccio**

Fràs in Diälèt

*Gh'iva un magatè c'às
ciamiva Famiola*

Fràse in Italiano

*Avevo un fantoccio che si
chiamava Famiola***Magatè - Marionetta**

Fràs in Diälèt

Àl magatè l'è àd làgn

Fràse in Italiano

*La marionetta è di legno***Màgatè - Burattino**

Fràs in Diälèt

Pinocchio l'è un màgatè

Fràse in Italiano

*Pinocchio è un burattino***Magia - Incanto**

Fràs in Diälèt

*Cùl risultà chì l'è una
magia*

Fràse in Italiano

*Questo risultato è un
incanto*

Magich - Magico

Fràs in Diälèt

Àl mùnd di stòri l'è magich

Fràse in Italiano

*Il mondo delle favole è magico***Magiüstâr - Fragole**

Fràs in Diälèt

À mägga maduran i magiüstâr

Fràse in Italiano

*A maggio maturano le fragole***Magiustrèna - Cappello di paglia**

Fràs in Diälèt

Lâ magiustrèna às dröva d'istai

Fràse in Italiano

*Il cappello di paglia si adopera in estate***Magnifich - Magnifico**

Fràs in Diälèt

L'è magnifich àl retür àd l'università

Fràse in Italiano

*E' magnifico il rettore dell'università***Màgu - Mago**

Fràs in Diälèt

Àl magù àl fâ i'ncantesim

Fràse in Italiano

*Il mago fâ gli incantesimi***Maia - Maglia**

Fràs in Diälèt

Luigia lâ g'hà una bèla maia

Fràse in Italiano

*Luigia ha una bella maglia***Maiuscùl - Maiuscolo**

Fràs in Diälèt

Lâ prima lâtrâ dâi nòm l'è maiuscula

Fràse in Italiano

*La prima lettera del nome è maiuscola***Màl - Male**

Fràs in Diälèt

Àm'fâ màl un did

Fràse in Italiano

*Mi fa male un dito***Mal dla testa -****Emicrania**

Fràs in Diälèt

Linda lâ g'hà àl mal dla tèsta

Fràse in Italiano

*Linda ha l'emicrania***Malà - Degente**

Fràs in Diälèt

Àl malà l'è no sempar pasient

Fràse in Italiano

*Il degente non sempre è paziente***Malà - Infermo**

Fràs in Diälèt

Luigi l'è malà

Fràse in Italiano

*Luigi è infermo***Malandai - Malandato**

Fràs in Diälèt

Àl tâcc d'la cà l'è malandai

Fràse in Italiano

*Il tetto della casa è malandato***Malatia - Malanno**

Fràs in Diälèt

Gloria lâ ciapà una bruta malatia

Fràse in Italiano

*Gloria si è presa un brutto malanno***Maledision -****Maledizione**

Fràs in Diälèt

Lâ maledision l'è una bruta roba

Fràse in Italiano

*La maledizione è una brutta cosa***Målga - Granturco**

Fràs in Diälèt

Cùn lâ målga às fâ la fârena giâlta

Fràse in Italiano

*Col granturco si fa la farina gialla***Målgå - Meliga**

Fràs in Diälèt

Cun lâ målgå às fâ la pulenta

Fràse in Italiano

*Con la meliga si fa la polenta***Malign - Maligno**

Fràs in Diälèt

Àl diavul l'è malign

Fràse in Italiano

*Il diavolo è maligno***Malinconich - Triste**

Fràs in Diälèt

Giuan l'è tânta malinconich

Fràse in Italiano

*Giovanni è molto triste***Malincùnia -****Malinconia**

Fràs in Diälèt

Loretta l'è pena àd malincùnia

Fràse in Italiano

*Loretta è piena di malinconia***Malisia - Malizia**

Fràs in Diälèt

Letizia lâ parla cun malisia

Fràse in Italiano

*Letizia parla con malizia***Malmustus - Brontolone**

Fràs in Diälèt

L'âvsen l'è un malmustus

Fràse in Italiano

*Il vicino è un brontolone***Malta - Melma**

Fràs in Diälèt

Lâ rùsa l'è pena àd malta

Fràse in Italiano

*La roggia è piena di melma***Maltemp - Maltempo**

Fràs in Diälèt

Incò g'hè maltemp

Fràse in Italiano

Oggi c'è maltempo

Maltratà - Maltrattare

Fràs in Diälèt
Maltrata nò i'animal
 Frase in Italiano
Non maltrattare gli animali

Mama - Mamma

Fràs in Diälèt
Mè mama às ciama Albina
 Frase in Italiano
Mia mamma si chiama Albina

Man bàsa - Razzia

Fràs in Diälèt
I gulus i fàn man bàsa àd pasticcin
 Frase in Italiano
I golosi fanno razzia di pasticcini

Mancà - Mancare

Fràs in Diälèt
Mànca nò à la festa
 Frase in Italiano
Non mancare alla festa

Mandà - Inviare

Fràs in Diälèt
Dèvi mandà una làtra àl sendich
 Frase in Italiano
Devo inviare una lettera al sindaco

Mandà - Mandare

Fràs in Diälèt
Goffredo l'è dâ mandà in esili
 Frase in Italiano
Goffredo è da mandare in esilio

Mandà - Spedire

Fràs in Diälèt
Devi mandà una cartulena a Renato
 Frase in Italiano
Devo spedire una cartolina a Renato

Mandà sù - Ingerire

Fràs in Diälèt
B'sogna mandà sù la pilula
 Frase in Italiano
Bisogna ingerire la pillola

Mandà sù - Ingoiare

Fràs in Diälèt
B'sogna mandà sù àl saton mal vulintèra
 Frase in Italiano
Bisogna ingoiare il rospo con malavoglia

Mandà via - Allontanare

Fràs in Diälèt
Cérca dâ mandà via i rumpa scatul
 Frase in Italiano
Cerca di allontanare i rompicatole

Mandaren - Mandarinino

Fràs in Diälèt
Àl mandaren l'è un frùtt
Àl mandaren l'èra un giudic cines
 Frase in Italiano
Il mandarino è un frutto
Il mandarino era un giudice cinese

Manèra - Maniera

Fràs in Diälèt
G'hè manèra e manèra dâ fà
 Frase in Italiano
C'è maniera e maniera di fare

Manèra - Stile

Fràs in Diälèt
Dino àl g'hà una manèra tuta sua
 Frase in Italiano
Dino ha uno stile tutto suo

Mangià - Mangiare

Fràs in Diälèt
Gervaso àl vâ à mangià al risturant
 Frase in Italiano
Gervaso vâ a mangiare al ristorante

Mangià erba - Brucare

Fràs in Diälèt
I bàcc i vån àl prà a mangià l'erba
 Frase in Italiano
Le pecore vanno nel prato a brucare 'erba

Mania - Fissazione

Fràs in Diälèt
Tuti i g'han là sò mania
 Frase in Italiano
Tutti hanno la loro fissazione

Mania - Ossessione

Fràs in Diälèt
Giorgio àl g'ha una bruta mania
 Frase in Italiano
Giorgio ha una brutta ossessione

Mània - Manica

Fràs in Diälèt
Lâ mània dâl giachè l'è curta
 Frase in Italiano
La manica della giacca è corta

Mànich - Manico

Fràs in Diälèt
Àl manich dâl cisten l'è àd làgn
 Frase in Italiano
Il manico del cestino è di legno

Manicòmi - Manicomio

Fràs in Diälèt
In tâl manicòmi g'hè i matt
 Frase in Italiano
Nel manicomio ci sono i matti

Mantèl - Tabarro

Fràs in Diälèt
Tânta temp fâ i'òm i druvivan àl mantèl
 Frase in Italiano
Tanto tempo fâ gli uomini usavano il mantello

Mantèll - Mantello

Fràs in Diälèt
Una volta às druviva àl mantèll
 Frase in Italiano
Una volta si usava il mantello

Mànten - Tovagliolo

Fràs in Diälèt

Àl mànten às drova pàr fàs pulid là buca

Fràse in Italiano

*Il tovagliolo serve per pulirsi la bocca***Màntus - Mantice**

Fràs in Diälèt

Àl màntus àl sùfia aria in t'la furnasa

Fràse in Italiano

*Il mantice soffia aria nella fornace***Manual - Manuale**

Fràs in Diälèt

Giorgio àl g'hà un bèl manual àd làten

Fràse in Italiano

*Giorgio ha un bel manuale di latino***Mar - Amaro**

Fràs in Diälèt

Stamàtena àl caffè l'è tànt mar

Fràse in Italiano

*Stamattina il caffè è molto amaro***Marcà - Fiera**

Fràs in Diälèt

Àl marcà vâ tanta gent

Fràse in Italiano

*Alla fiera vâ tanta gente***Màrcà - Emporio**

Fràs in Diälèt

In tàl pais g'hè un grân màrcà

Fràse in Italiano

*Nel paese cè un grande emporio***Màrcà - Mercato**

Fràs in Diälèt

Lâ mama là fâ la spesa àl màrcà

Fràse in Italiano

*La mamma fa la spesa al mercato***Marcia - Marciare**

Fràs in Diälèt

I suldà i vân a marcià

Fràse in Italiano

*I soldati vanno a marciare***Marinen - Amarene**

Fràs in Diälèt

Renato àl càta i marinen

Fràse in Italiano

*Renato coglie le amarene***Mariunàtà - Marionetta**

Fràs in Diälèt

Àl màgâtlat àl mòva la mariunàtà

Fràse in Italiano

*Il burattinaio muove la marionetta***Màrlùs - Merluzzo**

Fràs in Diälèt

Àl màrlùs l'è bun cun la pulenta

Fràse in Italiano

*Il merluzzo è buono con la polenta***Màrsàpan - Marzapane**

Fràs in Diälèt

Àl màrsàpan l'è bün

Fràse in Italiano

*Il marzapane è buono***Marsida - Marcita**

Fràs in Diälèt

Lâ marsida là dà erba in inveran

Fràse in Italiano

*La marcita dà erba in inverno***Martè - Martello**

Fràs in Diälèt

Àl martè àl g'hà àl manich

Fràse in Italiano

*Il martello ha il manico***Màrtinè - Vespa**

Fràs in Diälèt

Àl màrtinè spungia e àl fâ màl

Fràse in Italiano

*La vespa punge e fâ male***Masà - Ammazzare**

Fràs in Diälèt

Lâ mama la deva masà un pulàstar

Fràse in Italiano

*La mamma deve ammazzare un pollo***Masà - Macellare**

Fràs in Diälèt

Gino l'è bün dà masà àl pursè

Fràse in Italiano

*Gino è capace di macellare il maiale***Masà - Uccidere**

Fràs in Diälèt

Àl sicari àl g'hà l'uridin dà masà àl nemis dâl sò padron

Fràse in Italiano

*Il sicario ha l'ordine di uccidere il nemico del suo padrone***Mascar - Maschere**

Fràs in Diälèt

Àl carnival i mascar i fân la sfilada

Fràse in Italiano

*A carnevale le maschere fanno la sfilata***Mascra - Maschera**

Fràs in Diälèt

Àl carnival Ettore às màta una mascra

Fràse in Italiano

*A carnevale Ettore si mette una maschera***Masnà - Macinare**

Fràs in Diälèt

Àl caffè às deva masnà

Fràse in Italiano

*Il caffè si deve macinare***Mastià - Masticare**

Fràs in Diälèt

Lâ caran crùda l'è dura dà mastià

Fràse in Italiano

*La carne cruda è dura da masticare***Mastich - Mastiche**

Fràs in Diälèt

I vidrè i drovan àl mastich

Fràse in Italiano

*I vetrai usano il mastice***Màstùrà - Mescolate**

Fràs in Diälèt

I cart dà giogh i devan vès màstùrà

Fràse in Italiano

Le carte da gioco vanno mescolate

Masùlar - Norcino

Fràs in Diälèt

Àl masùlar àl màsa i pursè

Frase in Italiano

Il norcino ammazza i maiali

Måt - Collocare

Fràs in Diälèt

Àl muradur àl và à màt i prèi

Frase in Italiano

Il muratore va a collocare i mattoni

Måt insèma - Unire

Fràs in Diälèt

Pår màt insèma dù toch àd carta bsogna inculai

Frase in Italiano

Per unire due pezzi di carta bisogna incollarle

Måt pagùra - Impaurire

Fràs in Diälèt

Adele là vò màt pagùra à là sò amisa

Frase in Italiano

Adele vuole impaurire la sua amica

Måt ssù - Deporre

Fràs in Diälèt

Àd devi màt ssù cun delicatàsa i'ov

Frase in Italiano

Devi deporre con delicatezza le uova

Måtaras - Materasso

Fràs in Diälèt

In tål lèt c'hè un màtaras àd làna

Frase in Italiano

Nel letto c'è un materasso di lana

Måtèna - Mattina

Fràs in Diälèt

Lå màtèna là g'hà l'òr in buca

Frase in Italiano

La mattina ha l'oro in bocca

Matrimoni -

Matrimonio

Fràs in Diälèt

L'è stai un bel matrimoni

Frase in Italiano

E' stato un bel matrimonio

Måtrimoni - Nozze

Fràs in Diälèt

À setembår g'hè àl màtrimoni di Roberto

Frase in Italiano

A settembre ci sono le nozze di Roberto

Matt - Bizzarro

Fràs in Diälèt

Giuan l'è un pò matt

Frase in Italiano

Giovanni è un tipo bizzarro

Màtt - Pazzo

Fràs in Diälèt

Gerolamo l'è màtt

Frase in Italiano

Gerolamo è matto

Màtt - Posare

Fràs in Diälèt

Àl muradur àl deva màtt ben i prèi

Frase in Italiano

Il muratore deve posare bene i mattoni

Màtt pågura -

Minacciare

Fràs in Diälèt

Måtå mai pågura

Frase in Italiano

Non minacciare mai

Mecanich - Meccanico

Fràs in Diälèt

Àl mecanich àl giusta àl mutur dl'auto

Frase in Italiano

Il meccanico ripara il motore dell'auto

Mègh àd làgna -

Catasta di legna

Fràs in Diälèt

Àl taialàgn àl fà una mègh àd làgna dà vend

Frase in Italiano

Il taglialegna fa una catasta di legna da vendere

Mensula - Mensola

Fràs in Diälèt

Insima d'lå mensula g'hè un vàs

Frase in Italiano

Sulla mensola c'è un vaso

Mèral - Merlo

Fràs in Diälèt

Àl mèral àl sùfla

Frase in Italiano

Il merlo zuffola

Mèrit - Merito

Fràs in Diälèt

Giorgio àl g'hà àl mèrit d'avè fai un bel cumpit

Frase in Italiano

Giorgio ha il merito di aver fatto un bel tema

Mèsa lùna - Mezzaluna

Fràs in Diälèt

Lå mèsa lùna às drova in cùsena

Frase in Italiano

La mezzaluna è usata in cucina

Mesanòt - Mezzanotte

Fràs in Diälèt

À mesanòt finisa àl di

Frase in Italiano

A mezzanotte finisce il giorno

Mètar - Metro

Fràs in Diälèt

Lå sarta là drova àl mètar

Frase in Italiano

La sarta usa il metro

Mila pè - Millepiedi

Fràs in Diälèt

In tl'òrt g'hè i mila pè

Frase in Italiano

Nell'orto i sono i millepiedi

Milån - Milano

Fràs in Diälèt

Milån l'è la capital dila Lumbardia

Frase in Italiano

Milano è la capitale della Lombardia

Minùr - Minore

Fràs in Diälèt

Àl fiò minùr l'è l'ultim nàsù

Fràse in Italiano

*Il figlio minore è l'ultimo nato***Minuscùl - Minuscolo**

Fràs in Diälèt

Minuscùl l'è un diminutiv àd picùl

Fràse in Italiano

*Minuscolo è un diminutivo di piccolo***Miracùl - Miracolo**

Fràs in Diälèt

Là Madòna d'la Bòsla là fai un miracùl

Fràse in Italiano

*La Madonna delle Bozzole ha fatto un miracolo***Miracùl - Prodigio**

Fràs in Diälèt

G'hè gnù un miracùl

Fràse in Italiano

*E' avvenuto un prodigio***Miràcul - Portento**

Fràs in Diälèt

Cüst l'è propi un miràcul

Fràse in Italiano

*Questo è un vero portento***Mis a prèsa - Accostato**

Fràs in Diälèt

La cadrega l'è misa prèsa al tavul

Fràse in Italiano

*La sedia è accostata al tavolo***Misa - Posta**

Fràs in Diälèt

Là prima prèia d'la cà là vè misa ben

Fràse in Italiano

*La prima pietra della casa vè posta bene***Misdì - Mezzogiorno**

Fràs in Diälèt

À misdì una volta sunivan i càmpàn

Fràse in Italiano

*A mezzogiorno una volta suonavano le campane***Misèria - Miseria**

Fràs in Diälèt

Lodovico l'è in misèria

Fràse in Italiano

*Lodovico è in miseria***Mistèri - Mistero**

Fràs in Diälèt

Cul delit là l'un un mistèri

Fràse in Italiano

*Quel delitto è un mistero***Misurà - Misurare**

Fràs in Diälèt

Devi misurà una cà

Fràse in Italiano

*Devo misurare una casa***Misùra - Falce missoria**

Fràs in Diälèt

Là misùra l'è druvà dāi mietitori

Fràse in Italiano

*La falce missoria è usata dai mietitori***Misùren - Falcetto**

Fràs in Diälèt

Nonù spiegam la diferenza tra sigàs emisùren

Fràse in Italiano

*Nonno spiegami la differenza tra sigàs e misùren***Mola - Macina**

Fràs in Diälèt

Àl mùlen àl g'hà la mola

Fràse in Italiano

*Il mulino ha la macina***Monica - Monaca**

Fràs in Diälèt

G'hè ànca la foca monica

Fràse in Italiano

*C'è anche la foca monaca***Mòrd - Mordere**

Fràs in Diälèt

Àl càn àl puø mòrd

Fràse in Italiano

*Il cane può mordere***Mòrt - Inanimato**

Fràs in Diälèt

Cl'òm le l'è mòrt

Fràse in Italiano

*Quell'uomo è inanimato***Mòrt - Morto**

Fràs in Diälèt

Àl gàl àd Genoveffa l'è mòrt

Fràse in Italiano

*Il gallo di Genoveffa è morto***Moto - Moto**

Fràs in Diälèt

*Gedeone àl fà tanta moto**Là moto là g'hà dū ròdd*

Fràse in Italiano

*Gedeone fà tanto moto**La moto ha due ruote***Mòv - Muovere**

Fràs in Diälèt

Mòvât nò g'hè un pericul

Fràse in Italiano

*Non ti muovere cè un pericolo***Mubilià - Ammobiliare**

Fràs in Diälèt

I spusen i devan mubilià la sò cà

Fràse in Italiano

*Gli sposini devono ammobiliare la loro casa***Mucc - Cumulo**

Fràs in Diälèt

In cùrt g'hè un mucch àd làgna

Fràse in Italiano

*Nel cortile c'è un cumulo di legna***Mùcc - Catasta**

Fràs in Diälèt

In cùrt g'hè un mùcc àd rùd

Fràse in Italiano

*Nel cortile c'è una catasta di rottami'***Mùdant - Mutande**

Fràs in Diälèt

Sùta i calson g'hè i mùdant

Fràse in Italiano

Sotto i pantaloni ci sono le mutande

Mùgnaga - Albicocca

Fràs in Diälèt

*La mugnaga l'è un frut
adl'istài*

Frase in Italiano

*L'albicocca è un frutto
dell'estate*

Mùl - Mulo

Fràs in Diälèt

*I'àlpen in guèra i druvivan
i mùl*

Frase in Italiano

*Gli alpini usavano in
guerra usavano il mulo*

Mulà - Mollare

Fràs in Diälèt

*Tegna dur, mulà àl và no
ben*

Frase in Italiano

*Tieni duro, mollare non và
bene*

Mùlàta - Molletta

Fràs in Diälèt

*Là mùlàta às drova pri
pàgn mìs a sugà*

Frase in Italiano

*La molletta serve per i
panni messi ad asciugare*

Mùlen - Mulino

Fràs in Diälèt

*In tâl mùlen às masena àl
furment*

Frase in Italiano

*Nel mulino si macina il
frumento*

Mùlta - Ammenda

Fràs in Diälèt

*Donato àl deva pagà una
multa*

Frase in Italiano

*Donato deve pagare
un'ammenda*

Multiplicà - Moltiplicare

Fràs in Diälèt

*Multiplicà àl ben l'è una
buna asiòn*

Frase in Italiano

*Moltiplicare il bene è una
buona azione*

Mund - Mondo

Fràs in Diälèt

Tut àl mund l'è pais

Frase in Italiano

Tutto il mondo è paese

Mùncicipi - Municipio

Fràs in Diälèt

*In mùncicipi g'hè àl
sendich*

Frase in Italiano

*Nel municipio c'è il
sindaco*

Mùns - Mungere

Fràs in Diälèt

Là vâca às dev a mùns

Frase in Italiano

La mucca si deve mungere

Muntagna - Montagna

Fràs in Diälèt

Là muntagna lè alta

Frase in Italiano

La montagna è alta

Munument -

Monumento

Fràs in Diälèt

*In piasa g'hè un
munument*

Frase in Italiano

*In piazza c'è un
monumento*

Mùr - More

Fràs in Diälèt

I'ârvâi i dân i mùr

Frase in Italiano

I rovi danno le more

Mùr - Muro

Fràs in Diälèt

Àl mùr l'è fai cui prei

Frase in Italiano

Il muro è fatto coi mattoni

Murì - Morire

Fràs in Diälèt

Tuti i devân murì

Frase in Italiano

Tutti devono morire

Murì - Spirare

Fràs in Diälèt

Rosalino l'è prèsa a murì

Frase in Italiano

Rosalino è vicino a spirare

Muribund - Moribondo

Fràs in Diälèt

Àl câval l'è muribund

Frase in Italiano

Il cavallo è moribondo

Muròn - Gelso

Fràs in Diälèt

*Àl bigatt àl mângia i
fräsch di muròn*

Frase in Italiano

*Il baco da seta mangia le
foglie del gelso*

Murtadèla - Mortadella

Fràs in Diälèt

*Là murtadèla l'èra àl
salam di povâr*

Frase in Italiano

*La mortadella era il
salame dei poveri*

Mùrtara - Mortara

Fràs in Diälèt

*Mùrtara l'è prèsa a
Garlasch*

Frase in Italiano

*Mortara è vicino a
Garlasco*

Murtificà - Mogio

Fràs in Diälèt

*Pierino l'è murtificà là
ciapà un brut vut*

Frase in Italiano

*Pierino è mogio ha preso
un brutto voto*

Murus - Fidanzato

Fràs in Diälèt

*Àl mùrus d'lâ mè fiola l'è
dentista*

Frase in Italiano

*Il fidanzato di mia figlia è
dentista*

Mùs - Broncio

Fràs in Diälèt

*Rùbert àl tegna àl mùs cùn
Luis*

Frase in Italiano

*Roberto tiene il broncio a
Luigi*

Mùsca - Mosca

Fràs in Diälèt

Là mùsca biânca l'è rara

Frase in Italiano

La mosca bianca è rara

Mùschin - Moscerino

Fràs in Diälèt

Àl mùschin àl dà fastidi

Frase in Italiano

Il moscerino dà fastidio

Mùstar - Mostro

Fràs in Diälèt

Leone l'è un mùstar àd cattivitàa

Fràse in Italiano

*Leone è un mostro di cattivitàa***Mùstarda - Mostarda**

Fràs in Diälèt

Là mùstarda l'è buna cul furmagin

Fràse in Italiano

*La mostarda è buona col formaggio***Mustra - Mostra**

Fràs in Diälèt

Lorenzo àl mustra i sò quadar

Fràse in Italiano

*Lorenzo mostra i suoi quadri***Mustrà - Esibire**

Fràs in Diälèt

Àl cùmerciànt l'è prùnt a mustrà là sò mercansia

Fràse in Italiano

*Il commerciante è pronto per esibire la sua mercanzia***Mustrà - Indicare**

Fràs in Diälèt

La fràcia l'è pâr mustrà una direzion

Fràse in Italiano

*La freccia è per indicare una direzione***Mustrà - Insegnare**

Fràs in Diälèt

B'sogna mustrà a cul càl sà gninta

Fràse in Italiano

*Bisogna insegnare a chi non sà***Mustrà - Istruire**

Fràs in Diälèt

Là maestra la deva mustrà

Fràse in Italiano

*La maestra deve istruire***Mustrà - Mostrare**

Fràs in Diälèt

Mùstra rispètt pr'ì vègg

Fràse in Italiano

*Devi mostrare rispetto per i vecchi***Mùstra - Insegna**

Fràs in Diälèt

Là mùstra dâl cunt l'è bèla

Fràse in Italiano

*L'insegna del conte è bella***Mùt - Silenzioso**

Fràs in Diälèt

Àl mè urlògg lè mùt

Fràse in Italiano

*Il mio orologio è silenzioso***Mutiv - Motivo**

Fràs in Diälèt

G'hè no mutiv dà rabiàs

Fràse in Italiano

*Non c'è motivo di arrabbiarsi***Muviment - Gesto**

Fràs in Diälèt

Dante àl fà un muviment àd riciam

Fràse in Italiano

*Dante fà un gesto di richiamo***Muviment - Movimento**

Fràs in Diälèt

Àl muviment àl fà ben à la salud

Fràse in Italiano

*Il movimento fa bene alla salute***Nadàl - Natale**

Fràs in Diälèt

Al Bâmben l'è nasù à Nådàl

Fràse in Italiano

*Gesu Bambino è nato a Natale***Nànca - Nemmeno**

Fràs in Diälèt

Ad'dun nànca un frànch

Fràse in Italiano

*Non ti do nemmeno una lira***Nasà - Annusare**

Fràs in Diälèt

L'ùdur as deva nasà

Fràse in Italiano

*L'odore si deve annusare***Nasion - Nazione**

Fràs in Diälèt

Là mè nasion l'è l'Italia

Fràse in Italiano

*La mia nazione è l'italia***Nass - Nascere**

Fràs in Diälèt

A Giovanna deva nass un fulen

Fràse in Italiano

*A Giovanna deve nascere un bambino***Nastar - Nastro**

Fràs in Diälèt

Cul nastar às liga i rigàl àd Nådàl

Fràse in Italiano

*Col nastro si legano i regali di Natale***Nastàr - Fiocco**

Fràs in Diälèt

Àl pach dâl rigal àl g'hà un nastàr russ

Fràse in Italiano

*Il pacco del regalo ha un fiocco rosso***Nàtt - Netto**

Fràs in Diälèt

Àl tàl l'è nàtt

Fràse in Italiano

*Il taglio è netto***Nav - Nave**

Fràs in Diälèt

Cun la nav às vâ in tâl mar

Fràse in Italiano

*Con la nave si va sul mare***Navàsa - Bigoncia**

Fràs in Diälèt

Giùan l'impinisà la navàsa cùl vèn

Fràse in Italiano

*Giovanni riempie la bigoncia col vino***Nèbia - Foschia**

Fràs in Diälèt

Là màtena g'hè sempar nèbia

Fràse in Italiano

Al mattino c'è sempre foschia

Nèbia - Nebbia

Fràs in Diälèt

In utun g'hè la nèbia

Fràse in Italiano

*In autunno c'è la nebbia***Necesàri - Necessario**

Fràs in Diälèt

L'è necesàri pagà pâr vegh

Fràse in Italiano

*E' necessario pagare per avere***Negà - Negare**

Fràs in Diälèt

Negà nò t'ò vîst

Fràse in Italiano

*Non negare ti ho visto***Negàr - Nero**

Fràs in Diälèt

Àl mè càn l'è negàr

Fràse in Italiano

*Il mio cane è nero***Negòsi - Negozio**

Fràs in Diälèt

Mè fradè àl g'hà un bel negòsi

Fràse in Italiano

*Mio fratello ha un bel negozio***Nen - Nido**

Fràs in Diälèt

L'usè àl fà àl nen

Fràse in Italiano

*L'uccello fà il nido***Nervùs - Nervoso**

Fràs in Diälèt

Luis l'è tânta nervùs

Fràse in Italiano

*Luigi è molto nervoso***Név o fiòca - Neve**

Fràs in Diälèt

*D'inveran fiòca**Là nèv l'è acqua slà*

Fràse in Italiano

*In inverno cade la neve
La neve è acqua gelata***Nevud - Nipote**

Fràs in Diälèt

Mè nevud às ciama Alberto

Fràse in Italiano

*Mio nipote si chiama Alberto***Nìnsola - Nocciola**

Fràs in Diälèt

Là nìnsola l'è un frut sâch

Fràse in Italiano

*La nocciola è un frutto secco***Nìnsuna - Nessuno**

Fràs in Diälèt

In cà g'hè nìnsuna

Fràse in Italiano

*In casa non c'è nessuno***Niquità - Iniquità**

Fràs in Diälèt

Enrico l'â fai una iniquità

Fràse in Italiano

*Enrico ha commesso una iniquità***Nò - No**

Fràs in Diälèt

Dìsa no sempar nò

Fràse in Italiano

*Non dire sempre no***Nò finì - Incompiuto**

Fràs in Diälèt

Decio là nò finì àl so lavur

Fràse in Italiano

*Decio ha lasciato incompiuto il suo lavoro***Nòbil - Nobile**

Fràs in Diälèt

Àl cusen àd Luisa l'è nòbil

Fràse in Italiano

*Il cugino di Luisa è nobile***Noia - Noia**

Fràs in Diälèt

Cul libâr chi l'è una noia

Fràse in Italiano

*Questo libro è una noia***Nòna - Nonna**

Fràs in Diälèt

*Mè nòna l'èra nasù a**Garlasch*

Fràse in Italiano

*Mia nonna era nata a Garlasco***Nònu - Nonno**

Fràs in Diälèt

Mè nonù àl fiva àl sâvaten

Fràse in Italiano

*Mio nonno faceva il ciabattino***Nòra - Nuora**

Fràs in Diälèt

*Là mè nòra às ciama**Paola*

Fràse in Italiano

*Mia nuora si chiama Paola***Nudà - Nuotare**

Fràs in Diälèt

Marta e Valentina i'en bun dâ nudà

Fràse in Italiano

*Marta e Valentina sono capaci di nuotare***Nudàr - Notaio**

Fràs in Diälèt

Àl nudàr l'è un public uficial

Fràse in Italiano

*Il notaio è un pubblico ufficiale***Nuià - Annoiare**

Fràs in Diälèt

I ciaciar inutil i fân nuià

Fràse in Italiano

*Le chiacchiere inutili fanno annoiare***Nuius - Noioso**

Fràs in Diälèt

Gaetano l'è nuius

Fràse in Italiano

*Gaetano è noioso***Nuiùs - Importuno**

Fràs in Diälèt

Giovanni l'è nuiùs

Fràse in Italiano

*Giovanni è importuno***Numâr - Cifra**

Fràs in Diälèt

Àl numâr tri lè pârfet

Fràse in Italiano

*Il numero tre è perfetto***Nùmär - Numero**

Fràs in Diälèt

Cà mia là g'hà àl numâr sesantases

Fràse in Italiano

Casa mia ha il numero sessantasei

Numinà - Eleggere

Fràs in Diälèt

Incò às deva numinà àl sendich däl pais

Fràse in Italiano

*Oggi si deve eleggere il sindaco del paese***Nùs - Noce**

Fràs in Diälèt

Àl làgn àd nùs l'è pregià

Fràse in Italiano

*Il legno del noce è pregiato***Nutìsia - Notizia**

Fràs in Diälèt

Lucio l'á purtà una buna nutisia

Fràse in Italiano

*Lucio ha portato una buona notizia***Nuvèla - Novella**

Fràs in Diälèt

Gesù l'á purtà la buna nuvèla

Fràse in Italiano

*Gesù ha portato la buona novella***Nuvità - Novità**

Fràs in Diälèt

Ninsuna nuvità in vista

Fràse in Italiano

*Nessuna novità in vista***Nuvla - Nuvola**

Fràs in Diälèt

Il cèl g'hè una nuvla negra

Fràse in Italiano

*In cielo c'è una nuvola nera***O'm - Uomo**

Fràs in Diälèt

L'òm àl g'hà dù gâmb

Fràse in Italiano

*L'uomo ha due gambe***Obligh - Dovere**

Fràs in Diälèt

L'è obligh di fiò respetà i genitur

Fràse in Italiano

*E' dovere dei figli rispettare i genitori***Obligh - Obbligo**

Fràs in Diälèt

Là scola l'è un obligh pâr tuti

Fràse in Italiano

*La scuola è un obbligo per tutti***Ogg - Occhio**

Fràs in Diälèt

Polifemo àl gh'iva un ogg sùl

Fràse in Italiano

*Polifemo aveva un occhio solo***Olì - Olio**

Fràs in Diälèt

L'olì às drova per fà rusti là bistèca

Fràse in Italiano

*L'olio si usa per friggere la bistecca***Oral - Bordo**

Fràs in Diälèt

Là sarta là fà al bòrd àl fasùlât

Fràse in Italiano

*La sarta fà il bordo al fazzoletto***Oral - Margine**

Fràs in Diälèt

Là pagina là g'hà l'oral

Fràse in Italiano

*La pagina ha un margine***Oral - Orlo**

Fràs in Diälèt

Marta l'á fai un oral al mànten

Fràse in Italiano

*Marta ha fatto un orlo al tovagliolo***Orb - Cieco**

Fràs in Diälèt

Àl càn àl guida l'òrb

Fràse in Italiano

*Il cane guida il cieco***Orso - Orzo**

Fràs in Diälèt

Cun liorso às fà ànca la minestra

Fràse in Italiano

*Con l'orzo si fà anche la minestra***Ort - Orto**

Fràs in Diälèt

In tl'òrt g'hè 'insalata

Fràse in Italiano

*Nell'orto c'è l'insalata***Ostia - Ostia**

Fràs in Diälèt

Àl prèvi àl benedisà l'ostia

Fràse in Italiano

*Il prete benedice l'ostia***Ov - Uovo**

Fràs in Diälèt

Là gâlena c'la canta là fai l'ov

Fràse in Italiano

*La gallina cha canta ha fatto l'uovo***Pàbi - Panico**

Fràs in Diälèt

I cànaren i màngian àl pàbi

Fràse in Italiano

*I canarini mangiano il panico***Pàch - Pacco**

Fràs in Diälèt

Spedisì un pàch a Ruma

Fràse in Italiano

*Spedisco un pacco a Roma***Pacific - Pacifico**

Fràs in Diälèt

Gastone l'è un òm pacifich

Fràse in Italiano

*Gastone è un uomo pacifico***Paga - Compenso**

Fràs in Diälèt

Cùl c'ál lavura àl g'hà là sò paga

Fràse in Italiano

*Chi lavora ha il suo compenso***Pàga - Paga**

Fràs in Diälèt

Là pàga là cumpensa pr'ál lavur fài

Fràse in Italiano

La paga compensa per il lavoro fatto

Pågà - Pagare

Fràs in Diälèt

Pår vègh bsogna pågà

Fràse in Italiano

*Per avere bisogna pagare***Pagement - Pagamento**

Fràs in Diälèt

*Roberto àl gávù àl**pagement d'una cambial*

Fràse in Italiano

*Roberto ha ottenuto il**pagamento di una**cambiale***Pagura - Panico**

Fràs in Diälèt

Gastone àl g'hà pagura

Fràse in Italiano

*Gastone è preso dal**panico***Pagura - Paura**

Fràs in Diälèt

*Là pagura l'è una bruta**ròba*

Fràse in Italiano

*La paura è una brutta**cosa***Pagùra - Fifa**

Fràs in Diälèt

*G'hò tànta pagùra d'andà**in tl'otto volante*

Fràse in Italiano

*Ho tanta fifa a salire**sull'otto volante***Pagùra - Timore**

Fràs in Diälèt

*Là lagùra àd tùtt l'è una**bruta màlatia*

Fràse in Italiano

*Il timore di tutto è una**brutta malattia***Pais - Paese**

Fràs in Diälèt

Àl mè pais l'è Garlasch

Fràse in Italiano

*Il mio paese è Garlasco***Palàsi - Palazzo**

Fràs in Diälèt

In piasà g'hè un bel palàsi

Fràse in Italiano

*In piazza c'è un bel**palazzo***Paltò - Cappotto**

Fràs in Diälèt

*Àl paltò às drova**d'inveran*

Fràse in Italiano

*Il cappotto si usa**d'inverno***Pålùd - Palude**

Fràs in Diälèt

*Là pålùd l'è pena àd**muschin*

Fràse in Italiano

*La palude è piena di**moscerini***Palumbàr - Palombaro**

Fràs in Diälèt

*Àl palumbàr àl và in fund**àl màr*

Fràse in Italiano

*Il palombaro va in fondo**al mare***Pån - Pane**

Fràs in Diälèt

Àm piàsa àl pån

Fràse in Italiano

*Mi piace il pane***Påna - Penna**

Fràs in Diälèt

*Là pånà dl'oca là serviva**pår scriv*

Fràse in Italiano

*La penna dell'oca serviva**per scrivere***Pånåt - Fazzoletto**

Fràs in Diälèt

Riparåt là testa cul pånåt

Fràse in Italiano

*Riparati la testa col**fazzoletto***Pånsa - Pancia**

Fràs in Diälèt

*Giorgio àl g'hà una grån**pånsa*

Fràse in Italiano

*Giorgio ha una grossa**pancia***Pånsa - Ventre**

Fràs in Diälèt

*Là pånsa d'Silvio l'è mai**pena*

Fràse in Italiano

*Il ventre di Silvio non è**mai pieno***Panurama - Panorama**

Fràs in Diälèt

*D'là tūr às gòda un bel**panurama*

Fràse in Italiano

*Dalla torre si gode un bel**panorama***Papà - Papà**

Fràs in Diälèt

Mè papà às ciama Adolfo

Fràse in Italiano

*Mio papà si chiama Adolfo***Parà - Parare**

Fràs in Diälèt

*Àl purtèr àl deva parà i tìr**di giugadur*

Fràse in Italiano

*Il portiere deve parare i**tiri dei giocatori***Para fulmin -****Parafulmune**

Fràs in Diälèt

*Àl para fulmin l'è insima**dàl tàcc d'la cà*

Fràse in Italiano

*Il parafulmine è sul tetto**della casa***Paradis - Eden**

Fràs in Diälèt

*Cùl giården chì l'è dabùn**un paradis*

Fràse in Italiano

*Questo giardino è davvero**un eden***Paradis - Paradiso**

Fràs in Diälèt

I bràv i vån in paradis

Fràse in Italiano

*I buoni vanno in paradiso***Paragòn - Paragone**

Fràs in Diälèt

*Giulio fà paragòn cun**Goffredo*

Fràse in Italiano

*Giulio fa paragone con**Goffredo***Parapett - Parapetto**

Fràs in Diälèt

*Là scala là g'hà àl**parapett àd fèr*

Fràse in Italiano

*La scala ha il parapetto di**ferro*

Parasù - Parasole

Fràs in Diälèt
Là signurina là drova àl parasù
 Frase in Italiano
La signorina usa il parasole

Pardon - Perdono

Fràs in Diälèt
Àl pardon l'è una roba buna
 Frase in Italiano
Il perdono è una cosa buona

Pardunà - Perdonare

Fràs in Diälèt
Gesù àl mustra à pardunà
 Frase in Italiano
Gesù insegna a perdonare

Parent - Parente

Fràs in Diälèt
Renato l'è mè parent
 Frase in Italiano
Renato è mio parente

Pàrfett - Eccellente

Fràs in Diälèt
Àl rumans l'è pàrfett
 Frase in Italiano
Il romanzo è eccellente

Parlà - ciciàrà -

Chiacchierare
 Fràs in Diälèt
Ciciàrà l'è àl piàs di dòn
 Frase in Italiano
Chiacchierare è il piacere delle donne

Pàrnisa - Pernice

Fràs in Diälèt
Mè fradè là ciapà una pàrnisa
 Frase in Italiano
Mio fratello ha preso una pernice

Pàrpaia - Farfalla

Fràs in Diälèt
La pàrpaia d'la nòt la vula inturan ai lampion
 Frase in Italiano
La farfalla notturna vola intorno ai lampioni

Parson - Prigione

Fràs in Diälèt
In parson g'hè i ladar
 Frase in Italiano
In prigione ci sono i ladri

Parsòn - Galera

Fràs in Diälèt
In parsòn àgh'vàn i ladar
 Frase in Italiano
In galera ci vanno i ladri

Pàrson - Carcere

Fràs in Diälèt
In pàrson as mâtan i ladâr
 Frase in Italiano
Nel carcere si mettono i ladri

Pàrsuad - Persuadere

Fràs in Diälèt
Àt devi pàrsuad Lina
 Frase in Italiano
Devi persuadere Lina

Parsuna - Persona

Fràs in Diälèt
Giorgio l'è una brava parsuna
 Frase in Italiano
Giorgio è una brava persona

Parsunal - Personale

Fràs in Diälèt
Là mudela là g'hà un bel parsunal
 Frase in Italiano
La modella ha un bel personale

Partecipà - Partecipare

Fràs in Diälèt
I giùn i devan partecipà àl cuncurs
 Frase in Italiano
I giovani devono partecipare al concorso

Partensa - Partenza

Fràs in Diälèt
Àl starter àl dà àl via à là partensa
 Frase in Italiano
Lo starter dà il via alla partenza

Partì - Partire

Fràs in Diälèt
Partì l'è un pò muri
 Frase in Italiano
Partire è un po morire

Partigian - Partigiano

Fràs in Diälèt
Silvio l'era partigian
 Frase in Italiano
Silvio era partigiano

Partùgal - Arancia

Fràs in Diälèt
I partugal i g'han tânta vitamina C
 Frase in Italiano
L'arancia ha tanta vitamina C

Parùca - Parrucca

Fràs in Diälèt
Gervaso àl g'hà là parùca
 Frase in Italiano
Gervaso ha la parrucca

Pàs - Appassito

Fràs in Diälèt
Al fiur l'è pàs
 Frase in Italiano
Il fiore è appassito

Pàs - Pese

Fràs in Diälèt
G'hè ànca i pàs pri camion
 Frase in Italiano
Ci sono anche le pese per i camion

Pàsà - Passare

Fràs in Diälèt
Carla là deva pàsà in tal pùnt
 Frase in Italiano
Carla deve passare sul ponte

Pàsàgg - Passaggio

Fràs in Diälèt
Àl pàsàgg in tâl vicul l'è limità
 Frase in Italiano
Il passaggio nel vicolo è limitato

Pasàren - Passero

Fràs in Diälèt
Àl pasàren l'è un uslen
 Frase in Italiano
Il passero è un uccellino

Pàscà - Pescare

Fràs in Diälèt

No tuti i 'èn bun dâ pàscà

Fràse in Italiano

*Non tutti sono capaci di pescare***Pàsegià - Passeggiare**

Fràs in Diälèt

L'è bèl pàsegià in tâl prà

Fràse in Italiano

*E' bello passeggiare nel prato***Pasiensa - Pazienza**

Fràs in Diälèt

Lâ pasiensa l'è mai infinì

Fràse in Italiano

*La pazienza non è mai infinita***Pasion - Passione**

Fràs in Diälèt

Roberto àl g'hà la pasion di francubùl

Fràse in Italiano

*Roberto ha l passione dei francobolli***Pasion - Zelo**

Fràs in Diälèt

In tâl sò lavur Paolo àgh màta tanta pasion

Fràse in Italiano

*Nel suo lavoro Paolo usa tanto zelo***Pàss - Passo**

Fràs in Diälèt

I suldà i marcian àl pàss

Fràse in Italiano

*I soldati marciano al passo***Pàstà - Calpestare**

Fràs in Diälèt

L'è pruibi pàstà àl giàrden

Fràse in Italiano

*E' vietato calpestare il giardino***Pastùr - Pastore**

Fràs in Diälèt

Àl pastùr àl cura i bàcc

Fràse in Italiano

*Il pastore cura le pecore***Patàt - Patata**

Fràs in Diälèt

Cun lâ patata às fàn i gnoch

Fràse in Italiano

*Con la patata si fanno i gnocchi***Patì - Patire**

Fràs in Diälèt

Patì l'è un màl che di vòlt às culpisa

Fràse in Italiano

*Patire è un male che a volte ci colpisce***Patì - Soffrire**

Fràs in Diälèt

Lâ màlatia d'Rina lâ fà patì

Fràse in Italiano

*La malattia di Rina la fa soffrire***Pavia - Pavia**

Fràs in Diälèt

Pavia l'è una bèla cità

Fràse in Italiano

*Pavia è una bella città***Pé - Piede**

Fràs in Diälèt

I psà àl bàlon às dån cui pè

Fràse in Italiano

*I calci al pallone si danno col piede***Pecà - Peccato**

Fràs in Diälèt

Dàl prèvi às cunfèsa àl pecà

Fràse in Italiano

*Dal prete si confessa il peccato***Pell - Cute**

Fràs in Diälèt

La pell lâ cuarcia la caràn

Fràse in Italiano

*La cute copre la carne***Pelùs - Villosò**

Fràs in Diälèt

Àl càn àd Natale l'è pelùs

Fràse in Italiano

*Il cane di Natale è villosò***Pen - Colmo**

Fràs in Diälèt

Àl piàt l'è pen

Fràse in Italiano

*Il piatto è colmo***Pen - Pieno**

Fràs in Diälèt

Àl bicèr l'è pen àd vèn

Fràse in Italiano

*Il bicchiere è pieno di vino***Pend - Pendere**

Fràs in Diälèt

Pend dâl tràpesi l'è dificili

Fràse in Italiano

*Pendere dal trapezio è difficile***Pend - Penzolare**

Fràs in Diälèt

Vàdi pend un pèr d'la rama

Fràse in Italiano

*Vedo penzolare una pera dal ramo***Penitensa - Penitenza**

Fràs in Diälèt

Àl prèvi àm'dà una penitensa

Fràse in Italiano

*Il prete mi dà una penitenza***Pensa - Pinza**

Fràs in Diälèt

Àl mecanich àl dròva lâ pensa

Fràse in Italiano

*Il meccanico adopera la pinza***Pentimènt - Pentimento**

Fràs in Diälèt

Àl pentimènt l'è duverus

Fràse in Italiano

*Il pentimento è doveroso***Pèr - Pera**

Fràs in Diälèt

Àl pèr l'è tanta bùn

Fràse in Italiano

*La pera è molto buona***Perd - Perdere**

Fràs in Diälèt

Pèrda nò la ciàv

Fràse in Italiano

Non perdere la chiave

Pèrd - Smarrire

Fràs in Diälèt

Stà àtent à pèrd nò àl portafoi

Fràse in Italiano

*Stà attento a non smarrire il portafoglio***Perdapè - Contadino**

Fràs in Diälèt

Àl perdapè àl lavùra la tèra

Fràse in Italiano

*Il contadino lavora la terra***Perfid - Perfido**

Fràs in Diälèt

Giuseppe l'è perfid

Fràse in Italiano

*Giuseppe è perfido***Permalùs - Permaloso**

Fràs in Diälèt

Luigi l'è permalùs

Fràse in Italiano

*Luigi è permaloso***Perquisì - Perquisire**

Fràs in Diälèt

I pulisiòt i vån a perquisì una cà

Fràse in Italiano

*I poliziotti vanno a perquisire una casa***Pèrsi - Pesca**

Fràs in Diälèt

Àl pèrsi l'è tanta dùls

Fràse in Italiano

*La pesca è molto dolce***Pèrsi d'la vigna -****Pesche della vigna**

Fràs in Diälèt

I pèrsi d'la vigna àm piàsan

Fràse in Italiano

*Le pesche della vigna mi piacciono***Pès - Peso**

Fràs in Diälèt

Àl caval àd Guan àl g'hà un gran pès

Fràse in Italiano

*Il cavallo di Giovanni ha un gran peso***Pesà - Pesare**

Fràs in Diälèt

Àl pach às deva pesà prima dà spedìl

Fràse in Italiano

*Il pacco si deve pesare prima di spedirlo***Pèsa - Bilancia**

Fràs in Diälèt

Piero àl dröva la pèsa

Fràse in Italiano

*Piero usa la bilancia***Pesant - Pesante**

Fràs in Diälèt

Àl sàch àd patat l'è pesant

Fràse in Italiano

*Il sacco di patate è pesante***Pètin - Pettine**

Fràs in Diälèt

Mè surela là g'hà un pètin àd coran

Fràse in Italiano

*Mia sorella ha un pettine di corno***Petroli - Petrolio**

Fràs in Diälèt

In tì luceran às druviva àl petroli

Fràse in Italiano

*Nelle lucerne si usava il petrolio***Pià - Prendere**

Fràs in Diälèt

Pià o lāsà

Fràse in Italiano

*Prendere o lasciare***Pià in gir - Prendere in giro**

Fràs in Diälèt

Pià in gir una pàrsuna l'è màl

Fràse in Italiano

*Prendere in giro una persona è male***Piaga - Piaga**

Fràs in Diälèt

Là ferida là fài una bruta piaga

Fràse in Italiano

*La ferita ha fatto una brutta piaga***Piàns - Lacrimare**

Fràs in Diälèt

Là sigula là fà piàns

Fràse in Italiano

*La cipolla fa lacrimare***Piàns - Piangere**

Fràs in Diälèt

Piànsa no, tut àl gn'àrà bèl

Fràse in Italiano

*Non piangere, tutto tornerà bello***Piàns - Vagire**

Fràs in Diälèt

Àl fulen às sènta piàns in t'la cuna

Fràse in Italiano

*Il bambino si sente vagire nella culla***Piantà - Piantare**

Fràs in Diälèt

Incò vòì piantà una pianta àd figh

Fràse in Italiano

*Oggi voglio piantare una pianta di fichi***Piànta - Albero**

Fràs in Diälèt

Giuan l'ha piantà una piànta àd mugnagh

Fràse in Italiano

*Giovanni ha piantato un albero di albicocche***Pianùra - Pianura**

Fràs in Diälèt

Là pianùra padana l'è tràversà dal Po

Fràse in Italiano

*La pianura padana è attraversata dal Po***Piàsà - Piasà**

Fràs in Diälèt

Gastone l'è bun dà piàsà una trùfa

Fràse in Italiano

*Gastone sà piasà una truffa***Piasa - Piazza**

Fràs in Diälèt

In piasa g'hè àl cùmisi pàr i'esion

Fràse in Italiano

In piazza c'è il comizio per le elezioni

Piasè - Piacere

Fràs in Diälèt

L'è un piasè lavurà cun Romolo

Fràse in Italiano

*E' un piacere lavorare con Romolo***Piastrela - Piastrella**

Fràs in Diälèt

Una piastrela cun gl'ialtâr lâ fà âl paviment

Fràse in Italiano

*Una piastrella con le altre fà il pavimento***Piatlen - Piattino**

Fràs in Diälèt

Gigi âl giòca cun un piatlen

Fràse in Italiano

*Gigi gioca con un piattino***Piatt - Piatto**

Fràs in Diälèt

In tâl piatt mâti lâ bistèca

Fràse in Italiano

*Nel piatto metto la bistecca***Picùl - Piccino**

Fràs in Diälèt

Âl pulastren l'è picùl picùl

Fràse in Italiano

*Il pulcino è piccino piccino***Picùl - Piccolo**

Fràs in Diälèt

Âl nanù l'è picùl

Fràse in Italiano

*Il nano è piccolo***Pidariò - Imbutò**

Fràs in Diälèt

Cul pidariò tràvasi âl ven

Fràse in Italiano

*Con l'imbutò travaso il vino***Pidâriò - Gorgo**

Fràs in Diälèt

In tâl turent g'hè un pidâriò

Fràse in Italiano

*Nel torrente c'è un gorgo***Piegà - Piegare**

Fràs in Diälèt

Marta âs mâta a piegà lâ carta pâr fà un fiur

Fràse in Italiano

*Marta si mette a piegare la carta per fare un fiore***Pietà - Pietà**

Fràs in Diälèt

Michelangelo l'â sculpi una Pietà

Fràse in Italiano

*Michelangelo scolpi una Pietà***Piga - Piega**

Fràs in Diälèt

Lâ stirera âgh'dà la piga âi cälson

Fràse in Italiano

*La stiratrice dà la piega ai pantaloni***Pigar - Pigo**

Fràs in Diälèt

Albert l'è pigar

Fràse in Italiano

*Alberto è pigo***Pilàstar - Pilastro**

Fràs in Diälèt

Âl pilàstar âl tegna sù âl tâcc d'la cäsèna

Fràse in Italiano

*Il pilastro sostiene il tetto della cascina***Pilùla - Pillola**

Fràs in Diälèt

Pâr guarì Paolo âl pìa una pilùla

Fràse in Italiano

*Per guarire Paolo prende una pillola***Pinen - Pennino**

Fràs in Diälèt

Âl pinen âs druviva cun la canùcia pâr scrìv

Fràse in Italiano

*Il pennino si usava con la cannuccia per scrivere***Pinsà - Pensare**

Fràs in Diälèt

Âd devi no pinsà, fà

Fràse in Italiano

*Non devi pensare, fà***Pinsà - Supporre**

Fràs in Diälèt

Dèvi pinsà chat'vo un auto

Fràse in Italiano

*Devo supporre che tu vuoi avere un'auto***Pioggia - Pioggia**

Fràs in Diälèt

Lâ pioggia lâ fà bèn ai càm

Fràse in Italiano

*La pioggia fà bene ai campi***Piòv - Piovere**

Fràs in Diälèt

D'lâ finestra vâdi piòv

Fràse in Italiano

*Dalla finestra vedo piovere***Pirata - Pirata**

Fràs in Diälèt

Al pirata âl rùbiva i tesòr di bàstiment

Fràse in Italiano

*Il pirata rubava i tesori delle navi***Pirgrisia - Pigrizia**

Fràs in Diälèt

Lâ pigrisia l'è un brut visì

Fràse in Italiano

*La pigrizia è un brutto vizio***Piss - Pizzo**

Fràs in Diälèt

Al piss l'è un urnamènt d'la càmisâtâ

Fràse in Italiano

*Il pizzo è un ornamento della camicetta***Pìta - Chioccia**

Fràs in Diälèt

Lâ pìta lâ cova i'ov

Fràse in Italiano

*La chioccia cova le uova***Pitansa - Pietanza**

Fràs in Diälèt

Dòp la minèstra cui vârtis mangi la pitansa

Fràse in Italiano

Dopo la minestra col luppulo mangio la pietanza

Pitegùl - Pettegolo

Fràs in Diälèt

Rubert l'è pitegùl

Fràse in Italiano

*Roberto è pettegolo***Pitnà - Pettinato**

Fràs in Diälèt

Lurèns l'è sempâr pitnà

Fràse in Italiano

*Lorenzo è sempre**pettinato***Pitnàs - Pettinarsi**

Fràs in Diälèt

Lâ mâtena bsogna pitnàs

Fràse in Italiano

*Al mattino bisogna**pettinarsi***Pitùr - Pittore**

Fràs in Diälèt

Al pitùr âl fa di bèi quadâr

Fràse in Italiano

*Il pittore fa bei quadri***Piturà - Colorare**

Fràs in Diälèt

*Âl scùlar âl deva piturà i
disegn*

Fràse in Italiano

*Lo scolaro deve colorare i
disegni***Piturà - Dipingere**

Fràs in Diälèt

*Pâr piturà cun i'acquâreli
b'sogna vès tânta bràv*

Fràse in Italiano

*Per dipingere con gli
acquarelli bisogna essere
molto bravi***Pitùren - Pastelli**

Fràs in Diälèt

*Mè nevuda Chiara lâ
drova i pitùren*

Fràse in Italiano

*Mia nipote Chiara usa i
pastelli***Piumbà - Piombare**

Fràs in Diälèt

*Adolfo âl dèva piumbà un
pach*

Fràse in Italiano

*Adolfo deve piombare un
pacco***Piva - Cornamusa**

Fràs in Diälèt

*A Nâdal i pastùr i sunan la
piva*

Fràse in Italiano

*A Natale i pastori suonano
la cornamusa***Plà - Pelare**

Fràs in Diälèt

I tumatich i'èn dâ plà

Fràse in Italiano

*I pomodori sono da pelare***Plafon - Soffitto**

Fràs in Diälèt

*Âl plafon d'la cà d'Renato
l'è d'lâgn*

Fràse in Italiano

*Il soffitto della casa di
Renato è di legno***Plândròn - Fannullone**

Fràs in Diälèt

*Plândròn riurdina lâ tò
stânsa*

Fràse in Italiano

*Fannullone riordina la tua
camera***Plârò - Chiodini (funghi)**

Fràs in Diälèt

*I plârò ien fûns c'as pö
mangià*

Fràse in Italiano

*I chiodini sono funghi
mangerecci***Platà - Calvo**

Fràs in Diälèt

Evaristo l'è platà

Fràse in Italiano

*Evaristo è calvo***Plùc - Picciolo**

Fràs in Diälèt

*Âl pùm e âl pèr i g'han âl
plùc*

Fràse in Italiano

*La mela e la pera hanno il
picciolo***Pluràl - Plurale**

Fràs in Diälèt

Bèi l'è âl pluràl âd bèl

Fràse in Italiano

*Belli è il plurale di bello***Pogg - Pidocchio**

Fràs in Diälèt

Âl pogg âl crâsa tra i cãvi

Fràse in Italiano

*Il pidocchio cresce fra i
capelli***Pòla - Tacchino**

Fràs in Diälèt

*Lâ pòla lâ vegna
dl'America*

Fràse in Italiano

*Il tacchino viene
dall'America***Popul - Popolo**

Fràs in Diälèt

*Âl popul âl furma i pais e i
cità*

Fràse in Italiano

*Il popolo forma i paesi e le
città***Pòrr - Verruca**

Fràs in Diälèt

Al pòrr l'è dâ tirà via

Fràse in Italiano

*La verruca è da togliere***Porta furtuna -****Amuleto**

Fràs in Diälèt

Al curnett âl porta furtuna

Fràse in Italiano

*Il cornetto porta fortuna***Porta gugg - Agoraio**

Fràs in Diälèt

*Me surela la mâtâ i gugg
in tal porta gugg*

Fràse in Italiano

*Mia sorella mette gli aghi
nell'agoraio***Porta sigârät -****Portasigarette**

Fràs in Diälèt

*Âl mè porta sigârät l'è âd
pèll*

Fràse in Italiano

*Il mio portasigarette è di
pelle*

Porta tuscan -

Portasigari

Fràs in Diälët

*G'hö rigalà àl nonu un
porta tuscan*

Frase in Italiano

*Ho regalato al nonno un
portasigari*

Portafoi - Portafoglio

Fràs in Diälët

Hö pèrs àl portafoi

Frase in Italiano

Ho perso il portafoglio

Posta - Posta

Fràs in Diälët

*Àl pùsten àl cunsàgna la
posta*

Frase in Italiano

*Il postino consegna la
posta*

Pòvâr - Povero

Fràs in Diälët

Àl pòvâr àl cerca là carità

Frase in Italiano

*Il povero cerca
l'elemosina*

Prà - Prato

Fràs in Diälët

Dèvi taià l'erba in tål prà

Frase in Italiano

*Devo tagliare l'erba nel
prato*

Pràst - Presto

Fràs in Diälët

*Pràst e bèn rarament àl
vegna*

Frase in Italiano

Presto e bene raro avviene

Prästen - Panetteria

Fràs in Diälët

*In tål prästen i vendàn
ànca i türt*

Frase in Italiano

*Nella panetteria vendono
anche le torte*

Prastinè - Panettiere

Fràs in Diälët

*Giacomo àl fiva àl
pràstinè*

Frase in Italiano

*Giacomo faceva il
panettiere*

Praticà - Praticare

Fràs in Diälët

*Praticà un sport àl fà ben
àl còrp*

Frase in Italiano

*Praticare uno sport fà
bene al corpo*

Pratich - Esperto

Fràs in Diälët

*Ernesto l'è pratich däl
lavùr dâ muradur*

Frase in Italiano

*Ernesto è esperto in lavori
da muratore*

Pråvåd - Prevedere

Fràs in Diälët

Pråvåd l'è prevenì

Frase in Italiano

Prevedere è prevenire

Precipisi - Precipizio

Fràs in Diälët

*In muntagna c'hè un
precipisi*

Frase in Italiano

*Nella montagna c'è un
precipizio*

Precis - Preciso

Fràs in Diälët

Luigi l'è tanta precis

Frase in Italiano

Luigi è molto preciso

Precis - Puntuale

Fràs in Diälët

Angelo l'è sempar precis

Frase in Italiano

Angelo è sempre puntuale

Precision - Esattezza

Fràs in Diälët

*Lå precision l'è una virtù
dificila*

Frase in Italiano

*L'esattezza è una virtù
difficile*

Prèdica - Predica

Fràs in Diälët

*Àl prevòst lå fai una bèla
prèdica*

Frase in Italiano

*Il prevosto ha fatto una
bella predica*

Preferensa - Preferenza

Fràs in Diälët

*Bsogna nò vègh preferensa
fra àmisi*

Frase in Italiano

*Non bisogna avere
preferenza fra amici*

Preferì - Preferire

Fràs in Diälët

*Preferisa nò lå dònà
d'ialtar*

Frase in Italiano

*Non preferire la donna di
altri*

Pregà - Pregare

Fràs in Diälët

Vun in cesa pâr pregà

Frase in Italiano

*Vado in chiesa per
pregare*

Prèia - Pietra

Fràs in Diälët

Lucia tira una prèia

Frase in Italiano

Lucia tira una pietra

Premià - Premiare

Fràs in Diälët

Lå fedeltà l'è da premià

Frase in Italiano

La fedeltà è da premiare

Premùra - Prèsia -

Premura

Fràs in Diälët

*Giorgio àl cùra, àl g'hà
premùra (prèsia) da rivà a
cà*

Frase in Italiano

*Giorgio corre, ha premura
di arrivare a casa*

Prenutà - Prenotare

Fràs in Diälët

*Àl pòst in tål bastiment às
deva prenotà*

Frase in Italiano

*Il posto sul bastimento si
deve prenotare*

Preparà - Preparare

Fràs in Diälët

*Lå spùsena lå deva
preparà àl visti da spùsa*

Frase in Italiano

*La sposina deve preparare
l'abito da sposa*

Preputent - Prepotente

Fràs in Diälèt

Alberto l'è preputent cui debùl

Fràse in Italiano

*Alberto è prepotente coi deboli***Presensa - Presenza**

Fràs in Diälèt

Maria là deva fà àtt àd presensa àl spusalisi

Fràse in Italiano

*Maria deve fare atto di presenza al matrimonio***Presentiment - Presagio**

Fràs in Diälèt

Loredana là g'hà un brùt presentiment

Fràse in Italiano

*Loredana ha un brutto presagio***Prèsia - Fretta**

Fràs in Diälèt

Vègh nò tropa prèsia

Fràse in Italiano

*Nòn avere troppa fretta***Presion - Pressione**

Fràs in Diälèt

Là presion là fà andà l' treno

Fràse in Italiano

*La pressione fà camminare il treno***Prèvi - Prete**

Fràs in Diälèt

Àl prèvi àl disa màsà

Fràse in Italiano

*Il prete dice messa***Prevost - Prevosto**

Fràs in Diälèt

Àl prevost àl cùra i'anim di fidèl

Fràse in Italiano

*Il prevosto cura le anime dei fedeli***Prim - Primo**

Fràs in Diälèt

Bruno l'è rivà prim

Fràse in Italiano

*Bruno è arrivato primo***Principi - Principio**

Fràs in Diälèt

ogni ròba là g'hà àl sò principi

Fràse in Italiano

*Ogni cosa ha il suo principio***Profugh - Esule**

Fràs in Diälèt

Mè siu l'è stài profugh in Inghilterra

Fràse in Italiano

*Mio zio è stato esule in Inghilterra***Prorùga - Dilazione**

Fràs in Diälèt

Hö fñi i sòld, g'hö bsogn d'una proruga àl pàgament

Fràse in Italiano

*Ho finito i soldi, ho bisogno di una dilazione al pagamento***Pròsim - Prossimo**

Fràs in Diälèt

Bsogna vuregh ben àl nòs pròsim

Fràse in Italiano

*Bisogna amare il nostro prossimo***Prova - Prova**

Fràs in Diälèt

Dèvi fà là prova däl növ in t'la multiplicason

Fràse in Italiano

*Deva fare la prova del nove nella moltiplicazione***Prubabil - Probabile**

Fràs in Diälèt

L'è prubabil che Davide àl turna in America

Fràse in Italiano

*E' probabile che Davide torni in America***Prucess - Processo**

Fràs in Diälèt

G'han fài un prucess a Saverio

Fràse in Italiano

*Hanno fatto un processo a Saverio***Prucision - Corteo**

Fràs in Diälèt

I dimustrànt i fàn una prucision lùnga

Fràse in Italiano

*I dimostranti fanno un lungo corteo***Prudensa - Cautela**

Fràs in Diälèt

B'sogna vègh prudensa lavuranda

Fràse in Italiano

*Bisogna avere cautela nel lavorare***Prùdensa - Prudenza**

Fràs in Diälèt

Àt devi guidà cun prùdensa

Fràse in Italiano

*Devi guidare l'auto con prudenza***Prudent - Prudente**

Fràs in Diälèt

Gaetano l'è prudent

Fràse in Italiano

*Gaetano è prudente***Prufesion - Professione**

Fràs in Diälèt

Là prufesion däl geometra l'è bèla

Fràse in Italiano

*La professione di geometra è bella***Prufesur - Professore**

Fràs in Diälèt

Àl mè prufesur àl mustra matematica

Fràse in Italiano

*Il mio professore insegna matematica***Prufil - Profilo**

Fràs in Diälèt

In tal prufil às vada àl nasòn àd Lucio

Fràse in Italiano

*Nel profilo si vede il nasone di Lucio***Prufumà - Odoroso**

Fràs in Diälèt

Àl fiur l'è prufumà

Fràse in Italiano

Il fiore è odoroso

Prufund - Profondo

Fràs in Diälèt
Àl mè pùs l'è prufund
 Frase in Italiano
Il mio pozo è profondo

Prugett - Progetto

Fràs in Diälèt
Piero àl fà àl prugett
d'una cà
 Frase in Italiano
Piero fà il progetto di una casa

Pruibì - Proibire

Fràs in Diälèt
As deva pruibì àl pàsàgg
di camion
 Frase in Italiano
Si deve proibire il passaggio dei camion

Pruibision - Divieto

Fràs in Diälèt
Ghè la pruibision dà pàsà
 Frase in Italiano
C'è il divieto di passaggio

Prumèsà - Promessa

Fràs in Diälèt
Là prumèsà às deva mantegn
 Frase in Italiano
La promessa si deve mantenere

Prumov - Promuovere

Fràs in Diälèt
Prumov un'inisiativa benefica l'è un ben
 Frase in Italiano
Promuovere un'iniziativa benefica è bene

Prunostich - Profezia

Fràs in Diälèt
Là maga là fai un prunostich
 Frase in Italiano
La maga ha fatto una profezia

Prunt - Pronto

Fràs in Diälèt
Quand sùna àl telefono disì prunt
 Frase in Italiano
Quando suona il telefono dico pronto

Prùpaganda -**Propaganda**

Fràs in Diälèt
Àl negusiant àl fà prùpaganda pâr vènd
 Frase in Italiano
Il negoziante fà propaganda per vendere

Pruposit - Proposito

Fràs in Diälèt
Fùn àl pruposit dà fà dâl bèn
 Frase in Italiano
Faccio proposito di fare del bene

Pruposta - Proposta

Fràs in Diälèt
Luis àl fà a Giùan una pruposta indecent
 Frase in Italiano
Luigi fa a Giovanni una proposta indecente

Prùprietà - Proprietà

Fràs in Diälèt
C'la cà chi l'è d'mè prùprietà
 Frase in Italiano
Questa casa è di mia proprietà

Prurugà - Prorogare

Fràs in Diälèt
Àl cuntràt dâl fitt às deva prurugà
 Frase in Italiano
Il contratto di affitto si deve prorogare

Pruspetiva - Prospettiva

Fràs in Diälèt
D'là teràsa às vâda una bèla pruspetiva d'la vâl
 Frase in Italiano
Dalla terrazza si vede una bella prospettiva della valle

Prutagunista -**Protagonista**

Fràs in Diälèt
Zorro l'è prutagunista d'un film
 Frase in Italiano
Zorro è protagonista di un film

Prutetur - Protettore

Fràs in Diälèt
San Ròch l'è prutetur d'ianimal
 Frase in Italiano
San Rocco è protettore degli animali

Pruvà - Provare

Fràs in Diälèt
Bsogna pruvà pâr vègh
 Frase in Italiano
Bisogna provare per ottenere

Pruvåd - Provvedere

Fràs in Diälèt
Pruvåd àl mantenimnt d'la familia l'è una roba necesaria
 Frase in Italiano
Provvedere al mantenimento della famiglia è una cosa necessaria

Pruediment -**Provvedimento**

Fràs in Diälèt
Àl sèndich àl firma un pruediment dâl cunsili cumunal
 Frase in Italiano
Il sindaco firma un provvedimento del consiglio comunale

Pruvenienza -**Provenienza**

Fràs in Diälèt
Là pruvenienza d'là fârena l'è incerta
 Frase in Italiano
La provenienza della farina è incerta

Prùvèrbi - Proverbio

Fràs in Diälèt
Àl nonu àm cuntiva un bèl prùvèrbi
 Frase in Italiano
Il nonno mi raccontava un bel proverbio

Pruvisori - Provvisorio

Fràs in Diälèt
Àl punt l'è pruvisori
 Frase in Italiano
Il ponte è provvisorio

Publicà - Pubblicare

Fràs in Diälèt

Fabio àl fà publicà un libâr

Fràse in Italiano

*Fabio fa pubblicare un libro***Pudà - Potare**

Fràs in Diälèt

Àl nonu àl và in tl'òrt à pudà i vîd

Fràse in Italiano

*Il nonno va nell'orto a potare le viti***Pudarlen - Roncolino**

Fràs in Diälèt

Àl pudarlen às drova pâr fâ pulid i ràn di vuman

Fràse in Italiano

*Il roncolino si usa per pulire i rami dei vimini***Pùdarö - Roncola**

Fràs in Diälèt

Àl pâisan àl drova àl pùdarö pâr simà i piant

Fràse in Italiano

*Il contadino usa la roncola per cimare le piante***Pùdasen - Rametti secchi di vite**

Fràs in Diälèt

Cui pùdasen fun una bèla fiamà

Fràse in Italiano

*Coi rametti secchi della vite faccio una bella fiamma***Pùdestà - Podestà**

Fràs in Diälèt

Una volta in tål pâis gh'era àl pùdestà

Fràse in Italiano

*Una volta nel paese c'era il podestà***Pugià - Appoggiare**

Fràs in Diälèt

Benito àl và à pugià un vàs in tål tavul

Fràse in Italiano

*Benito và ad appoggiare un vaso sul tavolo***Pugiòl - Balcone**

Fràs in Diälèt

Là mè cà là gh'à un bel pugiòl

Fràse in Italiano

*La mia casa ha un bel balcone***Pugnata - Pentola**

Fràs in Diälèt

Là pgnata là và in tål fogh pâr fâ la minestra

Fràse in Italiano

*La pentola và sul fuoco per fare la minestra***Pugnata - Pignatta**

Fràs in Diälèt

In t'la pugnata às fâ còs i pâtat

Fràse in Italiano

*Nella pignatta si cuociono le patate***Pùgnaten - Pentolino**

Fràs in Diälèt

In tål pùgnaten fùn bùi l'òv

Fràse in Italiano

*Nel pentolino faccio bollire l'uovo***Pulachin - Polacchette**

Fràs in Diälèt

Dà fuilen màtiva i pulachin

Fràse in Italiano

*Da bambino mettevo le polacchette***Pulastar - Pollo**

Fràs in Diälèt

Àl pulastar l'è àl fiò d'la galena

Fràse in Italiano

*Il pollo è figlio della gallina***Pulastren - Gallinella**

Fràs in Diälèt

Là pulastrèna l'è là fiòla d'la galèna

Fràse in Italiano

*La gallinella è la figlia della gallina***Pulastren - Pulcino**

Fràs in Diälèt

Àl pulastren àgh và drè à là pita

Fràse in Italiano

*Il pulcino segue la chioccia***Pulè - Pollaio**

Fràs in Diälèt

In tål pulè gh'è i gâlen

Fràse in Italiano

*Nel pollaio ci sono le galline***Pulè - Pollaio**

Fràs in Diälèt

In tål pulè gh'è un bèl gâl

Fràse in Italiano

*Nel pollaio c'è un bel gallo***Pùlena - Gallinella**

Fràs in Diälèt

Là pùlena là vula

Fràse in Italiano

*La gallinella vola***Pùlia - Pulce**

Fràs in Diälèt

Là pùlia l'è fâstidiusa

Fràse in Italiano

*La pulce è fastidiosa***Pulid - Pulito**

Fràs in Diälèt

Àl paltò d'Romeo l'è sempar pulid

Fràse in Italiano

*Il paletò di Romeo è sempre pulito***Pulitica - Politica**

Fràs in Diälèt

Là pulitica l'è una bruta ròba

Fràse in Italiano

*La politica è una brutta cosa***Pulsen - Polsini**

Fràs in Diälèt

Là mè camisa là g'hà i pulsen

Fràse in Italiano

La mia camicia ha i polsini

Pultrona - Poltrona

Fràs in Diälët
Ogni tant àm sèti in pultrona
 Frase in Italiano
Ogni tanto mi siedo in poltrona

Pulvâr - Polvere

Fràs in Diälët
Lâ pulvâr lâ fâ rabiâ la mama
 Frase in Italiano
La polvere irrita la mamma

Pùm - Mela

Fràs in Diälët
G'hè ânca âl pùm rânâtt
 Frase in Italiano
C'è anche la mela renetta

Pùm da tèra - Patata

Fràs in Diälët
Âl pùm da tèra âl crâsa suta tèra
 Frase in Italiano
La patata cresce sottoterra

Pùmgranen -**Melograno**

Fràs in Diälët
Âl pumgranen âl g'hà i fiur rùss
 Frase in Italiano
Il melograno ha i fiori rossi

Pumpa - Pompa

Fràs in Diälët
Cun lâ pompa sgunfi âl bâlon
 Frase in Italiano
Con la pompa gonfio il pallone

Pumpidoni - Mela cotogna

Fràs in Diälët
Âl pumpidoni âl profumoiva la biancheria
 Frase in Italiano
La mela cotogna profumava la biancheria

Pumpier - Pompiere

Fràs in Diälët
Âl pumpier smorsa l'incendi
 Frase in Italiano
Il pompiere spegne l'incendio

Punt - Ponte

Fràs in Diälët
Pâr pasâ la rùsa pasi insima dâl punt
 Frase in Italiano
Per passare la roggia passo sul ponte

Puntâ - Puntare

Fràs in Diälët
Âl cân âl vâ a puntâ una legura
 Frase in Italiano
Il cane va a puntare una lepre

Puntâ - Spingere

Fràs in Diälët
Puntâ nô, t'âm fê mal
 Frase in Italiano
Non spingere, mi fai male

Punto - Punto

Fràs in Diälët
Âl punto âl finisa lâ fràs
 Frase in Italiano
Il punto finisce la frase

Pùntura - Puntura

Fràs in Diälët
Âl dùtura âl fâ la pùntura
 Frase in Italiano
Il dottore fa la puntura

Pupla - Upupa

Fràs in Diälët
Lâ pupla lâ g'hà un ciuff in testa
 Frase in Italiano
L'upupa ha un ciuffo sulla testa

Pupular - Popolare

Fràs in Diälët
C'lâ canson chi l'è tanta pupular
 Frase in Italiano
Questa canzone è molto popolare

Pùrgant - Purgante

Fràs in Diälët
Incö ô piai un pùrgant
 Frase in Italiano
Oggi ho preso un purgante

Purgativ - Lassativo

Fràs in Diälët
Âl purgativ âl serva pr'âl stitich
 Frase in Italiano
Il lassativo serve per lo stitico

Pursè - Maiale

Fràs in Diälët
Âl pursè âl mângia tutt
 Frase in Italiano
Il maiale mangia tutto

Pursè - Porco

Fràs in Diälët
Âl pursè l'è âl spùs d'la lògia
 Frase in Italiano
Il porco è il marito della scrofa

Purtâ - Portare

Fràs in Diälët
Dèvi purtâ un libâr a Valeria
 Frase in Italiano
Devo portare un libro a Valeria

Purtâ - Recapitare

Fràs in Diälët
Âl pustèn l'hâ purtâ un telegrama
 Frase in Italiano
Il postino ha recapitato un telegramma

Purtâ via - Privare

Fràs in Diälët
Purtâ via â un siur i sò sòld l'è tant me fâl muri
 Frase in Italiano
Privare un ricco dei suoi soldi è come farlo morire

Purtâ via - Rapire

Fràs in Diälët
Purtâ via una pârsuna pr'âl riscât l'è gnu una moda
 Frase in Italiano
Rapire una persona per il riscatto è diventato una moda

Purtòn - Portone

Fràs in Diälèt
*Lâ mè cà l g'hà un bel
 purtòn*
 Frase in Italiano
*La mia casa ha un bel
 portone*

Purtropp - Purtroppo

Fràs in Diälèt
Purtrop incö piova
 Frase in Italiano
Purtroppo oggi piove

Purus - Poroso

Fràs in Diälèt
Cul teren chi l'è purus
 Frase in Italiano
Questo terreno è poroso

Pusibil - Possibile

Fràs in Diälèt
*L'è no pusibil saltà insì in
 alt*
 Frase in Italiano
*Non è possibile saltare
 così in alto*

Pùss - Pozzo

Fràs in Diälèt
*Papà àl cava l'acqua dal
 pùss*
 Frase in Italiano
*Papà prende l'acqua dal
 pozzo*

Pusten - Postino

Fràs in Diälèt
*Àl pùsten àl suna àl
 câmpanen pâr cunsegnà la
 lâtra*
 Frase in Italiano
*Il postino suona il
 campanello per
 consegnare la lettera*

Putent - Potente

Fràs in Diälèt
*Golia àl g'hà un pùgn
 putent*
 Frase in Italiano
Golia ha un pugno potente

Putost - Piuttosto

Fràs in Diälèt
*Putost che mangià i
 lumàgh salti àl pàst*
 Frase in Italiano
*Piuttosto che mangiare le
 lumache salto il pasto*

Puvertà - Povertà

Fràs in Diälèt
*Àl münd g'hè tanta
 puvertà*
 Frase in Italiano
*Nel mondo c'è tanta
 povertà*

Pùvia - Pellicina

Fràs in Diälèt
*Prèsa i'ung g'hè una
 pùvia*
 Frase in Italiano
*Vicino alle unghie c'è luna
 pellicina*

Pùvia - Pipita

Fràs in Diälèt
*Lâ pùvia lâ vègna in ti
 didd d'lâ mân*
 Frase in Italiano
*La pipita viene nelle dita
 della mano*

Puvion - Colombo

Fràs in Diälèt
Àl puvion àl vùla luntân
 Frase in Italiano
Il colombo vola lontano

Puvion - Piccione

Fràs in Diälèt
*Àl puvion viagiatùr àl
 vègna sempâr à cà*
 Frase in Italiano
*Il piccione viaggiatore
 torna sempre a casa*

Pùvron - Peperone

Fràs in Diälèt
Àl pùvron àl crâsa in tl'òrt
 Frase in Italiano
*Il peperone cresce
 nell'orto*

Puvrùnà - Peperonata

Fràs in Diälèt
*Lâ puvrùnà l'è un
 cunturan*
 Frase in Italiano
*La peperonata è un
 contorno*

Puvrùnen - Peperoncino

Fràs in Diälèt
Àl puvrùnen l'è picànt
 Frase in Italiano
Il peperoncino è piccante

Qùadar - Quadro

Fràs in Diälèt
*Carla l'hà piturà un bel
 qùadar*
 Frase in Italiano
*Carla ha dipinto un bel
 quadro*

Quaderan - Quaderno

Fràs in Diälèt
*Àl mè quaderan l'è à
 quâdràtt*
 Frase in Italiano
*Il mio quaderno è a
 quadretti*

Quadrà - Quadrato

Fràs in Diälèt
*Àl quadrà àl g'hà i lati
 istès*
 Frase in Italiano
*Il quadrato ha i lati
 uguali*

Qùaià - Quaglia

Fràs in Diälèt
*À càcia Romolo l'hà ciapà
 una quaià*
 Frase in Italiano
*A caccia Romolo ha preso
 una quaglia*

Qualità - Qualità

Fràs in Diälèt
*Cùl sàlam chi l'è àd buna
 qualità*
 Frase in Italiano
*Questo salame è di buona
 qualità*

Qùand - Quando

Fràs in Diälèt
*Antonio àl deva decid
 quând s'hà spùsa*
 Frase in Italiano
*Antonio deve decidere
 quando si sposa*

Quintània - Fossetino

Fràs in Diälèt
*Tra i dù cà g'hè una
 quintània*
 Frase in Italiano
*Tra le due case c'è un
 fossetino*

Quistion - Questione

Fràs in Diälèt

L'avucàt àl g'hà una quistion da difènd

Fràse in Italiano

L'avvocato ha un questione da difendere

Rabia - Astio

Fràs in Diälèt

Rubert àl g'ha dlà rabia cun Renato

Fràse in Italiano

Roberto nutre astio con Renato

Rabia - Collera

Fràs in Diälèt

Luis l'è pen àd rabia

Fràse in Italiano

Luigi è pieno di collera

Rabia - Ira

Fràs in Diälèt

Pietro l'è pen àd rabia

Fràse in Italiano

Pietro è pieno d'ira

Ràbia - Rabbia

Fràs in Diälèt

Àl càn àl g'hà là ràbia

Fràse in Italiano

Il cane ha la rabbia

Ràbia - Stizza

Fràs in Diälèt

Faustino l'è sempar pèn d'ràbia

Fràse in Italiano

Faustino è sempre pieno di stizza

Rabias - Arrabbiarsi

Fràs in Diälèt

L'òm al deva mai rabias

Fràse in Italiano

L'uomo non deve mai arrabbiarsi

Rabius - Iroso

Fràs in Diälèt

Àl càn l'è rabiius

Fràse in Italiano

Il cane è iroso

Rabiùs - Rabbioso

Fràs in Diälèt

Giuan l'è rabiùs pr'un tòrt

Fràse in Italiano

Giovanni è rabbioso per un torto

Racùmandà -

Raccomandare

Fràs in Diälèt

I màm i devan racùmandà ài fiò dà fà l'brav

Fràse in Italiano

Le mamme devono rammentare ai figli di fare il bravo

Rådån - Briglie

Fràs in Diälèt

Al fânten àl drova i rådån

Fràse in Italiano

Il fantino usa le briglie

Rådån - Redini

Fràs in Diälèt

Àl caval às guida cui rådån

Fràse in Italiano

Il cavallo si guida con le redini

Radis - Radice

Fràs in Diälèt

I radis i nutrisan là piânta

Fràse in Italiano

Le radici nutrono la pianta

Råfredùr - Raffeddore

Fràs in Diälèt

Àl råfredùr l'è no gräv mã l'è tanta nuus

Fràse in Italiano

Il raffreddore non è grave ma è molto noioso

Ragiùnament -

Ragionamento

Fràs in Diälèt

Prima dà spend fà un bel rajiùnament

Fràse in Italiano

Prima di spendere fa un bel ragionamento

Ragiunier - Ragioniere

Fràs in Diälèt

Àl rajiunier àl lavura in bãnca

Fràse in Italiano

Il ragioniere lavora in banca

Ragnà - Ragnatela

Fràs in Diälèt

Là ragnà là penda dàl sufit

Fràse in Italiano

La ragnatela pende dal soffitto

Ràina - Rana

Fràs in Diälèt

Là ràina là cãnta d'istài

Fràse in Italiano

La rana gracida in estate

Raina ad St. Giuan -

Raganella

Fràs in Diälèt

Tãnti ànn fã gh'era pusè raian àd san Giuan

Fràse in Italiano

Tanti anni fã c'erano più raganelle

Ramansèna -

Rimprovero

Fràs in Diälèt

Una ramansèna là fã sempar ben

Fràse in Italiano

Un rimprovero fã sempre bene

Ràmèrà - Lamiera

Fràs in Diälèt

Cun là rà mèra às fan i tùlen

Fràse in Italiano

Con la lamiera si fanno i barattoli

Rampen - Rampino

Fràs in Diälèt

I salam i'èn tâcà sù in tâl rampen

Fràse in Italiano

I salami sono appesi al rampino

Rampjà - Arrampicarsi

Fràs in Diälèt

I sùmi i rampian in ti piânt

Fràse in Italiano

Le scimmie si arrampicano sugli alberi

Rancà - Estirpare

Fràs in Diälèt

Là grâmâgna l'è da rancà

Fràse in Italiano

*La gramigna è da estirpare***Rancà - Sradicare**

Fràs in Diälèt

Là piânta sâca l'è da rancà

Fràse in Italiano

*La pianta secca è da sradicare***Rancùr - Rancore**

Fràs in Diälèt

L'è no bèl vègh rancùr pri familiar

Fràse in Italiano

*Non è bello portare rancore ai famigliari***Rapì - Rapire**

Fràs in Diälèt

Bsogna stà atènt à fàs no rapì

Fràse in Italiano

*Bisogna stare attenti a non farsi rapire***Rapresentant -****Rappresentante**

Fràs in Diälèt

Me papà àl fiva àl rapresentant d'bisçòtt e càramèl

Fràse in Italiano

*Mio papà faceva il rappresentante di biscotti e caramelle***Rasà - Rasare**

Fràs in Diälèt

L'è d'moda rasà i cavì e fàs là plata

Fràse in Italiano

*E' di moda rasare i capelli e farsi la pelata***Ràsa - Razza**

Fràs in Diälèt

Àl mè càn l'è un setter d'ràsa

Fràse in Italiano

*Il mio cane è un setter di razza***Ràsà - Radere**

Fràs in Diälèt

Devi ràsà la barba àl nonu

Fràse in Italiano

*Devo radere la barba al nonno***Raspà - Raspare**

Fràs in Diälèt

Àl càn àl ràspara là tèra

Fràse in Italiano

*Il cane raspa la terra***Rastè - Rastrello**

Fràs in Diälèt

Cul rastè catì su i fòi di piant

Fràse in Italiano

*Col rastrello raccolgo le foglie delle piante***Rat - Topo**

Fràs in Diälèt

Àl rat l'è danùs

Fràse in Italiano

*Il topo è dannoso***Ràtavùla - Pipistrello**

Fràs in Diälèt

Là ràtavùla là vùla àd nòtt

Fràse in Italiano

*Il pipistrello vola di notte***Recità - Recitare**

Fràs in Diälèt

L'atùr l'è bun dà recità

Fràse in Italiano

*L'attore è capace di recitare***Reclàm - Reclamo**

Fràs in Diälèt

L'è giust fà un reclàm pâr vègh cul cà sè merità

Fràse in Italiano

*E' giusto fare un reclamo per avere la cosa meritata***Reclamà - Reclamare**

Fràs in Diälèt

Àl deva reclamà pri prèsi trop alt

Fràse in Italiano

*Si deve reclamare per i prezzi troppo alti***Rèd - Rete**

Fràs in Diälèt

In tla rèd g'hè finì un pàs gros

Fràse in Italiano

*Nella rete è finito un pesce grosso***Rèdit - Reddito**

Fràs in Diälèt

Àl rèdit alt l'è no d'tuti

Fràse in Italiano

*Il reddito alto non è di tutti***Regula - Regola**

Fràs in Diälèt

Là regula là mantegna àl cunvent

Fràse in Italiano

*La regola mantiene il convento***Regùlament -****Regolamento**

Fràs in Diälèt

Fra i dù bånd g'hè un regùlament àd cunt

Fràse in Italiano

*Fra due bande c'è un regolamento di conti***Regular - Regolare**

Fràs in Diälèt

Bsogna regulà l'temp àl pendùl

Fràse in Italiano

*Bisogna regolare il tempo alla pendola***Religion - Religione**

Fràs in Diälèt

Àl mund g'hè tanti religion

Fràse in Italiano

*Nel mondo ci sono tante religioni***Religiùs - Religioso**

Fràs in Diälèt

I prèvi e i frà ièn religiùs

Fràse in Italiano

*I preti e i frati sono religiosi***Rèm - Remo**

Fràs in Diälèt

Ogni barca là g'hà àl sò rèm

Fràse in Italiano

Ogni barca ha il suo remo

Remà - Remare

Fràs in Diälèt

*Pâr fà anda la barca
bsogna remà*

Frase in Italiano

*Per far andare la barca
bisogna remare*

Rendita - Rendita

Fràs in Diälèt

*C'la siura là là viva
d'rendita*

Frase in Italiano

*Quella signora vive di
rendita*

Repùblica - Repubblica

Fràs in Diälèt

L'Italia l'è una repùblica

Frase in Italiano

L'Italia è una repubblica

Requisì - Requirire

Fràs in Diälèt

*I finansier i vån a requisì
tut àl mågasen àd Giuan*

Frase in Italiano

*I finanzieri vanno a
requirire tutto il
magazzino di Giovanni*

Rèsh - Reggere

Fràs in Diälèt

*Fat no rèsh àl ràn às pö
rùmp*

Frase in Italiano

*Non farti reggere il ramo
si può rompere*

Resià - Segare

Fràs in Diälèt

*Vùn à resià una piànta in
giården*

Frase in Italiano

*Vado a segare una pianta
in giardino*

Rèsia - Segà

Fràs in Diälèt

*Là rèsia là tàia àl lågn
pr'ål camen*

Frase in Italiano

*La sega taglia il legno per
il camino*

Respirà - Respirare

Fràs in Diälèt

Às pö no viv senza respirà

Frase in Italiano

*Non si può vivere senza
respirare*

Rèst - Avanzo

Fràs in Diälèt

*Dòp là spèsa là siura là
gavù àl rèst*

Frase in Italiano

*Dopo la spesa la signora
ha avuto un avanzo*

Rèst - Resto

Fràs in Diälèt

*Là càsèra m'hà dai àl rèst
sbalià*

Frase in Italiano

*La cassiera mi ha dato il
resto sbagliato*

Rial - Reale

Fràs in Diälèt

*Quand àl pericul l'è rial
scapa*

Frase in Italiano

*Quando il pericolo è reale
scappa*

Riasùm - Riepilogare

Fràs in Diälèt

*L'è mèi riasùm àl lavur à
fen d'la smàna*

Frase in Italiano

*E' meglio riepilogare il
lavoro a fine settimana*

Ribàss - Ribasso

Fràs in Diälèt

*Speruma che i prèsi i
gh'abian un ribàss*

Frase in Italiano

*Speriamo che i prezzi
abbiano un ribasso*

Ricambià - Ricambiare

Fràs in Diälèt

Lè bèl ricambià i piasì

Frase in Italiano

*E' bello ricambiare i
favori*

Ricàsà - Ricchezza

Fràs in Diälèt

Là vèra ricàsà l'è l'unestà

Frase in Italiano

*La vera ricchezza è
l'onestà*

Ricatt - Estorsione

Fràs in Diälèt

Giusvè àl gavù un ricatt

Frase in Italiano

*Giosuè ha subito una
estorsione*

Ricevuda - Ricevuta

Fràs in Diälèt

*Àl pruprietari àm'dà la
ricevuda dâl fitt pagà*

Frase in Italiano

*Il proprietario mi da la
ricevuta dell'affitto pagato*

Ricord - Memoria

Fràs in Diälèt

*Luciana là g'hà poch
ricord*

Frase in Italiano

Luciana ha poca memoria

Ricovâr - Ricovero

Fràs in Diälèt

*Là tetoia là fà da ricovâr
ai biciclàtt*

Frase in Italiano

*La tettoia fà da ricovero
alle biciclette*

Ricurdà - Ricordare

Fràs in Diälèt

*Fun la lista d'la spesa pâr
ricurdà cul ca devi cumprà*

Frase in Italiano

*Faccio la lista della spesa
per ricordare cosa
comperare*

Ricurs - Ricorso

Fràs in Diälèt

*Àl prucesà là fai ricurs
cuntra la sentensa*

Frase in Italiano

*Il processato ha fatto
ricorso contro la sentenza*

Ridd - Ridere

Fràs in Diälèt

Àl gâlit àm fà ridd

Frase in Italiano

Il solletico mi fa ridere

Rifürma - Riforma

Fràs in Diälèt

*Là rifürma spàs l'è pègg
da cul cà g'hè*

Frase in Italiano

*La riforma spesso è peggio
di quello che c'è*

Riga - Linea

Fràs in Diälèt

Cùl lapis às fà una riga

Frase in Italiano

*Con la matita si fà una
linea*

Rigà - Rigare

Fràs in Diälèt

Cèrca dâ rigà dritt

Fràse in Italiano

*Cerca di rigare dritto***Rigal - Dono**

Fràs in Diälèt

Âl rigal pusè bèl l'è truvas insèma

Fràse in Italiano

*Il dono più bello è trovarsi assieme***Rigal - Strenna**

Fràs in Diälèt

Â Nadal prèsa âl presèpi g'hè sempar un rigal

Fràse in Italiano

*A Natale vicino al presepio c'è sempre una strenna***Rigàl - Regalo**

Fràs in Diälèt

Un rigàl l'è sempar bèl

Fràse in Italiano

*Un regalo è sempre gradito***Rigalà - Donare**

Fràs in Diälèt

L'è bèl rigalà senza ciàmâ gninta in câmbi

Fràse in Italiano

*E' bello donare senza chiedere nulla in cambio***Rigalà - Regalare**

Fràs in Diälèt

Di vòlt lè pusè bèl rigalà che ricèv

Fràse in Italiano

*A volte è piu bello regalare che ricevere***Riguard - Riguardo**

Fràs in Diälèt

Vègh risuard pri vègg

Fràse in Italiano

*Abbi riguardo per gli anziani***Rigulisia - Liquirizia**

Fràs in Diälèt

Lâ rigulisia l'è dùlsa

Fràse in Italiano

*La liquerizia è dolce***Rimandà - Rimandare**

Fràs in Diälèt

Rimanda nò a duman cul cât pö fa incö

Fràse in Italiano

*Non rimandare a domani quello che puoi fare oggi***Rimèdi - Rimedio**

Fràs in Diälèt

Sâ tè mangià trop âl rimèdi l'è âl bicarbunà

Fràse in Italiano

*Se hai mangiato troppo il rimedio è il bicarbonato***Rimors - Rimorso**

Fràs in Diälèt

Âl rimors âl ruvena la vita

Fràse in Italiano

*Il rimorso rovina la vita***Rimurchià -****Rimorchiare**

Fràs in Diälèt

L'auto ruta sè fai rimurchià

Fràse in Italiano

*L'auto roffa si è fatta rimorchiare***Rinfürsà - Rafforzare**

Fràs in Diälèt

Una volta âs druviva l'òli d'fidi d'marlücc pâr rinfürsà la salut

Fràse in Italiano

*Una volta si usava l'olio di fegato di merluzzo per rafforzare la salute***Ringrasiament -****Ringraziamento**

Fràs in Diälèt

Hö fai un rigrasiament â lâ Madona

Fràse in Italiano

*Ho fatto un ringraziamento alla Madonna***Rinuncià - Rinunciare**

Fràs in Diälèt

Sun custrât a rinuncià â l'eredità

Fràse in Italiano

*Sono costretto a rinunciare all'eredità***Rinuvà - Rinnovare**

Fràs in Diälèt

Carla lâ vö rinuvà i mobil d'lâ sala

Fràse in Italiano

*Carla vuole rinnovare i mobili della sala***Ripagà - Ripagare**

Fràs in Diälèt

Ât devi sempar ripagà i piàsì

Fràse in Italiano

*Devi sempre ripagare i favori***Ripàr - Rifugio**

Fràs in Diälèt

In muntagna g'hè il ripàr pâr i'alpinista

Fràse in Italiano

*In montagna c'è il rifugio per gli alpinisti***Ripèt - Ripetere**

Fràs in Diälèt

Loredana lâ deva ripèt la tersa clâss elementar

Fràse in Italiano

*Loredana deve ripetere la terza classe elementare***Ripurtà - Riferire**

Fràs in Diälèt

Lâ spia l'è sempar prunta a ripurtà i ròb d'ialtâr

Fràse in Italiano

*La spia è sempre pronta a riferire le cose degli altri***Ripusà - Riposare**

Fràs in Diälèt

Dòp mangià vun a ripusà in tâl lèt

Fràse in Italiano

*Dopo mangiato vado a riposare sul letto***Ripùstili - Ripostiglio**

Fràs in Diälèt

Âl ripùstili l'èra pen d'ragnà

Fràse in Italiano

*Il ripostiglio era pieno di ragnatele***Risfurchin - Porcospino**

Fràs in Diälèt

Âl risfurchin spungia

Fràse in Italiano

Il porcospino punge

Risfurchin - Riccio

Fràs in Diälèt
*Al risfurchin às difenda
 cui sò spungion*
 Frase in Italiano
*Il riccio si difende con gli
 aculei*

Risgà - Rischiare

Fràs in Diälèt
Às deva no risgà sempar
 Frase in Italiano
*Non sempre si deve
 rischiare*

Risigh - Rischio

Fràs in Diälèt
*Al risigh l'è àl lavur dâl
 pumpièr*
 Frase in Italiano
*Il rischio è il lavoro del
 pompiere*

Risist - Resistere

Fràs in Diälèt
Às deva risist ài tentasion
 Frase in Italiano
*Si deve resistere alle
 tentazioni*

Risòt - Risotto

Fràs in Diälèt
*Al risòt à la milanese l'è
 fai cul sâfrân*
 Frase in Italiano
*Il risotto alla milanese è
 fatto con lo zafferano*

**Risparmià -
Economizzare**

Fràs in Diälèt
*Dâ chi temp chi bsogna
 risparmià*
 Frase in Italiano
*Di questi tempi bisogna
 economizzare*

**Risparmià -
Risparmiare**

Fràs in Diälèt
*Bsogna risparmià l'fià pâr
 quand agh `vör*
 Frase in Italiano
*Bisogna risparmiare il
 fiato per quando occorre*

Rispetà - Rispettare

Fràs in Diälèt
*I giùn i devan respetà
 i'ansian*
 Frase in Italiano
*I giovani devono rispettare
 gli anziani*

Rispett - Rispetto

Fràs in Diälèt
*Bsogna tratà cun rispett i
 genitùr*
 Frase in Italiano
*Bisogna trattare con
 rispetto i genitori*

Risùlen - Riccioli

Fràs in Diälèt
*Elisa da picùla lâ gh'iva i
 risùlen biund*
 Frase in Italiano
*Elisa da piccola aveva i
 riccioli biondi*

Risùlen - Ricciolo

Fràs in Diälèt
*Roberta lâ g'hà un risùlen
 in frunt*
 Frase in Italiano
*Roberta ha un ricciolo
 sulla fronte*

Risùlen - Trucioli di

legno
 Fràs in Diälèt
*Al lignamè cun la piàla àl
 fâ i risùlen*
 Frase in Italiano
*Il falegname con la pialla
 fâ i trucioli*

Risultà - Esito

Fràs in Diälèt
*Giorgio àl ritira àl risultà
 di sò exam*
 Frase in Italiano
*Giorgio ritira l'esito dei
 suoi esami*

Ritratt - Ritratto

Fràs in Diälèt
*Al ritratt dâl nonu Pietro
 l'è tânta sumiliant*
 Frase in Italiano
*Il ritratto del nonno Pietro
 è molto somigliante*

Riuplan - Aeroplano

Fràs in Diälèt
*L'ùtun pasà sùn andai a
 Ruma in riuplan*
 Frase in Italiano
*Lo scorso autunno sono
 andato a Roma in
 aeroplano*

Riusì - Riuscire

Fràs in Diälèt
*Dèvi riusì à tucà la riva
 dal fium*
 Frase in Italiano
*Devo riuscire a toccare la
 riva del fiume*

Rivà - Arrivare

Fràs in Diälèt
Incö ö vist rivà l'treno
 Frase in Italiano
*Oggi ho visto arrivare il
 treno*

Rivà - Giungere

Fràs in Diälèt
*Àm deva rivà una
 cartulena*
 Frase in Italiano
*Mi deve giungere una
 cartolina*

Ròba - Oggetto

Fràs in Diälèt
*Una ròba lâ g'hà no
 l'anima*
 Frase in Italiano
Un oggetto non ha anima

Rubà - Rubare

Fràs in Diälèt
*Àl ladar agh mustra a
 rubà àl sò fiö*
 Frase in Italiano
*Il ladro insegna a rubare a
 suo figlio*

Rubarìa - Furto

Fràs in Diälèt
*Tùt i dì às senta parlà
 d'una rubarìa*
 Frase in Italiano
*Tutti i giorni si sente
 parlare di un furto*

Rùben - Robinia

Fràs in Diälèt
À magg àl rùben l'è in fiür
 Frase in Italiano
*A maggio la robinia è in
 fiore*

Rùbinât - Rubinetto

Fràs in Diälèt

*Âl rùbinât dâl lavabo
sgutlena*

Frase in Italiano

*Il rubinetto del lavabo
sgocciola*

Rubüst - Robusto

Fràs in Diälèt

*Me ssiù l'è rubust e
l'mangia tant*

Frase in Italiano

*Mio zio è robusto e
mangia molto*

Rud - Concime

Fràs in Diälèt

*Âl rud lâ drovan i
cuntaden*

Frase in Italiano

*Il concime lo usano anche
i contadini*

Rud - Letame

Fràs in Diälèt

*Âl cuntaden âl mâta âl rud
in tâl câmp*

Frase in Italiano

*Il contadino mette il
letame nel campo*

Rùd - Spazzatura

Fràs in Diälèt

*Âl spâsen âl porta via âl
rùd*

Frase in Italiano

*Lo spazzino porta via la
spazzatura*

Rudèra - Letamaia

Fràs in Diälèt

In t'la rudèra i scârt

Frase in Italiano

Nella letamaia gli scarti

Ruena - Rovina

Fràs in Diälèt

Ernest l'è la ruena d'Lucia

Frase in Italiano

*Ernesto è la rovina di
Lucia*

Rùga - Ruga

Fràs in Diälèt

*I dòn i tâman la prima
rùga*

Frase in Italiano

*Le donne temono la prima
ruga*

Rùma - Roma

Fràs in Diälèt

*Ruma l'è lâ capital
d'Italia*

Frase in Italiano

Roma è la capitale d'Italia

Rumans - Romanzo

Fràs in Diälèt

*Âl rumans lè âmbientà a
Ruma*

Frase in Italiano

*Il romanzo è ambientato a
Roma*

Rump - Rompere

Fràs in Diälèt

*Pâr rump i trùnch gròs
agh vòr âl'sgulòt*

Frase in Italiano

*Per rompere i tronchi
grossi ci vuole la scure*

Rùmp - Spaccare

Fràs in Diälèt

*Rùmpa nò tut cul ch'âd dà
fastidi*

Frase in Italiano

*Non spaccare tutto quello
che ti dà fastidio*

Rùmp - Strappare

Fràs in Diälèt

*In tâl giârdèn dèvi rùmp i
ram sâch di piânt*

Frase in Italiano

*Nel giardino devo
strappare i rami secchi
delle piante*

Rumpa scatùl -

Rompiscatole

Fràs in Diälèt

*Luis l'è un gran rumpa
scatùl*

Frase in Italiano

*Luigi è un gran rompi
scatole*

Rundanena - Rondine

Fràs in Diälèt

*Lâ rundanena lâ mângia i
mùsch*

Frase in Italiano

*La rondine mangia le
mosche*

Rùndon - Rondone

Fràs in Diälèt

*Âl rùndon âl g'hà i pänn
negar dâpartut*

Frase in Italiano

*Il rondone ha le piume
nere dappertutto*

Rusà - Rugiada

Fràs in Diälèt

*In ti câmp lâ rusà lâ brila
tânt mè i diâmant*

Frase in Italiano

*Nei campi la rugiada
brilla come i diamanti*

Rùsa - Roggia

Fràs in Diälèt

*Lâ fiulena l'è burlà in tlâ
rùsa ma l'han salvà*

Frase in Italiano

*La bambina cadde nella
roggia ma fu salvata*

Rùsätt - Rossetto

Fràs in Diälèt

*Âl cùlâtt d'lâ camisa l'è
spurch âd rùsätt*

Frase in Italiano

*Il colletto della camicia è
sporco di rossetto*

Rùsena - Ruscello

Fràs in Diälèt

*Una volta l'acqua d'lâ
rùsena spùdiva bèv*

Frase in Italiano

*Una volta l'acqua del
ruscello si poteva bere*

Rusgnò - Usignolo

Fràs in Diälèt

*Âl rusgnò âl cânta quand
spunta âl sù*

Frase in Italiano

*L'usignolo canta quando
spunta il sole*

Rusì - Litigare

Fràs in Diälèt

Bsogna nò rusì

Frase in Italiano

Non bisogna litigare

Rusì - Rissare

Fràs in Diälèt

*I mè cusen i'èn sempar
prunt a rusì*

Frase in Italiano

*I miei cugini sono sempre
pronti a rissare*

Rùsna - Rancore

Fràs in Diälèt

Fra chi 'amis là g'hè d'là rùsna

Frase in Italiano

Fra quegli amici c'è del rancore

Rùsna - Ruggine

Fràs in Diälèt

Là rùsna là curòda àl fèr

Frase in Italiano

La ruggine corrode il ferro

Rùss - Rosso

Fràs in Diälèt

Àl rùss l'è l'culur d'la ràbia

Frase in Italiano

Il rosso è il colore della collera

Rùt - Rotto

Fràs in Diälèt

Maria l'hà rùt dù bicièr e un piatt

Frase in Italiano

Maria ha rotto due bicchieri e un piatto

Rùt - Spezzato

Fràs in Diälèt

Àl ràmm d'la piànta s'è rùt

Frase in Italiano

Il ramo della pianta si è spezzato

Rutàm - Rottame

Fràs in Diälèt

Dòp àl scuntàr l'auto l'è un rutàm

Frase in Italiano

Dopo lo scontro l'auto è un rottame

Rutulà - Ruzzolare

Fràs in Diälèt

Àl fiulen àl fà rutulà là bàla

Frase in Italiano

Il bambino fà ruzzolare la palla

Ruvinà - Rovinato

Fràs in Diälèt

Àl visti l'è ruvinà dà una smagia d'òli

Frase in Italiano

L'abito è rovinato da una macchia d'olio

Sàbàr - Mastello

Fràs in Diälèt

In tål sàbàr i lavivan i pàgn

Frase in Italiano

Nel mastello lavavano i panni

Sàbia - Sabbia

Fràs in Diälèt

Giulia là fà i bagn d'sàbia

Frase in Italiano

Giulia fa i bagni di sabbia

Sacàr - Sacro

Fràs in Diälèt

L'altar in cèsa l'è sacàr

Frase in Italiano

L'altare in chiesa è sacro

Sàch - Sacco

Fràs in Diälèt

Silvio àl cumpra un sàch d'patat

Frase in Italiano

Silvio compera un sacco di patate

Sàch - Arido

Fràs in Diälèt

Al desert l'è sàch

Frase in Italiano

Il deserto è arido

Sàch - Riarso

Fràs in Diälèt

Àl terèn l'è sàch pàr la sucina

Frase in Italiano

Il terreno è riarso per la siccità

Sàch - Secco

Fràs in Diälèt

Àl teren d'la desert l'è sàch

Frase in Italiano

Il terreno del deserto è secco

Sacocia - Tasca

Fràs in Diälèt

In sacocia tegni àl fàsulât

Frase in Italiano

Il tasca tengo il fazzoletto

Sacrifisì - Sacrificio

Fràs in Diälèt

Abramo àl duviva fà un sacrificisì àl Signùr

Frase in Italiano

Abramo doveva fare un sacrificio a Dio

Sacriligh - Empio

Fràs in Diälèt

Àl peccatùr l'è sacriligh

Frase in Italiano

Il peccatore è empio

Sàfràn - Zafferano

Fràs in Diälèt

In tål mè ort hō sumnà àl sàfràn

Frase in Italiano

Nel mio orto ho seminato lo zafferano

Sagià - Assaggiare

Fràs in Diälèt

Duman vôi sagià là turta

Frase in Italiano

Domani voglio assaggiare la torta

Sàgn - Cenno

Fràs in Diälèt

Roberto àl fà un sàgn pàr saludà

Frase in Italiano

Roberto fa un cenno per salutare

Sàgn - Segnale

Fràs in Diälèt

In t'là strà cumunal g'hè àl sàgn d'la stop

Frase in Italiano

Nelle strade comunali c'è il segnale di stop

Sàgn - Segno

Fràs in Diälèt

Una sgiàfa là lása àl sàgn

Frase in Italiano

Un schiaffo lascia il segno

Saguma - Sagoma

Fràs in Diälèt

Aristide l'è una bèla saguma

Frase in Italiano

Aristide è una bella sagoma

Sàl fen - Sale fino

Fràs in Diälèt

In tl'insalata màti àl sàl fen

Fràse in Italiano

*Nell'insalata metto il sale fino***Sàl gròs - Sale grosso**

Fràs in Diälèt

Al sàl gròs às drova in tanti mànèr

Fràse in Italiano

*Il sale grosso si usa in tanti modi***Salà - Salato**

Fràs in Diälèt

Àl risòt l'è trop salà

Fràse in Italiano

*Il risotto è troppo salato***Sàlas - Vimine**

Fràs in Diälèt

Àl sàlas às drova pàr fà i cisten

Fràse in Italiano

*Il vimine serve per fare cestelli***Sàlās - Salice**

Fràs in Diälèt

Àl sàlās l'è flesibil

Fràse in Italiano

*Il salice è flessibile***Sàlt - Salto**

Fràs in Diälèt

Là cascada dâl fiùm l'è bèla

Fràse in Italiano

*La cascata del fiume è bella***Saltà - Balzare**

Fràs in Diälèt

Lino àl fà saltà là bàla

Fràse in Italiano

*Lino fà balzare la palla***Saltà - Saltare**

Fràs in Diälèt

Luigi l'è bùn dà saltà àl fòss

Fràse in Italiano

*Luigi è capace di saltare il fosso***Salta càvalen -****Cavalletta**

Fràs in Diälèt

Àl salta càvalen àl màngia l'erba

Fràse in Italiano

*La cavalletta mangia l'erba***Saltà fòra - Sbucare**

Fràs in Diälèt

D'là buslà vâdi saltà fòra un micìu

Fràse in Italiano

*Dalla siepe vedo sbucare un micìu***Salùd - Salute**

Fràs in Diälèt

Bsogna curà ben la nòsa salùd

Fràse in Italiano

*Bisogna curare bene la nostra salute***Salumé - Salumiere**

Fràs in Diälèt

Àl salumè àl venda anca àl butìr

Fràse in Italiano

*Il salumiere vende anche il burro***Salv - Salvo**

Fràs in Diälèt

Oreste l'è restà salv dl'incident d'auto

Fràse in Italiano

*Oreste è uscito salvo dall'incidente d'auto***Salvagent - Salvagente**

Fràs in Diälèt

Al salvagent à'gh serva a cul cl'è no bun da nudà

Fràse in Italiano

*Il salvagente serve per chi non sà nuotare***Sambaion - Zabaglione**

Fràs in Diälèt

Cun òv, sucàr e marsala às fà àl sambaion

Fràse in Italiano

*Con uova, zucchero e marsala si fa lo zabaglione***Sàmitòri - Camposanto**

Fràs in Diälèt

Al sàmitòri i riposàn i mòrt

Fràse in Italiano

*Nel camposanto riposano i defunti***Sàmpa - Zampa**

Fràs in Diälèt

Àl can àm dà la sàmpa

Fràse in Italiano

*Il cane mi dà la zampa***Sàn e Salv - Incolume**

Fràs in Diälèt

Dop àl scuntâr Luciano l'è sà n e salv

Fràse in Italiano

*Dopo lo scontro Luciano è incolume***Sàn Màrtèn - Trasloco**

Fràs in Diälèt

Àl sà n màrtèn às fà quand às càmbia cà

Fràse in Italiano

*Il trasloco si fa quando si cambia casa***Sànâr - Genero**

Fràs in Diälèt

Mè sà nâr às ciama Diego

Fràse in Italiano

*Mio genero si chiama Diego***Sanasar - Sannazzaro**

Fràs in Diälèt

Sanasar l'è un paisèn prèsa Gàrlasch

Fràse in Italiano

*Sannazzaro è un paesino vicino a Garlasco***Sànguanà - Sanguinare**

Fràs in Diälèt

Là ferida in tâl bràs là seguita a sànguanà

Fràse in Italiano

*La ferita nel braccio continua a sanguinare***Sanguâtâ - Sanguisuga**

Fràs in Diälèt

Là sanguâtâ, tanta temp fâ, às druviva pri salass

Fràse in Italiano

La sanguisuga, tanto tempo fâ, si usava per i salassi

Sånguet - Sanguisughe

Fràs in Diälèt
*I fârmacista i vindivan
 ânc a sânguet*
 Frase in Italiano
*I farmacisti vendevano
 anche le sanguisughe*

Sansòsla - Zanzara

Fràs in Diälèt
*Lâ sansòsla lâ sucia âl
 sâng*
 Frase in Italiano
*La zanzara succhia il
 sangue*

Sânsurlèn - Corniolo

Fràs in Diälèt
I sânsurlèn âs mângian
 Frase in Italiano
Il corniolo si mangia

Sânt - Santo

Fràs in Diälèt
*Ogni pâis âl g'hâ âl sò
 sânt prutetur*
 Frase in Italiano
*Ogni paese ha il suo Santo
 protettore*

Sâpa - Zappa

Fràs in Diälèt
*Drovi la sâpa pâr piantâ i
 fâsö*
 Frase in Italiano
*Uso la zappa per piantare
 i fagioli*

Sapient - Saggio

Fràs in Diälèt
Aristotele l'èra un sapient
 Frase in Italiano
Aristotele era un saggio

Sarà sù - Chiudere

Fràs in Diälèt
Luisa lâ deva sarâ sù l'üss
 Frase in Italiano
*Luisa deve chiudere la
 porta*

Saradura - Serratura

Fràs in Diälèt
*L'â mè porta d'câ (si
 diceva anche üss) lâ g'hâ
 una saradura inglèsa*
 Frase in Italiano
*La mia porta di casa ha
 una serratura inglese*

Sârlatân - Ciarlatano

Fràs in Diälèt
*Âl sârlatân âl lavura âl
 circùl*
 Frase in Italiano
*Il ciarlatano lavora nel
 circo*

Sârnì - Scegliere

Fràs in Diälèt
*Ât dèvi sârnì tra Luigi e
 Alberto*
 Frase in Italiano
*Devi scegliere tra Luigi e
 Alberto*

Sarpènt - Serpente

Fràs in Diälèt
Âl sarpènt l'è periculus
 Frase in Italiano
Il serpente è pericoloso

Sarvadì - Selvatico

Fràs in Diälèt
*Âl cinghial l'è un pursè
 sarvadì*
 Frase in Italiano
*Il cinghiale è il porco
 selvatico*

Sârvel - Cervello

Fràs in Diälèt
Âl sârvel âs fâ raggiunâ
 Frase in Italiano
Il cervello ci fâ ragionare

Sârvi - Servire

Fràs in Diälèt
*Sârvi lâ patria l'è un
 duvèr*
 Frase in Italiano
*Servire la patria è un
 dovere*

Sârvisi - Servizio

Fràs in Diälèt
*Luigi âgh fâ un sârvisi a
 Remo*
 Frase in Italiano
*Luigi rende un servizio a
 Remo*

Sass - Ciottolo

Fràs in Diälèt
*Giuan âl tira un sàs a
 Pedar*
 Frase in Italiano
*Giovanni tira un ciottolo a
 Pietro*

Sâss - Sasso

Fràs in Diälèt
*Cul tira sâss Davide lâ
 tirâ un sâss a Golia e l'hâ
 masâ*
 Frase in Italiano
*Con la fionda Davide tirò
 un sasso a Golia e lo
 uccise*

Sâtòn - Rospo

Fràs in Diälèt
*Giorgio l'è brütt tâm'me
 un sâtòn*
 Frase in Italiano
*Giorgio è brutto come un
 rospo*

Savat - Ciabatte

Fràs in Diälèt
I savat âs drovân in câ
 Frase in Italiano
*Le ciabatte si usano in
 casa*

Savè - Sapere

Fràs in Diälèt
Ninsuna âl pö savè tutt
 Frase in Italiano
Nessuno può sapere tutto

Sâvi - Savio

Fràs in Diälèt
Diogene l'era tanta sâvi
 Frase in Italiano
Diogene era molto savio

Savòn - Sapone

Fràs in Diälèt
Cul savòn âs lavan i pag
 Frase in Italiano
*Col sapone si lavano i
 panni*

Sbaglià - Errare

Fràs in Diälèt
*Sbagliâ l'è uman.
 perseverâ l'è diabolich*
 Frase in Italiano
*Errare è umano,
 perseverare è diabolico*

Sbâli - Fallo

Fràs in Diälèt
Âd'sè drè fâ un gròs sbâli
 Frase in Italiano
*Stai facendo un grande
 fallo*

Sbàli - Inesattezza

Fràs in Diälèt

In tål cumpit d'Emilio gh'è un sbàli

Frase in Italiano

Nel compito di Emilio c'è una inesattezza

Sbarcà - Sbarcare

Fràs in Diälèt

Vun àl porto à vąd sbarcà i marinar

Frase in Italiano

Vado al porto a vedere sbarcare i marinai

Sbasà - Abbassare

Fràs in Diälèt

Devi sbasà un tòc àd tèra pàr cultivala

Frase in Italiano

Devo abbassare un pezzo di terreno per coltivarlo

Sberla - Cazzotto

Fràs in Diälèt

Àl nonu agh'dà una sberla àl nevud

Frase in Italiano

Il nonno da un cazzotto al nipote

Sbranà - Sbranare

Fràs in Diälèt

Hö vist un can lù sbranà un gatt

Frase in Italiano

Ho visto un cane lupo sbranare un gatto

Sbùrc - Straccio

Fràs in Diälèt

Àl mecanich àl drova àl sbùrc pàr fà pulid l'auto

Frase in Italiano

Il meccanico usa lo straccio per pulire l'auto

Sbursà - Sborsare

Fràs in Diälèt

Pàr pagà là spèsa devi sbursà tànta sòld

Frase in Italiano

Per pagare la spesa devo sborsare tanti soldi

Scadensa - Scadenza

Fràs in Diälèt

Là scadensa d'là rata dâl mutuo l'è subit chi

Frase in Italiano

La scadenza della rata del mutuo è vicina

Scagnin - Sgabello

Fràs in Diälèt

Àl scagnin àd làgn àl g'hà tri pè

Frase in Italiano

Lo sgabello di legno ha tre piedi

Scaldalet - Scaldaletto

Fràs in Diälèt

Àl scaldalet às màtiva in tål lètt d'inveran

Frase in Italiano

Lo scaldaletto si metteva nel letto in inverno

Scaldasù - Scaldasole

Fràs in Diälèt

A Scaldasù gh'iva di parent

Frase in Italiano

A Scaldasole avevo dei parenti

Scàlden - Scaldino

Fràs in Diälèt

La nona là druviva àl scàlden pri pè

Frase in Italiano

La nonna usava lo scaldino per i piedi

Scalen - Scalino

Fràs in Diälèt

Àl scalen l'è un tòch d'la scala

Frase in Italiano

Lo scalino è parte della scala

Scàlmàna - Fulmine

Fràs in Diälèt

L scàlmàna às vada in cèl

Frase in Italiano

Il fulmine si vede in cielo

Scàmbi - Cambio

Fràs in Diälèt

Me scàmbi una ròba cùn Oreste

Frase in Italiano

Io cambio una cosa con Oreste

Scàmbi - Scambio

Fràs in Diälèt

Fra Luis e Giuan g'hè stài un scàmbi d'visti

Frase in Italiano

Fra Luigi e Giovanni c'è stato uno scambio di vestiti

Scampà - Campare

Fràs in Diälèt

Scampà l'è vùv

Frase in Italiano

Campare è vivere

Scancelà - Cancellare

Fràs in Diälèt

Là gumà às dröva pàr scancelà

Frase in Italiano

La gomma serve per cancellare

Scansia - Scaffale

Fràs in Diälèt

Là scansia l'è pena àd libàr

Frase in Italiano

Lo scaffale è pieno di libri

Scapà - Evadere

Fràs in Diälèt

Àl càrcerà àl vò scapà

Frase in Italiano

Il carcerato vuole evadere

Scapà - Fuggire

Fràs in Diälèt

Àl càn là fai scapà la legura

Frase in Italiano

Il cane fece fuggire la lepre

Scapà - Scappare

Fràs in Diälèt

Scapà dâl pericol l'è una robà di vòlt dificila

Frase in Italiano

Scappare dal pericolo è una cosa a volte difficile

Scapà - Sfuggire

Fràs in Diälèt

Lasat nò scapà là legura

Frase in Italiano

Non lasciarti sfuggire la lepre

Scapùl - Celibe

Fràs in Diälèt
Armando l'è scapùl
 Frase in Italiano
Armando è celibe

Scargà - Scaricare

Fràs in Diälèt
Al camion l'è da scargà
 Frase in Italiano
Il camion è da scaricare

Scarp - Scarpe

Fràs in Diälèt
I scarp àd Giusèpp ièn negar
 Frase in Italiano
Le scarpe di Giuseppe sono nere

Scarpa - Scarpa

Fràs in Diälèt
Là scarpa àd Vigevan l'è la pusè bèla
 Frase in Italiano
La scarpa di Vigevano è la più bella

Scarvà - Potare

Fràs in Diälèt
Bsogna scarvà là pianta d'pùm
 Frase in Italiano
Bisogna potare la pianta di mele

Scatà - Scattare

Fràs in Diälèt
La trapula l'è prunta prà scatà
 Frase in Italiano
La trappola è pronta per scattare

Scatùla - Scatola

Fràs in Diälèt
In t'la scatùla màti un giugatùl
 Frase in Italiano
Nella scatola metto un giocattolo

Scavalcà - Scavalcare

Fràs in Diälèt
Giorgio l'è bün dà scavalcà àl fòss
 Frase in Italiano
Giorgio è capace di scavalcare il fosso

Scavià - Spettinato

Fràs in Diälèt
Giuan l'è scavià pr'andà drè à la moda
 Frase in Italiano
Giovanni è spettinato perchè segue la moda

Schena - Schiena

Fràs in Diälèt
Am fà mal la schena
 Frase in Italiano
Mi fa male la schiena

Schers - Scherzo

Fràs in Diälèt
Ogni tant un schers àl tira sù àl mural
 Frase in Italiano
Ogni tanto uno scherzo tira su il morale

Schèrs - Beffa

Fràs in Diälèt
Giùli àl schèrsa Giorg
 Frase in Italiano
Giulio si prende beffa di Giorgio

Schersà - Scherzare

Fràs in Diälèt
L'è bèl schersà fra amis
 Frase in Italiano
E' bello scherzare fra amici

Schisà - Comprimere

Fràs in Diälèt
Pàr sàrà la vålisa bsogna schisà cùl c'hà g'hè dentâr
 Frase in Italiano
Per chiudere la valigia bisogna comprimere quello che c'è dentro

Schisà - Pigiare

Fràs in Diälèt
Pàr fà àl vèn bsogna schisà l'ùga
 Frase in Italiano
Per fare il vino bisogna pigiare l'uva

Schisà - Premere

Fràs in Diälèt
Pàr våd la television devi schisà un butòn
 Frase in Italiano
Per vedere la televisione devo premere un bottone

Schisà - Spremere

Fràs in Diälèt
Pàr fà l'aranciata bsogna schisà i pàrtùgal
 Frase in Italiano
Per fare l'aranciata bisogna spremere le arance

Schisasàss -**Schiacciasassi**

Fràs in Diälèt
Al schisasàss l'è un gràn machinon
 Frase in Italiano
Lo schiacciasassi è un grande macchinone

Schivà - Evitare

Fràs in Diälèt
Al fiò àl deva schivà i càtiv cùmpagnii
 Frase in Italiano
Il ragazzo deve evitare le cattive compagnie

Schivi - Schifo

Fràs in Diälèt
Là spurcisia là fà schivi
 Frase in Italiano
La sporcizia fa schifo

Sciàsi - Fitto

Fràs in Diälèt
In tål bòsch i piànt i'èn sciàsi
 Frase in Italiano
Nel bosco c'è un fitto di piante

Sciòp - Schioppo

Fràs in Diälèt
Al sciòp l'è un'arma pericolusa
 Frase in Italiano
Lo schioppo è un'arma pericolosa

Sciòpp - Fucile

Fràs in Diälèt
Al caciadur àl drova àl sciòpp
 Frase in Italiano
Il cacciatore usa il fucile

Scòla - Scuola

Fràs in Diälèt

I mè nevuden i van à scòla a Garlasch e Pavia

Fràse in Italiano

*Le mie nipotine vanno a scuola a Garlasco e Pavia***Scomud - Incomodo**

Fràs in Diälèt

Lucio l'è scomud in t'là pultrona

Fràse in Italiano

*Lucio è incomodo sulla poltrona***Scomud - Scomodo**

Fràs in Diälèt

Cul sufà chi l'è scomud

Fràse in Italiano

*Questo sofà è scomodo***Scòpi - Detonazione**

Fràs in Diälèt

Àl scòpi d'là bumba àl fà tràm i vedar

Fràse in Italiano

*La detonazione della bomba fa tremare i vetri***Scòpi - Scoppio**

Fràs in Diälèt

In piàsa g'hè stai àl scòpi d'una bumba

Fràse in Italiano

*In piazza c'è stato uno lo scoppio di una bomba***Scòrsa - Buccia**

Fràs in Diälèt

I pàrtugàl i gh'àn la scòrsa

Fràse in Italiano

*Le arance hanno la buccia***Scòrsa - Cortecchia di pianta**

Fràs in Diälèt

Là piànta là g'hà la scòrsa

Fràse in Italiano

*La pianta ha la cortecchia***Scòsa - Scossa**

Fràs in Diälèt

L'electricista là ciapà là scòsa

Fràse in Italiano

*L'electricista ha preso una scossa***Scòsa - Sussulto**

Fràs in Diälèt

Hö ciapà una scòsa

Fràse in Italiano

*Ho preso un sussulto***Scritùra - Scrittura**

Fràs in Diälèt

Là scritùra l'è vègia

Fràse in Italiano

*La scrittura ha origini antiche***Scriv - Scrivere**

Fràs in Diälèt

Scriv una làtra cumercial l'è difìcil

Fràse in Italiano

*Scrivere una lettera commerciale è difficile***Scrivania - Scrivania**

Fràs in Diälèt

I ufisì g'hè una scrivania antica

Fràse in Italiano

*In ufficio c'è una scrivania antica***Scrivanii - Scrivanie**

Fràs in Diälèt

Un grand ufisi àl g'hà tànti scrivanii

Fràse in Italiano

*Un grande ufficio ha tante scrivanie***Scrupul - Scrupolo**

Fràs in Diälèt

Vègh no scrupul, dim sàch àt'vö

Fràse in Italiano

*Non avere scrupolo, dimmi cosa vuoi***Scùa - Scopa**

Fràs in Diälèt

Là mama là drova la scùa pàr fà nàtt àl paviment

Fràse in Italiano

*La mamma usa la scopa per pulire il pavimento***Scùdela - Scodella**

Fràs in Diälèt

In t'la scùdela mangi àl cafè e latt cui biscòtt

Fràse in Italiano

*Nella scodella mangio il caffè e latte coi biscotti***Scudlena - Scodellina**

Fràs in Diälèt

Là scudlena l'è prâl fiulen

Fràse in Italiano

*La scodellina è per il bambino***Scùfia - Cuffia**

Fràs in Diälèt

Là fiulena là g'hà la scùfia rosa

Fràse in Italiano

*La bambina ha la cuffia rosa***Scùfiin - Cuffietta**

Fràs in Diälèt

Una volta i dòn i màtivan àl scùfiin

Fràse in Italiano

*Una volta le donne portavano la cuffietta***Scùgnusù - Ignoto**

Fràs in Diälèt

À Roberto l'è scùgnusù àl sit d'ál tesòr

Fràse in Italiano

*A Roberto è ignoto il sito del tesoro***Scùlar - Discepolo**

Fràs in Diälèt

I scùlär di vègg màestar i scrivan sui tavult ad sira

Fràse in Italiano

*I discepoli degli antichi maestri scrivevano su tavolette di cera***Scùlar - Scolaro**

Fràs in Diälèt

Àl scùlar àl deva vès diligent

Fràse in Italiano

*Lo scolaro deve essere diligente***Sculpi - Scolpire**

Fràs in Diälèt

Sculpi àl làgn l'è difìcil

Fràse in Italiano

*Scolpire il legno è difficile***Scumpari - Scomparire**

Fràs in Diälèt

D'ál pòrt às vada scumpari là nàv (àl bastiment)

Fràse in Italiano

Dal porto si vede scomparire la nave

Scùnd - Celare

Fràs in Diälèt

Àl fulen à 'gh piàs scùnd i sò ròb

Fràse in Italiano

*Il bambino ama celare le sue cose***Scùnd - Nascondere**

Fràs in Diälèt

Scùnda no la verità

Fràse in Italiano

*Non nascondere la verità***Scùnsulà - Desolato**

Fràs in Diälèt

Sùn scùnsulà, pödi nò iutat

Fràse in Italiano

*Sono desolato, non posso aiutarti***Scùnt - Sconto**

Fràs in Diälèt

Dàl pràstinè g'hö vù un scùnt àd cinq frànch

Fràse in Italiano

*Dal panettiere ho avuto uno sconto di cinque lire***Scuntà - Scontare**

Fràs in Diälèt

Àl cundanà àl deva scuntà là sò pena

Fràse in Italiano

*Il condannato deve scontare la sua pena***Scuntent - Scontento**

Fràs in Diälèt

Sun scuntent di vutt àd mè nevud

Fràse in Italiano

*Sono scontento dei voti di mio nipote***Scupè - Scalpello**

Fràs in Diälèt

Àl scultur àl drova àl scupè

Fràse in Italiano

*Lo scultore adopera lo scalpello***Scupjà - Scoppiare**

Fràs in Diälèt

I fiò i fàn scupjà i murtaràtt

Fràse in Italiano

*I ragazzi fanno scoppiare i mortaretti***Scùpià - Esplodere**

Fràs in Diälèt

Là càldèra l'è drè scùpià

Fràse in Italiano

*La caldaia stà per esplodere***Scur - Cupo**

Fràs in Diälèt

Àl cel l'è scur

Fràse in Italiano

*Il cielo è cupo***Scùr - Buio**

Fràs in Diälèt

Ad nòt gh'è scùr

Fràse in Italiano

*Di notte c'è buio***Scùr - Oscuro**

Fràs in Diälèt

Àl cèl l'è scùr, g'hè tànta nuval

Fràse in Italiano

*Il cielo è oscuro, ci sono tante nuvole***Scuragià - Scoraggiare**

Fràs in Diälèt

Làsat nò scuragià

Fràse in Italiano

*Non lasciarti scoraggiare***Scùràsà - Scoreggia**

Fràs in Diälèt

Giuliano là fai una scùràsà spusulenta

Fràse in Italiano

*Giuliano ha fatto una scoreggia puzzolente***Scùrias - Frusta**

Fràs in Diälèt

Àl càratè àl druviva àl scùrias

Fràse in Italiano

*Il carrettiere usava la frusta***Scurr - Scorrere**

Fràs in Diälèt

Guardi l'acqua scurr in t'la rùsa

Fràse in Italiano

*Guardo l'acqua scorrere nella roggia***Scursà - Scoreggiare**

Fràs in Diälèt

I fàsò i fan scursà

Fràse in Italiano

*I fagioli fanno scoreggiare***Scùs - Nascosto**

Fràs in Diälèt

Riccardo àl cerca un tesor scùs

Fràse in Italiano

*Riccardo cerca un tesoro nascosto***Scusà - Scusare**

Fràs in Diälèt

Cul cl'ufenda às deva scusà

Fràse in Italiano

*Chi offende si deve scusare***Scusà - Grembiule**

Fràs in Diälèt

Elvira às màta àl scusà pàr spasà là cà

Fràse in Italiano

*Elvira si mette il grembiule per spazzare la casa***Scusàlen - Grembiolino**

Fràs in Diälèt

Là fiulena às màta àl scusàlen

Fràse in Italiano

*La bambina si mette il grembiolino***Scùsì - Scucire**

Fràs in Diälèt

Là sarta là deva scùsì l'imbastidura dâl visti

Fràse in Italiano

*La sarta deve scucire l'imbastitura del vestito***Scutà - Scottare**

Fràs in Diälèt

Roberto s'è fai scutà dâl fèr da stirà

Fràse in Italiano

Roberto si è fatto scottare dalferro da stiro

Scutadura - Ustione

Fràs in Diälèt

Toni àl g'hà una bruta scutadura

Frase in Italiano

Antonio ha una brutta ustione

Scùtadura - Scottatura

Fràs in Diälèt

Giulia là g'hà una bruta scùtadura

Frase in Italiano

Giulia ha una brutta scottatura

Sdas - Crivello

Fràs in Diälèt

Àl murnè àl drova àl sdas

Frase in Italiano

Il mugnaio usa il crivello

Sdasà - Crivellare

Fràs in Diälèt

Là fàrena là deva vès sdasà

Frase in Italiano

La farina deve essere crivellata

Sdass - Setaccio

Fràs in Diälèt

Drovi àl sdass pàr divid la farena d'la crusca

Frase in Italiano

Uso il setaccio per dividere la farina dalla crusca

Sèèrb - Acerbo

Fràs in Diälèt

Àl nònu àgh disa ai nevud che là fruta l'è uncura sserba

Frase in Italiano

Il nonno dice ai nipoti che la frutta è ancora acerba

Ségla - Segale

Fràs in Diälèt

Àl pàn àd sègla àm piàsa

Frase in Italiano

Il pane di segale mi piace

Segret - Segreto

Fràs in Diälèt

Lucio l'è bün dà tègn un segret

Frase in Italiano

Lucio è capace di mantenere il segreto

Séla - Sella

Fràs in Diälèt

Loredana àgh màta la sèla àl sò caval

Frase in Italiano

Loredana mette la sella al suo cavallo

Sempar - Sempre

Fràs in Diälèt

Sempar l'è àl cuntrari d'mai

Frase in Italiano

Sempre è il contrario di mai

Sempar istèss -

Monotono

Fràs in Diälèt

Cul giògh là l'è sempar istèss

Frase in Italiano

Quel gioco è monotono

Sena - Cena

Fràs in Diälèt

Stàsira sùn invidà a sena

Frase in Italiano

Stasera sono invitato a cena

Séndich - Sindaco

Fràs in Diälèt

Àl sendich l'è àl prim citadèn

Frase in Italiano

Il sindaco è il primo cittadino

Sensa cor - Crudele

Fràs in Diälèt

Leandro l'è senza cor cun i bèsti

Frase in Italiano

Leandro è crudele con gli animali

Serbatoi - Cisterna

Fràs in Diälèt

In tål serbatoi g'hè la bensina

Frase in Italiano

Nella cisterna c'è la benzina

Sércc - Cerchio

Fràs in Diälèt

I fiulen i giògàn cul sércc

Frase in Italiano

I bambini giocano col cerchio

Sèri - Serio

Fràs in Diälèt

Piero l'è un òm sèri

Frase in Italiano

Piero è un uomo serio

Setàs sù - Mettersi a sedere

Fràs in Diälèt

Àl sculàr àl deva setàs sù d'adrè dâl bânch

Frase in Italiano

Lo scolaro deve mettersi a sedere dietro il banco

Setàss - Sedersi

Fràs in Diälèt

Setàss quand s'è strach l'è cunfurtevil

Frase in Italiano

Sedersi quando si è stanchi è confortevole

Sèv - Segò

Fràs in Diälèt

Cùl sèv às fà i candil

Frase in Italiano

Col sego si fanno le candele

Sfacià - Impertinente

Fràs in Diälèt

Francesco l'è sfacià

Frase in Italiano

Francesco è impertinente

Sfacià - Sfacciato

Fràs in Diälèt

Giuan l'è sfacià cun tuti

Frase in Italiano

Giovanni è sfacciato con tutti

Sfòrs - Sforzo

Fràs in Diälèt

Sulevà un quintal l'è un sfòrs

Frase in Italiano

Sollevarre un quintale è uno sforzo

Sfudrà - Sfoderare

Fràs in Diälèt

*Pâr fà un dùel bsogna
sfudrà la spada*

Frase in Italiano

*Per fare un duello bisogna
sfoderare la spada*

Sfurtuna - Sfortuna

Fràs in Diälèt

*Là sfurtuna là perseguita i
povar*

Frase in Italiano

*La sfortuna perseguita i
poveri*

Sgablen - Sgabello

Fràs in Diälèt

*IlÀl nonu àl g'hà un
sgablen àd làgn intarsià*

Frase in Italiano

*Il nonno hga uno sgabello
di legno intarsiato*

Sgarbòcc - Scarabocchio

Fràs in Diälèt

*In tâl quaderan g'hè un
sgarbòcc*

Frase in Italiano

*Sul quaderno c'è uno
scarabocchio*

Sghià - Sdrucchiolare

Fràs in Diälèt

L'è bel sghià in tâl giàss

Frase in Italiano

*E' bello sdrucchiolare sul
ghiaccio*

Sgiàfa - Schiaffo

Fràs in Diälèt

*Una sgiàfa daia àl mument
giust là fà ben*

Frase in Italiano

*Uno schiaffo dato al
momento giusto fa bene*

Sgiòna - Secchio di legno

Fràs in Diälèt

*Una volta la sgiòna l'èra
ad làgn*

Frase in Italiano

*Una volta il secchio era di
legno*

Sgnà - Segnare

Fràs in Diälèt

*Vùn d'là stria à fàm sgnà
àl mal dà stòmi*

Frase in Italiano

*Vado dalla fattucchiera a
farmi segnare il mal di
stomaco*

Sgrafgnà - Graffiare

Fràs in Diälèt

Àl gât l'è bun da sgrafgnà

Frase in Italiano

*Il gatto è capace di
graffiare*

Sguàs - Pozzanghera

Fràs in Diälèt

*Dòp c'hà piuvù g'hè àl
sguàs*

Frase in Italiano

*Dopo la pioggia resta la
pozzanghera*

Sguasaròn - Acquazzone

Fràs in Diälèt

Guarda che sguasaròn

Frase in Italiano

Guarda che acquazzone

Sgulòt - Accetta

Fràs in Diälèt

*Diego àl tàia i piant cùl
sgulòt*

Frase in Italiano

*Diego taglia le piante con
l'accetta*

Sgulòt - Scure

Fràs in Diälèt

*Àl buscaiò àl drova àl
sgulòt*

Frase in Italiano

Il boscaiolo usa la scure

Sgumbrà - Sgombrare

Fràs in Diälèt

*Àl màgasèn às deva
sgumbrà*

Frase in Italiano

*Il magazzino si deve
sgombrare*

Sgùnfi - Gonfio

Fràs in Diälèt

*Ciccio àl g'hà un ògg
sgùnfi*

Frase in Italiano

Ciccio ha un occhio gonfio

Sgunfià - Gonfiare

Fràs in Diälèt

*Là pumpa às drova pâr
sgunfià àl bàlon*

Frase in Italiano

*La pompa serve per
gonfiare il pallone*

Sgùrbia - Sgorbia

Fràs in Diälèt

*Àl lignamè àl drova là
sgùrbia*

Frase in Italiano

*Il falegname usa la
sgorbia*

Sgùrdàs - Dimenticare

Fràs in Diälèt

*Dèvi sgùrdam un brut
sògn*

Frase in Italiano

*Devo dimenticare un
brutto sogno*

Sgutà - Sgocciolare

Fràs in Diälèt

*Dàl canal às senta sgutà
l'acqua*

Frase in Italiano

*Dal canale si sente
sgocciolare l'acqua*

Sicùnd - Secondo

Fràs in Diälèt

Bartali l'è rivà sicùnd

Frase in Italiano

Bartali è arrivato secondo

Sicùr - Certo

Fràs in Diälèt

*Osvaldo l'è sicur àd cul
c'ál disa*

Frase in Italiano

*Osvaldo è certo di quello
che dice*

Sicurà - Assicurare

Fràs in Diälèt

*L'automobilista àl deva
sicurà là sò auto*

Frase in Italiano

*L'automobilista deve
assicurare la sua auto*

Sidel - Secchio

Fràs in Diälèt

*Là fiòla l'impinisa àl sidel
d'ven*

Frase in Italiano

*La ragazza riempie il
secchio di vino*

Sidlen - Secchiello

Fràs in Diälèt

Lå fuilena lå trova pù ål sò sidlen

Frase in Italiano

La bambina non trova più il suo secchiello

Sigàla - Sigaro

Fràs in Diälèt

Mè nonu ål fumiva lå sigàla tuscàna

Frase in Italiano

Mio nonno fumava il sigaro toscano

Sigarâtå - Sigaretta

Fràs in Diälèt

Ål fùm d'lå sigarâtå ål få màl

Frase in Italiano

Il fumo della sigaretta fa male

Sigàs - Falcetto

Fràs in Diälèt

Ål sigàs 'è druvà pår taia l'erba di riv di fòss

Frase in Italiano

Il falcetto è usato per tagliare l'erba delle rive dei fossi

Sigill - Sigillo

Fràs in Diälèt

Ål sèndich l'hå mis ål sigil ai pòrt d'la scola

Frase in Italiano

Il Sindaco ha messo il sigillo alle porte della scuola

Signùr - Dio

Fràs in Diälèt

C'ål Signur åt cumpagna

Frase in Italiano

Che Dio ti accompagni

Sigùla - Cipolla

Fràs in Diälèt

Lå sigùla l'è buna

Frase in Italiano

La cipolla è buona

Sìngùlar - Singolare

Fràs in Diälèt

L'è sìngùlar la mànera da fà d'Rosa

Frase in Italiano

E' singolare il modo di fare di Rosa

Silènsi - Silenzio

Fràs in Diälèt

Quand ål và al cinema bsogna fà silènsi

Frase in Italiano

Quando si va al cinema bisogna fare silenzio

Sima - Cima

Fràs in Diälèt

Guglielmo l'è rivà in sima d'lå sàlida

Frase in Italiano

Guglielmo è arrivato in cima alla salita

Sima - Culmine

Fràs in Diälèt

Lå muntagna lå g'hà lå sò sima

Frase in Italiano

La montagna ha il suo culmine

Sima - Sommità

Fràs in Diälèt

Leone lè riva in sima d'la cùlena

Frase in Italiano

Leone ha raggiunto la sommità della collina

Sima - Vetta

Fràs in Diälèt

In t'la sima d'la muntagna g'hè la nèv

Frase in Italiano

Sulla vetta della montagna c'è la neve

Simas - Cimice

Fràs in Diälèt

Ål simas l'è un brùt animalen

Frase in Italiano

La cimice è un brutto animaletto

Sincèr - Sincero

Fràs in Diälèt

Sergio l'è un òm sincèr

Frase in Italiano

Sergio è un uomo sincero

Sìngul - Singolo

Fràs in Diälèt

Roberto ål viva da singul

Frase in Italiano

Roberto vive da singolo

Sìngulàr - Singolare

Fràs in Diälèt

Lucio ål parla in mànera sìngulàr

Frase in Italiano

Lucio ha un modo singolare di parlare

Sìntarulen - Sentierino

Fràs in Diälèt

In t'la pineta g'hè ål sìntarulen pri fuilen

Frase in Italiano

Nella pineta c'è il sentierino per i bambini

Sintè - Sentiero

Fràs in Diälèt

In tål bòsch g'hè un sintè umbrus

Frase in Italiano

Nel bosco c'è un sentiero ombroso

Sintè - Sentiero

Fràs in Diälèt

Tuti i vòran seguì un sintè facil

Frase in Italiano

Tutti voglio seguire un sentiero facile

Sintè - Viottolo

Fràs in Diälèt

Pr'andà å lå vigna g'hè un bèl sintè

Frase in Italiano

Per andare alla vigna c'è un bel viottolo

Sintì - Ascoltare

Fràs in Diälèt

I brav fuilen i stån a sintì

Frase in Italiano

I bambini attenti stanno ad ascoltare

Sintì - Sentire

Fràs in Diälèt

L'uràgia lå sèrva pår sintì

Frase in Italiano

L'orecchio serve per sentire

Sintì - Udire

Fràs in Diälèt

I'uråg i servan pâr sintì

Fràse in Italiano

*Le orecchie servono per udire***Sintiment - Sentimento**

Fràs in Diälèt

L'amur l'è un sintiment

Fràse in Italiano

*L'amore è un sentimento***Sipari - Sipario**

Fràs in Diälèt

Å fèn d'la recita cala àl sipari

Fràse in Italiano

*A fine recita cala il sipario***Sìra - Sera**

Fràs in Diälèt

D'inveran vegna prást sìra

Fràse in Italiano

*D'inverno si fa presto sera***Sis - Ceci**

Fràs in Diälèt

Åm piàs là sùpa cui sis

Fràse in Italiano

*Mi piace la zuppa coi ceci***Sis - Arachidi**

Fràs in Diälèt

I sis i maduran sùta tèra

Fràse in Italiano

*Le arachidi maturano sotto terra***Sit - Posto**

Fràs in Diälèt

Tuta la ròba là g'hà àl sò sit

Fràse in Italiano

*Ogni cosa ha il suo posto***Sità - Località**

Fràs in Diälèt

Stresa l'è un bèl sità

Fràse in Italiano

*Stresa è una bella località***Siur - Ricco**

Fràs in Diälèt

Spàs cul cl'è siur l'è anca avàr

Fràse in Italiano

*Spesso chi è ricco è anche avaro***Siür - Agiato o ricco**

Fràs in Diälèt

Creso l'era un grân siür

Fràse in Italiano

*Creso era molto ricco***Siür - Signore**

Fràs in Diälèt

Alberto àl fà una vita da siür

Fràse in Italiano

*Alberto fa una vita da signore***Siùra siurätä - Libellula**

Fràs in Diälèt

Là siùra siurätä là vula

Fràse in Italiano

*La libellula vola***Slargà - Allargare**

Fràs in Diälèt

Bisògna slargà i calson àd Luisen

Fràse in Italiano

*Bisogna allargare i pantaloni di Luigino***Sligà - Slegare**

Fràs in Diälèt

Pâr vèr l' 'pach devì sligà la corda c'la liga

Fràse in Italiano

*Per aprire il pacco devo slegare la corda che lo lega***Slità - Slittare**

Fràs in Diälèt

Dà picùl àndivam a slità in tål cåmp giasà

Fràse in Italiano

*Da piccoli andavamo a slittare nel campo ghiacciato***Slùgadura - Distorsione**

Fràs in Diälèt

Pödi nò cåminà, g'hö una slùgadura à là cåvigia

Fràse in Italiano

*Non posso camminare, ho una distorsione alla caviglia***Slungà - Allungare**

Fràs in Diälèt

Là mama là deva slungà àl vistinen àd la fiùlena

Fràse in Italiano

*La mamma deve allungare il vestitino della bambina***Slungà - Diluire**

Fràs in Diälèt

Ål ven slungà àl perda savür

Fràse in Italiano

*Il vino diluito perde sapore***Smàgia - Macchia**

Fràs in Diälèt

In tål vistì c'hè una smàgia

Fràse in Italiano

*Sul vestito c'è una macchia***Smania - Impazienza**

Fràs in Diälèt

Là smania là fà sbalià

Fràse in Italiano

*L'impazienza fa fare errori***Smià - Assomigliare**

Fràs in Diälèt

L'atur às trùca pâr recità

Fràse in Italiano

*L'attore si truca per recitare***Smià - Sembrare**

Fràs in Diälèt

Giulia là vò smià a una diva dål cinema

Fràse in Italiano

*Giulia vuol sembrare una diva del cinema***Smià - Somigliare**

Fràs in Diälèt

Un òm àl pö smià a un altar

Fràse in Italiano

*Un uomo può somigliare a un altro***Sminsen - Chiodini**

Fràs in Diälèt

I sàvaten i druvivån i sminsen

Fràse in Italiano

I ciabattini usavano i chiodini

Smintiass - Dimenticare

Fràs in Diälèt

*Lå prèsia lå fà smintia
tanta ròb*

Fràse in Italiano

*La fretta fa dimenticare
molte cose***Smòrbi - Schifiltoso**

Fràs in Diälèt

Oreste l'è un fiulen smòrbi

Fràse in Italiano

*Oreste è un bambino
schifiltoso***Smort - Opaco**

Fràs in Diälèt

Renzo l'è smort

Fràse in Italiano

*Renzo ha un colorito
opaco***Smòrt - Emaciato**

Fràs in Diälèt

Rocco l'è smòrt

Fràse in Italiano

*Rocco è emaciato***Smòrt - Pallido**

Fràs in Diälèt

Luciano l'è smòrt

Fràse in Italiano

*Luciano è pallido***Smòrt - Terreo**

Fràs in Diälèt

*Lå facia d'Emilio l'è
smòrta*

Fràse in Italiano

*Il viso di Emilio è terreo***Smursà - Spegnere**

Fràs in Diälèt

*Ål fögh periculus ås deva
smursà subit*

Fràse in Italiano

*Il fuoco pericoloso si deve
spegnere subito***Smursà ål fogh -****Spegnere il fuoco**

Fràs in Diälèt

*Quand i càstegn i'èn rusti
bsogna smursà l'fogh*

Fràse in Italiano

*Quando le castagne sono
arrostate bisogna spegnere
il fuoco***Smùrsà la candila -****Spegnere la candela**

Fràs in Diälèt

*Ål sacrista ål deva smursà
la candila in cèsa*

Fràse in Italiano

*Il sacrista deve spegnere
la candela in chiesa***Snell - Snello**

Fràs in Diälèt

Anna l'è snèla

Fràse in Italiano

*Anna ha un corpo snello***Snistår - Mancino**

Fràs in Diälèt

Diego l'è snistår

Fràse in Italiano

*Diego è mancino***Snistra - Sinistra**

Fràs in Diälèt

*Mè sànar ål drova la mân
snistra*

Fràse in Italiano

*Mio genero usa la mano
sinistra***Snogg - Ginocchio**

Fràs in Diälèt

Ål snogg åm fà mal

Fràse in Italiano

*Il ginocchio mi fà male***Snudà - Snodato**

Fràs in Diälèt

Ål cuntursiunista l'è snudà

Fràse in Italiano

*Il contorsionista è snodato***Snugiàss - Genuflettersi**

Fràs in Diälèt

*Snugiàss l'è sågn åd rispet
in cèsa*

Fràse in Italiano

*Genuflettersi è segno di
rispetto in chiesa***Snùgiàss - Inginocchiarsi**

Fràs in Diälèt

In cèsa bsogna snugiàss

Fràse in Italiano

*In chiesa bisogna
inginocchiarsi***Socàl - Zoccoli**

Fràs in Diälèt

*I vèg ulandes i druvivan i
socàl d'lågn*

Fràse in Italiano

*I vecchi olandesi usavano
gli zoccoli di legno***Sociù - Socio**

Fràs in Diälèt

*Ål sociù d'Aldo l'è
american*

Fràse in Italiano

*Il socio di Aldo è
americano***Sòcla - Zoccolo**

Fràs in Diälèt

*Una sòcla da sula lå var
gninta*

Fràse in Italiano

*Uno zoccolo solo non
serve***Sogn - Sogno**

Fràs in Diälèt

Stanott hõ fai un bel sogn

Fràse in Italiano

*Stanotte ho fatto un bel
sogno***Sòld - Soldi**

Fràs in Diälèt

*Lå bãnca lå g'hà i sòld di
sò client*

Fràse in Italiano

*La banca ha i soldi dei
suoi clienti***Sòld - Soldo**

Fràs in Diälèt

*Una volta ås druviva ål
sòld*

Fràse in Italiano

*Una volta si usava il soldo***Sòp - Zoppo**

Fràs in Diälèt

Ål sòp ål và cul bastòn

Fràse in Italiano

*Lo zoppo cammina col
bastone***Spàgh - Spago**

Fràs in Diälèt

*Cul spàgh ål masular ål
liga i salam*

Fràse in Italiano

*Con lo spago il norcino
lega i salami*

Spar - Sparo

Fràs in Diälèt

Àl tir a sàgn às sentan i spar

Fràse in Italiano

*Al tiro a segno si sentono gli spari***Sparà - Sparare**

Fràs in Diälèt

Romolo àm mustra a sparà cul sciòpp

Fràse in Italiano

*Romolo mi insegna a sparare col fucile***Sparì - Sparire**

Fràs in Diälèt

Àl magù al fà sparì una tuldra

Fràse in Italiano

*Il mago fà sparire una tortora***Sparpaià - Sparpagliare**

Fràs in Diälèt

Pår sùmnà bsogna sparpaià i smens

Fràse in Italiano

*Per seminare bisogna sparpagliare i semi***Spars - Asparago**

Fràs in Diälèt

I spars i nàsan in primavèra

Fràse in Italiano

*L'asparago nasce in primavera***Spàsa camen - Spazzacamino**

Fràs in Diälèt

Una volta àl spàsa camen àl fiva nàtt i camen

Fràse in Italiano

*Una volta lo spazzacamino puliva i camini***Spàsàta - Spazzola**

Fràs in Diälèt

Cun là spàsàta fun pulid àl vistì

Fràse in Italiano

*Con la spazzola pulisco il vestito***Spàsi - Spazio**

Fràs in Diälèt

In tål giarden d'Oreste g'hè tanta spàsi

Fràse in Italiano

*Nel giardino di Oreste c'è tanto spazio***Spasimà - Spasimare**

Fràs in Diälèt

Lucia àl seguita a spasimà pår Luisa

Fràse in Italiano

*Lucio continua a spasimare per Luisa***Spavent - Spavento**

Fràs in Diälèt

M'hö ciapà un spavent

Fràse in Italiano

*Mi sono preso uno spavento***Spavintà - Atterrito**

Fràs in Diälèt

Albert l'è restà spavintà vândàda àl disastar

Fràse in Italiano

*Alberto è rimasto atterrito vedendo il disastro***Spedision - Invio**

Fràs in Diälèt

Devi fà là spedision d'una làtrà a Giovanni

Fràse in Italiano

*Devo fare un invio di lettera a Giovanni***Spèg - Specchio**

Fràs in Diälèt

Renata l'è sempar davanti àl spèg

Fràse in Italiano

*Renata è sempre davanti allo specchio***Spèna - Spina**

Fràs in Diälèt

Laura àm tira via una spèna dâl dîd

Fràse in Italiano

*Laura mi toglie una spina dal dito***Spendùr - Splendore**

Fràs in Diälèt

Àl splendùr dl'òr àl tira i ladar

Fràse in Italiano

*Lo splendore dell'oro attira i ladri***Sperà - Sperare**

Fràs in Diälèt

Sperà una roba bèla e vegla nò l'è brut

Fràse in Italiano

*Sperare una cosa bella e non averla è brutto***Sperànsa - Speranza**

Fràs in Diälèt

Là sperànsa às iuta a sta ben

Fràse in Italiano

*La speranza ci aiuta a stare bene***Spésa - Spesa**

Fràs in Diälèt

Là mama là và àl màrcà a fà la spesa

Fràse in Italiano

*La mamma va al mercato a fare la spesa***Spesùr - Spessore**

Fràs in Diälèt

Àl spesùr dâl fil às misùra cul calibro

Fràse in Italiano

*Lo spessore del filo si misura col calibro***Spià - Origliare**

Fràs in Diälèt

Giunà l'è sempar drè a spià

Fràse in Italiano

*Giovanni di solito stà a origliare***Spià - Spiare**

Fràs in Diälèt

A Gennaro àgh piàs spià

Fràse in Italiano

*A Gennaro piace spiare***Spiegà - Spiegare**

Fràs in Diälèt

Ugo l'è bun da spiegà i ròb

Fràse in Italiano

Ugo è capace di spiegare le cose

Spila - Spilla

Fràs in Diälèt

Carla lã g'hà una spila cul sò nòm

Fràse in Italiano

*Carla ha una spilla col suo nome***Spinàs - Spinaci**

Fràs in Diälèt

I spinàs i fân bèn

Fràse in Italiano

*Gli spinaci fanno bene***Spinta - Incitamento**

Fràs in Diälèt

Pår Renzo agh'guà una spinta

Fràse in Italiano

*A Renzo occorre un incitamento***Spirà - Spirare**

Fràs in Diälèt

Prima òa spirà Lucio s'è cunfesà

Fràse in Italiano

*Prima di spirare Lucio si è confessato***Spirit - Spirito**

Fràs in Diälèt

Giorgio l'è un òm dà spirit

Fràse in Italiano

*Giorgio è un uomo di spirito***Spisiè - Droghiere**

Fràs in Diälèt

L'ultim spisiè àd Gårlasch l'era Panzarasa (Frislè)

Fràse in Italiano

*L'ultimo droghiere di Garlasco era Panzarasa (Frislè)***Spità - Attendere**

Fràs in Diälèt

Lã segretaria lã fã spità àl client

Fràse in Italiano

*La segretaria fã attendere il cliente***Spitnà - Spettinato**

Fràs in Diälèt

Luigi l'è sempar spitnà

Fràse in Italiano

*Luigi è sempre spettinato***Splà - Spellare**

Fràs in Diälèt

Burlanda in tèra às pö splàs i snògg

Fràse in Italiano

*Cadendo ci si può spellare le ginocchia***Splisià - Pizzicare**

Fràs in Diälèt

A Gelindo à'gh piàs splisià àl cù di dònn

Fràse in Italiano

*A Gelindo piace pizzicare il sedere delle donne***Sporta - Sporta**

Fràs in Diälèt

Durant lã vindàmia às màta l'uga in t'la sporta

Fràse in Italiano

*Durante la vendemmia si mette l'uva nella sporta***Spruposit - Sproposito**

Fràs in Diälèt

Giorgio l'à fai un spruposit

Fràse in Italiano

*Giorgio ha fatto uno sproposito***Spudà - Sputare**

Fràs in Diälèt

Spudà in publich l'è pruibi

Fràse in Italiano

*Sputare in pubblico è vietato***Spunda - Riva**

Fràs in Diälèt

Lã spunda dâl turent l'è ripida

Fràse in Italiano

*La riva del torrente è ripida***Spung - Pungere**

Fràs in Diälèt

Senti spung lã gugia

Fràse in Italiano

*Sento pungere l'ago***Spurcà - Imbrattare**

Fràs in Diälèt

I mùr às devan nò spurcà

Fràse in Italiano

*I muri non si devono imbrattare***Spurcà - Sporcare**

Fràs in Diälèt

Spurca nò la strà cun la spurcisia

Fràse in Italiano

*Non sporcare la strada con spurcisia***Spurch - Lordo**

Fràs in Diälèt

Àl visti àd Gastone l'è spurch

Fràse in Italiano

*Il vestito di Gastone è lordo***Spùrgensa - Rilievo**

Fràs in Diälèt

Su ogni spùrgensa dâl mùr às pòsan i puvion

Fràse in Italiano

*Su ogni rilievo del muro si posano i piccioni***Spurtèll - Sportello**

Fràs in Diälèt

Àl spurtèll d'la càsaforta l'è sempar sarà sù

Fràse in Italiano

*Lo sportello della cassaforte è sempre chiuso***Spùs - Marito**

Fràs in Diälèt

Gianna s'è spusà

Fràse in Italiano

*Gianna ha preso marito***Spusà - Puzzare**

Fràs in Diälèt

Àl rùd àl cumencia a spusà

Fràse in Italiano

*Il letame comincia a puzzare***Spusà - Sposato**

Fràs in Diälèt

Lorenza l'à spusà un miliunari

Fràse in Italiano

*Lorenza ha sposato un milionario***Spusalisì - Matrimonio**

Fràs in Diälèt

Àl prèvi celebra un spusalisì

Fràse in Italiano

Il prete celebra un matrimonio

Spùsalisi - Sposalizio

Fràs in Diälèt

*Ièr sun andai àl spùsalisi
d'mè nevud Antonio*

Frase in Italiano

*Ieri sono andato allo
sposalizio di mio nipote
Antonio*

Spùsulènt - Puzzolente

Fràs in Diälèt

*Àl fiulen àl rumpa una
bumbulàta spùsulènta*

Frase in Italiano

*Il bambino rompe una
bomboletta puzzolente*

Sren - Sereno

Fràs in Diälèt

L'è bèl vâd àl cèl sren

Frase in Italiano

*E' bello vedere il cielo
sereno*

Ssàino - Zaino

Fràs in Diälèt

*Àl fiö àl màta i libar in tâl
ssàino*

Frase in Italiano

*Il ragazzo mette i libri
nello zaino*

Ssärben - Zerbino

Fràs in Diälèt

*Dàvanti l'üss àd cà g'hè àl
ssärben*

Frase in Italiano

*Davanti alla porta di casa
c'è lo zerbino*

Ssia - Zia

Fràs in Diälèt

Mè ssia la stiva a Trumè

Frase in Italiano

*Mia zia abitava a
Tromello*

Ssitèla - Zitella

Fràs in Diälèt

*Mè cusena Laura l'è
ssitèla*

Frase in Italiano

Mia cugina Laura è zitella

Ssiù - Zio

Fràs in Diälèt

*Mè ssiù Franco l'èra
geometra*

Frase in Italiano

*Mio zio Franco era
geometra*

Stà - Rimanere

Fràs in Diälèt

*La nona sà straca dâ stà in
pè*

Frase in Italiano

*La nonna si stanca di
rimanere in piedi*

Ståbi - Porcile

Fràs in Diälèt

In tâl ståbi g'hè àl pursè

Frase in Italiano

Nel porcile c'è il maiale

Stabilidùra - Intonaco

Fràs in Diälèt

*Lâ stabilidùra às dà àl
mùr*

Frase in Italiano

L'intonaco si dà al muro

Stagn - Stagno

Fràs in Diälèt

Àl tulè àl drova l'stagn

Frase in Italiano

Il lattoniere usa lo stagno

Ståla - Stalla

Fràs in Diälèt

*In tla ståla g'hè càval e
vâch*

Frase in Italiano

*Nella stalla ci sono cavalli
e mucche*

Ståla - Stella

Fràs in Diälèt

In cèl brila lâ ståla Sirio

Frase in Italiano

*In cielo brilla la stella
Sirio*

Stàmâtèna - Stamattina

Fràs in Diälèt

*Stàmâtèna sun levà sù
prâst*

Frase in Italiano

*Stamattina mi sono alzato
presto*

Stampèla - Gruccia

Fràs in Diälèt

*Àl sòp àl drova lâ
stampèla*

Frase in Italiano

Lo zoppo usa la gruccia

Stångå - Stanga

Fràs in Diälèt

*Lâ stångå l'è un tòch dâl
cârâtt*

Frase in Italiano

*La stanga è un pezzo del
carretto*

Stanòt - Stanotte

Fràs in Diälèt

*Stanòt Albina l'à fai un bel
sògn*

Frase in Italiano

*Stanotte Albina ha fatto un
bel sogno*

Stånså - Camera

Fràs in Diälèt

*In tl'à stånså às vâ a
durmi*

Frase in Italiano

*Nella camera si vâ a
dormire*

Stasion - Stazione

Fràs in Diälèt

*Lâ stasion dâl treno lâ
g'hà àl depòsit di biciclâtt*

Frase in Italiano

*La stazione del treno ha il
deposito delle biciclette*

Stasira - Stasera

Fràs in Diälèt

*Stasira vun in piàsa à sinti
la bånda dâl pais*

Frase in Italiano

*Stasera vado in piazza a
sentire la banda del paese*

Sstermini - Eccidio

Fràs in Diälèt

I suldà i'an fài un sstermini

Frase in Italiano

*I soldati hanno fatto un
eccidio*

Stimà - Stimare

Fràs in Diälèt

*Àl perit àl deva stimà
l'dan purta à lâ cà*

Frase in Italiano

*Il perito deve stimare il
danno recato alla casa*

Stimà - Valutare

Fràs in Diälèt

Àl perì àl deva stimà una cà

Frase in Italiano

Il perito deve valutare una casa

Stipendi - Stipendio

Fràs in Diälèt

A là fen dâl mès ricevi àl stipendi

Frase in Italiano

Alla fine del mese ricevo lo stipendio

Stirà - Stirare

Fràs in Diälèt

I càlsòn i'èn dâ stirà

Frase in Italiano

I pantaloni sono da stirare

Stiva - Stufa

Fràs in Diälèt

Tànti ànn fâ gh'iva una stiva faia da Romolo

Frase in Italiano

Tanti anni fâ avevo una stufa fatta da Romolo

Stòmi - Stomaco

Fràs in Diälèt

Giulio àl g'hà màl dâ stòmi

Frase in Italiano

Giulio ha male di stomaco

Storg - Torcere

Fràs in Diälèt

Dòp làvâ bsogna storg àl linsò

Frase in Italiano

Dopo lavato bisogna torcere il lenzuolo

Storia - Fiaba

Fràs in Diälèt

I fât e i magu i'èn i persunagg di stòri

Frase in Italiano

Fate e maghi sono i personaggi delle fiabe

Stort - Obliquo

Fràs in Diälèt

Àl mur l'è stort

Frase in Italiano

Il muro è obliquo

Stort - Sbilenco

Fràs in Diälèt

Àl piantòin in giarden l'è stort

Frase in Italiano

Il piantone nel giardino è sbilenco

Strà - Cammino

Fràs in Diälèt

Lâ strà pâr Groppello l'è lùnga

Frase in Italiano

Il cammino per Groppello è lungo

Strà - Contrada

Fràs in Diälèt

In pais g'hè la strà dâl burg Trumè

Frase in Italiano

Nel paese c'è la contrada del borgo Tromello

Strà - Itinerario

Fràs in Diälèt

Pâr là gita às deva seguì una strà

Frase in Italiano

Per la gita bisogna seguire un itinerario

Strà - Strada

Fràs in Diälèt

Lâ strà drita l'è la pusè curta

Frase in Italiano

La strada retta è la più corta

Strà - Via

Fràs in Diälèt

Lâ linea drita l'è là strà pusè curta

Frase in Italiano

La linea retta è la via più corta

Stracà - Stancare

Fràs in Diälèt

Lâ marcia lunga là fâ stracà

Frase in Italiano

La marcia lunga fâ stancare

Strach - Estenuato

Fràs in Diälèt

Dòp là lunga marcia àl suldà l'è strach

Frase in Italiano

Dopo la lunga marcia il soldato è stanco

Strach - Stanco

Fràs in Diälèt

Luigi l'è sempâr strach

Frase in Italiano

Luigi è sempre stanco

Stradena - Stradina

Fràs in Diälèt

Prâ andà in tla vigna dâl nonu gh'era una stradena

Frase in Italiano

Per andare alla vigna del nonno c'era una stradina

Strambalà - Barcollare

Fràs in Diälèt

Tànti àn i fân strambalà

Frase in Italiano

I tanti anni fanno barcollare

Stramesa - Tramezza

Fràs in Diälèt

Tra là sala e la cusena g'hè una stramesa

Frase in Italiano

Tra la sala e la cucina c'è una tramezza

Stràs - Straccio

Fràs in Diälèt

Àl stràs às drova pâr spulvrà

Frase in Italiano

Lo straccio si usa per spolverare

Strasà - Stracciare

Fràs in Diälèt

Lucio àl và in gir à Strasà mânifest

Frase in Italiano

Lucio va i giro a stracciare manifesti

Strasè - Rottamaio

Fràs in Diälèt

Àl Strasè àl vegna a sgumbram là cântena

Frase in Italiano

Il rottamaio viene a sgomberarmi la cantina

Strasè - Straccivendolo

Fràs in Diälèt

Una volta àl Strasè àl cumpriva i stràs

Fràse in Italiano

*Una volta lo straccivendolo comperava gli stracci***Strass - Cencio**

Fràs in Diälèt

Là cameriera là drova un strass pâr fâ pulid

Fràse in Italiano

*La cameriera usa un cencio per pulire***Strått - Stretto**

Fràs in Diälèt

Àl visti nòv l'è strått

Fràse in Italiano

*Il vestito nuovo è stretto***Stråvagånt - Strambo**

Fràs in Diälèt

Paolo l'è un pò stråvagånt

Fràse in Italiano

*Paolo è un pò strambo***Stråvagånt -****Stravagante**

Fràs in Diälèt

In ti strå dål pais gira una parsùna stråvagånta

Fràse in Italiano

*Nelle strade del paese gira una persona stravagante***Stråvent - Colpo di vento**

Fràs in Diälèt

Un stråvent àl porta via i frisch

Fràse in Italiano

*Un colpo di vento porta via le foglie***Strèng - Stringere**

Fràs in Diälèt

Lå vid dål tiråt l'è da strèng

Fràse in Italiano

*La vite del cassetto è da stringere***Stria - Megera**

Fràs in Diälèt

Loredana l'è una stria

Fràse in Italiano

*Loredana è una megera***Stria - Strega**

Fràs in Diälèt

Às disa che c'la vègia là l'è una stria

Fràse in Italiano

*Si dice che quella vecchia sia una strega***Striasò - Stradina**

Fràs in Diälèt

In tål mè pàis g'hè un striasò in mèis ai cà vègg

Fràse in Italiano

*Nel mio paese c'è una stradina in mezzo alle vecchie case***Stringuion - Singhiozzo**

Fràs in Diälèt

Giorgio àl g'hà i stringuion

Fràse in Italiano

*Giorgio ha il singhiozzo***Strion - Stregone**

Fràs in Diälèt

Àl magù Merlino l'èra un strion

Fràse in Italiano

*Il mago Merlino era uno stregone***Strupì - Storpìo**

Fràs in Diälèt

L'incidènt là fai gnì Giorgio strupì

Fràse in Italiano

*L'incidente ha reso Giorgio storpìo***Strusen - Usuraio**

Fràs in Diälèt

Àl strusen àl roba i sòld ai povar

Fràse in Italiano

*L'usuraio ruba i soldi ai poveri***Studènt - Studente**

Fràs in Diälèt

Àl studènt àl và a scola a Pavia

Fràse in Italiano

*Lo studente va a scuola a Pavia***Studià - Studiare**

Fràs in Diälèt

Pâr savè bsogna studià

Fràse in Italiano

*Per sapere bisogna studiare***Stunà - Stonare**

Fràs in Diälèt

Valerio l'è bun am'mà dâ stunà

Fràse in Italiano

*Valerio è capace solo si stonare***Stupà - Turare**

Fràs in Diälèt

Bsogna stupà àl bus in tål mùr

Fràse in Italiano

*Bisogna turare il buco nel muro***Stupid - Scemo**

Fràs in Diälèt

Roberto l'è stupid

Fràse in Italiano

*Roberto è uno scemo***Stupid - Sciocco**

Fràs in Diälèt

Fà no àl stupid, tånt àt là s'è no

Fràse in Italiano

*Non fare lo sciocco, tanto non lo sei***Stùpid - Stupido**

Fràs in Diälèt

Rosalino àl fâ finta dâ vès stùpid

Fràse in Italiano

*Rosalino fà finta di essere stupido***Stuplòn - Tappo**

Fràs in Diälèt

Àdes àl stuplòn di butìli là fan anca d'plastica

Fràse in Italiano

*Ora il tappo delle bottiglie lo fanno anche di plastica***Stuplòn - Turacciolo**

Fràs in Diälèt

Àl stuplòn às màta ai butìli

Fràse in Italiano

Il turacciolo si mette alle bottiglie

Sturiela - Favola

Fràs in Diälèt

*In t'lä sturiela äd
capuccetto rosso g'hè äì lù
cativ*

Frase in Italiano

*Nella favola di
cappuccetto rosso c'è il
lupo cattivo*

Sturièla - Racconto

Fràs in Diälèt

*Äm piäsa lä sturièla d'la
mè nona*

Frase in Italiano

*Mi piace il racconto di mia
nonna*

Sù - Giogo

Fràs in Diälèt

Äì sù lä portan i bö

Frase in Italiano

Il giogo lo portano i buoi

Sù - Sole

Fràs in Diälèt

Äì sù scaldä la tèra

Frase in Italiano

Il sole scaldä la terra

Subit - Subito

Fràs in Diälèt

*Äì cumpit äd läten äì deva
vès fai subit*

Frase in Italiano

*Il compito di latino deve
essere fatto subito*

Sùca - Zucca

Fràs in Diälèt

*Cun la süca äs fà äì risòt o
la minestra (mnestra)*

Frase in Italiano

*Con la zucca si fà il risotto
o la minestra*

Sùcar - Zuccherò

Fràs in Diälèt

*In täl cafèlatt äì flulen äì
mäta tanta sücar*

Frase in Italiano

*Nel caffèlatte il bambino
mette tanto zucchero*

Sucèd - Succedere

Fràs in Diälèt

*In cul mund chi pö sucèd
tutt*

Frase in Italiano

*In questo mondo può
succedere tutto*

Sucèss - Successo

Fràs in Diälèt

*Äì sucèss äì vegnä
pärseverända*

Frase in Italiano

*Il successo si ottiene
perseverando*

Sùchin - Zucchine

Fràs in Diälèt

I süchin ièn bun rusti

Frase in Italiano

*Le zucchine sono buone
arrostate*

Sucèlè - Zoccolaio

Fràs in Diälèt

Äì sucèlè stiva presa cà mia

Frase in Italiano

*Lo zoccolaio abitava
vicino a casa mia*

Sùcon - Zuccone

Fràs in Diälèt

Alberto l'è un sùcon

Frase in Italiano

Alberto è uno zuccone

Sucurr - Soccorrere

Fràs in Diälèt

Bsogna succurr äì bisugnus

Frase in Italiano

*Bisogna soccorrere chi è
bisognoso*

Sùcurs - Soccorso

Fràs in Diälèt

*Äs deva dà sùcurs a cul
cäl g'hä bsogn*

Frase in Italiano

*Si deve dare soccorso a
chi ne ha bisogno*

Sudà - Sudare

Fràs in Diälèt

Äì lavur äì fà sudà

Frase in Italiano

Il lavoro fà sudare

Sudà - Sudato

Fràs in Diälèt

*Dòp la scorsa Lorenzo l'è
tutt sudà*

Frase in Italiano

*Dopo la corsa Lorenzo è
tutto sudato*

Sufà - Divano

Fràs in Diälèt

*O' fai un bel ripusen in täl
sufà*

Frase in Italiano

*Ho fatto un bel riposino
sul divano*

Sufà - Sofà

Fràs in Diälèt

*Äì dop misdì Laura lä fä
un sugnin in tal sufà*

Frase in Italiano

*Al pomeriggio Laura fä un
sonnellino sul sofà*

Sùfal - Fischio

Fràs in Diälèt

*Lorenzo äì g'hä un sùfal
putent*

Frase in Italiano

*Lorenzo ha un fischio
potente*

Sùfal - Sibilo

Fràs in Diälèt

*Äì serpent äì fä un sùfal
pär fä sinti c'al g'hè*

Frase in Italiano

*Il serpente fä un sibilo per
avvertire che c'è*

Sùfal - Zufolo

Fràs in Diälèt

*Äì sùfal l'è d'lägn
stagionà*

Frase in Italiano

*Lo zufolo è di legno
stagionato*

Sufià - Soffiare

Fràs in Diälèt

*Pär sgunfià äì balon
bsogna sufià tânta aria*

Frase in Italiano

*Per gonfiare il pallone
bisogna soffiare tanta aria*

Sufià äì nas - Soffiare il naso

Fràs in Diälèt

*Äì rafredur äì fä sufià äì
nas*

Frase in Italiano

*Il raffreddore fa soffiare il
naso*

Suflà - Fischiare

Fràs in Diälèt

*Certi usè i suflan e i dân
fästidi*

Frase in Italiano

*Certi uccelli fischiano e
danno fastidio*

Suflà - Zufolare

Fràs in Diälèt

Valentina l' imparà a suflà

Frase in Italiano

*Valentina ha imparato a
zufolare*

Sùflaren - Fischietto

Fràs in Diälèt

*Àl vigil àl drova àl
sùflaren*

Frase in Italiano

Il vigile usa il fischietto

Sùfranèli - Zolfanello

Fràs in Diälèt

Àl sùfranèli l'è d'lägn

Frase in Italiano

Lo zolfanello è di legno

Sugà - Asciugare

Fràs in Diälèt

*Là mama là slàrga i pagn
pâr fai sugà*

Frase in Italiano

*La mamma stende i panni
ad asciugare*

Sùgaman - Asciugamano

Fràs in Diälèt

*Dop lavà drovi àl
sùgaman*

Frase in Italiano

*Dopo lavato uso
l'asciugamano*

Sùgh - Sugo

Fràs in Diälèt

*Àl sùgh d'caran às drova
cun la pasta sucia*

Frase in Italiano

*Il sugo di carne si usa con
la pasta asciutta*

Sugnà - Sognare

Fràs in Diälèt

*Sugnà una bèla vita l'è àd
tuti*

Frase in Italiano

*Sognare una bella vita è di
tutti*

Sugnadur - Trasognato

Fràs in Diälèt

*Giorgio l'è un po
sugnadur*

Frase in Italiano

*Giorgio è un po
trasognato*

Sùl - Solo

Fràs in Diälèt

*Roberto l'è restà sùl,
i'amis ien andà via*

Frase in Italiano

*Renzo è rimasto solo, gli
amici sono andati via*

Sùlch - Solco

Fràs in Diälèt

*L'aratro àl tracia i sùlch
in tâl câmp*

Frase in Italiano

*L'aratro traccia il solco
nei campi*

Suldà - Militare

Fràs in Diälèt

Àl mè fiò l'è stai un suldà

Frase in Italiano

*Mio figlio è stato un
militare*

Sulè - Soffitta

Fràs in Diälèt

*In tâl sulè d'la cà às
mâtan tânti ròb*

Frase in Italiano

*Nella soffitta della casa si
mettono tante cose*

Sulè - Solaio

Fràs in Diälèt

*In tâl sulè d'mè nonu g'hè
i patat pâr l'inveran*

Frase in Italiano

*Nel solaio di mio nonno ci
sono le patate per
l'inverno*

Sulé mort - Sottotetto

Fràs in Diälèt

*In tâl sulè mort às mâtan i
ròb c'hàs drovan pù*

Frase in Italiano

*Nel sottotetto si mettono le
cose che non si usano più*

Sumia - Scimmia

Fràs in Diälèt

Là sumia l'imita lòm

Frase in Italiano

La scimmia imita l'uomo

Sumion - Scimmione

Fràs in Diälèt

*Àl sumion àl cumanda la
sò tribù*

Frase in Italiano

*Lo scimmione comanda la
sua tribù*

Sunà - Suonare

Fràs in Diälèt

*Marta l'impara a sunà àl
viulen*

Frase in Italiano

*Marta impara a suonare
il violino*

Sùnor - Sonoro

Fràs in Diälèt

*Dà mùt àl cinema l'è gnù
sùnor*

Frase in Italiano

*Da muto il cinema è
diventato sonoro*

Suora - Monaca

Fràs in Diälèt

*Là surela àd Fabio l'è
suora carmelitana*

Frase in Italiano

*La sorella di Fabio è
suora carmelitana*

Sùpa - Zuppa

Fràs in Diälèt

S'lè no sùpa l'è pân bagnà

Frase in Italiano

*Se non è zuppa è pane
bagnato*

Sùperbi - Superbo

Fràs in Diälèt

Giuseppe l'è tròp sùperbi

Frase in Italiano

Giuseppe è troppo superbo

Suprabit - Soprabito

Fràs in Diälèt

*Gabriella là g'hà un
suprabit àd pèl àd daino*

Frase in Italiano

*Gabriella ha un soprabito
di pelle di daino*

Supranòm -**Soprannome**

Fràs in Diälèt

Tuti in tal mè pais i g'han un supranòm

Fràse in Italiano

*Tutti nel mio paese hanno un soprannome***Sùrd - Sordo**

Fràs in Diälèt

Cun la v'giaia Tullio l'è gnù sùrd

Fràse in Italiano

*Con la vecchiaia Tullio è diventato sordo***Surèla - Sorella**

Fràs in Diälèt

Mè surèla l'èra maestra elementar

Fràse in Italiano

*Mia sorella era maestra elementare***Surgent - Fonte**

Fràs in Diälèt

In tål mè cåmp g'hè una surgent d'acqua

Fràse in Italiano

*Nel mio campo c'è una fonte d'acqua***Surgent - Sorgente**

Fràs in Diälèt

Då fiulen andivam a bèv l'acqua d'la surgent

Fràse in Italiano

*Da bambini andavamo a bere l'acqua della sorgente***Sùrid - Sorridere**

Fràs in Diälèt

I sturriel d'Enzo àm fån sùrid

Fràse in Italiano

*Le storielle di Enzo mi fanno sorridere***Sùris - Sorriso**

Fràs in Diälèt

Àl sùris àl fà gnì bèla la faccia d'Lucia

Fràse in Italiano

*Il sorriso rende bello il viso di Lucia***Surprèsa - Sorpresa**

Fràs in Diälèt

In tl'òv àd Pasqua g'hè la surprèsa

Fràse in Italiano

*Nell'uovo di Pasqua c'è la sorpresa***Suspes - Sospeso**

Fràs in Diälèt

Elia l'è suspes pår l'esit d'l'esam àd matematica

Fràse in Italiano

*Elia è sospeso per l'esito dell'esame di matematica***Sùspir - Sospiro**

Fràs in Diälèt

Giuan àl tira un sùspir àd sulièv

Fràse in Italiano

*Giovani tira un sospiro di sollievo***Sustansa - Sostanza**

Fràs in Diälèt

In tål tò cumpit g'hè poca sustansa

Fràse in Italiano

*Nel tuo compito c'è poca sostanza***Sùtåna - Tonaca**

Fràs in Diälèt

Lå suora lå g'hà lå sùtåna

Fràse in Italiano

*La suora ha la tonaca***Sutanen - Sottoveste**

Fràs in Diälèt

Àl sutanen àd Carla l'è d'seda

Fràse in Italiano

*La sottoveste di Carla è di seta***Sutìl - Sottile**

Fràs in Diälèt

Àl fòi àd carta velina l'è sutìl

Fràse in Italiano

*Il foglio di carta velina è sottile***Sutpedan - Sottopiedi**

Fràs in Diälèt

Prèsa àl lèt g'hè i sutpedan

Fràse in Italiano

*Vicino al letto ci sono i sottopiedi***Sutrà - Seppellire**

Fràs in Diälèt

Romolo l'è andai a sutrà àl nos cån masà d'l'avsen

Fràse in Italiano

*Romolo è andata a seppellire il nostro cane ucciso dal vicino***Svagh - Svago**

Fràs in Diälèt

Ogni tånt agh'vor un svagh

Fràse in Italiano

*Ogni tanto ci vuole uno svago***Svani - Svanire**

Fràs in Diälèt

In luntanansa às våda svani àl bastiment

Fràse in Italiano

*In lontananza si vede svanire la nave***Svelt - Celere**

Fràs in Diälèt

In ti sò lavur Luis l'è svelt

Fràse in Italiano

*Nei suoi lavori Luigi è celere***Svelt - Lesto**

Fràs in Diälèt

Giorgio l'è svelt

Fràse in Italiano

*Giorgio è svelto***Svelt - Rapido**

Fràs in Diälèt

Te ts'è pusè svelt che me in tål fà i cunt

Fràse in Italiano

*Tu sei più rapido di me nel fare i conti***Svèlt - Alacre**

Fràs in Diälèt

Al brav lavuratur l'è svèlt

Fràse in Italiano

*Il bravo lavoratore è alacre***Svig - Sveglia**

Fràs in Diälèt

Bernardo l'è un fiulen svig

Fràse in Italiano

Bernardo è un bambino sveglia

Svigg - Desto

Fràs in Diälët

M'insogni o sun svigg

Fràse in Italiano

*Sogno o sogno desto***Svigià - Destare**

Fràs in Diälët

Dèvi svigià Silvia pâr mandala a scöla

Fràse in Italiano

*Devo destare Silvia per mandarla a scuola***Svigià - Svegliare**

Fràs in Diälët

Duman matena àm devi svigià pràst

Fràse in Italiano

*Domani mattina mi devo svegliare presto***Svilùp - Sviluppo**

Fràs in Diälët

Àl svilùp dâl fiulen àl vâ ben

Fràse in Italiano

*Lo sviluppo del bambino vâ bene***Svultà - Svoltare**

Fràs in Diälët

Pr'andà in piàsa devi svultà a sinistra

Fràse in Italiano

*Per andare in piazza devo svoltare a sinistra***T'naia - Tenaglia**

Fràs in Diälët

Cun lâ tnaia rànchi i ciòd à lâ càsâ

Fràse in Italiano

*Con la tenaglia tolgo i chiodi alla cassa***Tabachin - Tabaccaio**

Fràs in Diälët

Àl tabachin àl venda tuscan e sigârâtt

Fràse in Italiano

*Il tabaccaio vende sigari e sigarette***Tacà su - Sospeso**

Fràs in Diälët

Àl sâlam l'è tacà sù in cântena

Fràse in Italiano

*Il salame è sospeso in cantina***Tacàs a taca -****Aggrapparsi**

Fràs in Diälët

In tram Piero às deva tacàs a taca àl curiman

Fràse in Italiano

*Sul tram Piero deve aggrapparsi al corrimano***Tâcc - Tetto**

Fràs in Diälët

Àl tâcc l'è fai àd lâgn e cùpp

Fràse in Italiano

*Il tetto è fatto di legno e tegole***Tafanari - Culo**

Fràs in Diälët

Rosetta lâ g'hà un bèl tafanari

Fràse in Italiano

*Rosetta ha un bel culo***Tafanari - Sedere**

Fràs in Diälët

Giuvana lâ g'hà un bèl tafanari

Fràse in Italiano

*Giovanna ha un bel sedere***Tai - Ferita**

Fràs in Diälët

Àl tàì l'è pen àd sâng

Fràse in Italiano

*La ferita è piena di sangue***Taià - Recidere**

Fràs in Diälët

Bsogna taià i ram sâch

Fràse in Italiano

*Bisogna recidere i rami secchi***Taià - Tagliare**

Fràs in Diälët

Àl sartù àl drova i fôrbis pâr taià lâ stòfa

Fràse in Italiano

*Il sarto usa le forbici per tagliare la stoffa***Taià l'erba - Falciare**

Fràs in Diälët

Taià l'erba cul misuren strâca

Fràse in Italiano

*Falciare l'erba col falcetto stanca***Taiet - Tagliente**

Fràs in Diälët

Lâ lama dâl rasù l'è taienta

Fràse in Italiano

*La lama del rasoio è tagliente***Talòn - Calcagno**

Fràs in Diälët

Àl talòn l'è una pàrt dâl pè

Fràse in Italiano

*Il calcagno fâ parte del piede***Tambùran - Tamburo**

Fràs in Diälët

Àl tambùran àl fâ un grân fracass

Fràse in Italiano

*Il tamburo fâ un gran fracasso***Tana - Tana**

Fràs in Diälët

Lâ vùlp lâ scava una tana prufunda

Fràse in Italiano

*La volpe scava una tana profonda***Tanavela - Succhiello**

Fràs in Diälët

Lâ tanavela l'è un strument antich

Fràse in Italiano

*Il succhiello è un antico strumento***Tanavlen - Succhiellino**

Fràs in Diälët

Cul tanavlen fun i bùs picul

Fràse in Italiano

*Col succhiellino faccio piccoli fori***Tânavlen - Succhiello**

Fràs in Diälët

Àl lignamè àl drova àl tânavlen

Fràse in Italiano

Il falegname usa il succhiello

Tâpâ - Muschio

Fràs in Diälèt

*Lâ tâpâ lâ crèsa in ti sit
umid*

Fràse in Italiano

*Il muschio cresce nei siti
umidi***Taplon - Cortecce di
pianta**

Fràs in Diälèt

*Un temp i druvivàn i
taplon pâr scâldàs*

Fràse in Italiano

*Un tempo usavano le
cortecce delle piante per
scadarsi***Taquen - Calendario**

Fràs in Diälèt

*Al taquen âl sâgna i di
dl'ann*

Fràse in Italiano

*Il calendario segna i
giorni dell'anno***Taquen - Taccuino**

Fràs in Diälèt

*Dròvi âl taquen pâ vâd i di
d'la smâna*

Fràse in Italiano

*Uso il taccuino per vedere
i giorni della settimana***Tara - Tara**

Fràs in Diälèt

*Pâr vègh âl pès nât tiri via
la tara*

Fràse in Italiano

*Per avere il peso netto
tolgo la tara***Tartaia - Balbettare**

Fràs in Diälèt

Sergio âl târtaia

Fràse in Italiano

*Sergio balbetta***Tartaruga - Tartaruga**

Fràs in Diälèt

*Una tartaruga lâ pö rivà a
cent'ann*

Fràse in Italiano

*Una tartaruga può
arrivare a cento anni***Tàsa - Imposta**

Fràs in Diälèt

*La tàsa âs paga in
esaturia*

Fràse in Italiano

*L'imposta si paga in
esattoria***Tasè - Tacere**

Fràs in Diälèt

*Un bèl tasè l'è mai stai
scritt*

Fràse in Italiano

*Un bel tacere non fu mai
scritto***Tavul - Tavolo**

Fràs in Diälèt

Âl tavul in tinèl l'è d'rùr

Fràse in Italiano

*Il tavolo in tinello è di
rovere***Teatar - Teatro**

Fràs in Diälèt

Stâsira vun â teatar

Fràse in Italiano

*Stasera vado a teatro***Tegn - Tenere**

Fràs in Diälèt

*In auto âs deva tegn la
destra*

Fràse in Italiano

*In auto si deve tenere la
destra***Telefono - Telefono**

Fràs in Diälèt

Âl mè telefono l'è vègg

Fràse in Italiano

*Il mio telefono è vecchio***Television - Televisione**

Fràs in Diälèt

*Â la television i fan tanta
reclam*

Fràse in Italiano

*Alla televisione fanno
tanta pubblicità***Temp - Tempo**

Fràs in Diälèt

*Pâr fâ cul lavùr là agh'vòr
tanta temp*

Fràse in Italiano

*Per fare quel lavoro
occorre tanto tempo***Tenda - Tenda**

Fràs in Diälèt

*Me g'hò una tenda
canadèsa*

Fràse in Italiano

*Io ho una tenda canadese***Tentasion - Tentazione**

Fràs in Diälèt

*Âl pùm âl fù la tentasion
d'Adamo*

Fràse in Italiano

*La mela fu la tentazione di
Adamo***Tenùr - Tenore**

Fràs in Diälèt

*Caruso l'èra un tenùr
famos*

Fràse in Italiano

*Caruso era un tenore
famoso***Tèra - Terra**

Fràs in Diälèt

*G'hè pusè acqua che tèra
in tâl nos mund*

Fràse in Italiano

*C'è più acqua che terra
nel nostro mondo***Teràsa - Terrazza**

Fràs in Diälèt

*Âl cundumini âl g'hà una
bèla teràsa*

Fràse in Italiano

*Il condominio ha una bela
terrazza***Teremòt - Terremoto**

Fràs in Diälèt

*Âl teremòt l'hâ distrùt
Messina*

Fràse in Italiano

*Il terremoto ha distrutto
Messina***Termin - Termine**

Fràs in Diälèt

*In tla vigna g'hè un termin
âd sâss*

Fràse in Italiano

*Nella vigna c'è un termine
di sasso*

Tesòr - Tesoro

Fràs in Diälèt

I pirati scùndivan àl sò tesòr

Fràse in Italiano

*I pirati nascondevano il loro tesoro***Testa - Capo**

Fràs in Diälèt

Testa l'è cùla c'hà gùma sul còl

Fràse in Italiano

*Capo è quello che abbiamo sul collò***Testament - Testamento**

Fràs in Diälèt

Àl nudar àl riceva àl testament

Fràse in Italiano

*Il notaio riceve il testamento***Tetòia - Tettoia**

Fràs in Diälèt

Suta là tetòia màti là làgna dà brusà in tål càmèn

Fràse in Italiano

*Sotto la tettoia metto la legna da bruciare nel camino***Tifùs - Tifoso**

Fràs in Diälèt

Lucio l'è tifùs dål Milan

Fràse in Italiano

*Lucio è tifoso del Milan***Timid - Timido**

Fràs in Diälèt

Gastone l'è tånta timid

Fràse in Italiano

*Gastone è molto timido***Timpèsta - Grandine**

Fràs in Diälèt

Ièr g'hè gnù la timpèsta

Fràse in Italiano

*Ieri è caduta la grandine***Timpèsta - Tempesta**

Fràs in Diälèt

I nùl i portan la timpèsta

Fràse in Italiano

*Le nubi portano la tempesta***Timpural - Temporale**

Fràs in Diälèt

Ièr àl timpural là fai tånta dån

Fràse in Italiano

*Ieri il temporale ha fatto tanti danni***Tindèna - Tendina**

Fràs in Diälèt

Lå mè fnestra là g'hà una bèla tindèna

Fràse in Italiano

*La mia finestra ha una bella tendina***Tintà - Tentare**

Fràs in Diälèt

Bsogna sempår tintà pår vègh

Fràse in Italiano

*Bisogna sempre tentare per avere***Tirà - Tirare**

Fràs in Diälèt

À tirà l'elastich sà slunga

Fràse in Italiano

*A tirare, l'elastico si allunga***Tirà al fià - Ansare – respirare**

Fràs in Diälèt

In salida lè difìcil tirà àl fià

Fràse in Italiano

*In salita si fa fatica a respirare***Tira burson - Cavatappi**

Fràs in Diälèt

Cul tira burson à tira via àl stuplòn d'lå bùtilia

Fràse in Italiano

*Col cavatappi si toglie il tappo alla bottiglia***Tira sass - Fionda**

Fràs in Diälèt

 Davide l'å masà Golia cul tira sass

Fràse in Italiano

*Davide uccise Golia con la fionda***Tisich - Tuberculoso**

Fràs in Diälèt

Una volta àl tisich àl guarisiva no, àdès se

Fràse in Italiano

*Una volta il tubercoloso non guariva, ora si***Toch - Pezzo**

Fràs in Diälèt

Pår piàsì dàm un toch àd pån

Fràse in Italiano

*Per favore dammi un pezzo di pane***Tòla - Barattolo**

Fràs in Diälèt

In tlå tòla gh'è là mùstarda

Fràse in Italiano

*Nel barattolo c'è la mostarda***Tòla - Lamiera**

Fràs in Diälèt

Cun la tòla às fån i canal dål tåcc

Fràse in Italiano

*Con la lamiera si fanno i canali del tetto***Tòrcc - Torchio**

Fràs in Diälèt

Àl tòrcc agh serviva a mè nonu pår schisà i gràp d'uga

Fràse in Italiano

*Il torchio serviva a mio nonno per schiacciare i grappoli d'uva***Trà sù - Rigettare**

Fràs in Diälèt

Àl fiulen àl pö trà sù àl latt d'la mama

Fràse in Italiano

*Il bambino può rigettare il latte della mamma***Tradì - Tradire**

Fràs in Diälèt

L'àmìs às deva mai tradì

Fràse in Italiano

L'amico non si deve mai tradire

Tradiment -**Tradimento**

Fràs in Diälèt

Giuda là fài un tradiment

Fràse in Italiano

*Giuda ha fatto un tradimento***Tradùs - Tradurre**

Fràs in Diälèt

Mè nevuda Chiara l'è buna dà tradùs l'inglès, àl spagnò e àl fràncès

Fràse in Italiano

*Mia nipote Chiara è capace di tradurre l'inglese, lo spagnolo e il francese***Traficà - Trafficare**

Fràs in Diälèt

Giulio l'è bun dà traficà àd tutt

Fràse in Italiano

*Giulio è capace di trafficare di tutto***Tràghàtt - Traghetto**

Fràs in Diälèt

Àl tràghàtt àl porta da Stresa à 'isùl dâl làgh

Fràse in Italiano

*Il traghetto porta da Stresa alle isole del lago***Tragich - Tragico**

Fràs in Diälèt

Àl disten àd Romeo e Giulietta l'è tragich

Fràse in Italiano

*Il destino di Romeo e Giulietta è tragico***Traguard - Traguardo**

Fràs in Diälèt

I curidur i rivàn àl traguard

Fràse in Italiano

*I corridori arrivano al traguardo***Tràm - Tremare**

Fràs in Diälèt

Àl fråd àl fà tràm

Fràse in Italiano

*Il freddo fa tremare***Tràmàrola - Brivido**

Fràs in Diälèt

Àl frèdd àl fà gni la tràmarola

Fràse in Italiano

*Il freddo fa venire i brividi***Trapan - Succhiello**

Fràs in Diälèt

Àl muradur àl drova àl trapan

Fràse in Italiano

*Il muratore usa il succhiello***Trapula - Tranello**

Fràs in Diälèt

Dù àmis i'àn fai una trapula a Giorgio

Fràse in Italiano

*Due amici hanno fatto un tranello a Giorgio***Trascurà - Trascurare**

Fràs in Diälèt

Ànca un sòld l'è no da trascurà

Fràse in Italiano

*Anche un soldo non è da trascurare***Traspòrt - Trasporto**

Fràs in Diälèt

Ci camion às fà l'traspòrt àd tutt

Fràse in Italiano

*Con il camion si fa il trasporto di tutto***Traul - Trave**

Fràs in Diälèt

Àl tàcc àl g'hà un traul ad rubèn

Fràse in Italiano

*Il tetto ha una trave di robinia***Travätt - Travetti**

Fràs in Diälèt

I travätt às drovan pâr pugià i cupp

Fràse in Italiano

*I travetti si usano per appoggiare le tegole***Trop - Troppo**

Fràs in Diälèt

À mangià tròp vegna àl mal d'la pànsa

Fràse in Italiano

*A mangiare troppo viene il male di pancia***Truch - Trucco**

Fràs in Diälèt

Àl prestigiatur àl sà tanti truch

Fràse in Italiano

*Il prestigiatore sa tanti trucchi***Trufa - Frode**

Fràs in Diälèt

Àtent à là trufa

Fràse in Italiano

*Attenti alla frode***Trufà - Truffare**

Fràs in Diälèt

Àl baro l'è bun da trufà quand àl gioga prir sòld

Fràse in Italiano

*Il baro sa truffare quando gioca per soldi***Trumba - Pompa**

Fràs in Diälèt

Àla trumba cavi l'acqua pâr bèv

Fràse in Italiano

*Alla pompa attingo l'acqua per bere***Trùmba - Tromba**

Fràs in Diälèt

In t'là bànda dâl pais g'hè anca la trùmba

Fràse in Italiano

*Nella banda del paese c'è anche la tromba***Trùmba d'aria -****Turbine**

Fràs in Diälèt

Àl timpuràl l'hà purta una trùmba d'aria

Fràse in Italiano

*Il temporale ha portato un turbine***Trumè - Tromello**

Fràs in Diälèt

À Trumè g'hè di mè parent

Fràse in Italiano

A Tromello ci sono dei miei parenti

Truvà da dì - Parlare

Fràs in Diälèt
*L'è nò bèl truvà da dì
dl'amis*
Fràse in Italiano
*Non è bello parlare
dell'amico*

Tucà - Palpare

Fràs in Diälèt
Våd e tucà no
Fràse in Italiano
Vedere e non palpare

Tucà - Toccare

Fràs in Diälèt
*Un apostùl là vurù tucà
cun là mân i ferid àd Gesu*
Fràse in Italiano
*Un apostolo volle toccare
con la mano le ferite di
Gesù*

Tulé - Idraulico

Fràs in Diälèt
Rocco àl fà àl tulé
Fràse in Italiano
Rocco fà l'idraulico

Tùlen - Barattolino

Fràs in Diälèt
In t'ál tùlen i rob picùl
Fràse in Italiano
*Nello scatolino le cose
piccine*

Tumatich - Pomodori

Fràs in Diälèt
I tumatich i'èn rùss
Fràse in Italiano
I pomodori sono rossi

Tùmba - Tomba

Fràs in Diälèt
*I siur às fân là tùmba
grandiusa*
Fràse in Italiano
*Il signori si fanno la
tomba grandios*

Tùmben - Tombino

Fràs in Diälèt
*Lungh là strà g'hè i
tùmben pâr ricèv l'acqua
dâl piòv*
Fràse in Italiano
*Lungo la strada ci sono i
tombini per ricevere
l'acqua piovana*

Tùmur - Tumore

Fràs in Diälèt
Àl tumur l'è un brut màl
Fràse in Italiano
Il tumore è un brutto male

Tupion - Pergolato

Fràs in Diälèt
*In giàrden g'hè un bel
tupion*
Fràse in Italiano
*In giardino ciè un bel
percolato*

Turén - Torino

Fràs in Diälèt
Turèn l'è una grosa cità
Fràse in Italiano
Torino è una grande citta

Turent - Torrente

Fràs in Diälèt
*Àl turent di vòlt àl rèsta
succ*
Fràse in Italiano
*Il torrente a volte resta
asciutto*

Turment - Tormento

Fràs in Diälèt
Àl màl l'è un turment
Fràse in Italiano
Il male è un tormento

Turnà - Tornare

Fràs in Diälèt
*Tumàs àl deva turnà
dl'America*
Fràse in Italiano
*Tommaso deve tornare
dall'America*

Tùs - Tosse

Fràs in Diälèt
Anna là g'hà la tùs àsvena
Fràse in Italiano
Anna ha la tosse asinina

Tusà - Tosare

Fràs in Diälèt
*Àl pastùr às prepara a
tusà i bàcc*
Fràse in Italiano
*Il pastore si prepara a
tosare le pecore*

Tusì - Tossire

Fràs in Diälèt
Tuta la nòt ò tusì
Fràse in Italiano
Tutta la notte ho tossito

Tùt i dì - Quotidiano

Fràs in Diälèt
Tùt i dì cumpri àl giùrnal
Fràse in Italiano
*Compero sempre il
giornale quotidiano*

Tùtt - Tutto

Fràs in Diälèt
*Elio àl vò vègh tutt cul càl
vådà*
Fràse in Italiano
*Elio vuole avere tutto
quello che vede*

Tuvlen - Tavolino

Fràs in Diälèt
*In sala g'hè un tuvlen
intàrsià*
Fràse in Italiano
*In sala c'è un tavolino
intarsiato*

Ubidì - Obbedire

Fràs in Diälèt
*Às deva ubidì a là mama e
àl papà*
Fràse in Italiano
*Si deve obbedire alla
mamma e al papà*

Ubidient - Obbediente

Fràs in Diälèt
Lea l'è ubidient
Fràse in Italiano
Lea è ubbidiente

Ubidient - Ubbidiente

Fràs in Diälèt
Àl mè can l'è ubidient
Fràse in Italiano
Il mio cane è ubbidiente

Ubligà - Obbligare

Fràs in Diälèt
*Àt devi mai ubligà
ninsuna*
Fràse in Italiano
*Non obbligare mai
nessuno*

Ucermonica -

Fisarmonica
Fràs in Diälèt
*À Stradèla g'hè una
fabrica d'ucermonich*
Fràse in Italiano
*A Stradella c'è una
fabbrica di fisarmoniche*

Uciai - Occhiali

Fràs in Diälèt

Pår vâd ben drovi i'uciai

Frase in Italiano

Per vedere bene uso gli occhiali

Ucupà - Occupare

Fràs in Diälèt

Piero àl vâ a ucupà un sit àl teatâr

Frase in Italiano

Piero vâ a occupare un posto a teatro

Ucurent - Fabbisogno

Fràs in Diälèt

Aldo àl calcùla l'ucurent àd carbon

L'ucurent àd petròli dâl mund l'è grând

Frase in Italiano

*Aldo calcola il fabbisogno di carbone
Il fabbisogno mondiale del petrolio è immenso*

Ucurent - Occorrente

Fràs in Diälèt

Alberto àl g'hà tut l'ucurent pr'âl viagg

Frase in Italiano

Alberto ha tutto l'occorrente per il viaggio

Udià - Odiare

Fràs in Diälèt

Àt devi mai udià

Frase in Italiano

Non devi mai odiare

Udius - Odioso

Fràs in Diälèt

Giuan l'è udius

Frase in Italiano

Giovanni è odioso

Ufènd - Offendere

Fràs in Diälèt

Ufènd i pårsun l'è brutt

Frase in Italiano

Offendere le persone è brutto

Ufensiv - Offensivo

Fràs in Diälèt

Luca àl parla in mànera ufensiva

Frase in Italiano

Luca parla in modo offensivo

Uferta - Offerta

Fràs in Diälèt

Lâ pusè bèla uferta l'è stai fàia da Gustavo

Frase in Italiano

La migliore offerta è stata fatta da Gustavo

Ufèsa - Offesa

Fràs in Diälèt

I pàrol àd Luigi i'èn un'ufèsa pâr Lina

Frase in Italiano

Le parole di Luigi sono un'offesa per Lina

Ufisi - Ufficio

Fràs in Diälèt

L'ufisi d'Paolo l'è in cùrs Cavur

Frase in Italiano

L'ufficio di Paolo è in corso Cavour

Ûga - Uva

Fràs in Diälèt

L'ùga l'è biànca, rùsa e nègra

Frase in Italiano

L'uva è bianca, rossa e nera

Ûghàta - Ribes

Fràs in Diälèt

I frùtt dl'ùgàta i paran pàrlen

Frase in Italiano

I frutti del ribes sembrano perline rosse

Ultim - Ultimo

Fràs in Diälèt

Malabrocca àl riviva ultim pâr vègh la maia negra

Frase in Italiano

Malabrocca arrivava ultimo per avere la maglia nera

Uman - Umano

Fràs in Diälèt

Àl padron l'è uman cui sò servidur

Frase in Italiano

Il padrone è umano con i suoi servi

Umbrelà - Ombrello

Fràs in Diälèt

Quand piova drova l'umbrelà

Frase in Italiano

Quando piove usa l'ombrello

Umbrelà - Paracqua

Fràs in Diälèt

Quand piöva às drova l'umbrelà

Frase in Italiano

Quando piove si usa il paracqua

Umbrelon - Ombrellone

Fràs in Diälèt

L'umbrelon àl ripara dâl sù

Frase in Italiano

L'ombrellone ripara dal sole

Umil - Umile

Fràs in Diälèt

Al frà francescan l'è umil

Frase in Italiano

Il frate francescano è umile

Unda - Onda

Fràs in Diälèt

L'unda dâl màr là riva in t'la spiaggia

Frase in Italiano

L'onda del mare arriva sulla spiaggia

Undegià - Vacillare

Fràs in Diälèt

L'ùbriacàsa là fà undegià

Frase in Italiano

L'ubriachezza fa vacillare

Unest - Onesto

Fràs in Diälèt

Piero l'è unest

Frase in Italiano

Piero è onesto

Unest - Retto

Fràs in Diälèt

L'òm unest l'imbroia nò

Frase in Italiano

L'uomo retto non imbroglia

Unestà - Onestà

Fràs in Diälèt

*L'unestà l'è un bèn àd
l'òm e d'la dona*

Fràse in Italiano

*L'onestà è un bene
dell'uomo e della donna***Unestà - Probità**

Fràs in Diälèt

L'unestà l'è no dà tuti

Fràse in Italiano

*La probità non è di tutti***Ungg - Unghie**

Fràs in Diälèt

L'ungg dl'aquila ièn lungh

Fràse in Italiano

*Le unghie dell'aquila sono
lunghe***Ungia - Unghia**

Fràs in Diälèt

*L'ungia l'è una part di
didd*

Fràse in Italiano

*L'unghia è una parte delle
dita***Unich - Unico**

Fràs in Diälèt

Cul vistì chi l'è unich

Fràse in Italiano

*Questo vestito è unico***Union - Unione**

Fràs in Diälèt

L'union la fà la fòrsa

Fràse in Italiano

*L'unione fa la forza***Unur - Onore**

Fràs in Diälèt

*Bsogna cumpurtàs cun
unur*

Fràse in Italiano

*Bisogna comportarsi con
onore***Uperari - Operaio**

Fràs in Diälèt

*L'uperari àl lavura in
fabbrica*

Fràse in Italiano

*L'operaio lavora in
fabbrica***Uperasion - Operazione**

Fràs in Diälèt

*La multiplicasiòn l'è una
uperasion*

Fràse in Italiano

*La moltiplicazione è una
operazione***Upinion - Opinione**

Fràs in Diälèt

*Tuti i g'han una buna
upinion àd Laura*

Fràse in Italiano

*Tutti hanno una buona
opinione di Laura***Ura - Ora**

Fràs in Diälèt

L'è ura d'andà à durmi

Fràse in Italiano

*E' ora di andare a
dormire***Uràgia - Orecchio**

Fràs in Diälèt

L'uràgia l'è pàr sinti

Fràse in Italiano

*L'orecchio serve per
sentire***Uratòri - Oratorio**

Fràs in Diälèt

*Prèsa là cèsa g'hè
l'uratòri*

Fràse in Italiano

*Vicino alla chiesa c'è
l'oratorio***Urbisò - Orbettino**

Fràs in Diälèt

*Luis àl g'hà l'urbisò
L'urbisò l'è un sàrpent
picul*

Fràse in Italiano

*Luigi ha l'orbettino
L'orbettino è un piccolo
serpente***Urbisò - Orzaiolo**

Fràs in Diälèt

L'urbisò àl culpisa l'ogg

Fràse in Italiano

*L'orzaiolo colpisce
l'occhio***Urdin - Ordine**

Fràs in Diälèt

*Là mama là tegna in urdin
là cà*

Fràse in Italiano

*La mamma tiene in ordine
la casa***Urdinari - Ordinario**

Fràs in Diälèt

Cul vistì chi l'è urdinari

Fràse in Italiano

*Questo vestito è ordinario***Urefis - Orefice**

Fràs in Diälèt

*L'urefis àl venda i culann
àd pèral*

Fràse in Italiano

*L'orefice vende le collane
di perle***Urgensa - Urgenza**

Fràs in Diälèt

*Àl telegrama l'è spedì cun
urgensa*

Fràse in Italiano

*Il telegramma è spedito
con urgenza***Urgìn - Orecchini**

Fràs in Diälèt

*Valentina là g'hà dù bèi
urgin*

Fràse in Italiano

*Valentina ha due begli
orecchini***Urgin - Origine**

Fràs in Diälèt

*L'urgin àd l'òm l'è ncùra
da scupri*

Fràse in Italiano

*L'origine dell'uomo è
ancora da scoprire***Uriginàl - Originale**

Fràs in Diälèt

Gastòn l'è un tipo uriginàl

Fràse in Italiano

*Gastone è un tipo
originale***Urinari - Pitale**

Fràs in Diälèt

*Una volta i druvivan
l'urinari*

Fràse in Italiano

Una volta usavano il pitale

Urinari - Vaso da notte

Fràs in Diälèt

*Una volta às druviva
l'urinari*

Fràse in Italiano

*Una volta si usava il vaso
da notte***Urlà - Orlare**

Fràs in Diälèt

*Àl bòrd dâl visti l'è da
urlà*

Fràse in Italiano

*Il bordo del vestito è da
orlare***Urluch - Allocco**

Fràs in Diälèt

*At'sè sâch' l'è l'urluch ?
Si : l'urluch l'è un usè*

Fràse in Italiano

*Sai cosa è lallocco ?
SI: l'alocco è un uccello***Urluch - Bargagianni**

Fràs in Diälèt

L'urluch l'è un usè

Fràse in Italiano

*Il bargagianni è un uccello***Urnament - Ornamento**

Fràs in Diälèt

*Lâ barba l'è l'urnament
dâl bârbarôt*

Fràse in Italiano

*La barba è l'ornamento
del mento***Urss - Orso**

Fràs in Diälèt

L'urss l'è cativ

Fràse in Italiano

*L'orso è cattivo***Ursumà - Zabaglione**

Fràs in Diälèt

*I màn i fân l'ursumà pr'al
sò fiulen*

Fràse in Italiano

*Le mamme fanno lo
zabaglione per il loro
bambino***Urrur - Orrore**

Fràs in Diälèt

Lâ guera lâ fâ urur

Fràse in Italiano

*La guerra fâ orrore***Usè - Uccello**

Fràs in Diälèt

*L'usè dâl pâradis àl g'hà i
pânn culurà*

Fràse in Italiano

*L'uccello del paradiso ha
le piume colorate***Uslèn - Uccellino**

Fràs in Diälèt

*In t'la gabia g'hö un uslèn
giald*

Fràse in Italiano

*Nella gabbia ho un
uccellino giallo***Uss - Porta**

Fràs in Diälèt

Vèri l'uss pâr andà a cà

Fràse in Italiano

*Apro la porta per entrare
in casa***Uss - Uscio**

Fràs in Diälèt

*L'uss d'lâ mè cà l'è àd
lâgn e vedar*

Fràse in Italiano

*L'uscio di casa mia è di
legno e vetro***Ustaria - Bettola**

Fràs in Diälèt

In tl'ustaria vàn i ciùch

Fràse in Italiano

*Nella bettola vanno i beoni***Ustaria - Osteria**

Fràs in Diälèt

*À Enrico àgh piàs andà à
l'ustaria*

Fràse in Italiano

*A Enrico piace andare
all'osteria***Ustària - Taverna**

Fràs in Diälèt

*I'amis i van à l'ustària pâr
sta in cumpagnia*

Fràse in Italiano

*Gli amici vanno alla
taverna per stare in
compagnia***Ustinà - Ostinato**

Fràs in Diälèt

Lucio l'è ustinà

Fràse in Italiano

*Lucio è ostinato***Utìl - Utile**

Fràs in Diälèt

*Fà dâl ben l'è una roba
utila pâr l'anima*

Fràse in Italiano

*Fare del bene è una cosa
utile all'anima***Utilisà - Utilizzare**

Fràs in Diälèt

Tutt às poda utilisà

Fràse in Italiano

*Tutto si può utilizzare***Utumana - Ottomana**

Fràs in Diälèt

*Fùn di sùgnin in
tl'utumana*

Fràse in Italiano

*Faccio dei sonnellini
nell'ottomana***Uval - Ovale**

Fràs in Diälèt

Giùguma a bala uval

Fràse in Italiano

*Giochiamo a palla ovale***Vàca - Mucca**

Fràs in Diälèt

Lâ vâca lâ fâ àl làtt

Fràse in Italiano

*La mucca ci dà il latte***Vâcânsa - Vacanza**

Fràs in Diälèt

*Tutt i'ànn Piero e Carla i
vàn in vâcânsa in
muntagna*

Fràse in Italiano

*Tutti gli anni Piero e
Carla vanno in vacanza in
montagna***Vâdd - Vedere**

Fràs in Diälèt

*Vùn àl cinema pâr vâd un
bèl film*

Fràse in Italiano

*Vado al cinema per vedere
un bel film***Vagabünd - Vagabondo**

Fràs in Diälèt

*Mario às vistisa tânt me
un vagabünd*

Fràse in Italiano

*Mario si veste come un
vagabondo*

Vagabundà - Errare

Fràs in Diälèt

Vågàbundà prì bosch l'è pericùlus

Fràse in Italiano

*Errare per boschi è pericoloso***Vagabundà - Vagare**

Fràs in Diälèt

L'è bèl vagabundà pâr lâ muntagna fiurì

Fràse in Italiano

*E' bello vagare per la montagna fiorita***Vål - Velo**

Fràs in Diälèt

Lå spusa lå g'hà un vål åd pìs

Fràse in Italiano

*La sposa ha un velo di pizzo***Vålisa - Valigia**

Fràs in Diälèt

Preparì lå vålisa pr'andà in Grecia

Fràse in Italiano

*Preparo la valigia per andare in Grecia***Valurus - Prode**

Fràs in Diälèt

Ål suldà l'è stai valurus

Fràse in Italiano

*Il soldato è stato prode***Vanitus - Vanitoso**

Fràs in Diälèt

Giuli l'è tròp vanitus

Fràse in Italiano

*Giulio è troppo vanitoso***Vantà - Vantare**

Fràs in Diälèt

Elia l'è sempar prunt å vantà i sò mèrit

Fràse in Italiano

*Elia è sempre pronto a vantare i suoi meriti***Vantàgg - Vantaggio**

Fràs in Diälèt

Ål prim ål g'hà tant vantàgg då l'ultim

Fràse in Italiano

*Il primo ha tanto vantaggio sull'ultimo***Vårgogna - Vergogna**

Fràs in Diälèt

Giulia lå deva vègh vårgogna pâr cul c'lå fai

Fràse in Italiano

*Giulia deve avere vergogna per quello che ha fatto***Vårtis - Luppolo**

Fràs in Diälèt

I vårtis ås podan mangià

Fràse in Italiano

*Il luppolo si può mangiare***Vàs - Vaso**

Fràs in Diälèt

In cà g'hö un vàs åntich

Fràse in Italiano

*In casa ho un vaso antico***Védar - Vetro**

Fràs in Diälèt

Ål vedår l'è tråSPARENT

Fràse in Italiano

*Il vetro è trasparente***Vègg - Anziano**

Fràs in Diälèt

Mè nonu l'è vègg

Fràse in Italiano

*Mio nonno è anziano***Vègg - Vecchio**

Fràs in Diälèt

Ål nonu d'Paolo l'è vègg

Fràse in Italiano

*Il nonno di Paolo è vecchio***Vègh - Avere**

Fràs in Diälèt

Mè devi vègh un libår då Paolo

Fràse in Italiano

*Io devo avere un libro da Paolo***Vègh bisogn -****Occorrere**

Fràs in Diälèt

Vègh bisogn åd pietà l'è mai bèl

Fràse in Italiano

*Occorrere di pietà non è mai bello***Velenà - Avvelenare**

Fràs in Diälèt

Lùcresia lå vö velenà ål sò nemis

Fràse in Italiano

*Lucrezia vuole avvelenare il suo nemico***Ven - Vino**

Fràs in Diälèt

Mè nonu ål fiva ål ven cun l'uga åmericåna e cul tinturèn

Fràse in Italiano

*Mio nonno faceva il vino con l'uva americana e il clinto***Vènc - Vincere**

Fràs in Diälèt

Anna lå vö sempar vènc ål prim prèmi

Fràse in Italiano

*Anna vuole sempre vincere il primo premio***Vend - Vendere**

Fràs in Diälèt

Laura l'è buna då vend dål tutt

Fràse in Italiano

*Laura è capace di vendere di tutto***Vènd****- Alienare**

Fràs in Diälèt

Luis ål dèva vend la sò auto

Fràse in Italiano

*Luigi deve alienare la sua auto***Venesia - Venezia**

Fràs in Diälèt

Å Venesia g'hè la cèsa åd san Mårch

Fràse in Italiano

*A Venezia c'è la chiesa di san Marco***Vent - Vento**

Fràs in Diälèt

Ål vent ål spåsa la curt

Fràse in Italiano

Il vento spazza il cortile

Vèr - Verro

Fràs in Diälèt

Àl vèr l'è àl màsc di purse

Fràse in Italiano

*Il verro è il mashio dei maiali***Vèram - Lombrico**

Fràs in Diälèt

Àl vèram àl scava la tèra

Fràse in Italiano

*Il lombrico scava la terra***Vèram - Verme**

Fràs in Diälèt

Àl vèram scava la tèra

Fràse in Italiano

*Il verme scava la terra***Vèrd - Verde**

Fràs in Diälèt

Àl vèrd l'è l'culur d'la sperânsa

Fràse in Italiano

*Il verde è il colore della speranza***Verdùra - Verdura**

Fràs in Diälèt

In tål mè ört g'hè tânta verdùra

Fràse in Italiano

*Nel mio orto c'è tanta verdura***Vèrs - Verso**

Fràs in Diälèt

Lå cicala lå fà un vèrs acùt

Fràse in Italiano

*La cicala fa un verso acuto***Viagià - Viaggiare**

Fràs in Diälèt

À mè cusena Marisa gh'piàs viagà

Fràse in Italiano

*A mia cugina Marisa piace viaggiare***Viàl - Viale**

Fràs in Diälèt

Lå mè cità lå g'hà un viàl lungh

Fràse in Italiano

*La mia città ha un lungo viale***Vicùl - Vicolo**

Fràs in Diälèt

In tål mè pais un vicùl l'è ciamà striasö

Fràse in Italiano

*Nel mio paese un vicolo è chiamato strettoria***Vid - Viti**

Fràs in Diälèt

In tål giardèn g'hè i vid d'uga mericàna

Fràse in Italiano

*Nel giardino ci sono le viti di una americana***Vidrena - Vetrina**

Fràs in Diälèt

In t'la sò butega mè fradè àl g'hà una bèla vidrena

Fràse in Italiano

*Nel suo negozio mio fratello ha una bella vetrina***Vigevàn - Vigevano**

Fràs in Diälèt

Vigevan l'è la cità di scàrp

Fràse in Italiano

*Vigevano è la città delle scarpe***Vigliach - Codardo**

Fràs in Diälèt

Rosario l'è un vigliach

Fràse in Italiano

*Rosario è un codardo***Vigna - Vigna**

Fràs in Diälèt

Mè nonu in t'lå vigna àl gh'iva piânt àd pèrsi

Fràse in Italiano

*Mio nonno nella vigna aveva piante di pesche***Vilån - Sgarbato**

Fràs in Diälèt

Romeo l'è stai vilån cun Lina

Fràse in Italiano

*Romeo è stato sgarbato con Lina***Vindämia - Vendemmia**

Fràs in Diälèt

In utùn àd fà lå vindämia

Fràse in Italiano

*In autunno si fà la vendemmia***Vipra - Vipera**

Fràs in Diälèt

Lå vipra l'è velenusa

Fràse in Italiano

*La vipera è velenosa***Viscà - Accendere**

Fràs in Diälèt

Paolo l'ha viscà un sufraneli

Fràse in Italiano

*Paolo ha acceso un fiammifero***Viscà àl fogh -****Accendere il fuoco**

Fràs in Diälèt

L'òm primitiv l'ha imparà a viscà àl fògh

Fràse in Italiano

*L'uomo primitivo ha imparato ad accendere il fuoco***Viscà la candila -****Accendere la candela**

Fràs in Diälèt

Pår våd quand gh'è scür agh'uà viscà lå candila

Fràse in Italiano

*Per vedere nel buio bisogna accendere la candela***Visi - Vizio**

Fràs in Diälèt

Àl visi dål fùm àl fà mal

Fràse in Italiano

*Il vizio del fumo reca danno***Visià - Viziare**

Fràs in Diälèt

Visia nò l'aria cul fùm dål tuscan

Fràse in Italiano

*Non viziare l'aria col fumo del sigaro***Visiòn - Visione**

Fràs in Diälèt

Bernadette lå gha vù la visiòn d'la Madona

Fràse in Italiano

Bernadette ha avuto la visione della Madonna

Visità - Visitare

Fràs in Diälèt

*Sun andai a visità àl
museo a Parigi*

Fràse in Italiano

*Sono andato a visitare il
museo di Parigi***Visiùs - Vizioso**

Fràs in Diälèt

Giròlam l'è un visiùs

Fràse in Italiano

*Gerolamo è un vizioso***Vist - Visto**

Fràs in Diälèt

*Cui mè ögg hō vist un
fulmin*

Fràse in Italiano

*Con i miei occhi ho visto
un fulmine***Vista - Veduta**

Fràs in Diälèt

*D'là teràsa às goda una
bèla vista d'la cità*

Fràse in Italiano

*Dalla terrazza si gode una
bella veduta della città***Vistì - Abito**

Fràs in Diälèt

*Duman vùn à cumprà un
vistì nōv*

Fràse in Italiano

*Domani vado a comperare
un vestito nuovo***Vistì - Vestire**

Fràs in Diälèt

Là dona biuta às deva vistì

Fràse in Italiano

*La donna nuda si deve
vestire***Vistì - Vestito**

Fràs in Diälèt

Maria là g'hà un vistì vèrd

Fràse in Italiano

*Maria ha un vestito verde***Vistis - Indossare**

Fràs in Diälèt

Àl giachè l'è pàr vistis

Fràse in Italiano

*La giacca è da indossare***Vita - Vita**

Fràs in Diälèt

*Là fàrfala (pàrpaia) là
g'hà la vita curta*

Fràse in Italiano

*La farfalla ha una vita
breve***Viùlen - Violino**

Fràs in Diälèt

*Mè nevuda Marta là sùna
l'violen*

Fràse in Italiano

*Mia nipote Marta suona il
violino***Viv - Vivere**

Fràs in Diälèt

Viv dà siùr l'è nò d'tuti

Fràse in Italiano

*Vivere da ricchi non è di
tutti***Voia - Volontà**

Fràs in Diälèt

*Norina là g'hà no voia da
lavrurà*

Fràse in Italiano

*Norina non ha volontà di
lavorare***Vrità - Verità**

Fràs in Diälèt

Là vrità l'è v'una sula

Fràse in Italiano

*La verità è una sola***Vucabulari -****Vocabolario**

Fràs in Diälèt

*À scola gh'iva àl
vucabulari d'làten*

Fràse in Italiano

*A scuola avevo il
vocabolario di latino***Vudà - Svuotare**

Fràs in Diälèt

*Àl cāsùnàtt dàl rùd l'è da
vudà*

Fràse in Italiano

*Il cassetto
dell'immondizia è da
svuotare***Vudà - Versare**

Fràs in Diälèt

*Dèvi vudà l'ven in tål
bicèr*

Fràse in Italiano

*Devo versare il vino nel
bicchiere***Vudà - Vuotare**

Fràs in Diälèt

Àl bicèr pèn às deva vudà

Fràse in Italiano

*Il bicchiere pieno si deve
vuotare***Vulà - Volare**

Fràs in Diälèt

*In cèl às vada vulà un
aquilon*

Fràse in Italiano

*In cielo si vede volare un
aquilone***Vulp - Volpe**

Fràs in Diälèt

*Ànca àl desert al g'hà la
sò vulp*

Fràse in Italiano

*Anche il deserto ha la sua
volpe***Vultà - Capovolgere**

Fràs in Diälèt

Là clessidra às deva vultà

Fràse in Italiano

*La clessidra si deve
capovolgere***Vultà - Voltare**

Fràs in Diälèt

*Pàr siguità a legg deva
vultà pagina*

Fràse in Italiano

*Per continuare a leggere
devo voltare pagina***Vùncc - Unto**

Fràs in Diälèt

Àl pàdlen l'è vùncc

Fràse in Italiano

*Il padellino è unto***Vurè - Anelare**

Fràs in Diälèt

*Vurè l'è facil, vègh l'è
difìcil*

Fràse in Italiano

*Anelare è facile, ottenere
difficile*

Vurès ben - Amare

Fràs in Diälèt

Tuti i devan vurès ben

Fràse in Italiano

Tutti si devono amare

Vusà - Gridare

Fràs in Diälèt

Às senta vusà in cùrt

Fràse in Italiano

Si sente gridare nel cortile

Vusà - Strillare

Fràs in Diälèt

Vusà nò tãnt

Fràse in Italiano

Non strillare tanto

Vusà - Urlare

Fràs in Diälèt

Vusà no tãnt, àt dè fãstidi

Fràse in Italiano

*Non urlare tanto, dai
fastidio*

Vusà - Vociare

Fràs in Diälèt

In tal bar presa cà mia

as'senta vusà

Fràse in Italiano

*Nel bar vicino a casa mia
si sente vociare*